[illegible]

[illegible] [illegible] la

Has[illegible] F [illegible]

[illegible]

T 01

تلخيص حقوق دول

١



حسن

طبع ثانى

استانبول

(سلانيك) مطبعه‌سى [illegible] سوقى جاده‌سى

نومرو ١٦-٢١

١٣٢٧

ملخص
حقوق دول



از
حسن فهمی

طبع ثانی

درسعادت
محمود بك مطبعه‌سی
١٣٢٦

﴿ اخطار ﴾

—

(§) اشبو علامت بر كتابده بحث اولنان مواد مختلفه‌يی بربرندن تفريق ايله صدد كلام مسئله‌يه اجرا ايله انتقال ايلديكمزه بر اشارت اولمق اوزره وضع اولنه‌جقدر. اولدوغی وبو سايه سهل مطالعه ايله بر بر خطر مسائله مدار اوله‌بيله‌جك وسائلدن بولنديغندن شبو سويلك تواردده دخی استعمالی مناسب كورلمشدر

مقدمه

بعد ى حمد علماسو جمله عرض مقدمات حمر لبو كه

علم حقوق دول و وبا بودن د بعصر

دول موضوع بحث ومناظر ولمغه باشلامش وهله

بكى عصر برو برط قدن علمای حقوق مللك

مناسبات ومعاملات ولنه‌د مرعی طوبلمسی لا م

كا بوعد بر سكلرحه مولفات نطركا عموميه

وضعه همت و بكر جانبدن عقلای بحا دولك

وبوعد مرعيت حكامله تمكن مربه طبيعاسه

صرف مساعی وعه ب بملربله غايت مهم بر علم

مخصوص حكمه كيرمش ولدبغی حالده برده لزوم

و همبی سند بر موقع طوتمق سوبله طو سون

سمدی به قد مباحث علميه صرمسنه سله

لحه مامسد

واقعا معاملهٔ دول علیه مناسبات خارجیه‌سی
اصول مخصوصه‌سنه تطبیق ایلمکده و گرچه اوروپا
حسب دولتی خارجه طوغریده اولدیغی کبی
اوروپالولر بیننده حقوق دولی کندیلرندن غیری
دولتلره شامل عد ایتمه‌رك شوکا اوروپا حقوق
عمومیه‌سی نامی ویرمکده ایدوکنه و ممالك عثمانیه
ایله اوروپا بیننده‌کی اختلاط دخی پك محدود
بولندیغنه نظراً بو علمك مملکتمزده اول زمانده‌کی
ارباب کمالی طرفندن مظهر التفات اوله‌مامسی پکده
شایان استغراب کوریله‌مامشدر

لکن شو صکره‌لری دول علیه‌نك اوروپا ایله
اختلاط و معاملاتی ارتدقجه برابر بالطبع جمله دولتلر
ایله مناسباتی دخی تزاید ایلمکه باشلامش و بالآخره
کندوسی صلح دائمی اساسی قبول ایدرك دول

مسائل الهیه الله او ولدہ معاهدات کریسمس اولدیغی
کی امور خارجه سنجه اوروپاده مجدد و مرعی
اولان حقوق دول قواعدینه مراجعت لزومی حس
ادرک عصر وارقده مسهود اولدیغی وورده اوقواعده
استناد اتمکده‌ده اسدار املمس اندوکه سابقاً عصرك
رجالی طرفدن بونکه ده نیمی دولت علیه‌نك اوروپا
حقوق دول قواعدی قبول الله مناسبات خارجه سنجه
کی بر مسلکه کیرمس اولدیغی دقت اندیلوبده
سو علمك سر و عمومی اساسك استحصاله
صرف همت ولاسیما دولت علیه عهداً اوروبا
جمعیت دولیه سنه دخول و سابقاً علیه الدرجه مرعی
اولان قواعد حقوق دولدن استفاده اتمك صلاحیتی
حر ر اتمکله برابر اول قواعده رعایت املمکی دخی
درعهده اتمس اولدیغی (١٨٥٦) تاریخندنبرو علوم

سیاسیه‌ده تعلیمی وسائطك استکماله مسارعت اولنمسی لازم کلورکه شورالری تصلبه بر کوشهٔ نسیانده قالمشدر

حالبوکه هر دولتك کرك کندو سیله اهالیسی بیننده وکرك افراد سائره‌سیله یکدیکری اره‌سنده‌کی مناسبات ومعاملاتك مستند اولدیغی قواعدی تعریف ایدن حقوق عمومیه وخصوصیهٔ داخلیه‌سی اولدیغی کبی جمعیت دولیه اعضاسندن بولنان عموم دوللرك دخی یکدیکریله اولان مناسباتك قواعدی کوستررن حقوق عمومیهٔ خارجیه‌لری بولندیغندن بر مملکتك امور اداره‌سیله حسن عشقیله حقوق افرادك تأمینه کافی اصحاب معلوماته احتیاجی نه درجه‌لرده ایسه مناسبات دولیه‌یه متعلق مسائلك حلیله حقوق دولتی وقایه ایده‌بیلمك اقتداری حائز ارباب وقوفه

احيانا حده اول مرتبه‌لرده بولنديغنه نظراً بر مملكتده
حقوق عموميه داخليه ايله حقوق خصوصيه اربابنك
استحصالنده مجبور وله‌جق قدرتلرى تحصيل ايتمسى
اداره ايله صنايع حقوقى سايرامانده‌سلور بنه حقوق
عموميه خارجيه اهلنك تداركنده وقوعه كله‌جك
مالا شرلرى دخى ايسه ويله ويلكه آندن دها زياده
داعئ مضرت اوله‌سيله‌جكى امور تدقيقه‌دندر
سكنه سوكى حاللردن ناشى بر حقوق خطئات ايله
مملكتمز انواع مشكلاته دوچار اولمشدر
ايسه سوده‌فالى سياسه‌نه مستدركه ولى نعمت نعمتمز
پادشاه ملك پرور وشهنشاه معارفكستر خليفه زمان
سوكلو مرحملو { غازى عبدالحميد خان } افندمز
حضرتلرى نشر وتعميم علوم ايله استحصال ارباب
فنون حقنده‌كى مقصد خير مرصد همايونلرينك

حسن حصوله واسطه اوله‌جق برچوق موسسات
علمیه ایله ارسربو احیای ملك وملته سدریعی
لطف وعاطف شو دیدیکی ممالك شاهانه‌لریک
امور سیاسیه وعدلیه‌سك شدید محتاج ولدیغی
ملکیه وحقوق مکتبه سك دخی تأسیسی ارده
وفرمان وحسان علی الاحسان اولمق اوزره
سومکسلرك حمایه مخصوصه ملوکانه‌لریله نائل اقصای
ماهیات ولمسه‌ده مساعده سنیه شهنشاهانه‌لری
اوران سورمشلردر

مکتب حقوقك حین کشادنده طلبه‌سك خدمت
تدریسی کبی بر وظیفهٔ خیریه‌دن عاجزلری سه‌ده حصه
افرازنه اظهار سوربار رغبت ممکنمرلك اسباب
برقیاسك استکمالی بولنده ممکن مرتبه صرف
مقدرت اررونسه موافق بر فرصت اتخاذ اوله‌رق

ملك صناعه الله برابر على قدر الاستطاعه كچن سنه
صنف ثانى طلبه سنه علم حقوق دول درسنك تقريرينه
سعى ايدلديكى صره ده هم بو علمك تدريسى ايچون
طلبه يه بر اساس تهيه ايدلمش وهمده بو وسيله ايله
ابناى وطنه بر يادكار ناچيزانه براقلمش اولمق امديله
(فالوو) و (بلونسلى) و (واتل) كبى مشاهير
اهل حقوق دولك مؤلفاتى مأخذ اتخاذ ايدلهرك
حقوق دول علمنك قواعد كليه سيله مسائل فرعيه سى
ملخصاً برابر ميدانه كتورلمكه چالشلمشدر

علم حقوق دولك شامل اولديغى مسائلدن
هر برينك بحثنده كرچه اخبار احصار اولنمش
ايسه ده ممالك عثمانيه ده اجرا ايدلوب ويرلمش اولان
امتيازات عتيقه مملكتمزك احوال مخصوصه سندن
ولا سيما حائز اولديغى اهميله برابر منشأً وماهى

﴿ مقدمه ﴾

هركسجه معلوم اولمیان موددن ایدوكندن سوزلره
دائر یازیلان قصیده طریق عباره‌لر بركله مخصوص
بدقعات وتفصیلاته كیریشلمسی مناسب كورلمشدر

شاعرده بوملو آثارك سرسه نفس زمانلرده
یاشارمش وعلی الخصوص سوكی علومه دائر مكمل
بركتاب وجوده كتورلمسده كی مشكلات درجه‌سی
مستغنی تعریف بومش ایدوكنه نظر سوزلر
یاحضراتده تصادف او نحو نواقصدن طولایی
ارباب علم وعرفان نزدنده معذور طوتیله جغنده
امیدم بركمالدر

١٩ شعبان سنه ١٣ حسن فهمی

١٣ حزیران سنه ١٢٩٩



تلخیص

حقوق دول

مدخل

﴿ مقالهٔ اولی ﴾

(علی العموم علم حقوقك وخصوصیله حقوق دولك تعریف
(وتقسیمه دائردر)

§ ۱ (علم حقوق) حقی ماهیتندن وتصور دیگر ایله حق
اولان شیئی حق اولمیان شیلردن فرق وتمییزه دلالت ایدن
قوعدی تعریف ایدن علمدر

§ ۲ حقی ماهیتندن تعریف وتمییز ایچون اساس اتخاذ
اولان قواعد ایکی نوعدر که بری (قواعد طبیعیه) ودیگری
(قواعد موضوعه) در

قواعد طبیعیه قدرت الهیه ایله طبیعت بشریه‌یه تعلیم واراءه

ایستدیکی قواعددر بو قواعد انسانک فطرتنده مرکوز ایدوکندن نشر ایمز

قواعد موضوعه قواعد طبیعیه‌دن الوب دستورالعمل طوتلمق اوزره قبول ایدیلان بر قواعددرکه عقل وادراک انسانی محدود ومتفاوت اولمق وسائر علته قواعد طبیعیه‌نک حقیقتنده بتون افرادک اتحادی غیر ممکن بولنمقدن ناشی قواعد مذکوره‌نک وضعنه حاجت مس ایتمشدر

بو حالده علم حقوق ماهیتی اعتباریله نفس تحت ایستدیکی قواعد جهتیله ایکی‌یه منقسم اولوب برنجیسنه (حقوق طبیعیه) ودیگرینه (حقوق موضوعه) دینور حقوق موضوعه حقوق طبیعیه‌نک برجزؤی اولمق جهتیله حقوق موضوعه‌ده لایقیله کسب وقوف ایتمک حقوق طبیعیه ایله بو علمه موقوفدر

§ ۳ علم حقوقک موضوعی جمعیت اوزره یاشایان افراد انسانیه‌نک یکدیگریله اولان مناسباتیدر وغایه‌سی دخی جمعیت بشریه‌نک حسن انتظامیله دوام وبقاسیدر

نوع انسانک مجتمعاً یاشامسی هیئت اجتماعیه‌یی تشکیل ایدن افرادک متبوعی اولمق اوزره برحکومتک وجودینه توقف ایدر حکومتک کیفیت تأسیسی وهیئت اجتماعیه‌نک محافظهٔ حسن انتظامی ایله افرادک حکومتله اولان مناسباتی دخی بر طاقم قواعده مستند اولدیغندن علم حقوق بالطبع انلردن دخی بحث ایدر

﴿ تلخص حعوں دول ﴾

بوع حله حمب محد حکو لتند ںساموں
دول وملں سمله حو حه ساسه مله معدد هعلر
تسکل محکد سو هدلر بکدبکر له طاقم ماسا معاملا
کر مکد ملاکا صلح کا حرب کا هساں بولىمد
کد و حی محں مه ملا سا محسوں
لو لں لکىه‌ک کلکک ادىعد سوىلد سدک
ماسساتك مسدد ادىی ںو عد حی علم حعوںك حسله
ها سد

سو حا علم حعوں مو عی عسا له حی بکی سو
حسمه‌معں لو سولر ور ںساىك‌نكر ىکری سدک
عد معلں لا قسمه (علم حعوں عمومه)
(حعوں ںں لا حاص) (ںں لاور) سو حکو لں
صو سکىله ور حکومں له حکوملر لرله
لا ماسا معلں ںوعد لىا قسمه (علم حعوں
عمومه) طلاں

علم حعوں صو ىلں عاںی ماىح حاصه‌ىلں ها سی علم
حعوں عمو ىلں عاںی قم عامه‌ىلں مں محافظه‌سىد

حعوں حصوصه ح قسمه ںسم لمسد قسم ل
(حعوں مد) قسم ں (صول محاکه مدىىه)
وقسم (حعوں محا)

حقوق مدنیه افراد اهالینك یكدیكریله اولان مناسباتنی تعیین ایدن قواعددر

اصول محاكمهٔ مدنیه (حقوقیه) حضور محكمه‌ده برحقك اثبات واستحصالی امرنده مرعی طوتلمسی مجبوری اولان قواعدی جامعدر

حقوق تجاریه حقوق مدنیه‌دن برجزء اولوب معاملات تجاریه‌یه متعلق قواعدی شاملدر

حقوق عمومیه ایكی قسمدر وهر قسمی دخی شعبه شعبه قسملر منقسمدر

حقوق عمومیه‌نك برنجی قسمی (حقوق عمومیهٔ داخلیه) درکه (حقوق اساسیه) و (حقوق ادارهٔ ملكیه) و (حقوق جزائیه) نامیله اوچ قسمه تقسیم اولنور

حقوق اساسیه برحكومتك صورت تأسیسی و وظائفیله اهالیسی ایله اولان مناسباتنی تعیین ایدن قواعدی مشتملدر

حقوق ادارهٔ ملكیه افراد اهالینك منافع خصوصیه‌سیله هیئت دولتك منافع عمومیه‌سی آره‌سنده اولان مناسباتنی تعیین ایدن قواعددر

حقوق جزائیه جمعیت بشریه‌نك نامنی حسن انتظام وبقاسی ایچون وضع ایدیلان قواعده مخالفت ایدنلر حقلرنده جزاسنه لزوم كوریلان تجاوزاتك درجاتنی تعیین ایدن و بو تجاوزاتك برمت

واحترامی ضرورتنده مرعی طوتلمسی لازم گلان قواعددر
(قانون حرب ایله اصول محاکمات حربیه)

حقوق عمومیه‌نك ایکنجی قسمی (حقوق عمومیهٔ خارجیه)
ده حقوقك بو قسمی دولتلرك یکدیگری ارەسنده جاری اولان
مناسبات ایله ملل مختلفه افرادی بیننده‌کی معاملاتك مبنی
اولدیغی قواعدی مرتب ایده‌جکدر بوکا (علم حقوق دول)
اطلاق اولنور وبوکا (حقوق ملل) دخی دینورکه بوده ایکی
قسمه منقسم اولوب بریسنه (حقوق عمومیهٔ دول) ودیگرینه
(حقوق خصوصیهٔ دول) اسمی ویرلور

ذکری سبق ایتدیکی اوزره علی العموم علم حقوقی تشکیل
ایدن قواعدك بر نوعی قواعد طبیعیه‌دن ونوع دیگری دخی قواعد
موضوعه‌دن عبارت اولدیغی کبی علم حقوق دول دخی بالطبع
شو ایکی نوع قواعددن مرکب بولنمقده‌دن علم مذکور ماهیتی
اعتباریله‌ده ایکی یه تقسیم اولنه‌رق قواعد طبیعیه‌یی شامل اولان
قسمه (حقوق طبیعیهٔ دول) وقواعد موضوعه‌یی مشتمل بولنان
قسمه (حقوق موضوعهٔ دول) تسمیه ایدیلور

§ ٤ (علم حقوق دول) مناسبات متقابلهٔ دولك مستند
اولدیغی قواعدی تعیین وتعریف ایدن علمدر .

مع مافیه شو علم بین المؤلفین صور مختلفه ایله تعریف اولنمش
و (فاتول) دخی حقوق دوله دائر اولان اثر معتبرنده « حقوق

{ تعریف وتقسیم حقوق }

ول ں لدول حا ی ولاں ســاب ومعاملات دو عدســك
مجموع وىعـ ىكرله (حقوق ول) ولىدلـ مهـ ـب و قمه
معامله لـ ىى ک ک ی ـسه ىه حملری لا كلا وصائف
ومحافطه ىلملرى محاب ىد حقوقك هىـب مجموعه
ىو ىعرىف ـــ

حقوق ـب ـىحص معىوى ـعـ لمرلـ ـه
ولدولى ی حـوق ىعه ىعله لا (حقوق عمومه
ول) ی کـ و لـ قىحلـ
حقوق و صاىىه ىولىا ــه (حقوق صـ)
طلاو

ىه ىب حر ک (حقوق حصوصـ ل) ىد
حـوق حـ و ں و و لری ک
ـاىىد ــا حلاوىلـ ىـی صـه ىی و
و و ک ک و لـ و ں حـ لـ
کـىـ مرعـى ىدں و عد مجموعـ ىد

مص و حی (حقوق حـعـ ـ ل) حقوق
حصـوصـ ملل محلا قر ملق لـ ىه ں
مرجـعـ لا قـــ لر

ىں ول حال صـالح وىا حال حرب موحو ولو
صـى ىدوىکـدں حقوق ول علمی وجهىله ىکی قـــمه

تقسیم اولنمش و بونلرك برنجیسنه (حقوق صلح) و دیکرسنه ده (حقوق حرب) عنوانی ویرلمشدر

حقوق صلح زمان صلحده دولتلرك بربرلریله اولان مناسبات و معاملات حالاتلرنده دستور العمل طوتلمق ایجاب ایدن قواعد حقوق دول دیمکدر

حقوق حرب وقت حربده دولتلرجه مرعی طوتلمسی لازم کلان قواعد حقوق دول دیمکدر

علم حقوقك تقسیماتی سهولتله تعلمنه مدار اولمق اوزره اولنان جدول ترتیب اولنه رق فاسورده کی صحیفه‌یه درج ایدلمشدر



علم حقوقك تقسيماتنى مبين جدولدر

علم حقوق
حقوق طبيعيه و حقوق
موضوعه‌دن
بحث ايدر

حقوق خصوصيه

حقوق عموميه

حقوق عموميه
خارجيه نام ديگر
حقوق دول

حقوق
عموميه داخليه

حقوق مدنيه

اصول محاكمهٔ
مدنيه

حقوق
تجاريه

حقوق
خصوصيه
دول

حقوق
عموميهٔ دول

حقوق
سياسيه

حقوق
ادارهٔ ملكيه

حقوق
جزائيه

قانون جزا و اصول
محاكمهٔ جزائيه

﴿ مقالهٔ ثانیه ﴾

(حقوق دول اساسنه دائردر)

§ ٥ حقوق خصوصیه و حقوق عمومیهٔ داخلیه بر حکومت
طرفندن وضع قانون اولنان قوانینه مستند اولدیغی حالده حقوق
عمومیهٔ خارجیه‌نك یعنی حقوق دولك بویله بر مبادی
وضعیه بر قوهٔ آمره‌سی موجود اولمدیغندن و بشر دیکرلیله دولتلر
افرادکی بر قوهٔ مرکزیه‌یه تابع اولمامق و کندولرینك فوقلرنده
کیمسه‌یی طانیمامقده هر بری تماماً حر و مستقل اولمق حیثیتیله
طبیعی بونلر حقنده بر قانون وضع ایده‌جك و بعده اوقانونی
تنفیذ ایده‌جك اوربده بر قوت موجود بولنمدیغنه نظراً حقوق
دولك بر اساسه مستند اولدیغی و حکم و تأثیری نه ایدوکی
والحاصل بویله بر حقوقك وجودی تسلیم اولنمق لازم کلوب
کلمه‌جکی بولنده بر سؤال وارد اوله بیلور

واقعا بو مسئله بادی امرده حل مشکل مسائلدن کورینور
ایسه‌ده علی العموم قواعد حقوقیه‌نك کیفیت ظهوری ملاحظه
ایدلدکده حقوق دولك وجودی نه صورتله مسئله‌نك
ساده‌لکی نفس الامرده یعنی علم حقوقك تقسیم و تعریفی صره‌سنده
بیان ایدلدیکی اوزره علم مذکور حق تاحقدن تمییزه دلالت

ایدی قواعدك مجموعی اولدیغی وشو قوتیله قواعد طبیعیه ایله
قواعد موضوعه‌یه منقسم بولندیغی وقواعد موضوعه‌نك مأخذی
دخی قواعد طبیعیه اولدیغی تأمل وملاحظه اولندقده حقوق
موضوعه‌نك یعنی قوانین مدونه‌نك عدم وجودی ایسه حقوقك
دخی عدم وجودینی مستلزم اولمه‌جغی مثللو حقوق وملك قانون
شكلنده بولنماسه‌ده اساساً شو حقوقك موجود اولماسی
ایجاب ایده‌جگی ظاهر اولور

حقوق خصوصیه‌نك مبانیسی فردیه بیکدیگرله
اولان مناسباتی ولوق خصوصیله جمعیت بشریه خارجنده
منفرد انسانلر کیمسه‌نك واقعا سائر افراد انسانیه قارشو بر
بر حق ویا بر وظیفه‌سی اوله‌مزلر اما ایکی کیشی بر آرایه
کلوب مناسبات ومعاملاته کیریشدکلری کبی بر حال
بکدیگرینه قارشو بر حقوق ووظائف ماده‌سی مناسبات
ومعاملات واقعه‌لرنده تأسیس وتأیید ایدر حتی وماحضر
اوسنی حیاتی میدانه کلور بنا علیه تاکرجه بر انسان
بر کیمسه تصور اولندیغی حالده فکر حقوق وتا اولمز ایسه‌ده
متعدد کیمسه‌لردن مرکب بر جمعیت بنا ءً علیه اولنه‌جه بر بر
بالتصور حقوق ووظائف فکرنده دها ... درلر

ایسه حقوق خصوصیه‌نك مبانی فردیه سی بالنسبه‌نك
مناسبات ومعاملاتی اولدیغی مثللو حقوق دولك مبناسی
دخی اشخاص معنویه اعتبار اولنان دولتلر بربرلریله

اولان مناسبات ومعاملاتی بیلدیکدن کرچه بر دولت دول
سائره ایله مناسبته کیرشمدکجه ویا اهالیسی ممالک سائره‌یه
ویاخود دول اجنبیه تبعه‌سی کندو مملکته کیتمدکجه
یالکز مدنیت طبعی او دولت ایچون حقوق دول وجودی
تصور اولنه‌مز ایسه‌ده دولتلر دخی منفردا انسانه منسوب
افراد انسان کبی یکدیکریله مناسبات ومعاملاته کیرشمکه
مجبور اولدقلری جهتله حقوق خصوصیه‌نک وجودی کبی
حقوق دولک وجودی دخی ضروریدر ونفس دیکرله بیکی
کبی بیننده ظهور ایدن بر معامله‌ده هانکیسنک حقلی
اولدیغنی تمییز ایچون بر قاعده‌نک وجودینه حاجت ودقتی
کبی ایکی دولت بیننده وقوع اولان بر معامله‌ده هانکیسنک حقلی
ویا حقسز بولندیغنی اکلامق ایچون بر قاعده‌یه حاجت وار
§ ٦ — ... وضعیه‌نک وجودی مسلم ومسائلی معلوم
اولان حقوق دولک مناسبات دولتده حکم وتاثیری نه
اوله‌سیله‌جکی تحقیق کلنجه وقتا حقوق دول حقوق خصوصیه
کبی بر قانون شکلنده وجمیع جرملری احکامی بردن اجرا ایتدیرلمک
تحت ضمان وکفالتده اولمدیغی ملاحظه‌سیله بعضی حقوقک
مناسبات ومعاملات دولتده اولان تاثیری حقوق خصوصیه‌نک
معاملات ناسده حاصل ایتدیکی تاثیر درجه‌سنده اوله‌مدیغی
قابل انکار دکل ایسه‌ده کلیاً حکم وتاثیردن عاری اولدیغی
دخی دخی طوغری اوله‌مز یعنی بر دولت دول سائره ایله اولان

ماسـاسد كـدوماهمى ملاحظه ن عرى وند ووطنده ه
مد ولسوب لعكس هرحا كا سكر كدو معمه
حصر نظر تمكد محـر وسرلسب و لى و نعمر نكرله
معـاملات و معـمهسى حقوق و فو مد ـه بوفى ندوں
تمهحكمى نحى ى هسح وللك محـ ى وندى نوند
ر عو نه صحيح ـهمر

ى لحقمه حقوق ولب نعص فو عدى هو عمو وللرحه
مصدق وندىى حماه حكمدن عا ى و سا علـه وحكى
فو عد عاب ندوں تمامكد هر ولب محـ سه حقوق
ول فو عد ند طاسـل حكمى وىرسـه نافد ومو كه
سوىلد لـ حلال حكامه صـدى ندن ـب كـدسه سول
مـوسـب عوب نمس و لاحر حاب وهاسى نهلكهنه لما
مس وله سلو

حمله حس صولرلـ سرنسب بولمسى ونوه لرلـ سمار
نحارنه نه حـس فلمسى و صولر صرى ولمان
نحا سعـه سك مرو وعـو سـه مانعـى ندسـك حا
ونامسى حـس صولر كه حرسه هـك عـوع وسى
ما لرا قسا ند

مـلا وب حس صولر كى سرلسى سـر سمـاس
قاعد سى حـلال له و كر حرسرعى وع له
نحر سلك ساس ومك تمكـكه حسا ند وناحو

بوعا لرن و ور صو مد صر سر سعاس نحا ىك حر
عو ى معه صدى ىلر نه علاقه لا ىلر لاتعاق
لى حقوق سه حاع مله حركا
قمه‌سدن طولاى له سد مو طو لر

سه ملل مو محلفه‌لك سوىلد ىك حوق مانع
مسركه‌لرى موحو لمق حسله حقوق لك كى مانعه
معلق لا فو عدى عا لد مرعى لدىى مللو سوىلر
حلال حكامى مسله حولك طهو كلمسه عا فى
تمكه مصر محمه لحما سلر محو لدىعه ىطر
حقوق لك سوىوع فو عدسك حكم ى هما قانوىك
حكم قوى حه لدىى كلاسلو

§ ٧ هر للك منافع مخصوصه‌سه معله فو عد حقوقه
محه كلنحه ىلو حى كلا سد ى لمو ىلرل
حامىسى لا هر سك قوى كا عمومه ىله
للر سو محكمه‌سى لا محد

§ ٨ كر مد سلر حماسى صرفىد فو
تمس عمومى حقوق موحو ى ى هرقطه
ساكن ملا فومك حقوق له ى حى سك
بولندقلرى حا مدىك حه‌سه محلف

§ ٩ تعص‌مو هلر فوملك حقوق لى صا سلمسى لد نحه
مدىد لسه مو ص لدىعى ىله فو

اقوام وحشیه بیننده حقوق ملل اصلا موجود اولمدیغی ادعا ایدنلر بونلره ده اصحاب منطقه‌دن اکلاشلدیغی اوزره سوء دهاب قربن صواب دکلدر حتی بو بحثده مشاهیر مؤلفیندن (موسکو) دیمشدرکه « اسیر ترسلك ایچین (اوروپو) فلسفه وارتحه‌یه قدر هر قوملك بر حقوق دولی وار در (اوروپولر) بیله سمری کوندروب قبول ایدرلر و حقوق حرب وصلحی دخی طانورلر سوبولرجه مرعی اولان حقوق قواعد صحیحه‌یه مستند دکلدر »

§ ١٠ موضوع بحثمز اولان حقوق دول قواعدی اوروپاده مدنیه کلوب حالی زماننده بالکز دول اوروپا بیننده مرعی ایدی (اوروپا حقوق دولی) نامیله یاد ایدلکن صکره‌ری امریقا حکومتلرینجه دخی قبول ولمعه و ماهری اسیه کره ارضك هان هر جهتنده معتبر اولمغه باشلامشدر لوم امریقای ممالك حکومات مجتمعه‌سیله مریقای جنوبیه دکر دولتلری بو (حقوق دول اوروپا) یه مشارکت ایتمکده اولدیغی کبی دولت علیه دخی حالی زماننده دول اوروپا ایله عقد معاهده یه باشلامش و ١٨٥٦ سنه‌سنده پاریسده عقد ایلدیکی معاهده ایله اوروپا جمعیت دولیه‌سنه بالدخول حقوق دول اوروپا یه مشارکت ایتمشدر

§ ١١ ایران دولتی ومسقط امامتی ایله چین و ژاپونیا وسیام وانام و مهای سرفده بولنان سائر حکومتلر دخی اکثر اوروپا

وامریقا دولتلریله عقد معاهده‌یه کیریشمشلردر چین دولتی
من القدیم دول سائره اهالیسنک کندو مملکتنه اختلاطنی
وکندو ممالکنده جملرینک تجارتی قبول ایتمامکده ایکن دول
سائره الیه بالآخره سوزلرینی دول چینی ودول سائره‌یله
استقلالی ایله حقوقجه مساوی طانیمش سو حقوق دول
اوروپانک ورالرجه حاصل ایتدیکی تأثیر نتیجه‌سندندر [١]



[١] مرحوما مشاهیر ارباب حقوقدن (ویتون) نام ذاتک (خلاصه
حقوق دول) نام اثرینک ١٨٥٤ تاریخنده چین حکومتی امریله
چین علماسندن مرکب برهیئت طرفندن چین لسانه ترجمه ایتدیلدیکده
وآندن صوکره چین حکومتی اوروپا وامریقا دولتلریله وقوعه کلان
مخابراتنده ویتونک ذکر اولنان اثرندن تحقیقله بعض مسائلی قوطه‌لرینه
حل ایتدکه استلامش اولنسه مطمح نظر ایتدیلرسه اوروپا مدنیتی
ساحه‌سنده تدریجه تأثیرات کوسترمش اولدیغی معلوم اولور

﴿ مقالۂ ثالثه ﴾

(حقوق دولك منابعنه دائردر)

§ ۱۲ (منابع حقوق) علم حقوقك بو عنوانله موجود ومندرج بولندیغی محل دیمکدر مثلا بر دولتك تبعه‌سنك حقوق مدنیه‌سنك منبعی اول دولتك قانون مدنیه‌سیدر منابع حقوقه ماخذ ومرجع دخی دینه بیلور

§ ۱۳ حقوق دولك منابعی متعدد اولوب بونلرك باشلوجه‌سی معاهداتدر

دولتلرك كرك صلح وكرك حرب اثناسنده مناسبات جاریه‌لرینی تعیین ایچون عقد ایتدكلری معاهدات علم حقوق دولك باشلوجه منبعی اولوب حتی قوانین عدلیه حقوق عادیه‌نك صورت مخصوصه‌ده ضابطه‌سی كبی معاهدات دخی حقوق دولك تصویری عد اولنور

قاعده معاهداتك احكامی یالكز دول عاقده حقلرنده جاری اولور لكن بر معاهده اكر مقدما مرعی اولان عادات وقواعدك سندی تعدیله وياخود بين الدول اختلافات عظیمه‌یه بادی اولان بر مسئله‌نك حلنه دائر بولنورسه اوبر معاهده احكامنك دول عاقده حقنده جریانیله برابر دول سائره نسبتنده‌كی مناسباته دخی حكمی تأثیری اولور

معاهدلك مد حاى كه حه مصب حقوق وللك عمو
فو و ا فوعدسه فو وتعصا حى سوفوعد محـ ـف
وله له سه على كلا سد ن معاهدت سه حقوق
دو ما مك عمو و لمد وحى قاعد معد معاه به
تصد ـدهى هد وقاعد لك نو فكا عمومه مالك
سو كه سى ولدعـه حكمه و مو لا كاه حكى د
مولسك هماں حماهسى معمد

؟ ١٢ حقوق و ما مك ل سعلسى ب عا حقوقك
مه عاسد

كتابك حقوق وله مسع عد و ه لمسىعا وعرهى
وماسوكه هسله صب ى ى عدند مد لا لم
حامهسى و سه موقعد

ه د صدو عه حلى معصود
اولا مسالهلك صهد و سه و مس هله سه ومسلهه
معلق ول عسا ف و هحو ن ومطالعه ها
معه ر ر ل صهو ساله ل ا اس هلسى
مومـد داں سدكى لك سعر ه ولدلعد سه
لد سوكامددكه كه سلر ارند لكه
ما عهلك عملى محر ما سهلك محدسدن سر
سا موعاته مرحعب د ر

و لك عوسى كندو سعهسدن ولر موعاصـ ـدن

{ منابع حقوق دول }

حرح د و و سه نو ی لک تعلاں عاسه سا
فوی عد وله سلو وماه مه لسلك سروعىد مىه
ولدفلدی ه محاں حرکه ىد ولك حصىر مه
حکم وعو لا کا

مو لك سا كاى ومطالعات حال و
طرفىد فول وسوں مه حىحه عما حرکں ىدلدىکی وىا
محکمه حامىد حکم محں فلدعی هد سولد
محں صدىسه ںب فاىدها کس فوں ىد
سکم حه صفد سا حرکں محاکه حاسدں
سا حکم محا لاں وعد ماه عا حقوفك
سه موفو فهسه سه ه فه ی وله

§ ۱۵ حقوق ولد ما سىد ىد ووعه کلا
محا ں وصلىه محا عه ں معاهدں هر
ما حه و حر ىدں مدکه ىك محلوىد

ع هر و وقوعاںکه سه ىك محری عمك وو مه
ساعه لد ل ىکو ىدں حلاهىك صں ں ط و ی
سا ىله سه ىد ل حی صمد ساں محا و سال
فو ں حی حں ىدوکه لط سوںك حقوق وله
حه حدس ىکی معلو ه حیکی مں عدم ىں ىدول
مرعی ولاں عا ں سلملک حیمحر ا ع مطالعه سه نوفں
ىد حکی ىدىهد

§ ١٦ معاهدت ومدكرت دولـه نا بحى كى حرس
او ى وتجارت وله دحى علم حقوق ولك ماىعدند

سو و ى سمه‌لك مطالعه‌سندن س لدو تحدث ندن
مسا عات و حلاقاتد هر رسك ماهب و همى نله ر ر
صو ت سوه‌سى و ولـه لـ حقوق ول حقد كى فكر
ورعلريك مرسه‌سى حى كلاسلو

§ ١٧ حقوق ول ماىعدن ند محامات ساسد صط
ولنان عام نحه نه حقد و بله ص قدن وصع و سا قو ىن
وبطامات نه عام حد نه معلق مسائل حل نحون تشكل
ولنان محاكم طرفدن و نلان علامامه

سه قو ىن و علاماتك مد حاتى همه علـ ى وبا
ما تحدن مستحرح قـد كى نظرنات قسلد ومسوت موقع
احرنه بو ر حكامدن عا ندوكـد بوىلر علم حقوق
دولك مار حدمه‌سند ولمق لا كلو

وسلرل عا ت حاصر ساه حقوق ولك بوكوسكى
مرسه‌سى لى لاطلاق ولتلر سد طهو ند عام نحربه
مسائلك حله مخصـوص محكمه عمومه‌لك سدسه مساعد
ولمدىمدن ول محا نه‌لك هر ى كدسه مخصوص عام
محربه محكمه‌سى تشكل ند وعـام حصوصاتى مسائل
دولنه ن محدود نكس سه ول صو نله محاكم محلهد فصل
اولنوركه نعىر دىكرله طرفىن محاصمه‌دن نالكر برسك ر سله

تشكل اولنان هيئتلرده رؤيت ماده ايدلور ديمكدر و بوحال
الله برابر اشبو محاكم اعضاسي بعضاً بعض ملله سائقه‌سيله
تابع اولدقلری دولت ماهیتی عدالت وحمایه‌سنه عدم دخی
ایدرلر بناءً علیه بونلرك ویردكلری اعلاماتك برطاقلی
حقوق دوله برخدمت وفائده‌سی یوقدر كرچه بعض مؤلفلر
بوطرفكیره حول كرچه انكلتره عامه بحریه محكمه‌لرنده
مشهود اولدیغی ثبات محكمه اثناسنده طوغریلی آرایورسه
بالجمله دول بحریه محكمه‌لرینك عمومیت اوزره حكومت
اجرائیه‌یه مربوط بولنمسی ماده‌سی بو محاكمك ویره‌جكی
قرارلرك حقوق دولجه بر مایه معتمد علیه اولمق خاصه‌سندن
محروم قالمسی استلزام ایدیور

لكن حكومت مجتمعه امریقاده عامه بحریه محكمه‌لری
حكومت اجرائیه‌یه مربوط اولمیوب قوانین مخصوصه ایله
حكمه مأذون ومستقل محكمه‌لر اولدقلرندن بونلرك اعطا
ایتدكلری حكم وقرارلر حقوق دولجه بر مایه معتمد ومرجع
عد اولنور حتی بوندن یكرمی سنه اول امریقانك محاربات
داخلیه‌سی اثناسنده او محكمه‌لرجه ویریلان اعلامات حقوق
دوله بیوك خدمتلر ایتمشدر

§ ۱۸ دولتلرك محاكم ماده‌لری یعنی حقوق وجزا وتجارت
محكمه‌لری بعضاً حقوق دوله دائر برطاقم مسائلی حل ایتمك

محو سد بو سدقلرى بهله سوبلرل نعص علامانى حى
مانع حقوق لد معد

قصا محاكم سو مسا ى مص بو س محله
حكامه بوقصا حا عمك ں سوصو له كا ى
علامانك حسوق له علو حهسلرى كو مكد
سه مـ ل مدک حقوق فو سد سا
قصا مـك لرسه ى محاكم لـ
بوبو عصا سدكا ى حد ق حه ى
كا

ق حقسه محكمه سلـ حسد حكى
عـلا مد ک مح كمحه حكمد
عد مں لا كا حكى معلو سه محك ما لـ حقوق
له معلو مسا مد ک بكى
محاكملـ مسا حسد مد مں مى
مر حعصـ سى هر حالده ـه وصكا له سى
بهد

§ ۹ بله محا معلو قو نطا سله ى مى
قر حو سسه سه كا ى مر علما حى حقوق
مانعد معد

حى سوبله لـ حكامى حقوق لك عص مـا لمد لـل
و ها معامد سعمال سلو

علم حقوق دول فنار و معهسیله لوم کسب سدکی همسلک قسم عظمی بین الملل حاوی ولا ماسات ومعاملا تحا بهلک سد سدنکی و مب ون لما لمب ساعی ندوکی بین نظر لو سه وکی نظاما و بمانک علم حقوق ولحه ولان حه بری صر لو

بکلر علمای حقوقدن (فلمو) نام ب وسلرلد مو تحا بهیه سدکلری تعلیمات بله سای حرند فر ول سمعلرسه عصا لدکلری و مراد علم حقوق ولحه ولان ما ی صال مقصدیله وب تعلیمات وومرند قاعدنی ک مو کد صکر سب معقول ولمقسرین ول و لمب ارد حرکه صدی ند سه سر سدنکی تعلیمات ووم کیدن علیهد سد مقامد سمال و سلو نمد

§ ٢ بین الدول ظهور ند عالک صلی صمد صا نصیص فلمان حکملر صرفدن و بلان سلاب حی مانع حقوق ولدن معدو

کرچه مص ع م تجربه محکمهلر سلب حکم و ی کری سی سدنکی و طرفد لو ی ویں سامسدن کلما و سه ولهمدی حهله نکد قولی صاسلهسو سه حکملر طرفلک صاو هاوله عحاب و بن ولمه ندوکه

نظرا قبول ویردکلری قرارلر اولدیغی جهتله بو سببلردن عادی
وسائر حقوق دولده بو طرزك احکامی دها قویدر

واما سندی بعد مادیات و معاملات تنظیمیه سی ایسه
بالکلیه ادبیه و وقایه نکی اساس موجبه ملحقه بولنده
مادیه نك مطلق اولدیغی قواعد کلیه نك محاکمه ده کرچه تماس
ولدقلرندن حکم لری بیان اولان قرارلری علم حقوق دولك
نظر باقیه آرزو اولیان مرتبه ده حدمت بد ماس سنده
حکم التسه الیان مادیاتك مسلی وله ی طهوره کلهجك
حلافاتك حل وفصلنده مسائل متعدد طوسیله سلهحکمه
نظرا حکمیلر طرفندن ویریلان قرارلر تطبیقاتچه قواعد
عطیمه سی مصدر در

§ ٣ وراب علم حقوقك مسائل دوله حقنده عطا سدکلری
ر سامه‌لر دخی حقوق دول ماسندن بردر

دولتلر دخی صحاب دعاوی کی کندولرنجه ورسه‌له
ومسارعه طهورنده ارباب علم حقوقك محرمانه رأسه مراجعت
اتدکی اعتماد اسمی اولدقلرندن ویریلان اوکی ر سامه‌لر
مرحالده حقوق دولجه بر مسند عد اولنه‌بیلور

حتی را سامه‌نك نتیجه سی مراجعت مدن دولتك علیهنه
حمار و خصوصیله بوده حصه‌سدن قوی و ریا علیه دعواسی
صورت حقیقه ده فصله مصدر ردولك اولوروسه سان رای امدن

اهل حقوقك نظر دقتنده آرتق شبهه قالمه‌جق درجه‌ده رأسا منبعی

رجحان بو نه حکمنده طوتلمه‌لیدرلر

اشبو سویلدیکمز مقدارده که علم حقوق دول‌لرل امور سیاسیه

نظاره برسلك حربی وراءنده محفوظ بر سامه‌لرل قطعی‌اً

حقیقی حقوق دول رفتارلرینی توسیع ثلثی موجب ولاحقدن

ودوللرجه بولنمسی ده بر ص اولمدیغی حالده بر حس ـله

بر اظهار آثار حق عدالت ایدلمش بوله حقیقتی نحله حربی

وری دولت بولنان وصلو بر سامه‌لرل نسری روسی

سان ایدرلر

§ ٢٢ کرمولفی حقوق دول منابعك ذکری حق نقد

هساسنده متفق ایسه سوبلری سمه بولنده تقسیم بدیلرده

وردر ارجحله بر سه مساعی اهل حقوقدن (اوربولان)

منابع مذکوره بی بروجه آتی وجه تقسیم ایلمشدر

منبع اول عقل سلیمدر که نسان اوو سطه مله حق باحقدن

فرق وتمیز ایده‌سلور

منبع ثانی عادتدرکه مس لقدیم بن الدول جاری ایدوکیدن

الیوم دخی مرعی طوتلمی لازم کلور

منبع ثالث معاهداتدر دولتدرکه دوللر سوبلری امضا

ایمکله بر بر مندرجاتنه رعایت ایلمکی تعهد ایتمش بولندقلرنسه

منی احکام مندرجه‌سنه عمل ایمکه مجبور اولورلر

اوربولان منابع حقوق دولی بو بولده تقسیم ایدکدن صکره

سو وح مسعدن هر سل طـعالحه ولان همسى س طر
لو سه سلرى عكس ولمى نمى معاهدب تحى وعا ب
مكحى عل سم وحجى سع عـ ولمى لا م كلو
سد

وهما طرح وه سه حل نو سه طـسعاں
سعله نطرمد قلحه بك محما كو سو



{ مقاله رابعه }

(حقوق ولك تحه)

٢٣ فالوو كرى سى ىدن ىد علم حقوق للـصو ب
طهو ىله كف قسى لسهوله مهم مقصدىله ما تحى ىدى
قسم وهر و طهو كلس وحقوق دولك ى بوسعه
مد ولمس ولان حالات وعقد ولن معاهد لك سلوحه لرى
ىعـ ىله لناىد مد كلان مولعات مهمه ى حى
تلخص سد

صو ب قسم وحه ى و
(و ول) سه قديمه ن وما عرطو لعك ع
مرحى ولان ملا لـ ٤٧٦ سـه ده

(دور ثانی) روما امپراطورلغنك تاریخ انقراضندن وستفالیا مصالحه‌سنه قدر (عن ٤٧٦ الی ١٦٤٨)

(دور ثالث) وستفالیه مصالحه‌سندن اوترخت مصالحه‌سنه قدر (عن ١٦٤٨ الی ١٧١٣)

(دور رابع) اوترخت مصالحه‌سندن یدی سنه محاربه‌سنك ختامنه قدر (عن ١٧١٣ الی ١٧٦٣)

(دور خامس) یدی سنه محاربه‌سندن فرانسه اختلالنه قدر (عن ١٧٦٣ الی ١٧٨٩)

(دور سادس) فرانسه اختلالندن ویانه قونغره‌سنه قدر (عن ١٧٨٩ الی ١٨١٥)

(دور سابع) ویانه قونغره‌سندن شمدی‌یه قدر (عن ١٨١٥ الی ١٨٨٢)

§ ٢٤ مع‌مافیه حقوق دول زمنه قدیمه‌دن برو علم مخصوص شكلنده اولمیوب الیوم اوروپاده موجود قواعد ملل وحکومتلر بیننده اساسی ووروسه محاربات دینیه ومجادلات داخلیه وشکایتلر رولنده ولرسه محاربات سیاسیه مقاصدی تمام اولمدیغی مالكلردن اعتبارا اوشکل وطوری المش وکرچه اشبو علمه متعلق بعض مسائل بوندن درت عصر اول موضوع بحث اولمش ایسه‌ده اهمیتی نسبتده مظهر التفات اولمامش ایدی . هلندلی مشهور غروسیوس نام ذاتك حقوق حرب وصلح نام اثر معتبرینك تاریخ انتشاری علم مذکورك مبدأ ترقیسی اولمشدر

§ ٢٥ فالوريك برنده دخی بیان اولندیغی اوزره حقوق دوله دائر بعض مسائلی ایلك اول موضوع بحث ایدنلردن بری میلادك ١٤٦٩ تاریخنده (فلوراس) ده تولد ایدوب ١٥٠٧ تاریخنده وفات ایتمش اولان (ماكاول) نام دیگر مومی الیهك (پرنس) نامیله تألیف ایتدیکی کتابده دول وملل اخلاق بوزوقلغنك دخی ایله حکمدارلرك معاملات طابعه‌سنك كمال حقد مسطور اولان روایات حسنه حب دوند

§ ٢٦ بندن صکره یوقاریده ذکر ایتدیکمز سانتاو (دو سعه سوردر) نام دیگرکه ١٥٤٨ تاریخنده تولد ایدوب ١٦١٧ تاریخنده وفات ایتمش اولدوغی (دو) نامیله ترکیب ایتمش اثر احمددر

علم حقوق درجه حقوق طبیعیه ایله حقوق موضوعه‌ی بکدیگرندن ایلك فرق و تمییز ایدن مومی الیه واسع وجهی سایس حقوق دول بالکلی سبب مقابله دولتلرجه موجود اولان قواعد عدل وحقه ده مستند اولوب بر حقوق رمالرده بره وروبا و مرضیا حکومتلر بینلك مناسبات حقوقیه تحقه مرعی بولنان عادات دخی معنی ایدوکی بیان وایضاح ایلمشدر

§ ٢٧ ١٥٥٧ تاریخنده حقوق دوله دائر دیگر بر مهم کتاب دهامدانه کلمدرکه بوده سابقا ده (سالاماق) نام شهرده وقع دارالفنون معلمی (فرانسیسقو سوریا) نام دیگر ملتدر

مولف مومی الیه کتابنده حربلرلی قبول ایتمامکده

{ ىا ىح حعوں دول }

ولدعلری ىها ىله لىر ىله ىلا حںں وىمو ىه
وىمدىعى وسوىد كه ىحلرىد ىحى ىعلم ل ىسىا
ىحا علمىـ ىں لىرل ىحو ىطه ىى لا كلهحكى

موىمى له حعوق حاكـںـ ىله حعوق ىسحصـ ى مد ىحا ك
لا حر ىـل حوىحك حع لدمى و
كـدى ىحاىطه ىـل وكو ىكى صر و ىـا ى ىـه
ىـد ىمل صلا ىى حا ىدوكى ں ىمكله
ىساں وساىح ں ولىو لا كلهحكى مـلهسى حى ىد
ىحاكه ل لامه ں ىو ىں ح ىـد عد ىه
حا ومد ى و ساى حرىد ں ىحىفطه حعو ىله
ىـلىطـ ىحوں لا كلاں ىد ىىرى ىحو ىله كى وعد ىل
ىله مصالحه ىحو ىد ى صمد ماكى الاع وىما ى
صىط ىله ىله كى ماں ىمس ولدىكى ى حصوص
ولهسلهحل ساىك حول وكىاسله حكا ساىحه ها
مں ىملر حصں و ساى حرىد ىهفا ىسرل حو لىرل
عدم و هلاكى حا ولدى ىو ىد طاقم مصا ىسا
و ساں ىـد
موىں موىمى له ىو مـساىله ولاں ملاحطا ىل
حامهىـد ولا حكمىد ىولد حصوص مقصدىله ىهاىه ما ى
و لعكس حمله ىله صاح وصـلاح و ىكحمكه ىعد ى

وبحارەلك سبب معقوله ومشروعه‌يه مستند اولمسي لازم كله‌جكي
برآن بيش نظردن دورماملدر وبناءً عليه بحاره مشروع اولسه بيله
دشمنك كاملاً برباد ومحو ايدلمسي مقصد اتخاذ ايدلمموب
مجرد صلح وصلاح استحصالي نيتيله اداره‌سي ايجاب ايدر
وحتى صرف ورمان بحلمه حاصللغي وباتاً ظالم وولان دول
حق علمه‌سي قاعد عبد وانسانيت و استعمال ايتملدر
دەرلو وج قاعد انسانيه‌يه بدبه موسند

۲۸ حقوق حربيه دير ۱۵۸۱ تاريخنده مدبه ستقلال
بالمعامله‌لدخه مكملي (ناطنا [illegible] سلا) نام دملك
وبدر

موسى وبي سه‌ه علا حرب عمل يحون عاب اولمسي
لازم گلان شرايط وبل درجه بهمدكه اول نادر ووقوعه گلەجك
هر وبسان بحارەنك مشروع نظرله باقلماسي سنوليوم
بدەسلور ويدمند

موسى له دكري سن بدن (وسوونا) نك علاك حرب
عمل حق حكمدرهٔ راجع بدوكه‌دير وولان دينه مسارك‌له
برابر عصاءاله ذكر حرسرلرسه عجاب نظرله باقلمه‌سي
بي الاوه ايمشدر

مولف موسى اله دخي بحر دماريب دين ومدهب علاك حربه
سبب مشروع عد اولنەمه‌حقي سنان وحرسدمان اولنان مطالرك
دخي حقوق حاكمه مالك اولدقلري دريمان ايلمد

بالاضطرار بين الدول معامله بالمثل قاعده‌سيله عمل ايتمك لزومي
كلنجه كلك ايله معامله ايتمك رجوع حرب ديمك ايدوكندن
تخليه اومعوله بر حركتده بولنمق ايچون وبالخاصه مر
ومأذونيت حكمده بر جانبدن صادر اولمق لازم كله‌جكي ودشمندن
ضبط وليه‌جق اشيا و املاك وسفاين حكومت عائده‌سنه راجع
اولمق ايجاب ايده‌جكي وشو قدركه دولتلر خصمنك معلومه‌لك
اموال منقوله سنجه‌حق غنيمه‌لري صورت معدلانه‌ده استعمال
ايتمك اقتضا ايده‌جكي بيان ايتمش ووقوع بولان بحثا بر درجه
آثاري عادليك مرعي تحت كلمجه روما حقوق سنابنده
موجود بعض فقراته استنادا سخاوتلك دشمنلر به تملك
اوله‌سله‌جكي و بو عادتك مسلمانلر ايله خرستيانلر آره‌سنده
وقوع بولان محاربانده برحلي زمان مرعي بولندغي دخي
علاوه مقال ايتمشدر

مومى اليه ربه كوره عصيان وطلمه ومعاهده ايله عقد
اولنه‌جق باجمله معاولات تماميله كال احكام حكمنده اولمق
لازم كلور

مؤلف مومى اليه معاهدات دولتك بالشلوجه اوچ قسمه
تقسيم ايدركه برنجيسي عالك معلومه وضع وتحميل ايده‌جكي
احكام عهديه وايكنجيسي شروط معامله ايله مصالحه واتفاقنامه
و اوچنجيسي بيلريده محاربه وقوعه كلسه دولتلر آره‌سنده
عقد اولنان معاهده‌لردر بوصول قسمده محاربه وسر سماي

فی تجا ی و مالی حند هد
حا له لو
موی صو سا حی
جمع هرملت حکومت سعر ىك
صد صو عد لدعی عمد
موت موی صا حد له که حر ىك
حق سف مه‌حقلری سا
حکلری کمسه‌ىك مری ی مقدس عد
مه‌حعی سعا مو ىك حا ىك مرصد
مو سه له‌مه‌حعی سد که ی
کلدیکند حی جهله سعر ی حکومت
ملکت علم هات حی حند
معامله سوقاعد مد
۹ نلر صکر (و ىس)
۵۸۳ تحد حه و له ۵۸۹
تحد حقوق سعا سه نکا سر
§ ۳ سو تحلر حقوق له ما کلا مولفا
تح عو ىك طله‌سد (دومو سه) ىك
(حقوق حعا) سعله سر کی کا حی علمای
حقوق عد مهمه معد
§ ۳ تحلر حقوق له ص‌مو عا مد

ل و مح

کلس کو

سکا مسکا
حلی علو حکمہ
فف سکا محو فکا
حکا

فلمسکا
محد
کا محسد

حمو معلو
کلہ
کی

حی حمو حمو
علما کسحی
۳۳
حمو
طمی سل حکمسد

ومعاملاتنه تطبيقى) نامیله بر اثر نشر ایلمسیله موافق اولمشدرکه
بودخی اوچنجی اعتبار ایدلمشدر

§ ٣٤ آندن صکره بر طرفدن علمای حقوق ملل اول قاعده
مبادئ اساسیه‌یی واقعده اطلاق ایله حقوق آقا مهمه‌لی میدان مطالعه‌یه
وضع ایتمك و دیگر جانبدن عقلای رجال دول مناسبات
دولتلرجه قولی بوصفه اولنان شو عدل دستور العملی طوتمغه
دقت وغیرت ایله‌رك حقوق دول علمی شمدیکی بولدیغی
درجه‌یه ایصال ایتمشلردر



قسم اول

﴿حقوق صاح﴾

باب اول

(و لر حكـ و ملا ساوى د)

٣٤ و ب و د حـ مع و ل قاوى حـ مو رحكومه م و ب ب وحساں و ںافع عمومه‌سى ى ں حهسله هـ ب وحد لمه كل ىدں فر كه حموى و سحص موى عد سو

٣٥ لسك موحو ى ك و سك محـ ط سملاله لم ں فد ى حا و سه موسد

٣٦ و ب ما كسك كدك سه الاصق و سه ب ك ب قطعاں مخلفه‌سد بوتمى و وىك موحو ىده حلا كىو مر

ملا ر ب عه و وسرىا و و ب له حك ب محممه

حاکہ ل

کہ ملا

کہ

عطی سلہ

مع

حکامہ جہ

کی

کی

کہ

حکی

کی حکہ

لفسر

سکس

موجوددر بناءً علیه یکی وجوده کلان بر دولت سائر دولتلر طرفندن طانیلنجه‌یه قدر حسب دوله عصیاندن عد اولنور

§ ۳۸ دول یکی وجوده کلان دولتی طانیمغه مجبور اولمیوب او مثللو احوال ظهورنده کندیسنه مضر کوردیکی حالده تصدیق تعلل ویاخود کوبه ضرر ملاحظه ایتدیکی قدرده تماماً خصوصلرنده مجرد

دوللرجه معموله حونه حالا طرفکاری طاو ا ق ور حکومت جدیده‌نی تصدیقده استعجال ایله‌مک کرکدر جونکه بر مملکت هالسک دو سمه عصیاندن ر لوب سعه بر حکومت اسس ایتمک دعه سه دوسدکن وحتی حصوب مقصدی قوه قریبه‌یه کلدکدن صکره بالاخره بو حکومت متبوعه‌سنه اطاعه مجبور اولمسی ممکن اولدیغندن یکی حکومتی تصدیقده استعجال ایدن دولتلک تامی حالاینده حرکت ایتمش اولمسی وبلکه محاربه‌یه بیله سبب اولمسی دخی دوشسی قابلدر

حتی مریقالولر میلادک ۱۷۷٦ تاریخنده تحصیل استقلال مقصدیله انکلتره علیهنده بیلان عصیان ایلدکلرنده فرانسه حکومتی مریقالی‌لر ولایات متحده‌سی تصدیق ایتمسی مسقل حکومت صفتنده طانیمقده عجله ایتمش اولدیغندن طولانی دولتین بیننده بر حرب احتلاف سکوت ایتمشدر

کذلک ۱۸٦٠ تاریخنده امریقا ممالک داخلیه‌سی جنوبلرله شماللولردن ایرلق مقصدیله دوسملردن سأل ایتمس

حاکمیت سلال مساوت ول

حی ص للرحو لر محا نصر فو سعة للر
طا معه حاصه لمہ ی حا ہا حمو للرمعا ف
مو حکو حہ سد لمه محمو سلہ
۳۹ سلہ سالہ کہد هکا
حه سا نی سہ حلا
کا مع معا صرفد عد حه
عد معلب
صهم حا سدحه
بل عما سطر کلہ فد
صد حصہ صله شحا بحر سد
حو لہ قد ممکا لبی
طاعه کبو مکہ حا سا
حکو حد بل سعلای سد کلہ معاهد عمد حصم
سد سی قصه سی سو
٤ للہ کہ له هالعی حا
فد کس طه لو
حا سب صاف سہ سی لہ هحہ حا
حا حه لمعسر کبد سکل حکہ صه ی
نعه حا سی سط سعد حمہ حصوساسد
سرلسہ لمعد صه حا سه حا سب صلاق
لہ بو سعلا له حوبکہ حکا هبل سو

مستقل اولمسی یعنی دیگرینه تابع بولنمسی بالطبع حق حاکمیتی
قصر وتحدید ایدر وحتی متبوعیت رابطه‌سی تابعی نه درجه قوی
اولور ایسه کندوسنک حاکمیتی دخی اول مرتبه ضعیف اولور
ایسه بوحالده صرفاً حاکمیت مطلقا استقلال تامه موقوف دکلسه ده
استقلال کامل فقداننده حاکمیت کامله برطرف ایدر

§ ٤١ بر دولتک امور داخلیه‌ده مستقل اولمسی دیگر
دولتلرک دخی بوحقی حائز اولدقلری طانمق وطانمقله
مقیددر چونکه هر دولت کندو مملکتنک حاکم مستقلی اولدیغنی
ادعا ایله بر دیگرینک بوحقنی طانیمقجه اوزره بنا هیچ
بر دولت مستقل اوله‌میه‌جغندن استقلال دول حاصل بدر رو

§ ٤٢ بر دولتک کندو شکل حکومتنی تعیین ایتمک خصوصنده
حائز اولدیغی صلاحیت بر نوع دها حقدر بوده حق استقلالک
دخی مستقل وهرکونه مداخلات خارجیه‌دن عاری وبری اولمسی
ایجاب ایدر بناء علیه اصول بولنک جاری اولدیغی ممالکده
حق سلطنت قانون اساسی ایله معین ویا قوه بولنان اساسنده
صراحت اولنان ونتیجه قانون اساسینک تعیلات دولتلرک
بوحقلری ضدینه اصول وعادات قدیمه‌سنه رعایت ویوروبنانده
بر اختلاف وقوعنده مسئله‌نک حل وفصلی ینه اول دولته
عائد اولوب خارجدن هیچ بر دولتک مداخله‌سی جائز دکلدر
رسمی اعتبار ایله ... ولان ممالکده حق انتخاب ملته عائد
اولوب کذلک خارجدن هیچ بر دولتک مداخله‌یه حقی یوق

٤٣ § دولتلرك كندی قوانین و محاكمی سطم حصوصنده حائز اولدقلری حق و صلاحیت كندی سنه رسه نسه مطلق اسه‌ده سه احنبیه‌یه سه نعص قیود الله مقید

ملاهر دول كندی ملكنده بولنان سه احنبیه تجارات و مكافات تمكد نعی سوبلدی قوانین موضوعه‌سنك احكامی لنده طوتمقده سرست و علیه اولنانده خارجدن هیچ ر دولتك مداخله‌سی قبول اتمامكد حقلی اسه‌ده اسو حقی قصل مخصوصنده سان ندلدیكی او هسعرا و سائر نص دو سخصد اسعمال ندر.

٤٤ بكی و دها ده دولت ر حكمد رلك حكمی اسد رلسه‌سلوروبوجات ده هیچ رسلطه كمس خصوصنه لسه حلال كو مر

ملا سوح بوروح د سلری بوقلدند اسو كی حكومت حكمد ره تابع ولدیی حالد قانون سسلی ی و صول د لی لسمه نسه در .

٤٥ نكر ردولته مرنه طی جهتله حقوق حاكمیت و سعلالك تامی حائز و هدیا حكومه (عیر مستقل) ویا (نیم مستقل) دسه ر .

بو مثللو حكومتك مور دخلیه‌سنه كدوستك تابع اولدیی دولت مدحله ندهسلور ككی اسو مدحله ون حكم ملك كمس ا ساسی حس اندن معاهده‌لك احكامی د ر سده

وقوعه كلمك لازم كلور

مسكله ي‌معين اولمديغى سوكنده بوراده حمه سنه ولان
قابل بدونه‌ده‌دولتصغى بوق سنده كيدلرسه وصلح‌ه‌معامله
اندله و حتى محلده حكومت‌هئتى وجودا لمديغى حالده
اسكله معاهدات دخى عقد اولنه هله وكى‌قابليتى بو محلى
مملكتك مستقل و يى ولت نعص خصوصات و مسائلك
سصمى بحو هر حد ده عقد معاهده بحو وه و
بو كى معاهدلك سائر معاهدات دوله‌دن اصلا برقى يوقد .

٤٦ دولتك حق سجاسى كى ده دولتك‌ده سدنكى
كى بهات هد صد وله سو عد دول حمص دو ه
اتحيد كدى سه ى حافظ سدكحه‌نى عد اولور سا
حله دوست حه ل د حه‌سى بد ه سدلانه وسر ه‌حق
اوه سه‌اولور استقلال‌جارجاسه‌حالل كلمدكچه‌هو سه‌د حالل كلم

٤٧ بر دولتك سدلان د حله معاهدات واقع سدن ى
ولمه‌سى سلـ اد مه‌حكى مسلو د ل سا ه‌ده قا سو جار
اولديغى حقوقدن محروميتى دخى موجب ولمز مع مافيه
سو سدلات‌اسا دوله‌صوصو عراند و بى تقدرد بولك
بالصع دولتك‌مناسبات خارجيه سه‌و لاسيما تجارت و اساى‌معاهد
اسله دبر و قعه‌سه واملاك واموال منقوله وسحصه حقنده‌كى
معاملاسه‌ودول سائره درسلو سعه‌سك صر روحسا ى‌موجب
اولان افعاله بردرجه‌ده قدر تأثيرى اوله‌سلور وسوتك مرا ى

حاکمہ سہلال مسا

حی

حلہ نحہ

محلہ

یکی حکا حسی معقد معا

حکا

فسا حکا

کلہ مسقد

حکا

تمسد

حکا

محل ملب تعد

حکا عہد

حی

یکد معلہ

تمسد سنو سا

حکہ مسل حکو محمہ حس

حکا محمعہ فو

§ صی کلر

مسئله‌سی مقاولات مخصوصه ایله حل ایتمکی و بو مقاوله‌لری
اراضی متروکه‌نك هویت اهالیسی ویاخود او اراضی داخلنده
اولوب دیون متعهده‌یه قارشو ویرلمش بولنان حقوق قسمنه
نسبةً اراضی‌یی ترك ایدن دولتك دوشدیکی ترجمه‌لر اراضی‌یی
اخذ ایدن دولته تحمیل ایلمکی اعتیاد ایتمشلردر

مثلا ۱۸۳۹ تاریخنده بلچیقا ایله فلمنك دولتلرینك
یکدیکرندن تفریقه دائر عقد اولنان معاهده ۱۸۵۹ سنه‌سنده
لومباردیا و ۱۸۶۶ سنه‌سنده وندیك ایالتلرینك ایتالیایه ترك
ایدلدیکی صیرده منعقد معاهدات و پراغ معاهده‌سنك بعض احکامی
حکومتلرك پروسیا دولته الحاقنه دائر اولان موادی و برلین
معاهده‌سنك بلغارستانه دائر و صربستان و قره‌طاغه ترك ایدیلان
اراضی‌یه متعلق بولنان ماده‌لریله بونلره ترك اولنان اراضی
مقاوله نامه‌سی بو قاعده‌یه توفیقاً تنظیم اولنمشدر

§ ٥٠ عصر حاضرك اوایلندنبری اوروپا دولتلرینك اکثریسی بر
حرب سببیله داخله‌یه اوغرامش اولدیغندن تبدلات واقعه‌نك
اموال میریه ایله اموال شخصیه حقنده حاصل ایتدیکی تأثیره
دائر حلی مشکل‌لر ظهور ایتمش و بونلرده بر حقوق مباحثه‌یه
میدان ویرمشدر

اشبو مباحثاتك نتیجه‌سنده حاصل اولوب دولتلرجه قبول
اولنان قواعد شونلردر

اولا اموال میریه دولتك بر جزؤی دیمك اولدیغندن بر

مملکت کی حکمرانی طرفی

لل

حلو صہ

حق ملکی صحا

محصی

تعص

طر مصا مکد

مصا محصو تکی

حکم مجه

صبعی عحو

حکو معله

سعل مسله

مسکا

کی طهو مسا

سر سحصه لسو هو سحص صا مس

لمو کلو لکس

حکو معله طر کمس سی

هد مسه سحص لثل حق تعلق عمس

حمد مسله ملی تکر حوںکه سحص للل

لمحص حقوق ول

سا > موقف كلما نظر مسى
مو فو عد حد فعا ص حكومد كى
حد مكسو تما سه لما ها و
فكا سى حى حكومار
معاملاى سمه صد هسه مو حد

مصا مو سعه ىل
كد هاسى كلو
للو مو ملاكل حر له له
حعد مسا ك حر حلى
ﻻكلف طرف صصى حى ٥ ٨ سد
سه لسه معدمكى
حلا سد كا مص ﻻ
مسلهسى عد فقا لمى
٥ حكاس
مس حى ﻻ ىل مسوسى حلف
ﻻ حكا
حى ٤ ٨ سه
سه علمه عقد مسا
كلا سو عد سه حعد كما سدىله نظر
حر مسار
كدالك ىل كلمه ىله محا سى

حاکمب سعلال مساوب ول

مکلہ کہ مد سعا حا لہ حو
عا مح عد معا حع
سہر ںکی مسہ حر
معا ط ںل طد مک سہلںحکامب
لاحںہ مسہ طہسہ سعہ ںل حا
عصمہ حیحک حسمہ
سعہ حب معالمد ملہ ںں
قد ما سد

٥ کسل حلہ ںمدی

ہہ حو کلد طحہ معص حو
للںصعی ھالدسل کہ ںمسلہ
سو سی سہ ںحا حاسہ
طر مد لمدںںی
لل حد ملا سع ک
سوقد عسل ک عی مح
لہحو حہ سی لل مسہ
لہسلہ

٥٣ ںعی حو صو ںلہ

ق کاسلہ سو ںحدسہ سل حلہ
عہ سمہ ںو کہ عر مد حر ںلا ص
سلعا ھہ عا

ایکنجیسی مداخلهٔ رسمیه‌درکه بوصورت انظار عامه‌یه نشر
و اعلان ایدلدکدنصکره نوطه‌لرله اجرا اولنور

اوچنجیسی مداخلهٔ مصلحانه‌درکه اکثریا برقاچ دولتك
اجتماعی ایجاب ایدر

دردنجیسی مداخلهٔ مسلحه‌درکه بوده ایکی نوع اولوب بری
قوه عسکریه‌یله حمله تهدید ودیکری دخی فعلاً دیکر دولتك
مملکتنی استیلا ایتمکله اولور

§ ٥٤ حاکمیت و استقلال سیاسی طبیعه‌سی جهه‌سندن
اوله‌رق هردولت محافظهٔ حقوق و دفع تسلط ایله تأمین عامه
مدار اوله‌جق اسباب و وسائطك استحصال و استکمالی
و مثلا ممالکی داخلنده و حدودی اوزرنده استحکام تأمینی
و عسکر و دونماسی ترتیب ایتمك و دول سائره ایله عقد اتفاق
ایتمك مثللو تدابیرك اتخاذی خصوصلرنجه صلاحیت کامله‌یی
حائزدر

شوقدرکه زمانمزده مناسبات دولیه‌نك کرکی کبی ترقیسی
و تجاوزك دفعنه مدار اولمق اوزره . مثلا ایدلدکلری وسائطك
تعرض الجوب استعمالی دخی ممکناتدن بولنمش اولمسی ملاحظه‌سیله
اشبو صلاحیت بعض قیود ایله مقیددر

مثلا بردولت حدودنده سائر معادل قوتده عسکر جمع
ایدلمش اولور ایسه دول مجاوره طرفندن اسباب استیضاح
اوله بیله‌جکی مثللو عسکر جمع ایدن حکومت جانبندن دخی

انصاحاب وولمك لا م كلور

§ ٥٥ مسئله اولا دوللرك حقلرى ورسه مساوى عد اولنو ملا اداد سياسه قدرت ماليه بابه ورسه و دراست داخليه حه نكدنكدن نه مرسه فرقلى اوورسه اولسون حضور ه بوده حقلرى ر سه مساوى صانلدى مثللو دوللرك دخى وسعت ملكه نه قدرت و سطوتجه بكدنكرندن فرقلى به درجه و صول اد حكومتلرى نه شكل و صورتده بولنو سه بولنسون حقوق دول فه عدى نظرنده حقلرى ر سه مساى صالنور

§ ٥٦ هر مستقل دولت حق حاكميت جارى اولديغى دائر داخلنده دلديكى ع و ى صادقه و سعه سدن نكى عوا لنو اعاب بله د وحيى طلب سكه حق و صلاحيتوا در بكى دول سار به ه سو نه له ر ادعاده بولنمق جائز دكلد

§ ٥٧ و و دوله لك تحت عهدت تصراولدقده هر نه وقت مملكت حكمدا ى اولدن جار اولديغى عو ى رك الله دها سوله عوان آلمس اسه دول ا ه ا اكثرما سو عوان حددى طاقمدن مساع امس اولدى كو لور

ملا وسا حكمد رى ١ ١٧ تاريخنه قد (العقود) نيىمسحب عواى جار ولدقلرى حالده اول تاريخده صداليّ حكومه حاكس ولاك (رنجى فردريق) فرال عواى المس ا سه ده ماما سو عو ى ١٧٨٦ تاريخنه قد طانيموب روسه

حكمدارلری كافی السابق الصدور نامه‌یله یاد ایلدكه دوام ایمشدر

كذلك روسیه جاری سول پترویك ١٧٢١ سنه‌سنده المش ویدیغی (تمامه روسیه ممالكی امپراطوری) عنوانی فرانسه ١٧٤٥ و اسپانیا ١٧٥٩ و لهستان ١٧٦٤ سنه‌سنده طانیمشدر

§ ٥٨ حقوق مذكوره‌دن صولاین ... ایدن مسائل ... عظمه‌نی ... اوت ... حقوق احلاقیه‌دن اولمش ... حقوق دولك رقابتی ... مسائلك اهمیتی ... نظرا الیوم ... عصمه‌سی ... اولور ...

هله ... اولمامسدر حتی ... اولنه ... ولنی حمالی ... ایدن حكمدارلر ... دول ... اسمراج ... ایدرك اولسالد مواقعه ... اولدقدن صكره كبی عنوانلری اعلان ... ملا كحلرده وماساوصرب ... نامدقلری كبی

— — —

باب ثانی

لد حقوق تصرفه حد

§ ۵۹ محصب مو ی جهله

حو ی حکا تما

محا قد حه تصر

مه قف مه حه سلا

قا می سه

§ ک لد صی

لا سه حو حکا عد ی

صه مو حقی حی

حقوق حه صه سلو

حقد

سع هه

مر مللو ملا ی

کد لو

سو ملک صه

حر ساب لب ها که حه حد

مر بل للرحه لمکد عد تما ی

مسله سد مو صها عمد

کری حصوصا بل کی مهو ی

بل بلرحه سا مسر عه ملک کی صه

قطعه‌ده سان المسلردر

واقعا بو مسئله بحث اولنجه بعض دعوای ملکدن
طولانی بین الاقوام بکون آندن احتلافات ساحتی منافع
مخصوصه‌یه عائد قالدیغی حالده بین الدول بحث اندن بو کبی
منازعات بشقه عمومیه‌یه تعلق ایدوب بالاخره محاربه‌یه دخی
سبقت ویره‌بیله‌جکی بین نظره السحه اشخاص حقنده جاری
اولان بو اصول معاملات دولته تطبیق الاولی مرعی
طوتلمسی لزومی بعض بدر

حربا فتح اولنان ویا بایع حربدن اولمق اوزره برلر المدلانی
اراضی اوزرنده‌کی حق ملکیت حقوق مشروعه‌دن اولدیغی
کبی اشبو حق بر معاهده ایله ویاخود رضای اهالی ایله تصدیق
اولنورسه دها زیاده قوت بولور

ازمنه متقدمه‌ده بیع و برلر و هبه و رهن طریقلریله حق
حاکمیت بر داندن دیکرینه نقل عادت ایکن لوم بو عادت
هان متروک اولوب اوروپا دول موجوده‌سنک اراضیسی فتح
ویا برلر طریقلریدن بریله حصوله کلمشدر

قرون وسطی اواخرنده آسیا و امریقانک بعض جهتلرینک
وموخرا آمریقا قطعه‌سنک کشفی حقوق دولته یکی بر سبب
تملکک وجوده کلمسنه باعث اولمشدرکه اوده حق کشف وفتح
احراز وفتوحات اسکاندر

امریقا قطعه‌سی کشف اولندقده اوروپا دولتلرینک هر بری

قطعه مذكوره‌نك بر وجهى طوتوب كندوسندن بر مقدار
مهاجر اعزام ايله اورالرده اسكان ايدرمس وهرهانكى دول
ديكرندن اول بر بر طوتارسه اكا اجرلرى مداخله ايتملك
قاعده‌سى دخى بيلرنده اساس اتحاد اتمشلردركه اوروپالولرك كرك
امريقاده وكرك كره ارضك قطعات سائره‌سنده‌كى مستملكاتى
ايسه بو صورتله وجوده كلمشدر

§ ٦١ هر دولت محرد مبناى حدود ملكيه‌سنه قدر حقوق
حاكميتى استعمال ايتمك صلاحيتى حائز وقومشولرينك حدودينى
تجاوزدن احتراز ايله وظيفه‌سيله مكلفدر بنا عليه دول متجاوره
بالاتفاق حدودلرينى صورت واضحه‌ده تعيين ايتمكله مجبوردرلر

§ ٦٢ حدود طبيعى ياصاغى ولو بحر ونهر وكول وخندق
وطاغ كبى حدوده حدود طبيعيه ودرلى ودوار وخندق كبى حدوده
حدود صناعيه اطلاق اولنور

دولتلر وادملرك حدود اتحادينه طرفينجه ملحوظ اولان
مجادرى ادراك ايله ممكن اولدقجه طاغ سيرلرينك حدود تعيين
اولنمسى عادات اتحاد ايتمكه باشلامشلردر

حدود ملكيه دول احكام معاهده‌يه بوقعا بالاحوال طبيعيه
ايله تحديد وياخود حدود صناعيه ايله تعيين اولنور

§ ٦٣ حدود برينك تعيينده مشكلات اولمديغندن بو ماده
يه محل كورلمدى انجق حدود بحريه‌نك تعيينى ماده‌سى بعض
مسئله‌يه محتاج اولديغندن بر وجه آتى ايضاح اولنور .

§ ٦٤ بر دولتك حدود بحریه‌سی و صولر عد اولنان دكز قسمی ایله محدوددر .

دكزلك ساحله‌سنی وطوپ مرمی داخلنده اولان قسمه صولر اطلاق اولنور وطوپ مرمی خارجنده‌كی قسمه خارج صولر دینور

§ ٦٥ لیمانلر و قویلر و كوچك كورفزلر ده صولردن معدوددر

لیمانلر و قویلر و قورفزلر دخی بولندقلری ساحلك صاحبی اولان دولته عائد اولوب بونلر آچیق دكزلرك قسمی و بر بحر كبیرك اجزاسی وه او ده و قورفزلك ساحلی ایله حموله‌سندن بر قسمی اول دولتك حقوقی داخلنده بولندقجه اولنانده اتحاد وسائط داس قواعد حقوق دوله مطابق كلك ایچون عمومی اولوب بعض ملل اجنبیه‌نك هیچ بر متاخرینك حمله‌سی حقنده صورت مساویه‌ده اجرا ولنمیه لازم كلور

بر دولت سائره‌لر سفینه‌لرینه آچیق طوتدیغی لیمانی بر سبب معقول ولمقسزین دیگر بر دولت سفائنه قارشو بر وطیفه‌سنه مخالف حركت ایتمش عد اولنور و شوحاله بادی شكایت اوله‌بیله‌جكی مثلو دیگر طرفك بالاخره مقابله بالمثل قاعده‌سنه مراجعت ایتمه‌سنه سبب ویره‌بیلور .

§ ٦٦ حاربه آچیق اولان لیمانلر قاعدهٔ عموم ملل واقوامه آچیق صایلدیغی كبی ساحل محاربه‌نك داخل اولدیغی لیمانلره دول محایده سفن حربیه‌سی دخی دخول ایده‌بیلور مگر كه

بوبابده عهداً برممنوعيت موجود اولمدقجه بر دولت بعض
احوال مخصوصه‌ده دول سائره‌نك بعض حربيه‌سنك لمانلرينه
دخولنى منع ايده‌بيلير مثلا ۱۸۲۵ سنه‌سنده فرانسه‌نك برقطعه
دونانمه‌سى (هوانا) يه كلمك اوزره ايكن اسپانيا حكومتك
ويالجمله اجنبى دونانمه‌لر لمانده بولنمسى مملكتجه سوء
رعيتك ظهورينه سبب اوله‌بيله‌جكندن بحثله وقوعبولان
مخالفه اوزرينه فرانسه دونانمه‌سى برقاچ ساعت لمان خارجنده
توقفه مجبور اولمش ودونانمه امراى صحت اعطا اولنان تأمينات
اسپانيا حكومتجه امنيت بخش اوله‌رق دونانمه‌نك لمانه دخولنه
موافقت اولنمشدر

بعض دولتلر سوءكى مسئله‌لك ظهورينه محل برقامق
مقصديله كندو لمانلرينه بعض حربيه اجنبيه‌نك دخول وياعدم
دخولنه دائر معاهدات مخصوصه عقد ايدر و كرك وحدن
الى نه قدر بعض حربيه قبول ايدوب ايدميه‌جكنى ناده قبول ايدرلر

§ ٦٧ اعرمده ماطه و فنا بولنلرلى طبعى محفوظ اولان وياخود
فارسوللى طوب وصعله محافظه ايدلان كورفزلر لمانلر حكمنده
اولوب سولر دائر ماده‌سنده بيان اولنان قواعد اوكى كورفزلر
حقنده دخى جاريدر

§ ٦٨ بوغازلر ايكى نوع اولوب برى قاليسى مجرد سواحله
مالك اولان دولتك حكمى تحتنده‌كى دكزلره منتهى اولان
وديگرى سربست دكزلرى يكديكرينه ربط ايدن بوغازلردر

برنجی نوع بوغازلر واقع اولدقلری مملکتك حکمنه وتا
بعدر حکومت محلیه‌نك وضع ایلدیکی قواعده تابع اولور
ایکنجی نوع ایسه سربست دکزلری بربرینه ربط ایدن
بوغازلر هرملتك سفائنك مرور وعبورینه آچقدر
واقعا او مثللو بوغازلر مربوط اولدیغی دکزلردن مجرد
اولور وخصوصیله طرفلری نظر مطالعه‌یه النسه سربست
اولمسی لازم کلور سواحله مالك اولان دولتلرك حکم
مطلقی الده بولنمق بحث ایدکی کوردکدن مقدملری
اهالیده حقوق مناسبه‌ده کلیسنده بوغازلر دنیلا
محل عمومیه عاید اولان دکزلر ربسند تحدید اولنمه
وبونلرك سد وکشادی بردولتك تجارت وحرارتنه ورلمه
مادمسی دکرلر امرینه بندی هب بومعنا حکمنده قولی
استلزام ایدن حکمه سابق بونلرك حاکمیت مطلقه‌دن احتجاله
تجارت عمومیه‌نه حقوق عمومیسی بن اولدینی وعد کلیه اتحاد
اوله ی اولنامدینه متداخله کلان عبور اولدیغی جهتله ورسند
رحله هر کمی دکر ربط ایدن بوغازلر سابقدن
زیاده باعث نزاع اولمش اولدیغی جاده بوازیج محلفه‌ده عقد
اولنان معاهدات دولتلرك عموم سفائن تجاریه‌نك مرور و
عبورینه کشاد و فقط سفائن حربیه جهتنه سد اولنمله برا
موافق حال ومنفعت کوردیکی زمان اندن کشاد اولنمق حق
سلطنت سنیه‌نك بدنه‌ایله صرفا عقد معاهده‌سی بوغازلره

حقوق تصرفه حد ملكه ل

حی صو نطر قلو
محر
طلعه
حکومی
کحں
سدعا
کد محد حکا

لمسد

للحه قلمںل کد سو
للحما کلا سحو
حکا ملو قلو

مسله

نکی

لعی

حی
محصر
حمو کمر

دنی کوبه ضرری داعی اولمامق شرطیله اجنبیه‌لک سرسیٔ
سیر و سفرینه مخالف اولمامق قیدیله مقیددر .

§ ٧٠ آچیق صولر دولتلرك حدود ملکه‌لری خارجنده
بولندیغی جهتله تمامیله سربست و بناءً علیه عموم ملل و
اقوامه کشاده‌در .

مقدماً بعض دولتلر اره صره دکزلرده حکم سورمك
ادعاسنده بولنورلردی اثنای حربده انکلتره دولتی بکله ده امه‌سك جوانب
اربعه‌سنده واقع درت دکزده و اسپانیا ایله پورتکز دولتلری
امریقا دکزلرنده حاکمیت مطلقه دعواسنه و ونه‌دیك جمهوری
دخی (دریاتیك) دکزنده مالکیت نامنه اجرای احکام ایتمك
سوداسنه دوشمش و حتی و نه‌دیك بو دعوایی اعلان و تأیید
ضمننده هر سنه قدر (دوژ) نامی و بلاد رئیس
جمهور هر سنه دکزه عصمه بر ادخاتم دکزه ایله بورله
نه‌روك کویا دریا ایله عقد ازدواجی اعتیاد ایتمش ایدی

حالبوکه عموم آچیق صولرك سربستی حقوق الدول قاعده
اساسیه اولمق اوزره طانیلمش اولدیغندن آچیق صولر هیچ
بر حالده منحصراً بر دولتك ملکی اوله‌مز بلا استثنا هر ملت
اورالرده تجارت و صیادلق و سیر سفاین کبی معاملاتده بولنوب
استفاده ایتمك صلاحیتی حائزدر

لکن محدود و فعلاً و معاهداتاً اجرای حکومته مساعد
بولنان دکزلر بو قاعده‌دن مستثنادر و سائر اوکی دکزلر

حقوق تصرفہ حد ملکیہ ل

سو حلہ لل ے حلمد

مد کر حللر لل

سی حقی

کر نسی سعا حق صو

عمو حق سی مل حقو تصر

حلل علہ لد حقو مسی

صو حق ملہ

شم مسی سی کلا صحا

حمد حل ما سحہ

ھمس

حق کلا محل

مسو لل صحا

حق سفہ

نکی حتی

نکی لسو محر

حق عو عل تمد

مو صو

ھمح محکمہ لسی مسو

لل قطعہ مسحر لمد

وقوعه گلهجك حادثاته بولندوغى ملكده وقوع بولمش نظريله باقلمسى خصوصلرندن عائددر .

§ ٧٣ برصوده جرم وقوعنده سفينه كيربرصوده بولنديغى دولتك تابع بولنمديكى اقطاع حكومت محليه محكمه‌سنده رؤيت اولنور .

لكن سفينه جنحه وقوعى حالده بر طرفدن بو صويه حاكم اولان دولتك و ديكر طرفدن سفينه‌نك منسوبى بولنان حكومتك بحريه محاكمه اجرا مادده حقدى على اند حكم‌سازلقلريله‌باركلسوررو بوحالده بو ايكى دولتدن هانكيسنك حق ارجح اولديغى مادهسى تعين ولنمه لازمكلور

او مقوله احوالده ايكى دولتك تعلق حقوقى ايكى حد اساسدن باشدركه بريسى بر دولتك برصويه بر حق حاكميتى اولمسى و ديكريده ديكر دولتلرك حقوق حكمرانلرى صرحدود ملكه‌لرينك خارجنده تعيش ايتمه‌ردن حاى وله‌سلمك قاعده لريدر .

بريجى قاعده مضافات مضبوطه‌دن معلوم اولديغى ايكنجى قاعده خارج ارملك امارسنه‌متعلق اندوكندن فصل مخصوصنده ايضاح اندلمه‌جكدر .

§ ٧٤ حدود اكر نهر وياكول اولورده ساحللرى سفينه دولتلره عائد بولنورسه بونلراوزرنده‌كى حقوق حاكميت معاهده مخصوصه ايله تعيين اولنور و او بولده معاهده موجود

او لديغى تقدير د حدود بهر انه (طاوق) تعيين فدنسك اوريه‌سند بر خط مقروض بالادا ـ ملحقوق حاكميتعين وتثبيت ايدلمو و حدود كو ـه و به بری حد فاصل اعتبار اولنو

« (طاه ه) ماسحه و دی معاسد ه (صاب)وطريق معاسد اولا ور)لعطلرند مركب او ـ صوساعی وصو ـاى معاسد د »

§ ٧٥ حاود بحا و بهر ـا بحرا بمسه ـسب وره‌حلل عمالك جرسی صا صرفه محاحد .

§ ٧٦ ذكر د ـى ر سعات قاعدسی حقوق وحه بحب عصدته بدله ه بهر د حی ـ ـ اسك ـسب اولمی لا مكلو ـ ماقه بو بد رباب ع حقوق بله حاب دول بد حی حلاب طهو كلم و(صوبه) و(ب) (سفو) و (بو) و (ـ) و (مسی‌سدی) و (ما و ب) كی سودیم د سرسی ابرا صابه بهر بحصوصلری حصد دو لا حه سعه ـ معاهد عد ا تمـدر

سو معاهد بك حكامی بله ا اب علم حـه لـ ولـاده د مان ا دیكی‌مطالعات حلاصه بدلدكد ا وم سرلـی‌وصابطه اتهار حصده حاری ولا ـسول‌قواعداسه‌دن‌عبارت‌كورسه‌ر.

§ ٧٧ ايكی ساحلی و معابد ولاسهر لرانحصارملكيجه اراضی كـدر سا‌علیه رجماته اقارنهرل اتله دحل ممالكد كی

نهرلره حقوق دوحه برینی دخی موجب سولرك احوالی قوانین
محله ایله تعیین اولنور

§ ۷۸ متعدد دولتلر اراضیسندن كچن نهر طبیعی
مشترك اولوب حصه‌دار ملتلر بو نهردن استفاده ایتمك حقنی
حائزدر وهر دولت اراضیسندن كچن نهر قسمنك حرمتنه
عارض ولاحق مواقعی منعله مجری نهرك حالی بوندن معه
محفوظ اولدیغی كبی او مقوله انهار مشتركه‌نك ملاحظه
طه‌سی علاقه‌دار ... قسمله سطح وعمق و ... بر صورتده
قاعدهٔ موضوعه خلافنده حركت اولنماملق لازم كلور

نهرلر ... متعدد دولتلره ... ولــ
سرلــب ذكر ... وبر حالده ایله ... محلمه‌نك ...
تجارتـه احق وطو لازم كلور ... كه دو ...
اولنانده كی حقوقی ... و ... بوعدت ولنامو
حسنله معاهدات مخصوصه ایله ... و ...

باب ثالث

(وظائف معاملهٔ دول بیاننده در)

§ ٧٩ هر بر حق معاملهده بر وظیفه موضوع اولوب بونلردن بری موجود اولمدقجه دیکری دخی موجود اولهمز فرد انسانهنك ماسمای حقیقت حکمنه مقرون حقوقی اولدیغی بو اساس بالطبع دولتلرك ماسمای حقوق دخی فرق حقوقدر

بر ملك وصاف اساسیهسندن بولنان حاکمیت و استقلال و نامس ها ایله مساوات و مالکیت و بر نوع (وضع و سعد قوانین) و سعاب حقلری کبی دولتلرك حائز اولدقلری حقوق سه صرفلندن حا حق و بونلر حرمت و عایت کدورتجه بر طیفه سلمهجب اولورسه اله اهمدن عاری قالو سا علیه دولتلرك حائز اولدقلری حقوق سماد اجلری بك معاملهده موضوع اولان وظائف اعا ایکه متعلق و موقوفد

§ ٨٠ وظائف معاملهٔ دول ایکی نوع اولوب بری وظائف محتمه و دیکرسی وظائف غیر محتمه دینور وظائف محتمه دولتلرك هر حالده یکدیکرینه قارشو اجراسیله مکلف اولدقلری وظائفدر بین الدول یکدیکرینه عادلانه معامله اجرا و بر ملك استقلالی طانیمق و هر بری دیکرینی کندیسنه

مساوی عد ایلمك و یكدیكرینك مالكنی و تبعه‌سنی حقوقنه
رعایت ایلمك وظائفی ایسه بو قاعده‌دن وظائف عمومیه
آیریلماز اوله‌جقدر

§ ٨١ هر دولت دیگر دولتلر ایله معامله‌ده حقانیه
عادلانه معامله ایتمك و هیچ بر حال و زمانده اولماز محظور
قصور تكاسل ایتمامكه عدالت ملك لازمه حقوقکه‌سی الافراد
اجرای عدلیه مأمور محکمه وار ایسه‌ده خلافنده محاکمه
فصله مأمور ومقتدر اولوجی هیئت مخصوصه موجود اولمدیغندن
ثانی دولتلر بینده احقاق حق ماده‌سنك غایت مشکل اولمسی
و بونلردن ما بین دولتده انواع نزاع وخصومتلر ظهور
کلمه‌سی مادلی یعنی تصحیح آسیه دولتلر هر درلو ماده
یکدیگر ایله معاملات حقانیه‌ده بولنمالرینك درجه لزوم و اهمیتی
اکلاشیلور

§ ٨٢ دولتلك کرك مأمورلرینك و کرك تبعه‌سنك
یکدیگرینه افعالی حقلاری دوسلاره فارسو منسوب طوتیله‌جغی
مسئله‌سی دخی حقوق دول مسائل مهمه‌سندن اولدوغندن
سوالی روحه یعنی بعض تفصیلاته کیریشلو
دولت مأمورلری مأمورین داخلیه و مأمورین خارجیه
نامیله ایکی صنفه منقسم اولوب هر صنفك افعالی منسوب
اولدقلری دولت حقنده درجات متفاوته ده دائما مسئولیت
اولور

ر دولتك حدود ملكه‌سی داخلده بولنان هر صنف مأمورلرينك افعال و حركاتك مسؤولیتی مجرد مستحصد سنه عائد اولديغی كبی بو مسؤولیت اولا و دحا دخی قواعد موضوعه محليه حكمی‌ابله تعيين ايدر

داخلی مأمورلرك وظيفه‌لرنده تصور ايدر واحوددائره سند ر قانونسی تجاوز وياحكم قانونی اخلال ايلرسه بونلردن طولائی متضرر اولان كمسه كرك لی وكرك اجنبی اولسون محاسبه كوره محاكم در به وياحاكم عدليه مرحله مجرد ومأمورلر عليهده اقامه دعوی ايملدحق وصلاحیتی قرا س ا ه يوقسه كدو ه قا نو او أمه لر منسوب اولديغی دولتی قصامسون صوبه‌مرلر مكركه دولت دخی اولنان سرلك مهم وله ويا اوخصوصده احقاق حقدن امتناع ايلديكی درجه نداهه واره

٨٣ بردولتك حدود ملكه‌سی خارجنده بولنان وكيل سفيری جانبندن و بربو عسكريه سنك قوماندانی طرفندن ايقاع اولنه‌جق افعالك مسؤولیتی بالعكس اول دولته عائد اولور بو قاعده عموم دولتلرجه قبول ايدلوب بر جانب حكامه رعايت اولنان قواعددندر

مع‌ماقيه بردولت بوكبی مأمورلرينك ايقاع ايتديكی افعال كندو مأذونيتلرينك خارجنده اولديغی بيان ايله برار ای تصويب ايتمديكی صراحةً اعلان ايتلكله اولنانلرك مسؤولیتی

او بندن دفع ورفع ایده‌بیلور سویدرکه اوکبی احوالده تجرید
عدم تصویب ماده‌سی منحصر اولان کمالرحقده اکر باللاتفاق
موافقه مدار اوله‌مه‌جقدن بر دولت اوله بر حالده مأمور سلك
افعالی تصویب ایتمامکله برابر بوندن طولانی وقوعبولان ضرر
وزیانی تضمین واو مأمورلرك مجازاتی دخی ترتیب ایتملك کرکد

§ ٨٤ دولتلرك ممالك اجنبیه‌ده بولنان مأمور سلك افعال
واقعه‌سندن طولانی تحدث ایدوب برچوق مباحثات ومناقشه
سبب ویرن دعوای‌موسلك قواعد مضبوطه‌یه توفیقاً تسویه
حل وتسویه‌سنه دائر مثالاردن بکسیك برچوقی آتیده
اسد اولنور

§ ٨٥ ١٨٤٢ تاریخنده (برو) دولتی سراعی‌حاکی (فاروه)
اسمنده برسفینه اوعرادیغی فورتنه‌دن توقفاً دلمش
اولدیغی حالده ملنا ممالکنده (سف فاریس) لیمانه التجا
ایتمش ولیمانده و وسلك بهد حاده‌سی اولمدیغنده سفینه
و ای حکومت محلیه‌مر حمله سفینه‌لك تحقیق حالی‌ضمنده
برقومسیون تشکیلی طلب ایتمش ولیمی ووریسه نه کیل ایدی
قومسیون دخی لیمانه سفینه‌لك قابل تعمیر اولمدیغی بیان ایله
صالیسنه قرار ویرمش ایدوکندن محلی تجارت تحرمه‌قانونی احکامه
توفیقاً سفینه خاص مقامنده فروخت اولنمشدی

سفینه مذکور وقتله (سورق) و (فلادلفیا) شهرلرنده
سعورلطه‌یه وضع اولنمش بولند مدن‌قودان اولنانده‌کی علامی

شقوطه سركلوسه كوستروب بارمسنى آلمش ايسه‌ده موخرا
شقورطه سركيدی سفينه‌لك اقاص حكمنده بنه‌دا اولان
اعلامات حليه ايله استحصال ولديغى استحصار احمر ولناند

قودان عليهده اقامه ولنان دعولك صحيحى دخى بيس
اثبات اولنمى ايسه اعلام سابقك فسخيله سفينه‌لك قودانه
اعطاسيه و قودانك بدلى شقورطه‌با سلك سركر اعاسيه
قرار ويرلمش ايسه‌ده بو سفينه قبه به عائد به قودانك يار
المدى

دكر اولان (سنت قور) تماسد حكومات متحده
مرهاسيند لكده بولنديغى حالده ١٨٤٩ سنه‌سنده مأمور بحى
سو ستعمال ايتمسندن طولانى طرد ونا (ولس) نام كمسه
مدكو سركيدن شودسوردكى حقوقى احكومات سنا سهابه
مراجعه سفينه‌لك ... ولمدعه دار اولا اعه بى عما
اندن حاكمك قبه‌دان ايله سرلك مهمت اولديغى و ساعليه
بوند طولانى سنند مسئوليك و حاكمى نصب ايدن
بوه‌رلنا حكومه راجع ايدوكى اثبات ولنديغى صور وربالك
تضمين اسدرلمى طلب ايتمس و حكومات متحده مرقومك
اسو دعواسه متعلق اوراق مصر واسطه‌سيله ١٨٥٥ تاريخنده
بوه‌رلنا حكومه تبليغ ايتمس ايسه‌ده حكومت سا البهاموسو
ولسك مطالبى حقسه كو ... قطعيا رد ايدنكدن واو آره‌لق
حكومات متحده آمرها محاربات داخليه ايله مشغول اولوب

خارجندن ده بر دسته سند اعمال ايتمه‌مكدن و دانا ايره بو ماده‌كى
تعهدى موسيو (ويت) ايسه دعوالك اساس اولدوغى ساتلمش
اولديغندن حكومات متحاربه ايله سو خصوصى انحلوب
ره‌ريلمه حكومتك تصديق اولنمه‌سى شرطى موقع اجرايه
اقسه‌دى .

لكن موقعا ايسه موسيو (ويت) موخراً امريقايه عودت
ايتمش ولديغى اساد موسيو سايه سور شمه‌دى وبا آخر
بر سندى هرنه‌حال ايسه ١٨٥٧ سنه‌سنده بر بلمايه معاونت
سوماد حمد سديل فكا اندر موسيو ولسك دنيا بى
كتاب كرمى بله روحه وحى مدت قليله طرفندن
مطلعه اشا ولنمدى بعدبرد قطع‌مالست بله مرته‌عودت
مده‌حكى بولند رملما دوسى بهدند وقام ثلمى و سو
اراو دوست مسار بها (عوى) حكومى ايله مجاب
اولو حسابه‌حكومت‌مجمعه بله دخى برا تحديد حر
محور اومس بدوكه منى موسيو ولك طلب بدكى
درت سلك بو قدر سكلر لراسى اعطا و سو قد كه وت
ايله حق ايسه دادى محاكمه اس وسعر وي بمطبعه كوره
قسم اعظمى بوقف بله مالك سدلك لراو بد
حكومات محمعه حد حمه نظارسه كوندرلمدى

موخراً يعنى ١٨٧٢ سنه‌سنده هرسالك واشنغتونده مقيم
سفرسلك طليباو ربه‌حكومات جمعه‌سو مادهلى بكدن بدفعه

موافق واولمامق کبی حقوق متاوره سلسله‌ری طلب ایتمك
ومساوی لر مساعدهٔ و معاهده ده مبانی ایکن خصوصات حسب
حاله موفق ترس اولنمه سیله بر بلدنا حکومتك موسی
موجب اوله‌مه‌جغندن وحکومت متبوعه کندوسنك امریله
ویا حکومتك معنی مقصدیله وقوع‌بولان تعدیاتدن ماعدا
مأمورلرینك خطاب وقعه‌سندن طولانی تبعه اجنبیه‌یه سو
مس اولنمه‌جغی معاداً بوده بیان ایدلدکدن و حکومات
مجتمعه ممالکنده حضور بولنمقده بولی و اجنبی بر درجه‌ده
طوتلوب حکومته حواله به بولر فقط سو حکامك
بدرانی و هاله عقب سقامارسه وبعده ویرمه‌جکلری
اعلامات حکامك صادقه کیلی ولمدنعه نظر بر لسا
حکومتك کندوسنه بحاد ناتکیسه قاعد حکومات مجتمعه‌ده
متحد اولان قاعده به تمامله موفق ایدوکندن بحله حکومت
متارالیهادن حد لنا نا مستعرجو الدیی ر و مس
وحکومات مجتمعه دخی سو سامعه به مماد موسو و بلدنا سال
اللدیکی لس سلك به لی مدعی ولسه ویرمه لی بلدنا
ستعرسه اعا الملدر سعر موجی‌ا ا ه دوت موجعه سك
اعطا لندیکی نا بلسعداری نالکرته سك بر ولموت ویدت
سك لردن محاو ملیع ند کن سا بله مصوص سدی
دخی ابرا واوراه احمس و حکومات مجتمعه موسو ویدن
استصحاب کتب اسدکده موجی‌اله نواوعورده برطاقم مصارف

وقوعه کلدیکی وجهی مسئله‌نك حل و تسویه‌سی مقصدیله
بوریلیا دولتی بعض رحله‌ده برحلی مار لر ویرلدیکی بولده
بوصاتم اقو محمود وع مقوله سرد واساسله جواب ویرمش
ولمی او رسه حکومات محمعه سو ر کندوسنله دول
سا سده مرعی ولان قوعد معار وقصولی اوله ق
بوریلیا حکومتدن احد اندلمش ا دعیه‌قاعی حاصل د ب
دکی اوبا ولدرب سك بوقدر ام تاج سعید
عسا اقامسله اور بوریلیا حکومه تادیه وتعسینه ور
ویرمش وسود ار ۱۷۷٤ سنه‌سنده مجلس معوثان صرفندن
دخی صدق ولنمد

۸٦ \ ۱۸۵۳ سنه‌سنده انکلتره ایله براعوی حکومتی بینده
منعقد او ب اقتصای مدنی حرب ند محارب معاهد سند
تحدیدی صمده کلا ده‌ی طرفدن براعوی حکومتی
بردسه‌کورد ب سد مخصوص محل‌ماموریته حبس واصلنده
تکرمی کوندن زیاده توقف بد مه حکی سال اتله‌ر برمد کر ه
اسدار الدکلا مد عقد اندیله‌جك معاهد نك دامی اوله‌جه
د و ما ملك قوتی تکلیف اندوب براعوی حکومتی انه
بوکا موافقت امامش اولمسه‌ی سعر موی‌الیه معطلاً
ملکه عودت اتمش و بوندن طولانی دولتین بینده برودت
حاصل اولمش ایکن اووقعه‌لی معاهد اکلتره سیاس‌تجاریه‌سنده
بری اعوای تکلك سفنه‌لرندن برسه جانه‌رق غرق اولمش

واقعا مصادمه‌یه سبب انكلیز سفینه‌سی قوداتی اولدیغی اول
اثناده منظم اولان مضبطه‌نامه واوراق شاهده اثبات اولدیغی
حالده انكلتره دولتی براعوای حكومه طاتم مطالبات عبر
محكمه‌یه تصدیق اتمكله برابر اولسانده باردیغی نوطه‌لرده غائب
حقاب آمرلسان استعمال ایتدیكی جمله برودت موجود
روابط دها زیاده كسلدی

مامافیه صرف بو حالده اكثر براعوای حكومتمدانه
حفاردیغی ترجمه قاده نحده بولوب دائما مرهاو
اولدیغی حالده موجر انكلیز — اوورطی استحصال اتدی
(قانسات) نام شخص دخی بولوب سارلی برا توقیف ندلمش
اولمسی اوزرینه انكلیز سفیری معاذ علی سائر نقص سات
سردیله شخص مرقومك تحلیه سبیلی طلب ایمش و براعوای
حكومتی انسه قوانین ملكنه استقلال محاكمی كلیاً احلال ایدن
بوكی مطالبه قبولی حكومتجه‌سی ناقابل ایدوجك ارض ایمش
اوله‌جغی سان ایله بو مطالبی رد ایتش اولدیغنه سابقا انكلتره
سفیری مملكته عودتله مناسبات طرفین منقطع اولمش و بو اثناده
انكلتره‌نك آر بش بو حالده بولنان بر قلو دوننماسی مقدما
انكلیز تجار سفینه‌سی حاتدیغی براعوای تكلیف مفسه راسب
كله‌رك بول و رمه‌حكی سان و انكلیز آمرلدن سولك سبی
صورلدقده مرقوم (قانسات) صالو یرلدكه‌سنه‌مد كوره‌یه بول
و رلمه‌مه‌حكی درمان اسدنكدن براعوای حكومتی مرقومك

اجلای سفینه کندی عبور کورمش ایدی

لکن دعوای حکومتی سو وقوعاتی حقوق دوله کلاً
مغایر و بناءً علیه کندوسنک انکلتره دولتندن هیچ اولمزایسه
بر رخصه المه‌جی ظاهر اولدیغنه استناداً استحصال مقصد
ایچون خارجه‌سی بحریه‌یه تمام ایله فرانسه و انکلتره حکومتلرینه
سفر مخصوص اعزام ایتمش ایسه‌ده انکلتره باش وکیلی لورد
جون روسل سفر موی‌الیهی قبول ایتمیوب حاجه مخابره‌یه
حواله کیفیت ایتدیکی حالده اوجی مقدما انکلتره طرفندن
طلب اولنان رخصه ویرلدیکه‌رك کوه مذاکراته کیریشمه‌جکی
بیان ایلمش و فرانسه خارجیه ناظری موسیو توونل اولباده
صوت دوستانه‌ده توسط عمل ایتمش ایسه‌ده انکلتره هیئت
وکلاسی کندیلری باعث بولدن جوره‌مامش ایدی

دعوای سفری مدافعه‌سنه مأمور اولدیغی دعوای محکمه‌نك
حس نسبه‌ی خارجه‌سی صریح رسمده ارادیجه استحصال
مقصد قابل اولمه‌جغی حس ایلدیکندن بالضروره صریح‌عن
رسمیه‌یه دوکله‌رك مسئله‌نك انکلتره دولتی حقوق مشاورلرینه
حواله اولنمسی تکلیف ایلمش ایکن انکلتره سو تکلیفات معقوله
ومعتدله‌ی دخی قبول ایتمامش اولدیغندن سفر موی‌الیه طرفندن
مطبوعاته مراجعله مسئله‌ی افکار عمومیه‌یه عرض ایتمکمسارین
ودیگر طرفدن انکلتره‌نك الد مشهور ارباب حقوقندن سر
رور فلمور ایله فرانسه مشاهیر ارباب حقوق و رجال

دولتدن دروس دلوبدن اولنانده بر رأسامه طلبه مادرن
امحس و نوبلر دعی راعوای حکومی وحوهله حملی اولدیسه
دائر بر رأسامه ورمس اولدیغندن انکلتره دولتی راعوای
حکومتی کرك مطوعات وکرك ارباب حموق طرفندن
تصدیق اولنان دعوای محمهسنه ز و قارسو کلهمهرك ١٨٦٢
سنهسنده حکومت ما الیها ردسه رسمی ارسالله سو مسلهیه
نهایت ورمکه مسارعت امحس و حتی اولنانده عهد و امضا
اندیلان معاهد نك رفقرهسنده انکلتره دولتی ر عوای حکومتك
قوانین داخلهسی احکامنه مداخله صلاحیتی اولمدیغی
و وقوعات سابقه سانسدك مطالبی ر عوای حکومی
کندو قوانینك اجراسندن منع ایتمك فکرنده مسند
بولنمدیغی وراعوای نکلتك سفهسك لمانده صنق اولمیغی
ماده ی انکلتره حکومتك امرنله وقوعه کلوب دوتما آمرالك
رفعل شخصیسی اندوکی سان الملد

ایسه سوقصلاندن اکلاشلدیغی او زره ر عوای حکومی
طلب ایلدیکی رصهلك منع زیاده ا سحصاله موفق اولمش
وانکلتره دولتی رصه ید کر ی حتی کندو مأمورلرینك
مختصر تملك ایتدکلری حکومتك ماتحده اجرایه مجبوراولدر

٨٧ ر دوت روحه مد ط ندو امو ل سك دکر
دولتده فارسو معاملات عن محمهد بولنمالرینه دقت الملی
لاید اولد ی کی کندو سعه ملك آخر ر دولتك ضرری

موجب افعالده بولنمسنه مدار ويرمامكه دخى مجبوردر ايسه بو قاعده‌يه مستندركه تبعه‌سى جانبندن راحتى دولتك صر ديده اولمسى مجبور ايدن حكومت سرلك بهجت عد اولونوب مسئول صوسيله بيلور

معمافيه بردولت تبعه‌سنك ؟جر دولتى اضرار ايده جك افعالدن كلياً منع اولنمسى مقتدر اولمديغندن دوللرجه بو قاعده‌يه تمامله رعايت غير ممكندر چونكه بعض افعال واركه بردولتك مأمورلرى هر قدر غيرت و دقتى بدرجه مكمل اولسه بونلرك اوكى النماز وياخود تماماً دفعى چاره‌سى بولنمق ممكن دكلدر سائر دوللرك اوكى احوالده تكدير بدن طلب ايده بيله‌جكلرى معامله مجرد تبعه‌لرينك وظائف دولته مغاير حركاتى منع ايتمك ايچون اللرنده‌كى جميع وسائطى استعمال ايتمك واو مثللو حالده بولنان تبعه‌سى جزاسز براقمامق والحاصل اوكونه احوالده حقوق طبيعه قواعدينه توفيقاً خلوص نيت ايله حركت ايتمك خصوصندن عبارتدر

§ ٨٨ دوللرك مأمورلرينك تبعه‌لرينك افعالندن طولايى داعى مسئول اولدقلرى سائر بر وجهله خلاصه ايده‌بيلورز

بردولت اولا مأمورلرندن برينك حقوق دوله مغاير حركتده بولنه‌جغى وقتيله كشف و اخطار اولنمش ايكن منع ايتمامش وثانياً مأمورلرندن برينك اجرا ايلديكى افعال غير مرضيه‌نك حكمنى براقلمسى ممكن ايكن درحال بوكا تشبث ايتمامش وثالثاً

اوململو برقطعه وقوعندن خبردار اولدیغی حالده فاعلی اولان
مأمورلرك حركتی درحال تصحیح ویردها وقوعه کلمامسی نامنه
ایده‌جك اسبابی استحصاله مبادرت اهتمام اولونورسه مسئول اولور

بردولت تبعه‌سندن بریا متعدد کسه‌لر دول متجاوره‌نك
امن وآسایشی مهلكه‌یه القا ایده‌جك ویاخود اول دولتی ویا تبعه
سنی اضرار ایله‌جك برقطعه بولنوب وکندوسنجه بو افعالك
اوکی آلنمق ممكن ایكن آلنمامش اولورسه کندلك مسئول اولور

مع مافیه اومقوله احوالدن طولایی بردولتی مسئول طوتمق
ایچون مجرد تبعه‌سنك اومقوله افعالده بولنمسی اسبابی کافی
اولمیوب اولبابده اودولتك دخی مدخل وبدنی ویاخود اوفعلك
منع وقوعی قابل ایكن قصداً منع اهتمام ایدوکی دخی اثبات
اولنمق لازم کلور

بالعكس هرحكومتك بحواجراسنه مقتدر اولدیغی معاملاتدن
طولایی دولتجه برمسئولیت ترتب ایتمز مثلا معاملات
حربیه ایله امنیت وصحت عمومیه وبعض اسبابه مبنی بعض
اخراجی منع وگمرك تعرفه‌لری وضع وتعدیل کبی بروب
ملیه‌یه متعلق حكومتلرجه اتخاذ اولنان تدابیر بو قبیلدندر .

ازجمله حربك وقوعنده حكومتلرجه درلو تدابیر اتخاذیه‌نك
اتخاذیسه مقتدردر ساعلیه لزوم اوزرینه اولبابده متخذ تدابیرك
وقتسز وفائده‌سز اولدیغی ادعا ایله افراد اهالی اولبابده
حكومتی مسئول طوته‌من .

كذلك بر دولت اسباب وقوعى معلوم اولميان و ياخود
مأمورين حكومتك قدرتلرندن خارج اسبابدن ناشى صورت قطعيه‌ده
بين الاقوام حادثه‌دن طولايى مسئول طوتيله‌مز .

§ ٨٩ دولتك مسئوليتى داعى وقعه‌نك ظهورندن
طولايى بعض كره تضمينات اعطاسى لازم كلديكى هر يرده
تبعهٔ اجنبيه‌نك تبعهٔ محليه‌دن فرقى جائز اولميوب مقتضاى
عداله ويا قوانين موضوعه احكامنه توفيقاً جمله‌سنه بر معامله
ايدلمك اقتضا ايدر

دولتلرك تبعهٔ اجنبيه‌يه قارشو اولان مسئوليتلرى كندو
تبعه‌لرينه قارشو اولان مسئوليتلرندن زياده اوله‌مز چونكه بر
دولت حقلرنده قارشو وظيفه مهماسوارى ايله مكلف اولمسى
كندوسنك حائز اولديغى حقوقك قصر و تحديديله حقلرك
موقع مقابل احراز ايتمه‌سنه سبب ويره‌مز .

§ ٩٠ بر دولت محاربه دخلده ويا خارجه اثناسنده
اسباب مدافعه‌نى استحضار ويا انضباط و آسايش مملكتى تأمين
مقصديله تعصباً برمدت قالبه تجون معاملات تجاريه‌نك سربستيسى
سكته‌دار ايده‌جك و سفاين تجاريه‌نك سير و حركتنى معطل
ايله‌جك تدابيرك اتخاذيه مجبور اوله‌بيله‌جكى مثللو تعضيفات
مذكوره‌نى عسكر و مهمات نقليه‌ده و سائر معاملات حربيه‌ده
قوللانمق احتياجنده بوله‌بيلور وبوكى معاملاتده كرك برلى
و كرك اجنبى كسه‌لره تعلق ايدن هر حالده متضرر دولت

منافع مخصوصه‌يه ترجيح اولنور و سلامت دولت اغو بده اتحاد اولنه‌جق تدابير فوق العاده مشروع ساىلو و بوندا بزه‌ده اشارعو (توقف سفاين) و تجارته دستور

سوقدرکه توقف اولنه‌جق و آ تجارته‌ده قوللانيله‌جق سفاين تجاره و سايرهٔ منحصر ورناى صمن وحى استعمال اولنمردن اول تول و احرتك مقدارى نار لى اىدىلوب تعيين اولنمق لازم كلو

اكردول سوخصوص حقىد عقد معاهده ايدرك مضا ى نكدنكرسك سفنهرى اتجارته يولىده ده استعمال اتمامكى و تعصلرى حى تلا احرت قوللانمامعى تعهد ئلسردر

§ ٩١ حلالات و محاربات داخلته اثناسده سعه احنىه‌نك دوجا اولنه‌جقلرى ضرر و زيانلى ده لاى حكومتلرك مسوب اولوب اولمديغى مسئله‌سى علماى حقوق سده حلى ماجانه نادى اولمش ايسه‌ده نهايت عدم مسؤلىلرسه قرا وىرلمشد

بوباده كرك علماى حقوق و كرك حا د ل ار سىد اتفاق حاصل اولديغه دليل وللى و ه روجه ى تعص‌مال نقل اولنور

§ ٩٢ ١٨٤٩ سنه اثناسلنك اكرجهيد بده وقوع‌بولان احتلالات رطرف اولدقدن صوكره طوسقانه اىله ناپولى حكومتلرى ممالكىده مقيم امكلترا تبعه‌سى دولت متبوعه‌لرىنه مراجعله اثناى احتلالده دوجار اولدقلرى ضرر وزيانلك تضمين

استرلمسنی طلب ایتمش و انکلتره حکومتی سوء عوارضك وبحجه
وحی طوسقانه بویله دوقه‌لمه واقع اولان معاوندن طولایی
بونلرك تضمینات ساده‌او برماده‌ولتی دخی مستوجب طوعی دعواسنه
قیام ایلمش ایسه‌ده و ماده فاسه‌سی لوندره‌ده مقیم اوستریا سفیرینه
تحریرا اشعار ایله انکلتره‌نك بوجه کسدن طولایی کمال شدتله
روسیه ایمی امرتلس و سفر موسی ایله اولیاده انکلتره
خارجیه نظارتی سنه ۱۸۵۰ تاریخنده یازدیغی تحریراتده بر مملکت
اهالی قدیمه‌سی طرفندن آرا اولمدیغی رجحان و امارتی اول مملکتده
مقیم تبعه‌ء اجنبیه استحصاله قیام ایله حکومتلرده موجود اولدیغنه
تصحیح ایتدیکی و ترکیبه کیدن و بوندن خارج بر مملکتده
و خصوصیله اختلالات داخلیه‌یه اوغرامش برمحله اقامه قرار
وردیکی حالده بومقرارك نتایجه متحمل اولملری لازمکله حکی
سان و آوروپا دول معظمه‌سی هر هانکی بر مملکتده
اجنبیلرجه حق حمایه حدودی بوجه مال ایله‌لرده اسیر
ملل قوانین محلیه‌نك لوازم محیطی مساعدات و امارات
اجنبیلره اعطا ایتدیکی درجه‌یه قدر گیده‌مه‌حکی ملاحظاتی سرد
و اسباب ایله برابر هر حاکم و مستقل دولت کندو تابعی استعمال سلاح ایله
تامین ایلملك صلاحیتی حائز اولدیغی قاعدهٔ اساسیه‌سی دخی اخطار
ایلمشدر

دیگر طرفدن طوسقانه حکومتی بو مسئله‌نك صورت
دوستانه‌ده تسویه‌سی آرزو ایدوب اولیاده روسیه دولتك

توسطی طلب ایتمش ایسه‌ده روسیه حکومتی انکلتره‌ده‌کی سفیرینه
یازدیغی تحریراتده انکلتره ایله طوسقانه و ناپولی حکومتلرینک
حقلری توسطه محل براقه‌جق درجه‌ده واضح ایدوکی و بو
رابطه‌یی قبول ایتمک مصلحتک محتاج تدقیق اولدیغی اساسی
تسلیم ایتمک دیمک اوله‌جغی اشعار ایتمشدر

وینه‌نک لوندره‌ده‌کی سفیری اولان ایده انکلتره خارجیه
نظارتنه یازدیغی تحریراتده روسیه حکومتک وبابده قاطبه‌سیله
هم افکار اولدیغی بیان ایله برابر حقوق دول قواعد اساسیه‌سنجه
کندو سفینه‌سندن بعض ارباب اختلال اله کچمش بر شهری
استرداده مجبور اولان بر حکومت او شهرده مقیم اولوب اشبو
اختلالده ضرر و زیانه اوغرایان تبعهٔ اجنبیه‌یه تضمینات
اعطاسیله مکلف اوله‌مه‌جغی بر سند ایدوکی و بو مسئله اوروپا
دول صغیره‌سنک استقلالنه طوقونور مسائل مهمه‌دن اولدیغی
انکلتره حکومتی پیش نظره آله‌رق ادعاسندن فراغت ایده‌جکی
امیدنده بولندیغی وعکسی تقدیرده انکلتره سفینه‌سنک ممالک
اجنبیه‌ده کزمکدن بر آفت و دولتلری بر طاقم مشکلاته اوغراتمق
ایچون اشقیای ارباب اختلاله بر آلت اوله‌جغی دریمان ایتمش
وانکلتره حکومتی دخی اوستریا ایله روسیه حکومتلرینک
تحریراتنده مندرج اسباب موجهه‌یه قانع اوله‌رق دعواسندن
واز کچمشدر

§ ۹۳ اسپانیا دولتی دخی آمریقاده واقع (نول اورلیان)

شهرنده ۱۸۵۱ سنه‌سنده حدوث ایدن عربده‌ده ضرردیده
اولان بعض تبعه‌سنك استدعاسی اوزرینه حكومات متحده‌دن
تضمینات دعواسنه قیام ایلمش ایسه‌ده حكومات مشارالیهاجه
دخی قواعد مشروطه‌یه توفیقاً جواب ویرلمشدر شویله‌كه سنه
مرقومه‌ده (كوبا) جزیره‌سنده ظهور ایدن اختلال اسپانیا
دولتی طرفندن تسكین ایدلدیكی اثناده اهالی عصات ایله سنده
بولنان الی نفر مرقالی دخی اعدام اولنمش وبو حادثه‌نك
خبری نیو اورلیان شهرینه وصولنده اهالی غلیانه كله‌رك
یرلولردن بعضیلری اوراده بولنان اسپانیولرك تبعه‌لری جرح
وتبعه‌لرینك مسكنلرینی تخریب ایله اسپانیا شهبندری وقونسولوسی
دخی تحقیر ایلمش اولدقلرندن اسپانیا دولتی حكومات متحده‌دن
تضمینات طلب ایتمش ایسه‌ده حكومات مشارالیها جواباً اجنبیلر
ممالك متحده‌یه كلوب ساكن اولمقله اثر یرلولرك نائل اولدقلری
قوانین ومحاكمك حكمی آلتنه كیرمش اوله‌جقلری وبر عربده‌نك
ساحه‌دن حكومت محلیه مسئول طوتلمه‌مق حقی وبو تقدیرجه
اسپانیا قونسولوسی حقار ولدیغی صفت رسمیه‌سی مناسبتیله
حكومت محلیه‌نك حمایت مخصوصه‌سی تحتنده بولندیغندن
قونسولوسك دوچار اولدیغی ضرر تضمینه حاضر بولندیغنی
بیان ایلمش واسپانیا حكومتی استعمال ایلدیكی شو قدر حق بر
وجه‌دن طولایی آسوده حسود قالمشدر

§ ۹۴ اوروپا دولتلری شومكله برابر اوكی مسائلده كندو

اره‌لرنده رعایت ایتدكلری قواعدی آمریقانك جنوبی حكومتلری حقنده تماماً مرعی طوتمیوب بعضاً بونلره قارشو قواعد مذكوره خلافنده معامله ایدرلر

§ ٩٥ بین الدول بو نوع مسائل حقنده جریان ایدن معاملات خلاصه ایدلدكده احتلالات داخلیه‌دن طولایی بعض اجنبیلرك دوچار اوله‌جقلری ضرر وزیان دیپلوماسی طریقیله تضمین ایتدیرلمك قاعده‌سی نه آوروپا و نه ده امریقا دولتلرجه قبول اولنمدیغی آكلاشیلور كرچه بعض بیوك دولتلر بعضاً كوچك دولتلر ایله ظهور ایدن اوكبی مسائلده دیپلوماسی مرتبه‌سیله تضمینات استحصال ایتمشلر ایسه‌ده بوحال دول معظمه‌دن بعضلرینك موقع و اقتدارلرینی سوء استعمال ایتمه‌لرندن عبارتدر

§ ٩٦ وظائف غیر متحتمه‌یی دلالتله‌دن عمومی و بدیهی اوروپا احكام موضوعه‌دن نشأت ایتمیوب مجرد ترجیح معنویه درجه‌سنده اولان وظائفدر

دولتلرك تارصا بربرلرینكی ما بین سیاسیه و تجاریه‌دن ناشی ایدن وظائف ایله مرحمت و مروت و مودت كبی شعائر انسانیه ایجاباتندن اولان وظائف بو قبیلدندر و بو نوع وظائفك قطعاً و حتی الامكان ایفاسی بر معاهده ایله تحت تعهده آلنمغه محتاجدر

ایشته بوكا مبنیدركه دولتك كندو مملكتلری محصولاتنك مبادله‌سنه و تجارت بحریه معاملاتنه متعلق حقوق و وظائف

معاهدات مخصوصه ایله تعیین ایدرلر

§ ٩٧ دولتلر یکدیکرینک شان وحیثیت و شجاعت و وکلا وسفیرینه و حکام و امرای عسکریه سیله سائر هر صنف مأمورلرینه حرمت ورعایت ایلک کرکدر معاهده بر دولتك بر مأمورینه ایدیله‌جك حرمتسزلك اول دولتك اسمه ویا حقوق حاکمه سنه طوقنمق قصدیله وقوعبولدیغی آکلاشلمدقجه مقاصد قانونه هر دوله اسناد اولنمز

§ ٩٨ کره ارضك طبقات مختلفه سنده نیجه محصولات ودرجه اولنوب هر اقلیم نیجه نیجه محصول سند رمکه مستعد اولمق جهتیله نوع بشر فطرتاً یکدیکریله اختلاط و محصولات و فعلیه‌لری مبادله ایله بدل عوض نیجه احتیاجات دفعنه نظراً بین‌الملل سربستی تجارت بر حق طبیعی اولدیغی بدیهیدر بناءً علیه سربستی تجارتی خلاله و یا بعض مللی و ملتی سربستی دن مصلحتی تجارتدن منع ایتمك ملل و قواعد مساوات و حریته طوقنمق و سوءلرینه سبب حکومت دار مدنیك توسعه مانع اولمق دیمکدر و حتی بوزیکرلولر هونوسوکلرینک درجه تصوره واصل اولدیغی بر زمانده هندستان تجارتی کندولرینه حصر ایله سوقراندن منع ایتمك ایستدکلری اوروپا ملل سائره‌سی کندو منفعت وشفعه‌لرینی بالرضا قبول ایتدیرمکلر ایله تجارت ایتمك حقی حائز اولدقلرندن بحثله بو یکدیکرلولرك سواحللری کال شدتله رد ایتمش وهندستانه

كدن سفينه‌لردن برسنه بورنكولولر طرفندن اطلاندیغی حالده بوكا اعلان حرب نظريله باقه‌جقلرینی دخی بیلدیرمشلردر

ملل واقوامك فطرةً تاجر اولدقلری سوسیرینی تجارت حقه عصر حاضرده بالكلیه رفض وضع اولنمشدر كه اوده سبر محاسنك مجموعه‌سندن عبارتدر

§ ٩٩ واقعا قاعدهٔ هر دولت حقوق حكمرانیسی اقتضاسنجه حدود ملكيه‌سنه و محصولات اجنبیه‌نك دخولنی منع ایتمك صلاحیتی حائز ونتیجه عليه ملل واقوامك یكدیگری ممالكنده تجارت حقی استعمال ایده‌بیلملری رضا طرفینه موقوف ایدوكندن بر ملت جبراً دیگر ملتك ممالكنه جوب ایله تجارت ایتمك ایسته‌یه‌مز ایسه‌ده تاجر لكی طبیعت و معاملاته كلنجه بر دولتك كندی ملكنه على الاطلاق سلعه و محصولات اجنبیه‌نك دخولنی منع ایتمسی قاعدهٔ مساوات و تجارت ومنافع عمومیه‌یه مخالف دوشه‌جكندن دولت معظمه‌ده هیچ بری تاجر اولدیغی سوقی صورت مطلقه‌ده استعمال ایتمز و شاید بر دولت او حقی استعماله لزوم كورور ایسه بر كونه سو معامله التماس المعاوره بولنه اتخاذ ایده‌جكی تدبیر ومعامله‌یی بر دولتك عموم سلعه و محصولاتی حقنده اتخاذ ایتمیوب مجرد بعض احوال مخصوصه‌دن طولایی منع بعض اشیا خاصه ویا اسامه حصر ایدر مثلا بر دولت لدی الحاجه مفسد و محرك و خائن مكروه افكاری كی منع استحصال ویا سلاح و باروت

و دخان مثللو بعض اشيانك مملكته دخولنی منع ويا سوبلری مملكتدن اخراج و اعاده ايلر

§ ١٠٠ دولتلرك افراد ناس كبی يكديكرينه مظاهرت و معاونت ايتملری ايجاب ايدر ايسه‌ده اشبو مظاهرت ومعاونتك درجه‌سی نه اولمق لازم كله‌جكی مسئله‌سنه دائر نه بر قاعده عموميه موضوعدر ونه‌ده او مقوله بر قاعده‌نك وضعی قابلدر شو قدركه بر دولت كندوسنجون صرف ايده‌جكی غيرتدن حد ذاتنده خصوصات مانعه‌ده ديكر دولتلره معاونته همت ايلرسه ايفای وظيفه ايتمش اولور

لكن ايكی دولت آره‌سنده حرب ظهورنده دول سائره قاعده بيطرفی‌يه رعايته مجبور اولمق حسبيله معاونت مقابله وظيفه‌سنی طبقی ايفا ايده‌مزلرسه‌ده عليه بر شهر تحت محاصره‌ده بولنديغی اهالسنی هربه درلو مصائبه و اضطرابات ايجنده بولنسه بيطرف ملل و اقوام ايلره معاونت ايتمكدن اجتناب ايتملری لازم كلور و فقط محاربه فريقين حسم اولمامق وياخود مملكتك ديكر بر جهته انتقال ايتمكله برابر بيطرف دولتلر اول شهر اهاليسنك تخفيف و تسكين مصائب و اضطرابنه همت ايتمكده سربست قالورلر و ملكه اول حالده‌سوكی معاونته شتاب ايتمكه معاً مجبور عد اولنورلر

§ ١٠١ بر مملكت خلقی قحط وغلا ويا حريق ويا طاعون وبا ويا حركت ارض كبی بر آفته دوچار اولدقده ممالك سائره

سی اختلاف قومیت و تمایزات دین و مذهب مللو احواله
سرین آنفردگانه حسب الاقتضا اجرای ظاهریت و معاونت
ضد استعجال ملل وطنیه سیله مکلف ماشلورلر

———

باب نع

ماسا له بله حو سعا

ملاحظات عموميه

حمس عصا سا حا

محر سا نكدنكر حا تمكه هرحا سلـ

معا طاهر حلـ سحصا مكه طبعا محمه نعى

كى هد عصاسد حكـ حى حا هر

مو مه بله سلـ حصولى سهل كر

مو مصا سات حس مں حسد بله

معاملا سو مكـ

٣ ملل نو ملـ نكدكر بله معاملا ماسا كورسملـ

محو ى س ملـ بومسـ هر بله مد كلس

ىى كى حه سلـ فا حا سر ىلـ ى

لطبع معاملا سلـ نكه ى موحب حصوصله نو

تمو الر نلعر فكى سه مما فلـ طهو ى كر صلـ

فا ممد سلـ ها سهر له كلسى مسوحب لمس س

ماسا ىلـ سد نوسى مى امرصر ى

حکمنه کیرمش اولدیغنه وحتی بعض علمای حقوق دول مناسبات
ملل متحده کره زمین اعضای متکلکرا اولان افرادبشرك وطن
عمومیسی اولدیغی زمینك رسه‌سنی ایکی ملل و اقوام آره‌سنده‌کی
بعض اختلافاته مبنی بر پر سه اوری عمری نظریله باقوب دها کا کوره
معامله ایتملکی مشهود اولان حالات بالنتیجه بدوکی بولنده ان
ملاحظات ایلمکده بولندیغنه دخی اولنورسه بردولتك مناسبات
و مضافات دولتك اسماً ابله منفرداً بالذات سلیمی ماده‌ قابل واتحاد
حال و مصلحته موافق اولوب ولمدیغی مسئله‌سی بالسهوله معلوم اولور
و بو صورتده بر دولتك اولنانده حد و مبادی نظرامیه آلنمی
لازم اولان برسی وارانه اوده مناسبات ومعاملات خارجیه‌سنك
علی قدر الامکان منافع ملکیه و مقاصد ماسسه‌سنه توفیقیله سوءاللره
بکدیکرله حسن تألیفی امراهمه کالله‌دخی و عالیلی ماده‌سندن
عارب اولمق لازم کلور

فصل اول

(فن دبلوماسی‌یه دائردر)

§ ١٠٤ فن دبلوماسی دولتلر احکام معاهداتیه و حقوق دول

قواعدی ایله واقع معامله‌لرینه مستند مباحثی تعریف ایدن علمدر

بر دولتك مصالح سیاسیه‌سی حسن اداره ایتمك و دول سائره ایله واقع اوله‌جق مذاکرات و مخابراتی بولله اجرا ایتمك خصوصنده ی مناسبات دولیه‌نك مستند اولدیغی قواعد ایله اولبابده جاری اولان اصول وعاداتی بیلمکه موقوف اولدیغندن فن دیپلوماسی‌یه تعبیر محل ایله (علم مناسبات دولیه) و یا (فن مذاکرات دولیه) نامی دخی ویریلر و فن دیپلوماسینك تطبیقاتیله مشغول بولنان‌لر دولتلرك امور ومصالح خارجیه لریله عیننه واسطه اولان ذوات دیپلومات درلر

§ ١٠٥ دیپلوماسی لفظی کی تعبیر اولوب سویلك اوروپا رجال دولیجه سهمای عصر سابق اواخرینه تعبیر ایتمکه باسلامش سنه‌ده موضوع لهی ا لا فك وجودی نوع ی سیر مك و اوه م ح هسامی قد قدمه حرکه ملل و دولك حربی اعلان ایتمك و یا صلح ویا اتفاق و سائر ر سی تکلیف ایتمك مخون تکدیکرسه مر ویا مادی سا ایملری عادات قدیمه‌دندر معمافیه فن دیپلوماسینك علم خصوص طرزینه وصعیله علم و نه ولمه ی خصوصی فنون وسطاده اساساده مداینه کلمشدر

§ ١٠٦ اون سنجی عصرده اوروپاده علوم ومعارفك یکی باشدن انتشاره باشلمسی واروپانك اتحادیله آمریقانك کشفی

کی حالات فوق‌العاده‌نک ظهوره کلسی اوروپه اورومادہ افکار عمومیه‌نک سطلی دولتاری یکدیگر ایله مذاکرات موالانه‌یه محور اتمسی‌درکه بوده فی دپلوماسیلک بر فائدهٔ رواحه باعث اولمسدر

بوکون‌کی عصرده هر بر دولتك دفعه اولی اولمق ور ه مو حا حه‌سی بر به محصوص بر نظارت تشکیل اتدیکی مملکو و صرده‌ده دول سائره نزدنده دنمی صورتده مقیم ایلچی بولندرمق صولی دخی احداث ئلسندر

§ ۱۰۷ فی د لوماسیلک غایهٔ هر دولتك امنیت و اساس و حسن و فاه ایله برابر عموم اقوامك سهاب حاتی مبنی و ستردنده موجود ... ان صایح و صحی محافظه و ... مقصدی عبارت اولدیغی کبی سلوماتلرك وظیفه‌سی حی سو خصوصات مهمه‌یه متعلق مذاکرات حر امنیت وبو مذکرات نتیجه‌ی اولان معاهدات و مقاوله‌لر حسن حرکتامه ... ئلك ومعیم ولندیلری تملکه بو بال وطید ... لك ماهیتی اخلال ایده‌جك حالات او کبی هی و سو بدارن محتاج معاونت اولدیلری حمایه اتمک خصوصلرندن عبارتدر

§ ۱۰۸ دپلوماسیلرك اهمیت وظائفه و ... وظائف اساسی ... تصادف ایده‌جك مشکلات ... دپلوماسی مسلکه سلوك ایده‌جك ذوات صورت مخصوصه‌ده علوم و فنون متنوعه‌یی تحصیل اتمسی و احوال عالمه اولمقلغه

تجربه کورمش اولمق لازم کلور

بر دیپلومات هله علم حقوق دول و آوروپانک باشلوجه
دولتلرینک قوانین اساسیه‌سیله اصول اداره‌لرینه و تاریخ عمومی‌یه
و خصوصیله دولتلرک افکار و مقاصد سیاسیه‌سی تعریفه مدار
اولان قرون متأخره‌ده‌کی محاربات و مذاکرات دولیه ایله
معاهدات منعقده‌نک تاریخچه و ثروت مللک اسباب و وسائط
توسع و ترقیسیله صورت تقسیم و صرفی تعریف ایدن علم
ثروت ملله و دولتلرک جغرافیاسیله احصائیه و اصول
مذاکرات دولیه‌یه و بین الدول تعاطی اولنان اوراق رسمیه‌نک
اصول تحریریه‌سنه والسنه معلومه‌دن آلمانجه وانکلیزجه و خصوصیله
اوروپا قطعه‌لرینک هان لسان عمومی رسمیسی درجه‌سنه واصل
اولان فرانسز لسانلرینی باشلوجه اسمه‌یه هر حالده واقف
اولمسی کرکدر

دیپلومات صنعتینه تکمل آوروپاده بولنان دولتلره لابد
اولان شهرتلردن برینه فن دیپلوماسیده شهرت و اشتهار ایدن
فرانسه‌نک مثلا (طالیران) و (تاتابو) و (شاتوبریان) و
(کیزو) و (توویل) وانکلتره‌نک (پیت) و (فاکس) و
(پالمرستون) و (فلاریندون) و اسپانیانک (اولیوارس) و
(سالوس) و (میرافلور) و ایتالیانک (قاوور) و اوستریانک
(مترنیخ) و پروسیانک (هومبولد) و (مانتوفل) و روسیه‌نک
(اورلوف) و (قاتقرین) نام دیپلوماتلری کبی دولتک امور

فلسفه‌لریله رحمة حاللرینی بیلمكدر

§ ١٠٩ بین الدول جریان ایدن مخابرات و مدابراتده
استعمال اولنه‌جق لسان بحثه كلنجه هر بر دولت مناسبات
خارجه‌سنجه كندی لسانی و یاخود السنهٔ اجنبیه‌دن دیلدیكی
استعمالده مختار اولدیغی بی دول بیننده دخی كندو بینه
تبلیغ ایلدیكی تحریرات اسنه‌كاری لسانده تنظیم ایتدیككی
حرب و تجارتنده طابعه مجبوردر مع مافیه اختلاف
السنه‌دن تولد ایدن بعض محاذیردن طولایی اوروپا دولتلری
بر لسان عمومی اتخاذینه مجبور اوله‌رق قرون وسطادن اون
التنجی عصره قدر عموما لاتین لسانی استعمال ایتمكده اولدقلری
حالده عصر مذكورده ایسه اسپانیا دولتی اوروپاده دول سائره‌یه
تفوق الش اولمسی او دینه اسپانیولجه لسان عمومی مرتبه‌سی
احراز ایتمكه باشلامش ایسه‌ده ایكی عصر صكره هی و انسه
فرانسزلرین دردنجی لویی زماننده فرانسز لسانی بویجه درجه
دیپلوماسی لسانی حكمنی المش اولدیغی كبی الیوم بو لسانك
استعمالی دها زیاده توسع و تعمم ایتمشدر لكن بو حال فرانسز
لسانی بر امتیاز و رجحان دولتلرك اسنه‌كاری لسانی استعمال
ایتمكده‌كی حقلرینی نه قدر حتی دول آوروپا فرانسز لسانی اوزره
تنظیم ایتدكلری بعض معاهداتده بو مادده فرانسزجه یازلمش
اولمسی اثرودن عقد اولنه‌جق معاهداتك دخی او لسان اوزره
تنظیم قلنمسی تعهدی متضمن اولمیوب هر دولتك ایستدیكی

لسانی استعمال ایلمکده‌کی صلاحیتی سبب باقی اولدیغنه دائر بر
فقره درج ایلمشلردر

معلوم ایکی دولت آره‌سنده عقد اولنان معاهدات فارسو لقلی
اوله‌رق طرفینک السنه رسمیه‌لری و یه سطر اولور ودول
عاقده متعدد و لسانلری مختلف اولدیغی تقدیرده اختلافات السنه‌دن
ظهوری محتمل اولان مجادله‌دن احترازا معاهده‌یی فالکز بر
لسان اوروپا سطر و اکثریا فرانسزجه تحریر ایدرلر نتکم
١٨١٥ سنه‌سنده ویانه‌ده ١٨٥٦ سنه‌سنده پاریسده و ١٨٧٨
سنه‌سنده برلینده عقد اولنان معاهدات فالکز فرانسز لسانی
اوزره یازلمشدر

§ ١١ محررات رسمیه‌نک تنظیمنده استعمال اولنه‌جق السنه‌یه
دائر اولان قواعد مذاکرات و محاورات شفاهیه حقنده دخی
جاریدر مثلا بر حکمدار حضورینه چیقان سفیرک دولتی اداره
ایراد ایلدیکی نطق فاداتی برجمان واسطه‌سیله ترجمه ایتدرمکده
مختار اولدیغی کبی حکمدار دخی کندو لسانیله جواب ویرمکده
مختاردر معمافیه رسمیت ویرلدیکی مملکتک لسان رسمیه‌سنی آشنا
اولدیغی حالده حکومت محلیه ایله واقع اولان مذاکرات و محاوراتده
لسان محلی استعمال ایتمسی و او لسانی بیلمدیکی تقدیرده
طرفینک واقف اولدیغی دیکر بر لسان استعمال ایلمسی عادتدر

§ ١١١ ایسه بین الدول جاری اولان مذاکرات و محاوراتده
هر دولتک دیلدیکی لسانی استعمال ایتمکده بروجه مشروط تامله

حر اولمسی مادەسی مساوات دول قاعدەسنك دولتلر بيننده بعض درجەلردە مرعی طوتلدیغنی ارائه و اثبات ایدر دلائلدندر



(فصل ثانى)

(سفرايه دائردر)

§ ١١٢ حاكميت و استقلال اوصاف اساسيه‌سندن برى
حق سفارتدر كه بوده بر دولتك دول سائره نزدينه سفيرلر
ارساليله عقد روابط مناسبات و مصالحاتك صلاحيتى ديمكدر
دولتلرك عقد روابط مناسبات ايچون استخدام ايتدكلرى
دواته اسم عام اوله‌رق سفير (ايلچى) اطلاق اولنور

§ ١١٣ هر دولت سفير كوندرمك و كندو نزدينه تعيين و ارسال
اولنه‌جق سفيرى قبول و ياخود قبولدن اعتذار ايتمك
حقنى حائزدر و دولتك ديگر بر دولت نزدينه ارسال ايده‌جكى
سفير و سائر مأمورين سياسيه‌نك انتخابى بالطبع كندوسنه
منحصردر و انتخاب اولنان سفيرده رتبه و اصالت و امثالى شيلرك
وجودى ارانمق جائز دكلدر

لكن بر دولتك كندو نزدينه تعيين اولنه‌جق سفيرك شخصى
قبولدن اعتذار ايتمك حقى حائز اولمسى و بناءً عليه استمزاج اصولنه رعايت
اولنمسى ماده‌سى بين الدول بر معامله‌ٔ احترامكاريدن معدوددر
و بوده شايد تعيين اولنه‌جق سفيرك شخصى اسباب قويه و ملاحظات

سايه‌سنده وياخود سوائق احواله نظراً تحصيل دولده بر
بر محذور عظيم ملحوظ ايسه اوليانده شان معدرته وقف براقلمق
مقصديله مقيددر

حتى بر دولتك كندو حقنى نصرت قصدندن اول استرحام
تشبث ايله تحصيله حسن قبول جوابى آلمقدن صكره
مأموريني اجرا ايتمي ايسه بين الدول مرعي اولان بو
قاعده‌يه مقيددر بوقدركه بو قاعده استرحام دائمي الحصولك
حق صفت و تعهده مرعي اولوب بوقسه موقف تسمير
و مرخصلرك اجراى مأمورلرى اساده‌مرعى طوتلمق لازم
دكلدر

مع‌مافيه دولتك كندو ذاته سفر حق وليمي استلزام
كمه‌نك تحصيلي قولده شان معذرت تمنى غائب ايلرسه‌له
اولديغي كي وقوعي دخي بلمادردر شائعله بر دولت اعدار
حقى مجرد فوق‌العاده برسبب و ملاحظه‌يه مبنى استعمال ايدر
و بلكه فوق‌العاده برسبب موجود اولديغي حالده‌سله بو حقى
استعمال ايتمك مناسب حال و زمان اولوب اولمديغى اصرافله
تدقيق و ملاحظه ايدر

١١٤٥ بر دولتك معدماً برحسله محكوم اولمش ويا اولوبولده
ابهام وتمسك كمه‌ي سفارتله آخر دولت بردسه كوندرمسي
موفق شان و مصلحت دكلدر اكر بر دولت سورالروه غائب
ايمه‌جك اوپورسه دكر دولت دخي اومقوله بركمه‌نك تحصيلي

قبولنده نحو اعتبار ایده‌بیلورلر سکم وقتده انکلتره‌نك قطعیك دولتی بر دسته سفیر تعیین ایدنکی دان حالده محکوم بولنمش ایدو کیدن دولت مشارالیها طرفندن قبول اولنمامشدر

کذلك سفارتله کیده‌جك مملکتك حکومتی‌ه‌قارشو اظهار بغض و عداوت ایتمش برکیمسه‌نك سفیر قبول اولنمامسی دخی جائز اولور

کذلك سفارت اوته‌جق سفیر لاصل کیده‌جکی مملکت اهالیسندن بولنمسی مادهٔ سی دخی سائر معتبر بر سبب کافی عد اولنه‌بیلور

شو قدر که بعض دولتلر بر لاصل کیده‌جکی دولت‌نك دولت طرفندن سفارت عهده‌سی علی الخصوص ما بعد ایده‌ه... د له بعض و رسائل اولنان کیمسه‌نك قبولنده مشکلات کوستررلر

سکم وقتده وسائدوی مقصدن وحدت نشانه ریاست اکثر مرتهاحکومات محمعه‌سی مملکته قرار احمس وبالاخره و دن مارس مارسه تعیین و سوق ول ده روسیا له تمرهاسد معلوم اولان مسئله‌نك حل و تسویه‌سنه دخی مأمور ایدلمش اولان دی قبول ایتمکده ...ا دولتی کو مشکلات کو مقصد ر

۱۱۵ دولت بر دسته تعیین و رسائل اولنان سفیری قبول ایتمکله برابر سفیرك سوقی ولان حکومتی حاضر اولور

۱۱٦§ بر دولت دیکر بر دولتك نامه آری آری ایکی حکومت سفیرلری قبول ایده‌مز سا علیه بر حکومت حدیده طرفندن

بر دولت نزدینه تعیین وارسال اولنان سفیر قبول اولنمسه حکومت متبوعه جانبندن کوندریلمش اولان سفیرک ارتق مأموریتی ختام بولمش اولور .

§ ١١٧ حکومات مجتمعه اصولنده اداره اولنان دولتلرده قوانین داخله نک صورت اجتماعیه ی مبنی اولان قوانین اساسیه‌لرینک احکامنه کوره یا هر بری طرفندن بشقه بشقه سفیر کوندریلور و یاخود هیئت اجتماعیه ی نامنه برسفیر ارسال اولنور

اشبو بوقلیدن اوله‌رق مقدمه‌لری سویچره حکومات مجتمعه‌سنک هر بری برسفیر ارسال ایدر ایکن ١٨٤٨ تاریخنده نشر ولنان قانون اساسیلرینه سویچره حکومات مجتمعه سنک دول اجنبیه نزدینه کی مأموریت عمومیه مجلس مبعوثانی معرفتیله جریان ایتمک و هر حکومت بالکز مأموریت همجوار بلک وقایه‌سی ضمننده ایالات متجاوره مأمورلریله مخابره ایده بیلمک اساسی وضع ایتمشدر

کذلک امریقا حکومات مجتمعه‌سنک قانون اساسیسی حکمنجه نظر عموم مبعوثان مجلسی ایله هیئت اساسیه‌لری مخصوص ولندقجه اتحادیده هیچ بری دول اجنبیه ایله عقد معاهده ایده‌مز

§ ١١٨ بر دولته مربوط اولوب استقلال تامی حائز اولمیان حکومتلک دول اجنبیه نزدینه مأمور کوندروب کوندرمامسی و کوندره‌بیلدیکی حالده اقتدار و صلاحیتلک درجه‌سی تابع

اولدیغی دولتك اولان مناسبتك درجه‌سنه كوره اولور

ملا برلين معاهده‌سنه قدر رومانيه ايله صربستان حكومتلرينك دول اجنبيه نزدنده بر مأمور بولندرمغه حقلری وار ايديسه‌ده بو مأمورلره سفير عنوانی ويا خود سفرا درجه‌سنده بر مأذونيت اعطا اولنه بيلور ايدی

§ ١١٩ من القديم بين الدول مرعی اولان قاعده مجرد لزوم كورلدكجه يكديكرينه موقت سفيرلر ارسال ايله كسب مناسبت اولنمقدن عبارت ايكن بوندن ايكی عصر اول دائمی سفيرلر كوندرلمك اصولی اتخاذ ايدلمشدر

ايشبو اصول جديده (اوتوز سنه‌لك حربی) دينكله مشهور محاربه‌نك ختام بولمسی و ١٦٤٨ تاريخنده عقد اولنوب اوروپا موازنهٔ دوليه‌سنك تأسيسی اساس اتخاذ اولنان (وستفاليا) معاهده‌سنك عقدندن صكره ميدانه كلمشدر

§ ١٢ سفيرلر مقدملری مأذونيت واسعه‌يی حائز ايكن واپور وتمور يوللر ايله تلغرافك امر مخابره‌يی تسهيل ايدن بر طاقم وسائط ظهور ايدلی رأی حكومتلرينه مسائل مهمه‌يی قطع و تسويه ايتمكه مقتدر اولمديقلرندن بالاستيذان كلمه‌جك تعليمات موجبنجه حركت ايدرلر

سائر سفرانك اقتدار ومأذونيتلری مرور زمان ايله ترقی ايتديكندن ماعدا بالعكس ملحوظ بر تنزل ايتمش وخصوصيله بعض مسائل مهمه‌نك حلی صددنده فوق العاده سول ايلچی عنوانيله

موقت سفیرلر تعیین وارسال اولنمق اصولنك تعمیم ایتمكده اولمسی
وبونكله برابر بعض حكمدارلر ارەصره یكدیگریله ملاقات ایله
بالذات مذاكره مصلحت ایتمك كبی عادتلرك ظهور ایتمسی
سفیرلرك دائره مأذونیتلری بوبابده قصر ایتمشدر

§ ١٢١ ایلچیلر مقدما صنوف عدیدەیه بالتقسیم مراسم
تشریفاتیەنك درجاتی دخی بعض قلمش اولدیغی كبی موخراً
١٨١٥ تاریخندەوییانەدە عقداولنان معاهده دولیه ایلەدە اولبابده
بعض یكی قاعدەلر وضع اولنوب بابالك ایلچیلریله دولتلرك
بیوك ایلچیلری برنجی واورته ایلچیلری ایكنجی ومصلحتگذارلری
اوچنجی درجه اعتبار ایدلمشدر

بوندن صكره بین الدول بعض معاهدات مخصوصه عقد ایدلوب
اورته ایلچی صنفی ایله مصلحتگذارصنفی آرەسنده (مقیم ایلچی)
نامیله بر صنف دها احداث و بو صورتله صنوف سفرادرده
ابلاغ اولنمشدر

بو نسبتجه (بیوك ایلچیلر) صنف اول (اورته ایلچیلر)
صنف ثانی (مقیم ایلچیلر) صنف ثالث و (مصلحتگذارلر)
صنف رابع عد اولنور .

§ ١٢٢ نوع بنی آدمه آرزوی تصدر و تقدم ایله
دعوای تفرد و تحكم احوال طبیعەدن اولدیغیچون و ماهیت بشریەیی
بالمطالعه اوكونه ادعالرك سیئه انتاجاتیله حسن نتیجەیه بدرجه
منافی اولدیغی ملاحظه و محاكمەیه حمله معلوم حرص و

اتباعی اولمامغله غرب املاکی ارباب کبار ملك محدود بولندیغی
سائر من القدیم هر یرده بین الافراد طبیعی اوله‌رق بولنده بعض احوال
موجود و حتی مصطلحات و اوراق رسمیه‌ده بری اول ناحیه‌ده و
مراسم تشریفاتیه اثناسنده افرادك تمکن مرتبه بلروسنده
بولنمق دعواری سوردن ملحوظ کیمسه‌لر ایله مشهود اولدیغی
کبی مأمورین اداره‌لری افرادیسردن عارت اولان حکومتلر
ایجنده دخی بالطبع او درلو دعوار حدیثه تصدی ایدنلر
ظهور ایتمش و بو یوردن بین الدول بر حقوق مشکلات وسائر
رعایت تکوین ایتمشدر لکن و معوله استنادی دولتلر بعد
بحوزه رادع و خصوصیه خلاف عمل و حکمت ایدوکی هر نه
آکلاشلمغه باشلامش و حتی وبانه‌ده اجتماع بدن و بعرضه
مراتب دولت تعیینی داعیه‌سیله اولنان ١٨١٤ تاریخنده کبر
دول مرخصلری مرکب بر قومسیون مخصوص تشکیل
اولندیغی حالده ١٨١٥ تاریخنده جمهان ایدن مذکر ده مسئله
بر حقوق غیر اصابه تصادف ایتمش اولدقدن دولتلر ظاهر حالده
اولسون او معوله فکرلردن رجعله ولا صوف سفراده در
معاوله نامه‌لر عقدنده و صکره لرنده مراسم تشریفاتیه ایله
وضع امضاکی خصوصاتك بعض قواعد ربطینه موافقت ایدرلر
او بولده متارعات اولدیغی اوکی لمشلردر .

§ ١٢٣ بکی دول آره‌سنده‌کی مناسبات واسطه اولمق
اوزره لازم کلان ایلچی‌لر حاضر واسطه‌ی دایره‌سنده اعتماد نامه‌لی

حامل اولەرق برندن دیکرینه دخی بلا مدت معیناً ارسال
اولنان دخی (داعی ایلچی) اطلاق اولنور اعتمادنامه ویللر
طرفندن سفرایه ویریلان وکالتنامەیە دستور

§ ١٢٤ بر نشان ویا هدیه ایله ویاخود اجرای مراسم
تبریك و امانی بر مأموریت ایله ارسال اولنان دخی موقت
ایلچی تسمیه اولنور

و مطلقا موقت ایلچیلر بالذات حکمدار طرفندن اجرای
مراسمه مأمور اولوب بو دولته مداخله ایدەمزلر مکرکه
دولتی طرفندن کندی او یولده بر وکالتنامه و مأذونیت اعطا
ایلمش اوله و بو حالده دخی جریسی بر محول سفیره لمش
اولا صفت بر ط ف اولمش اولور

§ ١٢٥ حتی بر مأمور ویا وقتیه ایله مبانی کمه
ایلچیلرن معدود کلد

§ ١٢٦ سفرانك مختلف عنوانلر ایله یکدیکرندن تفریق
اولنمسی مادەسی کرچه مراسم تشریفاتیەجه همیشه خالی دکل
ایسەده سویله تسمیه کوره بر فرقی یوقدر و بو معاملات
رسمیەده دولتلرینده جه شان وشوکتله سکل حکومتلری
نظر اعتبار ایلمك جائز اولمەسندن ناشیدر و بو عدم جواز
دخی هر مستقل دولتك حقوق استقلالیه رعایت ویتمق و دو
لتلرك جملەسی یکدیکرینه مساوی عد ایدلمك اساسنه مستند

§ ١٢٧ سولت ایلچیلر بالذات حکمدار ایله عمال ووکللری

اولدیغی کبی سویلرلر وکالتلری دخی سفیر اولدقلری مملکتک بالذات حکمداری نزدینه اولور

سویلە ایلچیلر حکمدار ایلە طوغریدن طوغری‌یە ملاقات طلب ایتمك صلاحیتی حائزدرلر

سائر صنف اولان رسمی طوغریجه سرای حکمداری‌یە کیدوب ملاقات ایستەیەبیلور و حکمدار درحال قبول ایتمکە مجبور اولمیوب زمانی اولدیغی هر نردە کرچە اعتذار ایدەبیلور ایسەدە ملاقات ایجون کونو تعیین ایتمکدن استغنا ایتمسی جائز دکلدر

سویلە ایلچیلرك بو صلاحیتلری نظرعاتە کلنجە رسولە ایلچی ملاقات ایتمك ایستدیکدە اولا بالواسطه شان آرزواندرلە بر وقت تعیین ایتدردکدن صکرە سرای حکمداری‌یە کیدر

§ ١٢٨ حقوق دولتیه اوربه ومعظم ایلچیلر دول متبوعەلری نامنە و سفیر اولدقلری دولت نزدینه مأموردرلر یعنی سویلر بالذات حکمدارلرك دکل دولتلرك عاملری عد اولنور و مصلحتکذارلر خارجیه ناظرلرینك نزدینه مأمور اولورلر

§ ١٢٩ بر سفیر اصولی وجهله اعتماد نامەسی تقدیم و بر مصلحتکذار مأموریتنه دائر اولان تحریراتی اعطا ایتدکچه معاملات رسمیەیە کیریشەمزلر و کیریشمك ایستدکلری حالدە حکومت محلیەنك قولده شان معذرت ایتمکە صلاحیتی واردر

§ ١٣٠ یکی بر حکمدارك تخته جلوسی حالندە سویل

انحلالی اعتمادنامه‌لری تجدید امرلری لازم کلور

حقوق دول نظریاتجه او نه و معمم ملحق و معموله احوالده اعتمادنامه‌لری تجدید اتمکله مکلف دکللر لکن معاملات حاضره‌یه کلنجه اوزنه و معمم انحلالنده دخی تجدید اعتمادنامه اثلملری عادتدر

بر سفیرک صنفی ترفیع اولنورسه یکی اعتمادنامه ابرازینی ایجاب ایدر شو فرقله که یکی اعتمادنامه ابراز ایدلنجه‌یه قدر اسکی وظائف مأموریت صلاحیتی باقی اولور

١٣١٤ بر دولتک شکل اداره‌سنک تحولی اسکی دولت احسنه نزدنده بولنان سفیرلرک حال و موقعلرینه قطعا خلل ویرمز اشبو قاعده اوته‌دنبری مرعی اولوب حتی انکلترده ١٦٥٣ تاریخنده شکل حکومتک تحولی و ... (قرومول) دولت احسنه نزدنده بولنان انکلتره سفراسنک و الیلو زماننده حائز اولدقلری امتیازلک هیچ بر صلتی یوقدر

١٣٢٠ بر محلده بر صنف متعدد سفیر بولندیغی حالده مراسم رسمیه‌ده قدم قاعده‌سنه رعایت ایدیلور و بونلرک محل‌ما وریسه وصوللک تاریخ سلمی قدمجه مبدأ اتخاذ اولنور

ملاحظه سفرا بریلک سال جدید و امثالی مراسمک اجراسنده حکمدار حضورینه حضورده ایچلرندن الا قدملیسی و یاخود انتخاب ایده‌جکلری دیکر بری عمومک نامنه ناطقه بردار اولور

§ ۱۳۳ بر حکمدارك وفاتیله یرینه دیکرینك جلوسی و یا بر دولتك قوانین اساسیه داخلیه‌سنك تغییری اوزرینه اعتماد نامه‌لرك تجدید اولنمسی و حکمداران بیننده قرابت وبار اضافت موجود اولمسی کبی حاللر قدم وعنوان سفرایه خلل کتورمز

§ ۱۳٤ سفیرلر ویا مرخصلر طرفندن معاهداته اسامی دولتك حروف هجا ترتیبیله الك حرفلرینه نظراً وضع امضا اولنور و فقط بین الدول بر معامله تارکانه قبیلندن اولملی اوزره هر دولتك کندوسنه ویریله‌جك نسخه ده اسمی اول یازیلور

§ ۱۳۵ بر قونغره ویا قونفرانسده ویاخود بین الدول خصوصك تسویه‌سنه مأمور اولان مرخصلر ویا اجرای مراسم تبریك و امثالی خصوصات ایچون تعیین قلنان موقت ایلچیلر ویا اجرا مأمورلر فوق العاده سفیر ایلچی عنوانی حائز اولمدیغی حالرنده دائمی ایلچیلره مخصوص مراسم سفر تعامیه اجرا اولنمز و خارج از مملکت امتیازندن مستفید اولملری لازم کلمز .

مع مافیه دائمی سفرادن معدود اولمیان او مثللو مأمورین دولیه حقلرنده ابراز آثار حرمت و رعایت عادتدر و بوده بین الدول وقایه‌سی لازم الان مناسبات و مصافاتك حسن محافظه‌سی مقصدینه مستندر .

§ ۱۳٦ بر دولتك نزدنده بولنان ایلچیلرك عمومنه هیئت سفرا (قور دیپلوماتیك) اطلاق اولنور

هیئت سفرانك بر هیئت قانونیه وهده بر هیئت سیاسیه‌در
بالعكس دول متبوعه‌لرینك وكلا و عماللری اولمق ملابسه‌سیله
یكدیگرندن مستقل بولنان دولتك اجتماعندن عبارت بر هیئتدر .

§ ١٣٧ هیئت سفرانك معاً تنظیم و اعطا ایده‌جكلری
بر لایحه حاوی ... حقنده حقوق دول حكمی جاری
اوله‌بیلور و سائره علنه آگاه اتمك ویا لایحه بالآخره بر مهلكه
دعوت ایده‌بیلور

١٣٨ بر دولت نزدنده ایکی ویا متوقف اولنان متعدد
ایلچی گوندرملك ویاخود بردن ایکی ویا دولت نزدنده ایلچی تعیین
قلنمق و متعدد ایلچی‌یه بر و بر ایلچی‌یه متعدد اعتماد نامه
ویرملك جائزدر

§ ١٣٩ بین الدول یكدیگرینه دائمی بر صفتده ایلچی ارسال
اولنمق مجبوری دگلدر حتی فرانسه‌ده بر حیلی زمان (مو —)
و (ن) شهرنده‌كی ایلچیلری صف اولدن ایكن ماورا یله
اسوجره دولتلرینك پارسده‌كی ایلچیلری صف ثانی ایدیلر

بو قدر كه دولتك مساواتی محافظه ایله برابر ... آثار
حرمته مائل اولدقلرینه منی یكدیگرینه اكثریا ... متعدد سفیرلر
تعیین وارسال ایدرلر

§ ١٤٠ بر سفیر حقنده تعرض وحقارت اولندقده منسوب
اولدیغی هیئت دولت وملت تحقیر وحقوق دول قواعد عمومیه‌سی
اخلال ایدلمش اولور ... سائرین اوصللو احوالده هیئت سفرا

دوچار حقارت ولان ايلچي‌يه معاوله جاح رمملكت مناسبتي
عامی مخصوص احكامه عرب ايدرلر

حكومت محليه طرفندن سفرا حقلرنده حرزی سو
معامله مجبور اولنمق سوبله طو سوب بالعكس ا لمحه لا هركونه
تعرض وتسلطدن محافظه‌سنه زياده‌سيله اعتنا ايدملكدر [١]
سا عليه رحكومت كرچه حملهی محافظه‌يه مجبور سه‌ده هله
سه اي هركسدن ماد حمايه ايمك كركد حتی محاب بدرسه
فوق‌العاده اوله‌رق كندولرينه عسكر و مالی وسائط تأمينيه‌دن
اعطا ولنمق لازم كلو

§ ١٤١ سفرلر نزدنده بولندقلری دولتك حقوق مستقلله
وناموس وحدينه رعايت ايمك ومحل قاعده حركاتدن وامو
داخليه‌سنه مداخله‌دن احتساب وتركيمه‌نی مهدودنااونه‌وسر
حاللرده سوتو ملكو افعالدن بوقو حه ار ايتمك كركدر

سوقدر كه سرلك صو ب عرر سمه ودوستانه‌ده مص
ملاحظات داسه‌لك ساسه حكومت محليه‌يه صانع جرحو هانه‌ده
بوله سلملری مخاردر

مع‌مافيه اومقوله حاللرده سفراجه عادت احتياطلی طاورانلق
وحط حركت احتال حقوق درجه‌سنه قدر كوتورلملك لازم
كلور

§ ١٤٢ رسمو حكومت محليه طرفندن كندو دولت وملتك

[ ] سو ملاحظات لخ

حقوق وناموسى آغير صورتده اخلال ايلدكى كو تجربه ماسبق ساى قطعيله مملكته عودت ايتمك اوزره پاساپورطى (يول تذكره‌سى) طلب ايده بيلور

لكن صراحة بوبولده بر تدبير حصر ايتك دول متنوعه‌لرينك تعليماتيله اتحاد اوليمز وياخود مسئله فوق‌العاده بالضرورة محتاج مشكل حالده بولندقى تقديرده جبار ايدلمك لازم كلور

§ ١٤٣ بر دولت كندو يرينه بولنان سفيرندن اساسا ملكى افساد ويا حقوق حاكمى حقنده مللو غيرى حاسله مهم اولور وياخود دولته نسبتا حال عظيم تكون ايلسه دن سفيرينه يول تذكره‌سى عطا ايله قطع ايده بيلور

لكن بوبله بر معامله‌يى كفه‌يه ويا وثيقه‌يه مبنى اوله‌مز بنه بر سبب وعلت مستند اولمق لازم كلور

§ ١٤٤ اولا قطع مخابره‌نى مستلزم بر ايكى دولت ارهسنده موقته تعطيل مناسبات موجب ولان مشكلات ظهورى ثانيا طرفين برينك ملكنده تبعه‌سى نه اوله‌جغى معلوم اولمايان سوء بر احتلالك حدوثى ثالثا موانع داعيه‌دن ناشى (حسنه‌لى ظهورى او رسمه مدت مديده آخر مملكتده اقامت محل مامور نه كله‌مامسى كبى) هاى وظيفه‌لك تعدى مللو حوالده بر سفرك مأمورى منوس و اعتماد نامه‌سنك حكمى حقنده شبهه عارض اوله بيلور

§ ١٤٥ دائمی بر سفیرك مأموریتی دولتندن عودت امری الدیغنده ختام بولور و سفیرك عودتی حقنده‌کی نامه‌یی مخرراً ویرمه‌سی بولندیغی دولته تبلیغ ایلدیکی انده اعتمادنامه‌سنك حکمی منفسخ اولور

§ ١٤٦ بر دولت ایستدیکی زمان الچیسنی مملکتندن دعوت ایده‌بیلور و بر الچینك اویله‌جه بلا مملکته دعوت و عزلی سفارت مأموریتنه خلل کتورمز

بر سفیرك مأموریتی جرای مراسم تبریك ویا تعزیه‌ده استعمال مقیّد بر خصوصده عبارت اولورسه ایشك ختامیله برابر سفیرلرده مأموریتی نهایت بولور

§ ١٤٧ بر حکمدارك وفاتیله یرینه دیکرینك کچمسی سفیرك ختام مأموریتنه سبب اولمز چونکه بر سفیر متوجه علیه دائماً یا بر صفت حکمدارینی یرینه مأموردر او مقلواحوالده سفیرك ایسکی اعتمادنامه‌سی یکی حکمدارك مقام حکمرانی‌یه کچمسی حلوسنك سلفیله تصدیق ایدنله بیلور مگرکه حکمدارلر حدید سلفنك تعیین ایتدیکی سفیری تبدیل ایده

§ ١٤٨ بر سفیرك مأموریتی ختام بولدیغنده عودت امرینی اول رسماً حکمدار حضورینه چیقوب وداع ایده بو قدرکه مأموریتنك ختام بولمسی بو مراسمك اجراسنه معلق دکلدر

لتلو هر حالده وحی مد علا حر موعد

سله سفیرلری سالما حد ملکه‌لو حما ملری لا کلو

٭ فصل ثالث

(شهبندرلر داردر)

٦ ١٩٩ دولتلر صنوف مخالفه‌یی فصل مخصوصده سان ولیان وکیللردن ماعدا ممالك جدیده‌ده دیگر بر صنف وکیللر دها بولندیرلر لکن بونلر حقیقت حالده دون مسوعه‌لرینه اجرای وکالت ممنوعاً بیله‌یی ناحیه همشهریلرینك منافع تجاریه‌سی وقایه ایله حصوصاً بدن عبارتدر

بو صنف وکیللر شهبند طلاق ولنور و آوروپالساللرندن ماجود اوله‌رق قونسلوس حتی سه شهبند دربی صنف اوور بونلرده‌باش‌شهبندر وشهبند شهبندروکیلی وشهبند مأمور بند شهبندلك اولا تجار وکی جسمله باسلوب صکره‌لری بواس بو ب دولت مأمور ی صره‌سه کچمشد

٦ ١٥ میلاد ١١٩ سنه‌سند قدس شریف و لی (کوی) طرفندن مارسلیا تجاری حقنده حکومه هات وفل و فلورنسه و عصب و عارب‌ماد لرندن مولد حصوصاتدن‌ماعدا نلد د نکوب بد حل بالجمله دعوا ی روب و فصل ایتمك افد ی ح اولمق اوزره ممالکه قونسلوسلر کوندرلمی رخصتی حاوی ارسال ایتمش‌اولدیغی براث حالا موجوداولدوکه

نظر قونسلوس مامو ب حد ىل مسكى لعه سه
لمدىيى كى محد صكر بو مو ب لعمه ممكه
سد ىل هما سه سلوحه سهر قو
سلوسلر حو بولدىيى سومامو مو محا فا
مدسه مح محو لىفا لى لصد عد نكى
حقوق سل صالعه‌سد كلا
٥ سهد ط ب عمو ى حسه كلحه ىلر
(لا مسوعه سل ممالك حى
محا حر ى هما حقوق ى
فا محافظه ىل محا مالى حصه معهد ىل
حر حكامه‌لطا ىمل سلرى لا حكمد
محا مح صد قو
حر قومى ط سلر)
عدله لدى سعه‌سى قد ى
كا لم محا محر سل
مدمه مد حه معلو ى مسوعه ملى
حصوصاىد عا ىى كى سو مسد صا
طاهـ عه ى حى كه حه لو
بهد همسهرىلر مسو ى مما كد حل
حىدلر لساو ط عطا حى حاحد همسهرىلرسل هو سلرىله
مصا ى لعـ و همسهرىلر ى قا سدكى ىلرى

محافظه حقوق ايتسه‌لرينه مقتدر اوله‌مدقلری حالده ترك تبعيت
ايله فرار تدابير اتمه‌لك اتحادی ايچون اسباب لازمه‌يه مبادرت
و همشهريلرينك كندولرينه يا قابل نسبت اولان وياخود تجاوز
اولنان حقوق و منافعك وقايه‌سی صددنده بدى الحاجه حكومت
محليه‌يه مراجعت و تحريراً اخطار كيفيت ايدرك بولندقلری بو
صلاحيتلرينی استعمالی جائز دكلدر

شهبندرلر سواحل بحريه و نهريه‌ده بولنان شهر وقصبه‌لرده
دولت متبوعه‌لری تبعه‌سنده اوله‌رق كله‌جك سفينه‌لرو و ديگر سفينه
لركلان اوراقنك معاينه‌واعطاسنه وشونلرك حقوقی محافظه‌يه
دخی مأمور دردلر لكن شهبندرلرك بو كبی صلاحيتی مقوله
سفينه‌لرك محلی ليمانلرو لمس مأمورينه عائد احكام وظيفه‌يه مخالف
كورلمز

كذلك سفينه طائفه‌لرينك اطاعتسزلكی و بوجهله
سركشلكلری كبی ظهور ايده‌جك مغاير احوالده ر يه‌كروب
تسكين افكاره مبادرت ايتمك شهبندرلرك جمله وظائفندن وليكن
كی ومثللو مهملات سفينه‌لرك بولنه‌جقلری محللرده كی حكومت لر
اصول ادارلريله درجه مقيده‌سنه كوره معاونت ويرر

شهبندرلر دولت متبوعه‌لرينه منسوب سفينه‌لرك طائفه‌لری
فرار ايدر وياخود امرينه اطاعت ايتمه‌لر سفينه خطره
دوچار اولورايسه معاونت وبدى الحاجه حكومت محليه‌يه مراجعه
استعانه‌يه مسارعت ايدنسه حكلری مثلله كندولری همشهريلری

آراسنده حكم انتخاب و تعيين اولنه‌بيلورلر لكن بو حالده طرفين
اسباب و عسكري وسائطنا بونه مراجعت ايتمك حقندن فراغت
ايتملري لازم گلور چونكه قواس تحكيم ايله شهبندرلر تابع اولدقلري
مملكت قانوني آراسنده مانع بولنمز و بو جهتله شهبندرلر
وره‌جكي حكملر قانون ايله اجرا ايدلمه‌سنده مشكلات ظهور ايتمك
احتمالي واردر

§ ١٥٢ شهبندرلرك حكم صورتيله اوسوند حاكم صفتيله
همشهريلري آراسنده تكون ايدن حل ما عاني و فصل
ايتمكه صلاحيتلري يوقدر مگر كه دولتلري ولايتده خصوصنى
و متعهد اولدقلري مملكت حكومتيجه‌ده بو صلاحيتي تصديق ايتمش
اوله

§ ١٥٣ بر دولتك [illegible] نزدنده سفير صفتي حائز
بر مأموري اولمديغي تقدرده علاوه مأموريت قبلندن وبوركي
ماشات سياسيه ‌اول دولت نزدنده بولنان شهبندري واسطه
اتخاذ ايده‌بيلور سوقدكه بو مأموريت شهبندرلرك وظائف
اصليه‌سندن خارج بر شي اوله‌جغندن شهبندرلرك خصوصات
سياسيه حقنده دخي وكالت ايتمكه مأذون اولدقلرينه دائر دولتك
بر وكالتنامه مخصوصي اعطا ايتمسي لازم گلور بويله بر
وكالتنامه‌يي حائز اولمدن بر شهبندر بولندقلري مملكت حكومتيله
مواد سياسيه حقنده مخابره‌يه گيريشه‌مز .

§ ١٥٤ عموماً جاري اولان عادت حكميجه شهبندرلر حكمدار

ویاخود رئیس جمهور طرفندن منصوب وخارجیه نظارتنه مربوط
اولور مع مافیه بعض دولتلرده شهبندرلر محاکم نظارتنه ملحق
بولنور وشهبندرلره حکمدارلری طرفندن برقطعه برات ویرلدیکی
کبی کندی مأموری بحریرات ایله قابل اقامه حکی مملکتک
مانع اولدیغی دولتك خارجیه نظارتنه سان و ساطع اولنور و بو
تحریراته فرانسزجه (قومسیون) تعبیر ایدیلور .

شهبندر محل مأموریتی اولان مملکته صولنده مأموریته
معلوم و اول حکومت مرکزیه‌یه ابرازیله تصدیق مأموریتی
حائز برات استحصال ایتدکدن صکره بو شهبندر حکومت
محلیه ایله مناسبات ومعاملات شبه‌یه کیریشمکده وساندکریشمک
استحقاقنی حائز اولور بو حکومت محلیه صاحبت ابن معدت
تمکین حقی ایله ویریلن بو ورقه‌یه فرانسزجه (اکزکواتور)
دینور

١٥٥ — دولت ساحل وثغور وبا معدد بر وصه
شهبندر که مأمور ایدیله‌بیلور

١٥٦ — بردولت مملکتك بعض محللرنده شهبندر عدم
بولنده محالده ساعا بعض اسباب سیاسیه ایله خصوصیت
محبه‌مسی بعض محللره مخصوص المق و شهبند قبول ایتمامق
حالاوبو سکم لماساده‌لی لسان دولت اهالیلرنده قبول
قبول ایتمامشد

سونقد که بو خصوصده دخی مساوات دول قاعده‌سنه رعایت

اولمق لازم گلور یعنی بردولت ممالککده بر محلده شهبندر اقامت
ایتدرمامکه قرار ویردکده اسوقرا بدن هیچ بر دولتی مستثنا
طوتامازلر چونکه بکی معدروده قاعدهٔ مساوات عدم رعایه
شهبندرلری قبول ایتمیان دولتلرک حقنده حائل گورلمش اولور

§ ١٥٧ بر دولتک بعض اسباب وملاحظاته مبنی بر شهبندرک
شخصی قبول ایتمسی معذرت تعیین حالنده و ومقبوله احوالده
بعض اسبابه مجبوریت دخی بوقدر شوقدرکه شهبندرک مأموریتی
مصدق براتله تحریرات ویلدکدن صکره ایتمی اوبولد اعدا
محل قالمز

§ ١٥٨ شهبندرلره ویریلن تحریرات امضا ولندقدن صکره
جداول اولار اولاجق قاعدهسی ویریلن براتک انجق ... حالده
استرداد عدم جواز مساعی مخصوص ومقبول اگر بر شهبندر
حدود وظایف مأموریتی تجاوز ایله تولدیمی حکومتک امور
داخلیهسنه مداخله ... ویا بعض فرق سیاسیهنک مقاصدینه خادم
اسه کدوسنه عطا اولنان برات استرداد ولنه بیلور

حتی بو قبیل ولهری حکومات مجمعه مرتضا ١٧٩٣
سنهسنده (بوهامنبر) شهرنده مقیم فرانسه شهبندری مأموریتی
و استعمال ایله قوانین محلیه‌یه مغایر بعض افعال و حرکاتده
بولندیغندن وخصوصیله بر محکمهٔ محلیه‌نک قراریله محبوس مجرده
بولنان بر سفینهیی جبر ومسلحاً توقیفدن قورتارمش اولدیغندن
محاله شهبندر موی الیهک براتی استرداد ایلمشدر .

كذلك ١٨٥٦ تاريخنده قريمده بولنان انكليز اردوسنه كوندرلمك
اوزره ممالك متحده‌ده عسكر طوپلانلره معاونت ايتدكلرندن
وبوخصوص قواعد بيطرفيه مغاير اولدوغندن محله واشنغتوندن
مقيم انكليز ايلچيسنه پاسپورتى اعطا ايدلديكى مثللو نيويورق
و فيلادلفيا و سنسناتى شهرلرنده مقيم انكليز شهبندرلرينك
دخى براتلرى استرداد اولنمشدر

§ ١٥٩ شهبندرلرك بركونه امتيازلرى اولوب اولمديغى
مسئله‌سنده علماى حقوق بيننده اختلاف موجود اولديغى كى
دولتلر بو بابده كى قوانين موضوعه‌لرى ايله بينلرنده عقد ايلدكلرى
معاهداتك احكامى دخى غير متحد اوله‌رق بعضلرى شهبندرلره
بر چوق امتياز اعطا ايتمش ايكن بعضلرى دخى انلر حقنده او
كى برشى طانيمامشدر

مثلا فرانسه‌ده شهبندرلك خدمت ووظيفه‌سندن ماعدا خصو
صاتنده حربى بحصه‌ى تعرضدن مصون اولديغى كى تجارت
املاكدن اولمدقلرى و تجارتده استعمال ايتمدكلرى حالده هر
كونه تكاليف ميريه‌دن معافدرلكن انكلتره دولتى بالعكس
كندى ممالكنده مقيم شهبندرلره مخصوص هيچ بر
امتياز طانيمز حتى بوندن برقاچ سنه مقدم فرانسه‌نك لوندره‌ده‌كى
شهبندر جنرالك املاك و ويركوسى مصرفى طرفندن ادا اولنمد
يغندن قوانين محليه احكامنه توفيقا شهبندر جنرالك مسائلى و ويركو
نك استحصالى امرنى انچون مرهون عد ايدرلك مزادمه حتا

رمشلردرکه بو معامله انکلتره‌نك قاعدهٔ مخصوصه‌سی مرعی به
درجه ملزمی اولدیغنه دلیل اوله بیلور

ممالك آمریقا حکومات مجتمعه‌سیله جنوبی آمریقانك بالجمله
حکوماتی دخی شهبندرلره هیچ بر صفت رسمیه طانیمزلر
و بالعکس بورنکر دولتی کندو ممالکنده مقیم شهبندرلری کمرك
رسومندن معاف طوتار و حتی بعض احوالده شهبندرخانه‌لری
تعرضدن مصون بر ملجا حکمنده عد ایدر

اوستریاده شهبندرلر کرك مواد حقوقیه و کرك مواد جزائیه
ده محاکم محلیه‌یه تابع اولوب هانی مأموریت ایتدکلری احوالدن
غیری بر حالده برکونه امتیازه نائل دکلدر

روسیاده تبعهٔ اجنبیه‌دن اولان شهبندرلر مواد حقوقیه‌ده
محاکم محلیه‌یه تابع ایسه‌لرده مواد جزائیه‌ده کندو دولتلرینه منسوب
اولنان جرملك تحقیقات سفارتلرینك حمایه‌سنده اولوب عدلیه
محلیه‌یه تابع اولوب سفارتلرینك اکمالندن صکره محکمه‌لرینك احکام
قانونیه‌سنه توفیقاً محاکمه اولنمق اوزره حکومت متبوعه‌لرینه تسلیم
اولنور وهرکونه تکالیف شخصیه و رسومدن معاف طوتیلورلر

روسیه‌ده شهبندرلرك منافع تبعه‌سنی تعیین ایدن بر نظامنامه
نامه مخصوص یوق ایسه‌ده اورادخی شهبندرلر هرکونه
تکالیف شخصیه‌دن معاف و محل مأموریتلرینه ورودلرنده
مالی شهبندرلر ایکی سنه و شهبندرلر بر سنه اکثر فراغلو اشیا
کمرکدن بلا رسم کچورمکه مأذوندرلر

§ ١٦٠ دولتلرك شهبندرلر حقنده‌كی قواعد موضوعه
لری ایسه شو مركزده اولمقله برابر شهبندرلرك جمله اعضای
مأمورین عدلیه‌سنلری بعض امتیازاتی حائز اولملرینه موقف
ایدوكی قابل انكار دكلدر سائر شهبندرلر هر مملكتده مقیم
اولدقلری خانه‌ایله محافظه‌سنه مأمور بولندقلری اوراق سجلاتك
هر كونه تعرضدن مصون اولمسی لازم كلور

§ ١٦١ شهبندرلر شهبندرخانه قپولرینه دولتلرینه
مخصوص آرمه‌لی لوحه و بیراق آصمق ایده‌بیلورلر

١٦٢ ممالك عثمانیه‌ده بولنان تبعه اجنبیه‌یه عهود
عتیقه ایله اعطا اولنان بر طاقم امتیازاتك نتیجه‌سی اولمق اوزره
بوده‌كی قونسولوسلرك ممالك سائره‌ده‌كی شهبندرلردن زیاده
امتیازاتی واردر بو امتیازاتك الك مهمی قونسولوسلرك
حاكم صفتی حائز اولملری و بو صفت ایله همشهریلری بیننده
تكون ایدن دعاوی‌یی فصله مأمور بولنملری ماده‌سیدر
عهود عتیقه احكامی فصل مخصوصده مفصلاً بیان
اولنه‌جغندن بو اراده ممالك عثمانیه‌ده‌كی اجنبی شهبندرلرك
دائره‌ایله معتددیكی برحالك مخصوص ولان قرب عهدنه‌لك
علیه اكتفا اولنور

« سفارت الجلیلری مأمورلرینك خانه ولمی عحون ممالك محروسه‌ده
نصب و تعیین ایلدكلری قونسولوس صلاحیت اولنموب و اونلری
معزولنموب كندولری برمعار و رفع ولنمه و هر نه مقوله دعولری
وور ایسه سفارت عرض ولنوب السفراءالجلیلری حوالسته و ملره»

لـ علـه صر ٨٦ مجر سد نكا

لـه بلا عهدنامه مـحر سو فتر عهد نصر

ممالك عماسه بو لـ حـه سهد سلـ كـ حصدى

كرلـ فامكاه ى لعرصد مصو سه عو ى طهو

سدكد محاكـ عما لع ى علـه سهد

حرمد صولاى مصو علـه لدى هد محسفا

و سدهافه‌سى اسلـ عا لدى ماموں عد ود

لـو لكر ى كه‌سى سعا محاكـه حه له سى

لا كلو سوفتر بهد لك ما بومر لى ٤

محد فر لـه عطا مه مد فقر

مو معله حى بفا لو

حه موسلوسارى لـه عوسى حصو

سعا عد سى لـه

سو حالد لـ لمه ممالكـمد بولا بو له سعه

عماسه له عو ى لى حالد حا مملكى صا

تماما مسعد لهموں فعدى سا لكمد بو

سهد موقصد لى كا سلو

لحلر حد لر لا حا ى كد حد

مصاسه نكاسب مه معاف له بلحه ى مسد

لا حمالر مرحه عا لنا معاف بلر حعد حى

مقر له

برلودن مستخدم برجابله مخصوص اولان اشبو فقرات
عهدنامه بعض شهبندرلر طرفندن مجرد تبعهٔ اجنبیه‌نك حائز
اولدیغی معافیاته نائل ایدلمك مقصدیله تبعهٔ دولت علیه‌دن بر
حقوق اشخاص برجابلمش اولمق و برجابل عنوانیله کندوسنه
عائد معافیاتك وبرلرسه دخی استعمال ایدرلملك کبی بر طاقم
سوء استعمالاته اوغرامش ایدوکه شایان سویلمك آسده شان
اوله‌جق تمامیله الله اوکی المدر

« بکلر حمایه‌لرندن بری مرد ودفع بکلره‌دن کلس سه
مه‌وکالی لمحلی وناموسه سلری قحص بدون توحاند ولوبورلی
ور سه و سه ورملوب توعلنه مع المالحلد نص ملعلر »

امارات اجنبیه‌یه دائر اولان فصل مخصوصده بیان
ایدله‌جکی اوزره علی العموم تبعهٔ اجنبیه ترکه‌لرینك امر تحریر
و محافظه‌سی عهد شهبندرلرینه عائد اولدیغندن فی الاصل حمی
اولان برجابله ترکه‌سی تطبیق الاولی شهبندری طرفندن
تحریر اولنمق لازم کلدیکنه نظر اشبو فقره عهدنامه زائدکبی
کورنورسه‌ده سوبدن مقصد نکی بر امار وبرملك اولموب
بالعکس موجود اولان امارلك سببی ویره‌بیله‌جکی سوء
استعمالاتك اوکی المقدن عبارتدر حونکه بالاده بیان اولندیغی
اوزره تبعهٔ عثمانیه‌دن بعضلری برجابلمه کیرملك تبعهٔ اجنبیه‌نك
حائز اولدیغی معافیاتی احراز ایلمکده اولدیغندن و بو مساعده‌دن
سوءلرلك حتی وفاتلرنده ترکه‌لری دخی حدمتنده بولندقلری

٣

سفارت وبا شهبندرخانه طرفندن بحر بر اولنمق لزومی کبی بر
معا حمایه‌لی تحمل ایدوکدن اولنانده اوله بر سو صوره
محل قالماق ایچون مار الذکر فقره عهدیه تارلمش اولدیغی
ظاهردر

« دو سوس قونسلسلک اسمی عنوان قونسلوسلر له بلدکلری
ساحلر سمی ولمی حاضر وله »

اشبو امارکرچه عطا اولندیغی زمانک احواله موافق
اولدیغی تسلیم اوله بیلورسه‌ده لکن ممالک عثمانیه‌ده او مقوله
حاللر قالمامش و دولت علیه‌نک صورت اداره‌سی منتظم ودر
اوروپا اداره‌لرینه تماثل درجه‌لرینه کلمش ایکن الآن شهبندرخانه‌ـ
قولرنده وخصوصیله سوافلرده شهبندرلره قاملالری وکلاء بده
سلاحلی سابقلر بولندرلمسی مه سابقه احوالی احضار
وکویا عکلمرله هنور اوحالدن قورتلدیغی اتما اتمک بولنده
بر وصفدن بسه بر معامله حمل اولنه مسکلد

§ ١٦٤ عهود عتیقه‌دن ماعدا ممالک اجنبیه‌ده بولنان دول
اجنبیه شهبندرلری حقنده ١٢٨٠ تاریخنده نشر اولنمش بر ده
نظامنامه وارایسه‌ده اشبو نظامنامه‌نک مندرجاتی اصل شهبندرلر
وانلره تابع اولدقلری امتیازاته دائر ولموب بونلردن شهبندر
خانه‌لرک خدمه الحقوق برجان وساتحی کبی مامورین وخدمه‌یه
ویریلان مساعداتک ذکری سوی الدیکی او زه تابع اولدیغی
بو استعمالاتک منی مقصدینه منحصر بو نظامنامه‌نک هیئت

مجموعه‌سنه نظر مقدملری بر دولت اجنبیه شهبندرلکنه ویا شهبندر
خانه خدمتنه کیرمسه عیناً اول دولتك حمایه‌سی آلتنه کیرمکده
و بو حالده ایسه بعض سوء استعمالاته محل ویرمکده اولدیغندن باب
عالی سواحل ایالاتی اوکی موانیده و بنادرده و نظامنامه بلتصمیم
واعلانیه ومکو مقدرکه خلاصه مندرجاتی بروجه آتی بیان قلنور

و لاتلردن هیچ برکمسنه اجنبی شهبند وکیلی ویاخود مأموری
تعیین اولنمز مکرکه معاملات تجاریه‌دن بشقه ایش ایمیش تعیین
اسباب مجبره مبنی برمحلده شهبندرلك نصبنه ویرلمه‌سوب
مطلقا تبعه دولت علیه‌دن برینه توجیهی لازم کلدکه تمکله ار
تعلق ولان تبعات طرفندن دخی اولناند حکومت سنیه‌نك
موافقتی استحصال اولنه

مع مافیه اومثللو حوالیده شهبندرلکه تعیین اولنان برلوکسنه‌نك
دنی صورتده او مأمورینك قالمسی دخی جائز اولمیوب تبعی
مسلم اولان اسباب زائل اولدیغی کبی عزل و سندلیله تابعیت
سابقه‌سنه رجوعی لازم کلور

بنا برین عمامه شهبندرخانه‌لرده ترجمان ویساقچی صفتیله
استخدام اولنه‌سلور واو یولده استخدام اولنانلر تبعهٔ اجنبیه
امارلی احرار ایمش اولور

لکن بابعالینك موافقتی اولمدقجه باش شهبندرلر و شهبندرلر
اوجر وشهبندر وکیللری الله مأمورلری اکثریتدن زیاده ترجمان
و یساقچی استخدام ایده‌مزلر و عکسی تقدیرده فضله
تعیین اولنان مأمور اصلا جائز امار اوله‌موب کانی السابق

دول علیه نامنده بولنور

بولنورلر ایکنجی شهبندرخانه ترجمانلقلرینه نصبی باب عالینک وشهبندر خانه نشانخلعه تعیینی ولی ولایتک تحریراً ویره‌جکی مأذونیت مخصوصه‌یه توقف ایدر .

شهبندرخانه مستخدملری تجار اولدقلری حالده مطلقا تحصیلرینه منحصر و فعلاً خدمتلرینه منسوب اولوب هیچ بر حالده عنوان صورتیله ویرلمه‌جکی مثللو به امتیازلرندن پک ... حمایه و بونده مطلقا لرینه نائل اولورلر .

حالاً شهبندرلک ... برلودن بولنان خدمتکارلری مستخدمین ... صنفنه داخل اولمدقلرندن قطعا حمایه‌یه مستحق دکل

بولنمدقلری قدرکه عدللروم بونلرک احد و توقیفلرنده حرمت و رعایت اولنور و بر ... منسوب اولدقلری شهبندر معلومات ویرلدکدن صکره اجرا اولنور

§ ١٦٥ کمال عینا اده معتمد شهبندرلک ایله شهبندر‌خانه‌لک حال اولدیغی اما ... میدانه کوردیکی شو استعمالاتی معلل شو نظامنامه‌ده دها بعض موادده حد که ... ... بروجه آتی حل اولنور .

اولا شهبندرلری دولت علیه‌دن هیچ بر کمسه ... تبعه‌سنده مستخدم اولمدقلری سلطان ... تحت حکومتدن ... مثلهٔ بالکز بو معامله‌لرلک بدلرینه موضوع اولان مصالح احقیه احتی دولی حمایه‌دن استفاده ایده‌جکدر .

ثانیاً تبعه دولت علیه‌دن بر بلده عهد تبرک ایدن وياخود
اوکیمسه‌یه بر مصلحت مخصوصه احاله اولنان تبعه اجنبیه دولت علیه
تبعه‌سندن برینه زوجه تحریر بودنلر ایتدکلری مصالحی مأمور بر
حلبه‌یه طالب‌دیرمی ایچون اول امرده تجارت محکمه‌سنده موافق
اصول بر سند عهدو تسلیم ایتمکه مجبور اوله‌جقلردر

ثالثاً خصوصات اجنبیه اوله‌رق تبعه عثمانیه مجبور عهده‌
لری ویلان مصالح جنبه خارجده صف تابعیت سلطنت سنیه‌در
بر آن خالی وله‌مزوب مصالح مخصوصه‌لری ودعالری حکومت دولت
علیه‌یه تابع بوله‌جقدر

رابعاً دول اجنبیه شهبندرلری و شهبندر وکیللری
و شهبندر مأمورلری تبعه دولت علیه‌دن دکانجیلر و دکانلر حقنده
بو بند بوله حمایت اجرا ایده‌مه‌جکلردر

ذیل ولورکه ویلری اجنبی شهبندرلری اوکی حمایت اجرا
ایدرلر و تبعه اجنبیه حقنده بولنان تبعه عثمانیه شهبندرلرلی
حمایتی اجرا ایتمش عد اولنورلر عن ( )

✺ فصل رابع ✺

(خارج از مملکت امتیازینه دائردر)

§ ١٦٦ (خارج ازمملکت) تعبیری بر کلمه جامعه

بر مملكتده مقيم اولديغى حالده حكما تبعه ملكتده مقيم عدا ليدق معاسـه موضوعدر بوكا فرانسزجه (اكـه ررسور لـه) دير لر ملا سفرالر محل مامورسلرى اولان مملكتده مقيم ودولتى حالده دول متبوعه لرى ممالكنده ساكن عد ولنور لر

§ ١٦٧ خارج مملكت اعتبار اسباب موجبه سنه كلنجه بر طرفدن مقلاندو قاعده سى مصارحه هر مستقل دولتك حدود ملكيه سى داخلنده حقوق حاكميتى استعمال صلاحيتى حائز اولديغى كبى دولت مملكته بولنانكه دخى وجوه محليه احكامنه تابع بولنمق ايجاب ايدر حكمه وسوحانه مانك جهتده مباحث اندن بر حكمدن بوباحود بر دولت دنده بولنان بر سفير دخى وجوه محليه يه تابع اولمسى اقتضا ايلمه حكمه وحال كه ديكر طرفدن بر حكمدار مانك جهتده بولنمه سيله استقلاله خلل كلماسى وبر سفير دولتك وكيل وعملى بكى حكومت محليه نك حوديله احكام قانونيه سى اند يرا عليه دولت متبوعه سنك حقوق استقلاليه اخلال ايدلمش اوله جغى مادانه بسله سفير حقى مستثنى اولمسى لازمدركه كوربلديكنه وبوجهتله قاطبع اتكى دولتك حقوق استقلاليه تكديكنه معارض دولت حكمه تا اسو تعارضك رفعى مقصديله امراعات اولنان و بر خارج مملكت قاعده سى اختراع اولنمش وواقعا بوبلدكه استقلال دولت قاعده سنك محافظه سيله سفراتك حقوق انتهاى وظائف مأموريت ايده بلمه سى ممكن اولمشدر .

ملاً سفيرلرك صفت مخصوصه‌سنه منسوب داعه‌سى هر درلو تعرضدن
آزاد اولمدقجه وكندوسى دولتك سفيرلكى بعض احتكاراتى
يرينده بولنديغى دولته تماميله سلطنتدن احتراز ايتمك وياخود
قوه محليه‌نك تابع حكامندن اجتناب ايتمك مسلكى نقص
ملاحظاتى تحريدا اولنمدقجه تحقق اشاى وظيفه قابل اولمز

§ ١٦٨ خارجه مملكت امارى معروف صفحه‌نى مسلمدر
ساعليه و ساى خا اولنلر حقنده تحى قوانين ومحاكى
وصانعه ملكيه وعدليه بى الله حكمت احرشمه سل حكم ونفوذ
بى جاى دكلدر

سوقد كه اسواما سحعه عائد وموسم مخصوص ايدو
كدن واما ى خار ولان دلك صف رسميه‌سى خارجده
اولان معاملات حقوقيه‌سى قوه محليه‌يه تابعدر

ملا خارج ا مملكت مأ بى خار اولنلردن ى مامور
بولنديغى مملكتده ملاك لمو وبابحاث ايتمك مسلو معاملاتده
بولنه بو نى محليه‌يه رعايت ايتمسى لازم كلور

§ ١٦٩ خارجه مملكت امارى خارج اولان دولت حكمدارلر
وسفير ومصلحتكذارلر ورد حقه‌قدر شهدرلر وممالك اجنبيه
ده بولنان بر ره ويحرية قوماندانلريدر واشبو امارسو
دولتك معتبر مامورينه اسالرى حقنده دخى جاريدر

§ ١٧٠ بو حكمدار بواى دولت وملتك مركز اجتماعى
اولدقلرندن هر يرده بولنورسه بولنسون كندوسنك استقلالى

محفوظ و ذاتی تعرضدن مصون اولمق لازم کلور بناءً علیه
ممالک خارجه‌ده سیاحت ایدن بر حکمدار خارج از مملکت
امتیازی حائز و صفت رسمیه‌سیله ممالک اجنبیه‌یه سیاحت
ایدن رئیس جمهور حقنده دخی او امتیازلر حکمی مرعیدر

بر حکمدار صفت رسمیه‌دن عاری اوله‌رق ممالک اجنبیه‌یه
سیاحت ایتدیکی تقدیرده دخی بو امتیازاتی حائز اولوب اولمدیغی
مسئله‌سنده علمای حقوق بعض مرتبه اختلاف ایتمشلردر
اکثر مؤلفین بو تقدیرده دخی بر حکمدارک او امتیازدن
محروم قالمامسی لازم‌کله‌جکی بیانده اولدیغی کبی معاملات دولیه
دخی شمدی‌یه قدر بو اساس اوزرینه جریان ایتمشدر

حتی اسوج قرالیچه‌سی (قریستینا) مسند حکمداریدن
بعد الاستعفا ١٦٥٧ تاریخنده پاریسده (فونتنبلو) شهرنده
مسافراً اقامت ایتدیکی اثناده سرخدمتی (مونالدسکی)‌یی
قتل ایتدیرمش ایکن خارج از مملکت امتیازینه بناءً مشار الیهایه
تعرض اولنمامشدر

§ ١٧١ معافیه مسافر ممالک اجنبیه‌ده بولنان حکمدار
نظامات محلیه‌یه رعایت ایدرلر و مثلا کچلمسی ممنوع اولان
یرلردن مرور ایتمامک و کیرلمسی منع ایدیلان محللره داخل
اولمامق کبی مسلک نزاکتده بولونورلرسه موافق شان وحیثیت
بر بولده حرکت ایتمش اولورلر

§ ١٧٢ بر حکمدارلق صفت حکمرانیسی تصدیق اولنمش

و یاسا کره حکی مملکته دخولدن منع اولنماس اولور و بالعکس طرفین صلح اوزره بولور ایسه خارج از مملکت امتیازی حائز اولدیغی حالده اول مملکتده ساحت ایده‌بلور

۔ ١٧٣ سدبل اوله ق ممالك اجنبیه‌ده ساحت ایدن ر حکمدار طانلدیغی کبی حقنده درجات صنف سمه‌سنه کوره معامله ایدیلور

ما فلمك فراللدن ری ر وف سدبلاً اسو مجرده بولندیغی اساد ر حسبه ابله ابهام اولنوب علیهه حکم لاحق اولمسه اکر صب حکمداریسی معلوم اولدیغی کبی هیئت معتبران قراریله حکم اعلاملك حر سدن صرف نظر ایدلممدر

۔ ١٧٤ سه ا حکمدارلری ابله دولتلرسك وکیل و ممالكری اولدیغی دکری سواسدیکی اوزره خارج از مملکت امتیازی حائزدرلر سو امتیاز سفرایك فامیلارسنه و سفارت مأمورلریله خدمه‌لرسنه‌ده سامل اوبوب الحق بونلرك او امتیاردن استفاده ایملری سفیرك اعتباریله اولنوب مجرد سفیرك ذات و مامورسلرسنه منسوب و متعلق بولنملرندن ناشیدر

سفرا امتیارسك سفارتخانه‌لر دخی شمولی واردر سارین اصحاب جرائمدن ری حد وکرفت ایمك مطلوب وطیفه‌ی ابفا ایتمك مقصدیله سفیرك رضا و موافقتی اولمقسزین مأموری محلیه‌دن هیچ برسك ر سفارتخانه‌یه دخولی جائز دکلدر

سو امارلك سفارتخانه‌لرده شامل اولمسی نجه د سفرانك
حريت مصلحه‌لريله امنيت داخليه‌لرينك محافظه‌سی مقصدينه
منحصر اولوب يوقسه بو وسيله ايله سفارتخانه‌لك ملجأ عمومی
حكمنده طوتلمسی يرلی ويا اجنبيلردن بركيمسه‌نك اندن استفاده
ايتمسنه اصلا جواز يوقدر شايد علنا سفارتخانه‌ده مثللو
جواب وقوعه كله‌جك اولورسه حكومت محليه‌نك عد اص و
اسكانه حق وردر

§ ۱۷۵ سفرانك معيت مأمورلريله خدمه‌سی وركودن
معاف اولملر لازم كلور كرچه بونلر تكاليف سائره‌دن دخی
معاف طوتلمسی مقتضای نزاكت ايسه‌ده مكانيك نسبه‌د بوموقف
مالكر وركويه حصر اولنمه‌يد حقوق دول احكام بدلمس
او مثلا بولك حرب ضروريه‌ی لمه‌سلور معماقه بومقوله
سلر هر دولتك نظامات داخليه‌سنه تابع اولو سوقد كه
بين الدول بر حرمت مخصوصه قيلدن ولمق وورر اكثر
محللرد او مثللو سدلك تماماً دخی ع د

§ ۱۷۶ سفرلر منحصر كندولرينه عائد اولان سی
معامله‌سركركدن كمو ملور لكن بو وسيله ايله كرك معامله
رعايت اتمكدن كندولری وارسه عد اندمرلر هم براحره
وياحود اجر بركيمسه‌يه معاونت مثله بلا سبب كمركدن مال
چكوره‌مزلر شايد عليه بو سفرلك اساسله برار تجار مالی بولندیغی
سس اندمجك اولورسه كمرك مأموری اساسی معامله اندمسلور

سفیرلرکه حافظه و صدق و عزتکی اساسی دائمه‌نی معامله
ایده‌مز لکن سفیر صدقلرنده تجار ماله واسای مجموعه‌یه متعلق
رسمی اولمدیغی ثابت اولدیغی ایسه ربو کندوسنک سوء معامله
ایتملك و سائسك معامله‌سندن صرف نظر اولنمق لازم کلور

§ ۱۷۷ سفرانك کرکدن کمسه معافلری بین الدول
تکدیکرسه ه سو کوسترلان تاراحر مکارندن عنا اولوب
توقف حقوقه تعلق بدی مسائلدن دکلدر حونکه کم رسومك
انما اولوب اولمامسی ماده‌سنك نه حسنه و نه‌د ده طوقونور
ر جهتی یوقد حتی سوبولده‌کی معاف ر طاقم سو استعمالاته
وسیله اولمش بدوکندن بعض بر لرده و رجاله المانساده قواعد
مخصوصه تحت وضع ولنمد

§ ۱۷۸ خارج از مملکت امتیازی اقتضاسنجه رابطهٔ
وجود سابرهٔ منسوب اولنلردن بری علیهنه اقامه اولنه‌جق
دعولك قوت و فصلی محاکم محلیه‌نك صلاحیتی خارجند
سا علیه ر سفیرك ویامنسوباتندن برسنك مقیم اولدیغی
مملکتده وقوعه کله‌جك جرمدن وبادیندن طولایی محاکم
محلیه‌یه دعوت و احضار ی جائز دکلدر وساد بونلردن برینك
علیهنه اقامه دعوی اولنمق استنلورسه منسوب اولدیغی دولتك
محاکمه مرجعت ایتملك لازم کلور

§ ۱۷۹ تصرف املاکه متعلق دعاوی قاعدهٔ امتیازه‌دن
مستثنا اولوب کرك سفیرك و کرك خارج از مملکت امتیازندن

مسعد اولنلردن بری مقیم اولدیغی مملکتده املاک صاحبی اولوب ده آندن طولایی اقامه اولنه جق دعوی محاکم محلیه‌جه رؤیت اولنور شو قدرکه حکم اعلام دولتلرینه تعلق ایدن موقت املاککلری حقنده جاری اولمق لازم کلور

§ ۱۸۰ سفرادن بری مقیم اولدیغی مملکتده ساکن بر حرمه تصدی ایده‌جك اولورسه مسئله بکی وجه ره‌سند حل و تسویه اولنمق ایجاب ایدر مثلا سیاسه صحیفه‌کده بر سفیرك منسوب اولدیغی دولتدن مامور صفه اعطا و سفیر عزلیله مملکتده محاکماتی اجرا ونمی ورصر واقع اولمش ایسه تصمیم قلنمق کی شیلر ضبط اولنه بیلور

§ ۱۸۱ خارج مملکتده مسافر سفرا محاکماتده شامل اولمسندن حصوله کلان دیکر بر نتیجه حکمیجه مثلا سفرا محاکمه‌ده بر جرم وقوعه کلدکده وسفیرك ضبط و صایی اولمسندن مجرم حتی اهالی محاکمه‌دن سلب اولنه دو سفرا محاکمه‌ده احد و کرفت ونمی جائز دکلدر

§ ۱۸۲ سفرایه منسوب اولنلردن بر مجرم محلی ضابطه عدلیه‌سی طرفندن سفارتده طوتلوب سفارتیه تسلیم ایدلدیکی حالده احلال حقوق ایدلمش عد اولنه‌مز وسفیر دخی بر مجرمی حکومت محلیه محکمه‌سنه تسلیم ایدرسه مقدما مارسده بر فصل قالدن طولایی انکلتره سفیری سفارت‌دن بری حکومت محلیه‌یه تسلیم ایلدر و خصوصیله مجرم اولان کسه

سفائن بريه‌نك استخدام ايتديكى آدملردن اولورسه قبول
اول كيسه‌نك على حكومته تسليم ايتمسى دها زياده موافق مصلحت
اولور

§ ۱۸۳ خارج از مملكت قاعده‌سندن مستفيد اولانلر
عسكرلرى خارجدن بر كيسه‌يه ملتجاً اتحاد اولنمق و اوراده
بر قرارى قبول ايدلمك قطعاً جائز دكلدر بناءً عليه اوالره
التجا ايدن فرارينك اعاده اولنمسى لازم كلور .

حتى ۱۷۲۶ تاريخنده مادريدده انكلتره سفارتخانه‌سنه
التجا ايدن اسپانيا وكلاسندن (دوق دوريپرده) نام ذات
حكومت محليه طرفندن طلب ايدلمش اولديغى حالده انكلتره
سفيرى جانبندن تسليم اولنمامسى بناءً جبراً سفارتخانه‌دن
آلنمشدر

كذلك ۱۷٤۸ تاريخنده (استوقهولم) ده اسوج حكمدارينه
سوء قصد ايدوب انكلتره سفارتخانه‌سنه التجا ايدن مجرمى
انكلتره سفيرى حمايت ايدوب ويرمامك ايستمش ايسه‌ده حكومت
محليه سفارتخانه‌يى عسكر ايله محاصره ايتمش ولهذا ويرمسنه
اعاده و تسليم ايتمكه مجبور اولمش و حتى انكلتره دولتى
سفيرينك بو حركتنى تصحيح ايله تعريض طرفنه كيتمشدر .

§ ۱۸٤ بولنده سفيرانك عربه‌سى ده بولنمش و بعده ضابطهٔ
عدليه طرفندن معاينه اولنمق جائز دكلدر و بو عدم جواز
خارج از مملكت امتيازندن مستفيد اولانلرك اساسه وعربه‌سنه

و حوالیلرنده و صدفلرنده‌ده ساماندر

لکن بو قراری سابق بر سفینه‌ك و یاخود مشمولاتندن
بریسك سوءقصده عربه‌سنه دخالت و التجا ایدمه‌جك اوله‌رق
ملتجیك حکومت محلیه‌یه اعاده اولنمسی لازم کلورو اکر اعاده
ایدلمه‌جك اولورسه حقوق دوله رعایت اولنماش اولور و بو
حالده محلی ضابطه عدلیه‌سی او عربه‌یی توقیف ایده و اری‌نی
اله سلور

سکیم مقدما ومادکی فرانسه سفیری یاتولی سفینه‌سندن
بر فاح مجرمی کندو عربه‌سیله قاچیروب تخلیص ایتمك ایسته‌مه
اسنده ضابطهٔ محلیه سفیردن مجرملری المشد

§ ۱۸۵ سفاین حربیه‌یه سلاح معافیتی سکلی لدرمق
و سفاین تجاریه‌ده جمعیت قاعده بر ب اتلك مللو حالك وقوعی
جائز دکلدر و عکسی حال ظهورنده سفینه حارسه ا مملکت
امارندن مستفید اوله‌مز

سکیم ۱۷۱۸ تاریخنده (سالامار) نام ا ساما سفیری
باریسده بر جمعیت قاعده‌ده دی مدخل ولدیغندن طولایی
توقیف اولنمشد

§ ۱۸۶ بر سفیر طرفندن حکومت محلیه علیهنه اجرای
تحریکات جائز دکلدر شا علیه بر سفیر مقیم اولدیغی مملکت
حکومتنه اظهار خصومت ایدر و یاخود کندوسنك مملکتده
اقامتی داعی مهلکه اولدیغی اکلاشیلورسه تحت نظارته المق

و بول تذکره‌یی اعطا و ترصد تعیین ایله مملکتدن اخراج اولنمق و محبوسیت صحیحه ایله لزوم قوی کوروندکده توقیف دخی ایدیلمک جائز اولور

شوکه قلنه انکلتره‌ده بر فساد جمعیتی رئیسلرندن اسوج سفیری توقیف اولنمش وکرچه بوندن طولایی بعض دولتلر شان اعتراض ایله‌رک بو اصول نیه ده بالآخره انکلتره‌نك بری ومعامله‌سی تصویب و تصدیق ایتمشلردر

لکن اومقوله حوادث سفرا یسر حرب نظریله باقلمق لازم کلور یوقسه حقده ترجانی معامله‌سی اجرا اولنمق جائز دکلدر

§ ١٨٧ سفارت مأمورلرندن وخدمه‌سندن بری برجرم مشهود و یا محلی ضابطه عدلیه‌سی طرفندن توقیف اولنور وسفیر دخی حکومت محلیه‌نك بو معامله‌دن بحث ومقصدی نه کندوسنك موقعنه وعهده دولتك حیثیتنه طوقنمش اولمیوب مجرد اجرای عدالته وساطت ایتمکدن عبارت ایدوکه قناعت حاصل ایلدیسه اومقوله مجرمی محکمه محلیه‌یه تسلیم ایدبیلور وبوحالده محکمه خارج ازمملکت قاعده‌سندن صرف نظرله مجرمك محاکمه‌سی اجرا ایدر

معمافیه سفرلر اومثللو احوالده دولتلرینك تعلیماتنه کوره حرکت ایده‌جکلری طبیعی اولدیغنه وبوصورتده اومقوله‌لری محلی محکمه‌سنه تسلیم ایدوب ایتمامك مسئله‌سی کندولرینه

دولتلر اره‌سنده‌كی معامله‌لره متعلق اولمق لازم كلدكجه وخصوصیله برسفیر موقع مصلحت كورمز ایسه جرمی محلی محكمه‌سنه تسلیم ایتمامكده‌كی صلاحیتی استعماله سزاسی اولدیغی جهته بو مسئله حقوق دول علمنجه حل اولنه‌جق مسائلدن عد اولنمامقدر

§ ۱۸۸ برسفیر محاكم محلیه‌یه تابع دكل ایسه‌ده حقوق عادیه‌یه دائر دعواسی برحكم هیئتی وموجود محلی محكمه‌سنه حواله ایتمكه موافقت ایدر ملوك معامله سفیرلراو مقوله حوالده منسوب اولدیغی دولتك قوانین داخلیه‌سیله تعلیماتی حكمنه توفیق حركت ایتمسی لازم كلور

سوقدركه سفارت مأمورلریله خدمه‌سی خارج مملكت اتباعندن منسوب ولدیغی دولته عائد بریعنی وموجب محرر سفیره اولان منتسبلرندن ایدوكلری اولدیغنه نظراً سفیر دولتجه ممنون دكل ایسه حقوق عادیه دعوالرینك حین صمصده محلی محكمه‌سنه كتملك ایچون ایده رخصت ویربلور

§ ۱۸۹ سفیر خدمه‌سنده جاری اولان خارج مملكت مسافری سفیره منسوب اولمقله برابر سفارتخانه‌ده اقامت ایتمك وجرمی بیله معمول بولنان كیمسه‌یه سفیری بوقدر

ملا خوجه‌لرله دایه‌سنه سامله لكن مدرسی ایچون كلدیگی كندن خواجه‌سی خدمتجای دكلدر

§ ١٩٠ سفير وياسفارته منسوب اولانلردن برى بركيمسه‌يى حمايه وياعرضنه وياماله سوء قصد وتسلط ايده‌جك اولسه او مقوله احوالده هركسك استعماله مأذون اولديغى حق مدافعه‌يى اوكيمسه‌لرده استعماله صلاحيتى واردر

مادام كه بو مقوله وقوعات اثناسنده سفيرلك وياسفارت خلقندن برينك دوچار ضرر وخطر اولمسنه سبب كندولرى منسوب اولدقلرى دولت محترم اولمامش وهم حقوق دول قواعدى اخلال ايدلمش دور

كذلك سفير ويامنسوبلرندن برى ووقعه مثلا منازعه ومجادله‌يه داخل اولسه وياخود دوئللو ايله مجروح ويامقتول اوله‌يه دولت متبوعه‌سى ناموسنه ويه‌ده حقوق دول قواعدينه طوقونلمش دور

§ ١٩١ سفراء مع مأمورلرله خدمه‌سينه حقوق عاديه ويه‌ده افعال جزائيه متعلق دعوالرى رؤيت وفصل ايده‌مزلر مگر كه دولتى رخصت ويرمش اوله

سفيرلر مخصاص اونه جرا ايتمك وهمشهريلرينك بركيمسى محافظه تلك ووصيتنامه ومضا تصديق وسائر عقود معاملاتى اجرا ايتمك كى خصوصاته مأذون اوله‌بيلورلر

§ ١٩٢ سهيد لرسفيرلر درحقنده جائز امتيازلكلر اثناده دكلرى و منسوباتى و اورفلرله مسكنلرى تعرضدن مصوندر .

خارجه ار ممالک امسارندن مستند اولان سفرلر ايله مستوياتك
احساب اعملری لازم کلان خصوصاتدن سهيدرلرك نصرتی
الاولى احرار اتلری اتحاب ايدر سهيدرلرك درجهٔ امارلری
فصل مخصوصده بيان ايدلمشدر .

§ ١٩٣ بر حربی مملکتده بولنان فوق العاده وبحريه قوماندانلری دکری سواسدنکی و . حا امسا اولدقلری کبی
معتدل بدهکی عسکر وسفينه صاحبه سی دخی خارج مملکت مابی
حائزدرلر لکن بونلر سابق موجبنجه سواسدن بوند ايدن
احوال برا فصله محتاج اولدقلرندن ولبانده بروجه آتی نصاحته کرتلمسی مناسب کورلمشدر

§ ١٩٤ بردولت هيئت و ماهيت ملکه سند معتد
سوبلردن مولد برده صف سحصه سی وارکه بو صفتله نفس سحصی
معنوی اعتباريله اولدقلری حدود ملکه سنك خارجنه نقل ا لله
احد ی احکام ايده لور .

بو قاعده به بنا بر دولتك حالك حده . بو به حق فو
عسکريه سی ايله سفن حربيه سی وبعض حقوق سفاين تجاريه سی
دخی حدود ملکه سنك خارجنه تطاول ايدن عصاسدن عد
اولنور سائر بر دولتك بر قطعه عسکريه سی دیکر دولت ممالکنك
بر طرفده ونافعه حربيه وبالحاقيه سی احوی ايماسده وبوقره
صول بده بولندده بکی دولتك حقوق حکمیه سی بر قطعه ده
مجمع اولمش اوورونو بوقدر بالصعبو بکی دولتدن هانکسنك

حقوق حاکمیت دیگرینه راجع ولمق لازم کله جکی مسئله‌سی ملحق اقتضا ایدرکه بومقوله مسئله‌لر دخی اکثریا بر جرم وقوعنده محث المز

انسه اوصللو بر حال ظهور ایدرکه خارج از مملکت قاعده‌سنه بومقاوجه آتی ورر حل مسئله اولنور .

۱۹۵ – اجنبی صولرنده سیر و حرکت و یا وقوفده بولنان سفینه طائفه‌سندن و یاخود اجنبی طوپراغنده بر فرقه عسکریه افراد یا مامورلرندن وظائف عسکریه و مأموریه‌سی حالا فنده بر جنایت و جرم کیده بولنان کیمسه‌لر امر محاکمه‌سی منسوب اولدیغی حکومته عائد اولور

کذلک سفینه طائفه‌سندن بری قره‌ده ملا آمر بی صرب و محصر احمل بولند بر فعله جاسرت اتسه و یاخود آکا اطاعتسزلکده بولنسه امر محاکمه‌لر مرجع دوی محرملک تابع اولدیغی دولت وور

۱۹۶ – حرب سفینه‌لری منسوب اولدیغی دولتک محرک قلعه‌لری حکمنده اولدیغی جهتله خارج از مملکت امتیازندن مستفیددر بناءً علیه او کمی سفاین درونند و یاخود قره‌ده سفینه طائفه‌سندن بری طرفندن بر جرم ارتکاب ایدلدیکی حالده کمال علیهده اولورسه اولسون جرائم واقعه‌نه سفائنک منسوب اولدیغی دولتک ملکنده ظهور اتمش نظریله باقیله‌رق مجرملک اجرای محاکمه‌سی منحصرا او دولته راجع اولور

§ ١٩٧ — سفاين تجاريه نك كلديكي بولك منسوب اولديغي دولتك حدود مملكه‌سي خارجنده بولنسه متحركه‌سي حكمنده عد اولنه‌ماملري لازم اجنبي صورتده بولنديغي طولاييدر بو بابده حقوقلر نظرنده ناقل ماهيتدن ظهور ايده جك اوكي مسئله‌لرك حلي بعض مرتبه مشكلاته دوشر مع مافيه اوملو مسائل تعاملا بين الدول مقرر اولمش بعض قواعده توفيقاً حل اولنور

اولاً بر سفينه تجاريه ده وقوعبولان جرم حكومت محليه‌يه منسوبيتي اولمديغي تقدير ده جرم حكومت محاكمه‌سنه سفينه‌نك منسوب اولديغي دولته عائد

ملا درون سفينه ده و فقط طائفه بينده وقوع بولمش برجرم سفينه‌نك بولنديغي لمان احلال آسايشي موجب اولمادقجه لمان حكامي بو فقره‌دن

ثانياً جرم بالعكس طائفه‌دن معدود اولميان بركمسه حقنده ايقاع اولنور و ياخود بالكز طائفه بينده وقوعه كلكله برابر لمانك آسايشي مخل اولورسه فاعللرينك اجراي محاكمه‌سنه و جزا حكومت محليه‌يه عائد اولور

§ ١٩٨ — بو قواعد احكامنجه بر دولتك صولي دخلنده اجنبي سفينه تجاريه‌سي امنيت داخليه‌سي افساد و اخلال واسطه اولديغي اخلاسلحه حكومت محليه‌نك سفينه‌يه وضع يد مداخله

اتمکه نظریه لاولی صلاحیتی واردر

حتی ۱۸۳۲ تاریخنده فرانسه قرالی لوئی فیلیپ علیهنده

ایقاع شورش ایله اخلال آسایش ایتمک تهمتیله توقیف

ص قد سدن بعض کمیلرساردنیا دولتی سفاین تجاریه‌سندن

(قارلو آلبرتو) نام سفینه‌یه کاما سلیما نبه ووده تمس

اولندقلری کبی وقوف ولنجه حکومت محلیه طرفندن حاف

سفینه و مصادره ولنمش وصاحب‌سیله یولجیلری اجدوکرف

اندکدن‌صکره محلی محکمه‌سی معرفتیله حرلند لمشدر

۱۹۹ دکرد ظهور ندن دلائل سومسیلهلر فرد دخی

مداخله‌لر ولور واوحالده یوجه ی معامله اولنو

اولا اردو یا برفرقه عسکریه سای تجاریه‌ده دسمک ملکی

موقتاً استیلا ایتدیکی هنکامده افراد ومامورین عسکریه‌دن

بری هرنه کونه جرم ایشله‌حك اولورسه ولسون مجرملراجرای

محاکمه سیله تأدیبی نجد ول ا دو وناتوقه‌مك مسوب

وبدیی دوله مقوصدر

ثانیاً اهالی محلیه‌دن عسکر علیهنده حرکت ایدنلرك اجرای

محاکمه‌لریله تأدیبی دخی اول دوله راجعدر و خصوصیله

اوملکلو احوال حربیه‌ده قوانین عرفیه وعسکریه‌نك احکامی

ایله عمل وحرکت اولنمق طبیعی ولدیغندن اوکبی ارباب جرا

ئمك محاکمه‌سیله مجازاتی قوانین مخصوصه‌سنه تطبیقاً اجرا

ولنور

٢٠٠ ـ هيچ بر دولتك تحت حكومتنده اولميان صحرا
حالنده وغير مسكون اولوب اهاليسى صرف قبائل وحشيه دن
عبارت اولان بر قطعه بوله جق اجنبى بر دولتك يد وضع
ايدوب اهاليك بر جماعت عاديه سى منسوب اولديغى دولتك حكمى
اسنده عد اولنور وشايد عليه بولنديغى قطعه دن كات حرمه
سندن طولايى بر ملك معامله لرك حمايه سى مدتى قطع
دول متبوعه لرينه جمع وورد

* باب خامس *

(حقوق مخصوصه دول بیاننده‌در)

* فصل اول *

(حق تشریع دوله دائردر)

§ ٢٠١ فصل مخصوصده بیان اولندیغی اوزره کرک بالاختیار وضع قانون اقتداری حاکمیت و استقلالك اوصاف اساسیه‌سندن بولندیغی جهتله هر مستقل دولت قوانین مدنیه و جزائیه‌سنی اتخاذ حاله کوره تنظیم ایله ممالککك هر طرفنده تنفیذ ایدر

دولتلرك وضع ایتدکلری قوانین احکامی حدود ملکیه‌سی داخلنده بولنان بالجمله افراد واموال واملاك ایله وقوعبولان کافه عقود ومعاملات حقنده جاری اولور

§ ٢٠٢ بر دولت کندو ملکنه اجنبیلرك دخولنه‌ما و نع ورمسیله کندولرینك اوراده بولندیغی مدتجه امنیت جان ومالرینی تحت ضمانه المش عد اولنه‌جغی کبی اجنبیلر

دخی اورایه کلمدیله قوانین مملکته تابعی قبول ایتمش
صایلورلر .

مع مافیه برکیمسه‌نك مجرد مملکتدن مفارقت ایتمسی
منسوب اولدیغی دولتك تابعیتدن خروجنی مستلزم اوله‌مه‌جغی
جمله‌جه قبول اولنمش اولدیغندن اوله‌جغی و بر بعض حقوق ساقط
سه دوست منسوبه‌سی‌اولان دولتلرینه تبع قالمیلر ایمکلو

§ ٢٠٣ برکیمسه کندو مملکتنده مقیم اولدیغی حالده
ممالك اجنبیه‌ده املاك صاحبی اوله‌بیله‌جکی مثللو ممالك اجنبیه‌ده
بولنه‌جغی ساده‌دخی بعض مقاولات و تعهدات ایله مقیدبولور
بناءً علیه برکیمسه‌نك کرك منقوله و کرك غیر منقوله
املاك ویا معاملات و تعهداتیه نظراً دول متعدده قوانینه
تابع ولمسی موجب و حالبوکه بو قوانین اکثرمادکدنکه بیننده
معارض بولنمسی بر طاقم مسائل مختلفه‌یی موجب اوله‌جغندن
و بونلرك حلی خصوصی ایسه علم حقوق دولك وظائف‌عادیه
بولندیغندن عا مدکور اولنانلرده‌دخی بحث ایدلکه مقاله اولنه‌جق
سان اولدیغی او بو مسئله دا اولان قسمه (حقوق
خصوصهٔ دول) درلر

§ ٢٠٤ بر دولتك وضع ایتدیکی قوانین دیگر کندو
حدودی داخلنده جریان ایدر و دیگر دولتلر اول قوانینك
کندی مملکتلرنده‌ده مرعیت و مساعده ایتمکه واجباً مجبور
دکللردر لکن حقوق طبیعیه‌اقتضاسنجه بردولتك کندوحقوقنه

حلل كلمدكي حالده دكر بر دولت قواسنك كندو ممالكي داخلنده مرعي طوتلسنه مخالف احتمامي انجاب ايدر ومع مافيه بر دولتك ممالكنده دكر بر دولت قواسنك مرعي طوتلمسي اول دولتك موافقتنه توقف ايدر و دولتلر بكديكرينك ولايتنده كي موافقتي يا معاهدات ويا تعامل قديم ايله استحصال ايدرلر و بو خصوصده كي تعامل قديم محاكم ومحاكم طرفندن ويريله‌كلان قرار دن اكلاشيلور

بو بك اسباب موجبه‌سنه كلنجه بو دول مختلفه تبعه‌سنك كنديلريله معاملات تجاريه و سائره ده بولنمسنه طبعا مانع موجود اولمدقجه و خصوصيله مادام كه و سائط نقليه‌نك تحسن ايتدكي تسهيلات سايه‌سنده معاملات بين بر صورت قوي اولمقده بر ايدامي بولندقجه صر ملكت قوانين احكامنه توفيقاً وقوع اولان بر معامله دكر ممالك قانونه موفق كلديكندن طولاني معتبر طوتلمامق كي بر قاعده‌نك اتخاذي صنعت مصلحت بك مخالف دوشه‌جكي مسلم نه دسائل معاملات تجاريه ويا سائره باجمله سه دولتك منافعي دخي آسه يي سكته‌دار ايله‌جكي بولندقجه بعض مخطالردن عاريد

٢٠٥ ‌- ولايت لدكريسو اسدكي اوروپه بكديكرينه كرچه اوكي مسعده كوستر مكه قاعدة محورسلري بوعنده سعه‌لرينك منافع مشتركه‌لري كندولري اوبوله سوق ايده اسه سوكا مقدرکه اكر دولتلر قوانين مدنيه‌لرينك استحصاله معلق

احکامی تکدیکر سلک حالکده مرعی طوتلمسی قبول ایتمه‌لیدر
شو قدرکه بعض دولتلر او خصوصده معامله متقابله قاعده‌سنه
توفیق حرکتله کندو تبعه‌سی حقنده دول سائره طرفندن نه
دلو معامله اولنورسه کندولری دخی انلره معامله او نوده
معامله ایدر و بعضلری دخی بعض حقوقه صاحب اولمقه
قابل اولمدقلری و او حقوقدن حصه‌لری محروم طوتار
خلاصه دولتلرده‌کی اصول مختلف اولدیغندن
کورلدیکی عمومیت او ... بورکه لزوم دولتک حقوق
حکم اسلامیه ... منافعه و مملکتلرک ...
ذات عمومیه و وجود ... عدل ... معنا
اوزان قوه ... حکامت کندو مملکتلرنده مرعی ...
قبول ایتمه‌لیدر

ملل ملک قانونه موافق سوند ... و صنایعه
دیکر مملکت قانونی احکامنه معارف ومدنی ...
قبول اولنور لکن ... تجارتلری اولدیغی مکتبلرندن
کمه کندو ملکنده ... و عصا ... عمدا ...
وجهی ... معاوله‌نک ... تجارتلری اولنان ...
... مملکتده اجرای احکامی ... حکومت محلیه ...
قدر شو عقده حکمت نظریله باقیلور

§ ٢٠٦ ... ترکمه‌لک دولت ... تابع اولمسی
انتخاب ایدن ... دولت قانونک مرعی

طوسی لازم کلدیکی مسئله‌سی دخی حقوق خصوصیهٔ دول
ماخذی اولدیغی جهتله او کبی مسئله‌لرک حلی صددنده ارباب
علم حقوق دول آتیده محرر اوچ قاعده وضع ایتمشلردر

اولا هر دولت ممالکنده بولنان اشخاص ایله اموال و
املاک اول دولتک قوانینه تابعدر

ثانیا ولو صورت موقته‌ده اولسون بر دولتک ممالکنده
بولنان اجنبیلر اول دولتک تبعه‌سی طرزنده تلقی اولنور

ثالثا هر دولتک ممالکنده قوانین محلیه‌یه توفیقا عقد اولنان
تلان کافه مقاولات دول سائره ایله تبعه‌لرینک منافعنه خلل کتور
مدیکی تقدیرده هر یرده معتبر طوتلمق لازم کلور که بوده ذکری
سبق ایلدیکی وجهله ملل محلیه‌نک منافع متقابله‌لری سائقه‌سیله
حاصل اولان مجبوریته مستندر

اشبو قواعد ثلاثه حقوق خصوصیهٔ دولک مسائلنه متعلق
اولمدیغندن سوال مباحث مهمه‌سندن بولنان تابعیت و اعادهٔ مجر
مین ودیکر حرسزلق ایله اسرای حربیه تجارتی حقنده‌کی قواعد
اساسیه‌یه متعلق فصول آتیه‌ده معلومات مختصره‌نک اعطاسیله
اکتفا اولنمشدر



« فصل ثاني

(تابعيه دائره)

§ ٢٠٧ تابعيت اصليه ويا مكتسبه اولور تابعيت اصليه
بركيمسه‌نك طوغديغي تاريخدن عبارة آثار اولديغي تابعيت و تابعيت
مكتسبه موخراً بدل ايله اكتساب اتديكي تابعيتدر

§ ٢٠٨ اليوم كرك اوروپا قبول اولنان قاعده يه نظراً
بركيمسه‌نك تابعيت اصليه‌سي مولدي اعتبار ايله دكل والدي اعتباريله
صايلور يعني بركيمسه بولنديغي مملكتك تابع دكل والدينك دولت
تبعه‌سندن عد اولنور

افرادك تابعيت اصليه‌سي تعيين مسئله‌سي بين الدول حلي
مشكل وغائلي دعوت ايتمش ونه ده اكثريا عسكرلك مدتسنده و
كلمسنده اولوم وقاد تكليفدن قاعده دولت ملك
حقه‌سي نائل اولان اساسي قبول اتمشدر

انكلتره دولتي انكلتره‌ده بولنان حوجه انكليز تبعه
ناقص اصولي محافظه ايتمش فقط ١٨٧٠ سنه سنده تابعيت
حقنده نشر اتديكي قانون جديده حوجه‌لق بر زمنده وصوندن
صكره بدرينك تابعيتنه دخول ايتمك صلاحيتي تصديق
ايتمشدر

امريقا حكومتلرينه كلنجه بونلردن حكومات مجتمعه او ويا
دولتلرجه مرعي اولان اساسي عامله وامريقاي جنوبي

حكومتلرینك اكثری انكلتره‌نك اختیار ایلدیكی اساسی بر
درجه‌یه قدر تعدیل ایله قبول ایتمشدر

تابعیت مسئله‌سندن طولایی مقدما بین الدول تحدث
ایدن اختلافات ایسه بو صورتلرله حل ایدلمش ایسه‌ده هنوز
تمامیله برطرف اولمامشدر

مثلا فرانسه ایله ایتالیانك اوته‌دنبرو قبول ایتدكلری
اساس بر اولدیغندن ایتالیاده طوغان فرانسز چوجقلرینك وبا
بالعكس فرانسه‌ده بولنانلان ایتالیا چوجقلرینك تابعیتلرندن
طولایی بین الدول منازعه ظهور ایتمز

لكن انكلتره‌نك قبول ایلدیكی اساس نسبه اولدیغندن
انكلتره ایله سائر دول ارهسنده تابعیت مسئله‌سی ملوما غالب
اكثر اولور

مثلا فرانسه‌نك تابعیت قوانین احكامنجه انكلتره‌ده بولنه
ایدن فرانسز چوجقلری فرانسه تبعه‌سندن معدود اولدیغی
حالده انكلتره‌نك تابعیت قانونی حكمنجه او چوجقلر انكلتره
طبراغنده طوغمش بولندقلرینه بناءً انكلیز عد اولنور

§ ٢٠٩ انكلتره‌دن ماعدا سائر اوروپا دولتلرینك تابعیت
قوانین احكامنجه بدری مجهول اولان بر چوجق والده‌سنك
تابع اولدیغی دولت تبعه‌سندن عد اولنور بو صورتده بدری شرعاً
نسب قانونی دائره‌سنده طانیلدقدن صكره چوجق بدرینك تابعیتی
كسب ایتمش اولور

حوجهلك والدهسی دخی مجهول اولورسه بولندیغی مملکت اهالیسندن معدود اولور سوقدرکه والدهسی معلوم اولدقده چوجوغك تابعیتی طاسلو لکن کرك حوجهلك پدری طرفندن رسماً طانمش اولمسی وکرك والدهسی کیم ولدیغك ثابت سوت بولمسی مادهلرینك مافیله حکم وتاثیری اولمز

٢١٠ ـ ٦ ترکیه مملکتندن حقوق دها احتمد سدیل تابعیت احمکله برابر اسکی تابعیتی غائب امس ووصف اصلیتدن ع قهسی کسمس اولور

امر محربك تحو ولوب ولتمامی مسئلهسی بن الدول حلی کفکویه باعث اولمش اولدیغی کی علمای حقوق هسد دخی حوق ماجرانه سبب و مس انه ه او بو سهدسرو سرسی محرب اساسی کر دوللرجه قبول ولوب هان قواعد کله حکمه کرمس و کلره دولی اولناد حلی مخالفدن صکره بهاب بولدن ونسهمقد او ساسی قبول وتصدیق اتمشدر سوقدرکه محرب خصوصده دولتلجه موضع ولا سه نظ محلمد

مـاهیر حکمای یونانیهدن فلاطون محرب خصوصهدا سو احلدخه (سهقانونی تکمیله سهلر احقد) درامس قالوونك راتحه سدیل ءطی صلاحی حعب ساسهلك مسی اولدیغی اساسدن نشأت اندن طبی وکمدر ملا مملکتده تحهموب دولی الله وطدانلدی طرفدن دخی مصهر معاو

ب اوله‌ماز بركیمسه‌نك ممالك اجنبیه‌ده بولندیغی محله هجرت
ایتمسه مانع اولمق جائز دكلدر چونكه نوع بشرك جمعیت او
ره تمامیسی بكدیكرینه معاونت و مظاهرتله اسباب تعیش
استحصالی تسهیل مقصدینه مستنددر

كذلك بر مملكت آخر بر دولته كیر ایسه اهالیسنك هجرت بده
سلمسی ماده‌سی تطبیق الاولی بركه به تابعیه تصادف ایتمامك
لازم كلور

٢١١ تبدیل و كسب تابعیت مسائلی هر دولتك
قوانین داخلیه‌سنه تابع اولور

قاعده هر كس تابعیت اصلیه‌سی ترك و تبدیل ایله دیگر بر دولتك
تابعیتی كسب ایتمكده مختاردر

لكن اولباده جاری اولان معاملات كلیجه مختلف دولتلر
سفارتی تبدیل تابعیت خصوصنده معامله‌ده متحد اولمیوب اكثرسی
اولدقلری حالده مصالح افراد هالسه اوله بر صلاحیت ویر
موب تبدیل تابعیت احكام اسبابلری مأذونیت مخصوصه
استحصاله مجبور طوتیلدد

و معاكرك تابعیت اصلیه مسئله‌سی و كرك تبدیل تابعیت
ماده‌سی اساساً حقوق دول قواعدینه متعلق اولمیوب هر دولتك
حقوق عمومیه داخلیه‌سنه متفرع ایسه‌ده دولتلرك بوبابده‌كی قوانینی
مختلف اولمق ملابسه‌سیله بعضاً آره‌لرنده ظهوری طبیعی اولان
اختلافاتك فصل و تسویه‌سی ماده‌سی دكی بی سو اسدیكی اوروه

علم حقوق دوللہ دائر وقایعه داخل اولمسدر

§ ۲۱۲ تبدیل تابعیت احتمالی دولتلر طرفندن قبول اسباب ووسائلی اولا برمملکتک تابعیتی آو باخود سیع وباصورت دیکر ایله برده‌لیدر . لکن دوغه کمی وبانا برقاچ سعه احنبیه‌دن برله بروح اتمی وبالنا برکمه‌ده وطن اصلی اولان مملکته هل مسکن بدون اومملکت تابعیتی صلب وکسب ایلمی خصوصاتدن عابد

بوندن ماعدا بعض دولتلر سفه‌لرنده بلا خصت دیکر بردوللک خدمت ملکه وباعسکریه سنه داخل اولمق تبدیل تابعیت اتمیش عبرتله یاقدقلری کبی تعصدی خی سعه بدن قانون ایله بروح امدن ارککلری دخی کندو سعه‌لرندن عد ید

§ ۲۱۳ قواعد سوصه‌یه نظر برمملکتک تبع ولدیغی دولتدن بالاذن حیر برده له اخاقدن عهدی حوید تبدیل تابعیت ماده‌سی برفعل احسانی ولدیغندن رضاسی اولمقسزین هیچ برکمسه‌نک تابعیت اصلیه‌سندن اخراجی جائز دکلدر حتی برارحی دیکر دوله الحاق اولندیغی تقدیرده دخی اوراده‌کی افرادا هالی مطلقا تبدیل تابعیته اجبار اوله‌میوب سونلردن تابعیت اصلیه‌سی محافظه ایتمک آرزو ایدنلره بولنان اراضی متروکه‌دن هجرت ایتملری ایچون برمهل مناسب اعطا اولنمق بین الدول عادت اولمشدر

§ ۲۱٤ تبدیل تابعیت اساسلک بالاده بیان اولنان قواعدن

بين الدول اورتاده تابعيت رابع اولان وسائط عليه الدهمى بولنان
بوكى عودت اتمامك فكر ونيتيله مملكتدن ديكر مملكته نقل مكان
ايله ووقوعبولان تبديل تابعيت ماده سيدر

بو نوع تبديل تابعيته السنه سائره ده بر اسم مخصوص ويرلديكى
كبى فرانسز لساننده دخى (ناتورليزاسيون) تعبير اولونور
ولسانمزده (توطن) و (يرلولشمه) دينه بيلور

هر نه صورتله اولورسه توطن ايتمش اولان مملكته كلان
اجنبيلرى قبول ايدن دولت تابع اولدقلرى دولتك رضا وموافقتى
استحصاله حاجت اولمقسزين بر كيمسه يى تبعه صفتيله قبول
ايتمك حقنى حائزدر

بعض دولتلر تابعيته دخيل اولان اجنبيلره تبعه
اصليه لرينك حائز اولدقلرى حقوق مدنيه وسياسيه نك جمله سنى عطا
ايتمكده ايسه لرده بعضيلرى حقوق سياسيه نك بعضيسنى استثنا
ايدرلر

مثلا فرانسه ده فرانسه تابعيتى اكتساب ايدن اجنبيلر اصل
فرانسزلردن قطعا فرقى اولميوب بونلرك حائز اولدقلرى بالجمله
حقوقه نائل اولورلر وحتى مجلس مبعوثان واعيان اعضالغنده
انتخاب اولنه بيلورلر

انكلتره ده مقدملرى انكلتره تابعيتى اكتساب ايدن اجنبيلر
اصل انكليزلرك حائز اولدقلرى حقوقك كافه سنى احراز ايدهمز
وبو حالده اولسه لر كرك عوام وكرك لوردلر قامره لرى اعضالغنه انتخاب

نعس مں بکہ ۸۷۵ محمد لسر نعس ں
حکامسحد صا مکلر ںله موحر مکلر می
للمالو سد لو و سد
لں لںعله حیسعه عس
صا ںلو
لعکںں
صلبه
حهسد حا حسو کالد
§ ملک
لعںد
فو محو صع کلر محه کد
محلمد
فو ںعں حو صو
حصو للرسل موصو نصد
هالی مو مسد ںحںل
لمی سو سلحں
لسه محا لمی حکا سل صع
ںوسی مسلر حه هر سهلںهںں
سحصا فو ف عملر مسد
§ نعس لصل بهی ممسه
حا لمو ںسدںکی سد
معه طرفد للں لںکںد مں عمس
لمو می ںعی ی ںلاحه لے لعه لںا

مدنلر حق دکلدر

ملا تابعیت عثمانیه قانوننده آنده بر ولهحی وحهله
تس‌سه مدت عین اولنمشدر و فرانسه قانونی حکمنجه سو
مدت اوچ سنه و حالوکه وسرنا دولتی قانونجه ون سنه‌د
لکن لااساتابعیت اکتساب اتلک‌استانلر رفال لاستدعارمدت لااسا
ممالکده اقامت ایتش اولملرینه حاجت اومسوب اوتله طلب
و استدعالی وقوعی ساسند وراده تو مله ی کافیدر

٦ ٢١٧ سدبل تابعیت حکم و نتیجه‌سی تابعیت دکشد
ب سحصل‌فی‌الاصل تبع ولدیغی دولته کلیا قطع علاقه ایمس
اولمسی و علی‌الخصوص وب وله‌فارسو کاه‌ىکالفدن عما ی
قالمسدر

مع مافیه سدبل تابعیت مادهسک مافلهسمولی اولمدنعدن
تابعیتی سدبل‌ابدن سحص بدن اوب امثاله مکلف بوىدیغی
تکالیفدن و رسنه فالهموب هر حاده اولمری اد تمکنه محور
اولدیغی کی هر به وقب وص صلبه‌عودت الملر ایسه‌حکو
مت محله کندوسندن سحصال ابده سلور

ملامعقدمااولرعه‌سی‌حممس ترکسه‌ادای حدمت اتمکسزین
دیار آخره کدوب‌سدیل تابعیت ابدر و صکره وطن‌اصلیسنه
عودب الملر ایسه حکومت‌محله طرفندن حدمت عسکریه‌یه
ادخال ابدیله سلور

سدیل تابعیت‌مادهسک مافلهسمولی‌اوله‌مامسی‌قاعدهسندن

ملخص حقو ل

حو کلا نکر حکمحہ مسہ
نعسد مکی نحو
للل کی نحو
کسا نکی للل
سا

مملحد
صکا نحا سلو عهد
کمہ
نکی
حکمحہ کمہ
هو نعی
حعی حل
مسہ

طو
صعا نعس نعدہ
نعی حکا سحہ نکر
نکاحل نحی
طلب
ۋ نعی للل
نعدہ کر نسکل
تمکس نعی سل نسعہ نسعہ للر علہ

آنرو آنرو قانونلره تابع اولمسندن ظهوری طبیعی اولان مشکلات
نك اوکی آلنمق مقصدیله مبنی وضع اولنمشدر

§ ٢١٩ دولت علیه‌نك ١٢٨٤ تاریخنده وضع ونشر
ایلدیکی تابعیت عثمانیه قانونی لزوم اکثر اوروپا دولتلرینك
تابعیت قانونلرینك مبنی اولدیغی اساسه مستنددر

اشبو قانونك حاوی اولدیغی احکام قضاسنجه اولا ممالك
عثمانیه‌ده بولنان کمسه تبعهٔ عثمانیه‌دن عد اولنور مکرکه عکسی
اثبات ایده

ثانیا پدر و مادری و یاخود یالکز پدری عثمانلو اولان
چوجق تبعهٔ دولت علیه‌دن معدود در

ثالثا والدینی تبعهٔ اجنبیه‌دن اولدیغی حالده ممالك عثمانیه‌ده
تولد ایدن کمسه سن رشده وصولی تاریخندن اعتبارا اوچ
سنه‌ده تابعیت عثمانیه‌یه دخول ایلمك حقنی حائز اولور و ممالك
اجنبیه‌ده طوغمش بر کمسه‌نك حق مذکوری ایلمك مجبور سن رشده
واصل اولدیغی تاریخدن صکره ممالك عثمانیه‌ده علی التوالی بش
سنه اقامت ایتمش اولمسی لازم کلور

رابعا تبعهٔ دولت علیه‌دن بریسنك ترك تابعیت اجنبیه مطلقا
اراده سنیه اوزرینه و ویریله‌جك رخصته موقوف اولدیغی کبی
دولت علیه‌نك رخصتی اولمقسزین تبدیل تابعیت ایدن کمسه
کانکان تبعهٔ عثمانیه‌دن عد اولنور شو قدرکه حکومت سنیه او
مثللولرك تابعیت جدیده‌سنی طانیماز و یاخود تابعیت عثمانیه‌دن

اخراج ایله ممالک عثمانیه‌یه عودتی منع ایتمک سفارتدن بری
ترجیح ایتمک صلاحیتی محافظه اتمشدر

خامساً حکومت سنیه‌دن مأذون اولمقسزین اجنبی حکو
مت خدمت عسکریه‌سنه داخل اولانلر کمسه بلا رخصت تابعیت
عثمانیه‌یی ترک ایدن شخص حکمنده در

سادساً تبعۀ دولت علیه‌دن اولوب اجنبی ایله تزوج ایدن
قادین زوجنک وفاتی تاریخندن اعتباراً اوچ سنه ظرفنده تابعیت
اصلیه‌سنه رجوع ایده بیلور

سابعاً تابعیت دولت علیه‌دن خروج و یاخود محروم ایدلمش
اولان اشخاصک اولادی صبی ده اولسه تابعیت عثمانیه‌ده قالور
و بالعکس دولت علیه تابعیتنه کیرمش اولان اجنبینک
اولادی سن رشده وارمامش اولسه بیله پدرینک تابعیت جدیده‌سنه تابع اولمیوب اجنبی عد اولنور

قانونک بو فصول ماده‌سی ترکیه‌نک صاو موضعی
اولمقسزین هیچ بر حالده تابعیت علیه‌دن اخراج وجهی
جائز اولمدیغی حقنده بالاده بیان اولنان قاعده‌یه مستنددر

§ ۲۲۰ هر دولت اجنبی ملکیدن اخراج و طرد
اولنان تبعه‌سی قبوله مجبوردر بر دولتک رضاسی اولمقسزین
حدود ملکیه‌سنه جانبلری دفع ایتمکه هیچ بر دولتک حقی
یوقدر

§ ۲۲۱ ترکیه هر برده‌ده بولنورسه بولنسون منسوب

اولديغي دولتك قوانين داخليه‌سنه تحصيه‌معلق اولان احكامنه تابع اوله‌مز وريسه اوله‌مز

مثلا تبعه عثمانيه‌دن بري ممالك اجنبيه‌ده بولنديغي حالده دولت علي‌الخصوص رشد و نكاحه دائر اولان احكام قانونيه‌سنه تابعدر

كذلك فرانسزلر هر نرده بولنسه اقتدار قانوني وسجل نفوسه دائر اولان فرانسه قانونيه تابعدر

§ ٢٢٢ بر دولتك ممالك اجنبيه‌ده بولنان تبعه‌سي مجلس عمومي ملتي اعضاليغنه انتخاب اولنمق حقي ويرمسي جائز دكلدر

مثلا ١٨٦٨ وقوعاتي ساسيه اثناسنده مذكور ملك بعض اهاليسي طرفندن يونان مجلس مبعوثانه اعضا انتخاب اولنمش اولديغي حالده دولت عليه‌نك وقوعبولان اعتراضي اوزرينه اشخاص مرقومه يونان دولتي طرفندن قبول اولنمامشدر

§ ٢٢٣ بر دولتك امور ضابطه‌يه عائد عموميه قوانين موضوعه‌سي ممالكنده مقيم اجنبيلر حقنده دخي جاريدر

§ ٢٢٤ داخل مملكتده آسايش و منافع عموميه‌يي اخلاله بادي و باعث اولور بر مخاطره‌يي داعي اولان اجنبيلر بلا محاكمه حكومت طرفندن طرد و اخراج اولنه بيلور فقط بونده بر اجنبينك طردي لازم كلسه داخليه ناظري

قرار نامه‌سیله اتخاذی اجرا اولنور

دول علیه‌جه مرعی اولان اصول دخی همان بویله اولوب
او مقوله‌لر داخله تجارت جمله‌سنه مربوط اولان ضبطه تجارتی
و ولایات معرفتیله مملکتدن منع اولنور

§ ۲۲۵ اجنبیلر جان و عرضجه و مال و ملکجه بولنه‌لر
کی قوانین محلیه‌نک تحت صیانتنده بولنمق حقنی حائزدرلر

قرون وسطاده اجنبیلرک محافظهٔ حقوقی نقص که ای مملکتک
حمایه‌سنه محتاج ایدی لکن ماعرده هر کسک حقوقی هر دولتک
قوانین داخلیه‌سیله تأمین اولنمقده

§ ۲۲۶ بر دولتده مرعی اولان اصالت و تبعه مسئله‌لو اسبابنک
اوکی سائر مرعی اولمیان اجنبی مملکتده مرعی طلب و ادعا
اولنمق جائز دکلدر

§ ۲۲۷ هیچ بر دولت کندی تبعه‌سنه ویردیکی حقوق مدنیه‌نک
کافه‌سنی ممالکنده مقیم تبعهٔ اجنبیه‌یه اعطا ایتمکه قاعدةً مجبور دکلدر
و خصوصیله حقوق سیاسیه تبعه‌لره منحصردر

مع مافیه زماننده اکثری دول کندو ممالکنده مقیم اجنبیلرک
حائز اولدقلری حقوق مدنیه‌نی مرتبه توسیع ایتمکه میال
اوله‌رق کاه قوانین داخلیه و کاه معاهدات دولیه ایله استحصال
مقصد ایدرلر

ازجمله مقدملری اجنبیلر ممالک عثمانیه‌ده تصرف املاکه
مأذون دکللر ایکن ۱۲۸۰ تاریخلو قانون ایله اجنبیلره تصرف

املاك حق ويرلمشدر

اكر مملكتده وبعد برو اجنبيلر حقنده اوصللو استثنا ب
جارى وله ن حق معدملری قراسه‌د وفات ایدن براجنبيك
كه‌سى حكومت محليه طرفندن ضبط وليو كن موجر اسو
صول العااولنمسد

كذلك بعه اجنبيه توير لك ورنسر و ب وله‌مامق
قاعد سى موجود نكن بودخی موجراً لغو مدلمسد

ح صه كلام بردو سلو نی موجود سد حقلر حقنده
قيود سداسه موجو ولمدیغی جاند قاعد حقوق ناس وياخود
حقوق انسان لفظنك شامل وند ن حقوقك كافه‌سدن اجنبيلرك
حی مستفيد ولمسى وحقوق مدنيه تعبرينك محوى ولديغى
حقوقك جمله‌سى لولره مخصوص منحصر قالمسى لازم‌كلو

(حقوق ناس) عموم سای بشرك طبعاً حر ولملرى لازم
كلان حقوق دينكدر

مثلا بركمسه ر لى ور د ولور به اولسون سع وشرا
وايه و بحا ورهن وا مهال كبى حقوق جار

(حقوق مد) هرمملكتده كندو اهاليسنه مخصوص اولمق
او زه قانوناً موضوع اولان حقوق دينكد مثلا براجنبى سه‌عنها
سه‌دن برسه‌وا ب اولمق صلاحيتى جا ر ولمنوب بوحق قانوناً سعه‌به
منحصر در بوحالده حقوق ناس عام وحقوق مدنيه خاص اولور

لكن اولنامدمكى معاملانك صورت جريانيه كلنجه اكر دول

قوانین داخلیه‌لریله حقوق مدنیه اقسامی برچوقلرینده اجنبیلری
دخی حصه دار ایتمکه سعی ایلکده ایلوب حتی معاملات تجاریه
ایله املاکک حقوق تصرفیه‌سنجه برلولر ایله حنبیلر بیننده
ملکار برفرق قالمیدر .

فرانسه ده اجنبیلره حقوق مدنیه قسامی بر چوغندن
استفاده ایتمک صلاحیتی ویرلدکه بر فرانسه‌قو موجوده مله
احکام عمومیه‌سنده برلولرایله‌اجنبیلر بیننده حقوق مدنیه‌جه حالا
برفرق مشهود اسه‌ده صریح ولنان موبد قانونیه‌سی حاکملر
اجنبیلرک لهنده تفسیر ایتمکده ایدیکلرندن حقوق مدنیه دن
اجنبیلرک مستفید اولدقلری اقسام همان بوق مرتبه‌ سنه ر
مـدر

فرانسه‌ده برلولر ایله اجنبیلر بیننده لزوم موجود ولان
فرق امور تجاریه‌یه متعلق ولموب حقوق عادیه‌یه متعلق
و بو فرقده حقوق محکمه‌سنده قامه ولنان دعوا ده مدعی
تبعهٔ اجنبیه‌دن و مدعی علیه برلوردن ولدیغی تقدیرده حصر
حصار اسه مدعی علیهک مصارف محاکمه و ضرری ها
ایده‌جکنه مدعینک کفالت عطاسنه مجبور بدلمسیدعا بدو

§ ٢٢٨ دول ممالک حنبیه‌ده بولنان‌تبعه‌ سنی لاح
الیه دعوت ایده بیلور

بوقدرکه دول ایله تبعه‌سی ارەسنده‌کی او معقوله‌معاملاته
مبارک ایله بیرسی تجارت و ساحلی سرط اعظمی اولان

اجنبى و حربى تبعه‌سنك اخلالى نحو اوزره حل بر قاعده
موضوع اولمدقجه اجنبيلر مقيم اولدقلرى مملكت حكومتى
او مللو حوزه اجنبى دولته معاون الملك محور دكلدر .

§ ٢٢٩ بر دولت اجنبى ملكنده كندو تبعه‌سندن و ركو
تحصيل ايده مز و بالعكس عموما قبول اولنان قاعده حكمنجه
اليوم اجنبيلر بولندقلرى مملكت حكومتنه و كوى تبعه‌سندن
ماعدا هر نوع تكاليفى دا ايدرلر

§ ٢٣٠ دولتلر ممالك اجنبيه‌ده بولنان تبعه‌لرى اوزرنده
حقى اولان حق حاكميتلرينه مقابل حقوق دوليه مجاز اولان
هر درلو وسائط ايله انلرك حقوقنى محافظه و حمايه ايتمك وظيفه‌سيله مكلفدرلر .

§ ٢٣١ دولت ممالك اجنبيه‌ده بولنان تبعه‌سى حقنده
او حكومت محليه طرفندن حقوق دول قواعدى خلافنده بر
معامله وقوعه كلور و ياخود حكومت محليه طوغريدن طوغرى‌يه
كندوسى سى تاماس ولنه سله عدع ضرر ايدنلرى قصدا
منع التماس بولنور سه تبعه‌لك تضمين ضررى ايله حقاق
حق ولنمسى ولدى لزجه اومللو احوالك عدم تكررى ضمنده
تأمينات و لمسى طلب ايده بيلور .

مثلا حكومت خلاف قانون بر اجنبى‌يى توقيف ايدروبا
مالنى ضبط و مصادره و ياخود تجارتندن منع ايلك كبى حقسز
معامله‌يه اوغرادير ايسه اخلال حقوق ايتمش اولوركه او

مقوله احوال حقوق مصراتو مخاطراتی ومملکت تجاریه‌نی دخی داعی اوله‌بیلور .

بکم حبش حکمداری تهودور انکلیزلری بلا موجب توقیف ایلمش وسوبلرک اجلای سبیللری حقنده کندوسنه وقوع بولان سؤاله جواباً جمع اعتذار ایتمامش اولمسی اوزرینه انکلیز دولتی ۱۸۶۷ تاریخنده حکمدار مشارالیهه اعلان حرب ایلمشیدی .

§ ۲۳۲ لکن بر دولت مملکتنده بلا اجنبیلک مالی ضایع وبا کندوسی حدودلری طرفندن طوتیلوب اسیر وبا اخراج اولنمق مثللو جرائم عادیه‌یه وبا دوچار اجنبیلره اولان دین ادا اولنمامق کبی حقوق شخصیه‌یه متعلق احوالده حقوق دول قواعدی اخلال ایدلمش اولمغله ومقوله احوالده مداخله اجنبیه جائز اولمز .

شو قدر که بر کیمسه‌نک مجرد تابع اجنبیه‌سی وباخود معاهدات دینه‌سی کبی احواله مبنی حقی احقاق ایله اجرای عدالت امتناع اولنور ایسه منسوب اولدیغی دولت کندوسنه معاونت ایده‌بیلور

❁ فصل ثالث ❁

(ممالک عثمانیه‌ده امتیازات اجنبیه دائردر)

§ ۲۳۳ هر مملکتده تبعهٔ اجنبیه حقوق دول قواعدی ایله معاهدات منعقده احکامنه توفیقاً معامله اولنمقده اولدیغی کبی

ممالك عثمانيه‌ده بولنان تبعهٔ اجنبيه‌نك او بولده معامله ايدلمكده
ايسه‌ده دول سائره تبعه‌سی مثلا فرانسه ايله انكلتره ويا آلمانيا
ايله روسيه آراسنده‌كی معاهدات معاملهٔ متساويه اساسنه مستند
اولديغی حالده دولت عليه ايله دول سائره بيننده موجود اولان
عهود عتيقه‌نك بعض موادی بو اساسه مبنی اولمديغندن ماعدا
حقوق حكمرانی‌يه طوقونور بعض احكامی حاوی ايدوكندن
ممالك عثمانيه‌ده اجنبيلرك معاملات عدليه‌جه نائل اولدقلری
امتيازات اوروپا ممالكنك هيچ بر طرفنده رهين جواز اولمايان
احوالدندر

ماهيت بر فقره اجنبيلره اوكی امتيازات اعطا اولنمق عادتی
الى اول دولت عثمانيه‌ده ظهور ايتمش بر شی اولميوب ابتدا
معدنيكی شرق دولتلرينجه قبول ايدلمش و دولت عليه‌يه دخی بو
ميراث قالمشدر و معامله او بولده متقابل طلب واعطا اولنمق
عادتی اولمادقجه ممالك شرقيه‌ده معاملات ومناسبات اجنبيه‌جه
مرعی اولان حقوق دول قواعدينه تابع صورتده اولمه‌ری
مدامه كلمشدر [١]

§ ٢٣٤ اهل صليب زمانلرنده اوروپا ايله عرب آراسنده وقوعه

[١] تاريخ مجددی ٣ سنه مقدم سلطنتده خاتمه ويرلمكه
باشلانان امتيازات ماهيت و تاريخنه دائر معلومات مختلفه وارديه‌در

قرون وسطاده بر دولتك رعيت مخصوصه‌سی اولمديغه ممالكه ديگر
بر دولت تبعه‌سی دخول ايله تجارت ايده‌مامكده وحتی اوروپای عربی ايله

کلاں محا ب مما ہ ں طولانی حاصا لاں سدب نعص و
عدو طرص ھالسل کدکری مالکہ کد ب کملرحہ
" مکلاں مدلب ںلاسہ سدب و علب و س و حالوکہ
صولاب صہوصاعہںل مں ما لہسحہ لطمع حد لاں
. وحساح کند لری مح ماسا سوق حد ںلس لدلعد

الف ںہ حر سا سو عد مب عںہ ںکی
ردد ں لعا ں لمد ی
مافہ مما مرقہ لہ ی عں سد سا مح
سا مصطم لمہ کی ط حی صر لا سمو
ہ می ںکدںکری سوحلہ معا مما کلو کسمکد لمملہ
ممالک ںہ دسہ مسحہ کہ
طر ک کلا سل حوق
لد کلا لدمی حہلہ ملب ویہ مما حی فوق
ما ی
طرص کی مما لطم عہ کاک کسد
ملا ما حص صں حلہ
سھر لدلی کی حی ں ملاحب مح
ر حہ عم ید ملب ں حو
النسی کہ ںولر سعد ی لہ مصر سا
ہو سی سوحلہ مو لعا کسد
ںس ںہ ںہ کس لمی مما لہ
ںہ ںولمی مجی حکو ںب لمس لاحر
مالک قسہ ملب ل ما کی حو محصوصہ ں
لاسقا ملحوق مسا محصال مملر ی حی ںو ملرسو
و ملہ سد ملدکاری مو محر سا سد مملکسلہ مو سا سہ

اوروپا دولتلری لاجل التجاره ممالك شرقیه‌ده بولنه‌جق تبعه‌لر
نك تأمین احوالنه مدار اولور اسبابك استحصالی نیته
اسداریله اول امرده تبعه‌لرینك امور تجاریه‌لرینه باقق و
محصللری حمایه ایتمك اوزره ممالك شرقیه‌ده قونسلوسلر اقامه‌سنه
متعلق بعض مساعدات استحصال ایتمشلردر

بدحالیه باشلا مدن ماعدا کا لرىله و کا حکومت محلیه ایله تجارته ده
دخی مدم بدلری

بـه جو و و ا جملرك به سول ىله ولايات ملحقه‌سنده
ااا ولدقلری ما ب موقعه و غلطه‌د صو ب مكالرماه و ما
ىدن حاص ولان ساع مصره کرحکدن عرب مر وقوعات تاریخه‌دن
ولدىعىن ولاىد ىـع جمع ىدىلان معلوماتك خلاصه وجه ی
انظار ولی لاىعر عرضی مناسب کورلدی سوىله‌که

رىه ملا ٥٥ ١ سنه‌سندن مقدم سـو ىله ىالك مرىو
طه‌سـه کلان سا اولـك سعلی ر سا لری وىقدىمی کی جو لولرك
دخی صورب ىه‌د ىمى عون سا سولد ر محا محصوصلدی بوعکس
ول ماریخده حکمد اماوبل بومدوس لاىىلر ىمی فرنکلر لمطمله
محادىلرىك سحصالیدولتك ماصد ساسه‌سله ماو ملکه‌سه موافق
طی ابدلـ رمه‌سانه ىرواساسولده لـان فرنکلرحقده‌کی مساعد ی
رسد و هو اساسولده دائمی صورتده سکان اىحون لری اولماىلرده
ىکدن محلر محصص ابلدی

اوصره‌ده جنوه اهالیسك روسای حکمدرما الیه سفیرکوندروب
کـدولرىله عقد معاهده ابلدیکی حالده کرلـارع عهدده مـارالیهك مالك
اولدىغی وکرلـ اىد وده مالك اوله‌سله‌جق ممالکك رقطعه‌سی صـطاتمك
وباخود ساتر اولدىغی وما ابلرودده ساتر اوله‌سله‌جق جنوه حلل کـورملك
معصدىله ساىد جنوه اهالیسدن بعضلری طرفدن وماساترلری جانبدن

§ ٢٣٥ اوروپاده الآن موجود اولان دولتلردن الك اول اوروپاده عهدنامه استحصال ایدن فرانسه دولتیدرکه میلادك ١٥٠٧ و سنهٔ هجریه‌نك ٩١٣ تاریخنده اکا دائر مصر ملکی سلطان غوریدن بر فرمان الشدر .

اشبو فرمان موجبنجه فرانسه دولتی اسکندریه ایله طرابلس

برتشبث وقوعه کلور ایسه کندولری انلره اصلا معاونت ایتمامك و انلر ایله قطعا مشارکت ایلامك و اکر ممالکنده جنویزلولرك ساکن اولدیغی اراضی‌یه برطرفدن تسلط وقوعبولور ویاخود اواراضی محاصره التنه الور ایسه اوراده بولنان جنویزلولر مشار الیه ایله اخلافك حقوقی وقایهٔ اراضی‌ی محافظه ایلك ومشار الیهی ویاتبعه‌سنی اضرار ایدن جنویزلولر دخی بیزالولر حقنده موضوع اولان جزالرله مجازات اولنمق وبومثللو افعال ظهورنده جنوه حاکملری طرفندن مقتضای حقانیت اوزره حرکت ایدلمك کبی بعض شرائطی قبول ایده‌جکلرینی بیان وبوشرائطك ایفاسنده قصور ایتمیه‌جکلرینه مجلسجه وعلناً یمین ایلدکلرینی درمیان ایلمشلردر .

بونك اوزرینه ایکی سنه مرورنده بیزانس حکومتی ایله جنوه ارهسنده بر معاهده عقد اولنمشدرکه انکده خلاصهٔ مندرجاتی وجه آتی اوزره نقل ایدیلور .

« جنویزلولره استانبول ایچنده بربازار محلی وبراسکله وبرکلیسا وبرلشدر وجنویزلولر دخی استانبولده یوزده درت وممالك مربوطه‌سنده سائر لاتینلرك ویردیکی قدر رسم کمرك اعطا ایلیه‌جکلردر وبیزانس حکومتنك بالجمله ممالکنده جنویزلولرك اموالی تعرضدن مصون اوله‌جق وجنوه سفینه‌لری کمال سربستی ایله آمدشد واجرای تجارت ایلیه بیله‌جکلردر جنویزلولردن بری برجرم ایشلیه‌جك اولور ایسه آخر برطرفدن محاکه

سا   موسلوس مه تمكه سعه‌سى حى‌او   كد
كله شا ثملكه مأ   لمسد

سلطا عو سك سو فر ى‌مصر فح   نمى‌مصاف
لا ٧ ٥   هحد لم٩٢٣ محمد حسمكا   سلطا سلم
حا ط فد نصداق   نك مللو   ٥٢٨   هحرلك

ـى حا لمو   حكو   حكمد   نملفاق
حصو   كه   حطر   محا   كما   كلر حالد
حكم لمر   كما   محاكمه لسحه
حه   قو
حو   حى مسا   مله   محر عهد
مطا
كه   سك   ممو
مسو   كه   حو   ف
فملا   حك   سطه   حكا
ما   لاماك   ىى   سو
صد   كو حعوى   كه
حو   سده‌سف   حكر   له طرمعه‌ى سكا   له
حو   محرملر   موسه سلر   ص   مله مصاى حماىى
حكار   طرعد   ملكسر   ماهحلك   حس
مو مطهر   حعد   مسه   ك   ما   نهك
لك   سدملا   محا   سه   معه حمو   كد
مسه سك محافظه‌سحو   لا   كلا   نكر   مر   ماعه‌سى لائى
كسحلر   عطاسى‌مما   لا   مله   ما   لهك   مه
س‌عليهه كد حكار   موسلوسلرى   كر   هاسى
سو   طلر   حلاسه   حكارى عى مله صدىق   مرارسوبله‌كه

۹۳۵ ما محد فر س سان قانونی لطا سلما حا
حاسدں حی سد قلمسد

موحر ملا لہ ۵۳۵ محرلہ ۹٤ محد لہ علہ
ملہ فرسہ لی سد عمد لا معام هاوہ ممالک
عماسہ لہ هر طرفسد حا ی لمو مصہ محو

مسا کی عہد کہ حو ہی سو
عہد لہ ملہ حکو

حو ساسی ملہ حلہ محلی ملہ کہ ٹس
مسا کلو محلہ سملہ سکو کہ سو محا
ں ی ملہ محہ موسی مکہ حو
طر علطہ معد سی حا طر سد
حو سا حہ سی ملہ سکہ سسد کا
لسلر

لا کہ حو مد

حو محہ سی
سہ سد کی مسا حو محلہ سہ محو
حا ی محر سلہ لو مسد مسا عملر عمد
مو حلر سکہ مسا مد ملہ حو تو
سہ ی ها سی ملہ کر کہ مسکہ صو ملہ لطف
کا محو ٹس سا محلر محصص علر
حکہ سب سکی معرض سا تو سکی
سسا سو حالی ملہ سی لا ملر کسد معاملہ
لہ طرح مسا سا سد ف محسد موں لما
سکسانہ لہ کسب عر سد کلری کہ کسد معاملا

وير لان مساعده به ممالك امتيازات اعطا اولنمشدر

§ ٢٣٦ فرانسه‌يه ويريلان امتيازات احكامى اجانبه يا
زمانه‌دكين اوروپاده اليوم موجود اولان ديكر دولتلرك سعه ى
فرانسه سنجاغى آلتنده بولندى حالده فرنسزلرك ممالك
عثمانيه‌يه امدسد اجتكه مأذون اكن بعدا دول سايره دخى او

بولندقلرى كى عهد لر سفر و سكات ملكد وحد لر اسه نا
ودلرى سا به دعب حى كو به وسعب مكا حا سعد بدلر
وحى ٧٥ سه سد حو لو سا سولدكى مبرلسه وجه لى علماب
ارسال لمدلد

« نادر محلى و سجلى نو سه عدب بدكير ومحله سردكى كلفسادن
ناب بانه‌ود ولان سانه ى له نعه حاسب و برا كلكه دهـا
دسب ك و لماهل عاسده ها مدر رنا ر لى ممكن به
سحيه ملكه عب بدكير »

لاتينلر حاب حكومد كور كلدى معاونه سداد ه به كهسه
وناد مركز تجارت ولان سا و سواحلى سدلا بدون مدن
ملله طرفنده تعوسلدى لـ سكه بالد ولمى و هالى عجه اسه بولنره
نظ موسله باتامعله بر مسا له فو سموسك حال حاسد سعه
سب اجموب محى وقتدن صك حملر عليهدكى نفس وعداوتلرى
اطهار مله لاتينلر حمد بوع عدلا محو سلرد

بريسك حركى افراط و ديكر سككى هربط قلدن ولمى وررر
انه اطو عومسوس احسلره كدو اهالسدن زياده امتيازز و مس
و برسه كلان آندروسموس بسه بالعكس املر حمده بر طاقم معامله
غدارانه اجراسنه باشلامسدركه بو حاللردن سدلال اولندىنه كوره
اكى حكمدارك بربى مملكتلرمسلامى مطلقا احسلرك معارضه ودكرى
دخى املرك كافه محوسه وابسه عد ايمشدر

بوئله اروپا وعهدنامه‌لر استعمال ایمش وممالك دولت‌عليه‌ده سفن‌احنبیه‌نك حائز اولدقلری مساعدات ایسه بو صو له وجوده كلمش

مثلا ميلادك ١٥٦٧ و هجرتك ٩٧٥ تاریخنده اوسه نا و ١٥٧٩ هجرتك ٩٨٧ تاریخد انكلتره و ١٥٩٨ و هجرتك

لاتملر سرو وسب كيدوحملبد محور سدكی معاملات‌عد اتمدن ـ ی ك س ك لری سه ك حوق سفاسه مالك بولنماری بمله كرلره سا حاك مسما ك لمش ولدوط سن جد معصدطه ك ك سو ی نا وب سعد لر و ى ب سوىطرك كرسى حكو سدن عم سكی لری وعمده تصمات عدبه اسحصول لمدلر

مثلا وبدكلولر سكدن و هيج سم كر و ماك ولدسمدن تالك عصات لدلر بو لولر سه صاتدن سعه د سحله س ولدط ی كی عطا بدكلدكلری بور دوت وسه كرك كی به سد كه موں والشر

مثلا ١١٩٢ سه‌سد (ساكوس) نا حكم برلولر طه حو ول مسا ای وحه ی وور صدنو ثلمد

برلولر سفنه‌لری ساب وب حموله‌لری حما ممه مخصوص سكل راته لمهی وطاب بحوں حاضر طه حكد برلولرك لدو ساكی ولدقلری محلدن (نعحه قوسی حو بدن) فارسوسایه نقل و اسكالاری تصمیم ولمس سه‌د وقوعبولان رسدای وو سه سكی محالرمد فالمرسه مساعده ایدلمسدر »

مسار لیهك نه درجه معا عقل و حكمت و نه مرتبه منافی حقاعت مسلكده بولنوب احاس تصورنله استحصال ائلدكی معلوم اولمق اوزره و صرمده اعطا ائلدكی قطعه رأنك مندرجاتی خلاصه بورایه نقل ولنور

۱۱۰۷ تاریخنده فلمنك دولتلری او دولته نائل مساعدات اولمش و میلادك ۱۷۴۸ و هجریك ۱۱۵۳ تاریخنده فرانسه‌یه اعطا اولنان عهدنامه‌ده اسکی مساعدات خلاصه‌ٔ تکرار اولنمشدر

§ ۲۳۷ اسکی مساعدات مکررلری فرانسه ایله عهد

« جنویزلو وعد ولنان سکانله تجار مصرلیلردن نوع وله ی جنویزلو سلم ومون و سولرل مصرلی ی نوبدن طولای جنویزلو عاتبه عصیان ده مه‌سوت مرندی دعوی اسولرو صالد ی یعدن ا ز سه‌مها لما لرسه‌سکوت بلسولر ر اماوه‌سسد ولان‌معوی‌حکمد ه‌مه‌نظرعه مالی سه بلدکمه‌مه علی قد ی‌حا م و سو امد ماوی‌ه سداد ما کی‌مذکور ی جنویزلو هه د »

لامر سه و صو مه ریدان موسدن تا الی کوسکه مدر سون سوحله ولسوب کندو سعه‌لرمله سه ت بحرولردن بحر سه سواحلنه سدر لال سه تجارتی استانبوله و ورونانه سل بلدکلری کی ولاتك سوحه سا سه‌ه دخی مسدد تجارتکاهلر تاسیس ایله او تجا ی د تحصادارسه لس ولدقلردن جنویزلی قدمه‌نت حال عمر وقعه‌سی ر قاده عس و و دحله کرك حکومتك قوه بحریه‌سی وکر هالك اس تجارتی هه س ه ه مزل امدوب ذکرلر من لاسلره منحصر قلمدی

حال بوکه اکی دردنجی اهل صلب محاربه‌سی ظهور ایدی ولسو محاربه در سر رهادن (وولمو) بك غیرتیله مدانه کلس ندوکی حمله تجارته کللرك اکثری رانسه اهالیسندن ندی

اندن معدم سلطان صلاح‌الدین مدس سریفی خرسنانلردن استرداد و سوماسله‌وعدلکولری‌دخی سوریه سواحلنده ممالك‌اولدقلری

لنا نعص معاهد لله سد نکی صلا صلہ ۸
شو ملك ۲۷۷ محمد لے علیہ نلہ فر سہ سد
مسعدمحا معاهد کد لله عه لنا
لد معاهد فلمسد
وہ معاهد حبر لله عهو مل لحمله ی

عا کاهلر نکا
لی کہ
کی معد س سکد سکر عا
لل کا

لله

س
محصلحو کله
لطه حلی
سحعص عبد عملر
صلد حکمد لکا کلر طلك
کا
لموکه کلد عمل
نعا لی سلہ کی
علیہه هجو علہ کہ
هدامد سل نی علطه طر کہ
ککمک سلر
مقاطه محد عس صر سں حی طهو مکی
کو نگی کسحه سو مس نصد لا مسلر حی
سو عه نعی علط طر کھو امد صو لله

لل عمامه مسا ب مه

نو تمو لمکا بلر ی له
محا سعا کا بل لمسد
§ هو عسمه‌ل لمو حکامی
نکی محسد ل
مسا لمسی هسله مع نکی

طه

لهده صسط

علطه

نکا

کو

صلب
محد سدله

حصو

محو لسار

کد طو سحا سکی حکا ملل
حکو
لکر
نکا
مالکسلر کو
حکمی
محصو
سعطر
کر

تلخص حقوق دول

نعص حو لدمع طهو ی مقصدسه بنی ولاں حکامد که و
معوله حولا و وعی لو فو ىں عمومه و صول ولنلهٔ عمو
مدوکـدںکلا همسر و ناتحل فالس ولدنی کی سو حکامل
هو عـعه مدح ولوب وللمامی مساوىد
لا سلطاں محمد حا نال وسلطاں حمد حاں ولا ما

ه نو نحا ے هر کو کا مدں معاف صو ی سو مسا ی
مها نکلو له لو ىی لد
نکس نکومت محله موحر لامىلر سو مسا عاقب
مساسو ک محله للر فلری محه
سولد ه صلـلـ حکـ ىی عا تملـ معصـ له سحىلنا مر لی
ودں عسکـ تماکو ک حمری حی لنحه حه
سو عسکر مد لر فله حمو لو مرمر
کرر کی اوکا کمسلد ی مر س حی نوملر علطه ها لو
مساعد لمه ی حمعد لمـ حا کاری سالد مو وه تماس
نکس موحر سه مر ںـ محومی ده کـ سی محا
کو مسـ مدکلولر کلاب سدنکی ماق حی ل مامس سی
سه بعـ سه لو لطعمله علطه ها ملر سه سا
تمـ نوصو مله حه لو سر ىلا محه علطه
لـمسلر ىدی
مىلا سهسه حمو لولر مله تمر طو لو
سسد مهم مهعد عمد لممد که حی حه حلاصه

ک فاح حمو لولر محملری حکومت محله
سعه سدں مری فاحی لا ىلا صر مد لر نسه حد
نو سساتوی طرمه ں فاىو محا حں سساىد حه حعاىب

سلطانلرنده فرانسه دولتيله وقوع بولان عهدنامه‌لری مجدداً و توسيعاً
سلطان محمد خان رابع ايام سلطنتنده ١٠٨٤ تاريخنده فرانسه‌يه
اعطا اولنان عهدنامه‌ده مندرج اولوب ترجمه‌سی بالاده نقل اولنان
مواد او جمله‌دندر

«بولردن (يعنی تجارلردن) بری بر ديونه ويا خود جنحه
مبهم ولوب عنف لسه لك بحون كاهنر كمس اولسان حردن
كسه ربجهد ولوب طوتله

تجارت آدملری نه نلر حكومت حانبندن تحی دونس حبسه بونده
تجارت بدنله‌حكد

كه تمص حور لولر بر د و فرد حدو و كرو برى
صفله مسلحا كلوب حكومت محلنه ك من سه‌سی ويا اصحی صرر
بد والك ر به و ست لو لر بالاده سان ولندی وحجله
بو سانه‌س صرفندن ه‌بو محرت و ه‌حی و كرصوبلر سه عاع
لسان مر و رن محرملر بولندن حور حاعی صرفندن نصی
بدنله‌حكد

نصس ورسا و ه‌حی بوسساتون حكمد وحبو حاعله
خاطری صادر ملرن وله‌حمدر ورلو ولنان ذكر كسنه مالی
لوب بر بس مالكنده كه ومای كی صا مه ه‌عمدور سه سو
ما له صاحی حكومت محلنه دوانسه مانع ولوب ولنانده حكمدار
حكمله عمل اوله‌جمد

اكر بر ويا قاح حور بو بر س مالكندن كوس وبا ون
حصارر كی طوسله‌رلر انسه بوساتوس صرفندن قاتوبا تجارت و
له‌حطر و كر نعص حور لولر حكومت محلنه سه‌بدن برى وبا
ملل ساز دن محمسی قتل اندر وياخود كدوسه سمه بولده سو
معامله‌ده بولنورلر انسه بوت بوس بول حاقی حالصانه تحری اتمكه
و بولوب تجارات ايلكه واكر حانی فرار اندر انسه مصرر اولان

تلحص حعوں دول

نعص کسه سم ملدنکو مح لے حد للاف
ع سریف هر محه ی محمد سه له
مو لو نمی محله لسه محله لما
اتحه مکه سه لمدحه عه بعد
محد مد لمه

کسه لک ی محر لی نوعد حو عله
مس مکه محه سعر سو عهد مص تمکل
حکومب کد سعه ی حمد معامله سی
طلب لمدی
حکامص محله حس مطامسله حو
مص محاله سلهحلب کر سعه طرمد سعا
لمس حوله سل معد کا ی محمل حی لو
سه سله سما مله حلب معو
مطا صهحمد مو ی صوصد
سانو مله ما ی صو محا ال
نمس کر مو حلب کر حو
لو حکمد سط کمو
لو نکر سمعه سو ک سلو لکدکی
نوسا س طر حه حعاسد محا
حو لو سا لهکو حکای ی محا کم کهلد
او که سطهسله سع ملکه
سه ی سع لمس کم سمی لمی
محو نمع صری لا ی کو مکهمحو حه ما
کمسه حما ی صاو الو صا سه مهکو نوستانوس
طرمدس محار لو کرکگلر حمی ی مکحا لهحطر
نولرله نوسانوس سهمحا ی صر نحو لو ی محاکه

ممالك عباسيه مسا حد

سلو

كمد هلو صعو

طر كو كلو

سلطا هم مك ط

محمد بكلر عطا عهد

حى قسلد

محا حكمد

محله

نطا كه طد

صكا حكو سكلى

حكو

محمد علطه

مصر سلمس

محصا

نكلو علا

كد نكلو قطه

منصد علطه ملك حكو محله حصب

طلب

ملا

طو سعو

منسو بكر مص بكى سلر

علا صكو لمسد

ملخص حقوق ل

کمار سکه
کما کلو محمد کامد
سلو
سمه
کما کیه

سکمر

مکلف محامد
عطا
محامه

محامه
محامد
حصو
عطا سکه
کما صمه کو لمسی
حکی کامد
محامه سمحصا
کمی سمه کامد
کی کو کو
مدل ملک لسلر
مسی فسل ممکر کار

مثالب عباسه‌ده اسارت أحدده

او حاسه محله هر سدکه‌جسی صالرله سه سر مدس‌کسه‌حر
متاعلری طبر حه لمو ملرس کلرس محمد لیمه »
مکحری بولرمد عری صاطلرمد عرکه لو سه لمو
سه‌لرس سمو حر لمو طلم نعدی ثله‌لر
ولت علمه‌لت مول حاصر مسله حکام بو ىس

کسه‌لت حو محاسه حه‌ما سی سعه‌سعد
بولىا کسه مل حکو محلمه سه کرما مده مر
مخصوصه لا عد
آل حس حصر ساصرلمدکه حو لو
له لاملر مه بومد سا کیں حو
لت مهری ی ممالک مه محا سعه ی
طرملر کو له صحا لابں مه ص که
محه لک مدی
علطه معم حکومت محلمه کر مدکلر حو
کمد لمه سلاس حی سه محمد
کر ی سطا سه عمدکه سا
حکومت محلمه‌لت که سله‌حاصا له می
حالد علطه حو لو کر کی بو سلت
بالا ی هالی مدعه‌ما حرمه بو حوں‌کمه
حلطه بولر بں لیمی له حو لو
سه کسلری لا ی حی لو
حو لو بو حلو ىی سا علطه له کمه‌وت
محلی حکومی بو حی عدکه موبوق للرمدں س ی
ىں حکومسله حو لولر بومد سا عطما عمسله
سو مسا ملک سو سعهالاسه حه مالحه طمی کو
بکالر له عمالولر ها معں عه کرسه مسد لدتی

موضوعه‌سی آنفاً بیان اولنان مواد ایله اولدیغی کبی مقابل فقرات عهدیه سائره‌نک محلسز براقلش اولدیغی کبی دائماً ایه مقوله‌سندن حقوق دوله متعلق اولمیوب حقوق عادیه‌یه عائد اولان واللزوم هر دولتک قوانین داخلیه‌سیله حل اولنمسی لازم‌کلن مسائلدن ایدوکندن بر راده اورالرک تفصیلاته کیریشمکه لزوم کورولمامشدر

§ ٢٣٩ مواد عهدیه‌نک نوع ثانیسی حقوق دولیه‌یه متعلق احکامدرکه انلر دخی ایکی قسم اولوب بری محض حقوق دولک قواعد عمومیه‌سنه بین الدول مقبول و مرعی اولان عادیه موافق کلان احکامدر

مثلا سلطان محمود اول زمان سلطنتنده ١١٥٣ تاریخنده فرانسه قرالی اون بشنجی لوئی‌یه اعطا قلنان عهدنامه‌ده محرر فقرات ... ایه او قبیلدندر

« حمایه‌لرنده ... موجود ... لری طبق ... نده ... ی و ... وسلری ... دن ... وجوب ... جرمیه ... لنمه‌لر »

« فرانسه قونسلوسلری و ... ی ... لان وکیللری ... اوروپا ساکن وله کلدکلری ... ملری نکمکه ولا

تاریخ مطالعه‌سندن آکلاشلور ... هانکی ... کلش ایدوکی دنیا ملاحظه ... الحی کی ... سعادتی ووقعاتنه ... دخی اسباب اولمشدر

حکومت ... اوراده وجودینک صحت ... محافظه‌سنه ... و خارجه درونمنک اندفاعیچون ... جلیه ... سعادتده ... المکرین محرر ... محکمه خارجه‌دن ... بولونورسه ... اسنه اس و حرمات اولنور

وحكام وسائر ضابطان طرفندن نهی ولنمه »

« بلحملة هدایا و لنالری و ماكولات و مشروباتلری معمی
نحوله اجنبیه‌لرله كمرك دكلری سه‌لردن كرك و باج طلب ولنمه »

اشبو فقره‌لر وقدس شریفی زیارته رخصت وشرطی
دینی مذهب وتجارته دائر اولان موادله شونلره مماثل دیگر
بعض احكام عهدنه فصول مخصوصه‌سنده بیان بدلدیكی اوزره
حقوق دول واعدنجه سائر اوروپا دولتلرنده دخی مرعی
اولان حقوق ومعاملات بوعهدن اولوب خاصه ممالك عثمانیه‌ده
جریان بدن احوال استثنائیه‌دن دكلدر

ممالك دول علیه‌ده جریان ایدن شو بولده‌كی معامله
بالتساوی دول اوروپا ممالكنده جاری ولان اومعلوم معاملات
ارسنده هیچ بر فرق ولمدیغنه نظراً شونلر حقنده دخی بر
بحث خصوص اجنبیه محل كورلمه‌مشدر

واقعا شرطی تجاریه دائر اولان فقرات عهدنامه‌ده زرده
امتعه اجنبیه‌دن رسم كمركدن ماعدا سائر التزامی خصوصی
مندرج ایسه‌ده بونلر حكمی تبعه عثمانیه‌لر اداء ایتمكده اولدیغی
رسوم قانونیه‌دن فضله اشكی مالده تجار اجنبیه‌دن التمواسنان
بعض عوائدك طلب واخذ ولنماسی مقصدندن عبارت اولوب
بوقسه تبعهٔ عثمانیه‌لك معاملات تجاریه‌دن طولایی قانوناً اداسیله
مكلف اوله‌جقلری شومدن اجنبیلرك معاف طوتلمسی معناسی شامل
دكلدر حونكه بر دولت كندو تبعه‌سنك اداء ایتمكده اولدیغی
اومعوله تكالیفدن اجنبیلری معاف طوتمق زروتملمه‌سی ابادی*

اجانبه تسلیم ایتمك دخی اوله جغندن مواد عهدیه‌دن اوکی مغایر
عمل تسلیم ومعا استخراج اولنه مامق طبیعیدر

ارجمله معاملات اخذ واعطا اوزرینه موضوع اولان ورقه
صحیحه و پول رسمی مؤخر وضع اولنمش اولدیغی حالده سعة
عبارسی که اجنبیلر طرفندن دخی تأدیه اولنمقده در

۲۴۰ عهود عمومیه مواد مذکوره حسبیله ایکنجی قسمی
حقوق دول قواعد عمومیه‌سنه کلیاً مغایر اولان دول علیه
ممالکندن ماعدا اوروپا دولتلرندن هیچ برنده جاری اولمیان بعض
احکامدن عبارتدر

اشبو معافیت و امتیازات اجنبیه دیلان مساعدات بو
احکامه مستند که بوراده موضوع بحث اولان مواد دخی انلردر
بو احکامك اکثری دول اجنبیه ویریلان عهدنامه‌لرك
کافه‌سنده عینا موجود اولوب بعضیلری دخی عهدنامه‌لره بالذکر
بعضیلرنده مندرج ایسه‌ده مؤخرا دولت علیه ایله دول اجنبیه
بیننده منعقد معاهدات ایله دولتك تبعه‌سنه ویریلان امتیازات و
معافیاتدن دیکرلرینك تبعه‌سی دخی مستفید اوله‌جغی بندی درج
اولنمش ایدوکندن اول احکامدن بری عهدنامه‌لرك بالذکر برنده
بولنسه بیله بالجمله تبعهٔ اجنبیه حقنده جاریدر

عهودك سهیدولر ایله برخاطر و داثر اولان فقره‌لری فصل

ممالك عماسه‌ده مـا ب حسه

محص لمس كـد بو لكر سعه حسه
معلوفه ى‌ىعله سد فلو سو كه
ى سـد عـ لو
لعـلرى فو سلر ملرى كو فصا
صا طلد
س
كر محه ى له ى لسه ى فو
مىرى فصـ يم
فوسلهسلد مخا بصـ ى فو ى لد
مسلر صر صلىدىله ى سا سعا مده
ىىحـلر حو لمه حو عى مدعى
عوله مىلر عو لا حكا صا
صا صا سى سما
عه ى له كـسه
كـ صـ سـه كا كـ صـصـر ـسـ
فوسلوسلر سـه له حـلر فسا

عه حو ملرى ى
حو عـ عه صر لى
مد ك ك نطا كـ لا حو
بو ملرى محلد بحـلرسك حـو فوسلهسلر ك كـللر ك
موحهه سه عه حهد هبو
نحو صرمـد ف له ـهـس تعحص له
عه محا له كـسـ لد سه صىه مد عه ما
ى حاصـ بولـر سه صى عو سما تمه
حا ى مهم مصاحد سه كلمحه بوى له ملر
حى نطا مدو حا حاصر كلد بو عوى عـو حمالر

حصا

كما حصو

صك

نكه

سحلد

حكم

عله حصو

فصه

صط

عله

واسطه‌سيله عرض اولنوب بعده دولت عليه طرفندن تعيين اولنان
مهندر ضبط ايله »

« بولنديغى حالده تحركنك لزومى ظهور ايلديكده مباشرلرى
معرفتيله شرع ايله مدعويدن تحصيل اولنوب حركتندن طلب اولنه
وحاصلرى قضا ايلديكده بولنوب ياخود حاملرى حبس ايله »
« دولت عليه نك معاملات محليه سرعه احضارلرى قضا ايلديكده
بولنوب ويا حاملرى معامله حصر اولنه‌لر »

§ ٢٤١ — اشبو احكام عهديه‌نك مندرجاتى خلاصه ايلديكده
تبعهٔ اجنبيه‌نك امتيازاتى مواد آتيه‌دن عبارت اولديغى معلوم اولور

اولا ممالك عثمانيه‌ده بولنان تبعهٔ اجنبيه‌دن ايكى كيمسه آره‌سنده
(طرفين ايسه بر دولت تبعه‌سى يعنى ايكى دولت تبعه‌سندن اولسون)
تكون ايدن هر نوع دعاوى حقوقيه وجزائيه‌نك محاكمه‌سنه حكومت
محليه اصلا قاتشمويوب طرفلرينك منسوب اولديغى قونسولوسلرك حاكميت
قانونيه‌سى خصوصيدر

شو قدر كه بك اكثريا كيفيت تبعه‌سندن اولان تبعه
اجنبيه بينده تكون ايدن ماحلقه دعاوينك مرجعى كندو
مهندرلرى ايكن اوتاما محاكمه ممالك عثمانيه‌ده تصرف املاكه و بر ملك
مأذون املاكه دائر بر دعوى وقوعنده احيانا مدعى و ايسه مدعى
عليه اولسون ويا ايكى طرفده تبعه جديده‌دن بولنسون طوغريدن
طوغري‌يه دولت عليه محكمه‌لرينه مراجعت ايلملرى شرطيله
قيد اولنمش ايدوكندن تبعه اجنبيه بينده تكون ايدن بوكبى
دعوالر برحالده حضورينه لزوم اولمقسزين عائد اولديغى محاكم

عثمانيه‌ده نافذ المعمولدر

ثانياً ممالك عثمانيه‌ده وفات ايدن اجنبيلرك تركه‌سنه حكومت محليه مداخله ايتمز. بو كبى تركه‌لرك شهبندرلر طرفندن تحرير و بين الورثه تقسيم ايدلمسى و بلاوارث وفات ايدن اجنبى تركه‌سى بيت المال طرفندن ضبط اولنميوب متوفانك تابع اولديغى دولتك قوانين احكامنجه اقتضا ايدن جهته تسليم قلنمسى ماده‌سيدر

اشبو امتياز دخى تبعه اجنبيه‌نك ممالك عثمانيه‌ده استملاك املاك حقنه نائل اولديقلرى زماندن اول صورت عموميه‌ده مرعى اولوب بالجمله اجنبى تركه‌سنه شمولى وار ايدى بو نسبتده اولماسه‌حدن صكره بعض احوالده تبعه اجنبيه‌نك تركه‌سنه حكومت محليه‌نك مداخله‌يه حقى واردر مثلا متوفانك املاك غير منقوله‌سنك بين الورثه تقسيمى ماده‌سى قوانين عثمانيه احكامنه توفيقاً اجرا اولنمق و بوانه شهبندر طرفندن بالمصوب الطلبع محكمه محليه‌جه تسويه قلنمق و بلاوارث وفات ايدن اجنبيلرك ترك ايتدكلرى املاك اكر موقوفه‌دن ايسه وقفنه رجوع ايتمك و اكر املاك صرفه‌دن و ياخود اراضى اميريه‌دن ايسه بيت المال طرفندن ضبط اولنمق لازم كلور و بو احوالده متوفانك تابع اولديغى دولتك اصلا مداخله‌يه حقى يوقدر

وفات ايدنلرك تركه‌سى حقنده‌كى امتيازات دول عليه ايله اوستريا دولتى سنه ١١٣٠ تاريخنده منعقد معاهده‌نه صورت

معامله ـ ولنه و سا ن و سرنا مما سد فاب ند
سه عثمانيه‌نك كه‌سى و كى سعا ب سنه صرفدن بحر
ولنمو لا كله‌حق ندهى بو تمد

معر ما ه مخصات و قعه‌ه كو هد سند لان و
فا ساو عاس لنموب سـ فا ند سنه
عثمانيه‌نك كه‌سى حكومت محلـ مو ى صرسدن بحر
وتمه سوقد كه ساى بحر عثمانى سه حاصر
بو لمد س

عثما ملر محدن ندن عاوى
حقوق حـ سه‌نك بحر ك عثما ب ولدبى سـ
حسنه مسوعه ى سهد ى ونا حما لرسك حاصر
بو ى سد

سه حـا نك لب نماسه صرف ولدو ى لاكدن
طولانى نكون ندن عاوى بالا سال دبى و اسـ
ما ن مـ ـ ولدىعد بوكى عو لـ حس وسد
حمال حاصر بولنه

نعا ح كم عثمانيه‌نه حلـ ولنه‌حق سه حصه‌نك سه
و نا حمانى مرفله احصا ولنو محكم محصر ى
معرفله طوعرندن طوعرى‌نه حصا و مامى ما سد
صـ ف ملاكد طولانى سه حصه سد نكون ندن عاوسك
سعه ولـ علـه‌نك تابع ولدبى صول و ولـ ولنه‌جى

واحدلرڭ دائرهسنه مخصوص اولان صنف تبعه صلحيه سنك
اما لك اتسه بركونه دخى اولمهجق تماماً مخصوصده مصرح
اولدوقدن بوكى دعوا د احدلك تبعه عثمانيه ماله طوغريدن
طوغرى يه محكمه محضرلرى معرفتيله حل اولنور

خامساً تبعه عثمانيه ايله تبعه اجنبيه ا[illegible] سند بكى ايدن دعاوينك
سند رسمى يه مستند اولمدقجه ممنوع و امى خصوصده

دعاوى تجاريه [illegible] تجاريه ويرلديكى زمانده و تبعه
اجنبيه يه متعلق دعوند سندات رسميهدن ماعدا سندات عاديه
دخى معتبر طوتلمقده اولدقلرندن بو مثللو حكمى بوكى دعاويده
شهود شخصيه نك سماعى حق و امثله محضر قالديغى كى
صوك محاكمه حقوقيه نك نشرندن صكره دخى تبعه عثمانيه [illegible]
بكون بدون سندلك عروضندن دعا و ولا دعوالرده شهود
شخصيه نك استماعى منع ايدلديكندن بو مادهنك تحديدى
هيچ حكمى قالمامشدر

سادساً تبعه اجنبيه عليهم و لان اعلامات ايله محكوم به
اولان مبالغدن بوزده اكيدن ماده [illegible] لهامى كيسهدر
اسو امارلرك مستند اولديغى قد عهدنامهده مقصود اولان خرج
اعلا خرجى و رسم تحصل اولدقلرندن محاكمه اثناسنده تقسيطاً
اعطاسى لازم كلان قدمه ويتحل وكالت وصورت خرجى كى
رسوم و امارلرك خارجندر مع مافيه سفارتلرندن كلان هر برلرندن
قدمه آلنمامقده ايمش

سابعاً محاكم عثمانيه طرفندن تبعهٔ اجنبيه عليهنده ويريلان اعلاماتك عائد اولديغی قونسلوس طرفندن اجرا اولنوب اعلامی ويرن محكمه‌نك بو امر اجرايه مداخله ايده‌مامسی خصوصيدر

تبعهٔ اجنبيه‌يه ممالك عثمانيه‌ده استملاك املاك حقی ويريلدكدن صكره بو امتيازك نقض جهتی حكمسز قالمشدر چونكه تبعهٔ اجنبيه‌نك بر ملك متصرف اولديغی املاك اوزرينه وضع اولنان حجز تنفيذنه عائد مانع محكوم لهك تحصيلی حكمی حاوی اولان اعلامات شهبندرلر طرفندن اجرا اولنه‌مامق طبيعيدر

تاسعاً ضابطهٔ عدليه‌نك بر مسكنه دخولی قانوناً جائز اولان احوالده صاحب مسكن تبعهٔ اجنبيه‌دن اولديغی تقديرده منسوب اولديغی شهبندر طرفندن تعيين ويا بر مأمور حاضر بولنمدقجه ضابطه مأمورلرينك مسكنه دخول ايده‌مامسی ماده‌سيدر

بو امتياز ايسه سابق اولديغی وجهله مؤخراً بر درجه‌يه قدر تعديل اولنمشدر

عاشراً محاكم عثمانيه طرفندن تبعهٔ اجنبيه‌دن بريك حبسنه حكم اولندقده شخص محكوم محلی حبسخانه‌سنده حبس اولنميوب اجرای مجازات ايچون عائد اولديغی شهبندره تسليم ايدلمسی خصوصيدر

بو مدتدنبرو انكلتره ويونان ونمچه واوستريا دولتلری دخی بو امتيازدن وازكچه‌رك تبعه‌لرندن محاكم عثمانيه طرفندن حبس ايله محكوم اولنلرك جزاسی حكومت محليه حبسخانه‌سنده

حكمدرلسنه مواقف اجمى اسنهلرده اسو امسار دنكر دولتلر سعهسى حصده الآن حارىدر

§ ٢٤٢ عهداً وىرىلان و حالا حكمى حارى اولوبالاده مصلاً سال اولنان امساراىدن ماعدا سعهٔ احنبهلك هىح ىر عهده مسند اولمان و ىعص وىلرده مجرد قدسرلهدىاىلرو كلان دها درىب نوع امسار دعوارى واردركه اىلر دىحىروحه آنى سان اولىو

اولا مختلط ىر دعوانك محاكمهسى حام بولدىدن صكره هىئت محكمهحه مذاكره مصلحت اولدىعى صرهده ىرحاىك حاصر بولنمسى خصوصىدر

سو امسار ادعاسنك ا ساى ىله مجاوز عددهسى سده سا اولهحمد

ثاىا قانوناً ىرردىس ابله اىكى اعصادن عبارت اولان محاكم مختارىدن ىرسه وطىعهسى داخلىد اولهرق احىىهمىلو ىردعوى كلدكده محكمه اعصاىاصلهسىله اول دعوانهىاقهموىب احىىىك تابع اولدىعى دولت سما ى طرفىدن مىحب ومعوب اىكى احىى اعصاىى حاضر اولدىعى حالده روىت مصلحت اولنمسى ما ىىدر

احرا اولىان ىدقىعاىدن كلاسىله سلىدكىه كوره اسو عادىك مىسى ىوىدن اللى آلتمس سىه اول بين التجار ىكون ايدن دعوالرك فصلى ايچون كرلىداىرهسىده نسكىل اولنان قومىسىونىدر اسو قومسىون تجار لوىحهسى سكلده ىرمجلس اولوب اعصاسى

سائر اصناف تجارك اعضاسی كبی تجار اوجاغنده اوده بی
مقلو عددی غیر محدد دیدوكی جمله معصا حه احتیه‌دید
اعضا بولنمقده ایكن میلادك ۱۸۴۸ وهجرتك ۱۲۶۴ تجدید
تجارت نظارتنك تأسیسیله برابر بو قومه‌لك ه زلو
وتجارت ناظرلرینك تحت ریاستنده بولنمق حلی
تشكیل و اصول تصوی سعه یامه‌دن وصف تكری سعه
احتیه‌دن اولمق و ره اولدیغنه تجدید ولی مجلس تجارت
الیوم بولندیغی شكله فراغ اولنمشدر بر مدت صكره اعضای
عثمانیه‌لك عددی ایكی‌یه ترقیا ایندیكی عضای حدیه‌دخی
ول اد به اسدرلمشدر كه بو صو نه احد لحه مدما وضع
اولنان بسیط قاعده‌سی تجویز بدلمشدر

حالا تجارت محكمه‌لرینك وظیفه‌سی جدیده بونان دعاوی
حقوقیه‌لك دخی بلره متعلق ده بن و صاحب كمال اولنحه‌یه
قدر موقته اسو محكمه ده رؤیت اولنمسی كفقدر

تاریخ تشكیلی (۱۲۸۶) سنه‌سی اولان محاكم حقوقیه‌دن
اول دعاوی حقوقیه محاكم شرعیه‌ده رؤیت اولنمقده ایكن بو اده
بلادو شرعی ناقص حكم ایدیله‌مدیكی حقوق وخام دخی محكمه
كافی بر دلیل عد اولنمدیغندن او بولنه‌كی مص دعوالرو مسو
بلره حواله ایدلمكه و تجارت مجلسنك تشكیلندن صكره‌ده بورایه
كوندرلمكه و بعده مجدداً تشكیل ایدیلان محاكم تجاریه ویرلمكه
باشلامش اولدیغی حالده محاكم حقوقیه تأسیس اولندقده حقوق

لمحص حقو ل

محا نحا

حو قلمه سعا نعص معط

نحا

حسحه حقو سل

نحا دحا مو حصو

معل حمه نحا

نحا حسه مسد

مطا حقو

عصا لطر

عهد مسد

سل سل

كلسه

مصا سل سو مسى

مصالح حقد جهو

موحو نعه نطر طه حسل حقه

نحد سعه عما نى نقد

سو سى مخلطه مللو محاكم عما

حع لمو لا كلو كى على حسلر معلو صالح

فلا من لقد فو نسلوسحا سو كلسد

بل علل كلسحه فما سو

بر حتی كه‌سی حه كی مه قاسا مده كلس ولمی
و حاطر وله سلو سه قو عد عمومه حلافد و لمس
لان مسا صرحه حل ولمان سنمالك لا و
صما مافاسا وحو ی عا عمل مو فق صول ولمدیعه
فلنحه بو هالك قرس صوت ولمدی ندهی كو سو و بو
صو ند سولك سانی قانون‌محا لك لسه ندن و محا لـ
مصالح لاسه‌سی حصد نعس حكا ندن تولد قانون
مخصوصك بوعمامی قانون‌محا لك نسری ساسد سومحدو
لـ بی وملك حاطر كله مسی لری ولمو لا
كلو

قما سه حده‌بت ی طها س سدكد سعه‌عما
ن كمه‌لك حی لماند ده ب وندنی‌مساله ی
حال كلاسلدند كسب قارسدن مدلد عاوسلك مرجع
ی بن وده مسكا ؟ سو سه مملكتمز طها
قار ندن حتی حرلـ مو فلاسه‌سد سعه عثمانیه‌دن
هـه كمه‌لك ده بوعمامی لك سا علـه‌مصا
لح قا حده‌لك همان كافه‌سی محاكم عثمانیه‌یه عائد ولمولا
كلمه‌حكه نظر سو نعس مرجع‌مساله‌سی همسدن‌عائد

§ ٢٤٣ تصاحات‌مسوطه اكلاسلدنی‌وجهله قو عد
حقوق له مو فق ولا و كوی‌سحصی معاقدین ماعد ناحمله
مسا ب حده مو عد ده‌یه منطق ولمو‌حسله بو مملكتك

اصول ومصالح عدلیه‌سی سونسنه جدیدن عصری حسابرجه
ماده حال مقتضی اوله‌جق سبلر دکلدر

§ ٢٤٤ امر عدالت حقوق حاکمیت جمله‌سندن اوله‌رق
هر مملکتک امور عدلیه‌سی حکمداری نامنه جریان ایتمک طبیعی
وبناءً علیه اجرای عدالت خصوصنده اجنبیلرک ماکنلری
قطعا جائز اولمدیغی بدیهی ایکن هر قطعه وقطعه ویرلمش ولایت
وبالاده مسطور بولنان قرار عهدیه سنجه‌ی ی ولمه‌ری ممالک
عثمانیه‌ده سفراء اجنبیه‌نک تکدیکری و سند ظهورایدن دعاوی
دول متبوعه‌لری نامنه قونسلوسلر طرفندن رؤیت وفصل
اولنمقده‌در

واقعا دعاوی حقوقیه‌نک قونسلوسلر طرفندن فصل مادسنک
مجرد حقوق حکمرانی محل اولسله نأنه ای رمزینه قدر داره
معونانه مقصورکی کورینسلر ایسه‌ده دعاوی جزائیه‌نک محاکم
محلیه طرفندن فصل اولنموده انده براعلیسی کمی حقوق
حکمرانی‌یه طوقندقدن ماعدا آسایش مملکتی اخلال ایدن وبناءً علیه
احداث جمده‌کی مساعداتک المصری ولایت موادندر

احتیلر ارسنده‌کی دعاوینک سهید لری معرفتیله رؤیت
وفصل اولنمسی جمده و رملالت مساعدات عادتاسیه ایله سایر بعض
دولره مخصوص اولان (خارج ارمملکت) امتیازنک افراد
اجنبیه‌یه دخی تعمیمه موافقتدن ویوده رکونه محوریت محصه
اوزرینه مبنی اولمیوب صرف رمساعده وسیاحتدن ابلیرو کلمکده‌در

حالبوكه بر مملكتده ... و سائل تأمین مالك اولمال
واحوال امر مهملندن وقوعه كلمامسه دفع عی صالحهٔ ملكه‌نك
حمله اهالی وطنیه‌یه امنیت وعدالت امنیه حاصل اولمه‌موب
ملكه‌ضابط عدلیه دخی لاتمامه اهالی وطنیه ایله رعایات حرببی
جهه‌ق اونه‌جه بدر وهرمحاملری صلاحیت و هم سالرلرسه
عرب مو کوسه‌ملك حصوصلرنه موقف اوله‌مه وحالبوكه
... له ... حه تعلق ... له‌كدووطنی اوللمان وامر ساسی
وطنیه‌ی حاجتی ... بو ... رعایاكت ... امر وحصوری
مد ... لك ... كاسا احسنیتله‌ملحوظ دوكی نظر آرلكده
وقوع ... لا حرمد تعصبك مرحاكمه‌سنه مور ... حقه‌یه
موس و حی كمی مسدای ... یه‌مرسه د ماق اندكی
محرح عرب دكلد

وبامر ش اوجاكی نهای ... ط ... علی الدوا حقله عرب
وهمام اما ... ساهه ... تلك ... دری‌مخصاسه لا م ولا ... قدار
ووسا صقانوسه‌یه‌ملك اوسد عدن و ... ۸ قل وبامرس‌كی ... حرم
ووعند ... حاكمی اندمحلر وا ... عمایله وبادولـ ... ه
سعه‌سدن ... ی ادای شهادتدن امتناع سدیكی حالده بونی حراجات
واحصا اند مه‌حكمدن وبانده صرف اندمحكی ماعلـ
اكثر ... سر ویه‌حی مدمهد

... ارمسده‌كی دعاوی حراسه‌لك سهدرلری معرفتله
فصل ولمیه‌سنده اوملا ومحه‌محادر ... حود اوله‌میكی دعاوی

حقوقه‌لك الا معرفه‌سی قوت بدلنده کی تحادر ماده‌ده دخی
اعمد حلی دکلدر

حقوقصله سعه حده‌دن سك فلاسی طهو ید مصح
افلاسه‌سی دول مه عه ب حکا ناموسه‌سه بودماً ورن
اولمق ماد سد ملك سوك حدور واردر

حوبکه بر حتی معلمك ماسه‌سدن الاحمله اولان سعه
عماسه دخی فوسه‌لده بر حده محور اولدیعد بوید
وطید ید معم اکی سعه حده کی حال مملکت ماعد سه
ا ا ه حقوق ندیله بر کوما معاملك ماع اولدیعی دوللك
مماسکد مسکن عد وسور

الـ بو و بوکی بر معماب حقوق حکمه اتی محو
ولدیعدن ماعد ه عماسه‌لك حقوق ومنافعی دخی سکه‌در
امدن احوا سـ را و ماحر عوں کر کیدو مملکتك
بوی سلمك ساه لك مسکل رکضب اکی و موله حوالده
حملری محافظه ید سلمك انجون رده عد اوروپالی تحار
وا اسه جملهسك دول مه عه‌لرسك تجارب و او سه دار
اولان حکام قانونه‌سی اولدیغه سلمك سعه عماسه انجون
صرو ی‌اولمق لازمکلور وبو اسه محال ادوکه له اسوندك
حملری هربار مهلکه‌ده قالمسی طبعی کورسور

§ ٢٤٥ سعهٔ عما ه اتباعه احدلر ارهسنده تکون ادن
دعاوی محمه کلنجه عهود عسعه احکامنجه او مموله دعاوی

مختلطه‌لر محاكم عثمانيه‌ده وقوع اوله‌جق صورده يالكز بر حاكم حاضر بولنمسي لازم كله‌جكي جهتله سوريده بادى نظرده بر محذور يوق كبي كورينور ايسه‌ده دعاوى حقوقيه وجزائيه‌نك محاكم شرعيه‌ده فصل اولندیغی زمانلرده بر حاكمك حضوري مصلحه هيچ بر تأثیر ويرمديكي عد اوله‌بيلور ايسه‌ده محاكم نظاميه‌نك تشكيلي اثناسنده بو حال ولا قدسزلق بر اوله‌رق سفارتك محاكمه‌ده سعه حسنه‌جه مهم و هم مرعيه وساطت ايتمك كبي بر شبهه معنى ولوب امر محاكمه‌يه قطعاً تعلق ولمامق موساعد عهدنامه‌لر منطوق ومفهومنه دخی وليمامسی بالنسبه حق محاكمه‌ده بر حاكمك حضورى حقنده‌كي مساعده‌نك سلطان محاكم ايله اصول محاكمه‌يى اخلال ايدجك صورتده سوء تفسيره وعرادلمسی داعيه لر بديه كلمسنه سبب ويرمشدر

حالبوكه بر طرفده عهدنامه‌لرده برحاكم حاضر بولنمدقجه اسماعى دعوى سماع ايتمامه‌ده مصرح ولان فقره‌لر منصوصه و ديكر طرفدن عهدنامه‌لر ويرلديكي زمانلرده دعاوى واقعه‌نك منحصراً محل رؤيتي ولان محاكم شرعيه‌ده جريان ايدن اصول محاكمه‌يه نظراً ملحوظ برحاكمك يالكز محاكمه ساعتنده حضورى محا اولوب وجه مصلحته اساس حكمك استحصارنه مداخله ايتمكه و ياخود و بيلان احكام موافق شرع اولوب اولمديغى حقنده اعتراض و ياخود شان مطالعه ايتمكه قطعا حق و صلاحيتى

اولمدیغی اولدقجه ظاهردرکه سویلنمش تحته کیریلمش سلبه‌عین
کورسور

انسه حال بوله و محاکم سرعتده فصل اولنان دعاویدن
بر طاقیمی محاکم نظامنه‌نک علی ماده‌ی رجاللرک صلاحیت
عهده‌لری دائره‌سی توسیعه مادی اوله‌مه‌جغی مسلم ایکن مجرد
شان حکمی استحصال و تعیین عاری اولان محکمه‌لک
مذاکراتنده دخی رجال حاضر بولندرمق صلاحیتی موجود
ولدیغی بولند دعالر مدنه کلش و حتی بعضاً اعضای محاکم
طرفندن شان اولنان به بر اعتراض درجه‌لرینه قدر جارت
آلنمه باشلامشدر

واقعا بو دعالر بابعالیجه دول ولنمه ی هیچ اولمزایسه
١٣ ذی‌القعده سنه ٢٩١ تاریخ حقوق و جر دائره‌لرنده
وقوعبولان استنطاق ومحاکمه‌دن صکر مذاکراتد رجاللرک
بولندرلماسی مادتی با تذکر سامه محاکمه سلبع اولنمش
ایسه‌د بو خصوصک عهود مرعیه‌یه مغایر اولدیغندن محله
سفارتلرک وقع اولان شکایاتی ووریه سو احتلافک رفعیله
اسلک بر نتیجه مرضیه‌یه ایراعیه قدر موقع رجاللرک مذا
کراتده حاضر بولنمرسه دائر محاکمه‌ی ٢٢ ربیع‌الاخر سنه
٢٩٢ تاریخلو دیکر بر تذکره سامه سلبع قلنمشدر
حالبوکه عثراب عهدیه‌ده « اسماع » لفظندن نسبه رسود

موجود اولمدیغندن و استماع دعوا ایسه بالکز طرفین محاکمه‌دن
عارف اولوب استحضار اسباب حکم و مذاکره مهامی قطعیاً
منحصر اوله‌مه‌مه‌سندن سفارتلرجه اولنانده ترجمان ایدیلان
شکایات و اعتراضات سهو صریح اوورسه مبنی بر ظاهر ملاحظات
فقدن اولدیغنده ایسه‌لر بونک عکسی هر نصله شمدی‌یه قدر
توکار و قرار ویرله‌مه‌مشدر

قرارات عهدیه‌نک بو هیئت اوچ آدملو ادعالر سلك درجه‌سی
بورادده دخی قالیوب محاکم خارجیه دها بولسر و هر رحال
وجوده کتوریلمدرکه اوده دعاوی مختلطه‌نک سای رؤس
وفصلنده رجالک حضورندن ماعدا صاحب رأی اولمق اوزره
محکمه‌ده ایکی هرده اعضای اجنبیه‌نک حاضر بولندرلمسی مسئله
مهمه‌سیدر

§ ٢٤٦ معدملری اجنبلره ویرلن مساعدات دکری
سنی ایسه‌ده اوروپا انحطاط زمانه‌دن معدود اولمقله برابر اصول
محاکمه شرعیه فصاحیه‌سونلرک تأثیراتی دخی محدود بولندیغی
حالده قواعد حقوق دول ناسی احمس و اصول اداره دول
وخصوصیله مناسبات و معاملات ملل جهان سول سوں سمه
صورتلره کیرمش اولدیغی زمانلرده نمی بوتون جهان تکریر اولور
سه معدم محکمه‌دماحی حاکم اوروبمی کی علناً حقوق حکمرا
نیی احلال ایدن وعلی الخصوص وقتیله احیرلری قائل اولدقلری
حالده مسطور قرارات عهدیه‌ده اصلاً و قطعاً وجودی اولمایان بر

اسبابِ غیر معقوله دعوالری ایله محکمه‌یه رجوع ایدنلر مدینه
برالتق و بر طرفدن ده موجب اولسون اعضای اجنبیه‌لی محکمه‌یه
دوایرِ اختصاصی عینی اجنبیه وحقوق امتیازات عینه‌دن جمعه‌مد اوروپا سایر
بعض دولتلره نظیر اولمیه‌رق ... اوپولده امتیازلرو برملت معموله
اساسه‌سنی اولدیغنه عمل ایدر ایله مامستدر

بر مملکتك امورعدلیه‌سی حکمدار ری نامنه جریان ایتدیکی
جهتله حکامك طرف حکمدار یدن حکمه مأذون بولنمی لازمدر
ایکی بر محکمه هیئتك بعضی طرف دولتدن منسوب
و بعضی خارج جردن مامور اولدیغی سلار حقوق حکمرا
نی‌یی اخلال ایدیکدن ماعدا ایله خلاف عدالت وحمایت
بر حقوق احوالك ظهوره سبب وعلت اولور

بر جهله محاکم عامه‌ده اصولی وجهله منصوب اولان بر حاکم
ساید خلاف قانون بر وضع وحرکده بولنور ایسه معذور ولان
کمسه اشکا عن الحکام طریقیله احقاق حق ایدر وملت صلاحیتی
جائز ایسه ده مشتکی عنه اولمق لازم کلان حاکم عضای اجنبیه‌دن
اولدیغی حالده حونکه مشتکی ایله بر دعوا ایچون اجنبی‌یی
نه محاکم عامه‌یه جلب ودعوت وعده کندوسی اجنبیك محکمه‌سنه
مراجعت ایده‌سله‌جکدن طبیعی اتمك علیهده سوحق‌قانونسی
استعمالدن عاجز قالور وبو صورتله تأمین حقوق ناس ایچون
موضوع اولان احکام قانونیه دخی دوچار خلل اولور وبلکه
لفظ بی معنا حکمنده قالور

بوسكله ر ر ماده حقنده رلكده ر ى ورمش ولان هئت محكمه‌نك محوى عليهده راسكاوتوعه‌كلدىكده اعصاى اصله محاكمه‌ه محو اولوىده ماده مسكا بهاد رفقاسى اولان اعصاى احنبه‌نك اوكلمدن مصون قالمى كى قاعده ماو ب و حقا سك حلاقده ظهور ايد حك احوال دحى سمعه‌حه ساماں دف كورسور

على لخصوص اسكاعى احكا اصولى محكمه ه ورىلان اسملاله مقال حقوق ناسك نامى مقصديله احلمس رص نو اولدىعى حالده فوايس مملكه ورسو عر مسول وص سحاكمه ماق حوالدب طولانى عليهد ووع اسكا عائله‌سدں اد و مصوب مص كمه‌ال ل محكمه هسه فارسمى حقوقه عد كلمه‌سله اصول محاكه عموميه‌به درحه‌لرده ماس و محالف احوالدب اندوكى محاح اصلاح دكلد

محكمه‌ده اعصاى حمه‌نك بوعسده‌كى محاد بودں عارب اولمى سوىك صورب حرىان مصالحجه‌ده ر حوق محدورلرى واردر

مثلا اعصاى احنبه‌نك بعصى ايام وساعات محكمه‌ده كلمر ايسه رئيس محكمه ر سى دىمر و حى اولان طرف كندو اعصاسى موحوداولمدىعدن محله‌محاكمه‌يه طورمق اسمه‌حك اولورسه محاكه احرا ايدىلمر و حصمى هر به دسه فائده ورمىوب محكمه تأخر مصلحت ايمكدن عىرى حاره بوله‌مر

§ ٢٤٧ رجالك حضورى محكمه كلنجه حسب العهد اساى محاكمده واقعا رجال حاضر بولنمق لازم كلور لكن مدعى عليه دخى تعلل ايتمسون وقتيله رجالى محكمه‌يه كورمكه مجبوردر حتى بو مجبوريت دار عهودده صراحت نامه وردر حالبوكه بعض رجال وقت معيننده محكمه‌ده بولنمامقده والدعدن و رجالك وقتيله محكمه‌ده بولنمامسى مادسى ايسه معاملات محاكمى بك زياده مشكلاته دوچار ايتمكده بولنديغندن محاكمك حسن نيله اجحاف مصالحك حقوقى وقايه بوبابده عهود دار سنده بر تدبير عاجلك اتخاذى مد

هله مواد جزائيه‌ده رجالك بولنديغى انده محكمه‌يه درة استطاعه كلمى درجه‌وجوبده در حونكه بر جرملو وقوعنده حقيقت حالك ظهور اخراجى تحقيقات لازمه‌نك وقتيله تكميلى همان اجراسنه موقوفدر

حتى حضورى ايجاب ايدنلردن وقتيله مستطيعلر ردنه كلمانده لك اجرائى حقده صوت محاكمات جزائيه‌ده بعض احكامك مندرج ولمسى اليه‌سه ملاحظاته مستندر وشو حالده رجالك وقت ورودينه قدر اجرائيه براغلمق و رجال كلدكده ب مصلحه باسلانه‌مامق مادده‌لرى قانونك مقصد اصليسى الهدعوه احكام اجماعلرده دا اولان احكامى اخلال ايدجكى بديهيدر

بوندن سنه اصول محاكمه جزائيه احكامنجه اى استشهاد دعوت اولنان كمسنه جرجراه و بومه وريلك و ساندر

سك و ود اثناسنده موجود اولدقلرى تكرار كلرى ايجاب ايدجك اوور ايسه دفعة ثانيه‌ده ايدلجك مصرف اجنبيه مصلحتى سبب اولان كمسنه‌يه تحميل اولنمق لازم كلوب حالبوكه و بوك اسو احكامى ترجمانك حقنده جارى اولمه‌جغنه نظراً ترجمانك وقتيله كلمامسندن ناشى صدور ايدجك مسكلاتك درجه‌سى ترددها ر بار

ترجمانك وقتيله محكمه‌يه كلمامسندن طولاى تعين حصه صادر حاصل ولان سائر بالاجره امواله تعلق ايدجكى جهتله او قدر وخيم عد اولنماسى ممكن اوور ايسه‌ده ترجمانك وقتيله محكمه‌يه ورود ايتمامسى بعضاً جرت محصه حقنده كى حكام ه توسه‌ى احلال ايدجكى جهتله دها زياده داعى وخامت اولديغى سلم ولنمق ضرره بد

بركمسه موقوف اولوب تخليه‌سنى بعض شهود استماعنه موقوف اولديغى وشاهد د حاضر ايكن ترجمان موجود ولمه‌حق و ايسه سوحت اوب كمسه‌نك تعمحق امدا موقوفيتى موجب اولور

كذلك بركمسه‌نك تعزحق حوسمدت موقوفاً ملمه مدعى عمومى وبامستنطق سبب ويرديكى قرارده سكا عن حكام طرفندن عليهده اقامه دعوا اوله سلوب حالبوكه ترجمان سبب ويرديكى قرارده مى بالله‌مس

§ ٢٤٨ ده ر احسك جانبه ونا معارضه‌نك اساى

محرلسد حقوق لام كلال حماك وبا فوسلاو ن كه
مامو لوفاو و امامسدن لمحوق مسكارب بولد مسه
حمه ومعوله حولد كرما مامو ن عدله وحا محله مسمه
ولدىعى حالد حماك حاصر بولد ممى سسله كه مقصد عمرى
فون ولمسد

٢٤٩ مه حد ه تصرب ل حق و لد سى
سوبله ئالك حما ه ها كلى كلوب ممكن عمارى حب
و ه سب حدلرل حا ولد ى ا ن مسه طاقم
محا طيبى ها لد ممى سوحب لاحقى
ملاحظه سه ممى سدارلر ٨ عد دلر سى و
لنار ساعد لب عى ولهحى محا ممكن مرسه ى
مقصدله باب الحجه نعص نطى ى ١٢٨٥ محمد
وبوقول سصم و ول حسه كه وسعه سلك ممالك عثمانيه
صرف ملال حقى كه ساب عتيى بد و سو
وبوقوى فو مصا ممى لا كله حكى ما سابع لمصد
سو وبوبو مكله وسه ملحضا سو وسر
و عما فه و وسا وسا سا بو و ه سا سلمك
ومرها ولبلرى طرفد قول ولوب لنو مرى لاحر
ىدوكدن وحه ى ملخص اولو
ولا صابطه لك حتى حا سه وى لا كلدىكى
هد احمسك مسوب ولدىعى سهد لا باحد حدى

معاونته مجبور اولور حتی شهبندر بحر و لدکی وقوعدن
کندوسنک ویا وکیلنک حرکت ایده‌جکی وقعه‌دن الی ساعتدن
زیاده مأمور ایتمه‌جک وحکومتک معاونت لازمه‌سی هیچ
بر حالده تکرر درت ساعتدن زیاده تعطیل اولنه‌مه‌جقدر

فاماً حالت بوقعدن اولان بر جرمک ظاهره اخراجی
صورتنده سفینه اجنبیه‌دن بر سفینه‌سی تحری اولنمق ایجاب ایده‌جکی
وقتده دخی شهبندر اوامکانلرندن صغو ساعت اوراق محلده
بولندیغی هدرد حکومت محلیه‌نک طلبی او سه‌ور اجرا
محلده بلنجه هر عصاسله زار ضابطه مأموری شهبندر
و حود وکیلی حاضر بولنمقسزن اول خانه‌یه دخول ایده‌مه‌جکلردر

بوندکه [illegible] ی تحریات ایدن ضابطه مأموری قرار
بولنه‌جق حاضرملی عصای تحریات واقعه‌ی حاوی برزو تام
(ضبطنامه) سطیر وتحریراته [illegible] حال حکومت محلیه‌یه هدیه ایتمکه
مجبور ولنه‌جق وحکومت محلیه دخی همان وضبطنامه‌ی مسکنه
کیرلان اجنبینک [illegible] محلده [illegible] شهبندر ویا وکیلنه
ارسال ایده‌جکدر

فاماً حتی مسکنی اعتبار اولنان محللرله ما حده مور
ضابطه [illegible] حرب ایده‌جکدر [illegible] سفینه اجنبیه‌دن بری
مطوب [illegible] تحری بدلوکی سوقاقده وناحود حتی
مسکنی اولمانسه [illegible] محلده کولدیکی هدرده‌معلوب لدی
شهبندر حضور سفینه حاجت اولمقسزن طوغریدن طوغری

بولنس صرفدن توقف ايدلمه‌سی لازمه‌حکمدر

روبوقولك اسواحکامی قانوناً مراولان احوالده احتمالدن

رست بوقسمله مسکلك تحریسی خصوصاسده مهددرلرك جار

اولدقلری حق مداحله‌یی ر د حمه به قدر محدید ایدوب

صالنمه عدلمه‌نك حرکاتی وندحه سه سب راقس اسه‌د

ر مهملك فرر تمسی و ناحو حرملك سه سه‌مدا ولمحو

اوراق و سائرنك ه‌حریلوب حماوبا محا بدلمسی بی ساعده

دکل نعصاً الی دفعه‌د سله نائل اوله سله‌حکمه مه محب

اولناب ماله ساح مصره‌سنك اکری حلاماتی اولدیی

سهه‌دن غا بدر

رانعا کرك سعه دوب علمه و کرك مه احدمه هر

نوع دعوا سك سری وب و فصلده حق مدعه‌ئی حاز

اوله‌حق و محاکمه‌لری دحی مدنی حرا قلمه‌حقد

سه ماده امارات احنمه‌نك مسلم اولدیی محادرلردمع

و دی ه‌دحود محمق معصدسه منی ولمدب بالمکس امه اب

موحو ده روبوقول املماحر بدلال بعد بلامه‌مقابل حسلره

ر بو نامساب قبلدن ولمواو اور به د ح ولمس مدوکی

بدمهی اسه‌د ا ماده‌نك محب اسدیکی حق مدفعه بله ء سب

محاکمه موحرا سه اولناب قو بمی عمومیه بله ناسد وتصدیو

ایدلمس ولمدیعه نظراً روبوقولك سو حصوصلده د ر اولان

قیدلری وکوی نا عمض قلمدر

خامساً شهبندرلرك اقامتگاهندن طقوز ساعتدن زياده
مسافه‌ده واقع محللرده محاكم صلحيه درجه‌سنده بولنان قرا
احكام محليه قضا بدايت محكمه‌لرنده تبعهٔ اجنبيه‌يه متعلق
اولوب بيك غروشي تجاوز ايتميان و اولنان دعاوي ايله و نيز
عشرين غروش جزاى نقديدن زياده مجازاتي استلزام ايتمين جنحه
و قباحتلك شهبندر ويا وكيلي بولنمقسزين رؤيت و فصلي جائزدر

بو قدر كه ولايتده و يا محل قريبده استيناف اولنان
دعوالك مركز لوا بدايت محكمه‌سنده استينافاً رؤيت و فصلي
اثناسنده شهبندر ويا وكيلي حاضر بولنه‌جقدر

سادساً احكام محليه قضا بدايت محكمه‌سي صلاحيتي
دائره‌سنده اولان دعاويدن تبعهٔ اجنبيه شهبندر و وكيلي حاضر
اولمقسزين محاكمه‌يه واقف ايديلمامش اولوب محل و يا محله
قرا استيناف و ... دعوالك استينافاً رؤيتي اثناسنده
شهبندر ويا وكيلي حاضر بولنه‌جقدر

بو ايكي فقره‌لك حكمنه گوره ترجمانلر بالجمله حقوق دعاوي‌لر
همان اهميتدن عاري بعض وقت ... دعوالرده عبارت ولديغي
تبعهٔ اجنبيه‌يه متعلق كافه دعاوي مهمه حالا محاكمه حاضر
اكثريت رؤيت اولنمقده ايدوكنه و بر ترجمانلر بالجمله استيناف
استينافاً رؤيتي اثناسنده ترجمانك حضوري مشروط بولندقنه
نظراً بو فقره‌لر صحيحهٔ دعاوي مختلطه‌ده طرفلك ساي
محاكمه‌سنده ترجمانك حضوري ... مولد اولان محاذيرك

مخصصه لک اردر اولمسدر

§ ٢٥٠ عهوده حلل کلکده سوبحاد له ماقدها محصوص حاره‌سی محه‌کاحه ملا اسه باعلهحهی کون و ساعت تعیین ایدلوب برحمابه‌ساید ولدیکی حالده وعدری اولدیبی‌واحود تعمرات عهدیه وحهله (مهم مصالحی) ظهور ایلدیکی‌وقتیله احار اتمدیکی عهدی رده تعیین اولنان ساعده برحمایل‌حضوربه اسطار اولیمبر بی اسه بالعامی‌اوررده مأمور عدیه‌مادونت اعتصابی وسوقدرکه کسب‌ده‌ب معلوماومو انحوب دعه‌سامه‌لک برحمار طرفیدن الحاصه‌امضا اولیسی حصوصلیک قاعد احد ی اولدیغه حصول مقصدی نامه حدمت بد سلو

اسو بدیرلیه اتحادیدن مقصدمصالح باسب بوصاقه‌مکات و نأحیرابدن استحلاصلیه محو لاتعدد حرافی حصوصلک نأمیدی عارب اوله‌ه ا مسا ت احتمه‌ه دحی بر حالی کوزلمه‌حکمه و علی الخصوص احتیاره او معوله اما نلک ورلیبی کیدولرسک مخالف ماسعدی ولاب بعص احوالدن وقایه‌سی فکربه مستنداولوب بوصهمصالح مهمه‌باعاعه‌مکالات‌سرصه‌سی ولدیبی کبی مأمور عدلیه‌لک ترکمسه حقد حاق قاده‌ن کونه‌معامله‌سی‌ووعده سکاعی لحکام طرفیله ولکه‌سه‌نه اوامه‌دعوا امعل‌صلاحی‌دحی وبرلیر ایدوکه نظراً تونه‌اده‌مکلف اولیه‌حق تدابیر سد احه بلااعتراض قبول‌اولنمق مجاب ایدر

§ ٢٥١ لاسيا عهود عمه انوم مرعي اولان حقوق

دول قواعدینك هنوز اوروپا دولتلرینه منحصر اولماسی
و دولت علیه ایله اوروپا دولتلرینك مناسباتی نصفه اساسه
مستند بولنمش اولدیغی درمیانده‌یمی دولت علیه دول نصارانك حرفی
صاندیغی و انلر دخی دولت علیه‌یی اوروپا جمعیت دولیه‌سندن
خارج عد ایلدیکی بر دورده مسامحه اعطا اولنمش و زمانمزده
انجق امور سیاسیه‌ده معارف و یاخود اتحادیه و مدهش
بین الدول بر حکم و تأثیری قالدیغی کبی ۱۸۵۶ تاریخ معاهده
پاریس معاهده‌سندن صکره دولت علیه‌نك جمعیت دولیه‌یه
داخل اولمش بولندیغی و حتی ممالك عثمانیه‌دن مصر حکومتی
معلومه‌ده حقوق دولیه تابع اولدیغی امتیازات عهدیه‌نك
احکامی برطرف ایدلمش اولدیغی طرزنده بیان موجبه‌سی
زائل اولان و حقوق دول قواعد اساسیه‌سنه کلیاً مغایر
بولنان مسئله امتیازات بقاسی وصلاحیت‌لرینه
اید حکاری سببدن عاجز کورسور (*)
و حتی بونلر قطع و نظر اولنمش دولت علیه‌نك اوروپا
جمعیت دولیه‌سنه دخولی ماده‌سی مجرد حقوق دول قواعدینك حکم
مسئله‌ماضی خارجنده اولملری مرعی طوتیلوب لهجه بولنان سلك

(*) وجمله (.. بون نارو) و (.. وعو) و (روان ماو)
کبی مشاهیر ... حقوق ... عمومیه‌نك حقوق دول
قواعدیه کلیاً منافی و منافع دولت علیه‌یه نك مصر ولدیغی
بیان ایلدکلری کبی (...) دخی (حقوق و سیاسیات
... قواعد عمومیه‌سی) نام ... عهد ... عمومیه‌نك ... وجهه‌سی

نتيجه‌سندن دولت علیه‌نك حروم و مستثنا راقی معاسده
فالحقیقه کی بو حالك دوامی ررو امملتك احتیاجاتی و
حضرتلری الزام ایتلك دیمك ولحجه و بو جمله‌الله زاردولت
علیه وروپا جمعیت دولیه‌سنه داخل اولدیغی تا خدیرو امور
ملکیه و عدلیه‌سی و الحاصل‌علی العموم‌اصول اداره داخلیه‌سی
اصلاح و سلطنه حالنسوب ممالك‌عثمانیه‌ده حقوق‌دول‌قواعدی
خلافنده اولدیغی احوال استثنائیه‌نك نهایت بولدیغی اند مه‌حل
بر درجه‌ده کورمش و بر طرفدن‌دخی تنبیهات اولنانده بدل
جهود ایلمکده بولنمش ایدوکه محمانه عطف نظر دقت اولنور
و اما اك مه‌حوده همان منحصر بو عدلیه‌معلوما لوب
حرفان عدالتجه حقوق بو بابه ایدن‌عثری‌بولنمکده و هر
فائدهٔ مادیه‌سی اولمدیغی بافلورسه ممالك عثمانیه‌ده بو احوال
استثنائیه‌نك دفع و ازاله‌سی فکرینه مبارك‌دول و وباحده
السه‌مقتضای‌سنه حقانیت عد ولنمق لازم کلور

حه ی و • نمرتی نمدر

• و حمنه‌لك مات عثمانیه مدیه سه‌لری لهند وله ی وب
بله طرفدن کدولرنه عطف ولسان مه و ب عهدنا لر ایلدی بولند
بلدکی اصول طرمطالعه‌نه لور و بو مبارك بو سعه‌بالا سند
ولت علیه‌جه حاصل ولان‌ساع مصر دریس مدله سه اساس سعید
بو

سو عهدنامه‌لرسانه‌سند حی وللئسه و محاکمه‌لری کندی سیدرلردن
ی هیچ بر کیمسه‌نك حکمی لند اولمدیغی و دول حسنه‌دن هر

٢٥٢ — اتبعۀ اجنبيه‌نك عهود عتيقه ايله حائز اولدقلرى امتيازات بوندن عبارت اولوب بونلرك حقوق دول و ملل قواعد كليه‌سنه و دولت عليه‌نك حقوق حكمرانيسى ايله صميمت منافيه‌سى نه مرتبه‌لرده مافوق اولدوغى تعريف و ايضاح اولندى

اشبو حالك سابقاً جارۀ اندوغى مجرى نه همت حكو مت سنيه‌يه عائد بر كيفيت اولديغى بر طاقم سو استعمالات

بك سنه‌لرده بولنان سنه‌ى سنه سنه و مسئل بر ملك تسكين ايدلدى كندى كندى كنده و قويس و سنه‌ى دعه صانه‌ى محكمه‌ى دو موقعه‌سى قوتى حكامى بله و بهيد ى مرفقه حر ولتمدد و سومسا نه‌سى مالك سه‌د هر حساب خانه‌سى مرصدن مصر حا ووب سوب ولدى بهيدر حصب و معدو ى ولمسرس دو منطقه ور نه د حل وله‌ر و سه عمانه ى حماب حبه‌ى سنجق بدنر دحى سو ه

مسار مالك بوب كه‌ما محكمه‌دن سنه كدو هيج بر مدسى ولنان پ د بك قانوندن عبرى قاده نا لمز ممالك برعنه كوندرلاب بهر لر وقوعى سدلاس قند طبق حاضر ويردلر سه بونلر نظر د لو سه ممالك عثمانيه‌ده وجود كورلمه‌لى مور محه نه و صاعه‌د امتيازات جهته بله حماب حنه‌نك نه درجه لرده مشكلات عظيمه نتيجه ويردى ولدى معلوم ودر

حكومت ممالك محروسه حر سعوس حسطرى حلوسوى اهالى كدوسك سحب و ماده لر حد ه الا قد و سرحرى مود اند سنه‌سنه موقعدر حالوكه ممالك عثمانيه‌ده سه‌اجنبيه و رعيه لك عوى ولان حكومت محليه

ايله توسيعنه ميدان ويرلمامكله اعتنا ودقت مأمورين عدليه نك وخصو.
صيله رؤساى محاكمك عهدهٔ درايت و صداقتلرينه محولدر (٥)

(٥) بر طرفدن ترجمانلر ايچنده حدود عهديه يي تجاوز ايله محاكمك محاكـات و مذاكراتنه مداخله ايدنلر و حتى اتفاق و يا اكثريت آرا ايله بر محكمه نك ويرديكي قرارلرى بيله تنقيد و مؤاخذه و بالآخره بر قرارك تغييرى و يا هيچ اولمز ايسه تفهيم حكمك تأخيرى كبى شيلرى مطالبه درجه سنه قدر كيدنلرك بولنمسى و ديكر طرفدن رؤساى محاكم ارەسنده ايفاى وظيفه ده روى تكاسل كوسترنلر يعنى ترجمانك صلاحيت عهديه سى مجرد أثناى محاكمه ده حاضر بولنمقدن عبارت ايكن اوبله مذاكره يه مداخله و ياخود ويريلان حكم و قراره اعتراض ايتمى موافق صفت مأموريت اولديغى خصوصنك لسان مناسب وكمال نزاكت ايله كندوسنه اكلادلمسنه همت ايتمامنلرك موجود اولمسى طوغريسى بر طاقم سوءاستعمالاتك وحتى وقع وحيثيت محاكمه طوقنمقله برابر اصحاب مصالحى اضرار ايدن بعض حالاتك وقوع و ظهورينه بادى اولديغى مع التأسف دفعاتله كورلمشدر .

لكن بعض مأمورين عدليه عليهنده بعض ترجمانلر طرفندن وقوعه كلان اشتكالك ماهيت واهميتى ايله سبب وحكمتنى تدقيقه همت اولنمقسزين او بوزدن بعض مأمورك يا توبيخ و يا عزل و تبديل مثللو معامله يه اوغرادلمش اولمسى ايشنه اوكى قيدسزلقلرك وقوعنه باعث اوله كلديكى تسليم اولنمق دخى ضروريدر .

فصل رابع

(عادۀ محرمه دائردر)

§ ۲۵۳ قاعدهٔ بر جرم هانکی مملکتده وقوعبولورسه
مجرمینک مجازاتی بابنده اعمال صلاحیتی منحصراً او مملکک
حکومتنه عائددر وحتی وقوع اولان جرمک تابع اولدیغی
تبعه بر دولت ممالکنده ظهور ایتسه بیله او دولت مجرمی
اخذ وگرفت ایله کندو محاکمه تسلیم ایدمز

معماقیه بعض حالات عصمه‌لک تابع وجهه‌سی ملابسه
سیله بو قاعده‌دن مستثنی اولوب محرمیتی مجرد صرف دیده
اولان دولت طرفندن محاکمات بدلی اصولی قبول ایتمیش
و اوروپا دولتلرینک قوانین جزائیه‌لرنده بو اصوله موافق
احکام مخصوصه مندرج اولدیغی کبی زیرده‌کی اصول محاکمات
جزائیه‌لک تسعی و التحی مادیلری دخی بو مقصده مستند
بولنمقدر و بو ماده‌لرده روحیه‌ی عثمانلی مناسب کورلمشدر

تسعی مادیسی ... علیه ... حکم ... دولت ممالک
عثمانیه خارجنده ... ... حلا ... دولتک مخصوص رسمی
مهرلری و مسکوکات ... و سهام عمومیه وحوالات ... وهر نوع
... حرکتی ویا دولتک قانونا ... ولان نامه وحوالاتی تقلید ایتمک
جنایتنه مرتکب اولدیغی حالده ... محاکمه‌سی ... اولنمدیغی حالده ممالک
عثمانیه‌ده قانون دولت‌ه تطبیقا محاکمه و مجازاتی اجرا اولنور

تسعی مادی ... ساعده‌ده ... ولنان احکام حالات ... ذکور ...

حا وبا   مله بهم ولوب ممالك عثمانيه بوقف و ن حو
حلب سعردد و بمسئله‌حلف ولان مه حدنه حى سامله

§ ٢٥٤ بو مواد قانونيه‌نك دلالتيله‌ده اكلاشيلديغى
اوزره دولتك بعض احوالده كندو مملكتلرى خارجنده وقوع
بولان جرائم اصحابى قوانين موضوعه‌لرينك تحتنه جاريدر
سلو لكن بو مقصدك حصولى مجرملك الله كچوريلمسى و
محاكمه اجرا ايدلمك بولنمسنه ايسه التجا ايتديكى مملكتدن عاد
اولنمسنه موقوفدر

بنابرين هر طرفدن دولتلرك سعى ى او زنده‌كى حقوق
حكمراني ى لكرمسهاى حدود ملكيه سنه قدرجا ى ومب
كندو تبعه‌لرندن مالك جمعيه و رايدن كمسه‌لري بالصحاحد
وكرف تمكنه صلاحتلرى اولمديغى و بكر صرفده هر دولت
كندو ملكنه التجا ايدن ارباب جرائمى اعاده وتسليم ايدوب
ايتمه‌مكده مختار بولنمسه وبو حال بنه برجرم ثبوت دنار
اجره قرار ايدلمرك آكثريا مجازاتسز قلمسى مستلزم بدوكه
نيا ً سواوتعويسرلعف اوكى كمى واوكى مجرمك جراسه
ر قلماسى مقصديله دولتلر بينده اعاده مجرمين صوتى مجاد
اولنمشدر

§ ٢٥٥ اعاده مجرمين اصولى برمملكتده برجنايت وياجنحه
ايشلدكدن صكره ديار آخره و ار ايلمان كمسه‌نك بت مجاراتى

الغوی اعاده اولنمسی طلب شو دولته تسلیمی حقنده بر ابا دول
مرعی ولا قواعد یکندر

§ ۲۵٦ ماتردده اعادهٔ مجرمینه دائر منعقد حقوق
معاهده عقد اولنمشدر و بو معاهدهلر دولتلرده نسبت سو
خصوصده دائر معاهده موجود اولمدیغی زمانلرده اوصولو
مسئلهرده معمول قاعده ه موقعی معامله اولنمقده اما سهاکثا
معاوقاعدلر ال اتحادیله عقدو سطم اشلمشدر

§ ۲۵۷ اعادهٔ مجرمین حقنده قواعداساسیه د مدرسونده
وبحثی ودولت کنده سه سند هیچ کسه‌ی حرر دوله
اصلا تسلیم اجامکده

انکمحسی بر دولت کند سمعند حرمك تسلیم
اونمسی طلب ا دکده محد د اما اب نوبهاله رحاب وطحود
امی بر جمحه ه ولمحقه مسهم اودنی تعدرده عاده طلمسه
حوا لو مکندر سوبه که سو قاعدمك مرعیی ووده‌له
مصدورکه اوده عادهسی طلب اولنان کسه ماساد ادمش‌سه م
ماکر مطوب علیهك تابع ولدی دولتك احکام قانونه بحه
دکل لمکدان اعاد انلهحك اولان دولتك هوعقده موجب
حراولان افعالدن اولو مادسدر
اوحمحسی وقعه جمسد نمی حرائم سا سعدن طولانی
طلب اولنان کسه اصلا اعاده وتسلیم اولنمامدرکه یوقسه
انکمی قاعد بی احمدر

محسی حی طلب لنا کسه هابکی مد سی
لسمو سه کر طولا مح به لسه حر
محو مسو طو ی ماجی طلب مه
سد لکد

§ ٥ لخاصا مه اسه مهمی لم
لخاصو کر حسه حر حا عر حه
مح سا لس سی مو مسد
عا هر ل سو لنه طولانی کدی
کسد مو حر لکه حا مه حد
ملکسی حق صو باری حما صا حبنی حا
مه حا للا عی بل ک
ی (حا الاق لسمی
له مه مه ص حکمد کد سل
لد لحا کی لسه مسهمد سلمی
نعص مساهد کد سه موحر سو
کلنا لسد

٢٥٩ محرم حمد معا لحه
حر محکمه معرفلد حر له

§ ٦ کرمطو له طلب لل
فر یی هول لنا حکا مل سعسد لمو حر ل
سعسد سه سوحالد سد عا محر معا له ی

موجب اولسه بيله مدار استناد اولەمز و بعض دولتلر معاهداتده بومعامله مستثنالر اشخاص حرب حركتلری محافظه ایتمش اولدقلرندن اسلرینه نصل كلورسه اویله معامله ایدرلر

§ ۲۶۱ اعادهٔ مجرمین اصولنك مشروعیتی مسئله‌سنده حقوق دول علماسی بیننده خلاف آرا واردر

ا جمله (پوفندروف) و (مارتنس) و (سوری) كبی بعض دول عسكر فراریسی و با جرائم عادیه اصحابندن بری مادامكه التجا ایدیكی مملكتده حرم استلزام ایتمدر و مادامكه اومملكتلر بالاسلری اوددوابه عاید وطائفه‌دن دكلدر ربوسولرك اعاده اولنملری عدم جائزدر دیرلر

و (غروسیوس) و (واتل) و (قانت) كبی دیكر جماعه مؤلفلر دخی آسایش عمومی‌ نی محل اخلال حائشه‌ده بولنان بركسه‌نك كندوسنه التجا ایده‌جكی محلده‌دخی برحرم اعتبار ایتمسی ملحوظ ایدوكی بیان و دها بعض دلائل ایرادیله اومعامله‌لراعاده اولنمسی موافق مصلحت عد ایدرلر

معمافیه اعادهٔ مجرمین معامله‌لرینك صور جریانی بین الدول موجود اولان معاهدات مخصوصه‌یه تابعدر و معاهدات موجود اولمدیغی حالده هر دولت اومعامله مسائلك ظهورنده دیله‌دیكی كبی حركت ایتمكده مربستدر

﴿ فصل خامس ﴾

(دکز قورصانلغنه دائردر)

§ ٢٦٢ دکز قورصانلغی مسلحاً دکزده قورصانلق ایتمك
یعنی کرك اثنای صلحده وکرك هنکام حربده برسفینه‌یی تعمداً
وسرقت ویا کسانك شخص ومالی علیهنده جبر و سلطه یه
وغارت ایتمك دیمکدر

دکز قورصانلغی ازمنهٔ سالفه‌ده اجنبیلره قارشو همان احوال
دائمه طبیعیه‌دن معدود اولوب حتی بر زمان کلیکانی ایطالیه
ولایتنده سلفکه واوجوار سواحلی مرکز مساوی محاد ایدی
دکز قورصانلرینه قارشو روم حکومتی عادتا محاربه درجه‌سنه
مقابله ایتمك مجبوریتنه دوشمش ولدیکی کبی وقتلره کلنجه‌یه
قدر سواقعال افریقانك سواحل بحریه‌سی اهالیسنه عادتا برصنعت
ومسلکه همان واسطهٔ معیشت اولمش و فاس ممالکنده و قع (نف)
سواحلی الآن بردرجه‌یه قدر اومقوله‌لره بر نوع ملجأ اوجنی دکزلری
دخی اوکلره میدان مساوی اولمقدن قورتولمامشدر

§ ٢٦٣ دکز قورصانلغی نفس الامرده افعال جنائیه‌دن
اولمغله برابر محاربه محرمه‌جه امنیت عامه‌یی اخلال ایدن احوال
فوق العاده‌دن اولدیغی واحتمی صولرهیچ بردولتك حکم مخصوصی
تحتنده بولنمیوب عموم مللك میدان مشترکی اولدیغی جهتله حقوق
دول مسائلی صره‌سنه کیرمشدر

٢٦٤ ـ دکر جرسرلرك کسب ملی حقوق دولیه ‌مع بردولتك حاکمیت عموميه‌سنه منحصر دکلدر. ساعٔعلیه مرعی دولت جرسر صعه‌سی توقیف اید به سعه الله حمایه‌سی ضبط ومصادره ایتمك وجرسرلری محاکمه‌ی ساعملکه صلاحتی اول دولته عائددر

انجق احکام قانونیه‌سنجه او معولهسنه وباحواله‌ی مواد مسروقه‌دن اولدیغی سن ادر انسه محالی حامد طلب وادعا اولنه‌سه و ممللو دعاوسك اسبا حقوق رسمیه ترکون مدت تعیین اوجمدر معامله‌سنه‌ی توقف ایدن دوت (حق کرف) ناملیه ایدن سعه‌دن رحصه لور وسوحصه‌لك مهدی قرانسه قانونی حکمنجه‌لك وانکلتره‌ی اقتصاسنجه عرد حسد ر وا وممللوسفاین واموالمد و وقعه‌لك محاکمه‌سی عامه‌بحریه مصالحی رؤیت وفصله مأمور اولان محکمه‌یه راجعدر جرسرلر سجصاریحه اندیله حل معاملات عدلیه نحیه کلنجه فرانسه حکام قانونیه‌سنه نظر محاکم عادیه مدحاله ندهموب عامه‌بحریه محکمه‌سی صرفندن معن جرا اولنور

٢٦٥ ـ دکر جرسرلی ایله اسرای بحریه محاربی کرچه موجب جرا اولان افعالدن سعد نوعاً براولموب ره بده فرق کلی واردر جونکه دکر جرسرلی قتل نفوس ومساحاً غارت اموالکی اساساً حاب رهبیه‌ی داعی اولان افعالدن و غارت بحریه انسه اسای مموعه‌ی قتل و فروحت املکی

محاربات مادەسنی استلزام ایدن احوالدندر

سائر رعیای اجراسی نقل و فروخت ایتدکلری شیلری بوندن نقل اولنمه دا ... دول حقوق او ... قواعد عمومیه موجودا لمدیغنه و مقوله افعالده بولنانلر دکر حرب‌سری نظریله باقلمسی حال اولمیوب هر مملکتک قوانین موضوعه‌سنه کوره معامله ایدلمک لازم کلور

§ ٢٦٦ حقوق دولک قواعد صحیحه‌سی اجابتجه کرک داخل ایچنده نقل و فروخت ایتمک و کرک بندر سر و یاخود ساحه بندکره‌لی سفینه ایله سرو ... مادی حرامه عادەدن صایلور

§٢٦٧ ... اسرای حربیه‌نک دونی صرفدن مأمورو ... یورصان سفاین دکر حرب‌سری قلندیکلری بیا علیه سوق ... تکدکرمدن تفریق اولنمسی لازم کلدر

§ ٢٦٨ سفینه بر دولته منسوب اولدیغی حالده طرفین محاربیندن برینک ادن و حصه‌سیله دکری قولا سوق دکر طرفی اصرار ایدن قورصان سفینه‌سی دکر حرب‌سری طرفیله دقلمق جائز اولوب اولمدیغی و مقوله سفینه‌لک قوانین ... ضبطلری طوبلغنده حمله‌نده اسیر حرب صفحه‌سی یاخود سفینه صورتله‌سی معامله اولنمق اقتضا ایده‌جکی مسئله‌لری حقوق دول قواعدی ایله هنوز برصورت قطعیه‌ده حل ... دولتلر ... معاهده سو مسئله‌لرک قواعد حقوق دولیه هنوز قطعاً حل

اولنماسی ولمسدءاوکی افعال وحرکاتده بولناننده دکز حرسزی نظریله باقلمسی ومی اسباح اولنمق جائز دکلدر

§ ۲۶۹ دکز حرسزی حقنده حقوق دوحه قبول اولنان قواعد اسه سوبلدر

اولا دکز حرسـ ی نه با اعه ونه ده ر توبه حقوق ملیه مالك اولمیوب عمومك دسمنی حکمنده اندوکه سا ٔ هر برده هر دولت طرفندن توقیف ومحاکمه وله سلور

ثانیا برمحلده اومقوله حرسـ لق احوال وافعالی مشاهده اندن دوس فاعالی ی تعقیب ایله توقیف ر ناد ـ ملـ حقی حا زدر

ثالثاً حرسز کما یله قودب وصاهه ی صف ناعمدن عا ی اولدی جهتله هیچ رملت وناصب مـا ی دعواسده بولنمق صا حبی جا ز دکلدر

رابعاً برحرسز سـفـینه سله قودان وصاحبه سنك کمف صنط وتوقیفلری مواقع اسو وقاعد اولوب اولمدیغی مسـالـه سی وجه . . . فعه بك کمف وماهیتی تدقیق ونه ین ایله محـکمه اسو ماد ی کـدول ی توقیف اندن دولته راجعدر

§ ۲۷ من القدیم دکز حرسزلغی حقنده عاب سـدیلی حرال ب ولیمه وحی مـول مابلوه قدر دکز حرسزلری اله کمو لدیکی آنده بلا سوال ولا جواب سعه لرسـ د که اصدرلمق عموم دوب محرمحه مرعی برقاعد بکن ملل واقوامك

گون بگون تهذیب اخلاقه عدیله توسیع دا[ئره] مدنیه همده ی
بو معاملهٔ ظالمه‌نك متروكیته باعث اولمش و مابعد هر دولت
دیگر حرب‌لرینك صورت تجاری قوانین مخصوصه ایله تعیین
ایلمشدر شایان علیه الیوم ومقبول حرم ایله مطبوق علیه اولانلر
محاكمه‌ی عدالاً بالكز جرملری ثبوت بولانلر جزالری
حكومتی كناه اولان معدود سدن بری قالور

فصل سادس

(اسرای حربیه محافظه‌سنه دائردر)

§ ٢٧١ اسرای حربیه حقنده‌كی مادهٔ اساسیه حقوق
دول قواعدینه تطبیقاً بدله حل خصوصندن كورینور اسه‌ده
اولاند حقوق دول قواعدندن معدود امض مقاولات دولتك
معقد اولمسی جهتیله اوضاعه تكمیل

§ ٢٧٢ اسرای حربیه حدد عطاسی او ماواسی تماحه
كوما بر نوع نسابت كرو م حظه‌سنه مداه كمس ابی سا
سالی راهب امر عادة اساساو راعه‌حالندرده‌لری اما
لیك نواع دا وجماه دوحار بدنی كو بحه ما اوه‌رو
ادنیا ساهلرینك وجه جه دهاقوی و حما كی وبدعد
بحه هالك برسه اولنرلك استخدام و می توصه اس و
بولك و بر ارا رحد رحك ی الده امل عس محوری
حاصل اولمش وبو معامله بالاخره امد امد لكی نوع

سری محمہ محا لی

محا سکلی لمسد مع ہہ فرعا ہ می ہسد کی محا
عہلب حی ی محہ معاملاسلب ع سہلہ مد
کلسی ںعی ی سومعاملا لکرسا لو محصہ قالمو
لب حکومںلری حی ںعا کلر سملکلہ
مل سعا عمل کا ںلہ حلی مد محی حد
عطا سہ حیسومما ںلہ مسعو
فو ںلر سو حہ مہ
عطا ھب لملہ معا ںلب سعی سںلہ
عمسد
۷۳ عصر ںو کلر محی محا
سلہسلہمد کلا سو حا
ںکلر فکا عمو علما کلمک عصاسد
(ںلرفو محہ محہمسا سی صو صہصہ
لط ھمسہ سمد حمملر کا حو ںطملر
قم علا ںلہ سومحا معمولہ لب
عں مہ سی می حکو صہ حطا
سہ متہ طا حطا سر فکا
عمومہ سو سکا ںلہ
حک محہ طر قہ لمس ہ محمد
سمد معاھد موحسحہ محی سی
سلب عاسلہ عموعی اعلا فلمسد

§ ٢٧٤ اشبو مجموعه‌نك معامله ادامه و اعاسی ضمننده رجحان احد و اعطاسله معمول اولدیغی سببه اندله حل سماڭك صدی ومعاشه‌سنه دائر حقوق متقابله‌یی شامل بعض دول بینده معاوله‌لر عقد اولنمش ایسه‌ده بو لرله مرعی احکامه دائر بعض دولك آره‌سنده و خصوصیله انكلتره ایله برابر بینده عقد اولنان معاوله نامه‌لك صوراحر شبه‌سنجه حقوق مسئلات جمهوراندن حتی بر آ الی فرانسه افكار عمومیه‌سی انكلتره‌نك بو مسئله ایله مجرآ اسكی دعوای محكمی تجدید ایتمك استه‌مكدن تحمله علنا كلمش اندیكدن احكامی حصله احر ا امامشد

انكلتره ایله حكومات متحده امریقا بیننده بو خصوص ایچون ١٨٦٢ تاریخنده بر معاوله عقد اولنمش و بو صورتله اسرای رتحه تجاری حل ا ایلمش ایسه‌ده بون سوك تحو اندله مامشدر

حتی اساسا دولی كوباخد ه ید كی مسئلا كا ایچون صورت حصه‌ده بو احد واعطاسك جرتاسه بر درجه‌یه قدر عماص عن ایتمكده و برا مكار وسودان ایله افریقانك سائر حو بینده كلب اوروره رتحله لوب صائلمد د

سلطنت سنیه ایله انكلتره دولتی بینده دخی رجحان سعی وسرا اسلب منعه دائر ١٢٧٠ تاریخنده بر معاوله نامه سنهم اولنمش و بو معاوله ١٢٩٨ تاریخنده دخی تجدید قلنمشد

﴿ باب سادس ﴾

(معاهدات سائره‌ده‌در)

﴿ فصل اول ﴾

(على العموم معاهداته دائردر)

§ ٢٧٥ معاهده‌لر با حقوق صيغه‌يه ويا عاداته مستندا بين الدول جارى اولان حقوق ووظائف متقابله‌يى حالله تصديق ويا بعض مرتبه توسيع وياخود تحديد ايتمكله برابر نوحقوق ووظائفه واجب الاجرا حكمى ويرمك مقصديله بر ويا زياده دولتلر آره‌سنده عاطى اولنان سندلردر

معاهداته بعضا مقاوله نامى دخى ويريلورايسه‌ده اكثريا مقاوله تعبيرى قول وتلغراف وپوسته مقاوله نامه‌لرى كبى تاليه اهميتى محدود اولان سندلره ديوب مسائل مهمه دوليه‌يه متعلق سندلره معاهده‌لر اطلاق اولنور

§٢٧٦ معاهدات متعلق اولديغى مسائلك نوعى ملاحظه‌سيله صور عديده‌يه قابل تقسيم ايسه‌ده الطوغريسى نوعلرى معاهدات سياسيه ايله معاهدات ماليه‌يه تفريق ايتمك ايجابيدر

معاهدات سياسيه دولتلرك مناسبات سياسيه‌سنه متعلق اولان معاهدات و معاهدات ماليه مناسبات صناعيه و تجاريه‌يى تعيين ايدن مقاوله‌لردر

§ ٢٧٧ معاهدات سياسيه برقاچ نوع اولوب بونلردن

ری (معاهده تأمینیه) در معاهده تأمینیه بر دولتك استقلاله ویا حقوق حکمرانیسنه حدی بر تسلط وقوعنده دیگر بر دول طرفندن معاونت ایدلمه‌سنه دائر طرفین بینده عقد اولنان معاهده‌در

بر دولت بو نوعده بر معاهده ایله دیگر بر حکومت حقوقنی تأمین ایتدیکی حالده اگر وعدی جهتنده ایفای تعهده مجبور اولور وبناءً علیه او حکومت علیهنده بر تسلط وقوعنده مجرد معاونت موعوده‌یی اجرا ایتمکله مسئولیتدن بری اولور

اگر بر دولت دیگر بر حکومتك استقلال وحقوق حکمرانیسنی هر حالده و هر دفعه قارشو تأمین ایتمش اولورسه بو صورتده اول دولتك اردوسی ایله بونی محافظه ایتمه‌سی لازم کلور

§ ٢٧٨ بر ده (معاهده حمایت) وارکه بوده معاهده تأمینیه قبیلندندر معاهدهٔ حمایت بر دولت دیگر بر حکومتی حمایه ایله هر دفعه قارشو محافظه ایلمه‌سنه دائر عقد اولنان معاهده‌در

١٨١٥ تاریخنده امضا اولنوب جزائر سبعه‌نی انکلتره‌نك و قراقووا جمهوریتی اوستریا و پروسیا ایله روسیه‌نك حمایه‌لری تحتنه وضع ایدن معاهده‌لر اشبو نوع معاهده‌لردندر

دول خامسه اکثریا دول سائره ممالکنده عسکر اقامه ایتمك صلاحیتی حائز اولور و کرچه بوکی صلاحیت معاهده‌لری

ادر محله لسویی اسلرامی ادر اندسه ده رماعرده سو
بولنده جماعه معاهد ی دول محه بل اسـتقلال ومحاربـ ادار
سه حلل کـو ..ر

۲۷۹۵ مـ هد نامسه یوعدس رد (سطرفلق
معاهدسی) و

سطرفلق معاهد سی بعص ولد دیکر ردولی سطرف
طامعه هر ورمس و ودولت سطرفلغی مرعی صوسله جمعی
تعهد ئلس ولدعلری مضمس وو

سطرفلق معاهد سـله جماب معاهد سی سد سـو فرق
واکه معاهد حماسدن رب بدن وطمه بالکر ردوله جع
وحالوکه سطرفلق معاهد سد بوید بلدا وظه معدد لنر
عامد اوله دو ـ حه معاهد حماسدن بعص وظائف
ربـ سدنکی حاله سطرف صاـلا وله سد فلق معا
هد سد طه لی مسح وظ ـت امر

ـ ـلا بالجمله وروپا دول معظمه سی سـد عهد ولـان
ماهداب له سوسحر حکومات مجتمعه سی و بلجقـا و بوار
دولة سلـ تعهد اولمان سطرفلغ ی ایسـه بو قسلدندر

سو بوع سط فلق معاهد لرمدن ماعدا دیکر بوع سطرفلق
معاهده سی هاوا وارکه بو دد انکی دولـ ر سه دا حـلان محاربه ۔
سطرف قالق ایسدمان دولتلرل حقوقی ودول محا ربه ل امر
فارسواولان وظائفی تعیین ایدر معاهد در

§ ٢٨٠ معاهدات سائره‌دن برده (معاهدهٔ اتفاقیه)‌در
معاهدهٔ اتفاقیه یکدیگری محافظه ایتمك و یاخود اکثریسی بردن بر
عدو مشترك اوزرینه هجوم ایتمك مقصدیله ایکی و یا زیاده دولتلر
آراسنده عقد اولنان معاهده‌در

اتفاق ایکی نوع اولوب بری تجاوزی و دیگری تدافعی
دستور اتفاق تجاوزی نصاً معین بر دولت علیهنه مثلا اعلان
حرب ایتمك و نصاً دشمن و مابینه او تحصیل غرض عاقدیندن
بر کرینه حکی بالجمله محاربه‌یه مشارکت ایلمك اوزره عقد
اولنور

اتفاق تدافعی طرفین عاقدینك هر و استقلالی تامه ایتمك
مقصدیله عقد ایدیلور و عقد و سیکلا معاهدات اتفاقیه کده
هم تجاوزی و همده تدافعی اولور

اوتوز سنه‌دن بری عقد اولنان معاهدات اتفاقیه‌نك مشهوری
١٨١٥ سنه‌سنده پاریسده اوستریا و پروسیا و روسیه ایمپراطورلری بینلرنده وسایا
قرار سنده عقد اولنوب بعده بالجمله اوروپا حکمدارلری طرفندن
قبول اولنان و اتفاق مقدس نامیله معروف اولان و معاهده‌در

§٢٨١ دول آراسنده بعضاً معاهدهٔ ضمانت دخی عقد اولنور
معاهدهٔ ضمانت ایله معاهدهٔ اتفاقیه آراسنده شو فرق وار که
طرفین عاقدین معاهدهٔ ضمانت ایله یکدیگرینه معاونت ایتمکه متعهد
اولمیوب یالکز ماسبق دوسانه‌ده بولنه‌جقلرینی تعهد ایدرلر
مع مافیه معاهدات ضمانت اکثریا معاهدات اتفاقیه ایله

اتحادی متضمن معاهدات اوتوله بو اوتوله سرایت ایده جکی ده متضمن اولور

§٢٨٢ معاهده اتفاقیه نوعندن اولمق اوزره (معاهده مظاهرت) واردر

معاهدهٔ مظاهرت بر دولت دیگر ایکی دولت آرهسنده وقوعه کلان محاربه‌ده طوغریدن طوغری‌یه مشارکت ایتمکسزین طرفین محاربیندن برینه اعانه تعهدیله بولنه جغی و یاخود اثنای محاربه‌ده محدود بر مقدار عسکر و یاخود سفن حربیه اعطاسیله مظاهرت ایلیه جکنه دائر عقد اولنان معاهده‌در

بر دولت بالکز اوکی مظاهرت‌ده بولنوب طوغریدن طوغری‌یه محاربه‌یه اشتراک ایتمدیکی حالده ده معاونت بولندیغی حکومتک متفق و یاخود مشارکی طرفی ده صایلمه‌جغندن بالعموم حال حربک احکامنه تابع اولور

مثلا او دولت مظاهرت ایله کوندردیکی سفینه‌لری دشمن طرفندن ضبط اولنورسه عاصم بحریه‌دن و یا عسکری اسیر ایدیلورسه اسرای حربدن عد اولنور

§٢٨٣ معاهدات سیاسیه‌دن بری ده تحدید حدود ایچون اولان معاهده‌لردر

تحدید حدود معاهده‌لری همجوار اولان دولتلر بینده حدودلرینک تعیینی صدده عقد اولنان معاهده‌لردر

ایکی دولتک حدودی صورت مطلوبه‌ده تعیین اولنمدیغی تقدیرده شایدکه بر طاقم منازعاتک ظهوری ملحوظ اولدیغندن

صو نخلر بلا حوىمحا حد ك
بل صو عر ى محد حط حد
حكى موفعل صو به عرب ـــ لسا
مس عنو صه حع بل لو ى
كا محد حد ما مهمهسى بل
لندنعد سو هد كا عا فله سصم
ى فصا
٨٤ معاهد سا ى (صى
هد ى
صى هدسى بل كا
صى كا عقد هد
صى هد حصو لله سلهحكى حللو
معا صلحهبل صو سله حى لو كا
صى هر تعاليو سلو
صى عه لص صا حى
عد لو ٣ بل
) قطعهسى حر بل مرها فعمسمكاى
وما محمعه نملى سه سو فا
نعصا لبلد حد ى صحيح نمل ما طهبل
ى لمو مقصدبله يكدبكر معد ى كهبر

ووریرکه ه بولده عقد اولنان معاهداته (مبادله رصی مع هد سی) درلر

٢٨٥ معاهدات سا سهدن ری و لمکه عحـی (معاهده صلحیه)در

معاهد صلحیه یکی و یا ر ده محار ب دولر بیمد حال حربک دفع و ا اعـاسه اساس دوستانه و مصافاتکا بیمک اعادهسی صمـده عقد اولنان معاهدهدر

معاهد صلحیه اکرده دا و ـه عقد وعنوب محاربه مـوحب ولا سائلک کفاسه ساحـد بلد حاتمه ک حصوصات مـوعهدی سامل وه

او ونابك حـ ل خاصه سامهسلك کوب و هد به الـ ىد ه ر معاهده‌لد ماهدب صلحیه دوکد سوىلد ل باسلهجهلـ ى وحـ ى خلاصه اند

§ ٢٨٦ کی معاهد بك عـحـى ١٥٥٥ محـد (اوقـو ع) سـ بد المانا ا امپراطو ى سحی سـرب بله المانـاده پروتستان پرنسلر ى بینده عقد ولنان معاهدهدر

سو معاهد الله حام بولان محاربه المانیادهرحرب د حی بدی‌که بود المانیا ممالکی اسوم اهالدی کی ر امپراطو لـ حاکمی نجـده حکومات مـحده سکلده ادا و معهده ١٥١٧ سـه‌سـه قد اهالیسی سا ا روماحلو کی قولسمذهـده اکـ اهالیـدن بك حوق کمـه ر ول لر نجده طهور اندن(لوتر)نامد بك

لحص عوں و

کںو کی مدھی حسا حکو
محد ںل حوی ساںاری حا محاسہ ںد
سو حا می ںل فوعںلا سوھائی ںہ ما لہ
ںسحی حکو حد لا حر ں لمںد
کلں مسا ںہ مصھ علد لہمد
ی فہ ںمہ صلہ طر عقد
مں سو معاھد سالںی مو
ھد ھاںکسی فا ںحی
ںد
ںکحںی ھد سا
طہ ی سا حکا سو
لمری ںد عما ںد
معا لہھا ںلا ںحا حکا
ی
لہ سا
مد
حد سو ںہ ک
ںمدی لا حر ںحا ںکای
ساالا معاھد ںی فسوع معھد ی ک
حکو محد ںی ںد عقد و سا عہی
کا فہ حہ فو لیں ص نو عد
حہ فہ حی ھمس ںولیں حفوق علمحد
ھمس نوق حر

وسطالیا معاهده‌سنك حاوی اولدیغی احکام اوچ نوعدر برنجیسی امور دینیه و ایکنجیسی امور سیاسیه و اوچنجیسی تبدلات حدودیه‌یه دائردر

امور دینیه‌یه دائر اولان مواد اولا اوغسبورغ معاهده‌سنك تأمین ایتدیکی حریت وجدان قاعده‌سنك تأیید اولنمسی وثانیاً پروتستان ممالکنده اداره روحانیه‌نك حکومت محلیه‌یه تابع اولمسی و ثالثاً ایکی مذهبك مساوی طانلمسی و رابعاً آلمانیا امپراطورلغنك مجلس امپراطوری نامیله اللی اعضادن عبارت اولان مجلس اعضاسنك یکرمی دردی پروتستان انتخاب اولنمسی و مجلسك درت رئیسندن ایکیسنك پروتستاندن اولمسی و بو وجهله دولتك ادارهٔ داخلیه و خارجیه‌سنه ایکی مذهبك دخی صورت مساویه‌ده حصه‌دار اولمسی خصوصلریدر

امور سیاسیه‌یه متعلق اولان خصوصات اولا حکومات متحده‌دن هر برینك کندو ممالکی اوزرنده‌کی حقوق حکمرانیسنك تصدیق اولنمسی و ثانیاً اشبو حقوق حکمرانیسنك مواد دینیه‌ده شمولی اولمسی یعنی هر حکومتك ممالکی داخلنده‌کی مسائل دینیه کندو رأیله حل اولنوب پاپا و نه امپراطورك نه امور اداریه‌یه و نه ده امور مذهبیه‌یه قاریشه‌مامسی و ثالثاً هر حکومت کندو محافظه‌سی تأمین مقصدیله دیگر بر حکومت ایله و حتی آلمانیانك خارجنده اجنبی دولتلر ایله دخی عقد معاهده و اتفاق ایده‌بیلمسی و شو قدرکه اشبو اتفاق معاهده‌سی

امپراطورلق عاهده اوزرینه سربطله مقید بولنمسی و رابعاً حکومات متحده‌نك (دب) نامیله بر مجلس عمومیسی اولمسی وبو مجلسك بر مقر اولمقده امپراطورلق طرفندن حکومات متحده‌نك عمومیه شامل اوله‌جق قانون وضع اوله ماسی و دول اجنبیه‌یه اعلان حرب و بالعکس عقد صلح ایده‌بیلمسی و احر بر دولتله عقد اتفاق اوله‌ماسی وورکوی حربی وضع ایده‌بیلمسی وعسکر جمع قیلنه‌ماسی و استحکامات یاپیله‌ماسی ماده‌لرندن عبارتدر

بعدلا حدودینه دائر اولان مواد دهی (اساس) انالسك فرانسه‌یه و (نوه‌ ورای) انالی ایله عقد ایلدکلری اسوج ونروجیه ترکی واسوجیه حکومت امپراطورلقده حکمندن اخراجیله مستقل طائفه‌یی ترك ایتمکی شامیلدر

مسقالا معاهده‌سیله المانیا امپراطورلغیجه وضع اولنان اصول داره داخله و خارجیه امپراطورلق تاریخ افراضی اولان ۱۸۰٦ سنه‌سندکی دستورالعمل طوتلمی وایدنکره امپراطورلق اساسنك تاریخ تجدیدی اولان ۱۸۷۱ سنه‌سندندر المانیا حکومتلرینك اصول اداره‌سی صور مختلفه‌ده جریان ایلمکدر

§ ۲۸۸ وستفالیا معاهده‌سندن صکره انجمله اوروپا دولتلری بینده عقد اولنان معاهده ونامه معاهده‌سندرکه ۱۷۸۹ تاریخنده ظهور ایدن فرانسه اختلالندن بدءا ایله برمجی نابولیونك

تاریخ سقوطی اولان ١٨١٥ سنه‌سنه قدر دوام ایدن محاربات
ختام ویرمشدر

اول تاریخه قدر فرانسه دولتی سائر اوروپا دولتلری علیه‌نه
اعلان ایدوب اوروپا ممالکنی استدیکی کبی تقسیم ایله بر حکومت تأسیس
ایتمکی ناپولیونک معلومیدر صکره اوروپا دولتلری
١٨١٥ تاریخنده ویانه‌ده عقد ایتدکلری مؤتمرده اوروپا مالکی
تکرار تنظیم اولنه‌رق ناپولیون زماننده اسقاط اولنان حکمدارلرک
اکثریسی مقاملرینه اعاده قلنمشدر

ویانه معاهده‌سنک عقد و تنظیمی خصوصنه اساس اتخاذ اولنان
مواد

(اولاً) فرانسه خانداننک ممالکلری او زمانه‌کی حقوق
مشروعه‌لری تصدیق اولنوب مقاملرینه اعاده‌سی

(ثانیاً) هر دولتک محاربه‌دن اول یعنی ١٧٨٩ تاریخنده‌کی
حدودینه ارجاع اولنمسی

(ثالثاً) حکمدارلری اولمیان بعض ممالکک دول عالیه‌دن
بعضلرینه ربط ایدلمسی مثلا ونه‌دیکک اوستریایه و جنوه‌نک ساردینیایه
و (وارشو) دوقه‌لغنک روسیایه الحاق قلنمسی

(رابعاً) المانیانک امنیت داخلیه و خارجیه‌سی محافظه‌سی ضمننده
حکومات متحده اصولنک اعاده‌سی و اتفاقی

و (خامساً) فرانسه‌یه قارشو برسد حائل اولمق اوزره بلچیقا
ایله فلمنک ممالکی برلشدیریله‌رک ایکیسندن بر دولت تشکیل

اولمسی و لوکسمبورغك دخی متحد حرماسنه ویری
خصوصنه بدی عائد

لکن بو معاهده‌سنده مدرج مواد طاقی ایله حکمسز
قالمشدر مثلا ١٨٣ ده وقوعبولان حال اوزرینه ملحقا
قلمقدن صدور ایدن کذلك ١٨٦٦ سنه‌سنده حکومات متحده
المانیا صورتی لغو اولنه‌رق بر ده المانیای شمالی حکومات متحده‌سی
نامیله بر هیئت جدیده تشکل ایتمش و شویله بر ده ١٨٧١
تاریخنده المانیا امپراطورلغی و بو معاهده ایله اساساده عائد
تأسیس ایدلان حکومات مستقله ده اولوب جمله‌لك سه
اسپانیا دولتی هم اولمشدر کذلك ١٨٤٦ تاریخنده اوستریا دولتی
(قراقوفیا) جمهوریتی ممالکنه الحاق ایتمش و ١٨٥٧ سنه‌سنده
و [illegible] دولتی (نوشاتل) اوزرنده بولنان حقوقندن فراغت
ایلمش و ١٧٦ تاریخنده اسپانیا دولتی (نیس) و (ساووا)
ایالتلرینی فرانسه‌یه و ١٨٧١ تاریخنده دخی فرانسه (الزاس)
و (لورن) ایالتلرینی المانیایه ترك ایتمشدر

ویانه معاهده‌سنده امور سیاسیه‌یه متعلق موادّدن ماعدا
ایکی ماده مهمه موجوددر که بونلر برنجیسی ایکی ویا زیاده دولتك
حدودینی فصل ایدن ویا ممالکلریندن کچن نهرلرده سیرسفاین
سربستی قاعده‌سنك وضعی و دیکری دخی سیاه زنجی
تجارتنك کلیا لغوی ماده‌لریدر

§ ٣٨٩ اشبو اوچ قطعه معاهدات سیاسیهٔ عمومیه‌دن

ماعدا دیگر ایکی معاهده سابقه دها واردرکه بونلر اوروپانک
باجمله دول معظمه‌سی طرفندن امضا اولنمش و مواد مجموعه‌سی
اوروپا منافع عمومیه‌سنه تعلق ایدن مسائلدن بولنمش اولمق
حسبیله اونلر حقوق دولیه‌نک اساسلرندن بری عد اولنه‌جق
درجه‌لرده اهمیت عظیمه‌یی حائزدر

ایشبو معاهده‌لرک بری قریم محاربه‌سی عقیبنده میلادک ۱۸۵٦
سنه‌سنده دولت علیه و فرانسه و انکلتره و اوستریا و پروسیا
و روسیه و ساردنیا (یعنی ایتالیا) دولتلری طرفندن پاریسده
عقد اولنان و دیگری دخی دولت علیه ایله روسیه دولتی بیننده
ظهور ایدن محاربهٔ اخیره‌نک نتیجه‌سنده ۱۸۷۸ سنه‌سنده دول
مشار الیهم بیننده برلینده امضا قلنان معاهده‌لردر

بو ایکی معاهده‌نک مندرجاتی طوغریدن طوغری‌یه دولت
علیه ایله ممالک شرقیه‌ده واقع اولان حکومات صغیره‌یه متعلق
اولمق ملابسه‌سیله بونلرک زیاده اهمیتی وارسه‌ده علم سیاسینک
لازم ایدوکندن بونلرله برابر پاریس معاهده‌سنک بعض موادینی
تعدیلاً ۱۸۷۱ سنه‌سنده لوندره‌ده عقد اولنان معاهده‌نک دخی
خلاصه‌لرینی وجه آتیده نقل ایلیورز

§ ۲۹۰ پاریس معاهده‌سنک باشلوجه مندرجاتی مواد
آتیه‌دن عبارتدر

معاهده مذکوره‌ده (اولا) فرانسه و انکلتره و اوستریا
و پروسیا و روسیه و ساردنیا دولتلری دولت علیه‌نک اوروپا

حقوق و حصص دولتی سابقه‌دن حصه‌دار اولمغه قبول
اولندیغی اعلان ایلمشلردر .

(ثانیاً) ممالك دولت علیه‌نك تمامیتی استقلاله عائد
اتمکی دول مشار الیهمك هر بری آیری تعهد ایتمش
و اشبو تعهدلرك تمامی اجراسنه مشترکاً متکفل اولمغله بر
سوزك اخلالی موجب اوله‌جق هر بر حرکه منفعت عامه‌یه
طوقنان بر مسئله نظریله باقیلمغه قرار ویرمش اولدقلری بیان اولنمشدر

(ثالثاً) دولت علیه ایله دول معاهده‌دن بری و یا بر
قاچی بیننده اختلال مناسباته بادی اوله‌جق بر اختلاف وقوع بولدیغی
تقدیرده سلطنت سنیه ایله دول مشار الیهمك هر بری قوه جبریه
استعماله قرار ویرمدن اول اختلافات واقعه‌یی توسط طریقیله
منع ایتدیرملك ایچون دول معاهده سائره‌یه میدان ویره‌جکی
کوسترلمشدر

(رابعاً) ذات حضرت پادشاهی قومیت و دیانتجه بلا فرق
بالجمله تبعه‌سی ایچون اصلاح احوالی موجب و بونکله برابر ممالك
شاهانه‌سنك جمیع سکان اهالیسی حقلرنده نیات عاطفتکارانه‌لری
مؤید بر قطعه فرمان عالی احسان بیورمش و اولبابده‌کی افکار
شاهانه‌یه بر دلیل جدید ابراز ایتمك اوزره بو وسیله‌یه مجرد فرط
صمیمیت شاهانه‌لرندن صادر اولان مذکور فرمان عالینك دول
معاهده‌یه تبلیغنی دخی تنسیب ایتمش اولدیغی و دول معاهده اشبو
تبلیغك قدر عالیسنی تصدیق ایلدکلرینی اعلان ایلمشلردر

(خامسا) ما لدکر ما عالسک سلعی ما سی
حصر ساهسک کسدی سه ساه ولان معاملاسه و به
سالطب سعه سک حلهسه کرلمسر و ک لـ سرکا
مدحله تمکه هسه حالد ل معاه حو للاحسب
و مهحکی حصو ی ر فطی لـه لدیی سا قلسب
(ساسا) ص قد سوکلسماں حصر ساهی
لـعله سک قدعه لا ونوفاسد نعب سحه
ول حدمه عب حرسهسک بحرسعد بحرسا نونا ن
ولا هر ف حالد ممالعب صولی بمانعد ی
ناقابل لمو محافظه ها و موس قطعه بولدیی
و لمطسسه حه صلحه بولدنح ک لنا بونا معا
ول مبحه‌سه لدی معسد بولهحو ن حر مه
ماعد حی لـ عسه ی ل سهحکی علاں مم
و مکرطرفه حی و مسا لهم ںحصر ساهسک
سو د سه عاب کر لنا صوله ماعب ممکی بهد مس
ولدقلدی کوسرلمسک
(سادسه) بحرسسا سطرف قالوں هرملسک بحا سعمه‌لرسه
مفسوح وله‌حی ونحرمد و لـ ولری بله بمانه ی کرلسو حله
مصرف ولا والمرلـ وکرلـ ول سا مل حرںسعه سه
صو ب قطعه و عسه مسدو قالهحی و سوفد صکک
ولـعله بله وسه ولی ساحللرند حدمب ساحله‌لرىحون

دردی د در بورو لسی سکر بور طونسلانه لو قدراو برحقف سه ودول معاهده لر هر بری دخی طونه بر سب داره سی حقده موضوع اولان ظامات تماما اجرا ی أمین تحوت ه د کورل فی دکر مصلرنده هر ملل انکلتره اوفق مه بولد سله حکاری بیان ایدلمشدر

(ثامناً) بحر سیاه سرف قالمسی وسا علیه سه احلد حرب سه ی رسانه لرسك اقامتی وتحدید اساسی ل ومسه حکمه کرمس اوید نصدن دول علیه ایله وسه دولی سواحل مذکور ده حرب رسانه سی بقاها وبه د کدن سا انمسب خصوصی تعهد ایلدکلری اعلان قلنمشد

(تاسعاً) روح ول ممالکی هر نوع ادب ه ما ابلرد ن کی بهرلرده سه ماس ماد سلک طبی صمد وبانه فونیر سی صرفندن وضع وتأسیس اولنان اصول وقواعد لك مدار ن طونه بهری وتوعا لری حقده دخی مرعی الاجرا صولمسی دول معاهده تحت قرا ه المسی وبو قراری بوندن بویله او وبالك حقوق دوله سی اجراسندن عد بله برار کفالتلری الیه آندوله ی اعلان ایلمشلردر

(عاشراً) طونه بهرنده سرسی سر سعاس ماد سلک رقات دهانأ سی تأمین صمده روسه دولی سا اساقطعه سی دولت علیه لك تحت ناسعده اولمق اووره تعدال مالسه رل الثمس اوبدیغی کوسترسدر

(احدی عشری) اتلاف و بعدا امارسله صرستان امارتی دولت علیه نك تابعیدر و اول معاهدنك كمالی محمد اوله ق مالك اولدقلری امتیازات و معافاتك ماقصدی ممنوع اولمه دوام اند حكلری ودول سامه نك هیچ بری جانبدن سوالما نلر و سیاحت مسئله اجرا قلنمه حق ومصالح داخلیه سه هیچ بر طرفك مداخله به حق مخصوصی اولمه حق درج اولنمشدر

§ ٢٩١ لوندر معاهدنك باسلوحه مندرجاتی ما بر معاهدنك بحر سیاهك بیطرفلغی ودولت علیه ایله روسیه دولتلك قره كز سواحلنده سفاین حربیه اساسیه مخصوص ترسانه لر انشا واتخاذ ایده مه جكلری ماده لرك الغا اولندیغی وبحر سفید ایله بحر سیاه بوغازلرندن سفاین حربیه اجنبیه نك مرور امتناعی حقندهكی ممنوعیت باقی اولمقله بر بر نار معا هد نك احكامی وقاعه مقصد ایله حق حاجت ما سكور حكم سفاین حربیه اجنبیه نك مذكور بوغازلردن مروریه رخصت ویرمك خصوصی سلطنت سنیه نك اختیارنده بولندیغنه دائر اولان ماده لردن عبارتدر

§ ٢٩٢ برلین معاهدنك باسلوحه مندرجاتی بحو موجود آتیه دن عبارتدر

معاهد مذكوره ده (اولا) دولت علیه نك طونه ولایتی ایله جهاتلرندن بعضا راضی بالتعریف بلغارستان نامیله سلطنت

سنه‌لك حقوق حكمرانیسی تحتنده زمامت واداره جه محاربت
شرطیله دولت علیه‌نك طوغریدن طوغری‌یه حكومت سیاسیه
وعسكریه‌سی تحتنده روم ایلی شرقی عنوانیله بر ولایت ممتازه
تشكیل ایدلدیكی ودولت علیه استانه روسیه ایله آن دوللرینه
واوروپاده قره‌طاغ وصربستان ورومانیایه بر مقدار اراضی ترك
ورومانیاده‌کی ۱۸۵۶ سنه‌سنده مقدار معاهده‌سیله وسنه‌لك
تعداد ایالتیه برلك تمس اولدیغی بسا اما قطعه‌سی دولت
متبوعه‌لری رد واعاده ایلمش اولدیغی بیان ودول وحكومات
مشارالیهانك حدود جدیده‌سی تعیین اولنمشدر

(ثانیاً) رومانیا ایله صربستان وقره‌طاغك استقلالی
تصدیق واعلان ایدلمشدر

(ثالثاً) بوسنه وهرسك قطعه‌لری اداره‌سی موقتاً اوستریا
دولتنه تودیع ایدلمش ولدیغی بیان قلنمشدر

(رابعاً) تصحیح حدود نامیله دولت علیه طرفندن یونانه
بر مقدار اراضی ترك اولنمسی توصیه اولنمشدركه بو خصوص
مؤخراً ۱۸۸۱ سنه‌سنده دولت علیه ایله یونان دولتی آره‌سنده
عقد اولنان معاهده‌ایله سوئیه بدیر اولمش وبو مقاوله‌نامه‌ده
دخی عمومه عثمانیه‌دن یونانه ماست ترجمه تعریف ایدله‌جكی
كوسترلمشدر

(خامساً) كرك ممالك عثمانیه‌ده وكرك رومانیا وصربستان
وقره‌طاغ وبلغارستانده اهالی مذهبلرلرینك احلاقدن

ومدهشدر ثانیا قطعاً تفریق اولنمقسزین حقوق مدنیه وسیاسیه دن استفاده ایتمك وخدمات عمومیه ده استخدام اولنمق واجرای صنعت ایتمك خصوصلرنده جمله‌سی مساوی اوله‌جقی وآیینلرینك کافه‌سی اجرا ایدیله بیلوب وهرکونه موانع امین اولوب ملل مختلفه‌نك تشکلات وجماعه لری ... وجماعه نك واقع اوله‌جق مناسبتلرینه مخالف اولمیه‌جقی تصدیق وتعهد
(سادساً) ومانا ایله صربستانك ... مملکتلرنده ساکنه جمعیتك حقوق وامتیازاتی ونه سلطنت ... اصولا ... دول علیه‌نك عهود قدیمه‌سی وتعامل ایله تأسیس ایدن حقوق وجماعه ... اولان دولتلرك مناسبه‌سی اولدیغی کماکان مرعی الاجرا ... اوله‌جقی سرلمشدر (١)
(سابعاً) دول علیه ایله ... بینده ... دولتلرك امتیازاتی نقص ایتمکسزین معاهده سلطنتیه ده ... ساحت ونا ... ادن ... رومانیاده سیاحت

(١) ... ماناوك ... ایله ... دولتلری ... معاهده حقوق و ... وارت ... ماناوصربستان حکومتلری ... استقلال ... صربستان لی ... معاهداتك عقد اولندیغی محلی ... وبانه سلیم ... (... استقلال ... معاهد ... تصدیق ... استقلال ... حمصی ... عهدی نا حمد) ... اهالیسی ...

ىلحص حقوق ول

سعه سلری سعه

حقو مظهر حمى تمـد كه كا نعظ

معاهد سطـمه ود مما عما سعـهسـل

مـا حـد مـسـعـد حك كلاسلو

) لـعلمه صر معاهد عقد

للـعما لـسا سعهىحمد

حه فو عد كا حمى سـا

كه سو لل

مـا حـه مـسـعـد مى حك مـا

عما كى ملك مو

نكـد لـــ

لمهحه تلك لو

سعا

لله كـ حكا مى

لمـ

لل لعـه

حه مقد ى

حمى لمـ

حدى عـسر حر ص طا

سدلـامو فى حما حل نعد ى

حكامى لى طر نعهد لعى سو معاهد لله

اداره‌لری تعیین اولنمش روم‌ایلی ممالکی ایچون دخی احتیاجات
محلیه‌یه توفیقاً ویالکز ورکو اساسلری استثنا گرک حربیه
و ویرملان اساسلره ممالك نظامنامه‌سی تاسیس ایچون واقع اولدقده ارمنیلر
ساکن اولدقلری محللرده حاجات محلیه‌نك ایجاب ایتدیکی
اصلاحات و تنظیماتی اجرا ایده‌جکی باب عالینك تعهد ایتدیکی
کوستریلمشدر

(اثنی عشر) صونه‌هرسك جبور فولردن اساسی اولان
قسمی سطرف ماس وطونه‌اوزرنده وروبا ماقعدن اولدیغی
تصدیق اولنان سربستی سرسفاسك دها زیاده تأمینی ضمنده
جبور فولردن بر ایله طونه اوزرنده حرب سفینه‌سنك آمدشد
ایده‌ممسی و یالکز بعض اقتضای ایله کرکلر ایچون بر کلان
سفاین مساعی صوئی ودونانمك طونه‌مصبلرنده بولنان توحلك
فره‌عوسفینه‌لرسك یالکز قلاعه‌قدرکیده‌بلمسی خصوصنه
قرار ویرلمش اولدیغی بیان ایدلمشدر

(ثلث عشر) ۱۸۵٦ و ۱۸۷۱ تاریخلرنده عقد اولنمش
اولان پارس ولوندره معاهده‌سنك اشبو معاهده ایله فسخ ویاخود
تعدیل اولنمش موادی ابقا ایدلدیکی کوستریلمشدر

§ ٢٩٣ معاهدات سابقه‌نك بریدن اعاده محرمی
حقنده عقد ایدیله کلان معاهدات که فصل خصوصنده ایضاح
اولنمشدر

§ ٢٩٤ بین الدول عقد اولنه کلان معاهدات یالکز

امور سیاسیه یه دائر اولمیوب مواد تجاریه و صنائعیه یه متوحد
مسکوکات و اوزان کبی تسهیل معاملاته باعث مدد اولان بعض
خصوصاته دخی متعلق اوله بیلور

بو نوع معاهده‌لرک مقصدی ملل و اقوامک دائره ثروت
ملیه‌لرینی توسیع ایله سعادت حاللرینی تزیید ایتمک اولدیغندن
بونلره دیگر بر اسم دیگی اولورق معاهدات مالیه اطلاق
اولنور

§ ٢٩٥ بو ایلک نوعی تجاریه و بحریه معاهده‌سیدر
بو نوع معاهده‌لرک عقدی معاملات تجاریه‌نک تأمین و تسهیلی مل
وارروسنه مبنی ایدوکی جمله مواد مدخولاتی دخالات
واخراجات ورسوم واقطارمه معنی سه وکرک مرفه یه
قار سیاند ه وقولاعور سنلری کبی رسوم بحریه‌یه و معینه‌یه
و سفینه‌لرک لیمانلرده صورت قبولی یه معنا تجاریه‌نک کرک
اسارلرینه وصیعه و قونسلوسلرک کعب ماموریتلریه حریر
اوله‌جقلری حقوقک درجه‌سنه وصد ماهیه‌یه و طرفین تبعه‌سنک
یکدیگری ممالکنده جائز اوله‌بیله‌جکلری حقوق تصرفیه املاکه
و ویرکو ورسوم قوانینی ایله اسعراض بحورندن معاف
اولوب اولمدقلرینه واماثلی خصوصاته دائر اولور

طرفین عاقدین تجارت معاهده‌لرنده اکثریا کندو مملکتلرنده
ک زیاده مظهر مساعده اولان بعه احدیه‌نک حائز ولدیغی

اما ای یکدیکرینك تبعه‌سنه اعطا اولنه‌جغه دائر بعض شرائط دخی درج ایدرلر

بو نوع معاهدات اکثریا معامله متساویه اساسنه توفیقا عقد اولنور ایسه‌ده بعضاً بو اساسه مخالف اوله‌رق بر طرفدن دیکرینه بر ماده مظهر مساعده اولمق اساسنه ابتنا ایله‌رك عقد اولنورکه بو دولتلرك بعض اهالیسی ایله ارباب صنعت قوه اساسیه‌سی و زراعت ایله صنعت و تجارتجه درجه ترقیلری بر اولمدیغندن تجارت معاهده‌لری متعاهدین حالنده ولاسیما کمرك ماده‌سنده مساوات تامه‌یه اتباع بعضاً قابل اولمامسندن ایلرو کلیر

تجارت بریه و بحریه ایچون تبعه معاهده‌لر عقد اولنه‌بیلور ایسه‌ده اکثریا بو ایکی ماده حقنده بر معاهده تنظیم ایدیلیر

تجارت معاهده‌سی بعضاً محدود بر مدت ایچون و بعضاً بلا مدت عقد اولنور

بو نوع معاهداته بعضاً دول عاقده بیننده حرب وقوعنده تبعه‌لرینك محافظه حقوقی مقصدیله بعض مواد دخی درج ایدیلور مثلا اعلان حرب وقوعنده مصالح دائره‌لرینك تسویه‌سی ایچون یکدیکرینك تبعه‌سنه بر مهل اعطا اولنه‌جغی و حرب هنکامنده بیله تجارت ایده‌جکلری و سفائن تجاریه‌نك صورت معامله‌سنه و اسارته عودته دائر تجارت معاهداتنه درج ایدیله‌کلان مواد بونلردر

§ ٢٩٦ معاهدات ماليه بريده ملك مؤلفات ومصنوعات ومخترعات معاهده‌لريدر

ملك مؤلفات ومصنوعات ومخترعات معاهده‌لري بر مملكتده مدار افتخار اولان تأليفات ولعب وياخود برسه قام اولنلر رخصتي اولمقسزين ديگر بر مملكتده طبع ونشر وترجمه اولنمامق وكذلك مصنوعاتك صورتي اخراج ومخترعاتك تقليد ايدلمامك خصوصنده بر دولت اولنان مقاولاتدر

زمانمزده علوم ومعارف ايله صنايعك واصل اولديغي درجهٔ كماله كوره مؤلفات ومصنوعات ايله مخترعاتك ملك سويله سرمايه‌لر حكمنده اولدوغي بديهي اولديغندن وبر مملكتده رجوع كلان بو كي سلر ملالرحصت ديگر مملكتده نشر واعمال وتقليد اولنمق ماده‌سي موجدلرينك سرمايه‌لرندن محروميتي استلزام ايده حكمنده سوءلرده بري ايدن مملكتلر حقنده اوكي معاهداتك لزوم وفائده‌سي مسلمدر

§ ٢٩٧ بوسته وتلغراف ايله تمور يول معاملاتي دخي معاهدات ماليه‌دندركه بونلرده فصول سنه‌ده تعريف وبيان اولنه‌جق وكذلك نوع بشره سعادت حاله خدمت ايدن امور محيه حقنده عقد اولنان معاهداته دائر دخي فصل مخصوصنده بعض معلومات اعطا ايدله‌جكدر

§ ٢٩٨ عقد معاهدات حقي حاكميت ومساوات اساسنه‌دن ايدوكنه بنا سوحقدن محروم اولان حكومت مستقل دولت عد اولنه‌مز

مقاولات سنجصه‌ده اولدیغی کبی معاهدات دولیه‌ده دخی عقد صحیح ومعتبر اولمق ایچون اهلیت عقد وتمتع اولمق یعنی عاقد معاهده عقد ایتمک اقتداری حائز بولنمق اولمق شرطدر

حقوق حاکمیتدن محروم ولوب دیکر بر دولته تابع اولان حکومتلر متبوعلرینک اذونات وموافقتی ولمدقجه حر دولتله عقد معاهده ایده‌مز

بر حکومتک دیکر بر دولته تبعیتی و کوچوک مستقل ماده‌سی استقلال مطلقه‌یه رد جهته‌ده خلل کتورمز اسه‌ده بو کا حقوق حاکمیتی محل وعقد معاهده‌یه مانع نظریله باقیلمز مکرکه اول حکومتک عقد معاهده صلاحیتی حائز اولمدیغی مشروط بولنمش اوله

§ ٢٩٩ دولتلرک جماعتی ولا حکومت یله حکومات متحده تشکیل بولنان حکوماتک دول سائره ایله دوغریدن دوغری‌یه عقد معاهده ایتمک صلاحیتی اولوب اولمدیغی مسئله‌سی اتحادک اساسنی تشکیل ایدن مقاولات اساسیه احکامنه تابعدر

مثلا سابقده المانیا حکومات متحده‌سنک هر بری دیکریسنی تشکیل ایدن اوروپا امپراطورلق علیحده اولمامق اوزره هر نوع معاهدات سیاسیه وتجاریه عقدی صلاحیتی حائز ایدی بالعکس اسویچره حکومات متحده‌سی ایله امریقا حکومات مجتمعه‌سی و (آرژانتین) جمهوریتی تشکیل ایدن حکومتلر مرکز مجالس

عمومه‌سنك ماوصی ولمدیغه ولسا بله هیچ معاهد
عقد بد مرلر

§ ۳ هر دولتد عقد ماهد عدی کمه عائد ولدیی
ما سی هو بس ساسه بلهعس لو حوسکه کری
ملدیکی و عقد معاهد حق‌حاکمك وصاف ساسه‌سدن
بدوکند هابو ساسی لحق کمه س سه طبی کا
عائد وو

حکومات مطلقه عقدمعاهد حق حکمد لـ بدقد سه
معوصد سوقد که سوحق بعص حکمد لر صو ب مطلقه
وبعصسی حق بعص هو بله حا ولو

حکومات جمهو هئت‌وکلا بلهمرکزمجلس عمومسك
ی مصم ولمق عقد معاهد حق بس جمهو
عائد

ـ مرهسا حکومات محمه‌سی بسی مرکز مجلس
عمومسك بلمان کرب سله مصدق و ولمدیغه به
حربه و صلحه معاهد عقد بد مر معامله آشای حرمد
مجلس عمومی به مرحمت ممکنسرس لدی لحاجه سس بله عقد
ماکه بد ملو

§ ۱ ۳ حکمدا عقد سدکلری معاهدانك مدکراسده
کرپا تالدب حصر ولمومسوسطم ملان معاهدانی کدولری
امضا عموب سووطعه‌ی وکلاسدن واحو سار مامو ربدن

انتخاب ایده‌جكلری دولته حواله ایدرلركه بونلره مرخص اطلاق اولنور

مرخصلر شروط معاهده مذاكره‌سنه شروع ایتمزدن اول حائز اولدقلری رخصتنامه‌لری یكدیگرینه ارائه و تعاطی ایدرلر

مذاكرات بعضاً شفاهاً و بعضاً تحریراً وقوع بولور قولده اتفاق حاصل اولان ماده‌لر امضا آلتنه آلنور

بوبابده الزاده مرعی اولان عادت هر مجلسك ختامنده اثنای مذاكره‌ده درمیان اولنان مطالعاتی و حاصل اوله‌جق قرارلری حاوی اولمق اوزره (پروتوقول) تعبیر اولنان بر ضبطنامه تنظیم ایدله‌رك مرخصلر طرفندن امضا اولنمقدر

پروتوقولده مندرج تعهدات معاهده قبیلندن ولوب امضا ایله آلنان و حكمدارلر طرفندن تصدیق ایدیلان معاهده‌لرك مالك اولدیغی حكم و قوتی حائز دكلدر

معمافیه بر پروتوقولدن تولد ایدن تعهدات ماهیتی ایله درجه حكمیسی اول پروتوقولده استعمال اولنان تعبیرات ایله تعین ایدر

فصل ثانى

(معاهداتك صورت تصديق و تفسيرينه دائردر)

§ ٣٠٢ مرخصلرك امضا ايلدكلرى معاهدات محررى لاجل ا
حالده قوتى ايچون منسوب اولدقلرى دولتلر جانبندن تصديق
اولنور

تصديق حكمدارلر ويا رئيس حكومتك كندى نامنه اولەرق
مرخصلرى طرفندن عقد ايدلان تعهداتى قبول ايتمه‌سيدر

اصول سلطنت اوزره اداره اولنان حكومتلرك بعضنده
معاهداتى حكمدار بالذات امضاسيله تصديق ايدر و بعضنده
حكمدارلرك امضاسيله برابر وكلادن برينك امضاسى دخى بولنمق
قاعده‌دندر مثلا انكلتره‌ده حكمدار ايله معاهده‌يه مجلس خاص
وكلا هيئتى دخى امضا ايدر حالبوكه سائر دولتلرك اكثرنده
حكمدارلر بالذات امضا ايدرلر وحكومات جمهوريه‌ده اكثريا
رئيس ايله برابر هيئت وكلا طرفندن دخى امضا اولنور

§ ٣٠٣ تصديق ماده‌سنك صحيح ومعتبر اولمسى عهدنامه‌نك
هر نوع قيود وشروطدن عارى اولمغله برابر معاهده‌نك حاوى
اولديغى بالجمله مسائله شامل و دول عاقده [illegible] ماده
اولديغى حالده هر برينه ويريله‌جك نسخه‌يه مسطور ومحرر
بولنمسنه موقوفدر

تصديقنامه‌لر بالاسنده معاهده‌نك بالجمله مندرجاتى نقل
اولنمق ايجاب ايدر ايسه ده بعض دولتلر وخصوصا آمريقا
حكومتى معاهده‌نك مقدمه‌سيله ايلك وصوك ماده‌لرى وتاريخى
ومرخصلرك امضالرينى نقل ايله اكتفا ايلمكى عادت ايدنمشلردر
بو عادت قاعده‌يه مخالف ايسه‌ده ديكر طرف قبول ايلديكى
حالده نتيجه‌سى لازم كلمز چونكه مرخصلر امضاسيله ممضى اولان
نسخه موجود بولنه‌جغندن تعهدات واقعه حقنده بركونه تردد
ايداع ايتمه‌يه مراجعت ايله حل مسئله اولنور لكن معاهده‌نك
اكر موادى تصديقنامه‌يه نقل اولنورده بر اكثريت خارجده
براغلمسى وياخود قصداً درج اولنمسى وياخود معاهده‌نك مندرجاتى
كاملاً تصديقنامه‌يه نقل ايدلورده برقاچ عدده ايدلمسى تصديقك
بوزيلمسى استلزام ايدر وبناءً عليه ديكر طرفك معاهده‌نى
تصديقدن امتناع ايتمكه وتصديقنامه‌لرك مبادله‌سى تأخير ايتمكه
حق اولور

بو نوع خلاف قاعده تصديق معامله‌سنه مثال اولمق اوزره
١٨٠٠ و١٨٢٤ تاريخلرنده حكومات متحده امريقا ايله اسپانيه
وانكلتره آره‌لرنده عقد اولنان معاهده‌لك صورت تصديقلرى
بروجه آتى بيان اولنور

١٨٠٠ سنه‌سنده حكومات متحده امريقا ايله فرانسه جمهوريتى
ايله عقد ايلديكى معاهده‌نك برماده‌سى كلياً اخراج ايله ديكر
برماده‌سنه تحديداً برفقره‌نك علاوه‌سنه متحده امريقا مجلس

عمومیه‌سنده قرائت و تلیس و تنظیم اولنان تصدیقنامه‌یه معاهده‌نك
مواد مندرجه‌سی اولوجهله معدل اوله‌رق قبول ایدلمش اولدیغندن
فرانسه دولتی قبول ایتمیوب تکرار مذاکره‌یه کیریشمش و نهایت
فرانسه تعدیلات واقعه‌نك مقرون صواب اولدیغنه قانع اوله‌رق
صوڭره تصدیقنامه‌لری مبادله ایتمشدر

١٨٢٤ سنه‌سنده حکومات متحده امریقا ایله انکلتره
آره‌سنده عقد اولنان معاهده‌یه حکومات متحده سواحلك دون
اجنبیه سفن حربیه‌سنك طارفی تحدیده بولنه‌مجمعه دائر بر
ماده جدیده‌نك علاوه‌سیله مجلس عمومی طرفندن قرار ویرلمش
ایدوکندن انکلتره دولتی بو تعدیلاتی رد ایله بر مدت معاهده‌نك
تصدیقندن امتناع ایتمش ایسه‌ده معاهده‌نك مواد سائره‌سیله
استحصال ایلدیکی منافعدن محروم قالماق ایچون نهایت تعدیلات
واقعه‌نك قبولیله مواقفله معاهده‌نك نسخ مصححه‌سنك تعاطیسنه
مبادرت ایتمشدر

§ ٣٠٤ تصدیقنامه‌لر معاهداتك امضا اولندیغی صره‌ده
تعیین قلنان مدت ظرفنده تعاطی ایدلور مع مافیه بعض اسباب
مجبوره‌دن ناشی مدت معینه ظرفنده مبادله‌سی ممکن اولمدیغی تقدیرده
بو مدت صوڭکی معاهده‌نك حکمنه برخلل کلمیوب تمدید مدتك
تعیینی ایجاب ایدر

§ ٣٠٥ تصدیقنامه‌لر بالخاصه تعیین اولنان مرخصلر
واسطه‌سیله مبادله اولنمق لازم اولمیوب مأمورین دولتدن هر

هانکیسی اولورسه اولسون بو مبادله واسطه‌سیله اوله بیلور بویوزدن‌که
تصدیقنامه‌لر اکثریا سفرا واسطه‌سیله مبادله اولنور

§ ٣٦ معاهداتك تصدیقنه متعلق اوچ مسئله واردرکه
بونلرده اولا ایکی دولتدن بری اصول اوزره عقد اولنوب
مرخصلر طرفندن امضا ایدیلان بر معاهده‌نك طرفین حقنده
مجبوری الاجرا حکمنه گیرمسی مجرد تصدیقنه توقف ایدوب
ایتمه‌جکی و ثانیا اصولی وجهله عقد و امضا اولنان بر معاهده‌نك
تصدیقندن امتناع جائز اولوب اولمدیغی و ثالثا تصدیق نه‌وقت عام
اولمیوب عقد ولنمق اقتضا ایلمه‌جکی ماده‌لریدر و بونلرك هر بری
حقنده بروجه آتی بعض ایضاحات اعطاسنه بدار اولنور

برنجی مسئله دولتلرك حقوق داخلیه‌لرینه تابعدر بویوزدن‌که
قواعد حقوق دولجه بر معاهده هانکی دولتك نامنه عقد اولنمش
ایسه اول دولت طرفندن رسما قبول و تصدیق اولنمدقجه
کندوسیچون مجبوری الاجرا عد و تلقی دینه‌سلو حتی بیله
بوسند معتبرکه سندی‌نه‌قدر عقد اولنان هیأت بالجمله معاهده‌یه
دول عاقده طرفندن قبول و تصدیقنامه‌لر مبادله
اولندقدن صکره معاهده‌لر مرعی الاجرا اوله‌حسبه دار بر
ماده درج اولنمقدر

ایکنجی مسئله‌یه گلنجه بورایه بر حقوق اختلافاته سبب
اولمش و علمای حقوق بو مسئله‌ده هنوز اتفاق ایده‌مامشلر
بونلرك بعضلری امر تصدیق احتمالی مراسمدن صوری

دولتلری کندی مرخصلرینک امضالریله منعقد عد ایدرلر وبنا
علیه مرخصلر حامل اولدقلری تعلیماته مغایر حرکتده بولندقلری
بنی اثبات ایتدکجه دولتلرک معاهده‌یی تصدیقدن امتناع ایتمه‌یه حقلری
اولدیغی بر سنده بولنورلر و بعضلری دخی معاهده‌لرک تصدیقی
حقوق حاکمه‌دن معدود ایدوکندن و بر کیمسه جبر اولندیغی
حقی ایسه هر صورتده استعماله مختار بولندیغندن بناءً علیه بر
دولت مرخصلرینک امضا ایلدیکی معاهده‌یی تصدیق ایدوب
ایتمامکده مختار اولملیدرلر کلامنی بیان ایدرلر

ودیگر بر طاقمی دخی دولتلرک بر معاهده‌یی تصدیق ایتمکدن
امتناع حقی اساساً قبول ایله برابر سوء نیت و صلاحیت صورت
مطلقه‌ده استعمالی جائز اولمیوب نقص عهود و شروط ایله مقید
اولمسی لازم بر معاهده‌نک تصدیقندن امتناع ایتملری بلا سوزی
کرو آلمق دیمک اوله‌جغندن و بو ایسه شان و شرف دوله
ناشایان بر حال اولدیغی کبی ملتلر آره‌سنده برودت حصوله
بادی و بلکه بعض نزاع و خصومه‌نک ظهوری دخی مؤدی اوله
بیله‌جکلردن اشبو قوه موجود اولدیغه بر معاهده‌نک تصدیقندن
امتناع اولنمامسی اقتضا ایدر حکمی رأینی درمیان ایدر و اسباب
امتناعیه ایسه کلنجه بر معاهده‌نک حاوی اولدیغی موادک تعطیلی
طبعاً ویا عادتاً ممتنع الاجرا اولمسی ویا معاهده‌نک امضاسندن
صکره و تصدیقنامه‌لرک مبادله‌سندن اول عقد معاهده‌دن مقصود
اولان خصوصک زائل اولمسی موجب اوله‌جق وقوعات

تاكه اسك ظهور ايتمسى وه مرحصلرك بدند برخصتنامه‌لك
بولنماسى و يا مرخصلرك مأذون اولمدقلرى و يا صراحة ممنوع
اولدقلرى بعض مادّه‌لرك معاهده‌يه درج قلنمسى و يا معاهده‌يه
درجى لازم اولان بعض مواد برك بولنمسى و ياخود معاهد بر
طرفدن برينك حقوق عموميه داخليه‌سنك احكام صريحه‌سنه
مغاير بعض ماده‌لرك درج ايدلمسى كبى حالاتده عاقد بولنان
دولتلردن برى موجود اولمدقى حالده برمعاهده‌نك تصديق
اولنماسى طرفه كسك عدم جواز ايدوكى بيان ايدلركه بو
قول راجح كوريلور

عصر حاضرده معقود بعض معاهده‌لك تصديقندن وقوع
امتناعه دائر موجود اولان مثال عديده‌دن بالكز بعضى
روجه آتى نقل اولنور

١٨٤١ تاريخنده فلمنك حكمدارى مذاكراتك اساسى مجلس
عمومينك رأيى معتبر اولمسزين وضع اولنمش ايدوكندن
و معاهده‌نك احكامى سفينه‌لك مناطق تجاريه‌سى محل اولدينندن
و دها سائر بعض اسبابدن ناشى لوكسمبورغ دوقه‌لغنك آلمانيا
كمرك اتحادينه دخولى خصوصنده عقد اولنان معاهده‌نك تصديقندن
امتناع ايلمشدر

كذلك ١٨٤١ تاريخنده فرانسه قرالى لوئى فليب فرانسه
مجلس عموميسى طرفندن وقوع بولان اعتراض اوزرينه اسيراى
زنجيه تجارتك قطعاً الغاسى مقصديله انكلتره و آوستريا و فرانسه

وپروسیا و روسیه مرخصلری بیننده سفائن تجاریه‌نك تفتیش ومعاینه‌سنه دائر تنظیم اولنان معاهده‌یی تصدیق ایتامشدر

مثلا بالفرض بر معاهده‌نك تصدیقی نه‌وقت تمام اولمش عد اولنمق لازم کله‌جکی تحدید عبارتدر بومسئله دولتلرك حقوق داخلیه اساسیه‌سنه متعلق وشونوع حقوق ایسه هر دولتده بشقه بشقه اصولره مبنی بولندیغی جهتله شو خصوص حقده باجمله دولتلره شمولی اوله‌بیله‌جك بر قاعده عمومیه وضع اولنه‌مز

مثلا اصول مطلقه اوزره اداره اولنان دولتلرده هر نوع معاهدانی عقد ایتمك حقی بلاقید وشرط حکمدارلره عائد اولور وشاید علیه شویله‌که بولنان دولتلر بیننده عقد اولنان بر معاهده تصدیقنامه‌لری مبادله اولندقدن صکره آنلرك اوه باوتدن اعطا آ بلاتأخیر موقع اجرایه وضع اولنمق لازم کلور

حکومات مشروطه ایله حکومات جمهوریه‌ده عقد معاهدات صلاحیتی حکمدارلر ایله رؤسای جمهوره عائد اولور ایسه‌ده بو صلاحیتك استعمالی بعض قیود وشروط ایله مقید بولنورکه اوشروط دخی برنجه کورلدیکه مجرد حکمدار ویا رئیس جمهور طرفندن تصدیق اولنمش بر معاهده نافذ ومجبوری الاجرا عد اوله‌مز شاید علیه بوکبی دولتلر بیننده عقد ایدیلان معاهده حکمدار طرفندن تصدیق اولندقدن صکره قانون اساسیلری احکامنجه دها نه‌یلو لازم کلور ایسه انلر دخی اجراسیله تمام اولور

اوروپا وامریقا دول موجوده‌سنك اکثری معاهدات

تجارته ايله مواد ماليه‌يه متعلق اولان وياآخر ماده‌سى ويا وجود ومقدار اراضى‌يى تركى متضمن بولنان معاهده‌لرى مجلس عمومى قبول وتصديق ايلدكدن صكره لازم الاجرا عد ايتمك قاعده‌سى قوت الحـلردر ا عليه ودولتلرده بوكى معاهدات مجلس عمومى طرفندن قبول اولنمدقجه موقع اجرايه وضع ايديلمز

حكومات متحده امريقاده معاهدات رئيس جمهور طرفندن عقد اولنور ايسه‌ده مجلس اعيانك رأيى منضم اولمدقجه تصديق اولنمز واگر معاهده آخر ماده‌سى ويامواد ماليه تعلق ايدنلر وياكمرك تعرفه‌لرينك تغييرى ويا برمقدار اراضى تركى استلزام ايدر ماده‌يى متضمن اولورايسه موقع اجرايه قونلمق ايچون مذكور مجلس اعيانك انضمام رأيى دخى كفايت ايتميوب مجلس مبعوثان طرفندن دخى قبول وتصديق اولنمق اقتضا ايدر

انكلتره‌ده بويله مجلسه عرض وقبول اولنوب عقد معاهدات صلاحيتى مجلس وكلانك رأيى ومواد ماليه منضم ولمق ومعاهده‌ده مجلس عموميك وظائفه طوقنور برماده موجود اولديغى حالده مجلس مذكورك دخى رأيى آلنمق لازمدر وسائرى اوكبى معاهده اوده تصديق اولندقدن صكره موقع اجرايه وضع اولنور

فرانسه‌ده سوماده جهتنجه اصول من القديم رعايت مقرره‌بحث جريان ايتميوب شمديه‌قدر رواج سكه كيرمشدر مثلا ١٧٩١ سنه‌سنده نشر اولنان قانون اساسى حكمنجه

صلح هاى محارب معاهد سله لتك قمه لا
هر ع معاهد ى مجلس عمومك قوله معلقا حكمد عقد
نكى ٨٤ مجد نسر لنا ها سد لعكم
هر ع معاهد ى عقد مك صلاحى بلاقد حكمد
لسد

كدلك ٣ مجد سد لجه
سه كى خصوصا معلق معاهد عد هر
معاهد لك عقدى صلا لاقد حكمد عطا
مس ٨٨ مجدكى سى معاهد لك ل
حق مذاكر ى مس جمهو بو صلاحتى
مجلس سو قس بى مجد نسر
بلا عقد معاهد حقى بلاقد سه
عمر طو سد

§ ٣٧ حكمد طر نصد لنا معاهد لك مجلس
عمومى طرفد لمى سك حكم سحه سى لهجى
ى سوحا معاهد لك حكمى حلل مى حو حكم
معاهد ى قالو حه حد سولك حر حى حر لمى
هه حو عد لمى نجا حكى مسله سى هله لى
لك مهم كو سو نه كرى سو نكى حكمد لك
معاهد ى نصدنو حمد لا حه قد ى قو س
سامه له معلى لدى نظر مطالعه لنحه سولك همى

ايله اوزرينه حكمدار بر معاهده‌يي دائرهٔ اقتداري داخلنده
اوله‌رق تصديق ايتمش ايسه مجلس عمومينك رد ايتمسي حكمسز
قالير و دائرهٔ اقتداري خارجنده اوله‌رق تصديق ايتمش ايسه
مجلس عمومينك رد ايتمسيله معاهده‌نك حكمي طرف اولور

معاهده‌لر حكمدار طرفندن تصديق اولندقدن صوڭره مجلس
عمومي طرفندن رد اولنمق امكان عديده‌سي موجود اولوب
ازجمله ۱۸۳۱ تاريخنده فرانسه طرفندن حكومات متحده امريقه
يه يكرمي بش ميليون فرانق تضمينات تأديه ايدلمك حكمنه دائر دولتين
مابينهما سنده عقد ايدلمش و فرانسه قرالي ايله حكومات
متحده رئيسي جانبندن تصديق اولنمش ايكن فرانسه مجلس عمو
ميسي طرفندن رد ولنمسي اوزرينه حكومات متحده امريقا
فرانسه حكومتي عليهنده كافه وسائله حكومات متحده‌نك
امنيتي سوء استعمال ايتديكي دعواسي درمان ايتمش ايسه‌ده
فرانسه حكومتي حربيه دولتدن اقچه تأديه‌سنه دائر اولان موادك
موقع اجرايه وضعي مجلس عمومينك قرارينه موقوف اولديغي
اسباب ايله بره‌دمي ايلسد

معماقيه بو معاهده فرانسه احتلالي اثناسنده امريقا تجار
سفينه‌لري اوغرادلمش اولديغي ضرر و زيانه مقابل تضمينات
اعطاسنه دائر حقلي برمعاوله ايدوكندن فرانسه حكومتك
وقوعبولان اخطاري اوزرينه مجلس عمومي طرفندن مالاخره
معاهده مذكوره قبول ايدلمشدر

۳۰۸ — معاهدات تأمین اجراسیچون مقدماً بعض وسائطه مراجعت اولونوردی که اليوم اوکی عادات له اولمشدر

مثلا ازمنهٔ قدیمه‌ده معاهده‌لرك تصدیقی بعض مراسم دینیه اعانه‌سیله اجرا اولنور وکذلك ۱۷۴۸ تاریخنده عقد اولنان (اقس‌لاشاپل) معاهده‌سنه قدر معاهده‌لرك جریان تأمینی مقصدیله طرفین یکدیگره رهن ویرمك ومعاهده احکامنك جریانی کفیل وضعی ایجاب ایدن موقع طوتلو ومعاهده‌نك ایله تصدیق ایدلمك معتاد ایدی

ازمنهٔ قدیمه‌ده معاهده‌لرك تأمین جریانی حقنده مرعی اولان عادتلردن بری ده اموال منقوله وغیر منقوله‌ده ترهینی ایدی که زمانمزده بعضاً اسو عادته مراجعت اولنور

§ ۳۰۹ معاهدات بالطبع بر الاستحصال عقد اولنان مقاولات بوعدن ولهٔ جمله‌سوینه امر سطم وتحریرینده قدر اعتنا ودقت اولنسه بعضاً مبهم ومغلق عبارتلری حاوی اولمسی ممکناتدندر

بوکی احوالده بوعده‌ده طرفینجه مقصود اولان معانی استخراجی صددنده اتخاذی لازم گلان قواعد مقاولات خصوصیه‌نك تفسیری حقنده موضوع اولان قاعده‌لردر

بوقواعدك برنجیسی الفاظ مستعمله‌نك معانی واضح

وملفوظ عباراتك مفهومندن عارى اولديغى تقديرده بوطاقم تأويلات ايله معناى ديگره احتياج حاصل اولمامقدر

ايكنجيسى الفاظ ومابعدندن زياده مقاصد ومعانى‌يه دقت اولنمق قاعده‌سيله لفظا عباره‌نك مقصد طرفينه موافق معناسى تحرى ايلمكدر

اوچنجيسى معناسى مبهم وياخود ايكى ويا دها زياده معنايه محتمل اولان الفاظ عدم آلهه وادسه‌جه حمل اولنان معنا ايله عموم بين الناس مستعمل اولان معناده استعمال ايدلمك ويوخسه فن كه فنون معروفه اصطلاحاتندن بولنان الفاظه معناى اصطلاحيسى ويرلمكدر

دردنجيسى برعباره‌نك اعمالى ممكن ايكن اهمال ايتامك يعنى برمعنايه حملى قابل ايكن معناسى براقلمامقدر

بشنجيسى ايكى معنايه محتمل اولان عباره قابل اجرا اولميان معنايه حمل ممكن الاجرا اولان معنايه حمل اولنمق وعباره سايه برى خفيف وديگرى آغير ايكى تعهدى شامل بولنديغى تقديرده خفيف اولان تعهد معناسنه حمل ايدلمكدر .

اشبو قاعده‌لردن ماعدا بعضاً برعباره‌نك معناسى استخراج ايچون بوابرع مللده موجود اولان امثاله وتعمدا اولان دولتك ممالكنده جارى عاداته وبعضا مذاكره اثناسنده تنظيم اولنان پروتوقول وضبطنامه وسائر اوراق متفرعه‌سى مندرجاتنه مراجعت وبعضاً دخى طرفين بيننده مقدم وياموءخر ماده منازع فيها حقنده

عقد اولنان معاهدات یکدیکریله مقابله اولنور

اکی دولت بیننده منعقد اکی ویا زیاده معاهده‌نك بعض ماده‌لری یکدیکرینه منافی اولوب حالبوکه بونلرك اجراسی قابل اولمدیغی تقدیرده بونلری سوق ایدن قواعده نصاً طرفین بیننده مذاکره مصلحت ایدلوب منافی اولان ماده‌لردن هانکیسنك اجراسی لازم کله‌جکی تعیین قلنور

§ ۳۱۰ — برمعاهده حکمنك مؤخر اولوب اولمدیغی اکثریا حاوی بولندیغی تاریخ دلالتیله معلوم اولور

اکی دولت آره‌سنده عقد اولنان اکی معاهده‌نك مؤخر اولانی معتبر اولور وسابقی اکمل زیاده ولسلر بیله عقد ایدلان برمعاهده‌نك شامل اولدیغی خصوص حقنده دول عاقده‌دن بعضلری دیکرلری خارجده اوله‌رق مؤخراً بشقه برمعاهده عقد ایتدکلری حالده مقدم یا مخلوطه اعتبار اوزره ور یعنی معاهد آخرك حکمی خارجده قالان دولتلرك حقوقنه خلل کتورمز

معاهداتی هپسنه اتمك صلاحی اساساً معاهده عقد ایتمك حقنه حائز اولان حکومت اراده‌سنه عائددر

§ ۳۱۱ — معاهداتك تحریرنده اختلاف وقوعندن صکره اتفاق طرفین حاصل اولدیغی حالده بعضاً معاهده‌یه برماده مخصوصه تذییل ایله وبعضاً پروتوقول وپرساسامه وبعضاً مقاوله مخصوصه تنظیم ایله تصحیح قرار امضا التنه آلینور

§ ٣١٢ معاهدات يامدت معينه‌نك انقضاسيله ويا متعلق اولديغى مقصدك تماماً حصوليله كلياً ويا معاهده‌نك نهايتنده معينى اولان طرفك صراحةً برلك حقوق اتمسيله ويا معاهده احكامنك موضوعى اولان شيئك فناءً ضائع وتلف اولمسيله ويا رضا طرفين ايله فسخ اولنمسيله ويا طرفيندن بيلك نقض عهد ايتمسيله وياخود معاهده ده مندرج برمدتك ورديكى صلاحيته استناداً فسخ عند ايتديكى برطرفك ديكر طرفه خبر ويرمسيله ختام بولور

§ ٣١٣ ايكى دولت بيننده اعلان حربك وقوعى آرەسنده موجود معاهداتك باكليا اسقاطى وياخود بالكليه اثناى محاربه‌ده تعطيل احكامى موجب اولور مكركه اثناى محاربه‌ده دخى مرعى الاحكام طوتيله‌جغى مشروط اوله

§ ٣١٤ اتفاق و مظاهرت معاهداتى ايله تجارت بريه وبحريه ومنافعات صلحيه‌يه متعلق هرنوع معاهده اعلان حرب اولنمسيله برارمفسوخ عداولنور حتى رسماً اعلان حرب وقوعه كلكسزين مجرد طرفين بيننده مناسبات دوستانه‌نك خصومته تحول ايتمسيله معاهدات مذكوره احكامى مرعيتدن ساقط اولور

مثلا ١٧٩٨ و ١٧٩٩ سنه‌لرى اثناسنده فرانسه ايله حكومات متحده امريقا آره‌سنده ظهور ايدن مشكلاتدن طولايى هربه‌قدر طرفين بيننده رسماً اعلان حرب وقوعه كلامش ايديسه‌ده

بكديكرينه دشمن نظريله باقلمش اولديغي كبي معاهدات موجوده لريني
دخي مفسخ عد ايتمشلردر

§ ٣١٥ معاهده‌لرك تجديد حدود كبي خصوصاته دائر
بولنمش جمله احكامي موقت اولميان موادي محاربه اثناسنده
معطل عد اولنوب انجق مصالحه‌نك وقوعيله برابر او ماده لر
حكمي دخي عودت ايدر

§ ٣١٦ معاهده‌لك عامه بحريه وبريه ايچون حرب ومحاصره
بحريه وحرب تجارتي كبي خصوصاته متعلق بولنان موادينك
احكامي طرفين عاقدين بيننده اعلان حرب ووقوع بولنسيله
قطعا خلل پذير اولميوب بومثللو مواد عهدنامه يكي برمعاهده
ايله وياخود مندرج بولنديغي معاهده‌نك برماده مخصوصه‌سنده
كوسترلان وجه وصورت ايله مفسخ اولور

§ ٣١٧ بردولتك استقلالي ضايع ايدر وياخود شكل
داخليسي معاهده احكامنك اجراسي قابل اولميه‌جق برصورته
كيرر ايسه بالطبع معاهده مفسخ اولور

§ ٣١٨ ايكي دولت بيننده موقت اولهرق عقد قيلنان
معاهده‌نك مدت معينه‌سندن صكره دخي مرعي طوتلمسي طرفينجه
آرزو اولنديغي حالده اول معاهده‌نك انقضاي وعده‌دن مقدم ملالي
ماه ويا سنه اول طرفيندن بري فسخي آرزوسنده بولنديغي
ديكرينه اخطار واشعار ايتمديكي تقديرده بوقدر مدت دها

معاهده نك حكمى باقى قالەجقه دائر بر مادۀ مخصوصه درج
اولنور

اوبولده بر ماده مخصوصه‌يى شامل اولان بر معاهده نك
تجديد مدتى طرفيندن برينك مادامكه موافق دوشمديكى حالده
انتهاسنه كلمدن طرف تعيين اولنان مدت ظرفنده بت ومقصدى
ومعاهده نك حلول وعده‌سيله برابر حكمى دخى ساقط وله‌جغنى
ديگر طرفه بيان واشعار ايدركه بوكا فرانسزجه (دهنونسيا
سيون) دينور

تجديد مدت حقنده بر ماده مخصوصه‌يى شامل اولميان بر
معاهده نك مدتى تجديد اولنمق طرفيجه آرزو ايدلديكى حالده مدت
معينه‌سنك ختامندن اول بر سانامه وياخود ديگر بر تصميمله
معاهده نك حكمى تجديد اولنور

ذكرى سبق ايتديكى اوزره اعلان حرب طرفين بيننده
منعقد معاهداتك مبطل احكامى موجب اولديغندن حين مصالحه‌ده
معاهدات سابقه‌دن ابقاسى آرزو اولنان موادى تصديق عمل
عادات مرعيه دوله‌دندر

§ ٣١٩ ذكرى سبق ايدن صورتلردن برى ايله صراحة
ويا ضمناً مدتى تجديد وتمديد اولنمامش بر معاهده موقته نك
وعده‌سى حلول ايتمكله برابر حكمى ساقط اولوب دول عاقده
معاهده‌دن متولد كافۀ تعهداتدن برى قالورلر

فصل ثالث

(پوسته وتلغراف ايله تيمور يوللر دائردر)

ملاحظات عموميه

§ ٣٢٠ پوسته وتلغراف ايله تيمور يوللر اساساً حقوق
دوله تعلق ايدن شيلردن دكل ايسه‌ده بونلر تسهيل معاملات
عموميه وتكثير آثار رفاه مدنيه ايله سعادت ماليه كبي
مقاصد مهمه بشريه‌نك استحصاله خدمت ايدن اعاظم اسباب
و وسائطدن اولدقلري وبونلره حقوق منافع ماديه ومعنويه‌يي
حائل اولان و ايل مقدمه‌نك رضاة اصول وقواعد مخالفه‌نك
تأثيراتي الده برلر واهالي ايله سويلردن على العموم مأمول
ومنتظر اولان نتايج حسنه‌نك قصر وتحديدله دول وملل داخلي
وخارجي مناسبات ومعاملاتك حصر وتحديد اولنمسي اسباب
اتخاذ حكي اكلاشلمش ايدوكنه بنا دولتلرجه بونلره درجه درجه
نظر دقت واهميته آلنمغله وار نظامات مخصوصه تحته وضع
اولنمغه باشلنديغي كبي شكرلري اولانده بعض قواعد توحيده

سهل حا لمو طاقمقا لا لهعقد
ما لمس صو له ىلعرف له‌حمو
حصوصلری حی حقو مسا سه کحمسد

ﷺ بوسه

لا لسا لفص سو
محا لسلرحه فو له لسا
حمسد
سه صو سکی سطه حی
کو صو فو کلا محا سد
حکه س حر حمس موحر
سلر حی سکه ک مملک
سط حص مسکه سسلو سکی
صا لمسد

§ ۳۲ معدملری عی صکر سط سله
هل لسکد نی حا مل حمی کلاسلدحه هر
لس صو له سط حو حالسه صلا عما مل
حوق طاقم لحا لسا سله مل
محا ما لمحسد

مقدملری اکثر محللرده تاتارلرله بالکز محررات رسمیه
حل ایدیلمکده و فقط تابعی وباخود بعض محللر ایچون
موجود اولدیغی وجهله اماسجی وباخود بولنانلره مکاتبه ایلمکده
ایکی دولتك بو مسئله‌لر محرراتی خصوصیه‌نك علنده
بولنیلردر

خصوصیله بونده حربیه دولتلر بونوع صنع وارداتی اولمغله
وارلر ایسه بهل معاملات تجاریه وسائره حقوقالده برامه‌ی
جا بذوکی دول اولندقدن صکره بالطبع دها زیاده خط دفعه
الیوم هر دولت تجارتی داخلیه‌سنك تسهیل وسطحی مقصدیله
اوله‌مامده مناسب کوردیکی اصول وقواعدی وضع ایتمکده
ایسه‌ده لکن بو اصول وقواعد ایله جمع بونلر مدنیه کلوبده
بین المللی معاملات تجاریه وصنایعه ومناسبات خارجیه ایله
مطبوعاتی کبی آثار مدنیه ترقی ویکر ایتدکجه بالطبع بونلرك
اهمیتی حق راندیالمش اولدیغندن واولناند بین الدول موضوع
اولان اصول وقواعد ایسه مختلف اولمغله ارتکدکر سل
مماکی ایسه محررات خصوصیه و سائره نك تعاطیسنجه
مشکلات عدیده‌یی داعی اولدیغندن معاملات عمومیه‌نك احتیاجاته
مناسبات دولتك مقتضاسنه کوره بونده اصولك ممکن مرتبه
توحید قواعدیله منظم واصلاح احواله همت اولنمقدر

§ ٣٢٣ بوسته مسئله‌سی همان اوپور سه‌دسری بین الدول
کافه بطرفاعسانه‌النمس وخصوصیله دولتلرك ممالك داخلیه‌لرندن

پوسته اجرتلرینك بعد مسافه‌یه كوره آلنمسی اصولنك لغویله
اوراق وزنی نسبتنه كوندریله‌جك اولورایسه اولسون محرراتك
بردرجه اجرت احداث اولنمسی قاعده‌سی وضع ایدلملری ماده‌سی امر
معاقداتی آسوری سهیل ائلمش اولدیغندن اولسانده برحالی
مقاولات دولیه منتظم و ضابطی اولمشدر

معمافیه ۱۸۷۴ تاریخنه قدر پوسته ماده‌سی بین الدول بر
اتحاد عمومی شكلنه كیرمامش اولسانده عقد مقاوله ایدیلر بعض
دول مجاور بین عادت اولدیغی وحتی ۱۸۶۳ تاریخنده
امریقانك تكلیفی اوزرینه اكثر اوروپا دوللرینك مرخصلری
پاریسده بالاجتماع پوسته حقنده بین الدول عقد اولنه‌جق مقاوله‌لك
مستند اولمسی لازم كلن قواعد اساسیه‌یی مذاكره ایتمش ایسه‌ده
بونلرك صحتی مذاكره‌ری دوللرجه مجبوری الاجرا قرار
حكمنده اولمیوب نظریات قبیلندن بولندیغی حالده اسویچره‌نك
موجب اكثر دوللرجه قبولنه تطبیقاته كیریشلمش اولمغله
اوروپه ۱۸۷۴ تاریخنده دولت علیه وانكلتره والمانیا وفرانسه
واوستریا وروسیه وایتالیا وبلچیقا ودانیمارقه واسپانیا وحكومت
مجتمعه امریقا ویونان ولوكسمبورغ واسوچ ونوروچ وفلمنك
وپورتكیز وروماینا وصرب واسویچره حكومتلرینك مرخصلری
بدن‌مركز اسویچره‌ده واقع (برن) شهرنده منعقد قونغره‌ده
ذكری سبق ایدن قواعد اساسیه‌نك مرعی طوتلمسی تصدیق
واواساس اوزرینه (پوسته اتحاد عمومیسی) نامیله برمعاهده

عمومیه عقد و تنظیم اولنمشدر

§ ۳۲٤ اشبو معاهده‌نك احكام عمومیه‌سی ارسال اولنه‌جق تحریرات و سائره‌نك نوع و شكلی و بونلرك پوسته خانه‌دن پوسته خانه‌یه صورت تسلیمی واحد ولنه‌جق اجرتلك تعرفه‌سی و حاصلات واقعه‌نك دول عاقده بیننده صورت تقسیمی و بو یه معامله‌لرك تأمینی خصوصنده اتحادی لازم كلان تدابیر كمافی مقدر اشبو معاهده موجبنجه بو یه معاملات عمومیه‌سنك اصلاح و اكماله مدار اوله‌جق هر نوع آمالی تحری ایتمك و مطالعاتی نشر ایله دول عاقده‌یه بیان ایتمك و ایكی دولت آره‌سنده پوسته‌یه متعلق اختلاف ظهورنده بیان رأی ایده‌بیلمك و بو یه معاملاته دائر نظاماتك تعدیلی حقنده وقوعه كله‌جك مطالبی تدقیق و لدی الحاجه تعدیلات واقعه‌سی دولتلره تبلیغ ایله تجارب عمومیه‌نك اجراآتی تسهیل ایتمك والحاصل پوسته اتحادینه متعلق اولوب كندوسنه حواله اولنه‌جق هر نوع خصوصاتی تدقیق ایتمك وظیفه‌سیله مكلف اولمق اوزره (پوسته اتحادی عمومیسی) نامیله هیئت مركزیه دخی تشكیل ایدلمشدر

§ ۳۲۵ بوندن صكره ۱۸۷٦ تاریخنده عقد اولنان دیكر بر قونفرانسده هندستان و دها سائر حكومتلر داخل اتحاد اولدیغی كبی ۱۸۷۸ تاریخنده پاریسده منعقد اولان دیكر قونفرانسده ایران و سائر دها بعض حكومات دخی دائره اتحاده كیرمش اولدیغندن ۱۸۷٤ تاریخنده پوسته اتحاد عمومیسی عقد ایدنلر اوحور اللی

ملوب هوسی جامع یکرمی ایکی دولتدن عبارت ایکن الیوم الی
یوز اللی وچ ملوب هوسی مسمی اوبو اوچ حکومته تابع
اولمشدر

بو معاهده حکمنجه خارجده قالان حکومت داخل دائره
اتحاد اولمق ایسته‌دیکی حالده آ روسك سه بحر حکومتی معرفتیله
حکومات متحده‌یه تبلیغ اولنمسی اوزرینه قبول اولنور

بو ... ایشلمك حقوق حاکمیت جمله‌سندن معدود در سائر
علی بر دولتك صیانت ومواقعی اولمقسزین داخل ممالکنده بر
کمسه‌نك ویا خود بر دولتك بوسته ایشلمسی جائز دکلدر

* تلغراف *

§ ٣٢٦ تلغراف امر مخابرهده فوق العاده سرعت
وجوده کتوردیکی کبی کره‌نك بر اوجندن دیکر اوجنه برایکی
ساعت ظرفنده خبر ویرلوب آلنمق امکانی کوستردیکی برابرمه ملاک
عامه‌جه حاصل ایتدیکی اسباب عظیمه نافعه‌سی هر طرفجه رسماً
وضوحه وارمش وسائر علیه کرك معاملات عمومیه خصوصیه وکرك
مصالح سیاسیه دونجه بوسنه‌دن فاسقاف زیاده کسب اهمیت
ایلمش ایکن تلغراف معاملاتنك هر دولتك حدود ملکیه‌سنه
محصور قالمسی دکری سوء اولدیکی اوررده موافق مصلحت کورلمه‌رك
دولتلرجه اولباده دخی عقد مقاوله کیرلمشدر

§ ٣٢٧ تلغرافه متعلق اولوب مقدما عقد اولنان
مقاولات دولتلك مصالح اتكى مملكتده موجود اولان تلغراف
خطلرينك بكديكرينه ربطه و تعاطى اوله جق محررات حقنده
تعرفه سنه مربوط بو نه دائر و تفصيلاتى دخى برقاچ دولتك
حدودندن كچه جك خطوط مخصوصه يه كوره تأسيس و يخ
الحق قابلولرك تعددندن بوتلرك جواسعملى اما سك صو ب
اعتباسيه مدار و لديعى كى و بولدكى مه اولاب دخى نص
و قد ه قد بالكر اوج درب قومسو دولتك مخصص بولندى
حالده ١٨٦٥ تاريخنده باريسده مخصوصاً عقد اولنان قونفرانس
مذاكره سنك نتيجه سى اوله رق اورس ول سد مه له
عموميه عقد ولنمس و بونى متدرجاً سائر دولتلر قبول سى
اولمغله عموم اوروپا دولتلر ايله آسيا و رمالك بعض حكومتلرى
سد ملعد ف معاملاتجه اتحاد عمومى وجوده كلمش و شايد
اليوم تلغراف مخابراتى بالجمله دول عاقده ممالكنده سياق واحد
اوزره جريان ايتمكده بولنمقدر

تلغراف خصوصه متعلق ١٨٧٩ تاريخنده لوندره ده منعقد
اولوب ١٨٨٠ تاريخندن اعتباراً موقع اجرايه وضع اولنان
مقاوله عموميه‌نك باسلوجه احكامنه نظراً اولا عاقد متعدد دن
كچه‌جك تلغرافنامه‌لرك بلاتأخير چكلمه سلمسى ايچون لزومى
قدر خطوط مخصوصه‌نك تأسيسى لازم كلور

ثانياً تلغرافنامه‌لرك كوندرلوكجه ممكن مرتبه على

التزام ایلمسی قصر ایدر

ثالثاً تلغراف مخابراتنک مکتوم طوتلمسی ایجاب ایدر

رابعاً تلغرافنامه‌لر اوچ نوع اولوب (نوع اول) حکمدار ووکلا وعساکر بریه وبحریه قوماندانلری وسفیرلر ایله شهبندرلر طرفندن کشیده اولنان ودولت تلغرافنامه‌لری تسمیه قلنان مخابرات و(نوع ثانی) تلغراف اداره‌لری آره‌سنده جریان ایدن ایدر تلغرافنامه‌لری تعبیر ایدیلان مخابرات و (نوع ثالث) بین الافراد تعاطی اولنان خصوصی تلغرافلردر ودولت تلغرافنامه‌لری دیگرلرینه تقدم ایدر ولنو

خامساً تلغرافنامه‌لر دول عاقده ممالکنده استعمال اولنان لسانلرده یازیله‌بیله‌جکی مثللو آچیق ویا سرلی ویا حروفات جمعیه ایله دخی کشیده اولنه‌بیلور شوقدرکه هر دولت آسایش عامه ملکیه‌سنه ویاقوانین موضوعه‌سنه ویاخود آداب عمومیه‌سنه منافی کوره‌جکی تلغرافنامه‌لری توقیف ایتمک صلاحیتنی حائزدر

سادساً تلغرافنامه‌لرک تأخر ایتمسندن ویاقابل حل وقرائت اولمه‌جق برصورتده اعطا قلنمسندن طولایی دول عاقده اصلا مسؤل وبرکونه تضمینات اعطاسنه مجبور دکلدر شوقدرکه تلغرافنامه‌لرک صاحبی ویردیکی اجرتی اومللو احواله سبب ویرن اداره‌دن استرداد ایده‌بیلور

شومعاهده ایله برده (تلغراف اداره‌لرینک قلم عمومیسی)

تاملة (برن) شهرنده بر ادارهٔ مركزيه تأسيس اولنمشدركه
وظيفه‌سى پوسته‌نك عموميتك وقايه محافظه‌در

§ ٣٢٨ حقوق دول قواعدنجه تلغراف خطلرينك
تمديديله استعمالى ماده‌سى دخى پوسته كبى حقوق حاكميت
جمله‌سندن معدوددر شو علّه بر دولتك رخصتى اولمدقجه داخل
ممالكنده بر كمسه‌نك ويا آخر بر دولتك تلغراف تأسيس ايتمسى
جائز دكلدر

حتى ١٨٦٩ تاريخنده فرانسه ايله امريقا بيننده تحت البحر
بر قابلونك تمديدى درعهده ايدن بر قومپانيه فرانسه دولتك
رخصتى استحصال ايتمش ايسه‌ده هر نصلسه امريقانك موافقتى
طلبده غفلت ايتدكندن امريقا حكومتى قابلونك بر اخراجنى
منع ايلمش ونهايت قومپانيه حكومت محليه‌نك رخصتى استحصال
ايتمسنه احتياج بر طرف اولمشدر

تلغراف تأسيسى ماده‌سنك حقوق حاكميت جمله‌سندن ايدوكى
حقوق دولجه مصدق اولمسيله برابر سوو وقوعات اوزرينه متحده
امريقا حكومتنك عموم مجلس مبعوثانى بر قانون مخصوص ايله
بو ماده‌نك حقوق حاكميت جمله‌سندن ايدوكى تأكيد و اعلان
ايلمشدر

❊ دمیر یوللر ❊

§ ٣٢٩ – دمیر یوللرك مقاولات دولیه‌یه محتاج اولمسنك
باشلوجه سببی بر طرفدن قطارلرك حدودده اقطار المغبری
یوللرینه دوام ایده بیلمه‌سی تجارت عمومیه‌جه مسلّم اولان فوائد
عظیمه‌سی و دیگر طرفدن بر دولت مملکتنده‌کی دمیر یول قطارلرینك
بلا قید و شرط دیگر دولت مملکتنه گیرمه‌سنك بعض ملاحظات
سیاسیه جهتله قابل جواز اولمامسی و بو ملاحظاتی داعی
اولان احوالك وقوعنه میدان ویرمامك ایچون حدوددن گچه‌جك
قطارلرك معاینه‌سنه حاصل اوله‌بیلوب بوده بین الدول اوزاقده
حق تفتیش اتخاذ قوله موقوف اولمسی مللو مع لعابدن
عبارتدر

§ ٣٣٠ – دمیر یوللر حقنده الك اول عقد مقاوله ایدن فرانسه
ایله بلچیقا حکومتلریدر ایدی صکره روسیا و آوستریا و فلمنك
دولتلری آره‌لرنده اولمش و موخرا اوروپانك سائر دولتلری بینی
بینده اوبولده مقاوله‌نامه‌لر عقد اولنمشدر

اشبو مقاولات ایله عمومیت اوزره قبول اولنان شرائطك
باشلوجه‌سی اولا موجود بر دمیر یوله الصاق ایتمك اوزره انشا
اولنه‌جق دمیر یولك لوقوموتیف و عربه‌لری ایچون هر کونه مشکلاته

دوچار اولمقسزین ایکی یولده اسلحه سیله حلف واسکله‌ده بو
اوله‌جق بر صورتده باشلمسی وباشقه بو یوللرك خطه التصاقده
حرکات وموارداتك برکونه تأخیراتی موجب اوله‌جق صورتده
ربط اولنمسی و الحاصل تیمور یوللرك مددن مهالك سه قدر
بولنلرله حواله‌لر حقنده بر واحد صمله اوری ا ی معامله
ایدلمکدن صرف نظرله حمله‌سندن بر سافده احرب هیئه‌سی
ورانها تیمور یوللری اسلاف قومپانیه وادارەلرك دول عاقده‌نك
بوسه‌لریله مأمورلری مخابرا نقل ایتمکه مجبور اولمسی و خاصة
تیمور یوللر قومپانیه‌لرك خطلر بوسه‌جه اداره داخلنه سه
مخصوص تلغراف خطلری تمدید ایده‌بلمسی کبی احکامدن
عبارتدر

§ ٣٣١ ممالك عثمانیه‌ده موجود تیمور یوللر هنوز دیگر
بردولت تیمور یوللریله التصاق ایتمامش اولدیغندن دول علیه‌نك
بالطبع اولانده هیچ بر دولت ایله معاهده‌سی اولمدیغی حالده
اخیرا حکومت سنیه و اوستریا وصربستان ایله بلغارستان امارتی
بیننده صربستان تیمور یوللریله روم ایلی تیمور یوللرینك التصاقنه
دائر بر مقاوله نامه تنظیم ایدلمشدر

﴿ فصل رابع ﴾

(امور صحیه‌یه دائردر)

§ ۳۳۲ من القدیم اورپاده بعض علل ساریه ظهوریله کره ارضک اقطار مختلفه‌سی دوچار انواع زیانی و خسارات ایتمکده ایکن شمدی‌یه کلنجه‌یه قدر اومثللو علل وامراضک سرایتنی منع ایده‌جک تدابیرک اتخاذ واجراسی خصوصی هر دولت قوانین داخلیه‌سنه احاله و تفویض ایدلمکده ایکن بیک سنه ۱۸۵ تاریخنده صحت عمومیه‌نک حفظ و وقایه‌سنه مدار اوله‌جق بعض قواعدک وضع و تأسیسی ایدلمک اوزره فرانسه و اوستریا و اسپانیا و پورتکیز دولتلریله سردنیه اسپانیاسی تشکیل ایدن محللرده‌کی حکومات محلیه بیننده عقد مقاوله اولنمش و فقط انکلتره دولتی بونک خارجنده قالمش اولدیغی حالده اشبو مسئله بالآخره عموم دولتجه فوق العاده نظر اهمیته آلنه‌رق اولبابده مقاولات مخصوصه تنظیم و تعاطی اولندیغی کبی ایجاب ایدن یرلرده مختلط امور صحیه مجلسلری تشکیله اقتضا ایدن تدابیر صحیه‌نک اتخاذ واجراسنه مأمور ایدلمک تشکیل اساسوله دخی او قبیلدن بر امور صحیه مجلسی واردر

§ ٣٣٣ صحت عموميه‌نك وسائط محافظه‌سنه متعلق ولان قوانين صحيه اساسى سيرى اوج سول حسنه‌لقد تعيين (وبا) و (قولرا) ايله (صارى صيمه‌دن) محافظه‌يه مدارا له حق نفص مداسرك اتحادندن عبارتدر

§ ٣٣٤ بو عهد صحيه احكامنجه هر سفينه‌نك تاسه‌سى ولملو لازمدر

(تاسه) بر مملكتدن كلديكى ما ول مملكتك احوال صحيه‌سنه دائر معلومات سه‌نى مبين علم وخبر دمكدر

(تاسه) ايكى نوعدر برى (بولاسو تاسه) وديكرى (عبرتاسه) درلر عبرتاسه سفينه‌نك اوغردى ليماند دكى صحيه ما ورى طرفندن مملكتده هيچ بر علت سارى بولمديغى مشروح اولان تاسه در

بولاسو تاسه مملكتده علت سار يه وجود اولديغى مبين تاسه‌در

علت ساريه‌نك محكى مرتبه منع سراى صيمه دول متمدنه‌جه متحد اولان تدابير احتياطيه قرانتينه‌لردن عبارتدر

§ ٣٣٥ قرانتينه سالنامه‌ركلمه اولوب قرق معناسنه ولان (قرنتا) لفظندن مسووغ كوندن عبارت برمدت دمكدركه بولاسو محلدن كلنلرك برمدت اهالى مملكت ايله اختلاطدن منع اولنمسى خصوصنه اطلاق اولنور مقدمل ى قرانتينه قرق كون سورر ايدى شمدى‌ده متمدنلرده تقصاً اون و اون بش كون

وبعضاً دها آز مدتله اكمال والحاصل ولادتده حسب الطبع نوع
وسنه كوره مدت نفاس اولنور

قرانتينه ايكي نوع اولوب بري تام قرانتينه وديكري مدتسه
قرانتينه‌سيدر تام قرانتينه قرق كونه‌دك قرانتينه اطلاق اولنوركه
قرانتينه‌نك بو مدتي ياده‌سيله مرعيدر چونكه اول اثناده
بولنان حوائج ضروريه‌نك سببيله نجه كون كورسه لزوم
تخصيصدن زياده اختلاطدن منع ايدلمز ومعافيه قرانتينه‌سي
قرانتينه‌نك نصفيدر

هر دولت كندي مملكتنده قرانتينه‌نك صور اجراسنه
لدى الحاجه اولنانده اتحاد ولنحو تدابير لازمه حسن جريانه
دائر لازم كلان نظاماتي بونش داخليه‌سيله نصب ايدر ودولتلرجه
اوبولده وضع اولنه‌كلان نظامات سايه تمكنكريسه موقعد

﴿ باب سابع ﴾

(بين الدول تكون ايدن منازعاتك صورت تسويه‌سى بيانينده در)

﴿ فصل اول ﴾

(مذاكرات وساطته دائر)

§ ٣٣٦ بين الدول بر نزاع تكون ايتديكى حالده سلاحه مراجعتدن اول صلحا فصل منازعه‌يه سعى اولنمق لازم كلور

بر دولتك اول باول وسائط دوستانه ايله حل مسئله‌يه سعى ايتمكسزين همان سلاحه مراجعت ايلمسى يا دعواسنك بطلانينه ويا دعواسى حقلى اولديغنه قناعتى اولمديغنه يوقسه ديكر بعض مقاصد استحصالى ايچون بهانه اتخاذ ايتديكنه دلالت ايدر

§ ٣٣٧ ملل موجوده‌ما بينده قواعد حقوق دولك حوالى حاضره‌سى بين الدول ظهور ايدن منازعاتك حل وفصلنه مرجع اولەجق دسانده بر محكمه عموميهٔ دولەيه وجوده كلمه مساعد اولمديغندن دولتلرجه اوكى منازعات واختلافاتك ملاحظاته رفع

وتسويه‌سی ایکی صورتله ممکن اولورکه بونلرك بری (مذاكرات دوستانه) و دیکری (وسائط مصلحه) دینور

مذاكرات دوستانه ایله استحصال اولنه‌جق صورت تسويه تماماً توسط طرفين بيننده حاصل اولور ويادول سائره‌دن برى ويا بر ثالثك توسطيله وجود كلور وياطرفلك نصب ايده‌جكى حكم معرفتيله حصول بولور وياخود برقونفرانس وياقونغره‌لرك قراريله نتيجه پذير اولور

وسائط مصلحه (بونسوفیس) و (مديا سيون) و (سكرو) و (آربيتراژ) دينلان شيلردر

§ ٣٣٨ ايكى دولت بيننده ظهور ايدن براختلافدن طولايى خارجدن بر دولت توسط ايتمكسزين كندو آرالرنده‌كى مذاكرات نتيجه‌سنده حاصل اولان صورت تسويه‌يه (بلاتوسط تسويه) اطلاق اولنور

بلاتوسط تسويه دوستانه ايكى صورتله اولور برنجى صورت برطرفك كاملا دعاسندن فراغت وياخود ديكر طرفك كندوسندن طلب اولنان شيئى تماما عطا ايتمسيله اولور وايكنجى صورت طرفيندن هر برينك كندو ادعالرينك بر مقدارندن فراغت ايتمسيله حصوله كلوركه بوكا بعض ديكرلرى (صلح) دخى دينور

§ ٣٣٩ ايكى ويا زياده دولتلر بيننده موجود اولان منازعه‌ده خارجدن بر ويامتعدد دولتلرك مخالف طرفينه نسبت

اتمسنه حاصل اولان صورت تسویه‌یه (بالتوسط تسویهٔ دوستانه) اطلاق اولنور

توسط اولان دولت متنازعه‌نی حاکم صفتیله فصل ایتمکه مأذون اولمیوب صورت مصلحانه‌ده اتفاق طرفه حالمسئله مکلفدر شاٴغله متنازعات دولته‌ده توسطی درعهده ایدن دولتك موقع و وطعه‌سی نامشکل و نازکدر

توسط نامه توسط اولان دولتك تکلیفی وباخود متنازعه اندن دولتلرك طلبی اوزرینه وقوعه کلیر

توسط خارجدن تکلیف اولندیغی تقدیرده طرفین انی قبول ایدوب ایتمامکده وباخود قبوللری بعض شرائطه تعلیق ایلمکده مختاردر

لکن ایکی طرفك بالاتفاق مراجعتلری اوزرینه قبول اولنان توسطی طرفیندن ترسك موخراً رد ایتمسی سوء نیته حمل اولنور معماقیه توسطدن مقصد طرفینك منافع مختلفه‌سی تألیف ایله تسویهٔ دوستانه‌اساسی تحری وارائه ایتمکدن عبارت اولدیغندن متوسطك کوستره‌جکی صورت تسویه‌نی قبول ایدوب ایتمامکده طرفین هرحالده مختاردر

نه توسط ایله ذکری کچن ولات تحکیم اصولی ابینده‌کی فرق ارائه اولنان صورت تسویه‌نك قبولی تردده اجباری ودیکرنده مجبوری اولمامسندن عبارتدر

متوسط اولان دولت طرفین نسده وقوعی ملحوظ اولان

محاربه‌نك اوكی آلنمق بر خالصه‌سنه براساس تسویه‌بولوب
اراءه ایتمكله برابر وظیفه‌سی انها واكمال ایتمش اولور بناءً‌علیه
متوسط بردولتك حقلی كوردیكی صورت تسویه‌یی طرفین‌جبراً
قبول ایتدیرمك درجه‌سنه قدر كیتمكه صلاحی اولمدیغی كبی
انك اجراسی درعهده ایتمكده مجبوری بوقدر مگركه اوبولده
برمقاوله مخصوصه عقد ایدلمش اوله

§ ٣٤٠ ایكی‌دولت آره‌سنده تكون ایدن برنزاعك فصل
وتسویه‌سی صددنده بلامراجعه دول سائره‌نك هرحالده اراءه
كوره‌جكی تأليف طریقنه تشبث ایتملری لازم‌كلوب كلمه‌جكی
مسئله سنده بین‌المؤلفین خلاف اولنمشدر

ملل مؤلفلرك بعضیسی اوكی اختلافات دولتده بطرف
اولان دولتلرك هرحالده توسط ایتملری حمله وظائفدن اولدیغی
بیان وبعضیسی دخی دولتلرجه یكدیكرینك مصالح‌خارجه‌لرینه
سرسره مداخله اوله‌بیله‌جك اومللو توسطلردن احترازاولنمق
اتخاذ ایده‌جكی درمیان ایتمشلردر

وفعلا بو مسئله حقنده قاعده عمومیه ومطلقه وضع
ایتمك مشكلدر چونكه بسندی بو قدر وقوعه كلان توسطلر
برچوق محاربه‌لرك اوكی آلدیغی اثباته خدمت ایتمش اولدیغی
كبی برچوق دفعه‌لر بین‌الدول دائرهٔ مخاصماتك توسعنه دخی
سبب ویرمشدر

مع مافیه ازملرنده منازعه تكون ایدن دولتلر سلاحه

طاورانمادن اول دیکر بر دولتك توسطنه مراجعت اتملری
قاعده کلیه‌سی مکث اولنمش حتی ۱۸۵۶ تاریخنده پاریسده اجتماع
ایدن قونغره‌نك تکرری اوجهی بر بوقولنده دول علیه ایله
اوستریا و فرانسه و انکلتره و پروسیا و روسیه و ساردینیا حصارلرك
بعدما آرالرنده اهملی بر مسئله اوزرینه اختلاف تکون
ایده‌جك دولتلرك احوال بر مساعد اولدیغی قدرده سلاح
استعمالدن اول دوست بر دولتك توسطنه مراجعت اتملری
آرزوسی بیان ایله ابراز قونغره‌یه داخل اولمیان سائر دولتلرك
دخی بو آرزویه مشارکت ایده‌جکلری امیدنده بولندقلری
درمیان اتمش اولملری ایسه بو سوزکه‌یه مصدق

§ ٣٤١ دولتلرك اختلافات داخلیه‌لرنده طولایی
حکومت ایله ارباب اختلال آره‌سنده خارجدن توسطك وقوعی
وار ایسه‌ده بلکه نادر اولدیغی کبی بو یولده‌کی بو توسط اکثریا
شدید و رشید مشکلاته بادی اولدیغندن قبول اولنمامقده‌در
سکم ۱۸۴۷ تاریخنده یورنکز ایله ارباب اختلال آره‌سنده
انکلتره دولتی توسط اتمك استه‌مش ایکن یورنکز حکومتی
بو تکلیفی قبول اتمامشدر

§ ٣٤٢ ایکی و یا زیاده دولتلر آره‌سنده ظهور ایدن
منازعات و اختلافاتی بالمذاکره تسویه اتمك اوزره
علاقه‌دار اولان دولتلرك مرخصلرندن ترکب ایدن هیئتلره
(قونغره) و (قونفرانس) دینور

اكر مؤلفك بوكى مجالس دوله‌نك علاحده اولوب حتى
مؤلفلردن برى « بو قونغره‌لرك بعضيسى برچوق سنه‌لك مذاكراتدن
صكره برنتيجه حاصل ايتمكسزين طاغلمش وبعضيسى ده حتى
كوچك دولتلرى تابع جرحكدارلرى مقامنده طوته‌رق دون
معظمه‌نك منافع مخصوصه‌لرينه خدمت ايتمشدر » ديمش

لكن مؤلفك بعضلرى ايسه اعتراضات اسكى زمانلرده‌كى
قونغره‌لر حقنده بجا اوله‌بيلورايدى‌ايسه‌ده زمانمزده اجتماع ايدن
وقتاً صلح وآسايشه حلى خدمتلرى كورلان قونغره‌لر ايچون
درميان اوله‌مه‌جغى شايان التفاتدر

مع مافيه قونغره وقونفرانس دينلان مجالس دوله بالطبع
مذاكره‌سنه مأمور اوله‌جقلرى مسائلده باطوغريدن طوغرى‌يه
وياخود طولايسيله علاقه‌دار اولان دولتلرك وكيللرندن
تشكل ايتمش وشو حالده بونلر هم دعواجى وهم حاكم صفتلرنده
بولنمش اوله‌جغنه نظراً شو هيئتلرك طرف دواندن مركب
اولان سائر محكمه‌لر كبى صرف خالصانه ومحقانه فصل نزاعه
همت ايتمه‌جكلرى وياالكس اعضاسنك هر برى تمكن مرتبه
منافع ومقاصد ملتيه‌سنه موافق صورتده تسويهٔ مصلحته غيرت
ايله‌جكى بديهيدر وسائرى قونغره وقونفرانسلر حال وزمانه
كوره كاه تأمين صلح وصلاحه باعث وكاه ده بدتر مخاصمات ايله
استعمال سلاحه بادى اوله‌جقى كبى بونلرك نتائج مذاكراتندن
اهمال عديده‌سى مشهود اولديغى اوروپا دولتلرندن بعضلرك

مستعد و بعضلری دخی مصر قالمش طعند

§ ٣٤٣ قومیسیونلر دخی قومیسرلرکی مأموریت دولتلك حل و تعیین معاهداتك تسهیل عقدی مقصدیله اجتماع ایتمکده اولدیغی جهتله قومیسرلره بلمسامحه اثناده بعضلری اعاده حلی فرق واردر

بو حالده قومیسرلر اکثریا حکمدارلردن ویاخود دولتلرك خارجیه ناظرلرندن ترك ایتدیکی حالده قومیسیونلر سفیرلردن ویاخصوصاً تعیین قلنان مرخصلردن تشکل ایتدیرده قومیسیونلر اکثریا قومیسره کبی مسائل مختلفه‌نك حل و قطعی وظیفه‌سیله مکلف اولموب بر صورت تسویه تحری و تهیه ایتمکه مأمور اولورلر

ایسه سو سنه معتدرکه قومیسیونلر مذاکراتی اکثریا بر معاهده ویا مقاوله‌یه ربط اولنموب ضبطنامه ویا سائرنامه‌دسلان اوراقه درج وسولرك مندرجاتی حصه دولتلر بند بوطه‌لر تعاطی اولنور

§ ٣٤٤ بن الدول تکون ایدن مأموریتك صورت دوستانه‌ده تسویه‌سنه مدار اولان وسائطك بریده تحکیمدر

(تحکیم) حقوق عادیه و تجاریه‌یه متعلق دعاوی تحصیده اوله کلدیکی اوزره ایکی دولت بیننده تحدث ایدن بر نزاعك حکم صلحاً رؤیت وفصلی ماده‌سی دیکر بر ویا متعدد دولت ویا ذاتلره حواله اولنمق دیمکدر

كرك بين الافراد وكرك بين الدول وقوعه كلن منازعاتك تحكيم طريقيله تسويه سي يكي بر عادت اولميوب ملل اسكيه زمانلرنده برو جاري اولان بر اصولدر

مثلا اسكي يونانيلر ايكي شهر آره سنده نزاع ظهورنده (آمفيقتيون) محكمه مرجعيله حل مسئله ايدرلر ايدي اسكي آ حكمدارلردن كروس ايله دولت بونه حكمداري بينده تكون ايدن بر نزاع فصلي هندستان حكمدارينه حواله اولنمشدي

قارئنا لبلر محاربه ده محور ولمسايق مقصديله (بومديا) حكمداري ايله اولان منازعه لرينك حلني حكملر حواله ايتمشلر ايدي كه تاريخده بونلرك دها بك چوق امثالي واردر

تحكيم طريقيله حل مسائل عادتي قرون وسطاده دخي مرعي طوتلمش وبو اصول ايله بين الدول چوق اختلافاته نهايت ويرلمش ايسه ده اون التنجي عصردن اون طقوزنجي عصرك اواسطنه قدر حكم صولحيت آز مراجعت اولنمشدر

لكن آنجق صكره بين الدول تسويه منازعه ده بو مرجعه اعتنا اولنمغه باشلانمش وخلاصه اللي التمش سنه دنبرو اوروپا وامريقا دولتلري بيننده ظهور ايدن بعض منازعه لر بو يولده تسويه ايدلمشدر

§ ٣٤٥ حكم اصولنك اهميت وفائده سيله صورت جريانته بر علم اجمالي حاصل ايدلمك اوزره بعض مسائل بروجه آتي بيانه ابتدار اولنيور

١٨٣٤ ايله ١٨٣٥ سنه‌لرنده افريقا و قوع بولان اهاليسى ايله وقوعه كلان محاربه‌دن طولايى فرانسه دولتى ورالرك بعض سواحلى محاصره ايتمه المش اولمسى وروسيه سواحل مذكوره معامله‌سى بولنان انكلتره تجارى ره سواحلى وساير انكلتره ايله فرانسه بيننده حلى محاربات حرباً اتلى ولدبى حالده جهات مصلحت حكمه حواله اولنوب ورلمش و ولداً حكم اتخاذ ولنان روسيا قرالى ١٨٤٣ محمد فرانسه حكومتى او سواحلى محاصره ايتدكى انكلتره به وقتيله خبر اعطا اولنمديغندن موقوف طوتولوب وساير انكلتره‌جا سلب واقع اولان صره و بعض انكلتره لازم كلدكجه حكم بدوق فرانسه دخى لاحق اولان حكمك قبوليله جراسه ما تعين ايدلمشدر

كذلك ١٨٢٣ ايله ١٨٢٤ تاريخلرنده دانه ايله سابقا ارسنه وقوعه كلان محاربه‌ده سابقاً (ما ماى) و (وقعور) اسمنده ايكى كميسى فرانسزلر طرفندن ضبط ولندبى كى (وبرى) نام ورانه سفينه‌سى دخى سابقاً جانبندن ضبط اولنمش ولدبى حالده بعد المصالحه مخاصمتلر طرفندن تضمنات دعاسنه قيام ايدلمش ومسئله به الدولتين رحيلى زمان معقود قالمش ايكن ١٨٥١ تاريخنده طرفينك اتفاقيله حكم اتخاذ اولنان فلمنك قرالى سالف الذكر مارمانه مادده‌كى سفينه محاربه‌يه باشلامزدن مقدماً بر ماه اول ضبط اولنمش و وبرى اسمنده‌كى سفينه محاربه‌نك ختامندن اوچ ماه صكره توقيف ايدلمش

لدىعه سا ســوىلر ســا محر عد لـهمو محابه
ىصماب عطاسى لا كا حكمه هو مدكى ســمه
ى محا طوكلس علمه عــا محر معد
ىو س ىعد صاحــه كو ىصـما لمك محا
ىمـحكــه مسد ىوىلـه ورسه ىله سا
لىلرى معا له سطم ىله طلع ع مــلر
كدىك ٨ ســهسد لحامالر لىاں
مكلىر ســمـهسك ح ىىر صابطى محلى ور عو ىىر سد
ى ىله ما عه ىمس ىلد صابطه محله طرفىد حد
ىوىف لــه ىكلر ىوىــلوسك طلب ىمى
موفوقلر صف عــكر لــ ىحصو ىلـى حىلر
آلا كلا معا ىلـ هاسله ســىللرى محله
لمس لــه ىكلر لىى صابطلر وقف لمى
سى ىو محر حه عں صو محصر معا ســه له و
ىلما حكومىد صه لــه ىىا س ىلما حكومى
لــ قاعد صــه عصاســه عد محو ىى مــا
ىلمسى طرفــك ىىاڧـاىه ىلحه ورلى حكم
محا لمر مصـا له ما عىك ىىب اصلىى ىلما
حكومى ى كى لمدىى ك مو ى ىمر ىو ىك
ىكلر صابطلرى حصد كى مسطهسى حى ىكلر ىو محر سى
محصر ىصدىله ىوعه كلدىكى كلاىسلىماس كـموحصوصله

مومی الیهك توقیف اولندقلری صره‌ده الثه سفائنی لایق بولندقلرینه بناءً ربیعه اعتصابه محل اولمدیغنه حکم ایلمشدر

کذلك ۱۸٦۱ سنه‌سندن ۱۸٦۵ سنه‌سنه قدر دوام ایدن حکومات مجتمعهٔ امریقانك محاربهٔ داخلیه‌سی اثناسنده جنوبلیلر انکلتره‌ده تجهیز ایتدردکلری قورصان سفینه‌لریله شمالیلرك تجارت سفائننه اوغراتمش وبو قورصانلر ایچنده الزیاده ضرر ویرن (الاباما) نام سفینه اولمشدر

ختام محاربه‌ده حکومات مجتمعهٔ امریقا بو قورصان سفینه‌لرینك وقوعبولان تجاوزاتی انکلتره دولتنك حقوق دول قواعدی ایله وظائف بیطرفی‌یه منافی اوله‌رق وقوعبولان اغماض ومساعده‌سندن نشأت ایتمش اولدیغندن محاربه امریقا تجارتنه وقوعبولان ضررلردن طولایی انکلتره حکومتنك مسئول اولدیغنی ادعا ایتمش وبو مسئله‌نك حلی سوریدکدن صکره نهایت ۱۸۷۱ تاریخنده حکومات مجتمعه ایله انکلتره قرالیچه‌سی وایتالیا قرالی وایسویچره جمهوری رئیسیله برازیلیا امپراطوری طرفلرندن برر حکم انتخاب اولنمسنه طرفینجه اتفاق حاصل اولمش ایدوکندن اولوجهله تشکل اولنان هیئت حکمیه جنوه شهرنده بالاجتماع مذکور انکلتره قرالیچه‌سی طرفندن منتخب حکم مخالف قالدیغی حالده اکثریت آرا ایله انکلتره دولتنك وظائف بیطرفی‌یی محافظه‌ده تکاسل ایتمش اولدیغنه بناءً مومی الیه

وحكومات مجتمعه امريقايه اون بش ميليون بوز بيك دولار
تضمينات اعطاسنه لزومنه قرار ويرمشدركه حكم معرفتيله
فصل اولنان منازعات دوليه‌نك الك مهمي ده شو آلاباما مسئله‌سيدر

حكم معرفتيله تسويه اولنان مسائل دوليه‌يه دائر بو يولده
دها برچوق امثال موجود اولديغي كبي اليوم رفاح منازعه‌سي حتى
او صورتده ده تسويه بولمقده‌در

§ ٣٤٦ بين الدول تكون ايده‌جك سائر هر درلو اختلافات
حكم واسطه‌سيله حل ايدلمك اولور ايسه‌ده مادامكه بر دولتك شان
وحيثيتي يا استقلالي محل اولوب اولمديغي تعيين وتقدير ايتمك
مجرد اول دولته عائد اولديغندن بوكبي شان وحيثيت ويا منافع
دوليه‌يه متعلق مسائل حكمه حواله اولنمز

§ ٣٤٧ دولتلر بينده منعقد اولان حكم اصولي بين
الافراد جاري اولوب احكامي قوانين مدنيه‌ده مندرج بولنان
محكم اساسنه مستنددر لكن بونلر آره‌سنده بيوك فرق واركه
افراد بينده واقع اولان محكمه‌ده حكملرك ويره‌جكلري قرار
محكوم عليه جانبندن قبول اولنمه‌جق اولور ايسه جبراً اجرا
اولنور حالبوكه دولتلر بينده‌كي محكمه‌ده حكملرك اعطا ايده‌جه
حكملري حكمك اجراسي محكوم عليه اولان دولتك حسن نيتنه
محول قالور

افراد اهاليدن دعوى ويا غوغاري فصل وقطع ايچون محكم
اصوله مراجعت ايدن طرفين آره‌سنده محكمنامه (قومپرومي)

تعیین اولنان بر سند امضا ایتدیکی کبی مذاکرەلری حکملره حواله
ایتمش اولان دولتلر سنده دخی اولوندە بر محکمنامه امضا اولنور
واشو محکمنامه (الاباما) مسئلەسنده اولدیغی وجهله نصاً
معاهده شکلنده دخی تنظیم قلنور

§ ٣٤٨ بین الدول بر اختلافك مطلقا یالکز بر حکمه
حواله اولنمسی لازم اولمیوب متعدد حکمه تفویض قلنمسی دخی
جائزدر و حکملرك مجرد حکمدارلردن استحصال ولنمسی دخی
ایجاب ایتمیوب طرفین استدیکی انتخاب ایتمکده مخیردر

حتی بعض مؤلفین بر حکمدارك حکم صفتیله ویره جکی قرار
هر حالده طرفین بر اوروپا مخالف دولتلرك عنری
وسائطه بعض مرتبه خصوصی حال ولنور و بو خصوص
بالاخره ایکی ماده استعمال عمل کبی بعض محاذیر ملحوظ ولدیغی
سائر دها سائر بر طاقم اسباب موجبه درمیان ایدرك حکمدار بر
حکم ایجاب ولنمامسی منافع دوله دها موافق ایدوکی دعوی
ایدرلرکه بو بابده یراد اولنان دلیللر طرا بسوك تصلاسه
مولانحه حکم ویرلهمز

§ ٣٤٩ بر قرار ویرلمکسزین محکمنامه‌ده تعیین اولنان
مدت منقضیه اولدیغی ویاحکملردن بری وفات ایلدیکی وباخود
طرفین مخاصمین راغعلری ارەلرنده تسویه ایلدیکی ویا حکم
عقدی قرارینی اصلاحه ربط ایلدیکی حالده اشبو حکملرك
مأموریتی ختام بولور

§ ٣٥٠ هيئت حكمك ويره‌جكى قرارى قبوله طرفين معاً مجبور اولمق حسبيله اعلامك مندرجاتى حقانيته مغاير وياخود محكوم عليهك منافعنه مخالف ولديغى بهانه‌سيله رد اولنمق جائز دكلدر معمافيه محكم اولان دولتلر بعض احوالده حكملرك قرارينى قبول ايتمامكده معذور دخى اوله‌بيلور

مثلا محكمه‌نك مندرج مسائلك خارجنده برماده حكم اولنمش وياخود حكم اعلام دولتك استقلاله وياخود ملكيه‌سنه وياسيادت وحيثيته خلل كتورمش اولورسه محكوم عليه اولان دولتك اوبوله ويريلان برحكمى اجرا ايتمكدن امتناع ايتمكه حقى اولور

§ ٣٥١ ذكرى سبق ايلديكى وجهله حكم اصولى بين الدول من القديم جارى اولان برعادات ولديغى كبى علم حقوق دول اساتذه مشهورلرى دخى بو اصول ايله جوق مجادلات اوكيلمه خدمت ايتمش برطريق معقول اولديغندن محله‌منازعه لرسك وبولده فصل ايدرملرى لزومى دولتلرجه احط وتوصيه ايدلكده طورمامش و رجمله عروسوس ووائل وماسقال وفور وموساع وفارماحه ماری وسلدوب اموس ودها نجه مؤلفلر بين الدول اصول حكمك لزوم مرعيه دائر اوروپ اوردى مقاله‌لر ارادايدرك دولتلرى اوبوله برعت التلردر

§ ٣٥٢ ١٨٧٣ سنه‌سنده انكلتره ايله ايتاليا و ١٨٧٤ تاريخنده حكومات متحده امريقا ايله اسوج دولتلرى سموئل

محاربلری بین الدول ظهورانده جنك اختلافاتك حكملر مرافعه‌سیله
حل وتسویه ایدلمسی اوروپاده بولندقلری سایه سنده بو
مقصدك حصولیچون اقتضا ایدن تدابیر اتخاذ اولنمسی دولتلرجه
توصیه اولنمشلردر

حتی اول بابده محررلردن بو علم حقوق دول اربابندن ومنافع
انسانیه‌یه خدمت ایدن دها بعض اصحاب عرفان وحمیتدن مركب
بعض جمعیتلر تشكل ایدرك اول مقصد اسباب حصولی استكماله
صرف مساعی ایدیورلر

وفقط مصائب حربیه‌نك كلیاً دفع و ازاله‌سی محالاتدن
وبلكه طبیعت بشریه‌نك مقتضاسنه منافی حالاتدن ایسه‌ده بین
الدول اصول حكمیتك موقع مرعیته وضعنده صرف ایدیلان توجه
همات عالیه‌نك سون سنین عصریه‌ده فائده حقیقیه دخی بعض آثار
مشهوده‌سی دلالتیله بهره‌سز كورنمیور

﴿ فصل ثانی ﴾

(وسائط تصفیه‌دن د…)

§ ٣٥٣ بر دولتک طرفندن دیگر دولت علیهنه عائد بعض صمیمه مراجعت اید‌یلان وسائط دوستانه‌دن برحسن نتیجه حاصل اولمدیغی و برلی حقوقی اید‌لمدیکی و درحال سلاح استعمالنه ایکی ملت قرار ویرلمدیکی حالده مجموعه‌سی بر طاقم حرکات حربیه و جبار ایتمکدن اجرا اولنمیه‌جکی حالده استحصال مقصد ایچون سائر بعض وسائط تصفیه‌یه مراجعت اولنور که بونلرده ذکری سبق ایتدیکی اوزره (رتورسیون) و (رپره‌زای) و (سکسترو) و (امبارغو) تعبیر اولنان وسائطدر

§ ٣٥٤ دولتلرک جابر اولدقلری حقوق حکمرانیلری اقتضاسنجه ملکلرینه کلن جلب سفینه و محصولات اجنبیه‌نک قبولی ایستدکلری شرائطه تعلیق ایتمکده اساسا حقلی ایسه‌لرده ذکری سبق ایتدیکی اوزره بو حق صورت مطلقه‌ده استعمالدن حقلی زمانده بو مراعات ایله اولسانده بکدیکرینک سفینه و محصولاتی حقنده کوسترمکده اولدقلری مساعده‌جی صرف … برعادت

وتعامل حكمنه كيردكلرندن ايكي حالده جركه معامله حقوق
ومعامله نظريله باقارلر

شاٴنله بر دولت كندوسنه ويا محصولاتنه حقنده عموما
جاري اولان اصول ويا انه معامل اوله بى ديكر بر دولت طرفندن
اتخاذ اولنان بر تدبيرك رفعى طلبنده حصل اولور مثلا بر دولت
كندو ممالكنه ديكر بر دولت محصولاتنك عدم دخولى ويا خود
ممالكندن عدم مرورينى اتخاذ ايله جلب ويا ادخالات ورايتنك
مقدارينك تنزيله باعث اوله‌جق برصورتده فوق العاده رسم كمرك
وضع ايتديكى حالده بو تدبيردن متضرر اولان دولت رسم كمركك
حد اعتداله تنزيلى طلب ايده‌بيلور بوبابده مذكرات دوستانه
ايله استحصال مقصد ايده‌مديكى صورتده مسلاحه مراجعت ايلردن
اول كندوسى ده او يولده معامله ايدوب اول دولته‌ عينى ويا مثلى ايله معامله
ايدوب اول دولتى بدايتده اتخاذ ايتديكى تدابيردن فراغته اجباره سعى ايده
بيلور كه بو صورتله معامله‌يه (ر تور سيون) اطلاق اولنور

بو حالده (ره تورسيون) بر دولتك ديكر بر دولت طرفندن
كندوسنه بدايه‌جك معامله غير محقه‌يه قارشو آنلك عينى ويا مثلى
معامله ايتمسى دعك اولور

بو صورتله (ره تورسيون) تدبيرى وقوعبولان خصومت
معامله‌ده طولانى حد اعتدال غير صحيحه اتخاذ اولنان تدابيردن
اولميوب مجرد بر دولتك حائز اولديغى حقوقى اجرا بر دولتى
اصرار ايده‌جك صورتده استعمالى منعچون مراجعت ايديلان

بر واسطهٔ تضییقیه‌در .

مثلا ١٧٩٣ تاریخنده اسپانیا دولتی کندو ممالکنده بولنان فرانسزلرك اموال واملاکنی مصادره ایتدیکه مقابل فرانسه دولتی دخی کندو ممالکنده بولنان اسپانیا تبعه‌سنك اموال واملاکنی مصادره ایتمشدرکه ، اسپانیولك اشبو معامله‌سی (رتورسیون) مدینه مراجعت ایتمکدن عبارتدر

کذلك سوك ناپولیون ١٨٠٦ تاریخنده انکلتره‌نك بالجمله سواحلی محاصرهٔ بحریه اله الدیغی اعلان ایتدیکی صره‌ده انکلتره تبعه‌سنك کرك قره‌ده وکرك دکزده والحاصل هر یرده اولورسه اولسون بولنه‌بیله‌جك اموالك ضبط ومصادره اولنمسی امر ایتمشدرکه ناپولیونك شو بو مقصدی محاصرهٔ بحریه فصلنده بیان اولنه‌جغی وجهله انکلتره‌نك بعض تدبیر مجحفانه‌سنه مقابله ایلمکدن عبارت ایدی لکن شو صورتده (رتورسیون) معامله‌سی افراط درجه‌سنه قدر کوتورلمش دیمکدر

§ ٣٥٥ بعضا دولتلرجه (رتورسیون) تدبیر مقابله‌سنه اتخاذ ایدیله‌جك صورتده معامله حقوقسزانه ووقوعه کلمسیله بر دولت دیکر بر دولته عائد بر مالی بغیر حق ضبط ایدر ویاخود بر دینی اداء ویاخود عهدینه مترتب بر تعهدی اجرادن ویاخود ایتدیکی بر معامله‌نك اجراسندن طولایی بر ضرر و زیان ایتمکدن ویاخود دیکر اولدیغی بر ضرری تضمین ایتمکدن امتناع ایلرسه شو صورتده متضرر اولان ویاخود مغدور ایدیلان دولت وسائط دوستانه ایله

استحصال حقوق ایده‌مدیکی صورتده سلاحه مراجعتدن اول سائر نفس وسائط تضییقیه‌یه تشبث ایتمکده حقلی اولورکه بوکاده (ره‌ترزای) تعبیر اولنور

(ره‌ترزای) برکیمسه‌نک دیگر کیمسه‌دن کوردیکی ضرره مقابل اولکیمسه‌یی اضرار ایتمه‌سی دیمکدر (ره‌ترسیون) بوندن صکره (ره‌سیپروسیته) برکیمسه‌نک دیگر کیمسه‌دن کوردیکی حسن معامله‌سنه معامله حسنه ایله مقابله ایتمه‌سنه اطلاق اولنور

مثلا بردولت دیگر بردولتک تبعه‌سنه و دیکر حقوق و مساعداتنه مقابل کندو یدیعنی او دولتک تبعه‌سنه او نوعده حقوق و مساعدات اعطا ایلدیکی حالده (ره‌سیپروسیته) ایله عمل ایتمش اولور

لسانمزده بری ایله ره‌سیپروسیته‌نک معنالری ادا ایدر تبعه‌ تبعه اصطلاحات موجود اولمیوب انکلیک معناسی‌ده شامل اولمق اوزره (معامله بالمثل) و (معامله مقابله) تعبیرلری استعمال اولنورکه اولکی اولی وکلمه‌کلمه‌ که معامله‌ایتمک دیمک اولور

ره‌ترسیون ایله ره‌ترزای بیننده‌کی فرقه گلنجه اصحاب متوطه‌دن اکثریسی ره‌ترسیون (ره‌ترسیون) تدبیرسنه مراجعه ره‌ترسیون افعالده حقوقه تجاوز یوقدر حالبوکه (ره‌ترزای) تدبیرسنه تبعیت ایدن افعالده تجاوز واردر

مثلا دکری سبق ایتدیکی وجهله دولتک کندو حقوقی

دیکر بر دولته مضر اوله جق صورتده استعمالدن منع ایچون اتخاذ اولنان معامله (ریترسیون) و بر دولت طرفندن دیکر بر دولتك حقوقنه وقوع اولان تجاوز مقابل اتخاذ اولنان معامله به ریپرزای اطلاق اولنور

معامله ریترسیون ایله ریپرزای بیننده بر فرق موجود اولمق اوزره تعریف اولنه بیلور ریترسیون بوعدن عدالتسزلکی معاملات دیکر ریپرزای ایسه عد اولنور

§ ٣٥٦ عصر سابق واخیرده مرعی اولان حقوق دولده بر چوق قبول اولنان بعض قواعد عصر حاضرك مدنیتی بونلرك كلیاً مانعی اوله جغندن حقوق دول اهلی رد ایتمشدر

مثلا عصر سابقده بر دولتك جهاتده مقیم اولان رعایاسی قاعده یه نظراً دولته منسوب اولان کیمسه لر دیکر دولته منسوب کیمسه لرك اول دول تبعه سندن هر کیمه راست کلور ایسه احد وتملکه حق وار ایدی سوقد که ول کسب اوحقی استعمال ایچون کیدرلر قولندن رخصت رسمیه اخذینه مجبور ایدی

ایسه بر کیمسه لك ارتکاب ایتدیکی جرمده بالجمله وطنداشلرینی مسئول عد ایتدیرن بو قاعده حاضره الیوم مرعی اولان حقوق دول قواعدندن طی و اخراج اولنمشدر

§ ٣٥٧ معامله ریپرزای مقابله اتخاذی كلیاً ملغا

اولنوب دولتلره منحصر قالمشدر که اولبابده بروجه آتی بعض مثال ایرادیله استدلال اولنور

١٨١٦ تاریخنده انکلتره ایله سلطان ارهسنده عقد اولنان معاهده ایله انکلتره تجارتنه بعض منافع ویرلمش ولدیغی حالده ١٨٣٨ تاریخنده سلطانک حکومتی سلطانک حرو سند بولنان کوکرد معدنلری منحصر قوماسیه احاله ایتمش اولدیغندن انکلتره دولتی بوحالی ذکر ولنان معاهده احکامنه مخالف کوروب اعتراضه قیام ایتمش و ١٨٤ سنه‌سنده اسند سند سواحالنک فتحیله تدواخد اصولنک لغو اولنه‌جغی حقنده وعد آلمش ایکن سلطانک حکومتی وعدینی طوتمامش ولدیغی و بونه انکلتره دولتی صابق مذکورک هان لغویله انکلتره تجارتنک اولوقتیه قدر کوردیکی ضرر و زیانک تضمینی بدلنی مطالبه ایتمش و سلطانک حکومتی بونه کوکرد معدنلری حقنده ولان امتیازک ١٨١٦ تاریخنده عقد ولنان معاهده حکامی اصلا احتیاجی ممدیکی و سائر سکلره‌نک مطالبی قبول ایتدیکی حقنده حجتی ویرمش اولدیغندن انکلتره دولتنده ویردیکی امر موجبنجه بحر سفیده بولنان دوننماسی قائدی صو لرینه کیدوب سلطانک سفاینی حامل بر سفینه کلدیکی سفینه‌لری ضبط ومالطه‌ده بولنان سلطانک سفینه‌لری دخی آشارعو اصولنده توقیف ایلمشدر بونک اوزرینه سلطانک حکمدارلری معلومیت مقصدیله بعض تدارکاته تشبث ایتمش ایسه‌ده

نهایت فرانسه دولتنك وسطنی قبول ایلمسی وکوکرده دائر بر
واحد اصولنك لغوی و انکلیزلرك کوردیکی ضررك تضمینی
اساسلری اوزرینه مسئله صورت دوستانه‌ده تسویه بیورلمشدر

§ ٣٥٨ بر دولت دیگر برای بدیهیه مراجعت ایتمکه
صلاحیتی اولملق ایچون اول اول کندو حقنه بر ضرر ایقاع
اولنمش ویا محضر وقوعه گلمش ویا موجود کندو ملك برنجی ضرری
انکار ایدلمش اولدیغی اثبات ایتمك لازم گلور چونکه دولتلر
منتسب اولمایان بر ادعادن طولایی دیگر برای بدیهیه مراجعه
مأذون عد اولنسه ایدی بدیهیلرك بر حقوق سوء استعماله دوچار
ایدلسه جواز ویرلمش اولور

ایشته بو سببدندرکه علمای حقوقدن بعض ذواتلر
دیگر برای نامنه بر حق تصدی ایلدکلری بعض معاملات
تصفیه‌سی سنداً تصحیح ایتمکله برابر ویرلدیکی مال مقابلنده
ا ادامدلر وسودلرده الزیاده شهرت بولانلردن برفاحش بروجه
آنی حل اولور

١٨٤٨ سنه‌سنده انکلتره دولتی سفائندن بر سفینه طائفه‌سی
عساکر یونانیه‌نك بعض افرادی طرفندن تحقیر اولنمش وآسه‌ده
وقوعبولان بر حریقده انکلیز تبعه وحمایه‌سندن بعضلری
متضرر اولمش ایدوکندن بحثله یونان حکومتندن ترضیه
وتضمینات طلب ایتمش ویونان دولتی ایسه حکومت محلیه‌سی
وقوعاتده هر درلو اقتدارینی صرف ایتمش وکرچه عربده‌لك

عامله اولکی آلهمامش ایسه ده بو ده تدارکنده اولمیان اسباب
فوق العاده یه مبنی بولنمش اولدیغی و تضمینات ایسه انکلیزلرک
قوانین محلیه نک هرکسه ویردیکی حقوق استعمال ایله محاکم
محلیه یه کیدوب اقامه دعوی ایتمسی لازم کله جکی وانکلیزلر سبب
و محلوسه رلولوردن ر ده راماروزمله مه حکی سال ایله انکلیزلرک
مطالب واقعه سی رد ایتمش و استحصال حقنده ۱۸۵ سنه سی
قدرینجه اثبات حرمان ایتدیکی حالده حل مسئله اولنه مامسی
ملابسه سیله انکلتره سفیر مرقومه اواخرده یونان حکومتنه بر
اولتیماتوم ارسال ایله مطالب واقعه سنک یکرمی درت ساعت
طرفنده قبولی تکلیف ایدوب انجق یونان حکومتی بوکا دخی
عدم قبول جوابی ویرمش اولمسی اوزرینه انکلتره یونانه امیرال
بو خصوص ایچون ۱۳ قطعه دن مرکب دوننما ایله
سواحل یونانیه یی کمال شدتله تحت محاصره یه وضعیله تصادف
ایتدیکی سفائن حربیه و تجاریه یونانیه یی ضبط و بوقعه متاثر
اولمش وفقط فرانسه دولتنک وقوع بولان توسطی اوزرینه
اولوقعه ودر دردست ایلدیکی سفائنک رهن مقامنده توقیفیله
اکتفا ایدرک محاصره یی رفع ایتمشدی
لکن انکلتره مرخصنک یونانه تکلیف ایتدیکی صورت
تسویه خلاف حقانیت اولمغله قرار یونان حکومتنه ده موجب
حیرت اولدیغندن محله فرانسه مرخصی طرفندن رد اولنمسیله
انکلیز امیرالی یونان سواحلنی تکرار محاصره ایتمش و بو

معامله ایسه فرانسه‌نك اعتراضی دعوت ایلمش اولدیغندن
فرانسه دولتی لوندره‌ده‌كی سفیرینی كرو آلمش وبهانه بكی بر
اساس اوزرینه تكرار مذاكرایه كیریشیلوب تضمینات واقعه‌نك
مجدداً تكرر ایتمسی لزومندن مجاور بر تضمینات مدعایه مقابل
مضاف تضمینه دخی داخل اولدیغی حالده انكلتره عمالندن
باشقه‌سی یونان طرفندن بورالی‌لره تضمینات اعطاسیله مسارعه‌یه
ختام ویریلمشدر

انكلتره دولتنك بو معامله‌لری سائر اوروپا دولت وملتلری
طرفندن بك سیئه بر صورتده هیچ اولمزسه ماعدا داخلاً
كرك اهالیجه وكرك اعیان ومبعوثان دائره‌لرنده دخی مؤاخذه
ایدلمشدر

كذلك ۱۸٦۱ تاریخنده بر زلاندك (نیوزیلاند) سواحلنده
انكلتره‌نك بر سفینه‌سی قضاءً قرایه اوغرامش و بو سفینه‌نك بعض
اقسامی طائفه‌سندن دورت نفر جسدلری بولنمش اولمسی
اوزرینه انكلتره دولتی اورادكی قونسلوسدن الدیغی معلوماته
بناءً سفینه مرقومه‌نك بر زیلاند اولاردن بعض كیمسه‌لرك تماماً
وطائفه‌لری ملاك ایتمش اولدیغی ادعاسیله برزیلاند دولتندن
تضمینات طلبنه قیام ایلمش ایسه‌ده برزیلاند حكومتی بوكا جریه
ایله مجبور ایدلمدكچه یوكی حصر بر دعوانی قبول ایده‌میه‌جكی
جوابی ویرمش اولدیغندن انكلتره دولتی بر حرب سفینه‌سی
ارسال ایله ریو دو ژانیرو (ریو ده ژانیرو) نام شهری محاصره

الثه الدیرمس ودیکر رانکلترحرب سفینه‌سی دخی یه‌رلما تجار
سفانی تعقیبه امدا اله سولردن بر قطعه‌سی توقیف ایتمش
اولدیغی حالده و رلما دولتی انکلتر دولتک کندوسندن طلب
ایدوب حد اعتدالک توقیف ایدوکی عدلتحقیق بین ایدن
تضمیناتک تسویه درجه‌سنه رمقدار اخته اعطا ایمکله ر ر
سومعامله عرعه‌ن طولانی روسو ثلث و وحر دخی
انکلتر ه ربوط سالله انکلتر حکومتی سومساله‌د یه‌رلما
حکومتک حقنده حقوق حکمرانیسه طوقنمش فکرند بولندیغی
و ر ه ی نه‌ریسه مراجعت ثلث‌دن ناسی مناسب ولدیغی
سان اتمی وله حق توقیف سدنکی بر قطعه ر ملسا
سفینه‌سنک صر و ناتی مسئله‌سنک حکمه حواله ایدلمسی
طلب مس و نکلتر حو اوسب اسدنکی نوطه‌د رصه
جهتی تحاملی بعض تعبیرات اله کدرمس اسه‌د تضمینات
مسئله‌سه دائر صلا بحث ایدلمامش وبنا علیه ر ملسا سفیری
سوحوابی کافی کورمه‌رك مرو ند کرسی طلب واحد بله
مملکته عودت ایلمسدر

انکلتر نك اسو معامله ی عموم صرفدن شنیع اولدیغی
کبی نارلسوده دخی انکلا ه دوجاسنك معاملات سدیدسی
علیهده حقوق نطقلر ار د اولنمسدر

حتی معبوثاندن بسمو نام دات ه نکلتر دولتی نارس
وثیقه‌سنده بعدما ایکی دولت بینده ظهور ایده‌جك منازعاتك حلی

صمد حا حد لك وسطه مرحب لنو ماسب
فولى نكلف حس بوتكلف عموما تو لو سمدى
قد حلاقد حرك هو كلماس نكن سمدى كد لى
سوفاعد معا كد بولمسى حكمه مرحب نكمر
نط نصفه نسب كه ساعت نلى ط عرضى
سا سعر نمد
سو مسطه ط لا تكلر له لا سدى ماسا
٥ سه سه قد مسطع ها نى حا نمد نكو
مرلك بوعولا سطى طرفند لفا ماسانى
لمسد

§ ٣٥٩ (سكسر) لك طلب عا سدنكى
سى حو نحو حر ب سه طلاق له
بومعامله محاسبه معد سه مطلقا علا حرى
ح حر ملا ٨٥٩ سه سد نكلر له حكو محمعه
مرها سد نكو نص حد مسله سك كرى
سد حكو محمعه مرها ماع ده لال
(سو) حر سه عسكركو صط نلس حكو
عسا لهالك سوحركى حموق لك قوعدى له ب له
مخالف بولمس سه كر نكلا ى كرلك حكوما محمعه
مرها سوى معاملا حرسه صاغو محر هرد سب
مكدن عا حرك عد نملردر

§ ٣٦٠ (اسا عو) دولتك اموال اميريه سنك ويا اموال سفينه‌لرهن مصادره وياخود بر ديكر احتياطي صورتيله اولهرق ديكر بر دولت طرفندن توقيف اولنمسه دستور

دولتلر اسارعو معامله‌سي اكثريا معارض اولان دولتك سجاعي حامل اولوب كندولرينك ليمان وهر صولرنده بولنان سفائن تجاريه حقنده اجرا ايدرلر

واقعا دول بحريه اكثري عصر حاضرده اوائلنده اعلان حربك مقدمه‌سي اولمق اوزره امو تجاريه‌يي كلا سكه‌دار ايدب اوله و بدبر سدده مراجعي عادت ايدنيلر ايديسه‌ده ومعاهده علم‌حقوق دول سوكي اسا عو داير يسدداً صحيح ورد ايدن ساعله كدي‌سان وحسني طاب بر دولت‌حقوق حربيه قسمده سان اوله‌حي و بر حصمي‌ايله سفه‌سك امو لي هان ضبطاميوب حدودينه وبحريه‌سدن حكلمكه كافي بر مدت تعيين ايله سربست براقمق طرفه كيدر

اليوم دولتلرجه اسارعو بدبيري مجرد بر دولتي واقع اولان حصرلغي اصلاحه ويابعض مطالب محقه‌يي قبوله وياخود مسئله سياسيه‌سي تعديله اجبار ايچون بر واسطه تضييقيه اولمق اوزره استعمال اولنور

فرانسه‌لك ١٨٣١ سنه‌سنده پورتكيز حكومتي ايله اولان منازعه‌سي اثناسنده پورتكيزك بعض سفائن تجاريه‌سي توقيف ايتمسي ودول معظمه طرفندن وضع اولنان شرائط ايله بلچيقانك استقلالي

قوله فلمنك دولتي احجار اتدكي ١٨٣٩ تاريخنده انكلتره ايله
فرانسه دولتلرينك فلمنك سواحل تجارتنده بولنمسنه اسغار
املاري ايسه سوبوع اسارعود محدوددر

او تولد توقيف اندلان سفاين طاقمه‌ري كندولري
توقيف ايدن دولتك مادى عداوتلرينه وحوائج ضروريه‌لري
دخي بالعامه اعطا اولنمق مقتضاى منه حماية وسياسدر

مترامديه معاملات حربيه‌ دن اولان محاصره تجربيه‌ ده
زمانلرده وسائط تضييقيه دن اولمق اوزره صلح آتاسنده دخي
استعماله باشلانمشدر (١)

مثلا ١٨٢٧ سنه‌سنده دولت عليه‌ نك يونانك استقلالي قبول
ايدرمك ايچون انكلتره وفرانسه وروسيه طرفندن يونان
سواحلك تحت محاصره‌ يه الثمسي صلح اثناسنده بر واسطه
تضييقيه اولمق اوزره وقوعبولان محاصره تجربيه‌ دندر

§ ٣٦١ بيننده ظهور ايدن اختلافاتك رفعي
خصوصنده بولنان اولنان وسائط تضييقيه‌ نك استعمالي حصول
مقصدي اتمام ايمديكي حالده صنفي محاربه‌ نك منتج اولورکه
بوده عمومي بر (زور راى) ديمكدر

---

(١) محاصره تجربيه خصوصنده مفصلا" سويلنه جكدر .

قسم ثانی

حقوق حرب

(بعض ملاحظات عمومیه)

§ ٣٦٢ حرب وجدال نه‌یه نظراً كافه احكام قانونیه وعهدیه ایله بالجمله قواعد حقوقیه‌یی اخلال ایدر كبی كورینورسه ده محاربه‌نك بیله كندینه مخصوص قوانین وقواعدی واردر

§ ٣٦٣ ازمنهٔ قدیمه‌ده محاربه اكثریا نهب و غارت مطلوبات ومقاصده مبنی اولوب حتی ملل و اقوام مختلفه وسائطسی مملكتلرنده بولندقلری حالده یكدیگری اوزرینه هجوم ایله اله كچوره بیلدكلری اموالی اغتنام ایدر و طرفیندن

هانكيسي عليه حالارينه حصول بولان كلاً محو اوله قدر كيتمكه
اقدام ايلر ايدي

لكن مرور زمان ايله رقابت عامه‌نك آثار حاصله‌سندن اولوب
اوروپه حساب اساسنه ايله‌مو عدمدسه دائره‌لري توسيع ايتمكه باشلا
نجه تجارتده عليه ايديلر ايسه حصاينك مجرى رجحانه سوق
كيتمكدن انسانه سولري كندو بالذات استحصال ايله استفاد
ايتك ايچون ثالثكر سراً تملكلرينه كوز ديكوب طرفي ترجيح
ايتمكه وحال محاصمه‌ده بولنان ايدوب امر تجارتده‌نك اموال
مناسباته او اد سري قيد مملوكت واسطه به المو مقصدينه سعي
ايدلمي معيار سمه بناسب عادت ولدي درجه اولنجه
منحصر اولنلر درجه‌سنده بدل نه الوب كوله مكدن
صرف نظرله تملكلرنده كندولر ايچون حاضرلمق صورتني
الزام ايتمكه باسلامس وصكرلري دخي تجارتي بر مانع اعد
بسك اموال و املاك مستحصله‌لري مصادره عمل وحدت
دامه‌لري بسك ثالثك كي عادتلردن فراغت ايله ممالك مفتوحه‌ده
مالكر حقوق حكمرانيي كندولرينه حصر ايله اكتفا ايتمك
طريقي اختيار ايتمشلردر

٣٦٤ سلسله وقوعات تاريخيه پس نظر مطالعه‌يه
السنجه نفس الامرده مقدملري بين الملل حال حرب (اصل)
وحال صلح (عارض) حكمنده بولنديغندن هر حكومت وهر قومك
دائماً ديكر وحق حقلي حفظ دكرينك اوزرينه هجوم ايتمسي

اولوقتك عاداته مغاير كلور ايدى

حتى بو عاداته مبنى ايديكه اورمانده طرفين محاربين بكديكرينه غلبه ايده‌مديكده محاربه‌دن اوصانه‌رق عقد مصالحه ايتمكسزين برلر خصومتله برلرينه عودت ايدرلر وبر طرف دوچار مغلوبيتله ظاهر غالبيتى موقتاً عقد مصالحه ايدوب اردنده‌كى خصومته مبنى برمدت ايچون مهادنه ويررلر ايدى

§ ٣٦٥ امر محاربه‌نك اساساً مشروع اولوب اولمديغى مسئله‌سنده علماى حقوقجه اختلاف آرا موجود ايسه‌ده عصرمز ارباب حقوقنك المعروف ومشهورلرى هپ متفقاً محاربه‌نك مشروعيتنى تصديق وتسليم ايدرلر حتى ذكرى سبق ايدن مؤلف مشهور (فاتل) احوال حربيه دائر سرد ايلديكى مطالعات صره سنده تاريخ حقوق دولده امر محاربه‌نك مشروعيتى موند براهين وادله‌دن اولديغنى بيان ايلر

محاربه عليهده بولنانلر احوال حرب وجدال امنيت واسايش عموميه‌يى سالب وبالآخره اساس جمعيت بشريه‌جه انواع بحرانى حالدر سبب عليه بولنه‌رق عصر مدنيده حقوق دول مؤلفاتنده مسائل حربيه‌نك وسيله كمكوا اتحاد اولمسى بو عصرى آدملرك واصل اولديغى درجهٔ ترقى ايله متناسب ومقتضاى فضائل وخصائل انسانيه‌يه قطعياً موافق دكلدر ديرلر حتى بعض دول بكون ايده‌جك بعض اختلافاتك رفعى صدده ملا (الاباما) مسئله‌سنده انكلتره ايله امريقانك اراءه ايلدكلرى اوزره افعالاً توكى

اختلافات بر هدف حكمه حواله اولنمق و بو هدفك بر حكم قرار مطاوعت ايدلمك اساسی قبول اولنمسیدر (قوت حكمیه عدم ايدر) قاعده عرفیه سی اسناد ائله وسائط جبریه نك استعماله حاجت قالمز و بو سوصو ايله محاربه عادلك لمامسه حاجتلر بوله‌ق بوتحه سای سیل جان ومالی تسلیم ومحو ولنمق بر حقوق معمو لر جراب ووربن قالمق كبی حقوق مولدیك طهو سه مدن و ربلماس اولور » دیو علاوه مطالعات ايدرلر

§ ٣٦٦ مرمحا یه‌لک صورتطهو ایله وقوعات تحه وحصوصیله اسای بشرك احوال طبیعه سه نظر ناری دول‌ممدیه اسد اولنوب محا یه وقوعه مدا ورمه‌جك بدنیرك اتحادی ممكن ولوب ولمدیغی مسئله سی بردو سانی قابل ولان مراحطات ومطالعات ايله جربه‌لك مشروعیت وناعدم مشروعیتك اسباب موجبه سی بر حقوق ومولفاتنده تصادف ولنان تفصيلاتك نقله كرشمكدن ايسه موضوعمزد نوع بحث م درلو درلو وقایع طبیعه‌دن ناشی هر نار كرمیا نواع لام واكد كل رد فعال شخصیه‌لر ايله ايلره منصم اوله‌كلان مصائب جربیه‌نك اورتیه‌دن قالدیرلمسی حارلر تجربه سی هیچ وعلی الخصوص محا یه‌لك تقلیل وتخفیف سید بدسه مدار كلسی اولدیغی اثاری دلالتیله ثابت اولان قواعد حقوقیه‌نك توسعیله تهذیب احلاق وسائطك تعمیمه عرب الله حصر بشریه‌جه شایان قدر

سول وجهله دعوت اولندیغی سلاح ایله آکثرا اولمسی دعواسیت
کورلمشدر

§ ٣٦٧ (غروسیوس) محاربه‌یی (دعوالرك قوت ایله
فصل اولندیغی حالدر) دیو تعریف ایتمش و (واتل) دخی
همان اوطرزده افاده مرام ایتمشدر

(لوسلی) محاربه‌یی دول و اهالی دیگر ردول وبا
اهالی علیهنده سلاح ایله اوغراشوب حقوقی حاصل دوممه‌واسطه
اتخاذ ایلدیکی افعال و معاملاتك هیئت مجموعه‌سیدر دیمش
و (فالوو) بعض علمای حقوقك محاربه حقنده‌کی تعریفاتی
نقل و بیان وضبط سوبراده جامع ومانعی درمیان ایدیلدکدن
صکره «محاربه صورت حاجاته ودوللر بینده تحصیل ایدلمه‌سی
وسیله قوت ایله استحصالی صددده ایکی ملت بند وباخود
بر مملکتك اکثر اهالیسی بینده بر محاربه‌یه مقارن اهالیسی
ارهسنده‌کی منازعات حسبیله بر قاچ اولان عداوتلی احوال
مجموعه‌سندن عبارتدر» دیو تعریف ایتمشدر

﴿ باب اول ﴾

(اسباب حرب بياننده‌در)

§ ٣٦٨ هر دولتك محاربه‌يه كيرشمسي اسباب مشروعه‌يه مبني اولملو لازم كلور چونكه محاربه مالاً وجاناً انواع مصائب ومشقاتي موجب اولان قوه جبريه‌نك استعمالي ديمك اولديغندن اويله بر قوه‌يه مراجعت يا تسلط خارجي‌يي دفع ايله محافظهٔ حقوق نيته ويا ارتكاب ايدلمش ضرر وخساري دفع وازاله‌يي مقصديله ويا وجود ضياع ايدله‌جكي ملحوظ اولان مضرتك اوكي النوب ظهورينه مدار براقلمامسي غرضيله مبني بر حركت اولمق ايجاب ايدر

معمافيه بر ضرر ويا تسلطك وقوعي حقيقةً ملحوظ اولوب اولمديغي مسئله‌سنك حلي پك مشكل ماده‌در اولدقجه سائر دولتك افكار وملاحظاتنه استقلالاً دوچار ضرر وخطر اوله‌بيلمك طبيعي واحتمالي كه دولتك ولدن تصميم ايتمش اوله‌جغي محاربه‌يي اعلانيه بهانه اتخاذ ايده‌بيلمسي پك ممكندر على الخصوص منافع دول صرف ماديه اولميوب اكثريا ده تحديد وتعييني غايت مشكل

بر حقوق مانع ممنوعه تكذيب بولنمسی اسباب حربك ماهيت مشروعه‌سی قدر ونفس امك مسئله‌سی بر فائده‌یا دوچار مشكلات ايتمكده در

§ ٣٩٦ تجرد دولتك امور داخليه‌سنه مداخله مقصديله محاربه جائز اولمديغی كبی توسيع دائرهٔ مدنيت بهانه‌سيله كنديسنه صرف اولمسيزين كندی عائد سائر اقوامك عليهنده محاربه آچمق دخی جائز بوقدر

§ ٣٩٧ استحصال موازنهٔ دول مقصد حقيقيسيله آچيلان محاربه مشروعدر

موازنهٔ دول كرهٔ ارضك بر قطعه‌سی اوزرنده واقع اولان وبكديكرله همجوار بولنان دول مجموعه‌سندن هيچ بريسی ديگرلرينك استقلالنه خلل كتورمسيله درجه‌ده شوكت وسطوت فوق العاده اكتساب ايتمش بولنمرسنك اولدقجه بر برلرينه متوازن بولنمسی ماده‌سندن عبارتدر

اورته چاغ عصر اواسطنده [illegible] وسربا خاندانك هم آلمانيا امپراطورلغی وحمده اسپانيا قراللغی تحته قعود ايله فوق العاده كسب قوت وسائر عليه اوروپا دول سائر [illegible] سلك استقلالی تهديد ايتمسی اوزرينه فرانسه ايله سائر اوروپا دولتلری بالطبع تلاش ايدرك اوستريانك اشبو جهانگيرلك نشانه‌سی فارسو كلمكه قيام ايتمشلردركه اشبو فرانسه قرالی برنجی فرانسوا ايله آلمانيا امپراطوری بشنجی شارل واخلافلری ارهلرنده واقع اولان محاربات عظيمه ومتواليه [illegible]

سبب حکمدی اوستریا خاندانینک اوروپا موازنهٔ دوله‌سنک اخلالنی موجب اوله‌جق درجه‌ده کسب قوت ایلمسی ماده‌سی اولمشدر

اوروپانک اوستریا علیهنده‌کی محارباتی ١٦٤٨ سنه‌سنه قدر دوام ایتمش و نهایت دول مشار الیهانک دول سائره‌یی تهدید ایده‌مه‌جک رتبه‌ده کورلمه‌سی حاصل اولوب سنهٔ مرقومه‌ده وستفالیاده عقد اولنان معاهده ایله اوروپا دولتلرینک خریطه سنه تبدیلات عظیمه اجرا ایدلمشدر

اکر اوستریانک اولوجهله کسب ضعف ایتمسی اوروپه‌ده مقدما موازنهٔ دوله‌نک استحصالیچون محاربه ایدنلرک باشلوجه‌سی اولان فرانسه‌نک اوروپاده هر درلو تمکنه باشلامش و حتی اون دردنجی لوئی زماننده جهانکیرلک داعیه‌لرینه دوشوب اطرافنده بعض ایالاتی کندی ممالکنه الحاق و خاندانی بر سنه‌سنی دخی اسپانیا تختنه اجلاس ایتمش اولدیغی جهتله وستفالیا معاهده‌سنک مدابه کوزتدیکی موازنه مخل و دولتلرک امنیتی سربو مسلک اولدیغنه بناءً فرانسه‌لیلری دائرهٔ مطلوبه‌یه ارجاعی مقصدیله انکلتره اول اتفاق اولدیغی حالده بر عظیم محاربه‌یه کیریشمش و نهایت فرانسه ایله اسپانیا تختلرینک هیچ بر وقت بر ذاتده اجتماع ایده‌مامسی قیدی و دها بعض تصحیحات حدودیه شرطیله ١٧١٣ تاریخنده (اوترخت) معاهده‌سی عقد اولنمشدر

وستفاليا ايله اوترخت معاهده‌لری سایه‌سنده اوروپاده
حاصل اولان موازنهٔ دولیه فرانسه اخلالیله قدر دوام ایتمش
ایسه‌ده اول تاریخده برنجی ناپولیون اکثر دول اوروپایه غلبه
چالەرق برچوق ممالکی فرانسه‌یه الحاق ایتدیکی مثللو بعض
دولتلره‌ده کندی اعضای خاندانندن وجنراللرندن قراللر نصب
واجلاس وبالآخره اوروپانک بالجمله ممالکی قبضهٔ تصرفه
آلمق سیاسته قیام ایتدیکندن بالطبع اوروپا دولتلری بارالپاک
علیحده اتفاق ایدرک برچوق محاربات ومجادلاتدن صکره بونی
مغلوب ونهایت فرانسه‌دن طرده دخی مجبور ایتمش و ١٨١٥
سنه‌سنده ویانه‌ده منعقد معاهده ایله اوروپانک خریطه‌سی
موازنهٔ دولیه قاعده‌سنه توفیقاً تکرار تنظیم ایلمشلردر

اندن صکره بلچیقانک هولاندادن مفارقتی و ایتالیانک
اتحادی واخیراً آلمانیا امپراطورلغنک تشکل ایتمسی و بونلر
بعض تعدیلات وقوعه کلمش ایسه‌ده عمومیت حقیقیه نظرندن
بالفعل الیوم اوروپا دولتلرینک احوال حدودیه‌سی هپ ویانه
معاهده‌سیله تعیین اولنان صورتده اولدیغی کوریلور

١٨٥٤ ده متحد فرانسه انکلتره ساردینیه دولتلرینک قریم
محاربه‌سنه اشتراک ایلمه‌سی و ١٨٧٨ سنه‌سنده اوروپا دول
معظمه‌سنک برلین قونغره‌سنده اجتماعه قرار ویرملری دخی
اوروپا موازنهٔ دولیه‌سنک محافظه‌سی ملاحظه‌سندن ایلرو کلمشدر

ایشته خلاصهٔ تاریخیه‌دن اکلاشیلدیغی اوزره موازنه

بعضی سائرلك زمانندنبری اوروپا قطعه‌سنده هر بر دولت
دول دیکرلره داعی مخاطر اوله‌جق درجه‌ده اکتساب قوت
ائتمش ایسه دول سائره‌نك اکثری برلشوب مخاطر ملحوظه‌نك
معاً دفعنه سعی ایلمشدر

لکن موازنهٔ دول نامنه واقع اوله‌جق بو نوع محاربات
و محاصره حقیقتده فی مقصد خالصانه مبنی اولوب
دیکری بو ایلدیکی او رده مشروع اولدق بوقسه اوله رهلکه
نوعکن مجرد راسعاد غرضیله اتباع ایدیلورسه غیر مشروع
اوله‌جغی بدیهیدر

§ ٣٧١ خلاصهٔ کلام حربك اسباب صحیحه‌سی بارسو
معامله و حقاریدن طولایی ترضیه تحصیل اولنمسی و یاخود
اندفاع ضررك تضمین ایدیرلمسی و یاخود دوچار مخاطره
اولان استقلالك تأمین ایدلمسی مقصدینه منحصر اولوب بو حالده
محاربه مقاصد بلمه‌لك مرهاکب مبنی وقوعبولمش ایسه امل
حصولیله برابر نهایت بولمق لازم کلورکه بو لکده ولا دولتك
بو معامله ایله کندی تحقیراتدن حکومتدن ترضیه مطلوبه‌نك
استحصاله سبب وجهی وقایه ایتمسی و یاخود بر دولتك مغلوبی
اولان و یاکندوسنه عاید بولنان ارضینی استرداد ایلمسی و یاخود
واقع اولان بر تعرض غیر مشروعی دفع ایله حقوقك محافظه‌سی
و استقلالك تأمینی ماده‌لرندن عبارتدر و محاربه بو احوال بلمه‌لمه
ربحی و انکجی بو ملرنده محاوری و اوجهی هدره کوره

دخی تدافعی اولمش اولور

§ ٣٧٢ بر حربك تدافعی اولمسی مطلقا مشروعیتی لازم
كله‌جكی كبی تجاوزی اولمسی دخی عدم مشروعیتی ایجاب ایتمز مثلا
حرب تدافعی حقیقتده بر سلطنه قارشو ایدلمش اولسه ده قارشو وقوعه
كلورسه قاطع مشروع و اكر اعلان حرب ایدن دولتك مطالب
محقه‌ سی قبولدن امتناع وقوعندن ناشی بولنورسه غیر
مشروع اولور

شوقدركه بر دولتك مطالب واقعه‌سنجه اساسا حقلی اولمقله
برابر بونلری قوی‌ یتكلف ایلمش اولدیغی حالده جواب‌ انتظار
ایتمكسزین اكر حركات تجاوزكارانه‌یه قیام ایلرسه بو حدودده
وقوعه كله‌جك حرب تدافعیه مشروع نظریله باقلور

§ ٣٧٣ محاربه‌ اساساً ایكی طرفجه‌ده اسباب مشروعه‌یه
مستند اوله‌مز لكن طرفین محاربیندن هر برینك درمیان ایده‌
جكی اسبابك حقیقت حالده مشروع اولدیغی عقلا تحقیقده
بولنمق ممكن دكلدر بناء علیه اعلان اولنان بر محاربه‌نك دیكری سبی
استدعا اولور اسباب مشروعه‌یه مبنی اولوب اولمدیغی
كستدرمك تعصبك مشكل اولور

﴿ باب ثانى ﴾

(اعلان حرب ايله احكام وساحۀ حرب بيانندهدر)

§ ٣٧٤ بين الدول اكثريا حال صلحدن حال حربه تحول جائز دكلدر بناءً عليه ايكى دولت بينده موجود اولان مناسبات صلحيهنك معاملات حربيهيه تبديلى مادهسى نه درلو وسائط ايله اولورسه اولسون صورت واضحهده نشر و اعلان اولنمق اقتضا ايدر

§ ٣٧٥ اعلان حرب قاعدهسى اوتهدنبرو مرعى اولوب حتى ازمنۀ قديمهده مطنطن بر صورتله و بعض مراسم دينيه ايله ويرولن و سطاده دخى عسكرى دلاللر معرفتيله اجرا اولنور ايدى شمدلك ده اينه او معموله تكلفات و وسائطه حاجت اولمقسزين محاربه صورت ديكرده اعلان ايدلور

زمانمزدهكى اصول مرعيه نظراً اعلان حرب حكمدار جانبندن تبعهسنه خطاباً بياننامهلر نشريله وقوعبولور و دول اجنبيهيهده تبليغ كيفيت ايدلور بو بياننامهلرده اكثريا محاربهنك اسباب موجبهسى دخى درج اولنور

§ ٣٧٦ محاربه‌يه قيام ايدن دولت اكثريا اعلان حربدن
اول (اولتيماتوم) تعبير اولنان بر اخطارنامه كوندروب مطالب
واقعه‌سنك برمدت معينه ظرفنده قبول اولنمسى صورت دفعه
اولق اوزره طلب ايدر لكن بو مثللو اخطارنامه‌لر لسان
معتدل ايله يازلمق ايجاب ايدر چونكه اخطارنامه محرراته
وسندات المثل يازلور ايسه طرفين تأليفه بدل سندمخاصمانه
سبب اوله‌بيلور

١٧٩٢ سنه سنده دول متفقه اردولرينك قوماندانى
(برونسويق) دوقه‌سنك فرانسه حدودينى تجاوز ايده‌جكى
آثناده نشر ايتديكى اخطارنامه‌علماى حقوق دولجه سندالمثل
وحقارت آميز بياننامه‌لردن برى عد اولنمقده‌در

(اولتيماتوم) دولتلرندن كى بجا ايله صولح كلمه‌سى اكثريا
محاربه‌نك مقدمه‌سى اولور

اولتيماتوم اكثريا جواب ويرلمك ايچون معين برمدتى حاوى
اولوب مدت مرقومه ظرفنده جواب ويرلمديكى تقديرده مخاطب اولان
دولت محاربه‌يه اوروسنده بولنديغى معناسى اكلاشله‌جغى اخطارى
محتوى اولور وبعضا اولتيماتوم كوندرن دولت جواب ايچون
برمدت تعيين ايتمز رد ايله جواب اعطا اولنور ايسه مناسب
كورديكى تدابيرك اتخاذينه مبادرت ايده‌جكى اخطار ايدر
لكن بو طرزده يازلمش براولتيماتومك ارسالى اعلان حرب
مقامنده طوتلمش سابقه اولمديغى براولتيماتوم سابع اولمش

اولمغله برابر طرفين بيننده‌كي حال صلحك حال حربه منقلب اولمسي مناسبات دوستانه‌نك كلياً انقطاعني كي ديكر بر حالك ظهورينه توقف ايدر

§ ٣٧٧ بر دولتك ديكر بر دولت نزدنده بولنان سفيري كيرو چاغيرمسي وياخود كندي نزدنده مقيم سفيره مرور تذكره‌سي اعطا ايله‌سي بر رسمي اعلان حرب حكمنده عد اولنور حتى بعض محاربه معاهده‌لرنده طرفين عاقدين نزدنده بولنان سفيرلري بر طرفدن كيرو چاغيرلديغي وياخود ديكر طرفدن كندولرينه تذكره ويرلديكه مناسبات دوستانه منقطع اولمش حالنده كيرلمش عد اولنه‌جغي عباره‌سي درج ايدلمشدر

مثلا ١٨٢٦ تاريخنده بر طرفدن انكلتره و فرانسه و ١٨٢٧ سنه‌سنده روسيا ايله ... و انكلتره و ١٨٢٨ تاريخنده بر طرفدن ... بينلرنده منعقد اولان محاربه معاهده‌سنده فقره اشبو ... ماده مندرجدر

ايكي دولت آره‌سنده معاذالله اختلاف وياانقطاع موالات وقوع اولديغي اولور ايسه طرفين نزدنده بولنان سفيرلر كيرو چاغيرلديغي وياخود محل مأمورلرندن ترك ايتدكلري انقطاع مناسبات وجوده كلمش عد اولنه‌جقدر

§ ٣٧٧ اعلان حرب اصولي ماالكر طرفك حقوقي محافظه ايتمسي ايچون ارائه بر مانع عمومه دول ... مللده‌كي وقايه‌سي مقصدينه مبني بدو كندي طبعي بلمهند

يعنی بو اصول هم طرفين اهاليسنه بيطرف دولتلرك تبعه‌سی
اسلرى اكا كوره اوليدروب متضرر اولماموق و هم ده عدم
تجربه مسائلی ايله زمان وقوعی بيلنمك لازم كلان معاملات
سائره‌دن متولد مشكلاتك حلی صددنده تاريخ مخاصمه‌معلوم اولملق
كی مقاصد مهمه‌يه مبنی ايدوكی جهتله زياده‌سيله شايان دقتدر

§ ٣٧٩ اعلان حرب اصولی اكرچه من القديم مرعی
طوتلمش ايسه‌ده بعض اوروپا دولتلری اعلان حرب ايتمكسزين
مخاصمه‌يه تصدی ايتدكلری دخی تاريخجه امثال عديده‌سی
واردر

ازجمله ١٥٨٨ تاريخنده انكلتره ايله اسپانيا و ١٦٦٤
تاريخنده انكلتره ايله فلمنك بيننده واقعدن صكره سائر بعض
اوروپا دولتلری آره‌سنده ظهور ايدن محاربه‌لرده مخاصمه‌يه
باشلندقدن صكره اعلان حرب ايدلمشدر

كذلك روسيه دولتی دولت عليه ايله محاربه اخيره‌سنده
حدود عثمانيه‌يی تجاوز ايتدكدن اون ايكی ساعت صكره اعلان
حرب ايلمشدر

§ ٣٨٠ بردولت ديكر بردولت ايله محاربه‌يه كيرشه‌جكی
صيره‌ده ممالكی داخلنده برنامه نشريله كندی اهاليسنه اعلان
و اول بابده مناسب كوره‌جكی اوامر و تنبيهاتی اعطا و اجرا
ايتديكی مثللو بيطرف اولان دولتلره دخی (مانيفستو) تعبير
اولنان واسباب محاربه‌يی مبين اولان ديكر برنامه ارساليله

معلومات اعطا ایلماسو باسامه تبلیغ اولندقدن صکره معروف
اولان دولتلر سفینه‌سی بحاربه ظهور بدن علوماتلری اولمدیغی
بولنده درمیان ایده‌جکلری عذر و بهانه مقبول اولمز

§ ٣٨١ اعلان حربک تاریخ صدورینه بدن اوتوز اوره
قاعدهٔ دول محاربه یکدیگری ملکنده بولنان سفینه‌لری بر حرب
مصلحه توقیف ایده بیلورلر لکن دولتلر جاری اولدیغی بو حقی
صورت مطلقه‌ده استعمال ایتملری جایز کلدر هله زمانمزده اشبو
قاعده اول درجه‌لرده تعدیلات کورمشدر که حتی اراده و یاد لریدن
هیچ بری بو حقی استعمال ایتمک طرزینه کتمکه حسب ب
ایده‌مز دینسه مبالغه ایدلمش اولماز

§ ٣٨٢ عصر حاضرده اوانلاندیرو طرفین محاربیندن
هر بری دیکرینک سفینه‌سنه حدود ملکه‌سنده حق ایچون
بر میانه مدت تعیین ایتمک عادت اولمشدر حتی بو صورت
زمانلرده عقد اولنان محاربه معاهده‌لرینک هان جمله‌سنده محاربه
ظهورنده طرفین تابعینک هر بری کندو ملکندن چیقمق
ایچون دیکر طرف سفینه‌سنه بر مدت مناسبه اعطا اولنه‌جغی قیدی
مندرجدر بو عادت قواعد طبیعیه موافق اولدیغی کبی اکثر
دول طرفندن دخی قبول اولنمش ایدوکی جمله بیلنمده او
بولده معاهده موجود اولمازسه سائر دولتلر حقنده دخی بو
قاعدهٔ مرعی طوتلمسی مجبوری حکمنه کیرمش و بعض دولتلر

اولماند بر قانون دخی وضع ایتمدیلر ارجمله انکلتره دولتی
تجارت بحریه‌ده بیطرف سفینه‌لره فرق کوزتمه وعدینی اولمیه‌رق
دا[illegible] قانونی وضع ایتدیکی مللو محکمه امریقا مجلس عمومیسی
دخی ١٧٩٨ تاریخنده وضع ایتدیکی قانون ایله حرب وقوعنده
دشمن سفینه‌لرینه مصادره [illegible] معامله‌سی اجرا ایتمکه ناظر جمهوریه
صلاحیت ویرمیشدر

معمافیه فرانسه ایله انکلتره اراسنده ١٨٣٠ تاریخنده
وقوعه کلان محاربه‌لرده بو قاعده‌یه رعایت اولنمیوب هر بری
طرفندن دیکرینک سفینه‌سی حقنده امبارغو تطبیق اولنه‌رق تجاوزلر [illegible]
معامله‌لر وحسابه [illegible] کورولمشدر

مثلا صلح اثناسنده انکلتره لیمانلرینه کیدن فرانسه تجارت
سفینه‌لرینک انکلتره دولتی طرفندن توقیف وبعده مصادره
وفروختی ولیمانه ونرملری [illegible] ایله مانع اولونمشدخی فرانسه‌ده
بولنان انکلتره سفینه‌سی بر حرب غنیمتی توقیف ایدلمسی
اوکبی معامله‌لر عبرلاندی

§ ٣٨٣ امر محاربه‌نک انکلتره نظریاتی حسبیه اولمسیله
بر دولت اعلان حرب ایتدیکی صره‌ده کندو ممالکنده بولنان
دیکر طرف سفینه‌سنک اموالی ضبط ومصادره ایتمک صلاحیتی
حائز اولدیغی تسلیم ایتمک ضروری کوروندیکی اثناده حکم
زمان اسحاص حقنده اولان بو قاعده‌نی دخی کلیاً اصلاح ایتمش
ولدیغندن عصرمزده اعلان حرب اثناسنده دول محاربه ممالکنده

بوسنا سس مولی دو عد حرب حکامه تابع اولمامق
حسدله صط ومصا بدماهس

§ ٣٨٤ ١٨٥٣ تحـد و م تجا سـك بد بعد
مات عالـك سـه تجا سعا عثمانلی لیمانلرند حقوق
کسبکه ما وتب مسی و سه وسـ ولی حق کند
لیمانلرند بولنان عثمانلو سفـه سه بولد حصص عطا ملمس
وفر سـه و بکلر وللری حق کند لیمانلوند وسـه
سفـه سه معاملات تجا لری کال له عرعت عمل بحون
لمسر حصه بهل عطا سه مدت موحر کاف کو بکـدس
فائدها عدمد عمی و لرسه معامل وسـه لی حق تحر طو
تحرسا لرند بولنان لس ما لیهما سفای تجا لری
حمد ووحهله معامله تلـد بودن ماعد ل مسا لیها
تکدیکری لکند بولنان سفه‌لرسك مو له طوقلمامسـه
و سه لرسك فو به محلـه عاب عمد سرصـ سك
مملکتلرند فامه ما ون لمسه بالاتفاق فر مسار

§ ٣٨٥ علا حر صمانك ساحـ ی طرفه
تجا بس سـد معاهـ ب تجا بلد کلیا منقطع لسی ما سـد
عـدمد ی سوقاعد به لف حرک لمی سمس ممالکله
معاملات تجا بعد ولیمه حسـ ب ایدبلو تجا ب سـدند
دوحا ایدلمکله كـدولوسك سـای تجا ملری حق صط

ومصادره اولنمقده اولدیغی حالده قریم محاربه‌سی اثناسنده
فرانسه‌نك تكلیفی اوزرینه دول محاربه سواحلی عادی برلر ایله
سفینه‌لریله طرف سفینه‌لر واسطه‌سیله یكدیكرینی محاصره ایتدیلر
اولمالری لازم اولورکن محاربه ایتمکه وحتی تلغراف ایله مخابره ایلمکده
مأذونیت اعطا ایتمشلردر

﴿ باب ثالث ﴾

(دشمن گمیلر وحربلر وسائط مشروعه سیله غیر مشروعه سی)
(بونکی سلر ادوکی باشند)

﴿ فصل اول ﴾

(دشمن گمیلر ولدسه برد)

§ ٣٨٦ قواعد طرفین ج رسدن هر بری دشمنی اطاعه جه به استحصال مقصد ایدنجه به قدر الدن کلان هر درلو وسائط ضر ربه نی استعمال ایمك صلاحیتی حائز ایسه ده اوون بدنجی عصرك اواخرندنبرو مدنیه کلان فکرانسانیت بورابه سوقواعدی حلمدن حلی تعدیل ایمشدر

§ ٣٨٧ وقعا سندلر گره رمش مصائب حرب وحشتالك اوکی آ نا مولهسندن محفوظ وامین اولمیوب بعض قطعهلرد او بولد بعض احوال مشهود ایسه ده آ ثار رفاه علمه

ومدنيتله دتو حساب اساسنه لر زائد وقوع احتمكلنايلديغى
ولرد معاملات حربيه‌نك اولديغجه تعديل واصلاحه عرب
وهمت اولنه‌رق محاربه‌لر اصول سالفه‌سنه رجاعده مرعى
ولان قواعدى بسند لسول فرق حصوله كلمش بدكى
دخى قابل انكار دكلدر ارحمله من لدول حربك حال اصل عد
اولنمونده فوق العاده وقاصى احوال صرسه نكجه ولمسى
مادسى قوعد وقا بحرسمه طهو كلان علامات عسميه‌لك
بحثلرنده

§ ٣٨٨ اليوم حال حرب‌اور بولنان بكى وابك ورد
هالسى بكدبكرسه سنهٔ وجه هم اولنو بحدى دشمن
معدى محورى ونكنجسى دشمن معدى حباى واو
جنجسى دشمن غيرمعدى صانلو

(دشمن معدى محورى) عساكر منتظمه زمره‌وعريه‌به داخل
اولوب قانوناً مملكتك وسى وساقى تله اصلى محافظه
صدده استعمال سلاحه مجبور اولان افراددركه حقلرنده
قواعدحربك احكامى عامله جارى اولو

(دشمن معدى احبارى) قانوناً خدمت عسكريه‌ده بولنمه
مجبور دكل ايكن كندو اختيارلريله وحكومتك رخصتيله عساكر
غير منتظمه تشكيل وياخود محو دنى حكومتك رخصت وادار
سى خارجنده اوله‌رق محاربه‌يه مباشرت ايدن اشخاصدركه
(كوكللو) تعبير اولنور

(دشمن عد معدی) دولتلر بیننده کرك دشمن اولدیغی محاربه‌نك
منافع مملکته موافق بر صورتده نتیجه پذیر اولمسی ارزوسنده
بولنمله برابر فعلاً معاملات حربیه‌یه مباشرت ایتمیان و یا علنی
ذکر اولنان ایکی قسمدن خارجنده قالان افراد اهالیدر

بر قاچ مدنیه آثاری جمله‌سندن اولمق اوزره زمانمزده دخی
معتاد بولنان الای امامیلریله رؤسای روحانیه و اطبای عسکریه
و اردوده بولندقلری حالده فعلاً حربه کیرشمیان اداره مأمورلری
و خدمه و صاحبکارلری دخی اوچنجی قسمدن عد اولنور

§ ٣٨٩ محاربه‌دن بولنالمان مصائب و خسارات کرچه
طرفین اهالیسنه عائد ایسه‌ده عداوت و خصومت شخصی اولمیوب
هیئت مجموعه‌لری اعتباریله دولتلر بیننده قالدیغندن طرفینك
افراد اهالیسی بربرلرینه و بربرلرینك دولتلرینه بر وجه منفرداً
دشمن صایلمزلکن ذکری سبق ایتدیکی اوزره منسوبیتی و فعلاً
معاملات حربیه‌یه مباشرتی جهتیله محاربك مصاف افراد اهالیسی
خصمی اولان دولتك دشمنی صایلور مثلا عسکر افراد اهالیدن
ایکی دشمن عد اولندیغی کبی

§ ٣٩٠ حقوق دولك حال حاضرنجه فعلاً حربه داخل
اولمیان اهالی حقنده شو معامله و محاورات قطعه تأثیر ایتدیکندن
حونکه افراد حربیه و امنیت دائمه‌لریله عرض و ناموسلری حقوق
شخصیه‌دن ایدوکندن حال حرب بونلری اخلال ایتسه اوله‌رق
لزوم قوی کورلمدکجه قوه حربیه‌نك استعمالی قاعدهٔ عمر

مشروع ولدیغنه‌سا تجارتدن هیچ بر سلك معاومت ثمان ومسلحاً مدافعه‌ده بولنمان نکرط ف هالسلك حاسه قصد اتمکه قطعا صلا حتی بوتدرمع ماده‌طرفی بحا مدن بری سو قاعد به مخالف حرکت حرب اتلدیکی حالده دیکر سلك دخی معامله بالمثل قاعده سیله مله اتمکه حق اولدیغی تسلیم عمل صر و بدرسو قدرکه معامله لما قاعده سلك صوب مطلقه‌ده سعماله جو بوند جو که معامله بالمثل قاء سیله معامله انحوب کوسریلان مساع بحر دیکر طرفه معا ارب عمرلاهه‌دن کف بداسدرملك مقصدسه مسند بوف جا مدسحه درحه مساوه‌ده بولنمان نکیملك آرسه طهو بد رمحاربه‌ده طریق مدسد کرو قالمس ولا ملك وقوعه کا حل معاملات عمرلاهه اوبود ملرولمس ملك معامله نمی ی اوله رمعامله‌ده منه اوله‌حی ما ول ولما سملحه کاب وحسانه‌سه امسان التمی جار دکلد ر سوحالة کندو ی دخی او برله‌به مرتبه‌دن ع ی ر بمد سحد ه مه‌حی طاهرد

١٨٦ ما بعد حلولرله دوس و وباو بدارن معاملات طالمانه‌یه معامله بالمثل ولمو و ر مکلری عسکر سحس اعتراضو سد صفحه سرای نعما واحرب عمدن طولای ارباب حقوق دو ردید بله دملی هصحانه عرامسی سه سو لااحتطاده ابلرو کلمدر

واقعا انما ندارلر له‌قابل وحسه مقتضای حال ور لری

اوروپا دولتلرینك قادینلریله چوجقلرینه سوء قصد اجماعی
درجه‌سنه قدر ایلرو کیده‌بیلورلر . بوکاده طبعی تأسف اولنور
لکن اقوام متمدنه‌نك معامله‌ء ناسلم طرفنه اوکونه‌ر معامله‌ء
وحشیانه‌ده بولنمه‌ماده اولمق لازم كلديكى تصديقه ارباب
عقل سليمك جاربه ايدمه‌جكى بر تعدى مسعى كورور
والحاصل معامله بالمثل قاعده‌سی اساساً مصدق ایسه‌ده سوبلك
صورت استعمالی حقوق طبیعیه ایله ور آثار مدنیت وجه‌ده
کو دیکی احوال ایله مقید در

فصل ثانی

(حربك وسائط مشروعه‌سیله غیر مشروعه‌سی داردر)

§ ٣٩١ ازمنه قدیمه‌ده ممالکك سلاحشوره سلابق
عموم اهالیسی قاعدةً خدمت عسکریه ایله مکلف اولوب دولتی
محاربه‌یه كیردیكی آندن اعتباراً جملهٔ سلك عسكریه دعوت
ایدیکه مجبور ایدی

قرون وسطاده سو اصول برله اولوب محاربه عادتا بر نوع صنعت صرمه کمش و اکثریا دولت عسکرلری اجرتله تدارک اولنوب طوپلانمش و کندولرینه کم دها زیاده معاش ویررسه اکا خدمت ایتمکه الیشمش بولنمش اولدقلرندن عادت ایدی

اون یدنجی و اون سکزنجی عصرلرده اصولک بو محذورلری آکلاشیله رق عساکر مخصوصه یتشدیرلمکه باشلانمش ایسه ده عسکرلک صنعتی صولاح و کمال حالنده بولنمیه رق بو دخی معطل قالمش ایدی

§ ٣٩٢ حکومتلر کندو عسکرلرینک حسن اعاشه و ادارهسنه مجبور اولوب حالبوکه شمدیکی عصرده عسکرلک هر درلو احتیاجاتنی کمال نظمله وجوده کتورمکه ده دشمن مملکتنده بوتون عسکرک اعاشه و ایوآسایشلرینه کوره تدارکات ایدلمک فنّ عسکرینک اوکی محاربه اولان صورتده اله آلنور

وانلره سلامت مملکت ایچون قانی دوکن عسکر وطنک حال ضرورتنده وصحتلری خلال اولملری ویاخود شهیده محو ایدلملری بالکز عسکرک اسباب یغمایه دکل بلکه مقتضای عدالت و حمایه دخی مقتدر بولنمسی ولهذا عسکر خسته خانه لری و تقاعد اصولی مقتضای ملاحظاتدن اولرق کلمشدر

§ ٣٩٣ هر دولتک اجنبیلردن دخی اجرتله عسکر جمعه

صلاحیتی واردر و سویوع عسکر دولتك عساکر منتظمه سنه
الحاق ایتدیگی تقدیرده حقوق و وظائفجه منتظم عسکردن
فرقی قالمز

§ ٣٩٤ محاربه‌لرده عساکر غیر منتظمه ایله باشی
بوزوقلر حقنده ایکی مسئله وارکه بونلردن بری اوکی عساکرك
حقوق حربدن استفاده ایتملری لازم گلوب گلمه‌جکی واکنجیسی
دخی دولتلرك سویوع عسکر سوق ایتمکه صلاحیتلری اولوب
اولمدیغی ماده‌لریدر

ازمنه سابقه‌ده ایکی دول آره‌سنده حرب ظهورنده
طرفین تبعه‌سی دخی یکدیگرینه دشمن عد ایتدیکی مثللو اول
وقت حقوق حربی دخی میدان محاربه‌ده بولنان بالجمله افراد
حقنده معاملات سدنیه مجبور تمکنده بولنمدیغی عساکر
منتظمه ایله غیر منتظمه آره‌سنده حقوق حرب نظرنده فرق
اولنه‌ماموق طبیعی ایدی

لکن زمانمزده حرب وجدال دگری سنی اسدیکی اوزره
بالاستحصاص زمان رجال خصومت وعداوت عد اولنه‌میوب مجرد
دولتلر بینده وقوع بولان محادله مثالنده ایدوگندن معاملات
حربیه‌یه مشارکت ایدن اشخاصك حقوق حربدن مستفید
اوله‌بیلملری مجرد دولتلری طرفندن اولنانده مأذون ومأمور
بولنمه‌سنه موقوف ایدر

اشبو سویوکا سندرکه عساکر منتظمه‌دن دگل ایکی جود

مجرد حربه مباشرت ایدن افراد اهالی حقوق حرب خارجنده
عد اولنور

حتی آلمانیا ایله فرانسه محاربه‌سی هنگامنده مجاور اعدا
مقابله ایتمک املیله مأذوناً عساکر غیر منتظمه صنوفنده سلاحه
صاریلان فرانسه افراد اهالیسی مجرد شکل عسکریده بولنمامه‌دن
وبناءً علیه قورشونک برلی مسافه‌دن فرق اولنه‌مامقده ایدوکندن
بحثله آلمانیا دولتی بونلری بیله حقوق حرب خارجنده عد ایله
قورشونه دیزلملرینی ادعا ایتمشدر معمافیه شکل عسکرینک
لزومی مسئله‌سنده کرک دولتلرجه وکرک ارباب علم حقوقجه
هنوز براتفاق حاصل اولمامشدر

§ ٣٩٥ مواقع عسکریه یه استحکامات سائره‌نک طوپه
طوتلمسی مجرد اومحللرك حربده ایله ضبط وتسخیری قابل
اولمدیغی تقدیرده جائز اولور هله آچیق وغیر مستحکم ویالکز
ورووه عسکریه ایله محافظه اولنمیان شهر وقصبه‌لرك طوپه
طوتلمسی قطعاً جائز اولمیوب اوکبی محللرجه مواقع مستحکمه‌یه
ایدیلان تصمیماتك روا کورلمسی ماده‌سی حقوق انسانیه‌نك
بالجمله قواعدی اخلال ایدلمش وهر طریق مدنیت اولان ملل
واقوامك قوانین حاجه حقلمسی نظرنده باقلور معمافیه بر
شهره برفرقه عسکریه برلشوب مقابله‌یه شروع ایدر ویا شهرك
اهالیسی برطام وسائط مدافعه ستحصاریه تسبب ایدرسه
ضروری اوشهرك طوپه طوتلمسی جائز اولور

§ ٣٩٦ حقوق حربیه مصالحه‌یه اجبار ایچون دشمنه
الدن کلان ضرری ایقاع ایتمک جائز ایسه‌ده استعمالی شرعا
انسانیه مغایر اولان اسلحه‌نک قوللانلمسی جائز دکلدر مثلا
محاربات بریه‌ده فرعن کله وبا مانعص کله‌سی مثلاو محاربات
بحریه‌ده مقاص وباعلی مخاو نصر اولنه مرمیات کبی

اشبو عصرلر مؤلفلرندن بعضلری عسکرلر بکی قورشون
ایله قوللدرلمسی و قورشونلرلر اصابت ایدیکی کسه‌نک بهمه‌حال
هلاککی موجب وله‌جق صورتده اعمال وللمسی نصیحت ایدرلر

٣٩٧ بعض اسلحه‌نک استعمالی بر قانون ایله ممنوع
دکل ایسه‌ده قانوناً استعمالی ممنوع اولان سلاحلردن ماعدا عدم
استعماله عموم ملتلرجه دقت اولنور وبونده جربدن مقصد
دشمنک قوه عسکریه‌سی محو ومغلوب ایتمک مجرد عساکر
اعدایی افنا ایتمک دکل عاجز برقیلوب مصالحه‌یه قدر اسیر
طوتمقدن عبارت اولدیغندن ماعدا

دشمنک صولری وبا اغذیه‌سی زهرلمک دخی حالات عظیمه‌دن
وحقوق صنعیه قوعدسنه کلیاً مغایر حالات مستهجنه‌دن عد
اولنور کذلک فقط بر ورقه جسیمه‌نک محتوی موجب اوله‌جق
آلات حربیه‌نک استعمالی دخی جائز دکلدر حتی ١٨٦٨ تاریخند
بونسو عقد بالجمله اوروپا دولتلرینک مرخصلرندن مرکب
اجتماع ایدن قونغره‌سنده مخابرلرده باطلار کله‌لرک عدم استعماله
قرار ویرلمشی ایسه شوافکاره مستندر

§ ٣٩٨ أرمه قدیمه‌ده دشمن بر دولتك حكمدارینی
ویا عسكرینك قوماندانی اتلاف ایتمك جائز اولدیغی كبی بو
مثللو بر حركت محاربه‌نك بر آن اول ختام بولمسنه خدمت ایده‌جك
تدابیردن معدود ایدیلمكده ایدی . دولتلر اوكبی وسائطه
مراجعتی عادتا ناموسسزلق عد ایدرلر حتی ١٨٠٦ تاریخنده‌كی
محاربه اثناسنده انكلتره ناظر وكیلی (فوكس) بالمراجعه سویله
ناپولیونك اتلافی واسطه اولمغه ادعا ایدن بر شخصی
حبس ایله همان توقیف ایله فرانسه خارجیه ناظری بولنان تالیرانه
اخبار كیفیت ایلمشدر

§ ٣٩٩ تدابیر عسكریه‌دن معدود اولوب حیله كبی
دشمنی ناصوب قوماندانی دردست ایتمك سبب ایله جائزدر
كذلك سائر بعض خدعه حربیه دخی درجه‌سنده جواز
واردر مثلا دشمنك البسه رسمیه‌سی ویا سنجاغی علمی ایله
اعماله حالسنمق حقوق دوله مغایر كلدیكی بودركه دشمن
سنجاغنی علم ایدن فرقه عسكریه ویا سفینه حربیه ماشرندن
اول كندو سنجاغنی كشاد ایله صنعنی بلدیرمك لازم كلور
حال بو اولان خدعه‌لردن بریده بر حیف ایله دشمنك
اغفاله چالشمقدر

§ ٤٠٠ دشمن ضابطانندن ویا نفرندن بركسه‌نی
اطماع ایله اعدادیك سریعه كسب اطلاع ایتمك ویا دشمنك
بر موقع عسكریسنك ضبطی ویاخود دشمن عسكری بنده

سوقس اتباعه وسطه معامده استعمال ايلمك خصوصلرى نعص مؤلفلر تجويز ايدرل

§ ٤٠١ ـ طرفين قوماندانلرى يكديكرينك قوى و حركات عسكريه سنى بيلمكه محتاج اولدقلرى كى بونلردن هر برى كندو سنك قوى و حركات عسكريه سنى مكتوم طوتوب ديكر طرفك اولباده معلومات الهمامسه دقت و اعتنا ايتمكده مجبور ايدوكندن برنجى مقصدك حصولنجون جاسوس استخدام ايتمكه و ايكنجى مقصدك تأمينى ايچون دخى كندو اردولرينه كلهجك جاسوسلرى حقنده مجازات شديده ترتيب وجزاى اعدام حرابى بيله اجرا ايلمكه مأذوندرلر

مع مافيه جاسوس دهعد حربيه مستحق جزا اولمق ايچون جرم مشهود وربه تعى جاسوسلق ايدركن دردست ايدلمش اولمق لازم كلور

بناءً عليه دشمن اردوسنه كيروب مأمور اولدقلرى خدمتى بالاخره عودت ايدندن صكره دشمن اله دوشن جاسوس ارتق افعال سابقه سنجون مجازات ايدلمك جائز دكلدر سوقدركه احوال معلومه سى سائر اسراى حربيه اجراى معامله ايتمك الله وضع اولنه بيلور

§ ٤٠٢ ـ حقوق حربيه مجازات شديده سنى مستلزم اولان جرائمدن برى ده جاسوس حكومات محاربه اهالى حرباسنده مرعى اولمق اوزره موضوع اولان تعليمات عسكريه سنه [illegible]

اداره عرفيه تحتنده بولنان برشهر ويا مملكتده بولنوب عسكر
قوماندانلغنك مأذونى اولمقسزين كرك حركات ومواقع عسكريه
وكرك خصوصات سائره حقنده دشمنه معلومات اعطا ايدن
كمسه‌در ديو تعريف اولنمشدر

دشمن عسكرى طرفندن اسير اولنان مملكت اهاليسندن
عساكر مستوليه حقنده كندو دولتلرينه معلومات ويرن كمسه
دخى مستحق جزا عد اولنور وفعل خيانت محاربات سابقه‌ده
وحتى بعض حوادثده اعدام جزاسى دخى مستلزم اوله‌بيلور

اردو يول كوستره‌جك قولاغوزلره محتاج اولديغى
وجهله طوعاً قبول ايده‌جك كمسه‌يى بوله‌مديغى يرده
دلالت ايچون معاملات تهديديه وتضييقيه ايله مناسب كوره‌جكى
كمسه‌لره جبر ايده‌بيلور وجبراً دشمن عسكرينه قولاغوزلق
ايدن كمسه حقوق حربيه‌جه مستحق جزا اولمز

§ ٤٠٣ اردويه قولاغوزلق ايدن كمسه قصداً عسكرى
الداتوب فنا بر يوله سوق ايدرسه فعلنك درجهٔ شناعتنه كوره
اعدامنه قدر كيديله‌بيلور

كندو مملكتنده كندو اختيارله دشمن عسكرينه قولاغوزلق
ايتمكى درعهده ايدن كمسه خائن وطن عد اولنوب اوصفتله
مجازات ايديله‌بيلور

§ ٤٠٤ دشمنك صورت غير مشروعه ايله اضرارى

صمیمه واقع وله‌حق نساب وتصدید حقوق حربیه کو
واتاب زه‌سد رفرق ولموسملا قادرحساب وقاحابوسلطنه
مهم اولورسه کل کی محا ب ولنور

﴿ باب رابع ﴾

(خاص عد حف کی حقو و وصاف ساسد)

﴿ فصل ول ﴾

(امری حرب و هر مح وحه اردر)

قد ... اسرحرب مسلح اولدیغی و سمن ا دوسد
... ولدیغی حالد کرك حرب وحدل ا سعه
ساآ ویا بحر و حاد کر طرفدن اسه وس و ل طوعا کندی

مسلم مدن و فرقه عسکر له ر مسلم ولا کمه
اط ی اولنو

لو ماب معهد ی و ی صاحبلری عن ههرلری
کی ماسما لمان سحاص حی بولمدقلری
له له سدکی هد ده عد

کندلک سه لا لک حکمد ی حالی سه سه
عسکری له و ه مامو ی سو لد
حامل مصر موقع طوبلدبی بو
حر عد لو

§ ٤٦ سرحر لک سمی کند
حکمک سری لو بوفه سدی مد سحصد
سری صاسله‌مس عله ک ی ک ف .
کسه کسه‌لک مسو بی ه عسکر دو
قد محا عطا کا ص له‌مس المعو سر
حرلک سلی فو عد موضوعه‌سی حکامسه توفقاً حکومتی
طرفد تحله سو

§ ٤٧ کسب بو محد کو بکی مه‌قد
بو کس حر حه له کلان معامل
حه له سدا له‌کس سد قاحدن تکثیر
لمدی حا فر سه عا عن الاتفه لو
اسیری حربک مه بلد سحالاص اصولی تحا ولنمسدر

ماهر له سرى حر محر سمه مدسو او لسد
طولانى مستحق حر عداولمر حى ما معامله لتل
جزيه كند ك عامله صدمه محمر حر
تمي سله حا لمر سه له ور مامل عال
مخصو وقف

۸ ى حرلك محصوصه و شا
حرملر سلك لمقد مقصدمحر لد ى طلد عو
ل محا موحو نو ها سلاح معالد
عاحر حا سو ك حه طرفه
محا س سد عد لنا لا ى حرلك من
حماسله مدهر حسه معا سى سى لمو محر
صو سى حلاى محه صرف بلا
آمقه ك ك ى مله صه لسه سى صمد
ظم له

حله ۸۷ عولا
محا كه ك كامل
ابلس حى سكا سه سه عسكر
لا نقل له طر سعد محا
جمر مى لا ى مر ما حب ما لمر
۹ مى سعه
ىعنىالاتحاد بانقداولدى مر س سكرلر سى

كندی وطنی علیهنده ... اسیر اعمالنه ... مهیه وله ... اسیرحرب عدادنه ... علیه اوكده حقوق حربیه استفاده ... اتمه كاری مسئله اسراسه ای حربك ... مادله دخی ... حقلرنه قواعد مخصوصه حكامی اجرا اندیلر

§ ٤١٠ حرب وجدال ... سلم ... استعمال اندن كسنه امان و ... دكلدر معلوب ... خاصه قصد ... قواعد ... اساسه ... معدوددر

لكن ... ماده حرب (...) ... حرا (...) كی ... اسرای ... سكرحا ... اعدام ... اولور

§ ٤١١ ... عسكر ... سرای ... اسلامه ... سره ... اولدیغی مسئله ... موجوددر ... مسئله ... اولماسی ... ری اوله ماسیده صعددر

§ ٤١٢ اسرای حربك مواقع عسكریه‌دن اوراق عللرد احرله امه ناقمه حی محاربه موجوده‌جه فائده‌سی اولمان استحكامات عملیاتنده استخدامی جائز اولوب انجق وطنلری علیهده سلاح استعمالنه وياخود دولتلرينك منافعی خلال ايده جك معلومات اعطاسنه اجبار اولنمسی جائز دكلدر

§ ٤١٣ فرار قصدی‌ایدن اسیر حربك عندالضروره اورلسون وياخود حر ر صورتله ملاقی جار ر لنه‌ده د دسب ایدلدكد فر تمكه قصدی اتمس اولمسندن طولانی حقنده حزا ی جار كلدر سوقدركه تكرار فرار قصدی ممكن مع صمد عصيدانه خاصه تخاداو ه سلو كن سرای حرب سد تجمعا و تمل معصدنله راتفاق حی موجود اولدیعی س ا دنكی عد د حقلد عدم درجه‌سنه قدر محا ب ه د حر دنله سلو حد سر ی اسری اولدقلری حكومت علیهده عصیان ایدكلری حالد دخی عدم حد اسه مستحق اولو ر

فر وب بولدب تكر ح ه د حال وس تكدن اسه وسمس اولان سرای حرب فرا اسدكلرندن صولای محا ب ولنمدی جار وسمب حقلد سر ی ساره‌كی معامله ايدلور ومعد ده صو رتا ب ه اله سلور

§ ٤١٤ اسرای حرب فر ر اندوب سطرف ردولتك ممالكنه التجا اسدیكی حالد و ب د لمد له ی طوتوب توقيف

و یا سه‌ی اوندقلری دولته تابعه و تسلیم ایتمکه قطعاً صلاحیتی
یوقدر وعکسی تقدیرده دولته معاونت ایتمش ویا ثلعه کندوسی
حقوق سطرقی خلافنه تلقی عد اولنور

§ ٤١٥ اسرای حرب بعضاً عهد صاحه‌ده قد ملاح
استعمال ایتمامک ... که کندولرندن نامه لدی و ... و
المروق اولوق ... وبوده و ... حکمی مالکر
موقع ... ساحل وقوب اسرای حرب مد ...
اولدیغی ولایت ممالکی احکامده بولنه‌جق ... ایله سوقی
یوقدر ... معنی و ... سو و ... کنه عودت
ایدن اسرای حرب قرعه عسکریه معا لاسه ... حدید ...
علمه و ترخیص ... ولا ... فعل حکمه ورعه ... حلیل
... سو ... کی دولتك متفق اولمالری دیکر دشمن
علیهنه ... سلاح حدمته ورماموب ملکه ... حده
سی ولنه‌سلور

ناموسی ... سو ... ملکنه عودت ... سر
حرب ویردیکی سو ... ناسی ولی طرفدن قوی ولمق حق
اوورسه ... دوستدیکی دولت ... عودت ایتمك ... کلو
ویاخد بودولت حق کندی قوت ... ایتمك ... ساردن
کلاً حلاص اولمش اوور

§ ٤١٦ ... ایك مبادله‌سیله ویا قرارلا ...
ویا مأذوناً مملکته عودت ایتسه‌له ویا فدیه عادتی مرعی اولان

ملخص حمون دول

مالکد وند سد ی سحدس ف
ۂ مد کاسحد قد س
ی حکا بحه معصا لمعہلے عسی
ما کہلے مرعی مسی ے ی محلہ مہ
کی ی حاسد بعهد حد لے
ی صمہ
ها حصہ سی
مہ ی ها مر
مسہ بصہ عد
سو فعلمد مسو طہ کی
عد سی فا لے بحد سی
کاںا
ہہ ص صہلی قد
ۂ ٨
ممکد کہ صب کاقی
مد حر ولد
صعصر لے مححمدلہ مہہ
سوصہ طہ فس محا کہ مسا
کا عمسی محا
سوصد ی س صمسد معد ی مصں محاد سی
کی ٨ محد حی سومحر حکومت بکلمی

ص ی مرحصه مرکب مو حماع
نوهر سد ی محا عسا کے بح بملہ
لسلہ صلاحی حد مساهد مس ۸٦٨
سہ سد سومه حکامی عسا بحر ے حلہ معمم
لمد مو سو هد عمو ی مسا کر
جی مللہ ی مرصہ سے سا
(لو حمهو ی حی حل لمہ
معا مدو حکا بحہ حر لہ حہ
سا حہ حا عسا کے ملہ محادہ محصو سی بحہ
لہ مہ صا ف مہ
کلد حی محر حسد حسہ ی
لسہ مسعو لا مسہ حی ف
سو کہ قد حا مہ
لم مصہ حسد)
مسا فہ
سلا محصہ عا
کلد حسہ عسکہ ها کی مل
حا
هالی کے ں ی حا حسہ محر عسکو
کے مسہ حا عسکہ
مصا ف حر و کے معاف طو سلو

§ ٩ حو معاهد هلا حرحـ
حصد صه له ها نعص مر حى
تمكه مس حى علمه نله ىل مح حـ
سد (هو سر نونو مد نكلر فا كـ
مصرفله لىعد سهحا حسا ـه
لو حاحد معا سا
هى سد

فصل نا

سكرسل ها سد حكا ىحـ

لا حس
كـ مد نعى ـلـ حمو كـ سى
ط لو علمه لى سد كـ مر
مر

مع مافيه بالكر را ستيلای عسكری ملكك [illegible] حقوق حكمرانيسنی اجرا يه كافی اولمديغندن مملكتی استيلای عسكری التنده بولنان دولت اولكه حقوق حكمرانيسی كسب ايدمز [illegible] مملكت [illegible] قواعد حربيه [illegible] تصرف كسب ايدر

§ ٤٢١ ارمنه [illegible] [illegible] مملكتی استيلا [illegible] [illegible] [illegible] ذكر [illegible] لنجه [illegible] عادت [illegible] رقابت [illegible] اولان [illegible] عائد [illegible] عساكر عائد اهالی مملكت [illegible] صلح اله [illegible] استعمال [illegible] طرف [illegible]

[illegible] عادات [illegible] مقدس [illegible] ولو [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] معدا [illegible] [illegible] لازم كلور

§ ٤٢٢ [illegible] مملكت [illegible] [illegible] اهالی [illegible] بولنديغی [illegible] عسكر اعدا عليهنه عصيان ايله حكومت [illegible] معاونت [illegible] حتی [illegible] ايدنی عسكر [illegible] كبی [illegible] مسئوليت [illegible] عصيان [illegible] كلری [illegible] صلاحيت [illegible] مساعدر [illegible] احوالده [illegible] عصيان [illegible] اولنجه

بله حر محه س کلہحکا صع
عمل حه مسکل حه
محا لمه سعا کلاا معا حل صو
محا
طرقند کہ سہ لما می خ
ط ملو
معلا حصہ معاملا
سہ سہی لل
حکا سعلا حی طه
بکی بکہ
عکہ
عساکر سمو لل لی سی محمد
مملکت مو سی مل
ماہ حر صلا کہ
حو حر کو بی ھد للل س
محا لل حسکا عر
حی
ملو لہ عا ملل ص
حو موق حب ملا کہ
بکا مجکمہ لسکل بہلکہ ملحو لمدلحہ گکی
عرعه لئه لسی کلد

§ ۴۲۵ حكومت محليه هنوز عسكر مستوليه‌نك وروددن اول مملكتدن چكلديكی وموجود مملكتده قالوب عساكر مرقومه‌يه دوغريدن دوغري‌يه اطاعتدن امتناع ايلديكی حالده حدود قوماندانلری ممكن مرتبه اهالی محليه ايله بالاستشاره موقتاً بر حكومت تشكيل ايتمكه صلاحيتی واردر

۱ ۷ سنه‌سنده‌كی فرانسه ايله آلمانيا محاربه‌سی اثناسنده آلمانيا عسكری طرفندن استيلا اولنان فرانسه‌نك آلزاس ولورن ولايتلرينك بعض بلادی محاكمه آلمانيا دولتی نامنه اجرای عدالت اولنمسی امر اولنمش ايسه‌ده محاكم مذكوره هيئتلری بو امری قبول ايتمدكلری كبی استعفا دخی ايتمشلر ايدی بالكليه اولدقچه تعطيل محاكمات ومعاملات ايتمكه قرار ويرمشلردر

§ ۴۲۶ بعضاً استيلای عسكری بر مملكتك حاكميتی صرف اولنمق مقاصد صلحيه‌نك جريانی وخصوصيله تضمينات حربيه‌نك اداسی تأمين ايچون عقد مصالحه‌دن صكره دخی دوام ايدر واو حالده استيلا النده بولنان مملكتك بقای تعهده قدر دولت غالبه‌نك يدنده رهن عد اولنه و عساكر مشغول ايله حكومت محليه‌نك حقوق ووظائف متقابله مخصوصه ايله تعيين ايدلير

باب خامس

(اموال اعدا حقنده کی حقوق ووظائف سابقه دائر)

فصل اول

(تعیین اموال بحریه ایرد)

§ ٤٢٧ باب سابقده بیان اولندیغی اوزره اسبای محاربه‌ده افراد عدو فعلاً محاربه‌ده مسابقت ایتمدکلرینه مبنی املاک خرسیه‌یه قیاساً حقلرنده سلسله‌ سالف احکام جاری ایسه‌ده بلکه اموال بحری بالمعمول ویامحمول وایلوق ویادولت ویاخود افراده عائد بوق اعتباریله بوعبه و صاحبلرینه کوره مسبقه تعبیه احکام تابع اولور

اموال بریه ایله اموال بحریه بیننده حقوق محاربه نقطه‌سنده فرق وجود اولمسی اسبو فصلده ذکر اموال بریه‌ده دائر اولان احکامدن تحساوله‌رق اموال بحریه‌یه متعلق اولان بر عدد فصل آتیده بیان اولنه‌جقدر

§ ۳۸ صه قد طرفن تجا س و عملدو
حكامىحه نكدنكا سك ور مو ى
حا حا اد عال للر طرف حكومت مله
سه سك مو صا لمك صوط ں
منعو لدى صط سحد معه
ى لمو سه مد كى
لو حى طه
نعد

§ ۹ قه حكا
صه سك نكدنكا ملك
عه حه و حك حر لحا تحر كر
مله كرى كسا مقد
لاسى صى ى مله
لك ف
حى محا لك نحى
ى مر حه ط نحا
لحه عطا صدد
مسوله صاحب طرق
معا
سا لك سه له كر
الكى مسك وطعه هسه سى

مسولی لئہ صاصاحب صی نو للہ معاھد
عقد ممس حسحد صی مدکو حقوق
ںی ںی حہ مس لمسہ ھ
لہ نکی کسا کی
حہ حب مملکت کو سہ
ما ہ لہ ھ
ۃ ٤٣ مو مقہ تحہ حہ سد حقوق
حکا نو کسد
لہحہ معہ لم لمدحٔ ممد عد مس
ی
طی
ط جی سقہ کہ می
سا ک عد عد سی
لسہ عصرحاضر
ق
ک ھومی حا فقھ
للہ معو ھ سمد ملہ
عد لو مہ ک محہ عمو
قہ حد
مہ مستعملہ مرعی ثلہ سا
ی صد می سہ عسا ممد عد

§ ٤٣ بس لد ل عمومامرعى لاں عا كه حه
موالمعموله معر ل سلوحهسد عد ى سه
مصا له مر ود كه سو ى سعار لسا مملك
حس حوں مى هد ل مه صر
سعيا له سله

ى سمه لك ما مى ده سك
كالحد ى مصا سى مع لا فه ملاوقى
مل مسد حكم ها صرفه
صا ى حب مه ى نو نعص مار
عا

مى محا مو
ىك عما ى ىى
ى كا سه
نعد مو
معقد

٣٣ ط محا ى ىه
ىه سو حرمى سه
صع سلطد محا سكه معا حا
مه ود مو حر نعما صا مصه
سد لمه موسا ك
محا محمو عد ىى مطلو موسا ى عس

ملخص حقوق

محر حسا

مسح مسد مکد

سکہ حل کہ

حل حکلہ مکاعد کہ

مسد

محو

ملک فکد

حسی

سل

عسکہ قسد

مطفر محو محو محد

سمك مول ى

طر محافظەسى ممكں
مكر طر سمں كحەسى
فو حں ںھاسى عسكر
ملـ كك محر
فو حكامىد حر
مىد سمى محو
فلىد كا ھد مى
طو ممسى

كلا

محا

مصا لمى

حكى

محر حسد عى لعى
سمں كمد

ممك محا

للـ عسە عسا مسو

نحو صرح عسی محا سی
سا
§ ۷ لف فد می
حا سد ی مو

محا سک مہا کلک
می کی ک ھل
حہ فد ھر لف لف لی
حا
سک لف ی مو

فک ھر لف
فو سہ حہ
معم ہمسد کہ لحہ سکہ
محو لف حا
محا سی ھکا
محمد مرتاطف محا سد کا
حرکا عما لحہ سکا
سح
ھی
بحد لعہ کی

اهالیسندن احد اولان اموال منقوله‌نك مجموعه عامه طلاق اولور

§ ٤٣٩ علم حقوق دول علماسندن (بللو) نامداب اموال عامه حر العمله حاصل اولان رسى اولدى و بو رمه وحصه نامسور زعادات ايدوكى وحلى رمالدن و ولد صرف مساعى وعدب ايدلمكده نكن سولك هر عامله دع والعامى منسر اوله‌مدى سان له اصهار اسما سدر

مع‌ماه عسكردن‌الان عامه له هاى مصمه دن سان سام ىسد فرق كلى موجو وجى عاك اهاليك موالى‌عصب وعارب عمل ىك حسر وحكى دك عد اولنوركى عسكردن‌عامه عمو احوال‌حر ىمك سامع صعه‌سد وسا علمه اعمال عرموعه‌دن صا دى و ى مكا دىلمدر

§ ٤٤ لو وله عاد ولا من منقوله‌دن عساكر معلومه‌نك سلحه ومهمات و و رمسد وحرب حى له عامه محرمه ن ماعد موا و سان ا ا عادسه هى ملعا نظر له نامله سور

§ ٤٤١ ر ولىك سمى عسكرى رقد سا اولان مملكته الطبع حكمى حان اوله‌مه عد سلا ناى ولدى مدحه اول‌مملكت اهاليسدن و وجب سمى قاعده حور دكلد و محى سدن الدب دولت كر و را مملكى كندو حسابه محصل ايده‌كلدكك ب ركه‌سى سوراً دولت

مسئولیته‌ادا ایدر حالبوکه تابع اولدیغی دولته‌قارشو بری ذمه ولو
بر مملکتی استیلادن عسکر بالطبع بر طاقم زراق و ویرمه
سائره‌یه استحصاره مجبور اولورلر حتی بو ویرکوی نامنه
کرك نقداً ویرك عینا اهالی ... ویره بر طاقم تکالیف
صحیحه مساغ ویرر شویله‌که عموم اتباعه حقوقیجه اوکی
احوالده افراط درجه‌سنه قدر کیتمك جائز اولموب عدت
او ... ك اولمق و اهالی مملکت ... و تحمیله کو
نفوذ و ساحل بدیلا مکلو حی ... ویرکوی هد لم
مجدد عساکر و کوسه بدر اولمواور حا ادنسی تحو
اندوب ضابطان وها ادعنکه بملك حرص وطمعی تسکین و نا
معاشلری اعطا اولنمق مقصدیله ویرکوی هدی اسمی حائز
اولمدیغی و لدحو اسا احد ... مصوص بدسك ویرلمی دخی
اتخاذ ایتمدکی شان ایدر

بعض دوللر محاربه ویرکوی خصوصنده حد اعتدالی
تجاوز ایده ... الا ملکاری مملکت اهالیسنه عروروکوطرح
ید ... ارحله فرانسه ایله آلمانیا محاربه‌سی حربه سد المان
دولتی استیلا ایلدیکی فرانسه ایالاتی اهالیسندن کرك عیناً کرك
نقداً ... ویرکو تحصیل ایلدیکی
حالم ... فرانسه حکومتی ... اولان محاسـ
بمحه‌سندن کلاسلمه

§ ٤٤٢ حرب اثناسنده دشمن مالکی اهالیسندن ...

عمد لى حـ ەلابى لما مو ر كل جـ ٥
عحا حامد نصما حـ له معلو لا
صر مامع كله طلا لىمه كه
بولما سلر عحا سوى و مدس كحا حى
بو

سد محا ىل مد ف ملا
سدىكه كك معدى ى ممالك ىله
ك
نى حالد عر كى حا لە
سلا ك لا ط ون ص طمه صـد صى
سى عحس لەمو عحا ك معامله
محا حك و سلحه ىل صى سد ى
ف عه عحا حه مه لس سه
مه و ىقه مد لە سا كا نصما
سه طلب لو

§ ٤٤٣ قر سه سو لد صد
طلا ىل لى ها عحا ى حالد سو لك
حكمه كحسه سو سب كرك هسا مهلـه
كر سد ص ى كه ىل سدكلا كه
معىلحه مه ىل ها كا سد نعصا هد صا حى عسا
كاىلو صما حر سه ىل سرحى
حـ ٧٩٥ سد مد ماهد قلمىلـه

لحص

لى حو ملو

بكى قطعه

عسكر

صكر

صما

حلا محا

نحو

ملو لمد

عسكر

كو طى

فلمو

سمك مو مى

نصما نحما لىمد
§
ىكى
حى حله
نكا لى محد
ملو سا محد

سد
لسه نكله

ىكى
سكر
كل كلا حسد
§ نصمه حصا
كو
مى

لعى نحما
حكه
نصه لسد
§ حكا

لسه صمه همه

فالمسدر حونکه سوحا بهلی حامعهسنده دول مسارلها فرانسهدر نکی حسم اهالی صمد اسدکن وفرانسهلک دون عمومهسدن سوانکی ولاست حصهسنه اصاب ادن مدا ی قبل اسدکن سعهاوحسه طرفدهمادنه او ی وسوی نو د نی سـسـده رهنص دحی اها قلمو ا رره فر سه نه نی ملسا فرنو محمل اس وسو نصمالک مامی عاسه ودر و سه ممالککلک رفسی ماما عسکری اسملی الده حالمو وبوعسکر سه ه طوردحه م ب مسصهسی فرانسه دولته عائد اولمق سرطی حی وصع اسا

دوس عد ه نه محاربه احر سده وسه دولی دحی وساد لسك ارسه دا حمد

٤٧ امرا د اك عسكر مسلهنه و صد وما علیهد احـلال اجملـکی مصـا ر ی داعی ولا نعص احوال سـتـا دن معـه حاللرده اوا عائد موال عر صعهله حمد رکونه ی ولهمر سا مله اسای اسملاد دحی هرکس کندی ملاکی کف ماحار نصرف ادر ودوار بلدیهکی اسحاص معنویه یعلق ولا امه ل اوملو حه ده فر ده عائد اموا عرمقوله حکمد ندوکندن سملا ماسد اده حی نه ص حا ر دکلد

§ ٤٤٨ اسد نك طلوب وحقوق سا ه او ق و سداب و سه نانه اسد حه ی نه ا من لا م

كه‌حکی مسئله‌سنه کلنجه اوکی اوراق ... دات افراد اهالی‌یه عائداسه حاوی ولدیغی مالع نه حق وساره مصادره اولنه‌مز ودولته عائد بولنورسه مصادره‌سی جائز اولور

اسمای طرفین اولوند ممالکک حکومت املاکی عائد الله بعدما حصمی صرفدن مصادره ولنان و ... وسند لك مصصن اولدی مالع وساره‌نی ... ادکه ... اید ... دولت ... اکا ... عائد حل اولورد ... صححاوما آ اسای ... ادکه ... ممکن محو ...

فصل ثانی

(دشمنك اموال بحریه‌سنه دائر)

§ ٤٤٩ فصل سابقدکی مقصددن کلاسیکی ... باب ... فرده معلوم اموال ومحل حمد مرعی ولان اعده سوملرك ضبط وقصا ... جائز ... مرکزینه انکن بحار ... بحریه‌ده سوقا عسدولك عکسی ... احمد ... علیه قرادك مای اولان سفائنالله حمولة‌سنك الیوم دخی مصادره ... اع اولدیغی مملو اوکی سفائن صاحبه‌سی دشمن اله کجدیکنده ا ...

صمله فعف سى حوحا
ۂ ٤ ىل کہ محا
سمو سحصمل صط مى
سى كى سكد صد
کہ عد ىل ىى مو لمو سو
عارى سمں سل کر مصا
ىع لطر فا مص حى كا
ص ها له
ل عد ىى حى
محه ى ى
لا عا ىلہ سو
عا محر محر سى
محو مکہ عا ىومصد حد مل
ىل محو ل محر صد
مص موں لىد محله صل ور کى مو
ىه کر سمه واعد محه
سہ حه ىد حى
کر ل محا سعا ى ىه حولهسى صط مل
طاهه ى حر صه ں حصوصى حعوى
ط موں ما ى صدىله محا سمسد
ولما طاهه مں ملاحد هر سں حرسه

اعدانك استخدام اوتمسى ممكن اولديغندن سونلرى اسير ايتمك
دشمنى بر نوع قوتدن محروم ايتمك ديمك اولديغى كبى مال
تجاريه‌يى دخى لدى الحاجه ضبط ايتمك ويا هيچ اولمرسه بو
مالك دشمنه عائديتى قابل اولمق جهتيله بونلرى دخى ضبط
ومصادره‌سى دشمنك قوه بحريه‌سنى تنقيص ايتديكى وحموله‌نك
مصادره‌سى نتيجه‌سنده كمى حموله‌سنه آيرى آيرى معامله ايتمك
و بر دكرى اولمق حموله‌نى ذاتا عائد ايتمك مشكل اولديغندن
بكمى ايله معامله اوتمق ايجاب ايدجكى وسائطه سفينه ايله
بر حموله‌يى دخى ضبط ايدلمك لازم كله‌جكى بيان ايتمشدر

§ ٤٥١ — سوفكر ودهانك اثبات مدعايه ترجيح مولفلر وار
ايسه‌ده اولنلرك ... ايله محاكمه‌ده بيان ايتمشلرى مطالعات ايله‌بو
دهانك ... بيان ... اهل حقوقدن
(لاوي) نام ذاتك خلاصه ملاحظاتى وجهله ... ايله
اكتفا اولنور

بعض بيان عمومى حقوق اجنبيه عموميه تحت ... افراد
اهاليك املاكى مصلا جائز اولديغى بر دشمن دولت
تبعه‌سنك دكر ... اموالك ضبطى دخى ... بولنديغى بيان
ايدرلر ... قطعا اصابت بولمق چونكه
دكرده‌كى ... اعدانك ضبطى حرفه‌ كندينك دفع احتياج
بولمق حركت اولنمق مجرد دشمنك اصرار ايله تجارت بحريه‌سى
محو ايتمك اولور ديمك ... بونكه بونى دشمنك تجارت

ملخص حموی دول

بحر لمحوی بحو لہ محا ع ی نبی
ملاب سلہ عد لہ کی ھہ ی بحہ سہ
کوسرملہ ی مصص کو
فہ مصار مہ لہ محہ کہ سد
ادعد سملہ صدی ص سلدیکی ی سلہ
حی مصا حا کہ صی
س لمی حی عری نبی کی ب حصوصی
مسرع ص ص محا لہ مصا
لمسلہ حو سا لمو کا مماکی
لمکی کہ وحکمر
سہ ھا مسلو کلہ
کہ ی محا لہ صہ ی
سہ لہ سا ی ت
سلہ کہ عا فا سعں ی
حولہ یصد مصد ود سماملہ
کلو
بحہ مصا سی بحہ نلر کہ
حر لہ ی لد کا سہو لہ سعہ
سہ بحو لملہ طاھہسی عسا بحہ سلکہ
حا لمو فا نلر فو حساص نط
ی لا کلہ حکی علہ سہ محا لہ مصا سہ

یالکز اموال شخصیه‌یه تعرض معناسی ویریله‌میوب شو یولده‌کی حرکت دشمنك عادتا کسر وتقلیل قوتنه مبادرت ایتمك دیمك اوله‌جغنی درمیان ایدرلر »

« واقعا بطلانی بالاده اثبات اولنان ملاحظاته نسبةً اشبو مطالعات زمان سالفده بر درجه‌یه قدر مهمجه کورینه بیلور ایدیسه‌ده زرهلی سفن حربیه‌نك ایجادیله تجهیزاتی کی شمدیلرده استعمال اولنان آلات ووسائط حربیه‌نك جسامت ومتانتنه نظراً بر سفینهٔ تجاریه‌نك محاربات بحریه‌ده همان بر فائده‌سی اوله‌میه‌جغی بدیهی و قاش تجاریه‌نك کرچه قورصانلقده استعمالی قابل ایسه‌ده قورصانلغك لغویتی اعلان ایدن بیاننامه‌یی امضا ایلین دولتلرك کندی تجار سفینه‌لرینی او یوله استعمال ایده‌مه‌ملری دخی طبیعیدر »

سفائن تجاریه طائفه‌لرینك ایام حرب صفتیله توقیف بحثنه کلنجه اکثر دولتلرك ایلروده سفن حربیه‌ده استخدام اولنه‌بیله‌جكلری ملاحظه‌سیله الده‌دوشدکجه اسیر ایدلملری جائز اولدیغی تسلیم اولنه‌جق اولورسه بالطبع قره‌ده سلاحسز وکندی ایشلریله مشغول اولان افراد اهالینك دخی مجرد اسنان عسکریه‌یه داخل اولمدقلرندن طولایی اسیر ایدلمی لزومنك دخی تسلیمی ایجاب ایدر حالبوکه بر سفینهٔ تجاریه‌ده بولنان بر کمیجینك مخاصماتده مدخلی اولمدیغی کی کندو ایشیله مشغول اولان بر کیمسه‌نك مجرد ایلروده بلکه مخاصماته مشارکت ایدر ملاحظه‌سیله اخذ

وتوقیفی ردّای حق اولەمیەجغی دخی امرجلیدر .

الیوم دولتلر بوبابدەکی مسلکلرینی مومی الیه لاوولینك مطالعات مبسوطەسنە توفیق ایتمکده وتدریجاً محاربات بحریەده دخی اموال شخصیەنك مخاصمانه مشارکت ایتمیان کیجیلرك تعرضدن مصون قالوب یالکز دولته عائد اولان اموال ایله فعلاً محاربەده بولنان افرادك اخذ وضبط اولنمسی قاعدەسنك توسیع وتعمیمنه غیرت ایلکدەدرلر .

§ ٤٥٢ دول محاربەنك افراد اهالیسنە متعلق سفاین تجاریە ایله حمولەلری ضبط ومصادره اولنمق قاعدەسی تمامیله الغا اولنمامش ایدەکندن شو قاعدەنك تطبیقاتی صرەسندە ظهور ایدەبیلەجك بعض احوالك بر نبذەجکنی بحثه کیریشلمسی مناسب کورلمشدر .

بر سفینەده بولنان حموله دول محاربه تبعەسندن برینك مالی اولدیغی تقدیرده اولبابده ویریلەجك حکم بشقه وبیطرف دولت تبعەسندن برینك مالی اولدیغی صورتده بونك حقندەکی حکم بشقه اولەجغندن دشمن تبعەسندن برینك ملکی اولان بر سفینه ضبط وتوقیف اولندقده درونده بولنان حمولەنك مصادرەسنی لازم کلوب کلمیەجکی مسئلەسی اکلاشلمق ایچون اول باول حموله کیمك مالی اولدیغنك تعیینی لازم کلور وبو مسئله قواعد آتیەیه توفیقاً حل اولنور .

کاد وضروری مرسل الیه عائد اولمق اوزره بر سفینەیه

تحمیل اولنان اشیا سفینه‌یه وضع اولندیغی آندن اعتباراً آنك مالی اولوب مرسلك ارتق اواشیا اوزرنده برحق قالمیه‌جغی کبی انلردن طولایی کندوسنك بر مسئولیتی دخی قالمز بناءً علیه دردست ایدیلان حموله اویولده برشرط ایله تحمیل اولندیغی معلوم اولدقده مرسل الیهك تابعیتنه کوره معامله ایدیلور یعنی مرسل الیه دشمن تبعه‌سندن ایسه بارس بیاننامه‌سنی قبول ایتمیان دولتلرجه حموله هرحالده ضبط اولنه بیلور وحموله بیطرف دولت تبعه‌سندن برینه عائد ایسه حرب قچاغنه دائر فصل مخصوصده بیان اولنه‌جق قواعده توفیقاً معامله ایدیلور .

§ ٤٥٣ قاعدةً یالکز محارب دولتلرك سفاین واموال تجاریه‌سی مصادره اولنه‌بیلور ایسه‌ده بعض احوالده مثلا محاصرهٔ بحریه‌یی اخلال ایدن وباقواعد بیطرفی‌یه مخالف حرکتده بولنان وباخود اثنای صلحده بیله مخاصماتدن معدود برفعله جرأت ایلیان بیطرف برسفینه دخی مصادره اولنه‌بیلور ودول بحریه‌جه اوبابده قوانین مخصوصه وضع ایدلمش اولدیغی کبی شوقوانینك احکامی دخی همان یکدیکرینه موافقدر .

§ ٤٥٤ محاربه اثناسنده دول محاربه‌یه عائد بکلك سفینه‌لرینك بیطرف بر دولت طرفندن مبایعه اولنمسنه قطعا جواز یوقدر لکن طرفین افراد اهالیسنه عائد سفائن تجاریه‌نك بیطرف دولت تبعه‌سی طرفندن اشتراسی جائز اولوب اولمدیغی مسئله‌سنه کلنجه بین الدول اوبابده متخذ اولان مسالك مطردکلدر .

تلحص موں ول

سہ فا ی حکامہ بطر کر سلہ محا لا
سعہسد تا سفسہ ی سصرف ل
ی سر مر سر صکر ر تماسی
ط قد س ملہحل لو سمس لی کی معا
سکا ملہ ص ملر فو عدموصوعہ بحہ
سر محا لو محو کی کو
حف حلہ ی لمسی کلو
ٯ ٥٥ محا محر حصہ ل معا
حسد حو لا ماعد سا عجی ىد
کسما حہ ی ى
لا فو حہ سما سمس
سو لمر حہ لو
مصا لماسی

مصہ محی ساحلہ
مسعو لما ىد
حو سو لو
ىد کمد حو ھمی ی
مح
ى ف مو سعہ لم

مصادر دن مصون اولمسی ول سفینه‌له صف ماموری اله
اسمی وصورت تجهراتی واوعرانه‌حی اسکله‌لرك باسلوحه‌لری
مسوب ا لدیی دولتك دیگر طرفه احا اتمه وسفنهٔ
مدکوره‌لك که بحاصمه‌یه تصدی اتامسه بوقف‌اندر

ا مهٔ سانقه‌د دسمن ـ احلده قصا ه ولان سفنه ه
مدیه‌حلك معامله حصد ولار ممنوع اولموب تعصد ی ر
طائم مطالعات‌اساسب روراهه سا کدو ساحللر بده‌قساررده
اولان دسمن سفنه سك مصـدره‌سدن احساب بیدکلری
حالد مصلد ی اوکی مطالعه‌یه اهمب ورمه لـ ساحللرند
قصانه اوعرانا ـ عدای مصا ر اتمکده و مصلد ی
دحی مالکر کدو سفنه ی ط فدن مصب ولدیی صر ده
ساحللرند قصا ولا سمن سفنه سك صاد سی
حور اتمکد ا ـه ده معرد وکی سفنه ـ ع لمم
تا ر سی اصوی دب عمومیه حکمنه کرمسد

۱

﴿ فصل ثالث ﴾

(محاربلرك بحريه‌ده‌كى معاملات اثناسنده ذكر اولنه‌جق امور)

(تجسسات مصونى وعده ده د)

§ ٤٥٦ ذكرى سبق ايدن و ره حرب بحريه‌ده بعض وسائط حربيه ايله برطاقم معاملات حربيه بعض سلاحلرك استعمالى ممنوع عد وبدليلكى محاربات بحريه‌ده حتى بعض معاملات واكه عرمسر وممدد صاشا

§ ٤٥٧ سمن و ماى صرفدن مسبب و سا سه به ب هلكه زده نامو انجو حدمه حربيه قيلندن وبو او م حر ب سحاعى كى د ى حقوق دولجه جاود تكى كسر ب سمن او سمحوم عمل مقصديله ذكر دول سحاعى سه ال اجمسى محا كلدر سا علمه احمه رسحاعى حامل و ٦ سفه ملك سه ب حداءه ده ب ايله محاربه‌يه اسدا مده حكى صرده مقسمه ب و دى دول سحاعى كا اجمسى لا ء كلو ور حتى سساعى الند

حرب ایمك حقوق دول حالنده حركاتی محدود ولدیغندن بوكا مجاز اولنلده دكرجه سری عرلله باقلور و بوده ملل متمدنه نردنده مستمرا مرعی اولان عادادندر

§ ٤٥٨ حدعه حربیه ملاساحه هجوم كبی دسمن اعمال الحوی برسب اولان باعه حركت دیمكدر

حدعهٔ حربیه اساساً ممدوح دكل ایسه‌ده صورت احر سندن طولانی مدموم اوله‌سلو

وامل حدعه حربیه حقد «حقوقراء اسحصی صمد حسب الاسانه لـ صـ لی وسائط سعمای حـ ح ایمكلكمز لا م كلو سا علیه حاس بوعدن اوله عادی برحدعهٔ حربیه اله موقع مستحكمی صحـ ممـ وبا سن عسكری تسلم سا حه محـ اسب كبی اوه ه سه حدعه‌نك استعمالی ایه قابلی اصر وبالمهاجمه اولاد مع مافه سفك دمادن حـ ا ر ه سـه مسا ه حاسكا ه‌ی ر كاب ایمك دحی جار كلد حه كه و ـ ط حا ه سعمالی حواری دون محاربه زمسنده محـار و مداكره ایله عقد مصالحه‌یه ارتق برحاره وامكان براقمه‌حمدن سوبلك متحه‌سی وحیم اوبوره دیمكدر

§ ٤٥٩ محاربات بحریه بوارنحد مصادف وللان عیر مسروع حدعات حربیه‌دن بری ١٧٥٥ تارنحد ورا سه ایله سكلتره بینده وقوعبولان محاربه اساسده ر انكلتر ورمسی

طرفندن استعمال اولنان خدعهٔ حربیه شویله که انکلیز فرقهٔ
کونانه ملکده بولندیغی اخبار ایچون برطاقم اشارات مخصوصه
اجرا ایله فرانسه نك (فانه) سواحلنه یاناشمش ایکن کندی
تخلیص مقصدیله ساحلدن امدیه یتاب ایدن فرانسه صندال
ایله انجمدکی آدملری اسیر ایدوب انکلتره یه کوتورمشدر
بو نوع وقوعاتدن بریده ١٧٨٣ سنه سنده (سندل) نام
فرانسه فرقتین (اوسا) اسمده انکلیز حرب سفینه سی
حقنده استعمال ایدیکی خدعه در شویله که فرانسز فرقتی
انکلیز سحاغی و فرنسز سحاغنی اوزرینه چکوب دها بعض
علامات [illegible] ایدوب کندی کوه انکلیز مانی صدفندن ضبط
اولمش ایکن تصلیه یرا کوتورلمکده در دکر اوریسنده
صاحبی اولمش رسکلده کوستریش ولمسندن اوسا قوداتی
معطل اوله رق باشه کمکه مسارعت ایلمش اثناده حرب ایدنکی
[illegible] مذکور واردوسیله ایسه باشلوب ایسانه
[illegible] انکلیز قوداتی حصف حال دن ایدوب همان
رماووره ایله کمی بوربادن صوکر فرانسز سفینه سنه
محاربه یه باشلامش وبهاب علیه مذکور سفینه یی ضبط ایلمشدر
انکلیز قوداتی فرانسز [illegible] داخل اولدقده بر ساحه
سحاق استعماله واسمداده مخصوص اشارتلر ایله خصمی
اغفاله حالعسوب ناموسی بامال ایدیکی باسارل فرانسه قو
داسل فلحی عروض کندی دخی صح التسدر

§ ٤٦٠ (قورصان) تجاره اسانسد اد د ط دن محهز اولان وحامل بولندیغی سجاغك منسوب اولدیغی دولت طرفندن دشمن سفنه‌لرينك تعقب وضبطنه مأذون بولنان سفينه‌لره اطلاق اولنور

§ ٤٦١ دشمن سفنه‌لرينك ضبط ومصادره‌سی جائز اولمق اساسی قبول اولندیغندن ... دشمن ولان قورصان سفنه‌لرينك اولوبده كی معامله‌لرينه حق تسليم وعینی صرو ... ايسه‌ده شوكا معتقد كه ... قورصان سفنه‌لرينه تجارت ربه‌ده ... اولان ناسی‌ده و فرقه‌لردن ... ماده اعتا ... ومعامله‌لاتی ... حقوق و قاعده‌سنه موافق عد ولنمه‌د

معماقبه قورصانلق ... حقوق ... معامله ...
ايدوكندن وكی ... جواب بهوی ...
اولناد ... قواعد ... عقد

قواعد مذكو ... ی‌ساند ...
دولد ... حصوص ... ساحله ...
حرسری عد ونمقدر

دول بحريه ... ی حقد ... معامات ... وصعله اولنانده‌كی معاملاتی ... اولدقلری كی بكديكرلبه ... خصوصنه دائر رحملی معاهد دخی عقد ايتمشلردر

٤٦٢ بو نکی عصر نعی فو صابلعلـ عموما
سر صا نی (عروسو) سوب علیه سا
معطاعا سد ىل فر ها حقوسله سطر
له سعه‌سی حمد فو لعا مصر سمه
مص محمد سه حدمب مه‌حلی ما سدیی
مالو کرلر (ی) عا سون
حی و بولد سکا فو صا لمهد بوعس
ی مرصو حسی ۲ سابله
ل محا حسا لا فو
ل عا محو ی سنا
مل حا
بله فکا بعدل
حر سه‌مل طه عس سار
۸ محمد محمد نعا
سعد مه‌عهد ۲ محی و
ص ه بلو حصسامه ی ئدا لم مه
مح سی صی سار قلمسد
۷۹ سد فر سه‌محا ما بلعلـ عا له
ل نی حد ن صعه فر کله
بکی معصدی مح بله ۲
لا مه کرسلمسی حی‌حکو بوصه فر حلومی

دخی اولوبده سفاینه اجرا ایتمش ایسه ده (ویل انساسو)
حکومتندن ماعداسنه کا هیچ بر دولت موافقت ایتمامش ایکن ده
بونکله برابر حقارت [illegible] سکوتله مقابله ایلمشدی

مؤخراً سنه ١٨٢٣ تاریخنده اسپانیا ایله وقوع بولان
محاربه‌سی هنگامنده فرانسه دخی اسپانیا بحریه‌سی علیهنه
قورصان سفینه‌لری تجهیز ایتامکه و [illegible] وروب دوب و بوناده
سلح کشف ایتمکله اسپانیا دولتی طرفندن قورصان سفینه‌سی
تجهیز اولنه‌جق اولورسه کندو لیماننه قبول ایدلمیه‌جکنی دخی
اعلان ایتمش ایسه ده انکلتره دخی فرانسه‌نك بو تکلیفی قبول
ایتامش اولدیغی کبی اندن صکره بعض دولتلر فاتح دها
قورصانلغك الغاسنه دائر [illegible] تکلیفی جانبندن عدم
قبوله اوغرامش قالمشدی

بعده ١٨٥٤ سنه‌سنده وقوع بولان محاربه‌سی اثناسنده دول متحاربه
قورصان سفائنی تجهیز ایتامکه و بیطرف دولتلر ده
سلح کشف ایتدکلرنده عموماً اولان [illegible] تعهد ایله
الحاصل دول متحاربه‌دن بری جانبنده [illegible] قورصان سفائنی
تجهیز ایتدیرلمه‌جکی و [illegible] کندو لیمانلرنده قبول اولنمیه‌جغی
دخی اعلان ایلمشلردر

[illegible] محاربه‌سی خاتمه‌سنده عقد اولنان [illegible] ده دخی
الحاصل [illegible] ایدلمه‌جکی و [illegible] اموال شخصیه‌نك
مصونیتی حقنده قبول ایدلن [illegible] بعض قواعد حقنده ایله برابر

قورصانلغك الغاسی قرارلشدرلمش واشبو ۱٦٤۸ تاریخنده وستفالیاده منعقد معاهده حریت وجدان اساسی و ۱۸۱۵ سنه‌سنده عقد ایدیلان قونغره اسرای زنجیه تجارتنك الغاسیله سرسیء انهار قاعده‌سی وضع ایلدیکی کبی پاریس قونغره‌سی دخی حقوق دولیه رجال عظمه‌دن معدود اولان اوبله مهم اساس وضع ایتمشدر

پاریس قونغره‌سنك اشبو قراری دول اروپه لدی‌الطلع هان جمله‌سی طرفندن قبول اولنوب بالکز اسپانیا ایله مکسیقا حکومتلری جانبندن ترکی با مطالعه ... اولنمسی سویدن امتناع ایدلمش وحکومات متحدهٔ امریقا طرفندن ویریلان جوابده دول متحاربه‌نك تکلف سفینه‌لری دشمن تجار سفینه‌لری اغتنام ایتمك حقی حائز اولدقجه بالکز قورصانلغك الغاسی تجارت بحریه‌ء اموال شخصیه‌نك تعرضدن مصونیتجه سوء رفاهده خاص ایتمه‌جکی وبونك بالآخره دونانمه‌سی اولمیان دولتلرك بو خصوصه بحریه‌یه مالك بولنان دولتلر مقابله‌یه مقتدر ولمحق روابطه‌دن محرومیتلری انتاج ایده‌جکی سائقه محاصره بحریه‌نك احلالی کبی بعض احوال استثنائیه‌دن ماعدا بالجمله احد لده ذکر ایدن شخصیه تعرضدن عامله مصون قالمق اساسی نعی تکلیف سفینه‌لری طرفندن دخی ... تجارتنه تعرض اولنمامق قاعده‌سی قبول ایدلدکجه قونغره‌نك بالکز قورصانلق الغاسی حقنده‌کی قرارینه متارك اوله‌مه‌جغی بیلدرلمشدر

٦/١ تا محمد حکومت محمدیه امریقه ... ظهور ایدن
محاربهٔ داخلیه‌ده صرف تجارت فوصن سفینه‌لری تجهیز
ایتمس اولمغله محاربه مذکوره‌نك دوامی مدتجه ... مدن
طرفدن امریقا تجارت بحریه‌سی ... سکته‌دار اولمش ایدی بو
جهتله حکومات محترمه وقعه‌لرینك ... قبول
ایتمکدن مولانی باد اولمشدر

١٨٥٦ سنه‌سندن صکره و ... وقوعبولان محاربه‌ده
دکرده اموال شخصه‌نك تعرضدن مصونیتی قاعده‌سی برقات
دها التزام اولنمشدر مثلا ١٨٥٩ تاریخنده اوستریا ایله فرانسه
و ... اردنیه ... واقع اولان محاربه اثناسنده فرانسه ...
حربیه‌سی طرفندن ... ولنوب تمام محاربه‌ده فرانسه
... محاکمی ... حکم ... اولنمش ...
تجارتنه‌سی ... اعاده ولنه‌جغی معاهده ... ایدلمشدی
کی ١٨٦٥ سنه‌سنده وقوعبولان ... محاربه‌سی ... اثناسنده
فرانسه ... حربیه‌ی ... صبط اولنان ... محا
سفینه‌لرك دخی ... فرانسه حکومتی ...
قرار ویرلمشدر

فرانسه دولتی کی اوستریا دولتی دخی دکرده اموال
شخصه‌نك تعرضدن مصونیتی قاعده‌سنك معمولیتی التزام
ایتدی ١٨٦٦ تاریخنده ... وپروسیا و ایتالیا ایله واقع اولان
محاربه‌سی هنگامنده نشر ایلدیکی بر نظامنامه‌ده دکرده سفائن

محا مله حمدله مح لی لا

له الملر ی سی

طرفد صط سىر عا حاشد

حکم له سلو مکرکه حصم لما مله

لما ىسله مله حمه

سا لما ی حی فما

مله نطا سله

سه ىسد عو مل

لی کا ه مو لعل

لما مله ىسد

لىد کر مو سحصه مل صد می ی

حصد کو نی ما

محا سل طی محه ىص

عد سی

مع ی و حکا می حی ی

فا لامحه سی سصه محل عومی عما سه سومل

حما

حر حکو محمعه ها لی ىسد

عمد لما محا معا ىسد لس ىسد فوعد

کر مو سحصه ل مصو ها مه مخصوصه

لمه

كر مول سحصه‌نك مصوببی

سو فصلا كلاسلدى مذكر مو سحصه‌نك مصومی ها سی معاهد عمومی ىله بس هو محی نصدىعه لىماس ىسه محر ىك هما حلهسی سو عدى فو ىس حله امصى ى معاهد حصوصه ىله فو فار سوكا سمد حفو عدكلهسی صر كمس نطر ىله قله سلو

﴿ باب سادس ﴾

(طرفين محاربين آره‌سنده‌كى مناسبات اوله‌رق مطالعه)
(محاصمات ساسند در)

﴿ فصل اول ﴾

صرفين محاربين مناسبه داير

§ ٤٦٣ مناسبات دوستانه‌نك انقطاعندن اول معاملات حربيه‌نك مبادلهٔ بلحوق تعداتنك وقوعنه مقدمه محاربه بدء الوقوع اولان و معاهدات كل معتبر بولنان بعض احوال وحسابنه سمدنكى محاربه‌لرده مجبور اوليه‌مقده ولديكى صرفين محاربين آره‌سنده‌كى مناسبات دخى معامله مقطع اولميوب بونى مساعد مخصوص اوله يكديكرى ممالكه كيدوب كلمكه مادون اوله لر

§ ٤٦٤ طرفين محاربين بكديكريله مرداله معامله‌ده بولنمو والحمجه حركيدن حساب الله روروسه وردكلرى سورده سات الملك لازمدر

§ ٤٦٥ برطرفك ملاسى الده‌بولنان مملكت‌ده‌دخول ايچون ديكر طرفك تبعه‌سنه عطا اولنان رخصتنامه (بوت سو لدسى) طلاق اولنوركه بناى سلحده و ملكلان مرور ذكر سند معادلدر بو سورمدله ى ايكى نوع اولوب برى نفس بناى معمله بر محل معين نقلى صدد خصوصى ودیکرى دخى اطلاقد وسرط عمومى اولور

خصوصى بو سو لدلرى عسكر بومدلى طرفدن و ملكيه نده عمومى سو ندلر مجرد طرف‌دولتدن اعطا اولنور

نال سه ندسك حكمى د و نده اسى حر اولان سحص محصر و مالك ى اسعا الد بومدالك دائر اسد ى دخلند مرعى صولمه ونه ى ر مدت معنه ايچون و لله سه هصاى مدله بر حكمى قصد وور

اعطا ولنان‌بو سو سى سرداد عمل حا نده بومعامله و حقوق وت حاصه‌ه معنى اولمق لازم كلور ملانعص اساى محاربه‌لدا دونه حلب وادخال ايچون ركيه‌نه رخصت ورلدكلر عسكر اول اسباك مصادره‌سى امل عر مسروعله‌سو لدى كرولمى محب ناموس حالاندن عداولنو

سحصال سدکلری نو سو سی س سعال ملر
حه هرمملکتك فو محه محا سدىد س ولو حی
صاطان و نعر عسکر ی کد س نو
سو سی سو سعما نکی حالد نو حه حکلو
واىو عسا نوعما محا سو
٤٦٦ حکا ه نعص سلطا
نصا نملىه سه طرفد سحکامه
م عسك لمجی کمسه مه س
نعر مصو عد لوب حاسو لمعه حاسد
مقصد که ی می سعه ل نمدکه
حمد معاما گوسرلمك کلد نوکی مو
مسملمو می ص محاعی حاما فلری
حالد سهحی فسله مه مه حد ود
م نلو
مصا کی ما موصك حی
سمس سد فلر که ی عا عو عا نو
حاطد ع مد سوکی نحا له
نلجی حمد نهی مامو لهحه هر
کو نسهلرب نه لما ی محا
فو ی نلجی ی فوله هرحا محو لمو
محا صلحه کو ىافو مصا حدی حا ی

نصاً اردویه ورود ایدن برانلجی واردیی اردونك حرکات آتیه‌سنه‌دایر بعض معلوماتلی اولدیغی اکلاشیلورسه توقیف اولنمدیغی‌حالده اولور سه بدرکه حرکات مقصود نك اجرا سنه کفایت ایده جك مدتدن زیاده موقوف طوتلمق مجاز دکلدر

﴿ فصل ثانی ﴾

(مبارکه‌لر ده)

§ ٤٦٧ مبارکه واقع حربه‌نك حمله‌لرنده ویا بعضـنده بر مدت معینه ویاخود غیر معینه ایچون حرکات عسکریه‌نك تعطیلی حقنده طرفین محاربین بیننده عقد و بیان مقاوله اطلاق اولنور

مواقع حربیه‌نك حمله‌سی شامل اولانه مبارکه عمومیه ویالکز بـعضـنه ویا بعضـنه منحصر اولانه مبارکه خصوصیه دینور

مبارکه عمومیه حکمدار ویا وکیل مرخص طرفندن عقد

لو ما کہ مو مقدمہ ی فاح سہ محو عمد لو
ھما معاھد لحد حکمد سہ و مر کلا
حسد ما کہ حصوصہ ہ فو
طرفد عد لہ سلہ

ما کہ حصوصہ ما ھا مو ی فں
مل ع محصو محد حمد مر ما لں
مالو حصوص محو عمد لہ

§ ٤٦ عقد می محد
حد حکمی فد

§ ٩ کہ حکامی ھا کی فو
طرفد عد سہ لک و لں ی
لا سک حمد لو لں ی
عہ ہ عل سب عمدی مر
طرفد ہ کو حا فو مو
سلو لں حی
حکامہ لمل لا کلہ

٧ ما ک نعلق لا لہ حا
کمسں کہ محا مو حعلر حکم
لو مح صولی حھا عا سے حسو

§ ٧ ہ محا سد می

احراسه مكمل ومن حوص قدن برسك احكام معاوه‌دن جهه عاب اتمامسله‌هب مجموعه‌سی احلاب ادلمش وسا علمه دیکر طرفه مارکه‌ی‌مسح عد ممس ص حی‌و لمس‌اوور سوقدرکه قصداًاه‌ع اولدی مات‌اولدن و حا وکی آلمان وه مد ماکه احکاملک احد لی مملمه اوله‌مر

۶ ٤٧٢ عقد ماکه‌به عد اطلاع احلاب ماکه‌ی مسدم دما وحرکا معمد ساولو ملا دمکه صکره کسه دمس و دندن ری قال و سمن مولی عاس وسه مکدن ملومای الدلعی ساب دیکی حا مه سدل ری ه

سه سومقوله احواله ی‌او مسدمه مسد که‌که‌ا مکه‌مق ا اسده مدابع عکه به ب عددمه کو مدب نعمه ا که احکامب مسد حی صرح ادیلو

سا که معمد او بی سامه ل سن بد سر وما ع م لنا مل و ن له سار اسانك ی‌لا کا

ملس اکملک معمد بدلعی ساه ل وکی ساه سدی ادلمه وددی‌حالده ا مدوله رسد نادب محب بدلمی ودیکر صرفه‌رصه و لمسی اخب بد

۶ ٤٧٣ صرفی محاربی مارکه‌نك مدنی اسد ما کمی‌ی‌صونه سد وب محهر عسکر جمع‌وتعلیم تمب واساحه اعمال وا ق ومهمات حب احصارا لمسملو ماکه‌اولدیعی



لكن سحكا طو

مملكسل كه

اى سعد حى عسكر

طعا

كلد سكـ

سحكا

حكا كم

مهما

حمو سكا

حصو

معس

حكم

لعكا

حطا محد

كلو

عسكـ

ویا شهرلر ویا اراضی مستحکمه ویا اردو ویا موقع مقاومه محافظاسی
اوزرینه شهوده سقط ایمادن احیانا دشمنه تسلیم اولنمسی خصوصنده
عقد ایدیلان مقاوله‌یه اطلاق اولنور

تسلیم ولمق نسنده بولنان صرف (ویره) تعبیری دیلار
خاص ترسنجاق سادمه دشمنه مقصدی اخبار ایدر

تسلیم مقاوله‌سنده هالک سحصه وماله و دین و ناموسه
وعادات ومعامله حلال کورلمه‌جکه دائر مواد مخصوصه درج
اولنور معمافیه بلاقید وشرط تسلیم ولان بر موقع د وسنده
بولنانلری قل واعدام عمل اصلا وقطعاً جائز ولمیوب عالیلحق
محمد تسلیم اولان عسکری اسیرحرب اتلکدن عبارتد

تسلیم مقاوله‌لری معاهد ب مه قلندن اولمیوب خصوصی
ترسند سا علیه حکمی نافذ اولمق ایچون طرف دولتلرن تصدیق
اولنمق ایجاب ایمز مکرکه مقاوله‌نامه‌ده وکی سرط درج وتمس
وباخود مقاوله‌یی عقدایدن کیمسه دار مادونی تجاوز ئلس وه

﴿ باب سابع ﴾

(بیطرفلق سابقی ر)

﴿ فصل اول ﴾

(بیطرفلغك مخصوص معلومات تاریخیه سی واردر)

§ ٤٧٧ معاملات دولهده بیطرفلق ایکی و یا دها زیاده دولت ارهسنده آچیلان محاربهیه عدم مشارکت دیمکدر (سو مل) نام مؤلفك تعریفنجه بیطرف دولتلر دوستانه سیاستده ظهور ایدن بر محاربهیه طوغریدن طوغری‌یه و یا طولایسیله کندی منافع مخصوصه‌لرینه طوقندیغی حالده کافه‌جه مشارکت ایتمیان دولتلردر (ولفمو) نك رأینجه دخی بیطرفلق او محاربه‌یه مشارکت ایتمیوب عادلانه احساسات امحل و یا ایکی طرف محاربه‌یه مساوات اوزره معامله

اكنكدر عا بدر (كسر) نام مه ملت فو بحه مصرف دول محا ىه به مه كت اتمامكله برا صرفدن سك استفاده ى موجب وله حق افعال وحركاندن احساسات كركد سو يدركه وحت احدى ماسات دوسانه اله معامه ت محا به لك اقتصاعى درجه به قدر كوتورمت لا م دكلد

(هوبه قوى) را سه كو حى دولت طرفى محاربه اله ماسات دوسانه‌ده بولمنى سطرقلعه حقل و رمر

§ ٤٧٨ سصرفلق فكرى قرون اولاده معلوم اولموب حى بونان ولاس لسا نده سصرفلق معا ى دا اند حك ر لفظ دخى بوعدى سو فكر قرون سطاد ظهو ايدوب بواس بوس كسـ و سعـ اتمس و لموم دولـرحـه حال سطرق حصد حلى قاعده موضوع بوعمـد معماد ، سوعد ىن الدول دفعه اتحاد رقوب ايدلان سلردن ولموب بدرجه مداته كلس وصو عدىد كور كو هات سمدىكى بولدىعى حاله كرمـد

، ٤٧٩ طرىلعه لك تاريخى اوح دو ىعسـم اوىه سلوركه ور اول ١٧٨ تاريخه ودور ثانى ١٨٥٤ تاريخه مسهى اولان مدىه دن ودور ثالث دخى بدن صكره‌كى ماىدل عبا بدر

دور اوىده عموماً سطرقلعك حقوق ووظايف حقـده ر كونه قواعد موضوع اولموب تالكر سطرف دولـله سعه‌سك

طرفين محاربين ممالكيله اولان مناسبات تجاريه‌لرينه دائر بعض قاعده‌لر موجود ايدى .

§ ٤٨٠ قرون وسطاده (عادات حسنهٔ بحريه) ناميله نشر اولنان رساله‌ده بيطرفلرك حقوق ووظائفى حقنده آتيده مسطور اوچ قاعده وضع اولنمشدركه بونلرده اولا بيطرف بر دولته منسوب اولان سفينه دولتين محاربينك برينه ويا تبعه‌سنه عائد اشيايى حامل اولسه بيله ديكرى طرفندن ضبط ومصادره اولنه‌مامق وثانياً بيطرف دولتلره وياتبعه‌لرينه عائد اولان اشيا طرفين محاربيندن برينه منسوب برسفينه‌ده بولنسه بيله ديكرى طرفندن كذلك ضبط ومصادره ايديله‌مه‌مك وثالثاً طرفين محاربيندن برينه وياتبعه‌سنه عائد اولان اشيا بيطرف برسفينه‌ده بولنسه‌بيله ديكرى جانبندن ضبط ومصادره اولنه بيلمك قاعده‌لرندن عبارتدر .

شو قواعد احكامنجه قرون وسطاده سفينه‌نك ويا حموله‌سنك ضبط ومصادره اولنه بيلمسى ايچون دشمن مالى اولمسنه متوقف اولوب يوقسه بر سفينه‌ده دشمنه عائد اشيا بولنديغندن طولايى اول سفينه‌نك وياخود اشيا بردشمن سفينه‌سنده بولنديغى ايچون اول اشيانك ضبط ومصادره اولنمسى جائز دكل ايدى .

اشبو قاعده‌لر ايلك دفعه اوله‌رق ١٢٢١ تاريخنده پيزا و آرل شهرلرى ارمسنده وقوعبولان محاربه‌ده موقع اجرايه قونلديغى كبى ١٤٣٨ تاريخنده دخى فلمنك دولتى بعض المانيا حكومتلريله وقوعبولان محاربه‌سنده قواعد مزبوره‌يه رعايت

اتلمش واندن صكره اوروپا دولتلری بیننده اون یدنجی عصره قدر عقد اولنان معاهداتك آكثرنده قواعد مذكوره تصديق و تأييد اولنمش وخصوصیله انكلتره طرفندن بوقواعدك موقع اجرايه وضعنه كمال اعتنا ايدلمشدر

عثمانلو دولتی ١٥٣٨ و ١٥٤٣ و ١٥٨٤ سنه لرنده نشر ايلديكی نظامات بحریه ده بو قاعده لردن صرف نظر ايدرك لكن دشمن سفاينی حامل بيطرف سفينه اشياسيله برابر دشمن سفينه سنده بولنان بيطرف اشياسنك دخی برابر ضبط تملكنی وضع ايتمش ايسه ده مؤخراً بو ملكيتنده بو قاعده دن رجوع ايدلمشدر

مؤخراً عادات حسنه بحريه بالاسنده كی قواعدك عكسی اولمق اوزره بيطرف دولت سفينه سنده بولنان دشمن مالی عدو تملكی ودشمن سفينه سنده بولنان بيطرف مالی صاحبنه اعاده سی معتبر اولمغله بو قاعده جديده دخی اون يدنجی عصر ملكيتنده ١٦٥٤ سنه سندن ١٧٨٠ سنه سنه قدر اوروپا دولتلری بیننده عقد اولنان معاهداتك اكثرنده بو قواعد عتيقه اساسی اوزرينه تنظيم اولنمش وبدايت حالده بو ايكی قاعده جديده موقعاً بحری اجرا ايدلمشدر

١٧٨٠ و ١٧٨١ سنه لرنده بحری دورت اتحاد ملكيتنده انكلتره كندی دوغريسی شاه دولتلرله ديگر بحريه اولنه رجحانه حق بولندقلرندن اسناداً قواعد عتيقه بی فوق العاده بر استعمال اتمش اولديغندن

كبر اوروپا دولتلرى مصر اولمش وحتى روسيه دولتى ١٧٨٠
سنه‌سنده انكلتره دوننماسى طرفندن انكى قطعه روسيه تجار
سفينه‌سنك ضبط اولنمسى مادتى سر سه اتحاد بحرى د ل
تجاره حامدن ط فدولتلر سفينه‌لرك تجا ته اوبوده سكه
كورلمسى تحور اند سه‌كى مال بله مواعد سه بى
حا ى ر ساسامه نسر مسدركه اسو ساسامه‌لك نا ع لسرى
دور نامنك مدنى عد اوتمند

قواعد مذكوره ولا سطف سمى د ل محار به‌لك
سايه له سواحله مند سد تمكد سر اسـ اوب ادن طولان
توقف اوله‌مامش وباساً سه ف ر دولت سحاعى حامل
ولان سفينه‌ده موجود دسمن سابى حرب مخاعى اوليدقجه
ضبط ومصادره بدلمامك وباساً لمامه دحول محلمحاصره‌لى
او لدقجه مى دسمن دوننماسى طرفندن محاصر البـه لمس
بو لدقجه لمبال محصور عد بدلمامك اساسه بدن عارند
وسه دوى صرفند سو سا ىمك سر او سدعى
معاهد د ماره وا وح وطلمنك و ىا اوسر وبو نكر
وسحابا ص ومرا سه وا اسا وصره مكله ه محا ب
بولنان حكومات مجتمعه مرسا دولتلر سا مه مذكور حاوى
اودبعى مواسدى قبولنله ار احكامك امى مرعى لدى
الحاجه سلاح ايله دحى وه مكى بالاتفاق تعهد اتمسلودركه
كـ بوارنجد بو اتفاقه (مسلح ـه فلى) مى ـ لمسدر

کا بو ی کا سدله

هافه لمه س سه ها

حه قد نعد سلل سکـ مح لمسد

معـ موحر فر سهل لـ محا

ب سه عد محا

کی بل له نحو مس بی

٨ سهسد بل کلـ ٧

سد لا لبا فو نکلم محا لبا

نحـ هه ١ محد

نکا حی نعم له مدکی ی سد

لـ سد سو فو کلا

مى مسا بها حد لا

محا سابی نحـم کی یمط مد

لا سفـ ی حس ساسلـ صبص عما ی

لهحعبی ف لمر مسه لو نکلك

سل محاعه ی لال سعس مح

حکی حلل نحـ صه تمسحو

معقد کافی فو بل مسه سو

نکر علا کـ حکی علمه محسو ی علا

سو له فر مب لهحلـ ف

سد صا له لهحلی علا

ناسولمش وقاع ل ما دعه له دکی ــ والدی مشهور رلس ساسامه سی اعلان ایمشدکه بروجه ی خلاصه ایدیسو

اولا بوکوندن اعتبار انکلتره حربیه ی مخصه عد اولنه سامله جز بدلو مله هر بو سبب تجاریه وسائر ممنوع ولوب ورا کانی سی تجارنه واسه د سله قو صالمری صرفدن دردست ایدیلکد معا اولنه جقدر

ثانیا انکلتره مستملکاتی سواحلنده کلان سفائن قرا به مله منع نه لنا دولتلرله تجارته نه او مناجی وساحه او ی ار مله سوقاعده یه مخالف حرکت ده ان سفائن حموله مله مصـ ه ـدیله جکدر

ثالثا و سـه ملت وبا نفوذ بو سا دولتلر عسکری ظرفدن دردست ایدیله جک سکلر سفه سه ط مله فله حق وبوسـه اعله ر انکلتره کوند یه جک محرراتی ـع وبوقیف قلنه جقد

انکلتره سو ساسامه دن اصلا قو کورمه لـ لدبر مخذه سی فائدها سدند س به وریادوللت سنداولنانده واقع اولان اعتراضات سنددهلری و رسه کرلت نکلتره وکرلت د انه سوندسرلرندن و ر تحصیلردر

§ ٤٨٢ انکلتره ایله فرانسه ملت سو مجادلاتی ساسده

حکومات متحده امریقا طرفندن بیطرفلک حقوقی و وظائفی
بیطرفلک حقنده‌کی تدابیر غیر مطرده‌سی اوروپه ایجاب حاله کوره
مختلف مسلکلرده بولنمغه مجبور وسو حیله اسیری قرار اولمش
ایدوکندن بهاس کندی کندیسنه صورت قطعیه‌ده بر مسلک
تعیین ایتمک مقصدیله ۱۸۱۸ تاریخنده بیطرفلق حقنده بر نظا
مامه نشر ایلدیکه بالوجه موادی بروجه آتی بیان اولنور

اولا حکومات متحده ایله صلح اوزره بولنان بر دولت
علیهنده محاصماته بولنمق اوزره دیکر بر دولت طرفندن حکومات
متحده تبعه‌سنه اعطا اولنه‌جق مأذونیتی قبول ایله خصومت
ماکیک ایلمک ممنوعدر

ثانیاً براجنبی دولتک سفن حربیه‌سنده و یا قورصان
سفائننده خدمت قبول ایدن متحده امریقا تبعه‌سی جزای طریله
تأدیب اولنه‌جقدر

ثالثاً حکومات متحده ایله حال صلحده بولنان بر دولت
علیهنده استعمال اولنمق ... سفینه تجهیزاتیله دیکر دولتک
خدمتنده بولندیرلمق ماده‌سی اعمال خاصه‌دن معدوددر و بناءً
علیه اشبو قاعده‌یه مخالف حرکت ایدن سفینه و تجهیزاتی ایله
اشیای موجوده سائره‌سی ضبط ومصادره اولنه‌جقدر

رابعاً حکومات متحده ایله حال صلحده بولنان بر دولت
علیهنده محارب اولان دیکر بر دولتک سفن حربیه‌سنک و یا قورصان
سفینه‌لرینک تزیید قوتی موجب اوله‌جق آلاتده بولنمق حکومات

ںلحص حموں دول

محمعه سعہسہ ممو نوکی حرکا فما حا معد

حاصا حکا محمعه لله حا بحد لنا لں

علىهه سوں لىمو حکو محمعه مماکىد عسکر

ىس مل فعا حا

سا کی ىىا سوفا عىک مع ىمل

مر فىصا لں عر ى سىعما

حمهو ما و

ما حا محمه سىحاعى حاما مں حر

صو محهه سه سه حه حىلہ ی صر ى

حا محمه حا سلىحد لں علىهد

کا

٦ ٣ ٤ کلىر حى ٩ محد کا مما

لطاما ىسر حر ى کا

مىد کہ ىں حى سى حه

لا طهو ىکى کا

سہ ف ىى ىعد صر محا عىه ىعه

محو ک سں حدمعه لمل سمىه

مو صرفه محا ىىه فو سا سعد ى لمل

حو موحه فو صا سں سںحهه محو ں

صاىعه لىمو فو صاىلو ىمل صدىله ىکا لں

ط فد ما سںفه فلمو ىل حدمں عىک

تحه   سد   لمی   صد ماه   سکر طه بلا   و

محا   مل سص   سه صوعر   طوعری مهما

کمو   و   حصو   لمری سکلىد مل لمحا

سعهسه محوعد

سکلد حکا   مح   بعی   سکی

مل   تخاعی عد   کا حکا   طا مخصوص

ماه   لمد صلاحیی

هر   لمحد مهما

محا

محا مل کا   صر ی محا   عا   لو   ی مو   سو   کلد   که

محا

حکا   مصا   سه   سل

ی   ود

۵

سطر   ی   مى   ع

عا   ها   مکا   صر

کا   کی   سو

قلعل   لسل   لمسد

مد   سه   کلد   مل   سه

محا   مسا

مل   سطر قلمه   حصه صد   کلر

لمس   لمسد   ی محا   سد

ملخص حقوق ل

طهو حو کی نکی

فو سکلر

کلر

کلہ سط

نعہ مجد

نبجد

حصو حکو

لمسد

نسہ

حی مصد

مخر

سمل

کا سط

مع قصہ

رسقه‌ده بولنان دسمن اساسی حرب تجاری عداولنان اسـ
اولمدیغه فرانسه سفاین ط فد مصاد ه ا لمه‌جقدر »

« کذلك دسمن سفه‌لرنده بولنان سطرف اسـما حـ
تجاری بوعدت اولمدیغه مصاد ه ادلمه‌حکدر »

« فرنسه امپراطوری مصاب حرسه‌ی ممکن مر ه بجـ
اعمل ومعاملات حربیه‌ی بالکر دولتیجه ویرت ولنان قو
مسطمه‌یه حصرا لمت مقصدیله سمدلك قو صا سفر ر
تجهیزیجون مأذونت ویرم ت سرمه‌دهدر »

انکلتره دولتی دخی او عصر سه بولند ر ساسامه
اسدیکی معاقاً وسه ولی دخی سا امه نشر اید
دسملرسك عدد لمکلک ی قاعد ر کندوسی‌د سا یله عا
ایده‌جکنی اعلا سدر

و ومانك سا و لدی کندو حوق وساهد مهاو
صو بد و بجـ هجه تجا ولنان وقاعد ن سوق العا
ممون وله ق کند لی دخی تجاره ساسد کلن دوب و عـ
له وصف سعرق‌یه عاب اید حکلری سلد مسد د

§ ٤٨٥ و سمحا هسی هنگامند اتحاد اولنان سو صو
عموم اوروپا ول وملت افکا وم فعه ن د حه موافو
دوسمدرکه حا تجا ه ه ا ن معاهده ه حمه‌سی امضا اید
دو لر سواصولك اسـالاً وقوعوله‌جق تجارانده دخی مرعی
صه ا ـه مقعاً و ا و ل او لنده‌مو د رنعه سه‌ی حاوی

موضول مصا ئلـر

لا صالمق مو مولى ملما

سصرف سحا ى حاص سسه مو

سه معه سى صا لهمرمك كهحر فحا عد له

لما سص سحا ى حا مفـه سصـ ف

معهسى مصا لهمر ك كه فحا له

ما محاصر محر سصرفلا محوى لمق

محو حصق مو لعى مرمحاصر سه سو حلا سفـسك

مه ى مه كاق حر صه حر

سو عد حكاى محصـ ه ه

الملر ى حه

كى

لململه ما كو سلمع حلو معه

مكمد الملر

حا

سص مو سـب صط مصـ سه مسا لكم

فو لمعلى سو حا

مع مد مى سـك مو سحصـ سى

عى مو خه صـ صا

مى لمد حا لا

مقصد اندمچكي سان اتمش ايسه‌ده دول سائره بو كلمي قبول اتمامشدر

بو روسيه دولتي ايله صلح اولنان قاعده‌لرك حكامي او تا تحديد حكم اولنوب وقوعبولان محاربات جمله‌سنده دول حما طرفندن كالله مرعي صلح ملحقاً قواعد تصالحيه‌سوله دها تأكيد ومعتبرليه ويرلمشدر

مثلا ١٨٥٩ تاريخنده ويانه ايله فرانسه وسار دينا دولتلري بيننده وقوعه‌كلان محاربه‌ده اوستريا ولي طرفندن نشر ولنان بيانامه مواد سائره ايله برابر قبول اشبودخي معدود

« اولا » ١٨٥٦ سنه‌سي روسيه دولتك قورصانلغي الغا ايلدي بيننده بولونمديغي اوستريا حكومتي ساعيلك قورصان شكله وضع ايتمامه‌سي و سائر تبعه‌سنك و نوع تجهيزات تصدي ايتديكده ماسنه مانع اولنمسي ملكه و عسكريه صفندن اصولاً ممنوع و عيبلو عداد و معجبد »

« ثانياً » دشمن سفاين حامل بيطرفه متعلق بولنان اموال قاعده‌سيله معامله ايدلمه‌جكي امدلاه و بيطرفه بولنان دشمنه عائد اموالدخي حرب مهماتي بولنمدقجه ضبط ايدلميوب الحاصل ماعدا هر نوع تجارت حاجه‌لريله مادونده ويرلمشد »

« ثالثاً » و برنا سفينه‌سي دشمن مملكتي ايله بيطرف حكومتلري ايسه‌ده بيطرف دولتلرك تجارتلرينه امد مقابله ايدلمه‌سيله‌حكلري »

ور سہ سا لنلری لمہ سو سہ
مما سا مہ سر سدکلری کی قصلہ لہ و معد
کو وحاعی عدل عد لمدی سا علہ سطرف
سفسہ ہا حا کی الا مسلو
٤٨ ٨٥ حقو محر حہ صم لا
لف ک مو نعمل فعلا عنی نوسر
کہ حد ٤ مخد مما قہ للری
طہو محا کہ حی محا
ور عد کو حکلہ ی عا

§ ٨٧ محہ ملہ لما
مسد وہ حا مو کو لمد
عد لی حی فلو
حا ط محا سسہ صو حی
علا لدود حاعی حا محا
حار محا ی ط
صا لمہ حی حی
§ ٨٨ سہ ملہ س حی
سد صع لا مو کہ
الا حامسل فصل مد حد
§ ٩ صہ معی ٧ ی

دخی سطرقلعه دائر رساله نشر ایتمشدرکه مندرجاتی بوندن برار اوله کلنجه به قدر تماماً ابتدار عداولنان اقوامك ساحراه مدهشده به درجه قطع مسافه ایتدکلرینی وافکار مدنیه نك کندو بحثه ده مرتبه ده تأثیرات حاصل ایله دیکنه بردلیل ایدوکندن بروجه آتی خلاصهٔ بیان اولنور

اولا دون بحارده وتماثلی ایو سالنمالرنده وطوب عربی داخلنده کی بر صولرده برکونه محاصماتده بولنمه‌مقده لردر لکن کرك بحار وکرك حرب سفینه لری کمافی السابق اوصولرده کمال سربستی ایله مرور وعبور ایده بیله جکلردر

ثانیاً طرفین بحار به منسوب اولان سفینه ایو سالنك احوال مخصوصه ده صو وار اوله بیله جك وصا وقوعنده مصئون معاف اوله جقلردر

ثالثاً طرفین بحارینه منسوب اتکی سفینه اراه سالنك لیماننده بولنورلر ایکن بری حرکت ایدنسه دیکری کما ایده‌مکنده اعتبار ایکرمی درت ساعت مرور ایتمدکجه دیکری حرکت ایده‌مه‌جکدر

رابعاً طرفین بحاریه حسابه اوله‌رق عسکر اتجار ومهمات حربیه نقلی ایو سالنمه ممنوعدر

خامساً عامه بحریه‌نك ایو سالنمالرنده ده محی دیکلدر

٥ ٤٩ ده لدعله ایله روسیه سنه‌سنده کی سواحله

قواعد ارمهٔ نوطه‌یه عامله رعایت ایتمش ایسه‌ده دشمن
اموال شخصیه‌سنی تعرضدن مصون طوتمامشدر

§ ٤٩١ اشبو خلاصهٔ تاریخیه‌دن اکلاشیلدیغی اوزره
محاربات بحریه‌ده بیطرفلق حقنده من القدیم بین الدول اتخاذ
اولنان قاعده‌لر تبدلات کوره کوره نهایت آتیده‌کی برطاقم
صورتلرده تقرر ایتمشدر

اولا دشمن سفینه‌لرنده بولنان بیطرف اشیاسی تعرضدن
مصون اولدیغی کبی بیطرف سفینه‌لرده بولنان دشمن اشیاسی دخی
تعرضدن محفوظدر

ثانیاً قورصانلق ملغادر

ثالثاً کاغد اوزرنده محاصره دینیلان شی مجرد بیاننامه
ایله اعلان اولنوب قوه کافیهٔ بحریه ایله اجرا ایدلمیان محاصره
عادی دخی ملغادر

رابعاً بیطرف دولتلر وظائف بیطرفی‌یه لایقیله رعایت
ایلمکله مکلفدر

خامساً ذکر اولنان اموال شخصیه‌نک تعرضدن مصونیتی
قاعده‌سنه اوستریا و روسیا و ایتالیا دولتلری طرفندن اوچ
محاربه‌ده رعایت اولنمشدر

﴿ فصل ثانی ﴾

(بیطرف دولتلرك وظائفنه دائردر)

§ ۴۹۲ بیطرفلق ایکی نوعدر بری عقدی ودیکری
طبیعیدر عقدی بیطرفلق مادهسی دول معظمهنك حمایهسی وما
تعهدلری التنده دول صغیرهدن برینك دائماً وناموساً حال
بیطرفیه وضع اولنمسنه دائر عقد اولنان معاهدۀ مخصوصه ایله
حاصل اولورکه اول صورتله بیطرفلغی معاهده یه تعلیق ایدلمش
دولت دول عاقدهنك بر نوع ضمانی تحتنده بولنور مثلا [illegible] و [illegible]
جمهوریتی اوکی بیطرف دولتلردندر

اسوچره جمهوریتك استقلالی ۱۶۴۸ تاریخنده وستفالیا
معاهدهسیله تصدیق اولندقدن صکره تواریخ مختلفهده عقد اولنان
معاهدات مخصوصه ایله بیطرفلغی هان بالجمله دول اوروپا طرفندن
تحت ضمانه آلنمش وفرانسه احتلاله دکین سوکا عموم دولتلر
طرفندن رعایت اولنمش اولدیغی حالده ایلك دفعه اولهرق ۱۸۱۳
سنهسنده اوستریا دولتی اسوچره ممالکنك بیطرفلغنه [illegible]

فرانسه علیهنه وبرمك استدیکی عسکری اوادن کورمسد
معاهده ۱۸۱۵ تاریخنده‌کی ویانه قونغره سی اسویچره
ممالکنك دائمی بیطرفلغی تکرار تصدیق ایتمش ولدیغندن شایان
الیوم ممالك مذکوره حال بیطرفیده بولنوب هیچ بردولت آنك
علیهنده حسب المعهد اعلان حرب ایده‌مز

§ ٤٩٣ اوروپاده عهداً بیطرف صایلان دولتلرك بری ده
بلچیقا دولتیدر

۱۸۱۵ سنه‌سنده الماسا ... ده ... ... برحد واصل
اولمق اوزره ویانه قونغره‌سی بیطرفلق ملکنك دولت بیطرفلغی
تصدیق اولنمش ایسه ۱۸۳۱ تاریخنده دول ... الهالك
ممالکدن قطعه آیرلوب بلچیقا نامیله بکی دولت ... ه
کلدکده بلچیقا ایله انکلتره وآوستریا و ... و ... ه
عقد ولنان معاهده ... بلچیقه ... وی سطرب عد
ایدلمدرکه بوکا دا اولان ... عهدنه بروجه تی تعل ایدلمو
و بلچیقا ممالکی حدود معلومه داخلنده اولمق و ... مستقل
ودائمی صورتده بیطرف بردولت تشکیل ایده حکد اسودوس
دول سائره‌نك حمایه‌سنه بولنه‌جغی ... بیطرفی سلوب وصاحب
سطرفیه رعایت ایتمك محبور ... »

§ ٤٩٤ فرانسه ایله المانیا حدودی اوزرنده بولنان
لوکسنبورغ دوقه‌لغی دخی ۱۸۶۷ تاریخنده لوندره‌ده عقد اولنان
قونفرانسده اوستریا و انکلتره و روسیه و پروسیه دولتلری

صهای اسده اولمی او ره سطرف صاىامىدر

§ ٤٩٥ الیوم عهدا سطرفلی مصدق بولنان مماکدن
ری ه حرا سىهدركه سوىلدل سطرفلی ری ١٨٦٣ سه
سده و برىا و ىكلىر وروسه وروسا دولتلری سىده ودىكری
١٨٦٤ تاریخده. ىكلىره وفرانسه وروسه وىوىان ارهسىده عقد
الىان ىكی قطعه معاهده ایله مصدق بوىادكی ىدره عهدیه
دخی روحه ىی ىعل ادلمىد

حرارسىه بوىان حكومىه الحاق اولىدقدن صكر موىداً
سىد ف عد وسوب حال سطرفىك مصمں اولدىی ماىعىد
اسعاد اىد حلدر علىه آساس عمومىك ىقرر و محافظه سله
وا د سمه ىهلك سىعاىی صىىده اوصا اىدن و عسكریهدن
د ركوىه عسكرىه دوىما حار مذكور ىك ىهفر سىد وىهد
صو ىده جمع ىد ىهحلد دوں عاىده سسو ماد عهدىه ىله
وصع ولىا سىطلو ىا د سه عاب ىمكى عهد اىدرل
حر سىه حكومات محىمعىسه معطا ولىان سىطرفلمك ساىح
صرو ىهسد اوں و قو ىه حر سله و ىعىده موجود
ىسحكامات و سه قادىىدن هدم اولىهجقدر .

§ ٤٩٦ اسو مالده دن دخی كلاسىلدی اوزره موضوع
سىطلو حرج حمه بوك ى ا ىں ىىك مملكىا لى حالا سه
ماىىب سه ه سول دولىلرك حوا ه مىاقىه ه فی دوسىر
حی سه حال بوله سطرف عد ولىاں دولىك ىردرحه ىه

قدر استقلالی محل اولدیغی کبی هر دولتك توسیع ممالك آرزوی طمعسنك حصولنده مانع اولدیغی کبی نظراً دوت صغیر ملك اوکی حال بیطرفیدن استحصال ایدکلری منافع تکده قارسولر وسون سو به نادهوا اولمدیغی ظاهردر

§ ٤٩٧ معصا دول محاربه اسنای حربده مملکتلرینك رقطعه لك بیطرفلغنه قرار ویرلرکه عهدی بیطرفلغك بو نوعنه موقت بیطرفلق دینور

بعضا بو نوع بیطرفلق بر معاوه سطم اوتمقسزین دولتلر طرفندن تعاق صمتله مد کلور مثلا ۱۸۶۳ و ۱۸۶۴ سنه‌لرنده المانیا ایله دانمارقه مسنده وقوعبولان محاربه‌ده د محاربه‌لك هیچ قطعه‌سنك بیطرفلغی حقنده برگونه معاوله عقد ایدلمامش ایکن محاربه تالکك (رونلاند) و (سدوبی) قطعه‌لرینه حصر ایدلمشدر

§ ٤٩٨ صنعی بیطرفلق ایکی ویا زیاده دولت مسئله ا سنده ظهور ایدن محاربه‌یه دیکر بر دولتك عدم مداخله‌سی بیطرفلغه دائر اولان بو باب قصول معدده‌سنده موضوع بحث اولان مسائل جمله‌سنده اسه بو نوع بیطرفلغه مطعقدر

§ ٤٩٩ بیطرف بر دیکر دولتلر ر سنده ظهور ایدن محاربه‌ده طرف عالدیغی معلوم اولمق ایچون سالسامه مخصوصله سربه حاجت ایدوب محاربه مبارک احمدیکی مدتجه بیطرف عد واو معامله عصر حاصرلنا الملل رو

ایکی دولت بیننده حرب ظهور ایدنجه دولتلر اراده محاربه‌ده بیطرف
قاله‌جقلرینی بر بیطرفلق نامهٔ مخصوص نشر ایتمکی عادت
ایدنمشلردر

اوبوله اعلان اولنان بیطرفلقنامه ایکی نوعدر که بونلردن بری
دول محاربه طرفندن بیطرف دولتلره ایدیله‌جك تسهیلات
ومساعداتك دخی انلر بونلردن استفاده اوله‌بیلمه‌سی ایچون
بیطرفلرجه نه‌کبی وظائف ایفاسی لازم کله‌جکنی حاوی نشر
اولنان بیطرفلقنامه ودیگری دخی بیطرف قالان دولتك جانبندن
اشبو محاربه‌ده بیطرفلق وظائفنه رعایت ایدیله‌جکنه و بالمقابله
حقوقندن استفاده ایتمك حقنی محافظه ایلدیگنه دائر اعلان
قلنان بیطرفلقنامه‌در

§ ٥٠٥ دولتلرك طبیعاً حائز اولدقلری حقوقدن بری
دخی کرك یکدیگریله وکرك دول محاربه‌نك هر بریله صلح وصلاح
اوزره کچینمك حقی اولوب ایکی دولتك دوستانه آره‌سنده
ظهور ایدن محاربه سببنده بو حقوق طبیعیه‌سی اعمال ایله
مانع صلحدن بیطرف بیطرفلیغی نقض ویا نقل ایتمامه‌سی
مقصدیله بیطرفلق وظائفی حقنده عموم دولتلرجه قبول اولنان
اساسلر اینه هر دولتك اولا محاصره‌یه مشارکت ایتمامه‌سی وثانیا
طرفین محاربه‌یه اسلحه ومهمات حربیه ویاده آخر کونه
اشیای حربیه ویرمامه‌سی و ثالثا حرکات عسکریه‌یه موقعدن
بولنان لیمان وشهرلره یاپمامه‌سی و رابعاً اهالیسی صوغوقدن

طوغری‌یه ۰ وبا الدا عه محا به ه املاسه مـا كـدن مع ثى
وحاصاً طرفين محا بين سفنه‌لری طرفدن صـصـا اوبـان عام
محربه‌لك كـدى سواحله كـرىلوب صائـبـه موقت تامى
ماده‌لريدر

§ ۵۰۱ سطرف دوللك رخى وصفـه ى محا ب
دوللرلـه انكـــه‌د معامله مـسـاوبه ه بولوب و سه مصر
اوله‌جق رحركنده بولنمقدن احتراز اتملكدر

مـلا سطرف دولـك محاربـدن برسه عسكر وبا د مما
اعطاسـدن احترار اتمـى وكـدى سعه ى عـسـاكـ ا ه
ملكـه د حل اولمقدن وبا د ل محاربه طرفدن هو صـالمق
ايچون و بله‌حك مادوسى قبول اتمكدن و خاص طرفدن
برسك هو عسكرىه‌سى برسد اىد حل بر ـده ه‌تمقدن مع
اتمسى لازم كلور

§ ۵۰۲ سطرف دولك سفه بدرى كـدى دوللك
مادوسى ولمقـسى دوى محا به‌دن برسك حدمـسه احل
اولدقد طـعى حقوق سطرفدن ساقط ولوب دكـ سه فا سى
دسمن صد ده بوله بـه ه بوندن طولاى دول سعه‌سلـه
صف سطرفـه حلى كـمر سوقدركه بردولت دول محاربه‌دن
بر ه معاوت عمل ور ه سله‌رلـه كـدى ملكـده كوكللو عسكر
جمع وبرسه مـاعد بد ه كـدسه وطانف سطرق حلافه
حركت اتمش نصرىله باقيله‌سلر

§ ٥٠٣ دول محاربه‌دن هیچ برینك بیطرف بر دولت
ملکنده جبراً عسکر جمع ایلمسی قطعا جائز دکلدر چونکه
عسکر جمع ایتمك حق حاکمیتك اوصاف اساسیه‌سندن بری
اولدیغندن بو حال بیطرف دولتك حقوق حاکمیه‌سنه خلل کتیرر
بناءعلیه بر دولتك اذن و موافقتی اولمدیغی کبی ملکنده
دول محاربه عسکر تحریر وجمع ایده‌مز . شاید بر دولت محا
ربه‌لر برینه عسکر جمع ایتمکه مساعده ایدرسه دیکری سی
ایدیکی و وظائف بیطرفی‌یی اخلال ایتمش اولور

§ ٥٠٤ طرفین محاربینك بیطرف دولتك ملکنده
حرب سفینه‌لری انشا وتجهیز ایتدیرملری عسکر تحریر وجمع
ایتمك قبیلندن اولدیغندن جائز دکلدر بناءعلیه بیطرف دولت
اولبابده فوق العاده دقت ایتمسی و محاصمیندن معدود اولان
اوکی حکومتك منع وقوعنه و ... همتی مرتبه خالصه‌سی
لازمدر

§ ٥٠٥ بیطرف ولسلحه دول محاربه‌یه بر سلاح
قوت ومکملرسه مدار اوله‌جق معاوسلرده بونجه‌دن احتساب
لازم ایدوب سه بیطرف بر دولتك حکمدی و یا حکومتی
جانبندن طرفین محاربینه سلحه و یا سایر کبی مهمات
حربیه اعطا اولنمسی ماده‌سی بیطرفلغی اخلال ایدن احوالدندر
لکن ... هالی مجرد تجارت قصدیله و کا وصری ی
کندوسنه عاید اولمق شرطیله طرفین محاربیندن برینه اسلحه

مهما سی مو سل مو

§ سص لل

هد لمسی حی کلد صا عمو معا

مسر محر محا حمل دصد

هد حک

سصر لد حی حمو

حکو ک معا محا سی حمله معا

هصه مقد حعه مص سل

صو مسو صو کلر

ک

حو

عطا سی که صو

سی حی مسا کلو حو

صو سا

ه عمو

حی محا کر مصر

لکل محا

عل سصر صو

عساکر محاربه‌نك آرتق حرکات عسکریه‌ده کف ید ایلمسی لازم کلور لکن حدود بیطرفی مرور ایدن عسکره و معامله خلاف شعار انسانیه اولدیغندن آنلرك حسن قبوله اضافه مساعت و باخصوص یرلرنده احرکته معاونت اولنمق ماده‌سی بیطرفلغی اخلال ایتمز وقتا که بیطرف دولتده بویله بر حالك ظهوری اولنابیلور محاربه‌یه ممکن اولمدیغندن عساکر ملتجئه‌نك سلاحلرینی طلب لازم وکندولری ممالك داخلیه‌سنه سوق ایدوب مواقع حربیه‌دن اوزاق محلده توقیف

٥٩٦ — عساکر ملتجئه‌نك حیاتنه‌دن اولان مصروف اولدقلری دولته تسلیم واعاده‌سی جائز اولوب ایدیکی مسئله سنده عالم حقوق دول ... خلاف ... سنه‌ده اوکی عسکری مصروف ویردیکی دولته اعاده و تسلیم ... بالاخره اوعسکر کندی مملکتنه مرورسه حصول ملت وتوت بیطرفلق وظائفه منافی ... اوله‌جق ... عساکر ملتجئه‌نك حیاتنه‌دن ... کندی وله عائد ... تسلیم اولنمسی ... ایدلمسی دها صحیح ویرلدیکی ظاهردر

فرانسه ١٨٣١ و ١٨٥ تاریخلرنده کندی مملکتنه التجا ایدن ... وبلچیقا عساکری ... محاربه‌نك ختامنه قدر توقیف ایلمشدر

کذلك اسویچره حکومتی ١٨٥٩ سنه‌سنده ...

ی ھکامد سوح ملکہ حا
حا محا قف ممد
محر محا سہ محد ۸۷ لل
مل محا حی عسا کہ لحد محہ مماکہ
حا مں قف سد
§ ۵ معد سصرق معا
لدبی ھد مصر اصما
محا ملہ کی سلہ گی الو صہ صا
سک لاحسں سں
لو
مف سطرق
تمسہ کاف محا لف سط قلعہ
جہ کلو
علہ ک محا
محو
مح سی سلا سلہ کا لمح سصر
ل مو ک
می محافظ ممکہ مقد می ھد لکہ سطرف
ہد سعد قلد می
حا
وصہ ھد حی امی

وسائط قدیه ذکر ده اموال شخصیه‌نك تعرضدن مصونیتی
حقنده تکلیف و بیان قواعدی انکلتره‌نك قبول تامی‌اوررسه
ردول و ومابك سوقاعده‌لری و بونه عمل مقصدیله اعمال
اجرای ایسه سه مسلح سعه قلق قلندد



﴿ فصل ثالث ﴾

(بیطرف دولتلرك حقوقی دورد)

§ ٥١٢ محاربه‌ده بیطرف قالان دولت سعد قلقد
طولانی کی ر لااحسح سوبح اساحا ودلری
حقوق محافظه ید سلور سوقدرکه بو حقوق سای صحد
اولدیغی کی مطلق رحالده قاموبی طبیعه محسوص وظائف
له مسدد ملا صلح سا بد هردولتك حق اسه ی مطلق
اولدیغی حالده محاربه هنکامنده عد ما ك وظیفه‌سله مقیدر
کندلك مدیسی محاربه خصوصده هردولت سعه‌سك حا

ملخص حقوق ل

لدیی حق معا حر سد ویں محا ملک ھیہ
معا تمامت وقد مسہ طد

ف
ی ھولہ ی حی

محر مل معا مصی ی قطہ حل
حسد سکہ صدی لملی حی

ہلہ مسں صہ صمد لمد ھسحر
کسمہ سو سہ ف لہ صدی

لہ ھر صہ سہ کلہ
طرقہ مسہ حا

عسی ی لہ کے لہ
محہ
صہ ی حی سہ وعہ
کے سا
ی

§ ۳ ہ
سب

سد کی ی ھم حد ف سلہ مما کے سہ و
ممسی مسی صعا حا کلد

حد محہ محر ی عسکر
لحو ملہ لط محہ حد حلہ کے سو کے

سہ قطلاکہ لد ععہ حو کے
سعہ لہ کحہ ی عسکے مر سی ی صر
ی لمدعد سہ فر ی محا حا حد محہ وقد

ىلعمل

سلـ

حلـه

حـه حلا

سصر حكى

حـد

محص

ىكو

حى همـب

كمـى

ىكا ســل حمو

ىكله

ىكا

ملخص حمو ول

مخصوص کو مسد مع نکلر ی نے ی
طعه فر نه سعه ی محد لی مع
طلب کی اص حی ها سد نکا لم
مساعی کے سه ل
ی

لف ٨٣٨ مح لی نکا
سد نکلر حر ی حا لل (
سه ے ے
ب
مر مل
للوسعه سی
حی عع ها سه
مل
حا معه نکا حا کا
ط س

مححه سد صا لسه
٥ حد
مصد

فاحـی سد) طم
فو

حلمه

حو لملد فلو
سی
للد (هه سه صا مل
می موحو لدی ی حکو محمعه فو لسله ی

صرقد هه حمه صسو
سه سعه حکه حکه لمه ما حی
مس نکه هوسلـ فلو سلـ
حمدسعد محو صعد مله

لی حم
سلع صه عطا ما مله‌حلد
ﺣ مه حکه
محه مل طر
حو سطا مکه لی
هه قو مل می
سو کو محمه هو
فو ی حص
ها لسلو عی سلو ها محله
معد سه
ملا حکامه سلع سعد ی
حر ملد س مل صد
هالما مخصوصا حر سعه‌سی می
صو مس حی‌صولر عصه حکومه
محله کد سله طولر هو سعه‌طرفد
املا سحاعه ملا حما طولانی صه لو

اوره ادخال ایله حقوق رسمیه سی ایسه د

بو قصد لاینی ایکی اسلادنی اور سفرت صورتده وقوع
بوله حقوق مخاصمانک حکمی اولدیغندن دول بحاریه برسبب وکی
صولده د دست بدنی بحری مسئله اتفاق اسی لازم
کلور

§ ٥١٦ دکزی سو بدنکی او معلوب اولان عسکر
سفرت بردولتك حدودینی تجاوز ایدیکده ایله تسلیم الزم
لازم کلدیکی حالده دکزده مغلوب اولوب سفرت بردولتك فرمه
صولرینه التجا ایدن دونمانك حکمی محله تسلیم ولمی ایجاب
ایمز وبالعکس بر اولیه ومعمرای حرکته ویارلودینی
ندوی ایدرمکه واحساسی اکمالنی صکره سودن المکه حق
واردر سفینه قلمیه کلنجه بوراده بالاده مفصل اولنمش
اولدیغندن تکراره لزوم کورلمامشدر

§ ٥١٧ بو طرفه طوسلوب مهلکه یه دوچار اولانمش
حربیه سفاین محاربه کی طرف دولتك صو سیلرینه
التجا سه مانع اولمدقدن ماعدا دشمن صولرینه التجا ایتمی
جائزدر معماقه انکلتره بو قواعدی دولانه دوب ا مه مغایره
خلافنده معاملاته بولنمشدر

بالعکس اسپانیا دولتی بو کبی مسائلده عالیجنابانه حرکت ایتمشدر
سنه ١٧٤٦ تاریخنده اسپانیا ایله انکلتره ا سنده ظهور ایدن
محاربه اثناسنده (الیزابت) نام انکلیز سفینه حربیه سی مکسیقا

کو نصا سـا

لحا عـا

سفـه
سی
حکا سی فو فو

حو سب کمہ
کـد کل فو

حو عمر عو
نسکـ حی صـ حفـجه
لما فو

حی
محا

مکه
حو
طهو ملحد هد
سو سلا
معا

صو مجـمعا لی فصه فو لمامو
کا مکلر کبر
حی معاهد عقد تمـلر
صفـا حی لما محا
مں محا
سـوسفـ لحم سعا حی

حصمله س س حر سه سله سله م ب دو سانه بو مه
لا م كلور

ساً حه له ب د عمد و حاى سومب و ساحه
ومهمات حر سه سا ى ند نامه صد حى حه كا

ثالثاً صا ڤعه لى ند معه حى مد وب ى
و ب سعه ند سله عراب قه حكد ه ل دكلد

اما حصمله ا ب قوى وموقع و ب د ح سى
تحقق وهسد ب حد ب كله مكمد

حمد سطرف رلماند طرفه مد سوب بكى عه
بوسوند رى ح ک اند اسه کا مى ساعه مرو
نمدكو نكرسب حد ک نمى حا كلد

سادساً ط فى سد ن حد سه ى مقدحه بكد لر بد صد
واحد امس وله حطارى عام مح ه ى و سه ى حد ه ى
قه نا ه ق مقصدله عرف صو حله وحده و لاح
معالدن احر مكه مح د ر

سابعاً طرفين سد ى حاسد ن صد ولا ل ء مه مح ه
محكمه مخصوصه سحه حكم اولمس ولدنحى ومحلى حكه مد
مادوسى اسحصال بدلدكه سطرف ممالر ق حد محى
حا ر دكلد

§ ٥٢٠ درو سه ه بوا ل ا ر ى حرب سطرف
دولتك راصه احرح اولمو حه ر دكلدر و سا ند احرام

ىلو ىـه فو ىلو حرىد ى كر

§ ٥٢ ىكى ىـد ىهو محا ىل طرف
لىد ىعهىىلى ى ىحا لهمهحمد طرف
محا ىىلى ىىر ى لا كا
سا عله ىصرف ى ىىلح ىىد ىعى كى
هىكا حى كرلـ ىكا ىكا ىله كر طرفى محـا
ها ىـا ىحـ ىلو ىو كه حه ىىا ىىه
موصو ىعدى ى محا ىط ىد ى ىحا
مصد
ىصر ىد حه ىـا عىر
طوعرى كر ىط حد ى
محا مكا ن ىب ىمل طر محصمىـه
ها ىو مه ىـا ىىه ىو حل
مه ىعه ىىعقد حه ىل كلو
§ ٥ حىوں حه ىط ف ىىمهىى كر ى
مملكىلر هرلىه هر ىىاى حى حر حو ىىلرى
حى ىىلى هوى ىل ىكمى ىىطرف
ملكىد حا مهحه محا ى ىط
ىىعه ىل كىدى كىـد حصمل مه ى معا
معى طا ىر

لکن بیطرف دولتك ملکنده اسرا اولنان سفاین حدود ملکیه‌سندن چیقدقدن صکره حصملك تمانته ینه ادخالنی منع ایله مقصدیله اول اسیری بولنده توقیف ایتمکه‌ طرفین محاربیندن هر برینك اساساً صلاحیتی وار

§ ۵۲۳ محاربه بحریه‌ده کی قوماندانلر دوشمن سفاین تجاریه‌سنی ضبط ایله بو سفینه‌لرله تجارتی تعقیب ایتمکده اولوب بو صورتله دوشمنك مصالح تجاریه‌سنه خسار وبرمکه اولمقله دشمنك تجارت بحریه‌سنی محافظه ایتمك ممکن اولمیه‌جغنی کوسترمکله حرب مالیّ محلّه دیکر محلّه نقل ایتمکه

صرف محاربه‌ده دوشمن سفینه حموله‌سنه حصملك سفینه‌سندن سفینه ضبط و مصادره اولنه بیله‌جکده یعنی تجارت بحریه‌ده سفینه ایله حموله‌لر ضبطلری اکثریا سفینه ایله حموله‌سنه بیطرف دوشمن سفینه‌سی وحموله‌سی صاحبی سفینه‌سندن ایسه عائد اولدیغی قدر وحموله‌لر مصادره اولنمیه‌جکدر کلمه‌ حکی مسئله‌سی بیننده هم تقدم حقّی اولدیغی حالده بعض قطعه معلومات مبحثه قصد سنه اولدیغی و ۱۸۵۶ تاریخنده سنه‌سندن ماعدا بالجمله اوروپا دوللرینك اتفاقیله صورت قطعیه و مقرر حل و وضع اولنمشدر

بیطرف سفاین حرب نظامندن معدود اولانلردن ماعدا

هر مو سه

كدلك سه س سه سد حموله سصرف

سهسد سه لدبى سد حمو لل مصا سى

حا مدبى سا سى حى قد مو حلعه

حا لمس لدبى حا كرى سف > حهله لل

حسد ع مدكو عد عموسه

حا

سه ق سا يحاسى عد هر ع

بى حا مص

لهر

§ ٥ هر لك سو حا سكله

كو سكله ها حو ء حصر

ها حا لـ سلمى مع ى ها

محا حسه لـ حا حا سد ىكله

كله هل له سعو سو سوحا سط لى حلا

ممهحك ـــ سى هـ حلالى حقو

طاقى هر لـ ى حد ى حا صا كر

سا ىك عد صا سلهحك محله

محا لـ هكامد ى سو حاسد ىكله

كله ها سا عمل ىحو سطرف سهصا

معلا سلهحكى مد بو هلا سا لى

سصرفلر طالف سصدى مما كى س لمهحد

ی س اند و ک ساقی حی ح ب د س حصمل
سفهلری واحی دحلهی محرسدر مه موفق ولدقدں
صکره سطرب دولتلر هر لرحوق لحه حار ولدلهی
مدعدالدں اسماده اند یرلولرك مسامه ثم ولمی دسمه
رجوع معاوںت ملك ولهحمی سار ىله سولك عدم حه ی
صرفه کیدر

لکن سولکی صو س ری ا ص دیکی ىه سد حه
سد کورسود وبولد طوعرسی محرب لب لل امحا به
سطرف دوللر سمه سواحل دحلهسد سکله سکلهبه
تل اسا حصد ساعد کوسه مس و بلرسهدں سعاده ىله
سعو بوحس اوورسه اسای سىد اوکی تقلداند بو سده
بصائف سطرفیں احلا اعں لا وبالعکس ز و ب محرد
سای حرید اوسساعدی و مس وبهد سصرفد بدں
سعاد به قام بارلرسه سوح ک رجوع معاوںت صسلهسه
تکىدں سصرفلی احلال اند

﴿ فصل رابع ﴾

(حرب تجاریه د د)

§ ٥٢٥ حرب تجاری بالخاصه محاربه‌ده استعمال اولنان وضعیتدن طبیعی به هجوم ویا مدافعه‌یه ترا ر وسائط علاوه سطرلر جانبندن طرفین محاربه‌یه تطبیق اولنا سلره سو حرب تجاری‌عد ولی اساسه بو سبدن عالب ولدیغی وحرب اساسد اوکی اسالیک صرفه محاربه سع وتطبیق جار اولوب اولمدیغی مسئله بده بن لمثلص الحاد ولمدیغی کبی دولتلر ا سده برحه حرب تجاعک سطرلر جانبندن تطبیق جار ولمدیغی خصوصی متفق علیه سده حرب تجاری عد اولنه‌حق اسا به عوله سبدن عالب ولمو لا کلنه‌حکی ماد سده ملرحه دخی اتفاق یوقدر

مد انکلتره‌نک ۱۸۷۰ تاریخنده نشر اسدیکی نظامنامه احکامنجه انکلتر سطرف اولدیغی وقت ول محاربه‌نک ماسب

ملخص حصوں ول

کو حکلری سا مخاعی عمل لہ کا مکر

مملکہ کی مل لی مہ موصد حملری

لعی لتصدیق ملہ ی مالکہ حب

حکمد حع سکا

سعہ بحہ سای ملہ

شع الا سو کہ

کو سکلہ ی مخاعی

سلہ طر صصہ ی

مخی حسد حو صحہ

حس سی لعی عی

عد حو مل حی عمل علہ مخا

کو

عی

مل صلاحی حصر

§ ٥ عی حکہ مخا مل

معرف

حر مخاعی عد عد کا ی لسر ملہ

الا

مہلا ور ٥ محمد ٥٩

سر ٨ محمد مخا سل حر

مخاعہ لسر ملہ کی سلحہ حہ

حرِ نخاعی

حو قمی
می لموں
کو نہ حر نخا

حلہسی سـد
حکا سعما حمد
لط طو

نخا می
حی

سے معد کی

حی نخا
صا
نکی
نقص کلا می نخا
کلا حمد سطمی
حصو علر کر لـلو

ملخص حقو

نعم مصالعامل

حطه کو نعص

محا سمه

حطه

که کلا

کو

صه

که

حکا مسی

طر

ملا هصا

مل که ف لنك محا

مسکہ کلاحه کو

حر طائف

سصرق ق کو کو حی تحاعی
عد لو

بسہ عسکہ حوفہ لف

بسہ عسک نحو نقل مسو حر تحاعی
سلر

لمد

هد حی علہ

ی لما کو

لو کر سی فط

کی مل

کلو حک مسا

ھا

سصر محا مسی نحو

لمحہ مہماب نل عمالا محصوص حا سا

ع حمد حی مولمہ حما

هو حہ مہما نل عما

صسعہ نل محا سب من می طرفد

سی (مولف لعکس ی حر

حصص موق

تحا کہ حی کمو

تحا تحا

عسد معاهد حی محص

تحا

کسہ ںلہ کہ سلکہ

لطر

تحا حکہ

کلحد حلفد

معد کہ لکہ محصو

سفسہ

ںکلر کلںحہ معد

مهہ ںلاسد

ںی ملکہ

حرف تحاعی

محا سد سکا ی سو مسجد سی کمسحه
کو سل تحا ی قس لما بل سا
سکا حو سمع عسا ہمو سک
مالک ک لب کمو ما تحا محما لا
کا حکای سہ ﷲ ھا حا لمد علا سد
کا ی ک سی محا لدعی حا لعکا
سط لب معسد کمو لب حد ی مہ سد
عد سو یو ی حر تحا مد سا
صہ سہ حصمل مالک ھا کں سب
ی سد صا نار مسا
و مح حی ف عامله
مر حص عی
حی سلا سلب فا مو
حد سے ک
عی ک
صہ سر حی تحاعی صہ صع لم
لحه ۶ ب حر سه هم عاملا هم
حصو معاله صا لا حر
ے عی سد ہد محا ھما
سا سلحد مهما سہلب

محا
حقد

نطو

ها عسكر سعهسله محا
معله عسا نمسو
فذ

ملا عسكر نقل
حمه

مح

حا
همي

سط سعه مص

اوله‌سامی اولا نقل اسدکی محررالك حربه معلو اولمسه
وناساً سفه‌لك محرد اول محه رای نقل‌اتحه‌ن اسکرا اندلمس
بولمسه بوقصاند سوحالد بوسه و بورلد اوکی محرر لك
بولمسی و بورلد مصه ه اولمسی داعی اوله‌مز

نقل مأمورن ساسه — رتحا لك صف مسه‌ده
بولنان مأمو ن ساسه‌سی وحربه فعلا مساک اتما سار
سعه‌سی حرب بحاعی بوعدن عد ولنه‌مز سا علیه د و بده
اوکی رما ور وبا سحص بولنان سعرف مسه حسو وبا
سطرف صولرد بولدیی حالده تک صرنك کا ه ص تمی
حر دکلدر سوقدرکه حصملك ساسی مامو ی نقل بدن
سطرف مسه‌ه کدی صولرند است کلدیکی سدر ه اول
مامو ی د سن تمک صلاحتی ر

§ ٥٢٨ همص نیعاده‌ده وهم وا مح عملاتسد
اسعماله صلح‌اولد اساد من ملک ه نقل وسوکن د دست
اندلدکی حانده همان صطی حه او موت سولد ه ١٠ م
حربه عملاتسد سعما او و او ه ولندیی محقق
ا دکی هد د مصا بدیلدر ورد حرب بحاعی بوعدن
اولان اسانی حما بولنا طرف رسده ه بد ف مملکه
موحه او بی اکلا لده‌ه کدلك صبط و صاده اولمو
حه‌ز دکلد

§ ٥٢٩ حرب خارجندن معدود اشياى حامل اولان بيطرف بر سفينه دشمن مملكتنه متوجهاً حركت ايتديكي حالده بيطرف دولتك حد بحريه سندن خارجنده تعقيب ايديلەرك ساحل مقصوده وصولنه قدر اشياى مذكوره توقيف اولنمق جائز دکلدر لكن سفينه ساحل مقصوده مواصلتنده حمولەسنى اخراج ايله عودت ايتديكي اثناده توقيف ايدلمك جائز دكلدر مع مافيه بعض عامل بحريه محكمەلرنده حمولەلرينى بعد الاخراج عودتلرى اثناسنده دست اولنان اوكبى سفينەلرك مصادرەسنه حكم اولنديغى امثالى واردر

§ ٥٣٠ بحارلردن برينك برساحلندن ديكرينه حرب خارجندن معدود اولان اشيانك نقلندن بيطرف سفينەلرك سوكوقيه معاملاتى اولنجه نقل ماعنى روسيەده اولەرق ضبط ومصادرەسى جائز اولور

§ ٥٣١ بيطرف ساحلدن ديكر بيطرف برساحله نقل اولنان اشيانك ضبط ومصادرەسى جائز دكل ايسه‌ده اشياى مذكوره بيطرف بو حالده قالمق مقصديله كوتورلميوب ورادن طريق بحرا بعده بر دشمن مملكته ايصال ايدلمك مقصديله كوتورلديكى تحقق ايدر ايسه كذلك ضبط ومصادرەسى جائز اولور

§ ٥٣٢ مؤلفلرك مقتضيسى حرب خارجى عد اولنان اشيانك ماكر بحراً نقللرى ممالكه نقل ممنوع اولمق لازم

کله‌جکی سابقلر بر عصرلرده سویلنمك بیله بر آرزوده بحراً سطرف
ردوللك ملکنده بعض امرای بحاری اتلافدن وجهی سع
وروحی دحی بحاری املاک اوقصاید حکی اوردیلر.
مثلا (سکرسو) (ماسس) و (ماسه) و (ورنولان)
و (فلور) نام موجلر بحاریه ساسنده سعرف ملل دولتلر
حدودی احلند هرنه اسباب سعی وروحی حاضر ولملولرم
کله‌جکی سد د
حتی او ملل سو مسئله حقنده اساس بحاریه نالکر
محاربه ملکنده بعض ولمو کن حرب بحاری صنفی اجرا
اندر و سعرب ردولت آکر مه کندو مملکتلرند طرفیه
بحا بعلن اسد انکسه‌د اوکی اساس سع وه وجه تمکه
وکا و صه ی کندو لسه عاید اولملو اورر اسدکلری بعض
امکه ساعد اند سه مع د سعه بلن و الحا نه حار اوددی
حقك استعمالی محورا س ولمه سا حمه سطرف دوللك
ا نوید مساعده که برمی ولاحل البحار کندی لتمانلرینه
کلان صرفی محارسلك مال محاربه ی قبول اتسی بحاریه
مساکن دعلن ذکلده ه دو سان مصالعه اند
بالعکس (هونووی) و (سوی) و (دوورردی)
و (عالمانی) نام موجلر اساسی حرسه‌لک کرك بعلی وکالسع
وروحی محاربه مبارك و ساعله وطائف سطرفه معار
برحرك اندوکی د بیان اندرلر

لحصص حقوق ول

بومـــله حصـد عـد معا حی کا
مـا سو ســا ک لله مولملر
حله مـعه فلری نعط که مر
لـب صرفه ی‌حر عد سی
مو ســد لا ستعرف لـ ـه ـلـ
حو لا حو لحد مر
ی ی محا بلد فس
محا مـی حا کلد عد صا
ط مس عل صاحب در حلا
س لو
نـه ۸ سـه‌ســد موعبولا محا ی
ســد فرسه نکلر حکو حـه ها مما کـد
کلمله لمحه بهما حلـ ثمـ نعد ی
ســو حا لای لو فامه سکا حر
حاعـد معد ں لـ حر حی محـ مو
عـی نـسـم حی حری مـد ـــ لـ
نکلر لما لمـ سلـ قد نکی حی
نـه نکا حا ط ی
لو عرنو نکلر لکـد ه حـلـ مو
نکلر لـ فو حو صرحـ لمدنی
م محا سی ـد ســا حی سدی لکا

اسلحه صرا ایتمکه و بیطرف دولته مساعد تلقی ایدوکندن
محاربه بو اصلی قبول ایتمامشدر

حکومت متحده امریقا دخی محاربه مذکوره اثناسنده
دولتلرنده موجود اولان اسلحه‌دن برچوغنی مزایده ایله صاتاروب
فرانسه حکومتنک دومتوجه ... ایسه ده وجب ... که بالواسطه
اسلحه حکومته صاتلمش ... و فقط بو معامله ... لماسا
اعتراض ... اسنده‌ده و بیطرفلق قاعده سی حوادث ... محاربلرینه
اسلحه بیع و فروختی خصوصنک قوانین مملکتجه ممنوع اولمدیغی
ویدات محاربه‌ده رئیس جمهور جانبندن بیطرفلقه دائر اعلان
اولنان بیاننامه‌ده دخی منع اولنماش ایدوکی درمیان ایتلمشدر

§ ٥٣٣ بیطرف بر تبعه الله طرفین محاربیندن برینك
ممالکنه نقل اولندیغی صورتده دیگری طرفندن ضبط و مصادره اولنان
اشیای حربیه‌نك مصادره‌سی طبیعی ایسه‌ده بیطرف سفینه ایله
درونده ... حمل اولنان اشیای محاربه عادیه حقنده نه معامله
اولنمق لازم کله‌جکی مسئله‌سی ... علم حقوق ...
احد قلمد

معصلرسك ... که بالکر حرب بحری عد ولنـ
...ك مصادره‌سی ... اولدیغی کی حو ... کرل
سفینه و کرك اشیای عادیه سائره دخی مصادره اولنه‌سلو

اولا سفینه حموله صاحبنك مالی اولدیغی ... سفینه‌نك
سبب عرضی کیم اولدیغی و ثالثاً سفینه صاحبنك اسمی حقا

ندلدیکی ورابعاً سفینه‌لک سوحرکی ترمقاهد لک وبارقه‌لک حکا صرنحه‌سه قار نه‌لدیغی تعدرلرد سفینه‌لک ضبط ولنمسی جائز اولو

دیکر طائفی بوکا مخالفد ارجمله (او بولان) ناکلتر حرب جاعی عد اولنان اسباب مضاد سی تجویز ایدوب به الله روسیه‌کی اسبای سائر لک مضاد سی قطعا تجویز کو ترمز

بوماده ده آرای مولفه متعو ولدیغی کبی دوللرل معا ملاتی دخی یکدیکرینه موافق ولموب مثلا ی ناکلترا حرب محاصی اولا اسبابی مضاد به اکثما ایلدکلری حالده تعصلری سفینه‌ی وحی اکر حوله‌لک قسم کلیسی اسبای حربیه‌دن اولورسه اسبای عادیه سائره ی دخی ارجمله مضاد اید

ارجمله دانمارقه ایله و سانلک ۱۸۵٤ سنه‌سنده نشر اسدکلری نظامنامه‌لر حکامنجه ردسه بدنه‌حلک سطرفی بر سفینه‌لک حموله ی کامه حرب محاصیدن معدود سبادن وبه بسه حموله‌اله بر بر سفینه دخی مصادر اولنو واکر حموله‌لک دیکر برقسمی سبای حربیه‌دن عبارت اوبه وسفینه قبودانی حی سونلری طوعا تسلیم بده به مجرد اوقسم مصادر اولنوب سد به ایله حموله‌لک قسم دیکری سبب برافلو

فرانسه‌نک ۱۸۷ سنه‌سنده نشرا بدیکی تعلیمات احکامنجه دخی سصرف برسه به‌د بوله‌حق سبای حربیه حموله‌لک اوح

حی طو سلم

حمو محر
نکی سحی سی حکا

لب کلد

مسطو
سحه
ما کہ حمو کلسی

حکامسحه
مخا

مخه مصا

نعص

کی

حصر محو
سی

نعص محه لسه

فں سصر مملہ

حصوصی حکلہ سس

محمهر مخاعد حمو لمو کں

ملک کلہحک صسی لعی

طرف مملكتده ملوا اسباب و عمالك ونوعی وظائف
مصروفه‌یی محل عدا لو حی انکلتره ولی ۱۸۷۰ سنه‌سنده
نشر ایدیکی نظامنامه ده محارب دولتلر سفن حربیه و جنود
محاربه‌لرینه فروخت واعطا ایدیلر حینده مجازات شدیده تعیین
ایتدر

﴿ فصل خامس ﴾

(محاصرهٔ بحریه دائردر)

﴿ فقرهٔ اولی ﴾

(محاصرهٔ بحریه دائردر)

§ ٥٣٥ (ابلوقه) یعنی محاصرهٔ بحریه ساحلده واقع
شهرلر ویا لیمانلرك محل سائره ایله بحراً هر نوع اختلاط ومخا
براتی منع ایتمك اوزره قوهٔ بحریهنك استعمالنه دینور

محاصرهٔ بحریهدن مقصد محاصره ایدیلان محلی تسلیمه ویا
اول محلك صاحبی اولان دولتی صلحه مجبور ایتمكدن عبارت
اولدیغندن بیطرف دولتلر سفینهلرك اول محل ایله مناسبتده
بولنماسی لازم گلور چونكه بیطرفلر محل مذكوره امداد ایدوب
محصورلرك محتاج اولدیغی ارزاق وسائرهیی ادخال ایدهجك اولورلر

سه معا مه سونی بولد معا حهله طاف سطر

ى معا كى ىمك لو علىه حر حاعد معد

سا سوىله صو سو ى ساى ى حامل س

سطرف سعىه‌لك محى محاصر بولىا حله سعى

حا كلد

سو ممو لى سا سطى س سه

سمو سه محص فىد

عصرف حر سك سو حل محىه عر

مل كر محا حو لو

§ ٥٣٦ محا ىك‌سه حه سو لمى

حد حا لمه ع محاصر حد محاصر

لما موفعك سعا

مدسد كىد مه حك فو محى ىك

سا حاصا

فعا سو فو ىك ى سكا كم

فد سو حى مسه‌ىى محصو

ىممه محا له و سى مع

مح حسى سه‌ىك ص حو صد

ىكن حاصر هامو محر ىك سى صه مك

ى مه لىل مهحى ى معا حر ى

عسه‌ىك محل محصو ل له سلمى حى

محاصر بل ی ںعہ ھا عد مر

§ ۵ محاصر سعرفلر محا ی حار

حو کی حہ سوبل صا حکی مصر بل

محا مر محصف ی مصدبلہ حصو لحہ محا

محر ححصد صع لمہ کہ محسی

کری سو کی محاصر بل ی سی

ںعی کی مکحصہ حی محا لا مسدد

علد مھی لمعہ

لا کلہ

محسی محا مو

بل ط حہ موقعلد

ںی حک عی کار حا

قوسو حہ سعہ صط

سعہ سلہ

کلہ ںسی سعر مع

حا عمومی حا سی

محد صو صا

سعہ مو صر قد قوعو حما

کا حصو ی

§ ۵۳ ںی محی حر

طو ی محاصر حی علا کہ ھہ

كا عامه حقو صوسله من كـ تمكـ حـ
ده صو كـ نى سا سعه سد له حمد
مه صر لك كـ لـ مخا حاسد ى كافى
سولك سصرف لـ سد حى سعه سه عا فلمسى
كه علا سا مى لسه ىلرى
كله فه ن عمومى ن حا لك
حدى له مسى حدى له مد ى
لمه بو مسى مخما > حها حرف سه
سك صه عرحا حمه فد كاكـ
لرى له حقى ى مخاصر الا لى صه
نعم سه سر
و
بولمسى ملحو كـ حا ى كافى
حمه مه صه نعر سط
سر سه ص حى
ى
كا كه لا صو ىلك مى حى

§ ٤٣٩ كلر ى لعد حه و سا للك
حه عد ده عمو له نعد
كا نى للوسو حى عمومى ى كافى عد
حر له لك لمه > له مه حصو
و صه لسد بو طر حصد حا

حصوصی قاعدے سے عا مکسرں کی سے مد لہکے
مکی مصا

٥٤ فر سے ی مدی قد صع مکی
مح صر محر امکہ فوعد سے عاے مد لا
مل محر عموما لمسد ف
مہ حر لدیی سد ملہ مر سا محا
محر محوی محو سا مہ مہ می ملہ علا
لدود عد محا صا سصرف سہ
سعہ لمی کلر
فر مل حہ ملہ سہ سدکہ
ماہ بہ حی فو عد مسد
حکہ مہ مر مل مسلہ معی مسلکہ نوفد
مرہا مو سکلہ لہ فہ ی حا
کو ی تکہ معاہ مل سی
فر سہ فو کہ مسد
لہ نسہ مدکا طا
ملہ کہ معد کہ معاہد سی فو مد مد
مسہ
۶ ٥٤ مص مولعد کم مل
محصر عمی مہ مح سہ لہ
حصوفی حلا حکمد ہہ حو لدسی

مان بد لرسه عم حقوقك كرى محاصر محر لك
لكر موقع مستحكمه حقد كل عرمستحكم تا وسم لر
حقد حى حا لدنعى سا بد

§ ٥٤٢ بهر مصدك بوعا مد لملك محاصر سى
حى حا لو حمله ٨٥٤ سه سد عله له
معاو وما ى ٨٧٦ سه سد لىعا تماسى طو
بهرسك صى محب محاصر له ى سطرف سفاس محا لى
بهر مد حو

مع ٣ ح سك كحدكه حالد
لك ملكدل ملكه مو لا سه معنى
نحه محاصد حو لهمر كدلك بهرلـ
و عا ساحلى سا و ساحا سعرف
حكمه عا و حالد لـ عا محاصر ى
حا

§ ٥٣ محاصر لك مد فو كا حر لك حط
صه نى حى ى ف

محو سه مه صمحاصر سا ى قصى
لوب ى لى بعد و محصر قلمه حى
سه موقا مد ساعدى حى هرحالد محاصر لك

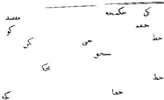
ختام بولدیغنه دلالت ایتمز. مثلا بر فورطنه‌نك ظهورندن طولایی محاصره‌یه مأمور سفینه‌لرك موقتاً خط محاصره‌دن تباعد ایتمسی محاصره‌نك رفع ایدلدیکنه دلیل اوله‌من. شوقدرکه سفائن مذکوره‌نك خط محاصره‌دن اوزاق برمحلده بولندیغی اثناده بیطرف برسفینه محصور لیمانه دخول ایده‌جك اولورسه محاصره تنبیهاتنه مغایر برحرکتده بولنمش عد اولنه‌من. بناءً علیه او سفینه‌نك مصادره‌سی جائز اوله‌من و بالعکس محاصره‌یه مأمور اولان دونانمه دشمن دونانمه‌سنك تضییق اوزرینه محل مأموریتنی ترك ایده‌جك اولورسه ارتق محاصره ختام بولمش عد اولنور واوت دونانمه تکرار خط محاصره‌یه کلدیکی تقدیرده اوراسنی یکی باشدن تحت محاصره‌یه آلمش دیمك اوله‌جغندن ازسرنو اعلان کیفیت ایتمسی لازم کلیر.

محاصره‌یه مأمور سفینه خط محاصره‌ده قوهٔ کافیه براقمقسزین دیکر برمأموریت ایفاسیچون اورادن ایرلدقاری حالده کندلك محاصره ختام بولمش عد اولنور لکن محاصره‌یه مأمور سفائنك محصور اولان لیمانه دخول تشبثنده بولنان برسفینه‌یی تعقیب ایچون موقتاً اورادن آیرلمسی محاصره‌نك رفع اولندیغنه دلالت ایتمز.

§ ٥٤٤ بیطرف برسفینه تحت محاصره‌ده بولنان برلیمان ویاموقعه دخوله تصدی ایدرسه حقوق دول قواعدینه مغایر حرکتده بولنمش اولور.

انکلتره غنایم بحریه محاکمنك شمدی‌یه قدر بوبابده اتخاذ

ملخص حمو



کلد

مدمسو

ٹی

جائز اولور ساعیله محاصره دوناماسی طرفندن تعقیب اولنمقده
اولان یوکی بر سفینه اتلاف است کله‌جکی سطرف لیمانه التجا
ایمکله قورتلمش اوله‌موب اول لیماندن حرکتنده ینه تعقیب
وتوقیفی جائز دور

§ ٥٤٦ مقدملرده محاصرینی احاطه قصدی بدن
سفینه طائفه‌سی حصنده محاربه بدنه‌خو بدسکده‌وحی نعص
کره عدام درجه‌سنه کداکد اندسه‌د زمانده حصوله
کلان قات مدینه‌یوکی احوال وحسانه‌لك رفعه سب اولمش
والیوم سونلرحقنده که محاربه‌سی حاضرا لمدقد ماعدا
اسیر حرب‌صفله حتی یوقی محاکلدر ساعیه بر احصر د
حلالی هد بد لیوم ی حا اولان ب سفینه نه
حموله‌سك مصادره سدر نعص ولقی حموله صاحب بد
سفینه برلشه‌لك ما اوبدبی هد بدلك حتی مصا ه
اولنمامسی ر سد بولیو سه‌د ر ه‌ك مهاکه‌نی کو سه
اهرومحصور بحه دحوه سدی سی مح حموله‌سی او انه
اتصال مقصد ه مسند اوله‌حعه سا اکر موقعه اناه سالم
بحریه محاکمك حمله‌سی سفینه ه برا حموله‌لك دحی مصا ر
اولنمسی قاعده‌سی قبول ائلمشدر

سفینه طائفه‌سیله قبودانلك دائما بینه مخصوص اولان الدیه
واشیای سائره‌سنه گلنجه بونلر وحی خلقه‌لر ه سله اصلا
املسلموب كدولرینه اعاد اولنمسی اوروپانك عسامه محاربه

محاكمت اكثريسی رديده عادات حكمه كيرمسدر

§ ٥٤٧ محاصرهٔ بحريه حقنده موضوع قواعدك حكمی مالكر محاصره حدنه تحديده بوسان صولرده حاى اولدقدن محصور ولمامه برآ وبا برفال واسطه‌سله اساسل‌اعمل محاصره بحريه‌نی احلال دعمك دكلدر سا عليه برآ وبا بهرآ وبا برفال واسطه‌سله موقع محصوره انصال اولنمواو ٥ حط محاصره‌دن خارج ولمامه اسا هل بدن سفـ‌ه‌لك ضبط ومصادره ى جاير دكلدر

ـــ فقرهٔ ثانیه ـــ

(محاصرهٔ اعتباریه ایله محاصرهٔ صلحیه دائر)

§ ٥٤٨ مقدمهٔ ی محاصره تحریمك حدی ولسه
صاحب اولمیان دولتلر تا کبر تراعلان ایله دخی کفا ایدرل
ندی اوکی تالکمه تراعلادن عاری محاصرلرك موحدی
انکلتره و ملردن دخی ا ا نام فراند ما به ١٣٤٦
سنه‌سنده و انسه ایله وقوعه کلان حاربهٔ ی سابقه رسامامه
سرله فرانسه لنما بدن ه دخوب بدر نکی س کلهحك
سفان حده صنه واحد ی بدیله‌حکی اعلان الس و و
تا محدبرو سوصول وقد قدر انکلتره دولی محاربات واقعه
سده دیما ا بود معامله تمکه‌حی اوسعی دعا اتمدر
١٥٦ سنه‌سنده اسوج ولی وسه له اولان محاربه‌سنده
ویولده‌کی امر اعتباری محاصر اصولنه مرحجت اسدیکی
فلمك حکومی دخی ١٥٨٤ سنه‌سنده اسانا ایله وقوعبولان
محاربه‌سنده سواصوله نوقفا اول وقت اسانا ممالکندن اولان

فلا) صعهب تمالر عماىر حو
كرىصاف ىهحق سطرق ىسه سوقف حموله
حمى علا سد قلما ٦٥
سهسد ىكلر طهو كا لا ىح سد
فا ها كوسىر ىكا عمالك صا ىى سو حلدى
ىسه قطعا سا ه مىمكاىس حلى حى
ىح عد سدىكى علا سد
§ ٥٤٩ محلر سىل ىكى ى
سطرف سه ىل حقوى كل حا هى
عد معقوله مىسىد لما سوم عىا ى ىح صه ىلى
كا صر حد سوى ى محصر
ىح كافه محه صر ى علا
لىك و مد صرف مىه ىسط مد
عمكه حق سا ى قاعد ى صو لدفلد ى حا
٦٨٩ سد كا قلمىك ى ور ىب
عامه حر ملدكلر ور ىلى عمه حد
محصو عد عمكه ور كا ى حى عار مله ور
حكمه بوقه ىسه لمالر ىكس بو ىب
كلرى سصرف ىسعه ى مصا ماىسر
مطرف سلرك قوعولا صا ى حصو مله ه
مله سو سلرسى ىى مىا لهما سو عامله عىرمحه

فراعب سدر محه‌ به دکی‌ محاسب وحی‌سومقصدد حصولحه‌ ن
حق حاحد معامله بالمثل قاعده‌سه دحی‌مراحعب عمل‌حصو
صده اتفاق ایلری او رسه نکلره له ملسب دوللری‌فر ر
واقعد ی کرو مس واول روه قد نوقف تمس وبدقلری
سطرف سفه‌لر ن حلدسی‌دحی‌رد واعاد نه محه اولمد د
ول بارمحدده و اوروبا دوللری محاصر محه مه‌ل حدی
ولمی ومی سلرده عقد ىلدکلری معاهد ب ایله دحی‌تصدیق
اتمکه باسلامس وحی بعص دوللر لمال حصهٔ محصو عد
اولمی امحه ن اکده بولمی لازم کله‌حک سس حرسه‌لک
عددی بعس اتمك د حهسه قد کسمسد ر ا حمله ۱۷۴۲
سه‌سد و انسه ایله داعا ه ه سد عقد وسان ماهده‌ده
رلیمالك حصهٔ محصد عد ا لمی دکر م قدس لاال اکی
سفه ود صرفدں ما نه طوب وصمله قادلمس بولمه‌سه
بوقف اولدیی و ۱۷۵۳ سه‌سد سحد س ایله فلمك
دوللری سده عقد ولسان معاهد د دحی لما وبا سمه
موقعك اوکسه وطوب مرمدن آراو ب رمقصده لاقال‌ال
قطعه سعں حرسه لك اندار بولمدحه اولمان وناموفعك ه ا
محصور عد اوتمه‌حمی بولده ررفقره مدرح بولمیدر
معماقه کلتره دولتی مسلك حود ر ه‌سده اصرار
ایدرك ۱۷۵۶ سه‌سد ىدی‌سه محاربه ی نامله معروف‌اولان
محاربه‌نك بدایتده بالکر رقطعه ساسامه ىله فراسه‌لك بالحمله

لیمانلری محاصره ایله‌دیگنی اعلان ایلمش ونیش جریده‌سی
طرفندن بیله حقوق ملت سفاین تجاریه‌سی توقیف ایدلمش
ایسه‌ده فقط بو دولت واقع اولان اخطارات شدیده‌سی اوزرینه
سفاین مذکوره‌یی دوباره ترک ومع‌مافیه ادعای وقعدن
فارغ اولمیوب ایروده محصوریتی اعلان اولنه‌جق سواحله امد
ایده‌جک سفاین اهل‌حرب طرفندن سفینه‌لرک ضبط ومصادره
اولنه‌جغنی ازبرایو اعلان ایلمشدر

الیوم حکومات متحده امریقه‌یی تشکیل ایدن [illegible] پارچه‌لرده
انکلتره مستملکاتندن معدود بولنان امریقا قطعه‌سی اهالیسنک
١٧٧٦ سنه‌سنده عصیان ایلمسی وفرانسه دولتنک انلره معاونه
قالقمسی اوزرینه انکلتره دولتی فرانسه سواحلی حقنده
محاصره اعتباریه‌یی اعلان ایدوب اوبابده مدید ایدن بیطرف
سفینه‌لره تعرض ایتمکه باشلامسی سببیله دیگر [illegible] ایتمکی
اوزرینه ١٧٨٠ سنه‌سنده دول سائره مسلح بیطرفلق نامیله عقد
ایلدکلری اتفاق سایه‌سنده انکلتره‌یی [illegible] ویر [illegible]
ایسه‌لرده ١٧٨٩ سنه‌سنده فرانسه اختلالنک ظهورنده
انکلتره دولتی فرانسه ممالکنک بولندیغی حال شورشدن بالاستفاده
حقوق دول قواعدینک ممالک مذکوره حقنده جاری اولمیه‌جغنی
حکمیله فرانسه سواحلنه گیدن کافه بیطرف سفینه‌لرک
ضبط ومصادره اولنه‌جغنی اعلان ایلمش واشبو [illegible] تجارته
ماعدا آخر دول انکلتره‌نک اشبو حرکتیی رد تماما [illegible]

معاهداً اسوج وروسیا و ... دولتی حقنده قبه اسحاق
اندرلر ١٨ سنه سنه ... کبحی (مسلح سطرفلق)
معاهده سی عقد اولنمشدر

... وبی اسوج شاق حلال تحوں دول مسا الیهمه
اعلان حرب ... سنه ده ... ماب ولهموب محاصر
حدیه اساسی ... واو ... او ... دول مسا الیها ایله
عقد معاهده ... اسد

فرانسه دولتی اسوج معاهده به دخل ... معاهد ... نکلتره
دولتی ٦ ١٨ سنه سنده فرانسه ایله وقع اولان محاربه ... سند
فرنسه نك عموم سواحلی محاصرۀ عسکریه ... تحت لدنی
اعلان ایمش و ... مادله ... دخی بوکا مقابل ... سنه لك
برحی قصلند ... السا ... لی ... نامه مشهوری نشر
امشدر

اوبا تحت صکر ... مامر قد محاصرۀ ... اعتباریه ایر
اولان وقایع تاریخیه ... کوردم سا اولمش و ... بورده
تکرار ... کورله مشدر

... ٥٥ ... عصر حاضر ... اوابا ... ری و وبا دول
بحریه ی دول ... ملك ... ... ماب ... تعدیه
ادعا ی وباحود ... مطلب ... ی اولونده وسائط
دوستانه ایله استحصال ... مذکورۀ حالده اول دولتك ... وبا
رفاهی لیمانی محاصره آلته ... تصدیق ... عادت ... مشدر

لند تمكر

قل سوكا (محا صلحه ى

٨٣ سه ى قد

حا محا صلحد فو كا سولر

حى حه

٣ سهسد نظر حكو سعهسى حد

عو كى مساملا عد ط فر ى

حكومه علا تما

حه طا مهر صد

نعص سو حلى محا حوق مه ى صه

فرلسه هسا معلو مط

فو سد

ملحقا ملى قله سد نفريو حمد ٣ سد

عمد لناں معاهد قلم حكمد فو مس

٨٣٣ سه سكلر لو فو

سد كمدى بلر قلمه سعاهى

وقص حل لى ى لا سا ى

قطع تمكسر لمل مالكنل لحما تما بله حب

حسر لس ى حكمد مسا له ملحد بله

سه لله سطرفله هد فو تصدلق

ثلسد

١٨٣٨ سنه‌سنده فرانسه دولتی مکسیقا حکومتیله اولان مناسبات صلحیه‌سنه اخلال کلدیکی اعلان ایله برابر مکسیقا لیمانلری تحت محاصره‌یه آلمغه وحتی (سن ژان) استحکامی ضبط المکه مبادرت ایتمش اولدیغنه بناءً مکسیقا حکومتی فرانسه‌نک علیهنه اعلان حرب ایلمشدر لکن بو حال چوق دوام ایتموب ١٨٣٩ سنه‌سی اوائلنده عقد اولنان بر مصالحه ایله برطرف ایدلمشدر

§ ٥٥١ محاصره صلحیه‌نک جواز و عدم جوازی حقنده بین المؤلفین اتفاق آرا موجود اولمدیغی کبی بوکا دائر دولتلر آره‌سنده هنوز برمعاهده دخی عقد اولنمامشدر

﴿ فصا سا س ﴾

حم سعا

ٰ ہ محا سد سقں
سب کا حکے عی حمو سی محہ
حر ل
محاصر لی حقہ
صلاحـد جھلہ
حوی حی سد طر سقں
کلہ کلہ محا
سو کلر کم
ک حر لحاطی لو سی

ہ لنا سل سد بکر سلـ
سعا بعد عمل
سدکلری محصو قسمہ بل کحی

حن هسن ومعاسه سهاں

عسر ی ی معلو مه سو ىى
عصر ی ص معا عد مطر له لمس
لك حوں حد محا لا ک حاصا
له سلمسد

٥٥٤ ۵ لو مو هد ما
حه مـا ی هاں
کد

٥٥٥ ی سه حه
حه
لى محاصا عى سله
بو سد ں ص كلا ی

٥٥ حه لا
سله
لك معا
٥
صر
عى لا لك
ی ما
سد كا ک ک معا حمل
حاعى کـ كا حه
كا ب سو کهو ی

تلخیص حصہ

تمکہ

آنی دائره اطاعه المغه حق و د سا علیه سطرف سفینه‌یه
سوحالده بر بده‌حلف صرردن طولانی سفینه حرب مسؤول
اولمرسوقدرکه سفینه‌حربیه سطرف سفینه‌ی توقیفه‌مجبوراندیجه‌یه
قدر طوب استعماله حق‌اوبوب سطرف سفینه اطاعت اسا ی
حکوب صو دفعه‌ مکره سه معاملهٔ حربه‌استعماله دوام‌اولنمق
جایزکلد وباند عکسی حرکتی اولنورانسه سفینهٔ حربیه‌نك
مسؤول ولدیی و ب‌سطرف سفینه‌نك صرری ضمینه مجبور
اوو وبو بولد طوب استعماله اطاعه مجبور اندیلان سفینه
معاینه‌نه‌ بوب حقیقه سطرف ولدیی وددرو بده حرب تجاعی
اساسه تمدیی اکلاشلدقد اطاعه لکندن صولانی حقنده
رکوبه مح ك رینی جایزاولمیوب بوسه ام مجبون کندوسه
ادب و لو كس رسفینه توقف اس اطاعت احمدکدن
معد د سلاح اعماده مخالفه دخی تصدی ا وحرب
سفینه‌ وقوع اوله‌حق محادله‌ بند معلوب ووب ر سب
اندلو ه حقیقه سطرف سفینه ا لدیی ودروسده حرب
تجاعی بوتمدیی حالد سایه کند سه دسمن سفینه‌سی نظریله
باقیلوب ضبط ومص اولنور

مصاحرب اساسده سطرف ردولته منسوب بوتاح سفینهٔ
تجاریه رلند بوب دوللرسك حرب سفینه‌لری نکسك
ووفاقی ایله بولنه جد اسی س‌الدول من‌القدیم مرعی اولان
عادتدر وبوکا (قونووا) د ورکه روبا باد سفینه حرب الله‌ایله

واف حما مولنا سطا محا بل حموعی ک

سفاں محا حھ ما صولنا ی حا لمو کہ

سوبلر سطو لہ عا لدعی مخاعی

لنا سا می لا عمہ حر ٮص یو

سد کلہ سا لمو کلا

بل سی ھد معہ مو محص

عی عد سکلہ

لی مسو سف حر

معا ٹمب

ک

٥٥٩ معا سا

ک ی ما محا مح

حا محوصہ لمہ مد ٹی صلا

محا ف

مو می حہا مں سد

لمحہ ک ک فص معا ٹمک

ی صی حسو

عی

حہا سعہ حر معی مسم کلدکلر

سا حا ی محقو سو لسہ

بوقف اساری حکمیه وسواحل اووروپه سفائن تجاریه اطاعت
وتوقف امرلرینه حقلرنده بو حقی استعمال ایلمکه حقلری
اولمدیغی ساند اولوب معاملهده بولندقلری اسه منسوب اولدقلری
دولتک مسئولیتی داعی اولور

§ ٥٦٠ بعض دولتلر کرچه اسیر یرینه تجارتک منعی
تسهیل مقصدیله مقدما عقد ایلدکلری معاهداتده کندیلرینک
سفائن تجاریهسنی معاینه ایتمک حقنی تصدیق ایتمش وبو جهتله
زمان سلم حربده سفائن تجاریهنی صلح اثناسنده دخی معاینه
ایتمکده بولنمش ایدیسه ده سوبلک اسیر تجارتنک منعی
خصوصنه کوره بر حدمی ... ی وحالبوکه عموماً تجارت بحریهیه
اطلاع لدیکی مشکلات وموانع کلی وبدیهی بالتجربه آکلاشلمش
اولدیغندن بو اصول رفته رفته بالجمله دولتلر طرفندن ترک
اولنمش والیوم هر دولت بوله کوزه ... ایله ... لیه
تکو ... مساردن کوچ و ... اسناد ... ولان بر
دولتدر (یعنی نکلره دولتدر) ماعدا هیچ بر دولت صلح
اثناسنده ... سفائن معاینه عمل صلاحیتی دعوا ایتمده
بولنور

﴿ فصل سابع ﴾

(عامه مخصوص داود)

§ ٥٦١ حقوق دولك بوكونكی درجه سنه قدر بعض احوال استثنائیه‌دن ماعدا بالجمله احوالده دولتك اموال شخصیه‌سی نه صورتله اثبات ذکر اولنه وار وحق عاصر تجربه كی بعض احوالده تصرف دولده بعضیسی ویا شخصیه‌سنك دخی ضبط ومصادره‌سی مجاز اولدیغی نتیجه تالك حرب خاصه‌ده راوی فصلده ایشته لمس ایدو کدن فصلده اموال شخصیه اعتای حمد دول مجاز به وریلان صاحب مواد استعماله متعلق قواعد نه یدن بولندیغی مسائلك تجربه كریدلمسد

§ ٥٦٢ ذکرده حقوق عامه مخصوص اموال شخصیه ضبط ممك صلاحیتی مجرد بالذات دول مجاربه عائد اولوب دولتك حق تكلیف وحرب سفائنی تصرف دوندن دوستی صالكیدی وانها استعمال مدلد .

وقتا ١٨٥٠ سنه‌سنده‌ بار ... عدد اولنان موبعر ملت‌ساسا مسدن صکره او وقاد بورصالولمه ولمس وساءعلیه ندسرو دکرده اموال سحصه‌ به بو صاف سفینه ی وا صه‌سنه تعرض عیرجائز بولنمس نه‌د ات حامل فصل ماللی‌اوله ات سالعب فصل اولند سان ولدی او ره مص ولد سا مه مد کول حکای فسوت اتمدکلرند وت ولـلردن سك که ـ بعکی بحاریه‌د بو صاف سفینه سك استعمالی جائز اوله‌جعی بدیهید

§ ٥٦٣ دسمن لیمانلرند وبانه‌لد بولوند مسبوب اولدوقی دولت لیمانلـ بدی ریه سحا احمل الحمل ک‌د سه ترمهل عط ولت سفینه‌ل د ماعد حا ب دوا ل ـلیه ـ ی بحاریه‌ك اع ر ولدیعی دفعه ن عیا آ عام می ضبط ومصدره ولنه‌سلـ

سصرف دولـ سفینه‌ر سه کلمحه سوید ل ما عسک وا ی و بهمات و سلحه و ع ب نقلی کی صرفی بحریه ترتیبه عاوسه و حاصره بحریه‌ی حلاله سدن اسدکا ی وبامسبوب اولدقلری دو ل سحاعد به ه رسحاق کـد لمدکلری وماساحه و ی بحریه ـ عمال سدکلری قید ا . ودها بوکی نمص حولده علم بحریه سفینه ضبط ومصدره ی حر اولور

§ ٥٦٤ حق علامت استعمالی برمحاربه‌ك وجودسه

موقف اولدوغنده حاکم محکمه دن کچن ایش حقنده استعمالی جاری دکلدر حتی محاربه سابقه‌ده ضبط واولنده محاسبه‌لك جانبندن اول عام محاربه محکمه‌سی طرفندن هنوز مصادره حکمی اتمامی طرفینجه متفق اکثریا صاحبلرینه رد و اعاده اولنور

§ ٥٦٥ ضبط اولنان عام محاربه سابقه دولتلره عائد اسه‌ده دولتلرینه‌لری مخصوص ضبط اوله صنعه و سفینه اولان سفائن طائفه‌سینه برلك وصفقه سنده عائد صنوف قسم ویوئنی تماماً مخصوصه اوله عين ندرلر

§ ٥٦٦ بر منه حق اعمالك استعمالی جائز اولان احوالدن بسمه برحالده ضبط اولنمق ممکن ایدوکندن دولتلر اعلان حرب ممکنه اوراسی محاربه ده دکرده ضبط اولنان عائدلك صنف صنفی حقوق دول قواعدینه موافق اولوب اولمدیغی تحقیق ایله قرار لسدرمق تحوت عام محاربه محکمه‌سی نامیله بر محکمه تأسیس وتشکیل ایدرلر وضبط ایدیلان سفینه اصولنه توفیقاً ضبط اولندیغی ومحکمه‌جه تحقیق ایدوب مصادره‌سنه قرار ویرلدکده سفینه صاحب اصلنك مالی عد اولنوب بی ضبط ایدن طرفك مالی صایلیر ایسه سونده ممتد که هر مملکتده حاکم محاربه ده مسلوب ضبطك مشروعی هنوز قرار لسه الحمان سفینه‌لری اصل صاحبلرینه رد واعاده‌ده

حکمدارلغی وار در حتی فرانسه دولتی ۱۸۳۹ سنه‌سنده
مکسیقا ایله اولان محاربه‌سنك خاتمه‌سنده مصادره‌سی مقرر
اولان اتمام سفائن مضبوطه‌لی مکسیقا حکومتنه و ۱۸۵۹ سنه
سنده اوستریا ایله واقع اولان محاربه‌سنك خاتمه‌سنده اوکی سفینه
لری اوستریا دولتنه و کذا ۱۸۷۰ سنه‌سنده آلمانیا ایله وقوعه
کلان محاربه‌سنك خاتمه‌سنده اوملو کملری آلمانیایه رد و اعاده
ایلمشدر

§ ٥٦٧ حقوق دول قواعدنه مغایر اوله‌رق ضبط
اولنان سفائن هر حالده صاحبلرینه رد و اعاده‌سی لازم کله‌جکی
کبی اکثریا انلری ضبط ایدن دولت طرفندن سفینه ایله حموله‌سنك
اتخاذ بعض تصرفات اعتیادیه دخی اجرا ایله‌جکندن بو سفینه
محاربه‌ئی ضبط ایدن سفینهٔ حربیه قوماندانی سو حرکتك
حقوق دول قواعدینه موافق اولدیغی اثباتی تسهیل ایچون
بعض مهمات ملك اعاشه مجبوردر ارحله اوکی احوالده قوما
ندانلر بریمی و ضبط یی سفینه‌لری ضبطی اتخاذ ایدن اسباب
وکیفیتی و سفینه یه نوله ضبط ندانلکی مبین مفصل بر ضبطنامه
و ضبط ایلدکی اسبابی دفتری سطح ایله سفینه کورکه‌سی
قولری ظهور ایلکدر سو معاملات اجرا ایدنه سفینه مضبوطه
قوماندانی دخی حاضر بولنمسی لازم کله‌جککی سطح اوله‌رق
اوراقی قوماندانه دخی امضا ایتدرلمسی اتخاذ ایدر سفینه حربیه

قودانی بو معاملاتی اجرادن صکره کندو تبعه‌سی صاحبلرندن
بری‌الذمه طانیه‌سندن نه قدر تعرانی کان اندرك محاکمه‌سی
اجرا ایدیلیر اوزره تبعه مضبوطه‌یی حوله‌سله بر تبعه‌سی
اولدیغی دولت بو حالده واقع ضرر و زیانی تضمین ایلر

§ ٥٦٨ ضبط و بال عاید بولنمق ولدیغی حالده
عرق و احراق و باتیرمق تعرضو نه اطلاق او حالده تبعه
احوالده قطعا جائز دکلدر و بوده حق اعمال سببیله در
سه‌حکی و استعمالات وکیل الی مقصدسیله مقیددر

بو حالده عد اولنان احوال مثلا سفاین بحریه‌نك بوقف
اولنمق ممکن اولمدیغی دشمن سفاینی طرفندن تعقیب ولنمقده
بولنمسی و بطانه‌یی راولمو حاصلله تبعه مضبوطه‌نك د و ه
ادا ... کافی نفرات بولنمامسی و یا مامور ... مهمه و مستعجله
اله دیکر طرفه موجه بولنمسی جهتله تبعه مضبوطه‌یی بر رحه
کو تورمك قابل اولهمامسی کبی حوالد که سومللو حاللرده
تبعه حربیه قوماندانی مسئلیی اوزرینه اله بو توقیف و ضبط
ایتدیکی تبعه‌نك عرق و یا احراقی ولمسی امر ایدیلیر

§ ٥٦٩ بورطه‌یه طلو کبی بو حالده تبعه
حوالد هو محاکمه‌سی اجرا اولنمش عام بحریه‌نك دکی ... حق
ادیکی و تصرف دوللرك ممالکنه کوتورلمسی ممنوع اولدیغی
کبی او مثللو غنائمی بیطرف مملکتلرده بیع و فروخت ایتمك دخی

قطعاً حا ردکلد ودسمدن اعسام ولناں ر سہ دسمں و حلہ کتور لہ حلں ولو ہ دسمک ی سردا احمکہ صی حق واردر

§ ٥٧٠ ذکری سو سدیکی او ہ سمہ صطاو عملہ هماں صط دں صرف مالی اولمر ہ الک مالی لمی ر محکمہ لک د ارسہ توقف ندر و بوله دعوا ی وں و سوہ ولمو لعی محاکہ ندملک اور کو ملاں سماسہ حقوق وعادہ ہ موقو صو ندی صط ولمند وحوالہ سی حں حقی عد و ساں سا عمد وبا عمہ لہ حوالہ سصرف ر و سہ می نہ قہ دسمہ می مسہ ند سہ سو آ ی ندقی لہ قرا و مل وبحاکمہ ولناں عمہ لک صو ب صعک حقوق وعا اسدولہ بہ موافق ولدیملک سوی هد ند سقہ اله حوالہ سک کمہ وبا کمله و ر الملا کلہ حکی مہ اںاکہ مامو هرد سد عام محہ ہ محکمہ سی نامی وباوکاهہ دنکر ر نام لہ محکمہ سکل اوعمو عادات دعہ دد ر

§ ٥٧١ عام محہ بہ دا دعاو ب دعاوی سار کی محاکہ عدلیہ بہ حوالہ اولمود محصوصہ سکل ندلا محاکم ومحاسہ بو لعی بوکی دعوا ۔ حقوق عادیہ وہ عدنہ قصی کی ولموب حقوق دول ہو عدسہ بوقما سوہ ولمہ ی و ہ ور سومادہ ر دا و ر لہ حل و رلد رطولانی لہ لدول

حقوق اختلافات وما عائد حده نى حتى امتدن چونكه و
كى محاس وىحاكم عادت و مساله وانحاب حاب و مانه بو حكم
اعطا وبعض ملاحظات سياسيه لحـ سله مسلكى باشدند وياخود
مدنيتده سلو نكى محاكم عدليه حكام ويوسه بك عامى طبعا سياسه
مكلف اولمدى مطالعات سياسيه ايله خط حركتى به مدنيل
تبديل ويه د بسدند اتمكه مقتدر و

٥٧٢ - ر لك سفرحه به ى صو قد ضبط وليان
عام بحريه نك محاكمه سى او دولتك تشكيل ايتدكى عام بحريه
محكمه سند حرا ولنو وعامه بحريه دعو نده متحد اصول
محاكمه ده دعاوى عاديه نك محاكمه ى حد مرعى اولا اصول
محاكمه و عدسه معا بعض اعد ه بعض معامله بدله كه محاكم
عاديه لـ ابله حكم ايتمسكه مادون اوله مز حمله عامه بحريه
مسئله ده اساس مدعا حقوق عاديه قواعد عموميه سى خلافنده
اعدو ضبط اوليان سفينه به توجه ايد ملا طو ب سطرف
رسميه ده كى سا حـ ب حاتى ادعا ا لندى بعد د سه سائك
طرفين محا مدن سه عامد ويدعى سفينه ضبوطه قو اسك
اساس الثبى لازم كلمز

كذلك بدند و ى اوا مسدن باسى ضبط اوليان سفينه نك
بعدى اساس ايتمك وصفه سى سه و دايه جع ولو دسمه
معد ب اولوب صمد ادلاك سفينه محا به دكى حمولة نك
كافه سك وياخود برمقد مـ دى دعا ولنو وحموله نك

متصرف دولت سفینه‌سندن بر لیمانی اولدیغی اثبات ایتمک حواله‌لک دعوی ادعا ایدن کیمسه‌یه عائد اولور

ایکی متفق دولتدن برینک سفن حربیه‌سی طرفندن ضبط اولنه‌جق غنائمک محاکمه‌سی دیکرینک محکمه‌سنده اجرا ایدلمه‌مز. شو علیه متفق دولتلر دوننمالرینک ضبط ایتمش اولدیغی غنائمک صحیح محاکمه‌سنه قطعاً مداخله ایدمز. لکن حربی دولتلردن برینک سفن حربیه‌سی دیکر متفق دولتک صولرنده بر سفینه ضبط ایدرسه اول سفینه‌نک محاکمه‌سی متفق دولتک محاکمه‌سنه عائد اولور

§ ٥٧٣ بیطرف دولتلرک صولرنده محاربه اجرای صحیح دکلدر. اگر وقوع بولمش ایسه بیطرف دولت غنائمی صاحبلرینه اعاده‌یه دعوا ایده‌بیلورلر. حتی وکیلی غنائمی ضبط ایدن دولت لیمانلرینه کوتورمش اولسه‌لر بیله صولری تعرض اولنان متصرف دولتک غنائمی صاحبلرینه اعاده‌سی طلب ایده‌بیلورلر

محاکمه‌سی اجرا اولنان سفینه‌نک حقوق وعادات دوللیه معیارینه صورتده ضبط وتوقیف اولندیغی وبناءً علیه صاحبنه اعاده‌سی لازم کلدیکی تقریر ایدیلدیکی تقدیرده اکثریا سفینه‌یه حمولەسی اصحابنه‌ماسمی ضرر وخسارات اعطاسی دخی قرارلاشدیرلمق حکم اولنور. وکرک کی تکلف سفینه‌سی طرفندن ضبط ایدلمش ایسه

اشبو ضمانك طوغريدن طوغرى‌يه جريمهٔ ولد سونه‌سى
لازمكلور وسائد رقورصان سفينه‌سى حاملن صنع ملمس ايسه
تضمينات مذكوره قورصان سفينه‌سك قومدانى ايله صاحبنه حكم
اولنور ملوث بولنر تأديه‌سنه مقتدر وله‌مدولى حالده طرف
دولتدن تأديه وامدا وليمو الحاب ايدر

﴿ باب ثامن ﴾

(استرداد عام بابنده‌در)

§ ٥٧٤ اثنای محاربه‌ده دشمن اله گچمش منقول وغیر منقول اموال حقنده معاهدهٔ صلحیه‌ده برگونه احکام درج اولنمش ایسه اکا توفیقاً معامله اولنور وبالعکس صلحنامه‌ده بو بابده برقید وصراحت یوق ایسه علم حقوق دولیه وضع ولسان قواعده تابع اولمق لازم گلور

§ ٥٧٥ دشمن اله گوینده گرک محاربه اثناسنده حرباً وگرک معاهده ایله صلحاً استرداد اولنان اموال غیر منقوله کان قصبا دشمن اله گچمامش حکمنده طوتیله‌رق صاحب سابقنک ملکنده اقا اولنور بناءً علیه غیر منقول برمال اثنای محاربه‌ده بیع وشرا ویا دیگر برطریق ایله آخره نقل و تملیک ایدلمش اولسه بله معاملهٔ واقعه معتبر طوتیلیوب صاحبنه اعاده ایدیلور

§ ٥٧٦ مقدملری جاری اولان تعاملات عادیه زمانمزده

حين مرور وملغا و سائره اموال مخصصه تعرضدن بری
اولدیغندن سندیکی محاربه ده اموال مخصصه نك ... برداید ه
معلق مسائلك صهو ی بك با ... اسعد اولاند مرعی ولان
قواعد ... سلمسی فائده دن خالی کورلماسیله روحه ... ی ساسه
استدار اولنور

محاربات برده ده مقولاندن برمان اگر عسکر حربه دن
عدا اله سلاحك صو نده قوانین حربیه یه توفیقاً ضبط ایدلمش
اوه اسه ربو سمت ماى عد ولنور ... سا علیه ساند
ومال موجر دکر ه بدن ... و ... لسه حق ... ماب
عسکر حکمند طوتیله ق صاحب صلسه عا ... لام
کلر سوقد که اول مالك ضبطنه اسرد دی ... ره ند

ر ... حکمش و مر ... ردا ی حی افرادد ... ی ص قبضدن
و مع او ون ... عسکر به ... ضبطیله وقعه کلمز اولور
وکه ماند بدوی دحی ... بد ... محل ... لوراسه
صبی صاحب اصلسه ... د اولسی مخاب اند

قوانین حربیه ... قده وله ق بعی ... اعد مال عسکر
عد وله مه حق ... ده ... ضرفد ... واولوب
بعد ذلك ضرفدن ا ... د اولنان اموال مخصصه نك صاحب
سلطنه ... ی لازم کلوب کله جکی مسئله سی عثمانی حقوق
... حلاقلی اولوب ... قاعده مطرده ... کرمه مشد

§ ٥٧٧ عسائم بحریه یه کلنجه دولتلر بونلر حقنده

اندلسده‌حل معاملاته اثر نظامات مخصوصه وضع ایتمش اولدیغی کبی نظامات موضوعه دخی فروعاتجه مطرد اولمامقله برابر اساساً بکدیکرینه مخالفدر بونظاماتده عموماً قبول اولنان قاعده اساسیه حکمنجه دشمن طرفندن ضبط اولنان بر کمینک صورت ضبطی قواعد حربیه‌یه توفیقاً وقوعه کلدیکی غنایم محکمه‌سنجه تصدیق قلندقدن صکره آرتق دشمن مالی عد ولنمسی لازم کلدیکندن بنا علیه ساید اوکمی موخراً دیکر طرفدن استرداد ولنه‌جق ولورسه صاحب سابقنه اعاده قلنمق ایجاب ایتموب موال غنایمدن عد اولنور

§ ٥٧٨ دشمن طرفندن ضبط ولنمش اولدیغی حالده غنایم محکمه‌سنجه هنوز حکم تصدیقه لتمان غنایم محکمه‌ جل کلام ولنجه و انسده مرعی اولان نظامانه نظراً دشمنک ضبط ایتدیکی بر کمی ضبط ایتدیکندن اعتباراً اوتوز ایکی درت ساعت مکثی تکمیل ایتمه‌یوب دشمن طرفندن کروالنمسی قبل اوتوز و یری وساید بکرمی درت ساعت مرور ایتدکدن صکره استرداد اولنور ایسه اوندهٔ بری اوسعه‌نک طاقه‌سنه اعطا اولنمق شرطیله صاحب اصلیسنه اعاده قلنور و علی کلا التقدیر استرداد اولنان کمی ایچون اتدلان مصرف صاحبنه عائد اولور

دشمن طرفندن ضبط اولنان بر کمی اکر ضبط اولندقدن

اعطا ایکرمی‌درت ساعت مرور ایتمکسزین قورصان کمیسی طرفندن استرداد ایدیلورسه قیمتی بلی قورصانه اعطا اولنمق ویا صاحبنه اعاده ایدیلور ویکرمی درت ساعت مرورندن صکره استرداد اولنورسه صاحبنه بر شی ویرلمك لازم کلمز کمی تماماً قورصان سفینه‌سی طائفه‌سنه ... ایدیلور

انکلتره دولتنك اوله‌دنبری تعاملی حکامه نافلحه ... کلر کمیی دشمن اله کچدکدن صکره بر تکلك سفینه‌سی طرفندن استرداد اولنورسه فقط الله ... استرداد ... ایدیلمکی مانه نافلمصرف قیمت ... ایکرده بری تکلك سفینه‌سنك طائفه‌سنه ... صاحب صاحبنه ... اولور وقورصانلر طرفندن استرداد اولنان ... سفینه‌لر دشمن النده قالدیغی مدت یکرمی درت ساعتدن ... اولدیغی حالده قیمتك ... ده ... ویاخود یکرمی‌درت ساعتدن ... زیاده وقوع ساعتدن اولدیغی تقدیرده ... ده بری ... درت ساعتدن زیاده وصف ... لی ساعت ... آ ولدیغی صورتده اوحد ... ی قورصانلره ویرلمك ا ... صاحبنه اعاده او ... وکمی اکر ... الی ساعت ... زیاده دشمن النده قالمش اولور ... تماماً قورصانلره ویرلیر ایدیلور

... اولنان ... سفینه‌سنك طائفه‌سی طرفندن تخلیص ... وسفینه کاملا صاحبنه ... کملر حقنده ... و ا

احکام حقوقیه‌سی حقنده دخی جاری اولدیغی کبی اولنانده دون
لرده موضوع قوانین نظامات دخی شامل اولوردر

§ ٥٧٩ ترکیه حقنده دشمن بر شخص اولدیغنه
استردادینک وقوعه محل اولمیه‌جغندن ترکیه حقنده دعوای
اسیر دخی مسموع اولمیوب ولکن ترکیه معامله دشمن ایله دوشمن
وياخود دشمن ایلده آتی دو سه‌مه‌حق بر جانبه کاس اکس
خاص الیمس اولمه بومب ایدر

§ ٥٨٠ دشمن طرفندن ضبط اولندقدن صکره دیکر
طرفدن سترداد اولنان ترکیه سفائن بر دولتله منسوب اولدیغی
حالده علی حقوق اوکا مخه لاقد وسائط همان صاحبه
اعاده بوق لازم کلدر لکن انکلیزه تمامامخ و مقبوله
سطف کملر حقنده حتی یکمز کلرسه فاسا معامله ایدیلور
کجه که دولت نظامات دخی ایله بوکادر ترکیه بحث
بوعهده سو مسئله‌یه متعلق هر دولتلرک موجود اولان
نظاماتی دخی اساساً اکله نظامیه موافقدر

§ ٥٨١ دیکر حربی طرفندن ضبط ایدلمش اکی
موخراً سترداد اولنان ترکیه‌نک صاحبه اعادسی لازم کلور
معاملهٔ سفینه‌ی سترداد ایدلره دیکری بوی ایدنکی و
دشمن طرفندن الثا حامه تحریه‌نک ایرادی مقابلنده اعطا
اولنان مکافات درجه‌سنده ترکیه‌ورلور بن‌الدول اولنانده

منعقد اولان معاهدات اثنه سنه سانی وورسه معتد اولوب
بحری بعض معاهدات حکمیه مخلص اولدن اوکی عامی
ده ادیلره برکونه مکافات سله وریلمکسزین مصالحه عاد
سیو ارجمله اوج ایله حکومات جمعیة امریقا سنه ١٧٨٣
جنده عقد اولنان معاهده اوکی بر مثال بلا مکافات مصالحه
ده اولنسی اساسه بونی ایدلمشدر

❀ تاسع ❀

(معاهد صلحیه ماسد د)

§ ۵۸۲ بین الدول احوال حرب وجه لدن مقصد اصلی طرفین محاربیندن هر برلری کندو منافع ومنافع مخصوصه‌سنه موافق برصورتده مادهٔ صلح وصلاح ایمک ارونسند عائد که بوده که باصلح لاجل مظهر مساعده‌سی اولا صرحه حصوله کله

§ ۵۸۳ محاربه اوچ صورتدن بریله نهایت بولور یعنی محاربه طرفین برکونه معاهده عقد وامضا ایتمکسزین فعلاً مخاصمه‌دن فراغت ایتمکله بین حالم ولور محاربه مالک سو بولد حالم بولدمه ماب ولهحق رحوق وقوعات تاریخیه موجود اوه‌سا حمله لهسان نله اسوحر. حکومتلری مسده ظهور بدن محاربه ۱۷۱۶ تاریخنده طرفین کلاً مخاصمه‌دن انحکه‌رلی فعلاً حالم بولنه اکی دوله متارکهما سده اولسه صکره احق عقد معاهده ایدنلرلی صالحه صمیمه مصالحهٔ صریحه‌به تحول ایتسدر

حقو

سحہ حکی

نکی

حق علہ سعما
قعا کلد
سحدسد طلب
معا
حقو حرلب سحہ
قد حکو معلو قسیا کلا حقو
سلو حقو سحصہ
حلا حر سوسد نمو کلد
بل فتح نکی سلہحکی
حقو نحر حہ عمو قہ سو
قعہسد صولا سلب نمل
صلا کسا بلمی بل
حکہ معلو بلہ کا ملا
ص نمل سو طو سہ لعکہ حمد
حر بلہ کو نملسلب

حقوق حربیه بولنمسنده قالور

محاربه ویاخود طرفین محاربین آراسنده بر معاهدهٔ صلحیه نك
عقدایله ختام بولور (معاهدهٔ صلحیه) ایکی ویاخود داها دول
حقوق واستقلاللری محفوظ قالمق اساسی اوزرینه آرالرنده کی
مخاصمانه ختام ویردکلری تصدیقاً عقد وامضا ایلدکلری معاهده
نامه دیمکدر

ومحاربه نك معاهدهٔ صلحیه اوزرینه ختام اولمسی
موجب و سببی بولنمسی نسبتده طبیعی فرق عظیم وارد حو
حقی صورتنده دول محاربه نك هر بری استقلالنی محافظه ید
وکندو تعدیرده اسه طرفین ... استقلالی غائب ایلر

§ ٥٨٤ حقوق دول نوعی حاکمیت ... معاهده
صلحیه نك معتبر ومعتمر اولمسی عقدنك اولنامده لا ... کلا
... ری حا ... بولنمسنه توقف ایدر

§ ٥٨٥ معاهدهٔ صلحیه نك صورت قطعیه ده عقد
و ... مذکوره ... ولدی حالده بین الدول ... اول
عادت حکمیجه بر مخاصمه نك ... ن ... لعصلی مقصدیله ط
محاربین زمنده مقدمه صلح نامه مقاوله ... وقعه مع
اولنور

§ ٥٨٦ معاهدهٔ صلحیه نك مقاسله ... زار محاربه حا
بولور واوزمنه دن اعتباراً زائل حقوق حرب حکمی معطل
قالوب حقوق صلح احکامی عودت ایدر بنا علیه ... اولا

طر سی سمں ممالک بولسہ کہ ھ
کو نکالف مرح سی حو مد طر
بی حا ها فلا ی عمد مسی
کلد

§ ۵۸ هد سا ی صی
ح مه
موحه لمہ سله ىك
عموعمومی علا
عموعم ی سکر
محصر
ىك طه کہ صه
ىہ لا حه ملد
حر عمہ ىك حی سمو
۵۸۸ عهد

صالح حکامی
سو
§ ۵۸۹ عمہ مه صر
لمو مه هد صه
ی حرىك سللری حلہ ىلك لا سو که
ی حر کلسہ سه

هد صلحه

مـــو

محا ک

مد

ل قہ

کلد

طا

ک

ی کد طو

محہ محاک معاهد صلحه عهد مصا کی

کہ

ص

حمو حملہ ل

کا

مو صر نط ل حی

می سی کاہ

لکن لی اسہ محا

عمل طسو معاملہ

کا

کا

می سی محا

مملکد

صا

مو قص

ها صلحہ مو حکا

کن

مصالحہ

سا ۸ محد حر فر
حکا حا صو کا حا
ط لل سکا حکا سے ںہ لحہ

§ ۵۹ ںکو حہ مد کد کر
ط کا ی حکو
حد ملہ ھا مملا معاھد کا ی
کا

§ ۵۹۲ معاھد نصحب
ط ی کی نعص ط حو ای فو عدا سے
حکم مںلو ںد موںہ سی حا معہ ںا
ںصدںہ موقف ںی حا مدھد ںا ںد ںو
سد لمںی ھو ںہ عو فو سا
موحو لمد معاھد ںی صد ںاممکہ ما
عکی حرک ںادںکی ںعد حہ ںسہ
عر

§ ۵۹۳ ے ںل حا مد لسا معاھد
ل لںہ طرفد حصںمہ حر مو لمہ عد
لہ حی مطالمہ سا عو حد موصو کا
ںصںعا مںولہ معاہ ںل ںطر عی حر طو
مںی لا کلہ حکی حاطر ںی لہ ںںلو ںہ لں

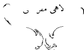
حتی آ قبول ایتمش اولدیغی بیانیه سیله عقد ایتدیکی معاهده
احکامی طاماماً صلاحیتی حائز اولمق لازم کلسه معاهده‌نک
بالطبع اهمیتی زائل و شو حالده دول عالیه بینلرنده اعتماد
واعتبار ایدرلر محض بر بهانه درجه‌سنه قدر کوتو ملک نیتی
خصمی کلیاً محو و مضمحل ایتمک رؤیاسنه دوشه‌جکی امر
ظاهر ایدوکی و بو ایسه جمعیت بشریه‌نک بالاخره بتون بر
مهلکه‌یه اوغرامسی داعی اوله‌بیله‌جکنه بناءً بر دولتک قبول
وامضا ایتمش اولدیغی معاهده احکامنه رعایت ایلمسی لازم
کلور

* فقط بو حکمدن یالکز مکالمه صلحیه‌یه مأمور
مرخصلرک مجبور اولدیغی تضییق و تهدیدی خارج اولوب
بونلرک اجرا ایله امضا ایدرلری معاهده‌یه رعایت اولنمامق
جائز اولور

بوندن یکرمی یدی سنه اول و انسه‌نک بوس والنسه
مع اسیر ایتمش اولدیغی عاولات معلومه‌ی علمای حقوق دول
قاعده مرعی طوتمامسی جائز اولان مقاولاته بر مثال اتخاذ
ایلمشلر کرکدر



(لاهی مصر ی)



سلاسك مطبعه‌سی   مه   مك

مقدمه

بوندن یکرمی ییدی سنه مقدم مکتب حقوقده تقریر

ایلدیکم حقوق دولد سی ماسسله ملخص حقوق دوں)

نامیله کتاب تالیف ایلمش ایدم کتاب مذکور لیله لزوم

نسخ مصوعه سی نالماس ولمسه می نکه ر ضبی

مقتضای حاله موفق که رلمس سه ده بدن صکر مرور

ایدن تمعصرفه مدید بن لمال حرمان ایدن ماسباب

رحیلی فی تمیس وسا ن فو عد حدیده وضع ایدلمس

ولدیغه کو سو فانون دخی ر تحت ایدلمک

لازم کلمسد

لهد فاب فعه ماسد مهم ولا لاهى

وصرلسى و مه و نحب لله

حل بدىلا مسائل حمه ىل محصه وكه ه

لا لمى بوصو سه وله حر سو

عرص حامه ومساعى سى ىكو لمد

فهمى

لاهی معر ں

۞ نحی فوند لس

نحی ی صو

صا حه فو کا معد

لعا

حصو

سل قسی

نحو حوں نط نحر نحو

لمسد سل سه

سد فو کلا

نحو ی معاف سالحه لا حه

ىل فا حصوله سر لما لٹار سو فا

معسه فونحه ها نو حا تمعه علمه

نحملصر مص ں عـ ک حسا محافطه صالح لمعه

ی نحو کو سه حا صلح صاح

فکر حرکا محای لد حا نحرسی کی حسا

لد

ىل ی سامه نی صلح صلح

تلخیص حقوق

لب مص

نکح نفو حص قد صد سک سہ سی

عسو تحر سلہ ملحما

حر تحد مسح ہر

نسک کلف حی

کبحی

سح حمد

سکا

مسائل

فوہر سک صسو لی

ہد

نسکا سد

نکا فعہ ہر نسل سک لہ

کر حلہ معلہ ح صسہ

کہ

محا عد

مساعی حما سعمالی

لہ کم مسو ملہ محا تلک

لا ہا عص ح حی

کر عسکر ی عسکری سد

لا سی حی مکا سعہ سلہ تحصص ملہ

لاهی مفر ی نحی فو نفرلس

مکا

صه عا ـــ فو ۸ ۹۹

مح اعد مد مو سل نکمی مو

علمه محا

محد حس مما به مععه ها سه دکلم

لو ـمو مک ـعا ع

کـ

کـ می بی فو نفر ـد

و

کو

عـ سد سد ـع

ـا ـعا

ـمـ ی مح کا

کا مل مح ی و

کا لو کا لد

فه حـ مـی محصا

می محـ ـر مل مح الا ص مل

مـه لی ط صرق سو

سو حو ـو کی ـمه

علا و مو الله صصلاه سو مـ ـعمالی

لـد حص لمـد

ایکنجی قومیسیون قواعد حربیه حقنده بر نظامنامه یا مقاوله اشتغال ایتمشدر قونفرانسك بو بابده‌کی مساعیسی‌نك مهم اولوب « ١٨٦٤ » تاریخنده یاپیلان جنوره مقاوله‌سی احکامنك محاربات بحریه حقنده دخی تطبیق ایدلمسنه دائر اولان مقاوله‌یی میدانه کتورمشدر .

قونفرانس محاربات بریه حقنده آلتمش ماده‌یی حاوی بر مقاوله‌نامه دخی وجوده کتیروب بونلردن برنجیسی سالف‌الذکر جنوره مقاوله‌نامه‌سنه وایکنجیسی‌ده ١٨٧٤ تاریخلی بروکسل مقاوله‌سنه ذیل ایدلمشدر .

اوچنجی قومیسیون منازعات دولیه‌نك صورت مصلحانه‌ده حلی چاره‌لرینك تحریسیله اشتغال ایتمش و بوخصوصده قونفرانس آلتمش بر ماده‌یی حاوی بر مقاوله‌نامه تنظیم ایتمشدر .

اشبو مقاوله‌نامه‌ده دولتلرك حل منازعه ایچون صرف ایده‌جکلری مساعی جمیله‌دن و توسطدن تشکیل اوله‌جق بین‌الدول تحقیقات قومیسیونلرندن و اساساً مرکزی لاهی اولمق اوزره بر حکم محکمه‌سی تشکیلیله منازعات دولیه‌نك دولتلرجه دائما اختیاری قاله‌جق اولان اصول تحکیم ایله حل ایدلمسی لزومندن و اصول محاکمهٔ حکمیه‌دن بحث ایدلمشدر .

قونفرانس دهابرچوق نقاط مختلفه حقنده بر طاقم تمنیاتده بولنمش والنهایت قونفرانسك سند متممی بتون دولتلر طرفندن ١٨٩٩ سنه‌سی تموزینك یکرمی طقوزنده امضا ایدلمشدر .

اشبو سند متمم قبول اولنان اساسلرك تعدادندن عبارت اولوب

واضع الامضا دولتلرجه هیچ بر مجبوریتی متضمن دکلدر .

قونفرانسك مذاکراتی حاوی پروتوقول سنهٔ مذکوره کانون اولنك نهایتنه‌قدر امضایه کشاده بولندیرلمش ونهایت‌الامر بالجمله دولتلر طرفندن صلح مقاوله‌نامه‌سی امضا ایدلمشدر .

﴿ ایکنجی قونفرانس ﴾

بیك طقوزیوز درت سنه‌سی تشرین اولنده امریقا رئیس جمهوری موسیو «روزولت» برنجی قونفرانسك وجوده کتیردیکی آثاری اتمام مقصدیله ینه لاهی‌ده اجتماع ایتمك اوزره ایکنجی برقونفرانسك عقدینی وبوقونفرانسده بالخاصه بی‌طرف دولتلرك حقوق و وظائفنه و محاربات بحریه‌ده اموال خصوصیه‌نك تعرضدن مصونیتنه قلاع و استحکامات و قرا و قصباتك بر دونمّا طرفندن طوپه طوتلمسنه متعلق مسائلك حلیله اشتغال اولنمسنی تکلیف ایتمشدر .

رئیس جمهورك اشبو تکلیفی بالعموم دولتلر طرفندن حسن قبوله مظهر اولمش ایسه‌ده اولزمان ژاپونیا ایله حال حربده بولنان روسیه بویله بر زمانده کندیسی ایچون قونفرانسه اشتراك ممکن اوله‌میه‌جغنی بیانله اعتذار ایتمش .وبناءً علیه قونفرانسك انعقادی بر مدت غیر محدوده ایله تأخر ایلمشدر .

روسیه ژاپونیا محاربه‌سنك ختام بولمسی اوزرینه روسیه

محص حه و

صفو

محا بو

مسى

سلصفه جى

فعه نعسا سد

سه

مى

حه

لا سه

لىلحه لى

ص

مس ف حا

ى محا

طو ملى مسا

سما محا ىلى حر له

محب لنحر صسع معا له

ىحر وى محر طرقىد حر لمى

مسا مقا

عاشراً: جنوره مقاوله‌سنك محاربات بحریه‌یه تطبیقنه دائر مقاوله

حادی‌عشر: محاربات بحریه‌ده حق ضبط و مصادره اجراسنك بعض تحدیداتنه دائر مقاوله.

ثانی‌عشر: بین‌الدول بر غنائم بحریه محكمه‌سنك تشكیلنه دائر مقاوله؛

ثالث عشر: محاربات بحریه‌ده بی‌طرف دولتلرك حقوق و وظائفنه دائر مقاوله:

رابع‌عشر: بالونلردن مرمیات و یا طلاییجی شیلر آتلمسنك ممنوعیتنه دائر مقاوله.

بونلردن ماعدا قونفرانس حكم مجبوری اصولنی متفقاً قبول و بعض منازعات ایله بین‌الدول عقد ایدیلان مقاوله‌لرك تفسیر و یا تطبیق ایدلمسی خصوصلرینك بلاقید و شرط حكم مجبوری‌یه حواله ایدلمسی لازم‌گله‌جكی بولنده بیان مطالعات ایتمشدر.

بوندن بشقه قونفرانس آتی‌الذكر تمنیاتی دخی درمیان ایتمشدر. (اولاً): بر محكمهٔ حكمیه تأسیسنه دائر بر مقاوله اساسنك قرارلشدیرلمسی. (ثانیاً): دول محاربه و بی‌طرف مملكتلر تبعه‌سی بیننده مناسبات مصلحانه‌نك و بالخاصه معاملات تجاریه و صناعیه‌نك ادامه‌سی. (ثالثاً): وظائف عسكریه نقطهٔ نظرندن مملكتلرنده ساكن اجانبك موقع و حاللرینك بین‌الدول عقد اولنه‌جق مقاولات خصوصیه ایله تنظیمی. (رابعاً): محاربات بحریه قوانین و عاداتنه دائر بر نظامنامه نشری و ممكن اولدیغی قدر محاربات

بريه مقاولاتی اساسلرينك محاربات بحريه يه تطبيق و بو قونفرا
نسده مصارف و تكاليف حربيه‌نك تحديدی چاره‌لرينك
دولتلرجه دوشونلمسی . و بوندن ماعدا ايلروده اوچنجی بر
قونفرانسك عقدی و بوقونفرانسده مذاكره اولنه‌جق موادك
قونفرانسك اجتماعندن لااقل ايكی سنه اول تشكيل ايديله‌جك
قوميسيون مخصوص معرفتيله ترتيب و احضاری . وقونفرانس
مذاكراتنك صورت جريانه‌دائر براصول وضعی اقتضا ايده‌جكی
خصوصلری تحت قراره الممشدر .

﴿بين‌الدول اصول تحكيم﴾

لاهی قونفرانسنك اشتغال ايتمش اولديغی مسائلك مهمی
بين‌الدول وقوعه‌ كلن منازعاتك حكملر واسطه‌سيله حل وفصل
ايدلمسی چاره‌لرينه دائر اولانلريدر .

دولتلرجه استحصال اولنه‌جق منافع و مقاصدك حصولی
ايچون وسائط تضييق و جبردن اول مذاكرات دوستانه آخر بر
دولتك توسطه مراجعت صورتلرندن برينه توسل ممكن اولديغی
كبی اساساً مسائل منازع فيهايی آخر بركسه ويا برهيأته حل وفصل
ايتدرمك دخی من‌القديم جاری اولان اصوللندر .

ارباب حقوق طرفندن توصيه و تكليف اولنان وسائط
صلحيه‌دن الك متری اولمق حسيله اصول تحكيم بواش بواش

هی نکسحی س

عمله هعه

سل

کا

صلحه

حکا

حکا نحد

محب فله حه

مسد

کو حکا مد

نصحب

لکل

سو سلو

ملخص حم ل

محکا

محو

محا صا ص

بعی بها مسا

محد کمار حه لا سد

نعسد عملی لد حکمری حکمد

عهد

٥

مگ ی لر

محد حدما ملا مد

له سد

هیمعا حکمار صو ی صد کلر

نعص سو صع

حما ک مح صو

فو ملد حی

محک هد مل نصدی موحو هد لا ک

لو لمد سد ی طل نصما حد ما ی

مسله حه سکلد نص لهسلهحل طد

فه لتل مسعل لو نعل موس حسه

نعرص فوعه کلو کا نکتل نصی کی حصوصا لصو

اولەماز . بوکبی مسائلك تقدیری استقلال ویاناموس وحیثیته طوقوندیغنی ادعا ایدن دولته راجعدر .

۱۹۰۷ سنەسی مقاولەسنك ۳۸ نجی مادەسنده بوخصوص تصریح ایدلمشدر .

حکملرك تعیینی خصوصنده دولتلر تماماً حر وسربست اولوب هر ایستدکلرینی انتخاب ایلەبیلورلر .

برنجی وایکنجی لاهی قونفرانسلرنده دولتلر بیننده تحدث ایدەجك منازعاتی حل وفصل ایتمك اوزره برهیأت حکمیه تأسیس ایدلمشدرکه طرفین منازعین حکملرینی بوهیأت میانندن قولایجه انتخاب ایدەبیلورلر مع مافیه امر انتخاب مجبوری اولمیوب دولتلر ایستدکلری حالده اخر کمسەلری دخی حکم انتخاب ایتملری جائزدر . محکمهٔ دائمهٔ حکمیه تسمیه ایدیلان بوهیأته هرنقدر محکمه تعبیر ایدلمش ایسەده حقیقةً برمحکمه اولمیوب برچوق ارباب حقوقك اسامیسنی حاوی برجدول ترتیب ایدلمش اولمغله بونلر میانندن ایستلدیکی حالده حکملر انتخاب ایدیلەرك محکمهٔ حکمیه تشکیل اولنور .

بوندن ماعدا لاهیده مقیم دول اجنبیه سفراسی ایله فلمنك خارجیه ناظرندن مرکب برمجلس دائمیٔ اداره تأسیس ایدلمش وبونك معیتنده ایفای وظیفه ایتمك اوزره برهیأت قلمیه تشکیل قلنمشدر . بونلرك وظائفی مراجعت وقوعنده حکم اولەجق ذواتك لیستەسنی طرفین منازعینه کوندرمك وحکملر انتخاب

ںلحلص حہ ں ل

مک

لدفد صکر ھا حکمہ‌لں ںکا ںکی طرفہ

لں کا مع معاملا ھا

حکمد لسہسں صو کلحہ ۹ ھی

سل حی سح ھر ی‌تحا

عبا ملہ

حک صو ور

سوں

مو

کا لا حلس ں معںںد صد

حکہ حلمہ لمی مو

ھا لم عہ ی

ھد مک ی لس عی

حی ملری سد کا ی

مک تحا

ل مںد ح ںل حک معد

لسدفد ھر ط ں مد مد

ںکسر ھ تحا حی حکمل تحانی

تحو طرں نعاں کا ی سعہ لماموں

مرصلہ ی کہ لا ںکسم ھا

تحا بوصو تحا لںا سد سی‌ورعہ

ںلہ سحی حکم نعس

لاهی مصر ں کسحی ه صر لس

مکر

بو سد طرسعی

مدکں ں حد کہ ص لں مہ کہ کی حاصی ک

مہ تھا بو مسو لدفاد

ط ی ملحو بعہ حہ

حی سا ی فا

سہ هی ه حا سہ سد کہ

هر بی فل تھا کا حلہ

سی سہ لہ سلہ کہ سل بہ سہ

سعہ سدں سی طہ

فسل حا تھا ی

حسحی حی کمل ی حلہ

حی حہ

محکمہ بہ حکہ بل سا مر هم کہ

لسہ مر هی فوعد حکمہ بل لہ ی لہ ها قامہ

حبا ل حکمار محصص سہ بو حو هی

مقالہ سہ صع لد لہ صف صع لا مکر

طرف صع لامصا لما ل لہ ط فی صع

لا صہ بو حعہ ولہ

حلمہ مر حصہ قو می کلدیکی حالد عکمہ بہ

حصہ مح ولمدعی حھلہ بو بولا ها لمہ

مر حصہ فصا مد محلہ هر هد می سہ بوکی

مراجعه‌لری اسماع صلاحیتی حائز دکلدر

هیئت حکمیه تشکل ایدنجه قدر تأخیر محکمه‌نامه‌نک رر صورتیله هیئت حکمیه‌نک اسملری حکملره تبلیغ ایدلر و او تاریخدن اعتبارا محکمه اعضای وظیفه‌یه اشد ... ایده سلور وقف اجماع طرفین متنازعه تعیین اولنور حکمک دوم مأمو ... سلری مدتجه مملکتلری خارجنده ... ار مملکت امتیا ... مستفید اولورلر

محکمه حکمیه متنازعه ... ولد ... مرجعی ... رسه اعضای وظیفه ایدرسه‌ده معاً دولت معظمه ... مد عائی الزم ... دیکر بر دولت ایله خلافده بولنه و بو خصوصده طولانی مسئله‌نک حکمه حواله‌سی طلب ایدلدکدن صوکره مدعیات مذکوره‌یی فاحش ... و مسلّمی کو دیکی محون ... حکمله ... حصو حکمده محاکمه و بو خصوصی تادی ... اولان ... سلور و او حالده محاکمه‌اون کمه ایله دیکر دولت ... حال ید

اوججی بر دولت ... ایکی دولت ارمسه کره‌رل مسئله‌یی ثمه حواله ... ای‌اچون مصلحت حرحواهانه‌ده بولنمسی بر اولورسه‌ده بو خصوص ... مسائلدن ... وقتی جهله ... خاطره طاوراهی لازمد ... مسائل مهمه‌دن ... مسئله لاهی مقاوله‌نامه‌سنده صریح بر صورتده کو ... دولتلرک طرفین متنازعه (بو ... بولنمه‌لری

عهدلرينه مترتب وظائفدن) ولديغي سابق اولمـدر . مع مافيه معاوله نامه‌ده هر نقدر بونك صراحت اولـه دخي اوچنجي بر دولت بونلر وصفه‌ي نظارتده بولنه‌جق جهتله بو ايشي دخي نظر عـاره الـه ق معاوله نامه‌يه هر دولت دكر دولتله اولان خلافي حل ايدرمت انحق محكمه حكمه‌يه مراجعت ايده بيلور عـا ـسي علاوه اولنمـدر

حكمك صلاحيتي محكمانه حكاميله تعيين ايدنـ سائر وصفه‌ري مندرجاتدن حاجه حصماي اوزر حل مسـئله ايمكده عـرب ولدركه بـو حالده محكمانه حكامي اما اجر الله مكلف ولدي لازم كلور ساعله ملا صـمـان مبدا ي تعدوه مأ . اولان حكمار وو صـمـان لازم كلم ايد بولنـه‌ل سله سه نقدر تصمانه مجمه دل

حكمك كـدو كـدولرنه صلاحيتلرى تعيين ايد سلطنت مسـئله‌سي بر حقوق مناحاته مدني ور س و وظائف مولفه وكيل كـدو وظيفه‌سي تعيين ايد مه‌حكي جهتله نه ناند مه‌كه مر حجت اتحاب ايد حكي ودنكر وظائفي دخي حقانحكمه‌ي محكمه‌يه نسبته بدرك محاكمك بر‌ـ لهلك وظيفه وصلاحيتلري داحلـ ه ولد اولمديغي تعيين ايمكلري جائز اولديغي كي حكملرك دخي وظيفه وصلاحيتلري كـدو كـدول سـه تعيين ايمكلري جائز اندوكي رائنده بولـورلر

لاهي‌معاوله‌سي بوبانده اكنجي سي اجـار ايدرك حكملرك

لاهی معد ی نکنجی قونعرلس

بو نه ن محکمه مه مد جاتی

ما مقا لات هدنی هسر لا س
نملری حا سد

حکم مسئله فو قوعد حقوق له سا
ل نمارى كلو هر كى ف نفو له لك
ى ه عد ف له حكم ز كو
سلو

حکملر مو ى جهله
مسـ لى قوعد دو قه حا
صلحا ر معر فه مكلف
كا ى كى طرفه حى ى صا سو مل نحى سد
كلا نى سلو

حکملر حق ى له حق ما
نى قد فو صو محلمه له نعه
لو مع هى ما له صو نحکمه
سرلس حکملر بو ع کف طرفحه کا
ع محو ى كلد
کر کم عا حکمد سـ صو
عاکه لک طرفد ى لك حکمه کرمسد
سعما و حو طرفحه نعه

محبا كندينك حقى ويا عليه اولمسى خصوصى دخى رضاءً
طرفين ايله حكملرك ويره‌جكلرى قراره كوره تعيين ايدر

حكملرك قرارى نهائى وياخود اكثريتله ويريلور اطلاق
اسباب مخالفت بيان ايتمسى صورت لازمه اوله‌مايى موجبه
قطعاً مجبور ايدلمامشدر

محكمه حكميه‌يه توديع مسئله ايدن دولتلر حكملرك قرارينه
مطاوعت و بيان ايتدكى واسطه قرارى خالصانه و صادقانه
اجرا ايتدكى لازم كلدر احكم وقراره اسرع بدون امتثال
حتى محافظه ايتمك حكمه توديع مسئله ماده‌سى لفظى معنى
حكمه قوتى و حكم نه دعك ايلديكى كلامى استعمال
دعك ولو

دولتلر حكملرك قرارى دكل محاكمه‌نك مجلس عمومده
مذاكره‌يه وضع ايدرمملدرلر بوقعه حكملرك قرارى مجلس
عمومده موقع مذاكره‌يه قونلمشدر وعليهه حكم ويرلان دوله
ترس ايدن وطمعه اتى جرادن عارب قالمق اتخاب ايتدر

معماقه عليهه ده صادر اولان دولتك اسو حكمى قانونه
وضوع محاكمه‌يه علنا معار دوسمسى وياخود حكملر طرفندن
حيله وياخود حقسزلق اجرا قلمش اولمسى كى اسباب قانونيه
ارائه‌سيله قبول ايتمه‌مكه حقى واردر بو اساس قبول ايدلديكه
حقسز حقسز طرفك حكملر قرارى عدم قبول ايله تكرار

تدقیق مسئله ایدلمسی طلبنه حق ویله‌جکی‌دن تسلیم ایتمك ضروریدرکه لاهی مقاوله‌سنده بوحق صراحةً تعیین ویرلمش اولمامشدر

حکمك ورأیلك استحصالنه ماموری ولوب اولمدیغی مسئله‌سنه کلنجه‌ اولاً حکم قاعده صرفنده تسمیه‌سی مرتب امر نسبه‌ده رمدوله مصر بدی معد دولتلر بکنی مدده او مقاوله‌نك تمرندن طولانی براحلاف تحدث ایدلر مسئله حکملر حواله ولنور ه‌حکملرلور حکای ی ر لالمه را معروفی وله‌جکی جهتله طرفه اسو مه‌ویه‌ماه‌یه وضع لامضا واله احیا که ایتمك لا معدن و بودولته ـ دخی داخل دعوی او مه صلاحیتی بولنق قاعده عد ایدلمد

حکملره تودیع ایدیلان ـ ایللك کافه‌سی احمد عظمه‌نك حاز اوله‌جکی جهتله لاهی مقاوله‌سنده تعریف و تعیین ولنان اصول محاکمه‌نك بوله حمد تطبیق عیرو ـ بدوکه ی ۱۹۰۷ مقاوله‌سی براصول محاکمه مختصر کوسترمش و حکملری بومقوله خصوصاتده صلح حاکمی کبی صا مسدر

براصول اختصاره طرفین محکمه حکمه لسه‌سنده سملری مذکور اولمادقی برداب تحاب ند لر بو بیکدن ب رلسو ـ مالاتفاق ر وحجی حکم اتجه ب لر تفاق اید مذکاری تحدیده طرفین لسه‌ده ا ملری مذکو وکیدو سه‌لرندن

اوسان ررد ب اعراب ندوب بولد سد ورغه سلو

ه وه صاب اندن داب وحجى حكم اولوب هاب حكمه ه

ب اندر محكمام صراحب وندىى جاند هر ب ه ف

لامحدلى ي و ملك خوں مهلك عصا المر سماه حاكمه

حدىان عموب كر محب سه حكملر تصاحاں اسه نه

سلو هاب حكمه بله سد سه و سحه اولمق و ه صرفه

ر ساحاب اند

خلاصه مح ب محكمه د ف مح ى ولهحى و سو

مدعاں و د عه ب لانحه مدح بولهحى حهله حں

مسه دها سط سكل س ولو

دولىلر مادى ى عقد اتمكده اوندولرى معاهد

بومعاهد لك و وه بد صوك راحلاف تحدث

اللدكى حاند حكمد اسط سه حل اندىله حكه مرط

ووده صع حل عادب حكمه كه مس وحى مص معاهد بده

هركه نه احنا وب حكملر مه قسله حں و فصل ند بلهحكى

سرطى حى و سد ا بو صوله (محكم ى) نامى و ىلو

سو صو وىو ىه طرفده كى و وبا دولىلدى ماسده

وكركسه او و انه مره ا دولىلدى بطرفده محكم دعى

اساسلى فوله در ر حوق معاهدات عه بدلس اوندى

كنك ممو مله كو لمكده د

لاهی مصر ی نکسحی فوسر س

ی معاهد مل کہ

ی لمل دکہ معاهد

کد کے صهو فل لمی

ملر لع محکی محہ

ع ی

فہ مما معاهد

حکا محا کمر

للک ملا مسا

سلر

کلا صوصا حکم حہ مل محو محکما

سطہ کلا

محو نکسحی هی محا محہ

صولل فو نکلف کا مما

محکہ طرص صی صد محکہ

سصمہ سی

لکر طرفل‌مر می حی‌محکا محکہ

سصہ حہد هہد

محکا سی حسا ی حمہ

مع محہ نکسحی هی‌فوسر

ںسد کر

ایکنجی قونفرانسك سنهٔ مذکوره‌ده حکم محوری اساسنی قبول
ایتدیکی تصریح ایدلمشدر

برنجی لاهی قونفرانسنده روسیه حکومتی حکم محوری
اصولنك توسیع وتعمیمنی متضمن احتوا ایدن تکلیفلرده مصادمات
بحریه ملکیه و صناعیه سکه و اوزان ومقاییس کی خصوص
صانده تصدیق ایدلمسی تکلیف ایتمش ایسه‌ده المانیا سیاسیه
اعتراضی اوزرینه مقرراته ادخال اولنه‌مامش ایسه‌ده بو اتحاددن
صرف نظر ایدلمیوب هر دولتك دیکر بر دولت ایله خصوصات
خصوصنده بویله معاهده عقد ایده‌بیلمه‌سی یولنده بر فقره درج
ایدلمشدر

ایکنجی لاهی قونفرانسنده ما عادا دوله‌لك محو آحکمه
کوندرلمسی حقنده اوچ تکلیف وقوع اولمشدر

برنجی تکلیف مسائل حقوقیه و معاهدات موجوده‌نك
تفسیرینه دائر مارلك دولتلر مسائل خاصه سنه و حتی
وقانونلرینه طوقونمامق اولق شرطیله محو محکمه کوندرلمسی
حقنده‌کی امریقا حکومتنك تکلیفی

ایکنجی تکلیف حکم محوری اصولنك مواد معینه‌ده
بلا قید و شرط تطبیقی

اشبو مواد معینه دولتلرك منافع سیاسیه‌لرینه طوقونمامق
شرطیله سویلردر تجارت ومنافع اقتصادیه وادبیه وعدلیه‌یه
عائد معاهداتك تطبیق وتفسیری

تعهدات مالیه‌نك اجرتبی دولتلر وياخود دها زیاده دولتلر ایله دیگر دولتلر تبعه‌سی بیننده طلب اولنه‌بیله‌جك ولی محاکم عادیه‌نك دائرهٔ صلاحیتی داخلنده بولنمامق تضمینات

اوچنجی تکلیف پورتکیزله سوج حکومتنك تکلیفی اولوب بوده بوقارودهکی سالف الذکر ایکی تکلیفدن مرکب بر تکلیف اولوب شو خلاصه‌یی

اولا مسائل حقوقیه ایله معاهدات تفسیرینه عائد مسائلك حکمیته حواله‌سی

ثانیاً نص معدود ومعین مسائلك حکمیته حواله‌سی

اشبو اوچ تکلیف اوزرینه دقیق الحمی مذاکره‌دن بالا سدا نتیجه‌سنده شو حکمی قبول ایتدی

ثالثاً مسائل حقوقیه ایله معاهداتك تفسیرنده بر (دولتك حیثیت و ناموس ومنافع حیاتیه و بلاد ثالثه‌یه طوقونمامق شرطیله) موادك حکمیته حواله‌سی

رابعاً اصول تحکیمك تلازمی وسائط نص معینه‌ده نص ایدلمسی

خامساً اساس مقاوله‌نامه‌یه مربوط بر صورت وثیقه‌سی بوکا علاوه اولنان بر جدولك تنظیمی

اشبو جدولده اتفاق حاصل اولنمامش مواد تعداد اولنوب

هر دولته مخصوص بر حابه حلمس واو دولت مواقف احمد
نكي موادى بالآخره قبول ايلديكي حالده حابهسه اسا به محا
راقلمسدر بدقو اتحمك بو لايحهسي قومسسون عادسه
تودیع اولنمس و اوراده ٩ نه قارسی ٣٢ رای ایله قبو
بدس ایسهد هاق حاص اولهمدیی جهتله اساس معاوله به
تحويل ايلهمسدر

نهايت الامر بر مدت مباحثادن صكره فرنسز سسد
مصممده بولندى سان بله اكتفا سد

ولا حكم مجبورى ا سك قبوب ايلديكي

ماسا بعض مارمالك وباخصوص ماولات دوله سسر
و قطعيدن مبوند اولا لد بلا قيد و شرط حكمه حوله سى
لا مكلهحكى

باللد هرنهقدر بونابد ر معا له طاحه موقت حاص
اولهمامس سهد حلاوت حسوقهدن عا ب قالديغك سان
لد مى

محكمهٔ دائمه حكمه به هرنهقدر (دائمه) تسميه اولنمس ايسهد
حقيقت حالده ومى حالده شكل ايلديكى جهتله بوندن ماعدا
دائمى اولنواور ه (محكمه عدليه حكميه) شكلي تصور اولنمد

لاهی مفر ی نکسحی ه ىفر س

صو لسکد سو محده عص عصا
ملر نو لمحو حو لسد ی
حد لما کی محو
محا حعد مب محلب
حص عمی حکلا محا طم
حو حو عحد
فسد حو
محکم هسد
حیا ی
حکم صه
حسحه
حه
ـه لعحه عص
صو لعد طهو
کلـ
کا سی
و کلی کر حکا می کمه
کم

دول معظمه طرفندن منصوب و دائمی اولمسی وماعداسنك
دولتلرك درجه اهمیتلری نسبتنده مدرجه بولندرلملری
تكلیف ایدلمش وفقط حقوقجه دولتلر مساوی اولمق اعتباریله
تكلیف وقع رد ایدلمشدر وبونك اوزرینه بویله بر محكمه‌نك
تشكلی موافق اوله‌جغی مسئله عنادده بولنمشدر



بین‌الدول تحقیقات قومسیونلری

بین‌الدول تحقیقات اجرا ماده‌لرینک صورت دوستانه ده حل
وفصلی ایچون کرک برنجی وکرک ایکنجی قونفرانسده (بین‌الدول
تحقیقات قومسیونلری) تأسیس ایدلمشدر

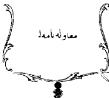
تحقیقات قومسیونلری وظائف طرفلک لاهه‌معاهده‌مادهلری
وبناءً علیه طولانی تحقیقات بعد عاید حد بوسده
تحقیقات ایدن وقعه ایله بو محل وقعه‌لک حدود حالده
اولوب اولمدیغی وقعه و قعلک حد اولوب اولمدیغی کبی
مسائلک حل وفصلندن عبارتدر معاهده‌ده بحث ر
بو قومسیونلرک نه صورتده اتفاق وقعه‌ده حکم ویره‌جکلر
برنجی قونفرانس مقاوله‌سنده هیچ صاحب بولنه‌مده
ایکنجی قونفرانس بوباده براصول تحقیق گوسترمشدر

معاهدات طهورنده مقاوله ثابت بو تحقیقات
مقاوله‌سنده قومسیونک صورت تشکیلی وقومسیون
درجه صلاحیتلری و وتحقیق ایده‌جکلری موادی
ایدلور اتخاب ایدرسه قومسیونک اجتماعی واتخاذی حالده
محل آخرده اجتماع ایده‌سلمه‌سی استعمال اوله‌جق لسان
طرفلک نه‌قدر وقت‌ده ولایحه‌لری ویره‌جکلری والحاصل
طرفلک اتفاق ایده‌جکلری شرائط درج اولنور

شرائط خصوصیه اولمدیغی تحقیقات قومسیونی

معا له‌ىك هى معا له‌سك سحى للى نحى ى
موحسحه نسكل فو مسو مه حما حر
له‌حو كر كر سله بلو
سطم بله لجه عص ط مص بلو سكاف
كدىك كاف

حر له حصو ور
سحه ى ك عما
سو كملر كلرى حك ى‌حا
صر حر حكلر سله
عما



معاوله‌نامه‌لر

لازمی مقررات عمومه‌سی حقنده معلومات مختصره اعطا ایده

جکز. ومواهمده سی انکنجی لازمی نوعنی اسنده سطح اولنان

اون درت عدد مساوله نامه ایله بر عدد سند احتمادن

بحث اولنمق فائده‌دن خالی اوله‌مه‌جغی جهتله (رسمی) برجه

سو بلری صره‌سیله ذکر ولنور

نکجی فونفرلس صلح معا له مه‌سی

حىلا له‌لـصو مسالمحو صا سو
سه معل ی نکجی هی فونفرلسد
سطم لىا له مه‌ل حمه‌سی سد

ما له ۳ ۹ عحه صا
حمد حکا
سد حامی نحو س
هل
لما حکا محمه ها سی بهه
سال محه ملا ملعا حمر
حمهی ی حمهی ی کو حمهی ی
نکلر
لو ر
ی فاملی
سا سا سو عو کر
محمعه
مه‌ل سه حمل
ل قصا سو حمله
ی ف ىل فو
حد هد عه‌سی سی کی لط

محكمه‌نك تصديق و تسليم ايتدكلرينه و حقوقلك حكم وقوعي
توسيع حس عدالت دولتلري هويه عمل ايتدكلرينه
و دول مسئله مانند حمله‌لك مرجعيه كساد حكمه
حكمه‌نك صورت دائمه‌ده تأسيسي و محكمه‌نك حصوله مبدأ
مو اوله‌سله‌حكي حرم و سعادتك بولندقلرينه و صوك محاكمه
حكمه‌نك صورت عموميه و مطلقه‌ده تسعيدي بولنداندحك
محاكي نظر اعتبار ايدلسه و محاكمه صلح قوه‌راسك
احيائي خصوصنده حركت مقدمه‌ي احرازي مس اولان
حكمه عالينا مالو حصه ٠ و بت دول ورق وسعادت
مللك مسند بي بولنان فوعد عدن و حقانك براءة
دولي اياه سد ادلمي لا مددن ايدوكي فكر و مطالعه‌سند
اولدقلرينه مي بو مقصده مخصوص مسئوللك حكم محكمه‌لرلك
بالفعل تقاي معاملات عملي تامين و كندرمه اصولك
تعميمي استدام ايد جت برماهي حاز ما عنده صلح عدليه
حكمه‌يه مرجعي تسهيل ا و سد بولندقلريدر محي صلح
قوه‌راسند اختلافات دولتلك صورت مسالمتجويانه‌ده
تسويه سبيد وجوده كتيرملي ايله نصص ساطي ايكدك
كوردن كچه‌وت كامل تمكي لا مددن عداله بوناده تكي ر
مساوله نامه عقدسه فرار ور ه‌رلد مرجحص نعس
اماسد د

مرخصان مشار الیهم بولنده ومنتظم که حصنامه‌لر ی
تعداتودیع مود ...ه‌ی بر ...لنده مسلردر

برنجی باب

صلح عمومی‌نک محافظه‌سی

برنجی مد... ... ماسات ...ومهد مکن ومدینی مرسه سلاحه
مرجعه محل اقامتی و حکومات مسه حلافات ولنه‌لك
و ...نط مسالمحویانه ابله فصل و ...ونه ی نامتی احجون کافه
مساعیلری بذل و صرفه و ... و مـ ...د

ایکنجی باب

مساعی حمله و توسط

ایکنجی ماده ...سدی ...احا ف ... وقا ع ...ع صهو بده
حکومات متصه سا حه مراجعتدن و ...حوال ساعد ولدقجه
ونا رفاح دو ...ب ولتك مـ...ی حمیه... ونانو صه مراجعه
د ار و ... رمـ...د

اوجنجی ماده ...بوم حمدن ساعد حکومات متصه حل
...رع ...ولمان ونا رفاح دو ...ل حول مساعد ولدقجه براع
اه ...ر بولنان حکومتلره کندی حر کت مقدمه ...ه مساعی
حمله صرفی ونا وسط حر ...ی تکلف اتمه ی فائدلی

كوردرلر اساى مخاصمانده سله ماعى حمله صرفى و يا توسط
احرا ى بكلف اجمد حق راعه داخل اولمان حكومتلره
عائددر بو حقك استعمالى نزاع او د بولنان حكومتلرك برى
و دیكرى طرفندن اصلا ودو مخالصه نكده موافق اولمان
حركت معامده تلقى بدلیمز

در نجی ماده مدسطك وصفهسى مدعاى مصادى
تالف و نزاع و بد بولنان حكومتد ا بد حصوله كله
بلمش ولان كين و اعه ى تسكين عائد

نجى ماد ا طرفين ا عند ى و ناجو مداب
مه ص كدى طرفدن كامل ولنان وسا اط وعلك
فو ولمدمه بهى حاصل بدكه موسطك وصفهسى حتا
م

الىجى ما كرد ال و اولان حكومتلر مراجعى
وك احل نزاع ولمان وليد حرك معدمه ى اوز سه
وقوع بولان مساعى حمله و توسط محصر مصحب ماهيتى
حا ولوب هيچ وجه بله فو حك دكلدر

بدنجى ماده سكى بولده ر مقاوله موجود اولمدقجه
بو طلب فولى عسكرلك حال سفربرىيه وصفى و سائر
تداركات سدسه حه سهبى تعطيل و تاخير و تاسكهدار
اتدهمز

ایكنجی قونفرانس صلح معاهده‌نامه‌سی

بو سط مخاصمانه شروع اولندقدن صكره وقوع بولدیغی
نقدده عكسی بولنده معاهده توقیفه دست اجرا اولان
حركات عسكریه‌نك تعطیل ایلمه‌مز

سكزنجی ماده — حكومات متفقه بوكا متعلق ولا احوالده
زیرده محرر شكل وصورتده زیر نه‌سنه مخصوصلك عموم اجرای
بوصه خصوصنده متعاقدلر صلح و مسالمتی تهدید ایده‌جك
صورتده بدلی اختلاف ظهورنده بر اوزره تا حكو
متلرندن هر بری دولت معظمه‌ده مامور منتخبا به‌بك
متع و اعطای ایجون دیگر طرفك اتحادیه دینی ولان دولت
الله موقعلرندن طوغری به مناسبته كرسمت وصفه‌سی ودو
بودیغ لر عكسی بولد سنه موجود و بدینی حالده اوبور
كوی تجاوز ایده‌جك اولان بو وكالتك مدتی طرفنده اع
ووره تومان دولتك بو معاهده‌ده زیر سلرنده طوغریدن
طوغری به هرده لو مناسبتدن و اعتبار ایدوب معاهده‌دن كه
منحصر دوست مناسبته مجول عداولنور به‌لك حسن حلال
ایجون كافهٔ مساعده‌ی صرف ایمه‌ی لازم كلور

مناسبات مسالمكارانه‌نك فعلا اعطای تقریرنده اعاد صلح
ومسالمت ایجون هر فرصتده سعد وظیفه‌منه كه‌سی ته‌مدكو
دولتلر عهده‌سنده قالور

وحجی باب

محلہ محمد قومہ ی

طہ نحی ف سہ ماقع سا
فما معلو نعص نقاطل ہد نحہ مانب
فکا لسا ملہ ما لہ حکو قد و
سلو لہ حصو موقو لد حو
مساعد ہ سطر حد

ف لو ما بل فصل
حسمی لہا مو محلہ محقوقومسو سکل ہد ی
عد

محی محلہ محقوقومسو ی حرص عس
سد موصہ ک لو محد معا لہ
محہ لہ حل مو لہ قو مسول مو ک
ملک می قومسر حہ صلاحیاری
نصر نعس لہ حق حاجہ مسول ہ ی
سدل مکا بلاحی عہ کی لسا حصو
سعہ لہ عد لہ حق لسہ صرفہ ھر سل
معلو لا ہ سی حکی ع علی لعمو

طرفین بیننده قورکوز ولان بالجمله سرقت دخی عفو
ایدیله‌جکدر

طرفین عضای مقاوله نمینه‌سی وم كه كلدی ده د
مخصصات مقاوله‌نامه‌سنده اعضای مرقومه‌نك صورت تعیینی
و د حه صحه‌لدی تصریح قلنه‌جقدر

ون بحری ماده مخصصات مقاوله‌نامه‌ده قومیسیونك
محل اجتماعی تعیین ایدلمامش ایسه مذکور قومیسیون لاهیده
عقد اجتماع ایده‌جکدر

محل اجتماع تعیین اولنجه ص قلمه قوی منصم ولمسه ن
قومیسیون صرفندن بدل ایدیله‌مز

سعمات او نجی لسانده مخصصات مقاله نامه‌سنده
ایدلمامش ایسه قومیسیون صرفندن تعیین و و

اون ایکنجی ماده مخصوص مسوندی عکسی بولند
مقاوله موجود اولمادیغی تقدیرده اسو مقاوله‌نامه‌نك قرق
سنجی و للی بدنجی ماده‌ده تعیین و بیان وجهله کمال
ایدیله‌جکدر

اون اوچنجی ماده قومیسیونلر ویا اعضای مذاکره‌دن
رسل وفاتی و هر هانکی بر سببه مبنی ولور ایسه ولور استعفاسی ویا
مانعی ظهور ایده‌کلدیکی تقدیرده تعیین اولنان ایسه برسه‌نصب
اوله‌جق ذات دخی ول سو نه تعیین ایدیله‌جکدر

اون دردنجی ماده طرفین کندیلرینه وکالت اجمل

ویکدیکریله قومسیونلرده وساطتلریله اوزره تحقیق قومسیونلری
نزدینده مأمورین مخصوصه تعیین حقی حائز اوله‌جقلردر که
قومسیون حضورنده تبدی مناقشه‌یی انصات و مدافعه‌یه
مأمور اولمق اوزره مشاور و وکلا آووقاتلر تعیینه دخی مأذون
اوله‌جقلردر

اون بشنجی ماده محکمهٔ دائمهٔ حکمیه‌نک محل قعودی
لاهی‌ده عقد اجتماع ایدن قومسیونلرک خدمت کتابتی ایفا
ایدنلر و تحقیق قومسیونلرینک اعضای وظیفه‌دارانی بولنمق ایچون
کندیسنه مخصوص اولان دوائر و تشکیلاتی حکومات متعاقده‌نک
امری تحتنه وضع ایله‌جکدر

اون التنجی ماده قومسیون لاهی‌دن غیری بر محلده
عقد اجتماع ایدرسه بر باش کاتب تعیین ایده‌جک و بو باش کاتب
قومسیونک ضبط کاتبی وظیفه‌سنی ایفا ایده‌جکدر

ضبط کاتبی بینلملل اوله‌رق قومسیون اجتماعاتنک
ترتیبات مادیه‌سنی اجرا و ضبطنامه‌لری تنظیم و تحقیقاتک
مدت دوامنجه ساکنه بعده لاهی محکمهٔ حکمیه‌سنه تودیع اوله‌جق
اولان اوراقی محافظه‌یه مأموردر

اون یدنجی ماده تحقیق قومسیونلرینک تشکیلی و معاملات
و وظائفی تسهیل مقصدیله حکومات متعاقده اصول محاکمه‌یه
قابل تطبیق و به حق اولان قواعد آتیه‌یی توصیه ایدرلر مگرکه
طرفین قواعد سائره قبول و اتخاذ ایده‌لر

اون سکزنجی ماد قومسو صوں محمقاته عائد اولوں محمساب مقاوله مخصوصه د و سو مقاوله نامه‌ده مصرح اوماں مرعای سعم اند حب واقه‌مسان محوں تاجره معاملاتی نقانه اسدر بلنه‌حکد

اون صو نجی ماده محمدں وحاه حرا ولور نعه وسان مددرد صوقدں هر ی لدی لحه اں ماد نه صلمی ولا لاتحه ی و هرحلد سں حعمں حوں فاند ی عد اسدنکی سدں و و ں و اقامه تمل و دده بولدىی ساهد واه حىر لـ مصی حد ی قو سه نه و طرف دیکر سابع د

نکرمنجی ماد قو سوں محل محده حاسی فاند ی عداندسو اسه ص قىل مواقه ه او محاله فاسرس عمل وما عصاسدں ی و حه‌ی اىر کامل صلاحیی حارد نو محمصات هانکی حکومك عانکی د حلد حرا و محو اسه و حکومك محصال مساعد سی لا مد

نکرمی رنجی ما کافه مسهود ں مدنه وحاں وقعه‌ی رمارں طرفك مامور و مساو ی حاصر وندفلری وما اصولی د مسد دعوں اند ں بولندو ی حالده فوع بولمو لازم کلور

نکر می انکنجی ماده دمحمد موں وندمی مد اسدنکی

بالجمله تصاحب وبا عله مانی طرفلـ ندن و نکرندن طلب
تمك حقی حا

نکرمی وحتی ما طرن وصو تحت ولان و
طا کـب ندسی وبو لرك حقا ىهد ولىه ی نحو
لا کلی کا سـانط و تسهلات مکن ند کلدی
وسعصو ند تحصو‌بومسوسه ه تمکی کندی مملکتلری
حلند بولوب قومسو طرفند حلب و ساهد ىا
ها لـ قو مسون‌حصو سه کلر من نحون نو
حلهلری حکا‌سحه مالك ولدلری بالجمله و نطی سعمال
تمکی تعهد ند

ساهد هل حر قومسـن حصه ساب حو
ند مدکا ی‌ىد صرفه بولد مامو ن‌عا سی‌حصه ند
سیاعی ساى سکمال ند حکا
کامی نحـ فه‌مسـو حکوما معاقد ن
حکومت لدىك صعی حلند حرسه و کو حکی
حماه سلطا نحو صدعر طوعری‌ه بو حکومك
مامو سه مرحب ند کد حه سـاب لدىك
محلند حعی نحـب سدیکی ىهد عی بولد حرکب
و سه‌حعد

حصوصد لنا صدعا مطلو ولان
حکومك و ه حله‌سی حکامحد ما ولدىی وسـانط

کوره اجرا اوله جقدر استدعانامه لر انجق مذکور حکومتجه کندی حقوق حکمداریسنی ویا امنیتنی مخل عداو ندیغی تقدیرده رد اوله بیلور .

قومیسیون هانکی حکومتك اراضیسی داخلنده عقد اجتماع ایدیورسه او حکومتك وساطته مراجعت صلاحیتنی دائما حائز اوله جقدر .

یکرمی بشنجی ماده شاهد واهل خبره لر طرفینك طلبی اوزرینه ویا قومیسیون طرفندن رأسا وهر حالده هانکی حکومتك اراضیسی داخلنده بولنیورلر ایسه او حکومتك مأمورلری واسطه سیله دعوت اولنور .

شاهد مأمور و مشاورلرك حضورنده وقومیسیون طرفندن تعیین اوله جق برترتیب اوزره یکدیگرینی متعاقب آیری آیری استماع اولنور .

یکرمی آلتنجی ماده شهود رئیس طرفندن استجواب اولنور .

مع هذا قومیسیون اعضاسی شاهدك افاداتنی توضیح ویا اتمام ایتمك وياخود تبیین حقیقت ایچون مقتضی دائره داخلنده شاهده متعلق کافهٔ خصوصات حقنده کسب معلومات ایتمك اوزره مناسب عد ایده جکلری اسئله یی شهودك هر برینه ایراد ایده بیلورلر .

طرفندن مأمور و مختار بری شاهدلر سوزی کسمز
وکندیسنه صوعرندن طوغریه رسول ارادایدمزلر ایسه ده
مانعه لی عدالتدکی سلیمه مسئله لی شاهد او داعمی رسمدن
طلب ایده سله لر

یکرمی یدنجی ماده — شاهد رسمونی قراسانده مکبرن
اهای شهادته مجبور ایسه ده حا اولان وقوعات ماهی
بعض فقره و اسا لره و ورقه لر مراجعه وه کوسردیکی
حاده بوملری رسمک مادو سله استعمال ایده سله

یکرمی سکزنجی ماده — شاهد افاداتی من صصامه
اسای احتماعد سصم و شاهد قرب اولنور شاهد اسدیکی
سدیلات و علاوات حرا ایده سدر و بو سدیلات و علاوات
افاده سنک دیله تحریر ایدلور افاده سنک هب مجموعه سی
شاهد و اب ولندقدن صکره بونی مصالحی شاهددن طلب
ول

یکرمی طقوزنجی ماده — محققلک سای احد اسد وما
حامد مأمورلر حصلک سی ایچون مانعه لی عد ایلدکلری
بالجمله افاداتی و داب ماده یه متعلق مدعیات وحا صه لری حاوی
ولمق اوزره بومسوبه و با طرف دیکره ورقه لر عطاسنه
مأذوندرر

اوتوزنجی ماده — بومسوبلک مذاکراتی حقاً اجرا

لو مکو لو مـو عصاسب

نحا لو

عصا مسا که صطا

لو

نحی نحو طر نصها قصد

فو نحه نلں مصـه حها عبی

سحه علا

نحی

ٮس حصعا

سصی

نعلو

حسحی عصا

طر مصا

عصد مصا

هد طو عسه

مسا

عو فلو لمی

لسحه عطا

اوتوز سنجی ماده — بومسئولك اوتوزی وقوعاتی بدن
واساطت عارض اولور بر «حکم» ور رسیلك ماهیتی اصلا
حال ولماز و بوکا ورلهحك ناحیه حسنده صرفی ماهیه
ر سب و محا مر

اوتوز الحی ماده — طرفندن هر بری کندی مصالحی
عاما و بومسئولك مصارفی دخی ماصفه سویه‌اندر

درنجی باب

بين‌الملل صلح محکمه

برنجی فصل

صلح عدلیه محکمه

ونو ندنجی ماده — بین‌الملل صلح محکمه مقصدی
حکومتلر بیننده‌کی منازعاتی کندی صرفلرندن منتخب حاکملر
واسطه‌سیله و حقه رعایت اساسنه مستند فصل و تسویه
ایتمکدن عبارتدر

اصول محکمه مراجعت حکومترا خلوص نیتله مصالحه
تعهدی تضمن ایدر

بور سکزنجی ماده — مسائل حقوقیه و لا سیما
مقاوله‌لرك دولتلر بینندو تطبیقه متعلق مسائلده اصول محکم

طرق دیپلوماسیه ایله فصل ایدلمامش اولان مسائلك فصل و حسمی ایچون حکومات عاقده‌جه اك مؤثر بر وسیله و اك عادلانه بر واسطه اولمق اوزره طانمشدر.

بناءً علیه مسائل مذکوره‌دن طولایی تحدث ایدن منازعاتده حکومات معاقده‌نك احوال مساعد اولدیغی حالده لدی‌الحاجه اصول تحکیمه مراجعت ایتملری مرغوب اولور موادندر.

اوتوز طقوزنجی ماده — تحکیم مقاوله‌نامه‌سی دخی تولد ایتمش ویا ظهوری ملحوظ بولنمش اولان اختلافات ایچون عقد اولنور. مذکور مقاوله‌نامه هر کونه مباحثه ویاخود یالکز معین قسم مباحثه‌یی شامل اوله‌بیلور.

قرقنجی ماده — الحالة هذه حکومات معاقده ایچون اصول تحکیمه مراجعتی مجبوریتی مصرح اولان معاهدات عمومیه ویاخصوصیه‌یه نسبتله حکومات مذکوره مجبوری اصول تحکیمه تابع قیلنمسی ممکن عد ایده‌جکلری بالجمله احوال و وقوعاته شمول مذکوری استحصال مقصدیله عمومی ویاخصوصی اتفاقات جدیده عقدی حقنی محافظه ایدرلر.

ایکنجی فصل

محکمه دائمه تحکیمیه

قرق برنجی ماده — دیپلوماسی طریقیله فصل و تسویه ایدیله‌مامش اولان اختلافات دولیه ایچون همان اصول تحکیمه

مراجعتی تسهیل مقصدیله حکومات متعاقده هر زمان مراجعت اولونه بیله جك وطنی بر تحکیم هیئتی بولونده جقلرینی تعهد ایلمشلردر

بو اساس اوزرینه مساوات ... مدوّن اصول محاکمه قواعدینه توفیقاً ... ای وظیفه ایله جك اولان دائمی محکمه حکمیه‌نی ... صلح قونفرانسی طرفندن تأسیس اولندیغی وجهله تقاعمکی تعهد ایدرلر

فقره ایکنجی ماده — محکمه دائمه کافه مسائل حکمیه‌نی ... ویه صلاحیتدار و به‌حقدر ... مکرکه طرفین بینده ... حکم مخصوصه تشکیلی خصوصنده ... خلاف حضوریه کلمش اوله

فقره ... وججی ماده — محکمه ... حل حیاتی لاهه‌ده ... رفا محکمه‌نك ... تعیین ... محکمه‌نك ... اجتماعاتنه ... اوله‌جقدر

و ... لك حافظه‌سیله ... ادارسی ... عائده حکومات ... محکمه ... کافه ... حکامك و ... متعلق اوله‌رق ... مخصوصه طرفندن اعطا ... حکملرك ... صدقه‌ ی ... وکیللرك ... حکمیه ... فو ... و ... طامات و اوراق ... مخلط ... تعهد ایدرلر

فقره ... ودرنجی ماده — حکومات متعاقده‌دن هر بری حقوق دول مسائلنده ... و ... و اعتباری حائز ... حکم

نکسحی ہو ہر لس صلہ مما مہسی

سی

لمہ حو

حکملہ

کو

حکہ

کمہ

جی

کمر

محكمه حكميه اتفاق صرفيله تشكل ايله مدعى عليه د
روجه ثانى معامله اولنو

ه قد هر ى نكى حكم ى نه بو لندن مالكر
رى كنديى سه سد وله سله وبا محكمه ده اعضاى اوله
او كندى ه قدن مه ولنالمرساد احاب بدنه سلر
بوحكمده كده حكم لى حكم حاب اند تساوى آر
طهه بد حكم احكمك عا ط حاندن بالاتفاق
تعين وله جق وحجى حكمه مد له وسو اكر نه بانده
اتفاق حاصل ولمه ه قدس هر رى بحر حكومت
ارانه تعين ا و حكم على الحكم ته صو له ه ولنا
حكومتله حا سد لاتفاق تحاب بدلهر كى ى بت
طرفده نه ايى حكومت اتفاق حاصل بد مر ه هر ى
صرو حاسد مه ولنان و هيچ ست سه سدن بولنمان
اعضا حد محكم مه اعضاى حدولدن منتخب
ايكى نامرد ا ه بد ه صورتله رانه ولن مر د
هاتكسك حكم عى احم اوله جق قرعه ايله مه ولنو

ورق سحى ده هت حكم تك او مجه صرفى
حكمه د مه ه مراجعت حسد كى قرا ى و محكمانه ت
مى و حكم ر اسامدسى قلمه ساند

فلمدكو حكمله لهر رسه محكمه امه ى ومحكمه نك عضوى
سار ه سى اسامدسى بلا حر سلبع اند محكمه طرفندن مس

یکسنجی قونغرس صلح معاوه نامه‌سی

سدکلری محد عه حما قلم محکمه مدکی لك

سمسی ی سکمال ند حکد

محکمه عدسی ی ط مملکت ی حد

سلو ی محصص ها مسمد

فرق تحم مر سب کا محصوصه‌لك

ی طمه ی تحو کند لا حلو

ماقد ب ی

طرس محکا مر مه سه کمه

کو لك و صی کا معا

معا عه حو عا

لطامه مصه ط سه سلر

و سکد تحی حکو معا کا ی ح ن

یکی فا حکو سد فو فا نی

نعد محکمه لك ک ی تحه ک ی لد

حصا تی طع عد عد

بولنا حکو سه معا مه کامی طا صلك

قد مافع لان ح سای وفا محکا نه مرحم

ولد نلر صحدك محه مسی سله معا له

عد لا سله حکی

یکی حکا سد بولنو ی

ملخص حقو ل

عی حکمه حو ما بی حه ی حا
طه‌ی مخلط فا سله کد
ی حا حکو لد دد
فرق صفو محی مخلطل هسی
که معاقد بل لاهی مقم سفر له عه ی بعا
قلملب حا ط می مخلد

مح ما حا ی صا مکه
لحما لط کمه‌بل مب
حد مح وه ی
قل مد کو مو مسحد لسد
حکا عن حصه قد می
و معا حو صا ق مه
هد بلمه‌حکا صو عد لمی
صه عصابل صو ی محلد کر سل عر صو سه
کا محا سو لم قو
سدبکی نطا ملا حر حکا معا هرسه
کا محکمه حکا بل سل
صا به
فرق حسحی بل حسحی محد قد ی موحسحه
حکه مله صر قلمه سلسع لا قل مد حا سه

سنك خلاصه سنی دخی حاوی اوله جقدر

التنجی ماده — قلمك مصارفی بین الملل عمومی پوسته اتحادی قلمی حقنده موضوع نسبت دائره سنده حکومات متعاقده طرفندن تسویه اوله جقدر. فالآخره موقعی بولنان حکومات متعاقده نك مصارف موافقه لری قیمتی و تحالی [illegible] اوله جغی گوزدن عبارت حساب اوله جقدر

اوچنجی فصل

اصول محاکمه حکمیه

اللی [illegible] ماده — [illegible] و محکمه لر [illegible] مقدسه سی حکومات متعاقده طرفندن [illegible] [illegible] عدو [illegible] [illegible] جانب اصول محاکمه حکمیه قابل تطبیق اولمق [illegible] [illegible] وعدی [illegible] [illegible] ایلرد

[illegible] اصول محکمه مراجعت ایدن حکومتلر [illegible] اتله حکملرك مدت تعیینلری و [illegible] وحجی مدده مصرح [illegible] [illegible] [illegible] اولمق طرفدن اوله جغی و صرفندن هر [illegible] اولمق [illegible] تودیع ایده جکی ملعب مقداری تعیین [illegible] محکمامه [illegible] حکمدر

بو محکمامه ده [illegible] انتخاب حکملرك [illegible] [illegible] تعیینی [illegible]

بلدرد محکمه‌یه تودیع اولنه‌جق هر کونه صاحب مخصوصه
و محکمه مذکوره‌نك محل جمعی و استعمال ایده‌جکی لسان بله
خصوصنده استعماله مساعده اولنه‌جق السنه و علی العموم طرفین
بیننده قرا لشدیریلان جمله مسائل دخی صریح اوله‌جقدر

بلی اوجنجی ماده محکمنامه‌نك سطحی محکمه داءیه
حوله خصوصنده طرفین بیننده اتفاق خاص وندیعی تقدیرده
محکمه مذکوره محکمنامه‌یی تنظیمه صلاحیتدار اولدیغی کبی
آتی‌الذکر خلافنه حقنده دستوراسی صرفله اتفاق حصولی
ساتیه‌نك اولدیغی حالده ایات و قعه متحه رقایدقدن
صکره محکمنامه‌نك سطحی صلی صوقده لکن ذی‌حالدن
وقوع بوله‌جق محکمه مذکوره بیه صراحتدا مذکور
احدف سوبلندی

اولا اسو مقاوله‌نامه‌نك موقع جریانه وضعندن صکره
عقد بالنجه اولنه‌جق مراجعت بر محکمنامه سطحی
ومی که‌سرین و بو محکمنامه‌یی صحیح محکمه‌ اعمالك صلا
حتی بصرحه بصحاً ایمه معاهد حکمیه عمومه‌د
مصرح اختلافاتدن بری (معاهدا دیکر طرف کندی فکرنجه
حلاقك محو اصول محکمه بامرفله‌جق اختلافات عدادینه
داخل اولمدیغنی بیان ایدرسه محکمه دا بمرجعت وعر
مکرکه معاهد حکمیه بو مسئله حلوله حقنده بر قرار اعطاسی
قدرتی محکمه حکمیه‌یه مخصوص ایمش اوله)

نکسحی فو نهر لس صلح معاوله مه ی

حلو ط فد کد صلو

نکا حکا طلب نعص

نو سحد فضه می حه

نکلوی فو حلاف

ف محکمہ لل صمی طه سو

حکا کلد

للی محکہ

لسحی لل حی سحی کہ کی

ہیا لمس عصہ فو سہ

سہ لو

حی صا محو لل

للی حی کم لی

ها ی ہیا مصو سو محا

حکا صا حہ

حکا ع سلو

لعی نهد

فو لسحی لل حی حی ملہ

نلو

للی حی حکمد حکا مس

حکا حیا کی صو محا حکمہ

صرفد س لو

ملخص حقوق د ل

بی مجی حلم حکم محو محکمہ بل مسد
کر ھد حکمہ حلم لی لحسم و
سی سدلی
ی سلر محکا محو
مصر بعی کا مسو صر
سطم کے سد ی حکا مو کاسـ
و سہ کمہ کے ی حکا
للی طہ محو حلمد
لہ می صہو
لسی
حی عا
حی محکمہ بل عی
نما سہ ھی عقد حم
سہ حکا مل بل مو فقی سم
عہ حم
حیا بعہ کمہ فقی مصم
مسہ محو کی ی لل
محو مما لہ حو بلر محکما
نصہ خ سہ ھو
کے حی ط ھی بلہ محکمہ
مس لہ محکمہ کو

محصو نمل
محکا

نمک
محکا محو کمه
حکو
نهی

نکی

محکمه عصا حصم

نمله
کما
کم

سطا صی
محکا
محا کما فسل محکا
ھصا نمکد

خمس د دنجی ماد طرفندن ری حاندن ابرار
ولنان هر نوع او اطلاعات متعدده ی دیگر ه سلیم
اولنمق لازم کلیر

التمش سنجی ماده احوال مخصوصه ظهور ایتدکه
محکمه اتحق حاکم محمعاندن صکر عقد حباع اید

التمش یدنجی ماده محاکمات سره وسدن اداره
اوله رق وحق صرولمق نصیبی موافقیله محکمه‌ده اتخاذا لنه حق

و علی اولیه ب ح بدیله

محاکمات بش حاسدن مصنوعات کاسلر طرفند سصم
ه‌حق صبصه ه ه ح بدیلو

بو صصامه س کاسدن ری طرفند مصا
اولنوب حجاحه صاح ر ماهیه حورد

التمش بدنجی ما محققه‌سحم لنحه‌حکمه‌ه فیدن
ر ب دکر صرفلی مه فی معمم ومقسرین نمت
سدنکی هر نوع سندات و و ی بدن ی محاکماند حاح
طوبمه حبی حا در

التمش سکزنجی ماده محکمه‌طرفینه و وباماسا ولری
حا سدن بیش ط دفعه وضع او ه‌حق بدات و ا اق
حدندن ی ص ا ا لمقد سرست وحار فاله بوقد ده
محکمه بدات و وراق مدکو ل ر ی صلاحمل حقی
حا اسد مد حی‌خصم اولان طرفه‌اسعار وسلعه‌محورد

آلتمش طقوزنجی ماده — بوندن بشقه محکمه لزوم کوردیکی بالجمله اوراق وایضاحاتك ابراز واعطاسنی طرفین مأمورلرندن طلب ایده‌بیلور امتناع وقوعنده بو امتناعی سند اتخاذ ایدر .

یتمشنجی ماده — طرفین مأمور ومشاورلری دعوالرینی مدافعه ایچون فائده‌لی عد ایلدکلری بالجمله اسباب ودلائلی شفاهاً محکمه‌یه بسط وبیانه مأذوندرلر .

یتمش برنجی ماده — مأمورین ومشاورین مومی الیهم اعتراضات و دعاویٔ حادثه درمیان ایتمك حقی حائزدرلر محکمه‌نك بو نقاط حقنده‌کی مقرراتی قطعی اولوب ارتق بالآخره بر کونا مباحثه‌یه محل براقمز .

یتمش ایکنجی ماده — محکمه اعضاسی طرفین مأمور ومشاورلرینه اسئله ایراد وشبهه‌لی نقطه‌لر حقنده ایضاحات طلب ایتمك حقی حائزدرلر محکمه اعضاسی طرفندن نه اثنای محاکمه‌ده ایراد اولنان اسئله‌یه نه‌ده درمیان ایدیلن ملاحظاته علی الاطلاق محکمه‌نك ویا بالخاصه اعضاسنك افکار ومطالعاتی نظریله باقیله‌مز .

یتمش اوچنجی ماده — محکمه تحکیم‌نامه‌یی واولبابده درپیش اولنه‌بیله‌جك معاهدات سائره‌یی تفسیر وقواعد حقوقیه‌یی تطبیق صورتیله صلاحیتنی تعیین ایتمکه مأذوندر .

یتمش دردنجی ماده — محکمه دعوانك صورت جریانی حقنده‌کی اصول محاکمه‌یه دائر امرنامه‌لر اعطا ایتمك وطرفیندن هر برینك نتیجهٔ مطالعاتی نه شکل وصورتده نه ترتیب اوزره

مد ما تمی کا یکی نعد
مه نحو نحا لمح معا مل سد
مل حقی حا

س حی فس عل سل ی
نحو مصی نما حکلی
محکمه کے نعهد
یمه حی محکمه‌حکا معا کومب
لب صلی حا حر حکی سعا نحو
طلعر صوعری حکا سل سه مرحعب
کے نمله حمی کی
هد ی معا حه و
عمو مه حکه‌ملو حله ی
کا لی حمد مه
نحه حا حه‌کری و مد سی عد
لدنی‌هد سلر محکا هاسکی حلومل صمو
حلمد عه حکامد مرحعب
صلا سی حا حه

عی طرمل مو مسا ی عو
ی مو نمله نصاحا له عطا نح س
محکمه کامل حا سی هه
مس کرنحا ما محکا بلمد کر صو حمه

نکسحی فو نعر لس صلح معا سی

مکا

مدسی
صط
سکـ عی

عدىـــد محا

سکـ

محد عکا
کلـ حکا

قصا
جی محکا حکا
نکد سفی صاب

عصا محا کلر طابلب حو
طعی حس هی

ندو ی طلب اید صرحه‌مجهول‌قاس ولان بر وقعهٔ حدید لك
مدانه حه‌مسله معقد

وقعه حدید لك موحودیتی و صحاً مثبت و بو وقعه لك
قعر سانه د مصرح هی حار اولدیغی صدق و طلب
واقعلك بونا طولای ال قو لدیغی مس وله وعحکمه
حاسدن و ا انحا ادیلمدکه حکم ر سلك کدن ندوق
و ٥٠ به د اولنه‌مز

حکم سلك کدن ندوق و ی طلی نه مدت صر
هد و قع ولمو لا که‌حکی محکمیا ه قلو
کسار د دیحی ما حکم و ی اجو ط قه ما عه
محوب حمو ی لاحرد

کر س ط و ما حیدر عیری حکومت لرانه احمس
ودولی مقاوله ‌هلك صو بقسه سه معیو سه‌مرقی
مع کمنی وق و ماسه باحمله حکومت محصه حا
اد حکلرد بوله دن هر ی دعوانه مداخله حمی حه د
اکر محله دن ی وبا ر قاحی بو صلاحیدن ادما سلر
نه قرر مدرج صو بقسر الدلحمد دحی محبور ند
سکما سحی ماده طرفیدن هر ری کندی معارفیله
محکمه مصا فدن ر حصه مقسو وه‌ن سونه اید

——∿∿∿——

د دکی قصا

صو محامه حا سمعحا

سا لسحی صو ځ مسلا

طهر حکا ل صا ی

نها صدسه می ک عا ه عدی

لعه عد مد سه کا می حا

ع محا حسحی قصا کا ف حکامی

مو لد حه ی ځ عه ع

سکـ محی صر هر کم

لعه صو هاں کی حکا حکم کم

حی صوصد سلر و حا له می

هد طرفد هر ی صرفس س لا هد

سلا سه سد و حا حد کمه صا لا

حد عمومد ځ کی مر صو

لا مر ها سکسلا سکه له می

ور عه ىلو حکا حکم محکمه ســ

محکمه لا مصر ی س له صا لو

سکا سکرحی لحه و حا لمدعی

سد محکمه کا مد ځ ول کدی ځ ی

مد ط قد عطا سا ی لا کالدکی

لخص حقوق ل

سک صفو فد هر ی ـــ
مح مو می
ک حکا
ی
ها
طمـ صه
ل حلب ی
محکہ حی لب
حنا ها
لصا هه صار

لسحی

کا

محی
سح حالا
ب مص
۸ محا
طفـ سحی
عمد نصد هی لعہ حمد
لبك و کمب می
صمصا سے حق صمصا کا سر



مصا

سک لصله

حکو

ملک

حک

حلو هله

حک

سک لمصب

فصا

مسک حکو

مصد

سلعا

ملخص موں و

عـا   ـحـ   ىكـحى لمحـ هرلـسـه عو

لىما ىكو ىل سـو عا   مه   سر ىحـمـد مو ىقـصـ

سلهحكلر   قد   سـد   لا   ف

هر لسد حـه

طـمـا سـحـى   معا له   ىمـا   ىالـك

بو مـه   حا   ىحو مر   ىى

صـعـا ىحـد عـا   مـس   ىصـد   موقـصـ

حل حكا   حـقـ   حى   عـا   موقـمـا سل

قلملـ حـا   ع   لىمـ كو ىكر

مرعى حر لهحـمـد

صـعـا   حى   ك   معاقد   سو

له   قـح ىلـ   سـد   سو ىـه   مقـوحـب

قلملـ ك مـه ىحـ   ىسـلـع   حـو   حكا ىمـس كو

سلـعـا ىلـ ىصـه ىـ معـىد سى لحمـاه حكا   حـا سلـه

ىكـه   ىـب   ى سعا   حكد

مسـو   ىحـو ى ىمـا   ىلـ   ك

ىـد ىو   لعـمـهلـ قلملـ حكو   صولـد

ىـه   ىحى   معـه لهحـمـد

ىطـصـا   ىحى   قلملـ حـا حـه ىطا ىـد   عوط

ىعـا   صـقـا ىكـحـى   ىلـ   حـحـى

ىحـ قـر ى حكا   قـعا حر   حـه   ى   مر ىعى

لکنجی قونیه لی صلح مه له مه سی

مس ع مو ی (۹ ل کنجی
قو سی مه ۹ ی ل نجی
قو ی) مه سلما ع ی نصرح
له حه

کو هر سل قو محه ک
لا نمی ل حه صد سی طا حا
صد ها مه

سو مقا له مه ۸ سه ۷ ۹ مجد
کر نسخه و هی سطم و نسخه
قلمل ک ل ها مو
معد ی ید ی شا بو ده
له حه

۲

بحو

حمد

حکا

حکو

ملکا حکم

مدط

مسلر

نکب کو

سدل

ملاب حکا طلب

حمد بحو

مکہ

حکا تحکیم نکلفی

حو تحکما ملہ

سلطه‌یی حد ه اوعرینی وباحد تعدالحکم ، حکم ، قرارینه
اتباع امری ه بو قاعد نصی بدیهیه‌حکدر

ایکنجی ماد و ی د مقرر دکه ریحی ما بك
ایکنجی قمرسنده ذکر بدیلن حکم احلافت دولتلك صوت
سالمحو بده قصی و سه‌یه‌سه تعلق ولا لاهی ماولهنا ه
سك د دکی قصلك ا حبحی تاسد مصه معامله‌یه تابع
اوله‌جقدر

یه ه قه سه سلاوفه محصه صه موجود وید ی
هدرد ، حکم ، و رید طلب و بك صای و د لك عد ی
و ما و صو ب ادیه ی تعه اید ه‌حکد

وحنجی ما ه سو مقاوله مه سرسیکه ه بله‌تصدیق
وله‌جق و صدیقنا لاهی‌د بودیع قله‌جقد

تصدیقنامه لر اللك یه ولو ی ه یعد کف بودی
مه صدقنامه سصم و ه‌جق و سو صحا ه بوکا برالد
بله د لد ساه قلملك حا حه ناظری طرفندن امضا
قله‌جقد

تصدیقنامه لرمکرکی بودیعاتی تصدیقنامه‌لك تصدیقلیلك
حکومه سلنامه سای صو بله حر اوله‌جقد

تصدیقنامه‌لرك بلك بعه‌کی بودیعه متعلق صطنامه بله
قد ه ساقه ه مصرح سلنامه‌ر و رد تصدیقنامه‌رك صورت
مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرنسنه‌دعوت اولنان حکومات ایله مقاوله

ملخص حقوق ل

موقف حكو فلسطـ حكومي

معروفة سلة ى حق قد

هةبل معه ف لدبى حو حكامـ هاسلطا

بل حي حكو كه حا

محي حكا عرمصةبل سو معا له

موقف ى قصـ ما مـ

قـ بي بحر فلسـ كـ

حي حلـ حكومـ

قد حد فلسـ حكا

بلحو مصدقه حا بل

كا سه سلطا بل مج ى

كـ نصـ حكد

سحي صدها قمه

مه سـ حكا نو مي مه

٤صه محد كـ

مـ

مله حكو حمد حي حكه بل

نصـ هاري قد سلطا فلمطـ حكومي

ىد كد مـ كو كـ مرعي لاحر

حمد

لسحي حكو معاقد ى له مهبل

حسي علا عمل لسدكـ هد علا مـوحد

یکنجی قوقرلس دوره دون

قلمك حكومه عر سلم له حم حكا سا مها

عا ىلى ص مه ده سى حما ک ه سلم

حمكله بوىل ع ى سه حكد للان

منسه حس نحو ى ما حل لا كو حه

بو سلسامه ىل وامك ک ل ى ى

حكم مرعى مه له هد

نحى حا سد مو در

هده ىى ىلى ىحى ع ى

كا فما حو مر ى مه ع

(نحى ىكنجى سى

مو ىى ىلى سى) سلم

مه ى صر

حكو ما هر سك بو نحو

ى

لا ىمى

صل سى نح

لصدىقا لمما مرحص له صر ص عمسلد

سو مفا له هد ٨ ٧ ٩

نحد لكر سحه له ى سه لم له بو نحه

قلمك حكومىك حر ول مخده ى

مصدقه سى ىكنجى صا بوىر سه عه س

حكو سلو سى طرفه ع

۳

صا صالح سطہ

صو مـــالمعحو سی
حف معا بل عـــد
معا
لمحہ بل ھر لی
محو بحا بل
فو لمقسر
عحـ مـد می بالا سطر حکا
حی حمہ طر
ص تمسلر
حصا
سطم حصـ
لعد
محی حکا لحہ صو صرمحہ
کف
سلہ محاصیما
کلد کی تصدیق حا حی حمہ
ی
طہ معلو س
ہکلد حعد
نکسحی
حر سط حا

لمو حـعـد

سطر

حکو محمه

حکـ

حکـ

حکـ کو

سطم

کی

حکو سلـعا

مصـ

لحص حعوق

ىلـحى ىح فوىر ـبىـه كو ىله مفا
موقف حل حكه فلمىل ے معرفىله
سلو سى حا ىع حق فعر ىل
معصوف لـدىى حو كو كه ىل
حى كو كو ىد
حى حكو ىل مفا
ى ىحا قف كه
كى فكه حر فلم ے ىله
حى كه
فلم ىل حكو
سلىع ىله ىل صو مصد حكا
ىل
حل ىل ع
ى كر ع ىلهحكد
سحى ىـدىھا
ىعه حكه حد سو ىعى
صىصا محد صو ىو
حل حكا ىد حى كه
ىل ى مو ىلرى سلم فلمىل
حكومى ىىد حد ىمم ے مرعى لاحر
حعد
ىحى كو معاقد ى ىله

معسو نکی حس

قلمط حلو حو حکہ

صو مصد

تمسکلہ مسو

حل حکا

کہ لی

معسر

قلمب

کا

حی مس

خ حمد

حکو محو

حمد

اسحد قلمہ حکا

حی

صلح

٤

سطم مما كسى مى صله
صو

مدمه حار لك مسالحو قصه
لسه ى كى مما له لك مد
حكا معود صط مسالمى محافصه قو
سد محا عى مع عمل طى ى عمكله
سدى مساعى له ط وه س طا
بعد طو حه مه بح حم
حو حى حص حوى عا
ولد سو حى لساسك مافعه
حاطا حىحد ال سد
بولدفاى سو صو بح
عمه حر ى ها صوحا نعه عمل بو
سد ى مكا سعصد صا ص لعد لم
مقصد و مدكو لك عر وه
مر فكر عه ولر حهله
٨٧٤ محد مدفو س حكما
سد صر بح لما سكا سسد

محاربات بریه عاداتنك تعیین وتنظیمی مقصدیله مسند بعض مواد واحکام قبول ایلمش اولان ایلك صلح قونفرانسنك وجوده کتیردیکی اثری بعض نقاطجه اکال وتوضیحه لزوم کورمشلردر . ایجابات عسکریه‌نك مساعده‌سی درجه‌سنده مصائب حربیه‌یی تقلیل ارزوسیله قلمه آلنمش اولان اشبو احکام حکومات متعاقده‌نك افکارینه نظراً محاربلرك کرك کندی بینلرنده‌کی وکرك افراد اهالی ایله اولان مناسباتلرنجه عمومی بردستور العمل مقامنه قائم اوله‌جقدر . مع مافیه تطبیقات وعملیاتجه ظهور ایدن کافهٔ احواله شامل احکام وشرائطك شمدیدن قرارلشدیرلسی ممکن اولامشدر . دیکر طرفدن احکام مکتوبه‌نك فقدانی مبنی اولجه کشف وتخمین اولنمامش احوالك اردولری اداره ایدنلرك رأی وتقدیر کیفیسنه براغلمسی حکومات متعاقده‌نك خاطر وخیالنه بیله کلممش ایدی .

قوانین حربیه‌یی جامع دها مکمل بر مجله تنظیم وتدوین اولنجیه دکین حکومات متعاقده کندو طرفلرندن قرارلشدیریلان احکام نظامیه‌یه داخل اولمیان احوالده افراد اهالی ایله محاربلرك ملل متمدنه بیننده جاری اصول وعاداتدن منبعث حقوق دول قواعدی ایله قواعد انسانیتکارانه‌نك ووجدان عمومی ایجاباتنك محافظه‌سی وحکم وتأثیری آلتنده قالدقلرینك ذکر وانباتنی لازمه‌دن عد ایله برابر ازجمله قبول اولنان نظامنامه‌نك برنجی وایکنجی ماده‌لری اکلاشلمق لازمکله‌جکنی بیان ایلرلر حکومات

متعاقده بو خصوصده يكى بر مقاوله‌نامه عقد ايتمك ارزوسنده بولندقلرى جهتله اساميسى زيرده محرر ذواتى مرخص تعيين ايتمشلردر .

(مرخصلرك اساميسى)

. . . . مرخصان مشار اليهم بولنده ومنتظم كوريلان رخصتنامه‌لرينى بعد التوديع مواد آتيه‌يى قرارلشديرمشلردر .

برنجى ماده حكومات متعاقده قواى حربيهٔ بريه‌لرينه اشبو مقاوله نامه‌يه ملفوف بولنان محاربات بريه قوانين وعاداتنه متعلق نظامنامه احكامنه موافق صورتده تعليمات اعطا ايليه‌جكلردر .

ايكنجى ماده برنجى ماده‌ده ذكر اولنان نظامنامه ايله مقاولهٔ حاضره‌ده مندرج احكام انجق حكومات متعاقده آره‌سنده وبالكز محاربلرك كافه‌سى مقاوله‌نامه‌نك عاقديندن بولندقلرى حالده قابل تطبيقدر .

اوچنجى ماده نظامنامهٔ مذكور احكامنى نقض واخلال ايده‌جك اولان طرف محارب ايجاب ايتديكى حالده تضمينات اعطاسنه مجبور اوله‌جق وكندى قواى حربيه‌سنه داخل اشخاص طرفندن وقوعه كتوريله‌جك اولان هركونه افعال وحركاتدن طولايى مسئول طوتيله‌جقدر .

محي نعا صد حو

لا مقاو حاصر كو عاقد سه

٢٩ نمو سه ٨٩٩ معقد مح

عا ق مد له ق ٨٩٩ سلو

مد له مه مدك له صه صا مد له

حاصه ى صد حك ما تحه

حرعى لا واله

نسجى مقا مه سن ك به بو

له بصد نها هـ ها

لمك نعه ق نو نى مه

سه حو سو صا كا سر سلر

قلمك قد فا عد

صدها ك نعا مهك له سلم

حكو معامه حمد

بصدها ك نعد مه صحـ مه

قد سه مه بصدها صو

شد ى كمجى صا بد نه حكا

بله له مه حك حا فا لمك

حكا ى معرو سه سى سر جا نو حو

فهر سا بك مصد فو نى حو لد حكو سدعا

مهك ع ى جى حكا مدك لد جلد

آلتنجی ماده — حکومات متعاهده‌نك اشبو مقاوله‌نامه‌یه
موافقتلری مخابرات قول و مواقع اوروپاده بولنان حکومت
بوناندهکی فکروه‌سی تحریر قلنمق حکومتنه اشعار ایله برابر
موافقتنامه‌نك دخی ارسال ایدلمه‌لی اشبو ورقه حکومت مذکوره
خزینه اوراقنده حفظ اولنه‌جقدر فقط حکومت تبلیغنامه
ایله موافقتنامه‌نك صورت مصدقه‌سنی حکومات سائره‌نك
کافه‌سنه درحال ارسال ایده‌جك و تبلیغنامه‌نك تاریخ ورودی
ذکر و تصریح ایله‌جکدر

یدنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لرك ایلك دفعه‌کی
تودیعاتـ ایدن حکومات حقنده اشبو امر تودیعی متن
ضبطنامه‌یه تحریرندن آلتمش گون صکره و بالآخره تصدیق و یا
موافقت ایده‌جك اولان حکومات حقنده دخی حکومات
مذکوره‌نك تصدیقاتی و موافقتلری متن تبلیغنامه قلنمق
حکومتی جانبندن تبلیغ ایدلدکدن آلتمش گون صکره مرعی الاجرا
اوله‌جقدر

سکزنجی ماده — حکومات متعاقدیندن بری اشبو مقاوله
نامه‌نك مفسوخیتی اعلان ایتمك ایسته‌دیکی تقدیرده اعلان
مفسوخیت قلنمق حکومتنه تحریراً تبلیغ اولنه‌جق و حکومت
مذکوره تبلیغنامه‌نك صورت مصدقه‌سنی بالجمله حکوماته درحال
تبلیغ ایتمکله برابر تبلیغنامه‌نك تاریخ ورودینی اشعار ایله‌جکدر
اعلان مفسوخیت انجق بونی اشعار ایده‌جك اولان حکومت

کہ جی ہو ہمر لس

لمس

حمد

کا حو

حا

صلب

حمد

حکو

سی

مقاوله‌نامه‌نك ملفوفی

محاربات بريه قوانين وعاداتنه متعلق نظامنامه

برنجى قسم — محاربلر

برنجى فصل — محاربلك صفتى

برنجى ماده — محاربه قوانينى وحقوق ووظائفى يالكز
اردويه دكل فقط آتيده‌كى شرطلرى جامع اولان مليس
اولاً — باشلرنده معيتلرندن مسئول آدم بولنان
ثانياً — معين واوزاقدن طانيلمسى قابل بر علامت فارقه‌يى
حامل اولان
ثالثاً — جهاراً آچيقه سلاح طاشيان
ورابعاً — حركات واقعه‌ده قوانين وعادات حربيه‌يه
رعايت ايدن مليسلر وگوكوللى هيئتلره شاملدر مليسلرك
ويا گوكوللى هيئتلرك اردوى تشكيل ايتدكلرى ويا اردونك
اقسامندن معدود بولندقلرى مملكتده بونلر (عسكر) ناميله
ياد اولونورلر

ايكنجى ماده — تحت اشغالده بولنميان براراضينك اهاليسى
اولوب دشمنك حين تقربنده برنجى ماده احكامنه توفيقاً كسب
انتظامه امكان بوله‌مدقلرى حالده عساكر مستوليه‌يه مقاومت

ایچون کندیلکندن سلاحه صاریلان اهالی حقنده جمعه سلاح طاشیدیغی وقوانین وعادات حربیه یه رعایت ایتدیکی تقدیرده محارب عد واعتبار اولنه جقدر

اوچنجی ماده — محاربلرک قوای مسلحه سی محارب وغیر محارب کیمسه لردن ترکب ایده بیلور دشمن طرفندن اسیر ایدلدکلری تقدیرده بونلرک هر ایکی قسمی اسیر حرب معامله سنه مستحقدر

ایکنجی فصل — اسرای حربیه

دردنجی ماده — اسرای حربیه بونلری اسیر ایتمش اولان اشخاص و هیئتلر دکل فقط دشمن حکومتک تحت حکمنده اولوب حقلرنده معامله انسانیت پرورانه اجرا ایدیلملیدر اسلحه بارکیر و اوراق عسکریه مستثنا اولدیغی حالده شخصی مرقومه لرک ملکیتلرینه عائد اولان کافه سی کندی ملکلری اوله رق قالیر

بشنجی ماده — اسرای حربیه بعض حدود معینه خارجنه چیقمامق شرطیله بر بلد وقلعه و دوکاهده ویاخود بر محلده اقامه تابع طوتیله بیلیر بونلر انجق محافظه امنیته لازم تدبیر اولمق و انجق بو تدبیری استلزام ایدن احوالک دوامی مدتجه توقیف اوله بیلورلر

آلتنجی ماده — حکومت ضابطان مستثنا اولدیغی حالده

ی حا کو عما

مہ حد

کا

ی

ںل عم حـ ی

حـالہ حکہ عی

حقہ

کا مو

ـو الا

ںل

عی

نقا نعـہ

حو

حو قصا سل ںحل عا ی

عد حصا قلہ

ہی حا مـب

حا مـ ی مر ںل مر ںلہ مکامعد

الا ـہ مو لمدامی ی

کا صل

حا ما حـا سا معا حکہ

عی ی قہی حکہ ںل

کسحی فو س محا

حکَ محب

عںی

دخی بونلردن ویردکلری سوز معنا هیچ برخدمت طلب طلب ایتامکه وبا بویله برخدمتی قبول ایتامکه مجبوردر

اون برنجی ماده اسیر حرب سوز ویررسه برشی یاپامسی قبوله اجبار اولنه‌مه‌جغی کبی دینی حکومتده سوز ویرلمسی حقنده اسه طرفدن وقوعبولان طلبی اسعافه مجبور دکلدر

اون ایکنجی ماده ویردیکی سوز اوزرینه اطلاق اولنان ونامو ساو سه سوزویرمس ولدیغی حکومته وبا حکومتلر متفقه سه قارشی استعمال سلاح ایدیکی صورتده تکرار الله کچر الان هر اسیر حرب اسرای حربیه معامله‌سندن استفاده حقی غائب ایدر و حقنده محاکمه احضار اولنه بیلور

اون اوچنجی ماده غزته محرر ومخبرلریله اردوهالکلری ولوازم متعهدلری مثللو بالذات اردوه طوغریدن طوغری‌یه داخل اولمدقلری حالده دو ابله الکده کیدن و دشمن الله کچن و تعوقلری دشمنجه لزوم کورولان اشخاصک رفاقت ایتدکلری اردونک اداره عسکریه‌سندن ویرلش برتصدیقنامه‌یی حامل اولملری شرطیله اسرای حربیه مثلو معامله کورمکه حقلری واردر

اون دردنجی ماده مخاصمانه ابتدار اولنور اولنمز محارب حکومتلردن هر برینک مملکتده ولدی‌الحاجه کدی ایصدیه محا‌بلر ... حکومتک مملکتنده اسه ای

حربیه حقنده حیمعلومات اعطاسنه مأمور برعلم تأسیس اولنور
اسرایه عائد کافه سنداتک جواب اعطاسی وظیفه‌سیله مکلف
بولنان بو علم محلف دوائر مملکته‌ده قایم و توقیف سندیل
مکانیلره سور اور و وقوع بولان اطلاعلره مبادلاته قرار
ححساته‌لره دخولیره وفاته متعلق کافه معلومات وردهٔ اسرای
حربیه‌ده هر برینک صحیفه معلق ولوری بر دفترلکه احوال
سطمی محول اوصا ایدن دیگر بالجمله معلوماتی احد ایدر علم
اسیر فدلکیه که ءالیه سیم و مهری بی ضبط آسی رسمی
قطعه ـ کرتبعلم نوعی حربیه‌لری و ساپ ایله اقامت
حربیه‌لری ووفات با مع ومحل ووقوعی ورده بالجمله ملاحظات
مخصوصه‌یی درج لر ه ر ـ ه مخصوص اولان فدلکه
مصالحه‌یک عقدندن صکره دیگر محارب حکومته تسلیم و عطا
قلنه‌جقدر

عطای معلومات علمی محاربه مدتی بدنه بولنه‌جق وتاسر
اور ـ به اطلاع‌علیاش مبادله ایدلان قر ر بدن واحسه‌جیانیه‌لر
ساز ححساته‌لرده وفاتلری وموعیولان ا ـ طرفدن ـ لنـ
اولـان ا ـ ممال دنیه مخصوص بالجمله اسئاله اسهام و مکاتب
سار بی جمع و رمحله حفظ تمکه و علاقه‌دارلره اتصال تمکه
مامورودر

اوتوـتنجی ماده اسرای حربیه‌ایه معاونه مخصوص
اولوب بوله ـ منسوب اودیلدیکی ـ ءلک قوانین و نظامنه

حص موی ل

لصامی کا ی
سا صو
حسا عد
حا می ک
حہ سہار
مو
صد
حصا
کا کلا
ممل

حی
مـــ
مسو
حو

حد
ص عد
ملا
حی حو
طا حک

کا محی فہ تعرس محب

سوسہ ی صر ف
ملکسد ی حد
کلو
ے ص
و کا
ی صہ ص
حب ھ ی ص
ی
ی ل ی
ی
ل
مد و ل سی
حس حی
ی
حی عقد مص ے ب
مد ط کا
و ی ص
ے می محی ص ل می
مسد مھ لا

ایکنجی قسم

(محاصمات)

برنجی فصل

دشمنه قارشی ضرر ایراثنده استعمال اولنان وسائط
محاصره‌لر وطوپه طوتمق

یکرمی ایکنجی ماده — محاربلر دشمنه ایراث ضرر ایده‌جك وسائطك انتخابنده غیر محدود بر حق و صلاحیته حائز دکلدرلر

یکرمی اوچنجی ماده — مقاولات مخصوصه ایله موضوع ممنوعاتدن ماعدا از جمله

اولاً — زهر ویا سملی اسلحه استعمالی

ثانیاً — دشمن ملت ویا اردوسنه منسوب بر شخصك اهانةً قتل ویا جرحی

ثالثاً — ترك سلاح ایدن ویاخود مکان مدافعه‌سی قالمیه‌رق استیمان ایتمش اولان بر دشمنك قتل ویا جرحی

رابعاً — امان ویرلمیه‌جکنك اعلانی

خامساً — بیهوده ایقاع آلام ومصائبه صالح اسلحه و مرمیات ویا مواد سائره‌نك استعمالی

سادساً — مکالمه مأمورلرینه مخصوص بیراق ایله دشمنك ملی بیراغنی ویا علامات فارقه عسکریه‌سنی ودشمن اوردوسنك ... و ... مقاوله‌نامه‌سنده مصرح علامات ...

بولنمز اولهرق استعمالی

ثانیاً محاربات حربیه‌دن ناشی تخریبات و مصادرات
اجراسنده لزوم قطعی گوستر حال احوال مستثنا اولمق اوزره
دشمن اموالنک تخریب ویا مصادره‌سی

ثالثاً خصم دولت طرفلک تبعه‌سنه عائد حقوق ودعاوینک
فسخ وابطال و تعلیق ویاخود اقامه ایدلمکک ویا جهت عدلیه‌جه
غیر مسموع اوله‌جغنک اعلانی

خصوصلری ممنوعدر

محاربه‌یه بدایت ایمزدن اول کندی خدمتنده مستخدم
اولسه‌لر بیله بر محارب طرفک خصم تبعه‌سنی مملکتلرینه قارشی
وقوع بولان حرکات حربیه‌یه اشتراکه اجبار ایتمسی دخی
ممنوعدر

یگرمی درنجی ماده — دشمن و بلاد دشمن حقنده
استحصال معلومات ایچون حیل حربیه ووسائط لازمه استعمالی
مشروع عد اولنور

یگرمی بشنجی ماده — مدافعه ایدلمه‌ین بلاد قری ومساکن
ویا ابنیه‌نک هر واسطه ایله اولور ایسه اولسون هجوم وتعرض ایدلمسی
ویا طوپ آتشی ممنوعدر

یگرمی آلتنجی ماده — عساکر مهاجمه قوماندانی بدءاً
هجومی مسلح اولان حال مستثنا اولمق اوزره صوبه طوپه
مبادرته بدء ایتمزدن اول مأمورین محلیه‌یی تنبیه ایچون مقدار

عص حہ ں

تمل کلا

محی صو

صد ے؟

صلہ

محصو

مکو

معی

محمد

صدو

سمس

پا

نکھی فونعرلسہ محا ب یہ

مچ لی

ا مو

حمد ے سا

ط

سمہ ل

حو سو

مچ سب سا

سحص مر

و

مں سو

حر مد

سہ

حی فص

K

نکچی ی ط ملر

محا مله حری کا ص عی مسعحا

سا حو سحص نکاله مامو ی عد لو

مکالمه مأموری وکیللر رفاقتنده کی بوروجی وترامپه جی وسنجاقدار وترجمان مصونیت مخصوصه‌یه حائزدرلر

اوتوز اوچنجی ماده — بر مکالمه مأموری اعزام اولنان قوماندان انی هر زمان قبوله مجبور اولمیوب مکالمه مأمورینک مأموریتندن بالاستفاده استحصال معلومات ایتمسی منع ایچون بالجمله تدابیر مقتضیه‌یه توسل ایده‌بیله‌جکی کبی سوء استعمال وقوعنده مکالمه مأموری موقتاً الیقومق حقنی حائزدر

اوتوز دردنجی ماده — مکالمه مأموری موقع ممتازندن بالاستفاده بر خیانت وقوعنه سببیت ویردیکی ویا خیانت ارتکاب ایلدیکی قطعی وغیر قابل اعتراض برصورتده تحقق ثبوت اولدیغی تقدیرده حائز اولدیغی حقوق مصونیتدن ساقط اولور

دردنجی فصل

شرائط تسلیم

اوتوز بشنجی ماده — طرفین متعاقدین آره‌سنده قرارلاشدیریله‌جق اولان شرائط تسلیمده ناموس عسکری قواعدی نظر اعتباره آلنه‌جق وبر کره تنظیم ایدلدکدن صکره بو شرائطه طرفینجه کمال اعتنا ایله رعایت اولنه‌جقدر

بشنجی فصل

(متارکه)

اوتوز آلتنجی ماده — متارکه طرفین محاربینک مقاولهٔ خاصه اوله‌رق موقعاً افکاریله حرکات حربیه‌نی تعطیل ایدر. شاید مدت متارکه تعیین و تحدید ایدلمامش ایسه طرفین محاربین شرائط متارکه‌یه توفیقاً دشمنه [illegible] بولندقلری وقت و زمانده اخطار کیفیت ایدلمک شرطیله حرکات حربیه‌یه هر زمان تکرار مباشرت ایده بیلورلر.

اوتوز یدنجی ماده — متارکه عمومی ویا محلی اوله‌بیلیر. متارکهٔ عمومیه محاربین حکومتلرک حرکات حربیه‌سی هرطرفده و متارکه محلیه ایسه یالکز محارب اردولرک بعض قسملری آره‌سنده ویرداره محدوده داخلنده تعطیل ایدر.

اوتوز سکزنجی ماده — متارکه مأمورین صلاحیتداره‌یه عیناً کره صورت رسمیه‌ده وقت مناسبه تبلیغ اولنمق لازمدر و مخاصمات امر تبلیغی متعاقب ویا مدت معینه خاتمه‌ده حال تعطیله اولنور.

اوتوز طقوزنجی ماده — موقع حربده کرک افراد اهالی ایله و کرک یکدیکریله وقوع‌بوله‌جق مناسبات شرائط متارکه مادده‌سنده تعیین ایتمک طرفین عاقدینه عائد و کیفیتدر

قرقنجی ماده طرفیندن برینك متارکه‌یی اغیر برصورتده نقض واخلال‌ایتمسی‌دیکر طرفه بونك مفسوخیتنی اعلان وحتی لزوم عاجل حالنده همان مخاصمانه یکیدن ابتدار ایلك حقنی بخش ایدر .

قرق برنجی ماده آنده‌بلکارلرندن حرکت ایدن افراد طرفیندن شرائط متارکه‌نك نقض واخلالی یالکز متجاسرینك تأدیبی وعندالایجاب خسارات واقعه‌دن طولایی تضمینات اعطاسنی طلب ایتمك حقنی بخش ایلر .

اوچنجی قسم

دشمن مملکتی اوزرنده ادارهٔ عسکریه

قرق ایکنجی ماده برقطعه‌اراضی فعلاً دشمن اوردوسنك حکم ونفوذی آلتنده بولندیغی زمان اشغال ایدلمش عداولنور اصراشغال انجق برحکم ونفوذك موضوع وقابل‌اجرا بولندیغی اراضی‌یه شاملدر .

قرق اوچنجی ماده حکومت مشروعه‌نك حکم ونفوذی امراشغالی‌اجراایلیان طرفك یدینه بالفعل کچمش بولنه‌جغندن بوطرف برمانع مطلق اولمدیغی حالده مملکتده جاری قوانین ونظامانه رعایتله امن وانتظامی وخلقك حیاتنی امکان مساعد اولدیغی مرتبه‌ده اعاده وتأمین ایچون الندن کلان بالجمله تدابیری اتخاذ ایلیه‌جکدر .

قرق دردنجی ماده   بر محاربك تحت اشغالده بولنان بر قطعهٔ اراضی سکنه‌سی دیکر طرف محاربك اردوسی ویا وسائط مدافعه‌سی حقنده اعطای معلوماته اجبار ایدلمیه‌جکدر

قرق بشنجی ماده   تحت اشغالده بولنان بر قطعهٔ اراضی سکنه‌سی دشمن دولته یمین ویرمکه اجبار ایدلمیه‌جکدر

قرق آلتنجی ماده   عائله ناموس وحقوقیله حیات اشخاص و اموال خصوصیه و اعتقادات مذهبیه و اجرای آیینه رعایت اولنه‌جقدر. اموال خصوصیه ضبط ومصادره اولنه‌مز

قرق یدنجی ماده   نهب وغارت قطعیاً ممنوعدر

قرق سکزنجی ماده   اشغالی اجرا ایدن طرف تحت اشغالده بولنان اراضیده حکومت متبوعه اوله‌رق موضوع رسوم وتکالیف ایله مروریه رسملرینی استیفا ایده‌جك اولور ایسه بو معامله‌یی ویرکولرك صورت طرح وتوزیعی حقنده موضوع وجاری اولان اصول وقواعده ممکن مرتبه توفیق ایده‌جك وبوکا مقابل استیفا ایتدیکی مبالغدن تشکیلات مصارف اداره‌سی صاحب ملك اولان حکومتك مکلف بولندیغی درجه‌ده تسویه واعطایه مجبور اوله‌جقدر

قرق طقوزنجی ماده   اشغالی اجرا ایدن طرف اشغال ایلدیکی اراضیده ماده سابقه‌ده مصرح رسوم وتکالیف خارجنده

اولهرق دیگر برطاقم تکالیف عدیده استیفا ایتمک ایچون اردوی
ویا ادارهٔ مملکتك احتیاجاتی ایچون قابل اولهبیلهجکدر

اللنجی ماده — افراد اهالییه قارشی کندولرینك مسلّحاً
مقاومت طوتیلمه‌جقلری بعض افعال مخصوصه‌دن طولایی جزا
ویا دیگر صورتله هرکونه مجازات مشترکه ترتیب واجرا
اولنه‌میه‌جقدر

اللی برنجی ماده — رئیس قوماندان طرفندن تحریراً امر
ویرلمدکجه و مسئولیتی درعهده ایدلمدکجه هرکونه تکالیف استیفا اولنمیه‌
جق وایچون نسبت وتکالیف موضوعه‌نك صورت طرح و توزیعی
حقنده‌کی اصول وقواعد ممکن مرتبه بوقوعی حرکت ایدلمك شرطیله
بو بولده استیفای رسومه استناد ایدلیه‌جك وهرکونه تکالیف استیفاسی
مقابلنده مکلفه بر مخصوص سندی اعطا اولنه‌جقدر

اللی ایکنجی ماده — نواحی ویا اهالیدن ایچون استعمال اردوسنك
دفع احتیاجی ایچون عیناً لوازم اعطاسی وخدمات ایفاسی طلب
اولنه‌بیله‌جك و بونلر مملکتك منابع و قدرتیله متناسب اوله‌جق
که افراد اهالی ایچون کندی مملکتلرینه قارشی وقوعبولان
حرکات حربیه‌یه اشتراك مجبوریتی تضمن ایتمیه‌جك بر ماهیتده
بولنه‌جقدر بولوازم وخدمات ایچون استعمال اولنان محلدکی
قوماندانك مساعده‌سیله طلب ایدیله‌بیله‌جکدر عیناً اعطا اولنان
لوازمك بدلی ممکن اولدیغی مرتبه‌ده نقداً ادا اولنه‌جق وعکسی

حدودده معاهده‌لرده مخصوص سنداتی ویرلمه‌جك و یا دکیشمسی لازمکلن
مالك شرعیه محکمه ایله تسویه قلنه‌جقدر

اللی اوچنجی ماده — برآراضی‌یی اشغال ایدن اردو انجق
مالدار حکومتك مالی اولان نقود ایله واجب الاداء سهام وتحویلاتی
واسلحه دپولری ووسائط نقلیه‌یی ومعاره‌لرله ذخائری ومأکولاتی
وعموماً اوردونك حرکات حربیه‌ده استعماله صالح
هرکونه اموال منقوله‌سنی ضبط ومصادره ایده بیله‌جکدر

قانون بحریده مصرح احوال خارجنده ولو افراد اشخاصه عائد
وحوادث نقلیه خادم بالجمله وسائط مخابره ومواصله بریه وبحریه
وجویه اسلحه دپولری وعلی العموم هرنوع مهمات حربیه افراد
اهالی‌یه عائد اولسه‌لر بیله ضبط ومصادره اولنه بیله‌جك وفقط
صلح عقد اولندقده اعاده اولنه‌جقلر و تضمینات مادیه‌سی مصالحه‌ده
تسویه ایدیله‌جکدر

اللی دردنجی ماده — تحت اشغالده بولنان بر اراضی‌یی بیطرف
بر اراضی‌یه ربط ایدن تحت البحر قابلولر انجق ضرورت قطعیه حالنده ضبط
اولنه‌جق وکذلك اعاده ایدیله‌جك و تضمینات مادیه‌سی
مصالحه‌ده تسویه ایدیله‌جکدر

اللی بشنجی ماده — اشغال ایدن حکومت کندوسنی
دشمن حکومته عائد اولوب اوملکتده بولنان مبانی
عمومیه واموال غیر منقوله و اورمانلر ومؤسسات زراعیه‌نك
اداره مأموری ومنتفعی کبی عد واعتبار ایده‌جك وبو املاك

اساسى محافظه ايله بونلرى اسقاطه متعلق اصول وقواعده
توفيقاً اداره يه مجبور اوله جقدر

اللى التنجى ماده — نواحى يه عائد اموال ايله موسسات
مذهبيه وخيريه وبدريه وصنايع وفنونه مخصوص موسسات
عائد اموال حكومتك مالى بولنسه بيله حقلرنده اموال خصوصيه
مثللو معامله اوله جقدر بوكى موسسات ايله آثار تاريخيه
صنايع وفنيه نك هر نوعى ضبط ايله اولورسه اولسون ضبط ومصادره سى
وتخريبى وبونلره عن قصد خسارت اجراسى ممنوع اولوب
مخالفلرى حقنده اجراى تعقيبات ايدلمه جكدر



— ٥ —

ایکنجی صلح قونفرانسی طرفندن درمیان اولنان برنجی عهدنامه‌یه ملحق
مقاوله نامه لایحه‌سنك ترجمه‌سیدر

بر محکمه عدلیه حکمیه تأسیسنه متعلق مقاوله نامه لایحه‌سیدر

برنجی فصل

(محکمه عدلیه حکمیه‌نك صورت تشکیلی)

برنجی ماده حکومات متعاقده امر محاکمه‌نك بر قات دها ترقیسی مقصدیله محکمه دائمه حکمیه‌یه طوقونمقسزین مرجعی مربوط سهل حکوماتك مساوات حقوقیه‌سی اساسنه مستند اقطار مختلفه عالمدکی اصول موضوعه حقوقیه‌یه منسوب حکامدن مرکب و معاملات محاکمه‌نك بساط و توالیسی تأمینه صالح بر محکمه عدلیه حکمیه تشکیلنه موافقت ایدرلر

ایکنجی ماده محکمه عدلیه حکمیه کمالات اخلاقیه نقطه نظرندن غایه اعتباری حائز ذوات میاننده انتخاب ایدلمش عضو و اعضا معاونلرندن مرکب اولوب جمله‌سنك منسوب اولدقلری مملکتلرده مسلك قضائیك طبقه عالیه‌سنه قبول ایدلمك ایچون شرائط لازمه‌یی احراز ایتمش اولملری و یاخود حقوق دول مسائلنده احصا

صفتیله معروف علمای حقوقدن بولنملری ایجاب ایدر . بو محکمه‌نك
اعضا و اعضا معاونلری ممکن اولدیغی قدر حکم محکمهٔ دائمه‌سی
اعضاسی میانندن انتخاب اولنه‌جقلردر اعضانك امر انتخابی اشبو
مقاوله‌نامه‌نك تصدیقی عقب ایدن التی آی ظرفنده اجرا
قلنه‌جقدر

اوچنجی ماده — اعضا و اعضا معاونلری اون ایکی سنه
مدتله تعیین اولنه‌جق و بو مدت امر تعیینلرینك اختلافات دولیه‌نك
صورت مصالحانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه ایله
تشکیل قلنان مجلس اداره‌یه تاریخ تبلیغندن اعتباراً حساب
ایدیله‌جکدر بونلرك مأموریتلری تجدید ایدیله‌بیلیر . بر اعضا ویا
اعضا معاوننك وفاتی یاخود استعفاسی وقوعنده نصب و تعیینی
نه یولده اجرا ایدلمش ایسه یه وصورتله یرینه آخری تعیین قلنور
بو حالده کیف تعیین ایتدیکی اون ایکی سنه‌لك برمدت ایچون اجرا
اولنور

دردنجی ماده — محکمهٔ عدلیه حکمیه اعضاسی تکدیر سه
تسلیه جائز مساوات اولوب تعیینلرینه نظراً احذ موقع ایدرلر
عینی تاریخده تعیین ایدلمش اولان اعضادن سناً اکبر اولان تقدم
ایدر اعضا معاونلری ایفای وظیفه اعتباریله اعضایه مماثل اولوب
فالکبر اصل اعضادن صکره احذ موقع ایدرلر

بشنجی ماده — اعضا و مأمورینك ایفاسینه وعملکتلری
خارجنده امتیازات و معافات دیپلوماتیقیه‌دن استفاده ایدرلر

اعضا و اعضا معاونلرینك اهالی مأمورینه ماسبق ایله
مجلس اداره مواجههسنده و ظائف مأمورهلرینی بیطرفانه
وكمال اخلاص وحدان ایله ایفا ایدهجكلرینه دائر یمین ایتملری
ویا سوز ویرملری لازمكلیر

السنجی ماده محكمه هرسنه « دلهغاسون » نامیله برهیئت
مخصوصه تشكیل ایتمك اوزره اوچ اعضاایله بونلرك برمانعی
ظهورنده یرلرینه قائم اولمق ایچون دیكر اوچ اعضا تعیین ایدر
اعضای مرقومه تكرار انتخاب ایدیلهبیلور امر انتخابلرینه
اوورنده قرعهایله اجرا ایدیلور والرماده یی قاراتانلر انتخاب
ایدیلیر دلهغاسون هیئتی كندی رئیسی بالذات انتخاب ایدر
اكرمساوات حاصل اولمدیغی تقدیرده قرعهیه مراجعت اولنور
دلهغاسون اعضاسندن بری تعیین ایدن ویا آنك منسوبی اولان
دولت حد طرفی تشكیل ایدیكی تقدیرده او اعضا اهالی
وظیفه ایدهمز دلهغاسون هیئتی اعضاسی كندیلرینه تودیع
اولنان اموری مدیر مأمورینلری معیتیه اولهرق بتمامیله اكمال
ایدرلر

یدنجی ماده اعضادن بری منسوب اولدیغی دولت
محاكمی نزدنده بر حكم محكمهسنده ویا بر تحقیق قومیسیونده
هرهانكی برصفتله قرارینه اشتراك ایتمش ویاطرفلك ماوردی
ویا آووقاتی صفتیله بولنمش اولدیغی ایشلرده وظائف عدلیهیی
ایفادن ممنوعدر اعضادن هیچ بری مدیر مأموری طرفنده

محكمه عدليه حكمه ويا محكمه دائمهٔ حكمه حضورنده ياخود بر محكمهٔ خصوصيه حكمه ويا بر خصوصه منسوب مواجهه سنده احد طرفك مأموری ويا دعوی وكيلی صفتيله اجرای مداخله ويا بو صفتله اولورسه اولسون بر طرف نامنه حركت ايده مز .

سكزنجی ماده محكمه كندی رئيس و رئيس نائبنی اكثريت مطلقهٔ آرا ايله انتخاب ايدر. ايكی دفعه رأيه مراجعه‌دن صكره انتخاب اكثريت نسبيه ايله اجرا اولنور. تساوی آرا وقوعنده قرعه ايله حل مسئله ايدرلر

طقوزنجی ماده محكمهٔ عدليه حكمه اعضاسی سنوی الی بيك فلمنك فلورينی معاش آله‌جقلردر معاش مذكور محكمه‌نك ايلك اجتماعی كونندن اعتباراً هر آلتی آی نهايتنده تأديه ايديلير اعضای محكمه اجتماعات اثناسنده اقامت وظيفه ايتدكلری صره‌ده ويا ايشبو مقاوله نامه‌ده مصرح احوال خصوصيه‌ده يومی يوز فلورين معاش آليرلر بوندن بشقه كندی مملكتلری نظاماتی موجبنجه تعيين ايدلمش بر خرج راه دخی اعطا قيلنور ايشبو فقره احكامی اعضا برينه قائم اولان اعضا معاونلری حقنده دخی مرعی الاجرادر محكمه‌نك ۳۳ نجی ماده‌ده مصرح مصارف عموميه بابنه داخل اولان ايشبو تخصيصات اختلافات دوليه‌نك صورت مصلحانه‌ده فصل و تسويه‌سنه متعلق نظامنامه ايله مؤسس مختلط قلم معرفتيله تأديه ايدیلیر

نكنجى فونصرتس محكمه عدليه حكمه

محى محكمه عدليه حكمه عصاسى عصاى محكمه

مسله عهد ب طائفه مصرع حدملر طولانى

حكومت مسوعه نكر لد هيج حر

له

محى محكمه عد حكمه نك محل نعما ى

لاهى سهرى لو سا عر بلدقه سمه محله هل له

له عاسو هى نعص حو محصو كوسر نكى

هد طرفيك موقته حيا نحو مح حر نحا

سلر

نكنجى محلس محكمه عه سى

حمدة طاهى كمه عدليه حكمه حمد حى ها

محى فلر مخلط محكمه عدليه حكمه نك

معا لا قلمه سى ها كر محصوصه سى كر مو

مسجدمدى محكمه كو نك صرى لتد

سحد نك محافظه سى مو نك عستى فلم

مدكو قلملما كاى صط كاى طمه سى ها

صط كاى معا نلرى نحا لر عرفلر

محكمه طرفند نصب محلف لو

محى محكمه سه فمه نعما

حماع حر نك حجى حها حمه سى سلا ق

فهرست مد حل مسائلك حا قمه قد

دوام ایدر « دله‌غاسون » هیئتی دور اجتماعك عدم لزومی
مطالعه‌سنده بولونورایسه اسوااستعداد واقع اولمز معهذا برحکومت
حالاً محکمه‌ده دردست تدقیق اولوبده محاکمات ابتدائیه‌سی
اکمال ایدلمش ویا ایدلمك اوزره بولنمش بر نزاع ودعواده علاقه‌دار
اولور ایسه انعقادی وقوعی طلب ایده‌بیلور اتحاقی حالنده
« دله‌غاسون » هیئتی محکمه‌ی صورت فوق العاده‌ده عقد اجتماعه
دعوت ایده‌بیلیر

اون بشنجی ماده — هرسنه « دله‌غاسون » هیئتی طرفندن
محکمه اعضاسنه دائر برقدلکه تنظیم اولنه‌جق و بوقدلکه قلم
مخصوص معرفتیله دول عاقده‌یه تبلیغ ایدیله‌جکدر قدلکهٔ مذکوره
محکمه‌نك بالجمله اعضا واعضا معاونلرینه دخی تبلیغ اولونه‌جقدر

اون التنجی ماده — محکمه عدلیه حکمیه اعضا واعضا
معاونلری عائد محکمهٔ دولیه‌سی اعضا واعضا معاونلکی خدمتلرینه
دخی نصب اوله بیلورلر

ایکنجی فصل

(محکمه‌نك صلاحیتی و اصول محاکمه‌سی)

اون یدنجی ماده — محکمهٔ عدلیهٔ حکمیه بحکم مقاوله‌
عمومه‌سی ویا بر اشتلاف مخصوص موجبنجه کندیسنه تودیع
اولنان بالجمله مواد حقنده اعطای حکمه صلاحیتداردر

اون سكزنجی ماده دلهٔ عاسون هیئتی

(اولا) طرفین اختلافات دولیه‌نك صو ... مصلحانه‌ده فصل
و تسویه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه‌نك د دیگی باشلق دردنجی فصلنده
تعیین قلنان اصول محاكمه‌نك تطبیقی طلب خصوصنده اتفاق
حاصل ایدرلر ایسه ما ... ساده د ... سان ایدلش موقت محكمه‌ی
روپ و ... ۱

(ثانیا) كذلك طرفین بالموافقه حواله ... ایدرلر ایسه مقاوله
مجبوره‌نك و ... موجبه توبك احكامه توفیقاً تحقیقات
اجراسنه صلاحیتدار د ... تحقیقاته ... یرال ایدن دلهٔ عاسون هیئتی
اعضاسی اگر مسئله ... ما ع فیها محكمه‌نك ... دلهٔ عاسون
هیئتك ... سه حواله قلنمش ... طرفینك موافقه
بدیجی ماده‌نك ... اولاسی احكامه ... اوله‌رق حاكم
صفتله اجتماع ید ... سلبرلر

اون طقوزنجی ماده ... بو دعاعدا دلهٔ عاسون هیئتی اگر
طرفین محكمه‌یه حواله كیفیتنه اتفاق ایدرلر ایسه اختلافات
دولیه‌نك صورت مصلحانه‌ده تسویه‌سی حقنده‌كی مقاوله‌نك اللی
ایكنجی د ... سنده ذكر قلنان محكمه‌نك ... سطمه دیگی
صلاحیتدار د ... كذلك دیلوماسی طریقله ... سلاف عهدنامه
بهوده ... ایدلمش اولدقدن صوكره طرفیندن بالكز بری
دیگی طلب ایسه خصوصات ... سه‌ی ... وسه صلاحیتداردر

(اولا) اشبو مقاوله‌نامه‌نك موقع مرعیه وضعندن صكره عقد

وبالتحديد اماله اولوب هر اختلاف ایچون بر محکمه‌ٔ مطلقه لزوم کوسترن و بو محکمه‌نك سلطنتجه دلالتسون هیئت صلاحیتی صراحةً وناقصاً سلب ایمه‌ین سموئی بر محکم معاهده نامه‌سنه دخی بر اختلاف (معهذا اکر طرف دیکر کندی فکرنجه اختلاف محولك بر محکم محوری‌یه تودیع ایدیله‌جك مسائل صنفه داخل اولمدیغی بیان ایدر ایسه محکمه‌یه مراجعت ایدیله‌مز مکرکه معاهده محکمه‌یه بو مسئله مقدمه حقنده اعطای قرار صلاحیتی حکم محکمه‌سنه تودیع ایمش اوله)

(مثلا) بر حکومت فقط سفینه‌سنك مصادره‌ی ولمی ورر دیکر بر حکومتدن طلب اولنان و معاوله‌یه مربوط اولان دیوندن منعلق اولوب حکم طرفه‌سنه سویه‌سی حقنده کی تکلیف قبول ایدلمش اولان بر اختلاف (کرم قبول محکمه‌نامه‌نك صورت حرله سطحی شرطه معلق ایسه بوما حکمی تطبیق اوله‌مز)

نکرمجی ماده طرفین مری دلالتسون هدیه محول سلك بدفعه اسیر لك عملك وصاحب ری اولمق او ر محکمه ر اعضاسنی حقی حائز ر کر دلالتسون هیئ محقق قومسیونی صفته نهای معامله‌ایدر سه‌بو وظیفه اعضای محکمه حا حدن انتخاب ولنمش دو نه تودیع ایدیله‌سلر دوات موی الیهمه عطا قلمه‌حق خرج هلرله حرس کندیلری تعین ایدن حکومتلر جانبندن تعیین و تسویه ولنور

یکرمی برنجی ماده — اشبو مقاوله ایله تشکیل اولنان محکمهٔ
عدلیهٔ حکمیه آنجق دول متعاقده ایچون صالحدر

یکرمی ایکنجی ماده — محکمهٔ عدلیهٔ حکمیه اختلافات
دولیه‌نک صورت مصالحانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله
نامه‌ده مصرح اصول محاکمه قواعدینه اتباع ایدر. شو قدر که
مقاوله حاضره‌ده مصرح قواعد مستثنادر

یکرمی اوچنجی ماده — محکمه کندی طرفندن استعمال
ایدیله‌جك لسانی بالحضور محکمه‌ده استعمالی مختار اولان السنه‌یی
انتخاب ایدر

یکرمی دردنجی ماده — قلم مختلط اختلافات دولیه‌نک صورت
مصالحانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله نامه‌نک اللی اوچنجی
ماده‌سنك ایکنجی فقره‌سنده مصرح معاملات اساسیه حکمیه
اجراسنی انتخاب ایدر کافهٔ تبلیغاته وساطت ایدر

یکرمی بشنجی ماده — ارجمله طرفینه شهوده اهل خبره‌یه
اجرا قلنه‌جق کافهٔ تبلیغات ایچون محکمه طوغریدن طوغری‌یه
تبلیغاتك اجرا ایدیله‌جکی محل حکومتنه مراجعت ایده‌بیلیر. اثبات
مدعایه مدار اوله‌جق وسائطك استکمالی مقصدیله دخی بو صورتله
حرکت اولنور. کندیسنه مراجعت ایدیلن حکومت بو مراجعاتی
حقوق حکمرانیسنه ویا امنیت و آسایشنه مضر کورمدکجه بونلری
رد ایده‌مز. مراجعت واقعه‌نک اسعافی حالنده انجق فعلاً اجرا
قلنمش اولان مصارف حرجه طلب اوله‌بیلیر. محکمه اسعاد

استدیکی محل حکومتك وساطتیله دخی مراجعت صلاحیتی
حائزدر محکمه‌نك محل انعقادنده طرفینه اجرا قلنه‌جق استماعات
هم محلی حکومتی معرفتیله اجرا اولنه‌بیلیر .

یکرمی التنجی ماده — مذاکراتی رئیس ویا رئیس وکیلی
اداره ایدر . بونلرك غیوبتنده ویا مانعی ظهورنده اعضای
موجوده‌نك الڭ قدملیسی ریاست ایدر . طرفیندن بری حاکمدن
نصب قلنان حاکم اعضای ریاست ایدمز .

یکرمی یدنجی ماده — محکمه‌نك مذاکراتی صورت خفیه‌ده
جریان ایدر مکتوم طوتیلورلر . کونه مقررات اعضای موجوده‌نك
اکثریت آراسیله اتخاذ اولنور . اگر اعضای موجوده‌نك
عددی چفت اولور وتساوی آرا حصوله کلیر ایسه دردنجی
ماده‌نك فقرهٔ اولاسنده مصرح اصول تعدیم ترتیبی اوزره الڭ
صوڭ کلن اعضانك رأیی حسابه داخل اولماز .

یکرمی سکزنجی ماده — محکمه‌نك قرارنامه‌لری مدلل
اولمق لازم کلیر . بو قرارنامه‌لرده رأیه اشتراك ایدن اعضانك
اسملری ذکر وتصریح اولنور . قرارنامه‌لر رئیس ایله ضبط
کاتبی طرفندن امضا ایدیلیر .

یکرمی طقوزنجی ماده — طرفیندن هر بری کندی مصارفنی
تسویه ایدر و مصارف مخصوصهٔ محکمه‌دن ده برحصه متساویه
تأدیه ایلر .

اوتوزنجی ماده — یكرمی بر و یكرمی طقوزنجی ماده‌لر احكامی دله‌عاسون هیئتی مواجهه‌سنده تعقیب ایدیلن اصول محاكمه‌یه علی طریق القیاس تطبیق اولونور. اگر دله‌عاسون هیئتی بالاعضا الحاقی حق بالكز احد طرفین جانبندن استعمال اولنمش ایسه تساوی آرا حالنده اوتوزنجی اعضانك رأیی حاكمدر.

اوتوزبرنجی ماده — محكمه‌نك مصارف عمومیه‌سی دول متعاهده طرفندن تسویه اولونور. مجلس اداره محكمه‌نك جریان معاملاتی ایچون لازمكلن مالی سهیمی تعیین ایدر. دولتلر مراجعه ایدرلر.

اوتوزایكنجی ماده — محكمه معاملاتی داخلیه‌سنه متعلق نظامنامه‌یی بالذات تنظیم ایدر. بو نظامنامه‌نك دول متعاهده‌یه تبلیغی لازمدر. اشبو مقاوله‌نامه‌نك تصدیقندن صكره محكمه نظامنامه مشروعی تنظیم ایدر. ایشبو رئیس وكیلی انتخاب و دله‌عاسون هیئتی اعضاسنی تعیین ایتمك اوزره محكمه ایله عقد اجتماع مدتی تعیین ایدر.

اوتوزاوچنجی ماده — محكمه اشبو مقاوله‌نامه‌نك اصول محاكمه‌یه متعلق اولان احكامنجه نصب و تعدیلات اجراسی تكلیفنده بولنه بیلور. اشبو تكلیفات فلمنك حكومتی معرفتیله دول متعاهده‌یه تبلیغ اولونور. دول مشارالیهم تكلیفات واقعه‌یه ویره‌جكلری جوابی بالاستشاره قرارلشدیررلر.

وحجی فصل

احکام اساسیه

اون دردنجی ماده   اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممکنه ایله
تصدیق اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهی‌ده تودیع ایدیله‌جکدر هر تصدیق
نامه‌نك تودیعنده بر ضبطنامه تنظیم قلنه‌رق بونك اصولاً مصدق بر
صورتی دیپلوماسی طریقیله بالجمله دول متعاقده‌یه اعطا ایدیله‌جکدر

اون بشنجی ماده   مقاوله‌نامه تصدیقندن بالاعتبار التی آی
ختامنده مرعی‌الاجرا اوله‌جقدر اشبو مقاوله‌نامه اون ایکی سنه مدتله
مرعی قالوب و مقدماً الغاسی اعلان اولنمدیغی حالده اون ایکی سنه‌دن
اون ایکی سنه‌یه ضمناً تجدید قلنمش عد اولنه‌جقدر مقاوله‌نك فسخی
آرزو اولندیغی حالده هر دوره‌نك ختامندن ایکی سنه اول فلمنك
حکومتنه اخبار کیفیت ایدلمك لازم‌کلور حکومت مشارالیها بونی
حکومات سائره‌یه تبلیغ ایده‌جکدر اعلان موجب خصوصی
آنجق آنی اجرا ایدن حکومت حقنده جاری نافذ اوله‌جق
و مقاوله دول سائره بینده‌کی مناسباتجه مرعی‌الاجرا قاله‌جقدر

— ٦ —

بدء محاصماتده دشمن سفائن تجاریه‌سی حقنده تطبیق ایدیله‌جك معامله‌یه دائر ایکنجی لاهه صلح قونفرانسنده تنظیم اولنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر

(مقدمه احتلافات دوله‌نك صورت مسالمتکارانه‌ده تسویه‌سی حقنده‌کی مقاوله‌نامه‌نك عینیدر)

(حکومات متعاقده) محارب دوله‌لر احوال تاکه ظهور حربه قارشی دار امنیتده جریانی تأمین ایتمك وتعامل حدنده بوقعا بدء محاصماتدن اول حسن نیت ایله باشلانلمش و دردست اجرا بولنمش اولان معاملاتی ممکن اولدیغی قدر حمایه ایتمك آرزوسنده بولندقلری جهتله بو بابده بر مقاوله‌نامه عقدینه قرار ویرمشلر و مرخص تعیین ایتمشلردر مرخصان مومی الیهم بولنده ومنتظم کوروش رخصتنامه‌لری تعاطی ایتدکدن صوکره مواد آتیه‌یی قرارلشدیرمشلردر

برنجی ماده ـ محارب حکومتلردن برینه منسوب بر سفینه تجاریه بدء محاصماتده بر دشمن لیماننده بولندیغی زمان درحال وياخود بر مدت مساعده‌دن صوکره اولیماندن سربستجه چیقمسنه و کندیسنه سربستی مرور تذکره‌سی اعطا ایدلدکدن صوکره سمت مقصودی اولان لیمانه ویا ارائه ایدیله‌جك دیکر

بر لیمانه طوغریدن طوغری‌یه گیرمه‌سنه مساعده اولنمیوب کذلك
محاربه‌یه باشلانیلمزدن اول صول حرکت ایتدکلری لیماندن
مفارقتله محاصره‌نك وقوعندن بی خبر اوله‌رق بر دشمن لیمانه
دخول ایلیان سفینه حقنده دخی بو یولده معامله ایدلمسی آرزو
اولنور مواددندر

ایکنجی ماده — مادهٔ سابقه‌ده مندرج مدت ظرفنده بر
طاقم احوال و اسباب قاهره‌دن ناشی دشمن لیمانندن مفارقت
ایده‌مه‌مش ویاخود حصه مساعده ایدلمه‌مش اولان سفینهٔ تجار
یه‌نك ضبط و مصادره‌سی جائز دکلدر بالکز محاربه ختام
بولدقده بلاتضمینات اعاده‌سی مجبور اولمق شرطیله توقیفی
ویا تضمینات مقابلنده استعاره صورتنده استعمال ایده
بیلیر

اوچنجی ماده — محاربه‌یه بدء اولنمزدن اول حرکت ایتد
کلری صول لیمانلرندن مفارقت ایدن و محاصره‌دن خبردار اولمه‌یرق
دکزده تصادف اولنان سفاین تجاریه‌نك ضبط و مصادره‌سی
جائز دکلدر بالکز ختام محاربه‌دن صکره بلا تضمینات اعاده
اولنمق مجبوریتیله توقیفلری و تضمینات اعطاسیله مقابل و درو
نلرنده‌کی اشخاصك سلامتی و اوراق سفینه‌نك محافظه‌سی تأمین
ایدلمك شرطیله استعاره صورتنده استعماللری و حتی تخریبلری
جائزدر سفاین مذکوره منسوب اولدقلری مملکت لیمانلرندن

برسه ویا بی طرف بر لیمانه واصل اولدقدن صکره محاربات بحریه
قوانین وعاداتنه تابع طوتیلورلر

دردنجی ماده — برنجی وایکنجی ماده‌لرده مصرح سفائن
درونده بولنان دشمن اشیا وامتعه‌سی دخی اخذ وتوقیف
وحرب محاربه‌دن صکره بلا تضمینات اعاده وتسلیم اولنه‌بیله‌جکی
کبی تضمینات اعطاسی مقابلنده مصادره ایله برابر ویا آیریجه
اعاره صورتیله استعمال ایدیله‌بیلیر اوچنجی ماده‌ده مصرح
سفائن درونلرنده بولنان اشیا وامتعه حقنده دخی عینی صورتله
معامله اولنور

بشنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه احکامی حرب کمیسی
حاله تحویل و قراءه مخصوص اولدیغی طرز انشالریندن
عیان اولان سفائن تجاریه‌یه شامل دکلدر

آلتنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه احکامی انجق حکومات
متعاقده ایله و بالکز محاربلر کافه‌سی مقاوله‌نامه‌نک
عاقدلری بولندقلری حالده قابل تطبیقدر

یدنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق
اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهه‌ده تودیع قلنه‌جقدر تصدیقنامه‌لرک
ایلک دفعه اوله‌رق تودیعنده کیفیت تودیعی مبین بر ضبطنامه
تنظیم اولنه‌جق واشبو ضبطنامه بوکا اشتراک ایدن دولتلر سفرا
سیله فلمنک خارجیه ناظری طرفندن امضا قلنه‌جقدر تصدیقنامه‌لرک

شکره‌کی بو ثانی تصدیقنامه‌نك رابطه قلمنك حکومته و
سلطنامه ارسالی صورتیله اجرا اولنه‌جقدر تصدیقنامه‌لرك
اك دفعه‌کی بودیعه متعلق ضبطنامه ایله فقره ثانیه‌ده مصرح
سلطنامه‌لرك ورده تصدیقنامه‌لرك صورت مصدقه‌سی ایکنجی
صلح قونفرانسنه دعوت اولنان حکومات ایله مقاوله‌نامه‌یه
موافقت ایده‌جك حکومات سائره‌یه قلمنك حکومتی معرفتیله
دیپلوماسی طریقیله درحال بیلدیریله‌جك و فقره ثانیه‌نك
معطوف بولندیغی احوالده حکومت متبوعها سلطنامه‌نك
تاریخ ورودی دخی حکومات مذکوره‌یه بیلدیره‌جکدر

سکزنجی ماده — حکومات غیر ممضیه‌نك ایشبو مقاوله‌نامه‌یه
موافقتلری مجازدر قبول و موافقت آرزوسنده بولنان حکومت
نه ایدیکی فکر و نیتی تحریرا قلمنك حکومتنه اعطا ایله برابر
موافقتنامه‌ی دخی ارسال ایده‌جك و ایشبو ورقه حکومت
متبوعها خزینه اوراقنده حفظ اولنه‌جقدر قلمنك حکومتی
سلطنامه ایله موافقتنامه‌نك صورت مصدقه‌سی حکومات سائره‌نك
کافه‌سنه درحال ارسال ایده‌جك و سلطنامه‌نك تاریخ ورودی
ذکر و تصریح ایلیه‌جکدر

طقوزنجی ماده — ایشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لرك اك
دفعه‌کی بودیعه ایداع ایدن حکومات حقنده ایشبو امر بودیعی
متن ضبطنامه تاریخندن التمش کون صکره و بالاخره تصدیق

ویا موافقت نامه‌سی اولان حکومات حقنده دخی حکومات
مذکوره‌نک تصدیقلری ویا موافقتلری متن صلحنامه قبلنک
حکومتی جانبندن اخذ ایدلدکدن التمش کون صکره مرعی‌الاجرا
اجرا اوله‌جقدر

ونجی ماده ـ حکومات معاهده‌دن بری اشبو مقاوله‌نک
موجبنجه اعلان ایتمک ایسته‌دیکی تقدیرده اعلان موجب
قبلنک حکومته تحریراً تبلیغ اوله‌جق و حکومت مشارالیها
صلحنامه‌نک صورت مصدقه‌سی ناشره حکومته درحال تبلیغ
ایتمکله برابر بونک تاریخ ورودینی اشعار ایده‌جکدر. اعلان
موجبنجه بونی تبلیغ ایدلمش اولان حکومت حقنده و بوناند کی
صلحنامه‌نک قبلنک حکومته وصولندن التی آی صکره مرعی
ومعتبر اوله‌جقدر

اون برنجی ماده ـ قبلنک خارجیه نظارتنده محفوظ بولندیرلاجق
نسخه‌لر بشنجی ماده‌نک اوچنجی ودردنجی فقره‌سی احکامنه
توفیقاً حرر اوله‌جق اولان امر بودینی متن تاریخیله قبول
و موافقتی (سکزنجی ماده‌نک ایکنجی فقره‌سی) و یا اعلان موجب
جنی (اون برنجی ماده‌نک برنجی فقره‌سی) متن صلحنامه‌لک تاریخ
ورودی ذکر و تصریح اوله‌جقدر

حکومات معاهده‌دن هر برینک بو دفتر محتویاتنه کسب
اطلاع ایتمسی و بوندن استخراج اوله‌جق صورت مصدقه‌نی
طلب ایلمسی جائزدر

تصديقاً للمقال مرخصلر مقاوله حاضره‌نی امضا اتمشلردر
اشبو مقاوله نامه لاهه‌ده ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده تنظیم و امضا اولنمشدر. بو مقاوله نامه ایکی نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش اولوب بر نسخه‌سی فلمنک حکومتنک خزینه اوراقنده محفوظ قاله‌رق بر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکومتلره دیپلوماسی طریقیله تودیع اولنه‌جقدر



— ٧ —

سفائن تجاریه‌نك سفن حربیه‌یه تحویلنه دائر ایکنجی لاهه صلح قونفرانسنده تنظیم قلنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر

(مقدمه‌ده احتلافات دولیه‌نك صورت مسالمتجویانه‌ده تسویه‌سی حقنده‌کی مقاوله‌نامه‌نك عینیدر)

(حکومات متعاقده) هنکام حربده سفائن تجاریه‌نك حرب دونانمالری صفنه الحاق ایچون بو معامله‌یه یکی شرائط تحتنده اجرا ایدلمه‌سی حکمنی تعیین ایدرك اولبابده موادی بونلرك نظر اعتباره آلندقلرندن و مع هذا بر سفینهٔ تجاریه‌نك آچیق دکزده سفینهٔ حربیه‌یه تحویلی قابل اولوب اولمه‌جغی مادهسنده حکومات عاقده‌جه اتلاف حاصل اوله‌مدیغندن محل تحویلك حاجت ارتحت مکلفیتی و زیرده محرر قواعدك بو جهته تعلقی اولمامسی مقرر اولمق اوزره بو بابده بر مقاوله‌نامه عقدینه قرار ویرلرك مرخص ... اسمیلرنده مرخصلر اعتبار ایلدیلر ... بونلر دخی رخصتنامه‌لرینی بالتودیع مواد آتیه‌یی قرارلشدیرمشلردر

برنجی ماده — سفینهٔ حربیه حالنه افراغ ایدلمش هیچ بر سفینهٔ تجاریه بر حکومتك طوغریدن طوغری‌یه حکم و نفوذی

و هیئت و نظارت و مسئولیتی تحتنه وضع اولنمدقچه بو
صفته مصرح حقوق و تعهداتی حائز اولهمز

ایکنجی ماده — سفائن حربیه حالنه افراغ ولنان سفائن
تجاریه منسوب اولدقلری حکومتلر سفائن حربیه‌سنك علامات
فارقه خارجه‌سنی حامل بوله‌جقدر

اوچنجی ماده — سفینه قوماندانی حکومتك خدمتنده
بولنمق و مأمورین عائده‌سی طرفندن اصول و نظامی دائره‌
سنده مادونی حائز اوله‌جقدر قوماندان موقع الیهك اسمی
دوننما ضابطانلك فهرستنده نامنده بولنمق لازم گلور

دردنجی ماده — سفائن مذکوره مرتباتی نظامات عسکریه‌یه
تابع اوله‌جقدر

بشنجی ماده — سفائن حربیه حالنه افراغ ایدلمش هر
بر سفینهٔ تجاریه معاملات و حرکاتنده قواعد و عادات حر
بیه‌یه اتباعه مجبوردر

آلتنجی ماده — بر سفینهٔ تجاریه‌یی سفینهٔ حربیه حالنه افراغ
ایدن محاربلر اشبو تحویل و افراغ کیفیتنی سفائن حربیه‌ی
جدوله سرعت ممکنه ایله قید و درج ایتملری لازم گلور

یدنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه احکامی تحت دول متعاقده
آراسنده و بالکز محاربلر کافه‌سی مقاوله‌نامه‌یه عاقدیندن
بولندقلری حالده قابل تطبیقدر

سکزنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهه‌ده تودیع قلنه‌جقدر. تصدیقنامه‌لرك ایلك دفعه اولەرق تودیعنده کیفیت تودیعی مبین بر ضبطنامه تنظیم اولنه‌جق و اشبو ضبطنامه بوكا اشتراك ایدن دولتلر سفراسیله فلمنك خارجیه ناظری طرفندن امضا قلنه‌جقدر. تصدیقنامه‌لرك صكره‌كی تودیعاتی تصدیقنامه‌نك ربطیله فلمنك حکومتنه بر بلدیرنامه ارسالی صورتیله اجرا اولنه‌جقدر. تصدیقنامه‌لرك ایلك دفعه‌كی تودیعنه متعلق ضبطنامه ایله فقرهٔ سابقه‌ده مصرح بلدیرنامه‌لرك و تصدیقنامه‌لرك صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت اولنان حکومات ایله مقاوله‌نامه‌یه موافقت ایده‌جك حکومات سائره‌یه فلمنك حکومتی معرفتیله دیپلوماسی طریقیله در حال تودیع اولنه‌جق و فقرهٔ سابقه‌نك معطوف اولدیغی حوالده حکومت مذکوره بلدیرنامه‌نك تاریخ ورودینی دخی حکومات مذکوره‌یه بیلدیره‌جکدر.

طقوزنجی ماده — حکومات غیر ممضیه‌نك اشبو مقاوله‌نامه‌یه موافقتلری مجازدر. قبول و موافقت آرزوسنده بولنان حکومت بو بابده‌كی فکر و نیتی تحریراً فلمنك حکومتنه اشعار ایله برابر موافقتنامه‌یی دخی ارسال ایده‌جك و اشبو ورقه حکومت مذکوره خزینه اوراقنده حفظ اولنه‌جقدر.

فلمنك حکومتی بلدیرنامه ایله موافقتنامه‌نك صورت مصدقه‌سی حکومات سائره‌نك کافه‌سنه در حال ارسال ایده‌جك و بلدیرنامه‌نك

تاريخ ورودى ذكر و تصريح اولنەجقدر

اوچنجى ماده   اشبو مقاوله نامه تصديقنامه‌لرك ابلاغ دفعه‌كى بولنمسنه انتظار ايتدن حكومات حقنده اشبو امر بولندى مقاطنامه تاريخندن ايكى گون صكره و بالاخره تصديق و يا موافقت ايلەجك اولان حكومات حقنده دخى حكومات مذكوره‌نك تصديقندى ويا موافقتلرى متن سلمنامه قلملك حكومتى جانبندن اخذ ايدلدكدن ايكى گون صكره مرعى الاجرا اولەجقدر

اون برنجى ماده   حكومات متعاقده‌دن برى اشبو مقاوله نامه‌نك مفسوخيتى اعلان ايتمك ايستديكى تقديرده اعلان مفسوخيت قلملك حكومته تحريراً تبليغ اولنەجق و حكومت مذكوره تبلغنامه‌نك صورت مصدقه‌سنى بالجمله حكوماته درحال تبليغ ايتمكله برابر بونك تاريخ ورودينى اشعا ايلەجكدر

اعلان مفسوخيت ايجنى بونى اشعار ايدەجك اولان حكومت حقنده و بوناك تبلغنامه‌نك قلملك حكومته وصولندن بر سنه صكره مرعى و معتبر اولەجقدر

اون ايكنجى ماده   قلملك حرجيه نظارتنده محفوظ طوتولەجق تصديقنامه‌لر ايكنجى ماده‌نك اوچنجى و دردنجى فقره‌لرى احكامنه توفيقاً اجرا اولنەجق اولان امر بولندى متن تاريخ ايله قبول و موافقتى (٩نجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سى) وما علان مفسوخيتى (١١نجى ماده‌نك ىنجى فقرهى) متن سلمنامه‌لرك احدا اولنمش اولديغى

تابع ذکر و تصریح اولنه‌جقدر حکومات متعاقده‌دن هر بری بو دفتر محتویاتنه کسب اطلاع ایتمك و بوندن استخراج اولنه‌جق صور مصدقه‌یی طلب ایتمکه حائزدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاوله حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهه‌ده ١٨ تشرین اول سنه ١٩٠٧ تاریخنده فقط بر نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش اولوب بو نسخه فلمنك حکومتی خزینه‌سنده محفوظ قاله‌جق و بر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکوماته دپلوماسی طریقیله تودیع اولنه‌جقدر



— ٨ —

ثانیاً مله سمال بدن بالحرکه کرلملری وصمه اثر اکثیسی
لامی صلح ویوجر سنده تنظیم اولنان معاوله نامه‌لك برنجیسی صورتیدر

(مقدمه حلافات دوله‌لك صورت مسالمتجویانه‌ده تسویه‌سی
حقندکی معاوله نامه‌لك عقدیدر)

(حکومات متعاقده) بالجمله ملل واقوامه کساد اولان
طرق تجره‌لك بر سرسیسی ساسه اسباد ایدرك وحال حاضرده
تماسله آتی آلان دائب الحرکه دکرلعملرسك مع سعمالی
تمکن دکلسه‌د سد بد حرلی تحقیق وتهوین وسقات عمر تجارته‌یه
برنجی نه‌لك موجودیته رغما طلب واعاده‌د حقلی بولندقلری
منی قامل اولدیغی قدر ار نه‌و نامس اتحون بولعمد لـ استعمالی
تحدید وسطم عمل تجرا مد بولندیغی نظر اعتبا له‌رق
بو مسئله‌لك مانع مسلمه‌لی نامساب مطلوبه تحدید بولدر حق
صورتد فصل وتحسی نسرندر اوللسه سطارا بوتاد بر
معاوله نامه عقدنه‌و ور رلـ مرخص تعیین ایتمشلردر
مرخصان مشار لیهم بولند ومسطم کوردوب وحصنامه‌لری
د الودیع مواد آتیه‌ی قرا لشدرمشلردر

برنجی ماد (اولا) واصف نظر سدن دور اولدیغی
آندن اعتبارا تهاب رساعت صکره صرر سر بر حاله کله‌حك

صورتده اعمال ایدلمش اولمدقجه تماس ایله استعمال ایدن دمرلنمامش دائم الحرکه دکز لغملری وضعی

(ثانیا) دمرلری کسدرملری عقبنده صرف نظر بر حال کسب ایتمامش دمرلی و تماس ایله منفعل دائم الحرکه دکز لغملری وضعی

(ثالثا) هدفلرینه اصابت ایتدیکی حالده ضررden سالم بر حال کسب ایتمامش سیار طوربیللر استعمالی ممنوعدر

ایکنجی ماده مجرد سفاین تجاریه‌یی منع ایتمک مقصدیله دشمن ساحل و لیمانلری پیشکاهنه تماس ایله منفعل دائم الحرکه دکز لغملری وضعی ممنوعدر

اوچنجی ماده تماس ایله منفعل و دمرلی دائم الحرکه دکز لغملری استعمال اولندیغی ماده‌ده سفاین غیر محاربه‌نک حصول امنیت و سلامتی ایچون بالجمله تدابیر ممکنه احتیاطیه‌یه توسل ایدله‌جکدر محاربلر اشبو لغملرک محدود و معین بر مدتدنصکره صرف نظر بر حاله کلمسی اسبابنی علی قدر الامکان استکمال ایتمکی و لغملر نظر مراقبه‌دن دور قالدیغی تقدیرده مهلکه‌لی اولان محللری احتیاجات عسکریه مساعد اولور اولماز بحریه سفائنه اخطار ایتمکی تعهد ایدرلر اشبو اخطارنامه دیپلوماسی طریقیله حکومتلره دخی تبلیغ ایدله‌جکدر

دردنجی ماده کندی سواحلی پیشکاهنه تماس ایله منفعل دائم الحرکه دکز لغملری وضع ایدن بیطرف هر بر حکومت محاربلره مکلف اولدقلری عین قواعد رعایت و عین تدابیر

احاطه‌یه بوسیله مجبوردر

بیطرف حکومت تماسله مستقل ذات الحرکه دیگر لغملرینک
وضع اوله‌جق محللری اولجه بر ساسنامه ایله سماسنه سلدیره‌جک و بو
ساسنامه دیپلوماسی طریقیله تاحالاً حکومانه سلیم اولنه‌جقدر

بشنجی ماده — محاربه‌لك حالنده حکومات متعاقده وضع
ایتدکلری لغملری هر بری کندی جهتنده قالدیرمق ایچون اقتضا ایدن
کافی تدبیرلری تعهد ایدرلر. محاربلردن برینك دیگر محاربك
سواحلی بوینجه وضع ایتمش اوله‌جغی دمیرلی و تماسله مستقل
ذات الحرکه دیگر لغملرینه گلنجه بولندقلری مواقعی انلری وضع
ایدن حکومت طرفندن دیگر طرفه اشعار ایدلملك و هر بر
حکومت کندی صولرنده بولنان لغملرك قالدیرلمسی اسبابنه
مدت قلیله‌ده ممکنه طرفنده تشبث ایلمه‌جکدر

التنجی ماده — هنوز بو معاهده‌نامه‌ده مصرح لغمله متعلق
حائز مکملیت لغملره مالك اولمیان وسائط علیه برنجی واوچنجی
ماده‌لرده موضوع و معین اصول و قواعده تطبیقی حالده
بوقوق حرکت ایده‌مه‌جك اولان حکومات متعاقده مالك اولدقلری
دیگر لغملری ما معنی سالف الذکر احکام و قواعده توافق
ایده‌جك صورتده سرعت ممکنه ایله تحویل و اصلاح ایتمکی تعهد
ایدرلر

یدنجی ماده — اشبو معاهده‌نامه احکامی انجق دول متعاقده

یکنجی فومرسی دب لحرکه دکزلمهلری

سند بک محا بلرل کافهسی معا لهمامهلعائدی بولندقلری
حالد فابل تطبیق

یکرنجی ما سومعا له مه سرعت ممکنه ایله تصدیق
لهجق تصدیقنامهلر لاهد بو تبع قلهجقد تصدیقنامهلر
بلک قمه له ی بو تصد کمد نو بی مه ط مه
سطم لهجق سوسطامه وکا سر بلس لئلر سفرلـ
ایله فلمنکـجه حه طری طرفند مصدقلهجقد تصدیقها لرلـ
عسکرکی بو تعانی تصدیقنامهلک تعله فلمنک حکومه
سلمه مه سالی صوسله حر وله مد تصدیقنامه
بلک قمهکی بو نمه معلق صقامه قمر سا صرح
سلمامه تصدیقنامه صوب صدقهسی یکنجی
صلحفومرسـ عوب لنا حکو ایله معا له مه موقت
بد حل حکو بسا فلمنکحکومی معرفتله سلو ی
ط تعله حال تبع لو حق قمر ساعهلک معصوف
بولدیی جولد حکومتمدکو سلمامهلک مح ی
حی حکو مدکو سلد حکد

طقو یجی‌ما حکومات عنرمحصهلک سو معا له مه
موقتلری محا قمو موقت سد بولنا حکومت
بو بدکی فکر سی تحر فلمنک حکومه ما ایله
موقتهمهنی حی سال حب سو قهحکومت کو
حریه و قد حفظ لهجقد فلمنک حکومی سلمه مه

ایله موافقت نامه‌نك صورت مصدقه‌سی حکومات سائره‌نك
کافه‌سنه درحال ارسال اولنه‌جق وتبلیغنامه‌نك تاریخ ورودی
ذکر وتصریح اولنه‌جقدر

اوتوزنجی ماده — ایشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لری ابلاغ دفعه‌کی
بودنه سرال ایدن حکومات حقنده ایشبو امر بودنی عین
صلحنامه یا تحریدن التمش کون صکره ویالاخره تصدیق ویاموافقت
ایله‌جك ولان حکومات حقنده دخی حکومات مذکوره‌نك
تصدیقلری ویا موافقتلری عین تبلیغنامه فلمنك حکومتی
جانبندن اخذ ایدلدکدن التمش کون صکره مرعی الاجرا اوله‌جقدر

اوتوزبرنجی ماده — ایشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لری ابلاغ
بودنی تاریخدن صکره حلول ایده‌جك اللنجی کوندن اعتبارا
مدت سنه مدتله مرعی الاجرا اوله‌جق ویونك مفسوحی اعلان
ایدلمدیکی حالده مدت مذکوره‌نك ختامندن صکره‌ده مرعی
دوام ایله‌جکدر. اعلان مفسوحیت فلمنك حکومته تحریراً
تبلیغ اوله‌جق وحکومت مذکوره تبلیغنامه‌نك صورت مصدقه‌
سنی بالجمله حکوماته درحال تبلیغ ایده‌جکله برابر بونك تاریخ
ورودینی اشعار ایله‌جکدر. اعلان مفسوحیت انجق بونی
اشعار ایده‌جك اولان حکومت حقنده و بو ماده‌کی تبلیغنامه‌نك
فلمنك حکومتنه وصولندن آلتی آی صکره مرعی ومعتبر
اوله‌جقدر

اوتوز ایکنجی ماده — حکومات متعاقده عاقله مستقل ذات الحرکه

دکز لغملرینك استعمالی مسئلهسی اوچنجی صلح
قونفرانسی طرفندن دها اول تکدن موقع مذاکرهیه وضع
وفصل وحسم ایدلمدیکی تقدیرده مادهٔ سابقهنك برنجی فقرهسنده
مصرح مدتك انقضاسندن آلتی آی مقدم مسئلهٔ مذکورهنی
تکدن موقع مذاکرهیه وضع ایتمکی تعهد ایدرلر حکومات
متعاقده دکز لغملرینك استعماله متعلق بشقه مقاولهنامه عقد
ایتدکلری تقدیرده مقاولهٔ مذکورهنك موقع اجرایه وضع
اولنمسی متعاقب مقاولهٔ حاضرهنك مرعی بولنمهجقدر

اون اوچنجی ماده — قلملك خارجیه نظارتنده محفوظ
بر دفترده تصدیقنامهلرك تسلیمی مادهنك اوچنجی و دردنجی
فقرهلری احکامنه توفیقاً اجرا اولنهجق اولان امر تودیعی
متن تاریخیله دول موافقی (٩ نجی مادهنك ایکنجی فقرهسی)
ویا اعلان منفسوخی (١١ نجی مادهنك اوچنجی فقرهسی)
متن تبلیغنامهلرك تاریخ ورودی ذکر و تصریح اولنهجقدر
حکومات متعاقدهدن هر برینك بو دفتر محتویاتنه کسب اطلاع
ایتمسی و بوندن استخراج اولنهجق صور مصدقهنی طلب ایلمسی
مختاردر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاولهٔ حاضرهیی امضا ایتمشلردر
اشبو مقاولهنامه لاهه ده ١٨ تشرین اول ١٩٠٧ تاریخنده
یالکز بر نسخه اولهرق تنظیم اولنمش اولوب بو نسخه قلملك

حكومت حربيه اوراقده محفوظ قالەرق و صورت مصدقەسى
انكلتره صلح موقعراسنه عودت ايدلمش اولان حكومانه دپلوماسى
طرفندن توديع اولنەجقدر



— ٩ —

حکام محاربه‌ده قوای بحریه طرفندن بومباردمان حربیه دائر ایکنجی لاهی صلح قونفرانسنده تنظیم اولنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر

(مقدمه اختلافات دولیه‌نك صورت مسالمتجویانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله نامه‌نك عینیدر)

(حکومات متعاقده) مدافعه‌سز لیمان وشهر و قریه‌لرك قوای بحریه طرفندن طوپه طوتلمسی ماده‌سنه دائر برنجی صلح قونفرانسنك اظهار اولنان تمنی‌یی قوه‌دن فعله اخراج آرزوسنده بولندقلری و قوای بحریه طرفندن اجرا قلنان بومباردمانلری (سنه ١٨٩٩ تموزینك یکرمی طقوز تاریخنده محاربهٔ بریه قوانین و عاداتنه دائر تنظیم اولنان نظامنامه قواعدینی ممکن اولدیغی قدر بو معامله‌یه تطبیق ایتمك صورتیله) حقوق اهالینك و اسلحه مسائلك محفوظیتی امین ایده‌جك بر طاقم احکام و قواعد عمومیه‌یه تابع قلمق تحت لزومنده بولندیغی نظر اعتباره آلارق بو صورتله منافع انسانیه‌یه خدمت و شدائد و آفات حربیه‌یی تقلیل املنده اولدقلری جهتله بو ماده‌یه بر مقاوله عقدینه قرار ویره‌رك مرخص تعیین ایتمشلردر مرخصان مشارالیهم بولندقلری مصطفم کوروش رخصتنامه‌لری تعدادالودیع مذاکرات آتیه‌یی قرارلشدرمشلردر

برنجی فصل

(مدافعه‌سز لیمان و شهر و قریه‌لره)
(ساکن و ساحلک طوپه طوتلمسی)

برنجی ماده — مدافعه ایدلمیان لیمان و شهر و قریه‌لر ایله ساکن و مساکنک قوای بحریه طرفندن طوپه طوتلمسی ممنوعدر

بر محلک مجرد لیمانی پیشکاهنده تماس ایله اشعال ایدن تحت البحر دافع الحرکه لغملر موضوع بولنمش اولمسندن طولایی طوپه طوتلمسی جائز دکلدر

ایکنجی ماده — مع مافیه دونمانک و یا دشمن اردوسنک احتیاجاتی ایچون استعماله صالح اعمالات عسکریه ایله مؤسسات عسکریه و یا بحریه و اسلحه و یا آلات و ادوات حربیه دپولری و دستگاهلر و تأسیسات سائره و برده لیمانده بولنان سفائن حربیه اشبو ممنوعیته داخل اولمیوب بر قوه بحریه قوماندانی معقول بر مهلت اعطاسیله اخطار کیفیت ایتدکدن صکره دیکر بر واسطه ایله تخریبی قابل اولمدیغی و مأمورین محلیه‌جه مهلت معینه ظرفنده تخریبه ابتدار ایتمدیکی تقدیرده بونلری طوپله تخریب و اعدام ایده‌بیله‌جکدر بو تقدیرده طوپ آتلمسندن غیر اختیاری اوله‌رق تولد ایده‌بیله‌جک اولان ضرر و زیاندن هیچ بر مسؤلیتی داعی دکلدر شوراسی مقرردرکه ساحلده بر معرکه

سریعه اجراسی استلزام ایدن بر طاقم احتیاطات عسکریه‌دن
نا بی مهلت اعطاسی قابل اوله‌مه‌جق اولورسه مدافعه ایدلمیان
شهرلر طوپه طوتلمسی حقنده‌کی ممنوعیت بر هیچ فقره‌ده مصرح
خصوصده اولدیغی کبی سه باقی قاله‌جق و قوماندان حرکت
واقعه‌دن شهر مذکور ایچون ممکن اولدیغی قدر آز محاذیر تولد
ایتمسی مقصدیله کافهٔ تدابیر مطلوبه‌یه توسل ایده‌جکدر

اوچنجی ماده — بر محلک مأموری اشبو محل پیشگاهنده
بولنان قوه بحریه‌نک احتیاج حاضرینه مقتضی ارزاق وملوازمی
تدارک و اعطایه قطعی‌المعاد بر اخطارنامه ایله دعوت اولونوبده
بوکا ممانعتدن امتناع ایتدکلری تقدیرده صورت صریحه وقطعیه‌ده
اخطار کیفیت اولندقدن صکره مدافعه ایدلمیان لیمان و شهر
و قریه‌لرله مساکن وبنالرک طوپه‌طوتلمسی استدرار اوله‌بلور
اشبو مطالبات عسکریه او محلک استطاعت و تحملی ایله متناسب
اوله‌جق و انجق سالف‌الذکر قوهٔ بحریه قومانداننک انضمام
مساعده‌سیله اجرا قلنه‌جق و بدللری ممکن اولدیغی مرتبه‌ده
نقداً تسویه ایدیله‌جک و بو جهت قابل اوله‌مازسه مخصوص
علم وخبرلری ویریله‌جکدر

دردنجی ماده — نقداً طلب اولنان تکالیفک عدم تسویه‌سندن
ناشی مدافعه ایدلمین لیمان وشهر وقریه‌لرله مساکن وبنالرک طوپه
طوتلمسی ممنوعدر

ایکنجی فصل

(احکام عمومیه)

بشنجی ماده — هوای حربیه طرفلرندن طوپه طوتلدیغی زمان آثار تاریخیه ایله اجرای آیینه صنایع و علوم و فنون و خیرات وحسنانه مخصوص اماکن و مستشفی وخسته خانه‌لرله مرضا ویا مجروحینک مجتمع ایدلکلری محللرک عین زمانده بر مقصد عسکری ایچون استعمال اولنماملری شرطیله ممکن اولدیغی مرتبه‌ده وقایه ایدلملری صدده قوماندان طرفندن بالجمله تدابیر لازمه‌یه توسل ایدلمه‌لیدر

اشبو آثار ومبانی ومحالک بولندیغی بنا واساحه‌لر ظاهر وکورنور اولملی اولوب قطعاً ایکی مثلثه منقسم مستطیل الشکل سیاه و بیاض تخته‌لردن عبارت بر طاقم اشارات مرئیه ایله تعیین ایتمک اهالی‌یه عائد بر وظیفه‌در

آلتنجی ماده — الحالات عسکریه‌نک تجویز ایتمدیکی احوال مستثنا اولدیغی حالده معرض هجوم حربیه‌نک قوماندانی طوپ اندازلغه ابتدار ایتمزدن اول مأمورین محلیه‌یی وقوع حالدن خبردار ایتمک ایچون صرف ماحصل اقتدار ایلمه‌لیدر

یدنجی ماده — ولو بالهجوم ضبط اولنان بر شهر ویا محلک سلب نهبا ایدلمسی ممنوعدر

سکزنجی ماده ـ اشبو مقاوله نامه احکامی اجنبی دول
متعاقده آراسنده و بالکز محاربلرك کافه سی مقاوله نامه نك عاقدی
بولندقلری حالده قابل تطبیقدر

طقوزنجی ماده ـ اشبو مقاوله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق
اولنه جق و تصدیقنامه لر لاهه ده تودیع قلنه جقدر تصدیقنامه لرك
ایلك دفعه اولهرق تودیعنده کیفیت تودیعی مبین بر ضبطنامه
تنظیم اولنه جق و اشبو ضبطنامه نك کاسر الامثل دوللر سفراسنه
قلمك حاجت ناظری طرفندن امضا قلنه جقدر تصدیقنامه لرك
صکرکی تودیعاتی تصدیقنامه نك تطبیقه قلمك حکومتنه ویرلنامه
الی صورتیله اجرا اولنه جقدر تصدیقنامه لرك ایلك دفعه کی
تودیعنه متعلق ضبطنامه ایله فقره سابقه ده مصرح بیلدیرنامه لرك
ورد تصدیقنامه لرك صورت مصدقه سی ایکنجی صلح قونفرانسنه
دعوت اولنان حکومات ایله مقاوله نامه یه موافقت ایده جك
حکومات سائره یه فلمنك حکومتی معرفتیله ودیپلوماسی طریقیله
درحال تودیع اولنه جق و فقره سابقه نك منطوق بولندیغی
احوالده حکومت مذکوره بیلدیرنامه نك تاریخ و ورودی دخی
حکومات مذکوره یه بیلدیره جکدر

ونجی ماده ـ حکومات غیر ممضیه نك اشبو مقاوله نامه یه
مواقعتلری مجازدر قبول و موافقت آرزو ایدن بر حکومت
بوبابده کی فکر و نیتی تحریراً فلمنك حکومتنه اشعار ایله ابراز
موافقتنامه یی دخی ارسال ایده جك و اشبو ورقه حکومت مذکوره

جريسنه اوراقده حفظ ولنه‌جق قلمك حكومتی سلطانه ايله مواقعنامه‌لك صورت مصدقه‌سی حكومات سائره‌لك كافه‌سنه‌در حال سال بده‌جك و سلطنامه‌لك تبع وورودی ده كروفصرتع ايله‌جكد

ون برنجی ماده تصدقنامه‌لرك ايلك دفعه‌كی تودیعه سه‌ل ندن حكومات جمده سو مر تودیعی مس منطامه ماريخندن التمس كون صكر و بالاخره تصديق و يا مواقف ايله‌جك اولان حكومات جمد دخی حكومات مذكور لك تصدقلرینی و يا مواقفلرینی مس سلطنامه قلمك حكومتی جانبندن احد بدلدكدن آلتمس كون صكر مرعی الاجرا اوله‌جقدر

ون ايكنجی ماده حكومات معاقده‌لك بری طرفندن اسو مقاوله‌نامه‌لك فسخی ر و ولدنی هدرد اعلان موجب قلمك حكومتنه تحريرا تبليغ وحكومت مذكو سلطنامه‌لك صور مصدقه‌سی بالجمله حكومتانه د حال تبليغ ايتمكله بر بر تولك تبليغ وورودی سنا ايله‌جكد

اعلان موجب آنجق بونی ا ما بد جك اولان حكومت حقد بوناد كی سلطنامه‌لك قلمك حكومتنه وصولندن بر سنه صكر مرعی و معتبر اوله‌جقدر

اون اوچنجی ماده قلمك جا جه نظارتنده محفوظ ردفرد تصدقنامه‌لك طبورنجی ماده‌لك وجهی وردنجی

فقره‌لری احکامنه توفیقاً اجرا اوله‌جق اولان امر یومینی مبین تاریخ ایله صوب ومواقعی (اوچنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی) ویا اعلان موجبی (اون ایکنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سی) مبین سندنامه‌لرك اخذ اولنمش اولدیغی تاریخ ذکر وتصریح اوله‌جقدر حکومات متعاقده‌دن هر برینك بودفعه محتویاتنه کسب اطلاع ایتمسی و بوندن استخراج اولنه‌جق صورت مصدقه‌سنی طلب ایتمسی جائزدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاوله حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهه‌ده ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده یالکز بر نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش اولوب بو نسخه فلمنك حکومتی خزینهٔ اوراقنده محفوظ قاله‌رق برر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکومات‌ه دیپلوماسی طریقیله تودیع اوله‌جقدر



—١٠—

حرب مقاوله‌نامه‌سی موجبنجه بحريه‌يه تطبيقنه ٦ نجی لاهه صلح مؤتمرنده تنظيم اولنان مقاوله‌نامه‌نك صورتيدر

(مقدمه حكومات دوله‌نك صورت مسالمتجويانه‌ده فصل وتسويه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه‌نك عيندر)

حكومات متعاقده حربك لازم غير مفارقی اولان مصائب وآفاتی اللرندن كلديكی قدر تقليل عمل آرزوسنده بولندقلری وبو مقصدله ٦ تموز ١٩٠٦ تاريخده جنوره‌ده منعقد مقاوله‌نامه قواعدی محاربه بحريه‌يه تطبيق عمل ايستدكلری جهتله عينی ماده‌لر ٢٩ تموز ١٨٩٩ تاريخده منعقد مقاوله‌نامه‌نی تعديلا بر مقاوله عقدينه قرار ويرمشلر .

مرخص تعيين ايتمشلردر مرخصان مشار اليهم بولنده و منتظم كوروب رخصتنامه‌لرينی تعديلدن صكره آتيده‌كی قرارلری ويرمشلر در

برنجی ماده عسكری خستخانه سفائنی يعنی دولتلر طرفندن بالخاصه ومجرد مجروحين وخستگان وغريقای بحری معاونت مقصديله انشا وياترتيب وتجهيز ايدلمش واسملری مدت وباالسای محاصمانده وهر حالده فعل الا ـ معامل محاربه دولتلر تبليغ اولنمش اولان سفائن محاصمانك مدت دوامنجه هر درلو هرصدن مصون وله‌جو وصبط اولنمه امدنله‌مه‌حكدر

سفائن مذکوره‌نك بیطرف بر لیمانده بولنملری فقط نظریه
حقلرنده سفائن حربیه مثللو معامله دخی اجرا اولنمه‌جقدر

ایکنجی ماده — محاربین کاملاً ویا قسماً افراد اهالی ویا رسماً
طانیلمش اعانه جمعیتلری جانبندن تسویه ایدله‌رك تجهیز اولنمش
اولان خسته‌خانه سفینه‌لری دخی منسوب اولدقلری محارب
دولت طرفندن کندیلرینه اولنان بر وثیقهٔ رسمیه ویرلمش
واسملری بدایت ویا اثنای مخاصمتده وهر حالده قبل الاستعمال
خصم اولان دولته بیلدیرلمش ایسه تعرضدن مصون وضبط
ومصادره‌دن وارسته‌در سفائن مذکوره‌نك اثنای تجهیزاتنده
وحین عزیمت قطعه‌لرنده کندی نظارت و تفتیشنده بولنمش
اولدقلرینی مأمورین عائده‌سی طرفندن ویرلمش بر وثیقه‌یی
حامل اولملری مقتضیدر

اوچنجی ماده — بیطرف دولتلره منسوب افراد
اهالی ویا رسماً طانیلمش جمعیات طرفندن کاملاً ویا قسماً تأدیه
اولنه‌رق تجهیز قلنمش اولان (خسته‌خانه سفینه‌لری) تعرضدن
مصون وضبط و مصادره‌دن وارسته اوله‌جقلردر شو شرطله‌که
سفائن مذکوره منسوب اولدقلری حکومتلرك اولباول استحصال
موافقتی و بالذات محارب حکومتك مساعده‌سی ایله محاربیندن
برینك زیر اداره‌سنه کیرمش و اسملری حکومت طرفندن
بدایت و یا اثنای مخاصمتده و هر حالده قبل الاستعمال خصمی
اولان حکومته بیلدیرلمش اولملیدر

دردنجی ماده — برنجی ایکنجی واوچنجی ماده‌لرده ذکر اولنان سفائن بلا فرق تابع اولدقلری حکومتلرك مجروحین وخستگان وغرقای بحری مساعده معاونت ومظاهرتده بولنه‌جقلر حکومتلر بو سفائنی هیچ بر مقصد عسکری ایچون استعمال ایتمامکی تعهد ایدرلر سفائن مذکوره ملحوظ صو له محاربلرك حرکاتی سکه‌دار ایتمامسی اقتضا ایدر اثنای محاربه‌ده ویا محاربه‌دن صکره سفائن مذکوره‌نك دوچار اوله‌بیله‌جکی مهالك ومخاطرات کندیلرینه عائد اوله‌جقدر

محاربلر سفائن مذکوره‌یی تفتیش ومعاینه حقی حائز اوله‌جقلری کبی بونلرك معاونتلرینی رد وساعدلرینی من ومحلی اسقامه طوغری‌وغریمه اجبار وذروه‌لرینه بر قومیسر ارکاب وحتی احوال ایجاب ایدرایسه سفائنی بوره‌ی توقیف بیله ایده‌بیله‌جکلردر

محاربلر «خسته‌خانه سفینه‌لرینه» ویره‌جکلری اوامری علی قدر الامکان سفائن مذکوره‌نك وقوعات یومیه دفترینه قید ایده‌جکلردر

بشنجی ماده — «عسکری خسته‌خانه سفینه‌لری» علامت فارقه اولمق اوزره هرسی برنجی بوبو عرضنده یشل رنکلی افقی بر بورده ایله حاجاسینه بویانه‌جقدر

ایکنجی واوچنجی ماده‌لرده ذکر اولنان سفائن هرسی

ونحو معرو عرضنده قرمزی رنكلی افقی بر رو راله خارجاً
ساحه بونانه‌جقدر

سفاین مذكور صنداللریله جبه‌خانه خدمته مخصص
ایدلمه‌سیله‌حل اولان كوجك سفنه‌لر علامتفا قه اولمق اوزره
عینی صورتده بلوین قلمه‌جقدر

عموم جبه‌خانه سفنه‌لری كندولری طانیمق ایچون
حكومت متبوعه‌لری نار عمله قرار جوز معاوله‌نامه‌سنده
مصرح صلیب احمر اساریلی ساس ناراعی و بوندن ماعدا
سطرفی بر حكومه منسوب ولدقلری تحدیرده ناس دركه
تحت ادار سنه احل اولدقلری محارب حكومتك ملی ناراعی
كشید اید جكلردر

دردنجی ماده احكامنجه حصم اولان حكومت طرفندن
توقف اولنان جبه‌خانه سفاین منسوب اولدقلری محارب
حكومتك ملی ناراعی اسدر جكلرد

جملری ولان تعرضدن مصونتی سای لند كندیلرینه
نامس عمل سفاین سالف الذكر سفاین بله صنداللر علامت
فارقه‌لری اولان بلوسالك درجه كافه‌ده مرئی اولمسی ایچون
رفاقتده بولندقلری محارب حكومتك تمام مواصله بداسر
لازمه‌یه توسل اولنه‌جقلردر

التنجی ماده بشنجی ماده‌ده مصرح علامات فارقه كرك
وقت حضرده وكرك هنكام محاربه‌ده مجرد ماده مذكور ده

مصرح سفائنك محافظه ومداراتنى ايچون استعمال اولنه‌بيله‌جكدر

يدنجى ماده — بر سفينهٔ حربيه درونده محاربه وقوعه كلديكى تقديرده خسته‌خانه‌لر ممكن اولديغى مرتبه تعرضدن مصون قاله‌جق واپلرى طوتيلمه‌جقدر

مذكور خسته‌خانه آلات و ادواتى قواعد حربيه‌يه تابع قالورلر ايسه‌ده مجروحين ايله خسته‌كانه لزومى اولدقجه صورت آخرله استعمال اولنه‌مه‌جقدر

معمافيه تولدى الده حمس بولنان قوماندان جهت عسكريه‌جه بر لزوم مهم حاصل اولديغى تقديرده اول بابده خسته‌خانه‌لرده موجود مجروحين يله خسته‌كانك احوالنى تحت تأمينه الدرق انلرى استعمال ايتمك صلاحيتى حائزدر

سكزنجى ماده — خسته‌خانه سفاينى ايله سفائنده‌كى خسته‌خانه‌لره فارسو ابرازى لازم كلان حمايت و محافظت بونلر دشمن حكومته مضر افعال وحركات اجراسى ايچون استعمال اولنديغى تقديرده ساقط اولور

اشبو سفينه وخسته‌خانه‌لر مأمورين ومستخدمينك حضور واسايشلك محافظه‌سى ومجروحين وخسته‌كانك مدافعه‌سى ايچون مسلح بولنمسى ويرده درون سفينه‌ده قرادو ـ بلمرافقه آلات وادوات موجود اولمسى حمايه ومحافظتك رفعى حقنه توفيق ايده‌سيله‌جك احوالدن معدود دكلدر

طقوزنجى ماده — محاربلر مجروحين وخسته‌كانى درون

سفینه‌یه آلوب تداوی ایتمک ایچون طرفین سفائن محاربه ایله
تجارت سفینه‌لری ویا صندالر قوماندانلرینه عرض ومرحمه
مراجعت ایده‌بیله‌جکلردر

اشبو مراجعتی اسعاف ایده‌جک سفائن ایله مجروحین
وخستگان ویا غرقای بحری مصابینی کندیلکلریندن قبول
ایله‌جک سفائن بر حمایهٔ مخصوصه‌یه وبعض معافاته مظهر
اوله‌جقلر و هیچ بر حالده بو نقلیاتدن طولایی ضبط
ومصادره ایدیلمه‌یه‌جکلر ایسه‌ده کندیلرینه وقوعبولان مواعید
منافی اولمق اوزره قاعدهٔ بیطرفی‌یی مخل بر حال وحرکتده
بولندقلری تقدیرده ضبط ومصادره‌یه معروض قالورلر

اونجی ماده — ضبط ومصادره اولنان سفینه‌نک مأمورین
روحانیه وطبیه‌سی ایله جبه‌خانه مستخدمینی تعرضدن مصون
اولوب ایش حرب ایدنلر بولندقلری سفینه‌دن چیقدقلرنده کندی
مالکری اولان اشیا وآلات جراحیه‌یی دخی برابرجه آلوب
کوتوره بیلورلر

مأمورین مرقومه لزوم کورلدکجه اخلای وظیفه‌ده دوام
ایده‌جکلر وبعدها باش قوماندان جانبندن ممکن عد اولندیغی
زمان چکیله‌بیله‌جکلردر

محاربلر کندی یدلرینه دوشمش اولان مأمورینه قوای بحریه
کندی دوننمالرنده‌کی عینی رتبه‌یی حائز مأمورینک الدقلری عینی
معاش و تخصیصاتک تأدیه‌سی تأمینه مجبوردر

اون برنجی ماده — بیطرفی ملته منسوب بولونان اولسون سفاینه رکاب ایدنلر فرد مجروح ویا خسته ویا اردولره مربوط رسمیه‌لری بولنان دیگر کسانه مجروح ویا خسته اولنلر بولندیغی ایله کورنلر طرفندن حمایه اولنه‌جقلردر

اون ایکنجی ماده — محارب بر حکومتک هر بر سفینه حربیه عسکری خسته‌خانه سفینه‌لری ایله اعانه جمعیتلرینه ویا فرد اهالیه عائد خسته‌خانه سفینه‌لری وسفاین تجاریه ایله بر سفینه‌ری وصندالرده بولنان مجروحین وخستکان ویا غریق بحری مصابینک تسلیمی اسه بیطرفی ملته منسوب اولورسه اولسون طلب ایده بیلور

اون اوچنجی ماده — مجروحین خستکان ویا غریق بحری مصابینی بیطرف بر سفینه حربیه دوستانه آلندقلری تقدیرده بونلرک تکمیلن حرکات حربیه‌یه اشتراک ایده‌مه‌ملری خصوصنده تدابیر ممکنه اتخاذ اولنمق لازم کلور

اون دردنجی ماده — محارب دولتلردن برینه منسوب اولوب دیگر طرفک الینه دوشن غریق بحری مصابینی ومجروحین ویا خستکان اسیر حربدر

احکام حربیه‌ی کوره بونلری آلمق ویا منسوب اولدقلری دولت تبعه‌لرندن برینه یاخود بیطرف بر حکومت تبعه‌سنه وحتی خصم اولان طرفک تبعه‌لرندن برینه سوق ایتمک مناسب اولوب اولمه‌جغی تعیینی اسیری مرقومه‌ی ایله کورن حکومته عائددر

سفن احمرده علامتلرینه اعاده ایدیله جکلر واسرا ایسه
محاربه‌نك مدتی دوامنجه خدمت ایتدیرلمه‌جکلردر

اوننجی ماده ــ مأمورین محلیه‌نك اتهام مواقعه‌سیله
طرف حکومت متماسه اخراج اولنان قضای بحری مصابی
ایله مجروحین ناخسته‌گان مذکور طرف حکومت ایله محارب
حکومتله اتفاقیه عکس بولنمدیغی صورتده ثانیه موجود
اولمدیغی تقدیرده حرکات حربیه‌یه تکرار اشتراك ایده‌مه‌جك
صورتده طرف حکومت جانبندن تحت محافظه‌ده بولندرلمق
لازمه‌دندر خسته‌خانه مصارفیله توقیف ومحافظه مصارفی
قضای بحری مصابلری ومجروحین ونا خسته‌گانك منسوب
اولدقلری دوله عائددر

اون برنجی ماده ــ هر محاربه‌دن صکره طرفین محاربین
مانع عسکریه مساعد اولدقجه قضای بحری مصابی ایله مجروحین
ونا خسته‌گانی بحری وکلیولری وکرله معمولی غارات وسوء
معامله‌دن وقایه ایچون تدابیر لازمه اتخاذ ایده‌جکلر و مقتولین
دفن و قبر درونه القا ویا ترمید اولنمادن اول جسدلرینك
دقتله معاینه‌سنه اهتمام ونظارت ایله‌جکلردر

اون ایکنجی ماده ــ هر محارب دولت ممکن اولدقده
بولنان علاماتی ویاهویت مخبر اسنادی عسکریه‌نی وطوبلامش
اولدیغی مجروحین ونا خسته‌گانك اسامیسی حاوی جدولی عکس

اولور اولمز مملكتلری مأمورلرینه و مأمورین بحریه‌سنه و یا اردوسی مأمورلرینه ارسال ایده‌جکدر

محاربین موقوف طوتیلان ومبادله اولنانلرله خسته‌خانه‌لرده و بدلرنده بولنان مجروحین وخستکان مابیننده ظهور ایدن وفیاتی یکدیکرلرینه خبردار ایده‌جکلر و ضبط اولنان معاشدن بوله‌جق ویا خسته‌خانه‌لرده وفات ایدن مجروحین ویا خستکان صرفندن یرده اوله‌جق کافهٔ اشیای دائمه ایله نقود ومکاتب سائره‌یی مملکتلری مأمورلری وساطتیله علاقه‌دارانه ایصال ایتمک اوزره طوپلیه‌جقلردر

اون سکزنجی ماده مواد سابقه‌ده مندرج قواعدایچی حکومات معاقده جهتده تجاریلک کافه‌سی بو مقاوله‌یه اسرا ایتمش اولدقلری تقدیرده معمول‌به اوله‌جقدر

اون طقوزنجی ماده تجاریلره عائد دوتمالرک ماس قوما ندانلری موادسالفه‌نک شرعات اجراسه‌سی ایله بونلرده مصرح اولمیان احوالده حکومت متبوعه‌لریندن الدقلری تعلیماته واشبو مقاوله‌نامه قواعد عمومیه‌سنه توفیقاً حرکت ایده‌جکلردر

یکرمنجی ماده دول متعاقده کندی دونمالری هیئتلری وبالخاصه تحت حمایه‌ده بولندریلان مأموری مقاولهٔ حاضره احکامندن خبردار ایتمک وبو احکامی افراد اهالینک بین نظر اطلاعنه وضع ایتمک ایچون تدابیر لازمه‌یه توسل ایله‌جکلردر

یکرمی برنجی ماده حکومات متعاقده هنکام محاربه‌ده

سفائنده‌كی مجروحین وخستگان حقلرنده افراد طرفندن واقع
اوله‌جق غارت وسوء معاملاتی منع ایتمك ویرده مقاوله‌ٔ حاضره
احكامنه تحت حمایه‌ده بولنان سفائن طرفندن بشنجی ماده‌ده
مصرح علامات فارقه‌نك سوء استعمالی علامات عسكریه‌نك
غصبی معامله‌سی عد و اعتبار ایده‌رك اكا كوره جزالندیرمق
ایچون كندی قوانین جزائیه‌لری كافی دكلسه اقتضا ایدن تدبیری
اتخاذ ایتمكی ویا مملكتلرینك مجالس قوانینه تكلیف ایلمكی دخی
تعهد ایدرلر حكومات مذكوره اشبو منع و زجره متعلق تدابیری
مقاوله‌ٔ حاضره‌نك تصدیقندن اعتبارا نهایت بش سنه ظرفنده
فلمنك حكومتی واسطه‌سیله یكدیكرلرینه تبلیغ ایلیه‌جكلردر

یكرمی ایكنجی ماده — محاربلرك قوای بریه و بحریه‌سی
آره‌سنده حركات حربیه وقوعی حالنده مقاوله‌ٔ حاضره احكامی
یالكز سفائنه اركاب اولنان قوایه تطبیق اولنه‌جقدر

یكرمی اوچنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممكنه
ایله تصدیق اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهه‌ده تودیع قلنه‌جقدر

تصدیقنامه‌لرك ایلك دفعه اوله‌رق تودیعنده كیفیت تودیعی
مبین بر ضبطنامه تنظیم اولنه‌جق و اشبو ضبطنامه بوكا اشتراك
ایلمش دولتلر سفراسیله فلمنك خارجیه ناظری طرفندن امضا
قلنه‌جقدر تصدیقنامه‌لرك صكره‌كی تودیعاتی تصدیقنامه‌لر ربطیله
فلمنك حكومتنه بر تبلیغنامه ارسالی صورتیله اجرا اولنه‌جقدر

تصدیقنامه‌لر الك دفعه‌كی تودیعه متعلق ضبطنامه ایله فقره
سابقه‌ده مصرح سلعنامه‌لر ویرده تصدیقنامه‌لرك صورت
مصدقه‌سی ایكنجی صلح قونفرانسنه دعوت اولنان حكومات ایله
مقاوله‌نامه‌یه موافقت ایده‌جك حكومات سائره‌یه فلمنك حكومتی
معرفتیله و دیپلوماسی طریقیله در حال تودیع اولنه‌جق و فقرهٔ
سابقه‌نك معطوف بولندیغی احوالده حكومت مذكوره سلعنامه‌نك
تاریخ ورودینی دخی حكومات مذكوره‌یه بلدیره‌جكدر

تكرمی دردنجی ماده — ٦ تموز سنه ١٩٠٦ تاریخلی ژنوره
مقاوله‌نامه‌سی دول متعاقده‌جه حكومات عه متعاقده‌نك اشبو
مقاوله‌نامه‌یه موافقتی ایجاب ایدر قید و موافقتنامه وسیله‌سیله بونلر
حكومتنامه‌ده‌كی فكروینی تحریراً فلمنك حكومتنه اشعار ایله
قرار موافقتنامه‌ی دخی ارسال ایده‌جكدر واشبو وثیقه حكومت
مذكوره خزینهٔ اوراقنده حفظ اولنه‌جقدر

فلمنك حكومتی سلعنامه ایله موافقتنامه‌نك صورت
مصدقه‌سنی حكومات سائره‌نك كافه‌سنه درحال ارسال ایده‌جك
و سلعنامه‌نك تاریخ ورودینی ذكر و تصریح ایلیه‌جكدر

تكرمی بشنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه اصول و نظامی
وجهله تصدیق اولندقدن صكره حكومات متعاقده بیننده‌كی
مناسباتده ژنوره مقاوله‌نامه‌سی قواعدینك محاربهٔ بحریه‌یه تطبیقی
حقنده‌كی ٢٩ تموز سنه ١٨٩٩ تاریخلی مقاوله‌نامه‌نك مقامنه
قائم اولنه‌جقدر

١٨٩٩ سنه‌سی مقاوله‌نامه‌سی مذكور مقاوله‌نامه‌یی امضا ایتمش اولوب ده اشبو مقاوله‌نامه‌یی تصدیق ایتمه‌ین اولان حكومات حقنده‌كی مناسباتده مرعی‌الاجرا قاله‌جقدر

یكرمی التنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لرینك ایلك دفعه‌كی تودیعنه اشتراك ایدن حكومات حقنده اشبو امر تودیعی مبین ضبطنامه تاریخندن آلتمش گون صكره و بالآخره تصدیق ویا موافقت ایلمه‌ین اولان حكومات حقنده دخی حكومات مذكوره‌نك تصدیقلری ویا موافقتلری مبین بلدیرنامه فلمنك حكومتی طرفندن اخذ ایدلدكدن آلتمش گون صكره مرعی‌الاجرا اوله‌جقدر

یكرمی یدنجی ماده — حكومات متعاقده‌دن بری اشبو مقاوله‌نامه‌نك منسوخیتنی اعلان ایتمك استدیكی تقدیرده اعلان منسوخیت فلمنك حكومتنه تحریرا تبلیغ اوله‌جق و حكومات مذكوره تبلیغنامه‌نك صورت مصدقه‌سنی بالجمله حكوماته درحال تبلیغ ایتمكله برابر بونك تاریخ ورودینی اشعار ایله‌جكدر اعلان منسوخیت انجق بونی اشعار ایدن اولان حكومت حقنده و بونده‌كی تبلیغنامه‌نك فلمنك حكومتنه وصولندن سنه صكره مرعی و معتبر اوله‌جقدر

یكرمی سكزنجی ماده — فلمنك خارجیه نظارتنده محفوظ بر دفترده تصدیقنامه‌لرك یكرمی اوچنجی ماده‌نك اوچنجی و دردنجی فقره‌لری احكامنه توفیقا اجرا اولنه‌جق اولان امر تودیعی مبین

تاریخ ایله قبول وموافقتی (یکرمی دردنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی) وبالاعلان موجبی (یکرمی بشنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سی) متن سلطنامه‌لرله اخذ اولنمش اولدیغی تاریخ ذکر وتصریح اولنه‌جقدر

حکومات متعاقده‌دن هر برینك بو دفتر عموماسنه کسب اطلاع ایتمسی وبوندن استخراج اولنه‌جق صورت مصدقه‌یی طلب ایتمسی مجازدر

تصدیقا للمآل مرخصلر مقاوله حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهاده ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده یالکز بر نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش اولوب بو نسخه فلمنك حکومتی خزینه اوراقنده محفوظ قاله‌رق برر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکوماته دیپلوماسی طریقیله تودیع اولنه‌جقدر



—١١—

حق مصادرەنك تجارت بحریەیه تطبیقنه تعیین تحدیدات وضعنه دائر ایكنجی لاهی صلح قونغرەسنده تنظیم اولنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر

(مقدمه اختلافات دولیه‌نك صورت مسالمتكارانه‌ده تسویه‌سی حقنده‌كی مقاوله‌نامه‌نك عینیدر)

(حكومات متعاقده) اثنای محاربه‌ده مناسبات بحریه دولیه‌جه قواعد حقوقك ادوار سابقه‌دن زیاده منصفكارانه بر صورتده تطبیقی لزومنی نظر اعتباره آله‌رق و بو مقصده وصول ایچون بعض تعاملات سابقه قدیمه‌نك عند الایجاب منافع مشتركه‌لری نامنه ترك ویاخود تأليف ایله تجارت مسالمتكارانه‌یه وكفه‌یه ضرری طوقونه‌جغنی و عمله كوستریلمسی لازم كلان تأمینات و ذكر اولونان حركات خصومتكارانه‌نك اداره‌سی قواعد عمومیه شكلنده و بر نظام حالنده تدوینه نسبت ایتمك مناسب اوله‌جغی و بندی‌یه قدر ایجاد بر مناظرهٔ غیر مقرره درجه‌سنده قالمش ویا حكومتلك قدر خودسرانه‌لرینه براغلمش اولان اساسلری تعهدات متقابله مكتوبه ایله تعیین ایتمك محال مذهبی بولندیغی و شكون غیر راقلاش مواد و مسائلئه الحالة هذه مرعی اولان حقوقه بركونه خلل ترتب ایتمكسزین بو بابده

سمتندن بعض قواعد وضع ایدلمسنه‌جکی فکر و مطالعه‌سنده
بولنه‌رق مرخص تعیین ایتمشلردر مرخصان مشارالیهم
بولنده وسطم گورسان رخصتنامه‌لری بعدالتودیع مواد آتیه‌یی
قرارلشدیرمشلردر

رابعی فصل

(پوسته مخابراتی حقنده‌در)

برنجی ماده — سفرلره ویا محاربه‌لره عائد اولوب دگرده
بیطرف ویا دشمن سفینه‌سی اوزرنده بولنان پوسته مخابراتی
گرک رسمی و گرک خصوصی هر نه ماهیتده اولورسه اولسون
تعرضدن مصوندر سفینه ضبط ومصادره ایدلمش ایسه مصادره‌یی
اجرا ایدن طرف اول مذکوره‌یی سرعت ممکنه ایله محللرینه
ارسال ایده‌جکدر فقط آتیده مذکور آبلوقه‌نك اخلالی حالنده
محصور لیمانه مخصوص اولان ویا اوراندن گلان مخابرات حقنده
تطبیق اولنمیه‌جقدر

ایکنجی ماده — پوسته مخابراتك تعرضدن مصونیتی قاعده‌سی
بیطرف پوسته واپورلرینك علی العموم بیطرف سفائن تجاریه‌نه
مخصوص اولان محاربه بحریه قوانین و عاداتنه سعدن
استثناسی ایجاب ایتمیه‌جکدر مع هذا بونلرك امر معاینه‌سی الحق

لزوم کورلدیکی حالده ضبط و ترک ایتمکه اذن احر
ولنه‌جقدر

ایکنجی فصل

(بعض سفائنك مصادره‌دن مستثنی حقنده‌در)

برنجی ماده — منحصراً صید ساحلیه ویا محلی اسفار صغیره‌یه مخصوص سفائنله بونلره عائد آلات و ادوات وحموله مصادره‌دن مصوندر معهذا سفائن مذکوره لاعلی التعیین محاصمه‌یه اشتراك ایدر ایسه بو مصونیتدن محروم قاله‌جقلردر حکومات متعاقده سفائن مذکوره‌نك شکل حاضرهٔ مسالمکارانه‌لرینی محافظه ایدرلر ایکن مقاصد عسکریه‌ده استعمالی اصولی صورتیله سالم برصفته اعتبار ایله جار اولدقلری مالیه‌دن استفاده صارحه‌سی کندیلرندن نزع ایدرلر

ایکنجی ماده — خدمات مذهبیه علمیه وخیریه‌یه مخصوص سفائن دخی ضبط و مصادره‌دن مصوندرلر

اوچنجی فصل

(تجارت طرفندن ضبط ومصادره ایدیلن دشمن سفائن
تجاریه‌سی مرتباتی حقنده حرب ایدنلرله معامله‌یه دائردر)

برنجی ماده — دشمن سفائن تجاریه‌سی تجارت طرفندن

مصادره اولنده‌جق سفینه‌لر کوره‌لک بی‌طرف حکومه متبوع
طائفه‌سی تحت اسارته النمز سفینه‌لر کذلک بی‌طرف حکومت
تبعه‌سندن اولان قومودان وضابطانی دخی حربک مدت دوامنجه
دشمن سفینه‌سنده خدمت ایتمه‌جکلرینی تحریراً وقطعاً وعد
ایدرلرسه اسیر ایدلمزلر

التنجی ماده — دشمن حکومتی تبعه‌سندن اولان قومودان
وضابطان و افراد سفینه محاربه‌نک مدت دوامنجه معاملات
حربیه‌یه متعلق هیچ بر خدمتده بولنمیه‌جقلرینی تحریراً صورت
قطعیه‌ده وعد و تعهد ایتمک شرطیله قید اسارتدن معاف
طوتیله‌جقلردر

یدنجی ماده — بشنجی ماده‌نک ایکنجی فقره‌سیله التنجی
ماده‌ده مصرح احوال و شرائط تحتنده سربست براقیلان
اشخاصک اسامیسی سفینه‌یی مصادره ایدن محارب حاکمدن
خصمه بلا ابلاغ ایدیله‌جکدر اشبو دشمن طرفک بو اشخاص
مرقومه‌یی استخدام ایتمسی ممنوعدر

سکزنجی ماده — سالف الذکر اوچ ماده‌ده مندرج احکام
مخاصمه‌یه اشتراک ایدن سفاینه تطبیق ایدلمیه‌جکدر



دردنجی فصل

(حكم نهائیه)

طقوزنجی ماده — بو مقاوله نامه حكمی ایكی حكومت متعاقده بر سنه بالكز بحارجه لرلكاه سی مقاوله نامه یی عاقد بولندن بولندقلری حالده قابل تطبیقدر

اوننجی ماده — بو مقاوله نامه سرعت ممكنه ایله تصدیق اولنه جق و تصدیقنامه لر لاهه ده تودیع قلنه جقدر. تصدیقنامه لرك ایلك دفعه اولهرق تودیعی كیفیت تودیعی مبین بر ضبطنامه تنظیم اولنه جق و بو ضبطنامه بوكا اشتراك ایلمش دولتلر سفراسیله هولنده خارجیه ناظری طرفندن امضا قلنه جقدر تصدیقنامه لرك صوكركی تودیعاتی تصدیقنامه لر ربطیله هولنده حكومتنه بر بلدیرنامه ایصالی صورتیله اجرا اولنه جقدر تصدیقنامه لرك ایلك دفعه كی تودیعنه متعلق ضبطنامه ایله فقره سابقه ده مصرح بلدیرنامه لرك صورت مصدقه سی ایكنجی صلح قونفرانسنه دعوت اولنان حكومات ایله مقاوله نامه یه موخراً انضمام ایدن حكومات سائره یه هولنده حكومتی طرفندن دیپلوماسی طریقیله درحال تودیع اولنه جق و فقره سابقه نك منطوق اولدیغی احوالده حكومت مشارالیها بلدیرنامه لرك تاریخ وروددی دخی حكومات مذكوره یه بلدیره جكدر

اون برنجی ماده — حكومات غیر مصدقه نك ایشبو مقاوله نامه یه

موافقلری مجرد قبول وموافقه زروسنده بولنان حکومت
بو بابده‌کی فکر و نیتی تحریراً فلمنك حکومته اشعاریله برابر
موافقتنامه‌یی دخی ارسال ایده‌جك و اشبو ورقه حکومت
مذکوره خزینه اوراقنده حفظ اولنه‌جقدر فلمنك حکومتی
تبلیغنامه‌ایله موافقتنامه‌نك صورت مصدقه‌سی حکومات سائره‌یه
گوندره‌رك درحال اشعار ایده‌جك تبلیغنامه‌نك تاریخ ورودی
ذکر و تصریح ایده‌جکدر

اون ایکنجی ماده . اشبو مقاوله‌نامه تصدیقنامه‌لری ایلك
دفعه‌کی تودیعه اشتراك ایدن حکومات حقنده اشبو تودیعی
مبین ضبطنامه تاریخندن آلتمش گون صکره و بالآخره تصدیق
ویا موافقت ایله‌جك اولان حکومات حقنده دخی حکومات
مذکوره‌نك تصدیقلری ویا موافقتلری مبین تبلیغنامه‌نك
فلمنك حکومتی جانبندن اخذ ایدلدکدن آلتمش گون صکره
مرعی‌الاجرا اوله‌جقدر

اون اوچنجی ماده . حکومات متعاقده‌دن بری اشبو مقاوله‌نا
مه‌نك فسخنی اعلان ایتمك ایستدیکی تقدیرده اعلان موجب
فلمنك حکومته تحریراً تبلیغ اولنه‌جق و حکومت مذکوره
تبلیغنامه‌نك صورت مصدقه‌سی بالجمله حکوماته درحال تبلیغ
ایتمکله برابر بونك تاریخ ورودینی اشعار ایله‌جکدر . اعلان
موجب انجق بونی اشعار ایده‌جك اولان حکومت حقنده

و بو ماده‌کی بیلنامه‌لر فلمنک حکومتنه وصولندن برسنه صکره مرعی و معتبر اوله‌جقدر

اون دردنجی ماده • فلمنک خارجیه نظارتنده محفوظ بر دفترده مصدقنامه‌لرک اونجی ماده‌نک ۱ نجی و دردنجی فقره‌لری احکامنه توفیقاً اجرا اولنه‌جق اولان امر تودیعی تاریخ ایله قبول و موافقتی (اوندردنجی ماده‌نک ایکنجی فقره‌ی) ویا اعلان متوجهی (اون اوچنجی ماده‌نک برنجی فقره‌ی) مبین بیلنامه‌لرک اخذ اولندیغی تاریخ ذکر و تصریح اوله‌جقدر حکومات متعاقده‌دن هر برینک بو دفتر محتویاتنه کسب اطلاع ایتمسی و بوندن استخراج اولنه‌جق صورت مصدقه‌سی طلب ایتمسی جائزدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاوله حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهه‌ده ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده یالکز بر نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش اولوب بو نسخه فلمنک حکومتی خزینه‌اوراقنده محفوظ قاله‌رق برر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکومتلره دیپلوماسی طریقیله تودیع اوله‌جقدر



- ١٢ -

بر «عام محکمه دولیه‌سی» تأسیسنه دائر تکمیل لاهه صلح قونفرانسنده تنظیم قلنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر



(مقدمه اختلافات دولیه‌نك صورت مسالمتجویانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه‌نك عینیدر)

(حکومات متعاقده) بر محاکمهٔ تحکیمیه طهور ایده‌ملی عام محکمه‌لرینه اتحاد قلنان مقرراته طولایی بعضاً تحدث ایدن اختلافاتك بر صورت منصفانه‌ده فصل و حسمی آرزو ایدیلده و محاکم مذکوره‌نك کندی قانونلرنده مصرح صور و اشکال تحتنده رؤیت مصالحه دواملری لازمه‌دن اولدیغی حالده بعض احوال معینه‌ده عام ایلرسه جهت تعلق اولان منافع عمومیه ایله منافع خصوصیه‌نك تمکن اولدیغی مرتبه تألیف ایده‌جك شرائطی جامع بر واسطهٔ تمیزیه‌یه مراجعت امکانلك تهیه ایده لمی تخطر ایتمدیکلری فکر و اعتقادنده بولندقلرندن و دیگر جهتدن دائره صلاحیتی و اصول محاکمه‌سی کمال اعتنا ایله تنظیم قلنمش اولان بر محکمهٔ دولیه‌نك تأسیسی بو مقصده وصوله اسلم طریق اوله‌جغی مطالعه‌سنده و بو صورتله بر محاربه بحریه‌نك سابق سندن‌سی تخفیف وتهوین و بالخاصه محاربلر ایله بیطرفلر آره‌سنده‌کی مناسبات حسنه‌نك امکان محافظه‌سی و بناءً علیه

صلح و مسالمك ادامه‌سی دها زیاده تقرر و تأمین ایده‌جکی
حرم و اعتمادنده اولدقلرندن بو بابده بر معاوله نامه‌یی عقدی
اوروپا مرخص لعمر عملردر
مرخصان مسار و موسی الیهم بولند و مسطم کورس
حصنامه‌لری بعد لوددیع موت سه‌لی قرارلدرمسد در

برنجی فصل

(احکام عمومیه)

برنجی ماده بر سفینه تجاریه و یاحموله‌سنک ضبط و مصا
دره‌سی خصوصنده صول و نظامه مطابقتی بونلر طرفلر
ویا دسملره عائد امولدن ـه معاوله حاضره احکامه توفیقاً
بر عالم محکمه‌سی حضورنده تسس و اساب اولو

ایکنجی ماده عائده معلق حق قضا ول مرده ضبط
و مصادر بی اجرا ادن طرف محاکم عالم محاکمی طرفندن
اجرا اولنور اسبو محاکمک مقر ای بر جماع عمومی‌د
اعطا ویا سطرف ویاحود دسمن حکومانه بر ساً ملیع و اسعار
اولور

اوچنجی ماده عالم محکمه ملیه‌سنک مقر ای
(اولا) محاکم ملیه قراری سطرف بر حکومت ویا سحصه
عائد اموالة معلق اولدیغی حالده

(ثانياً) قرارده كوردكى اموالده راجع اولوب ايسه

(A) بيطرف دولتجه تحصيل اولنمش اموال و اشيايه

(B) بيطرف بر حكومتك قره صولرنده ضبط اولنمش
بر دشمن سفينه‌سنه (حكومت مذكوره طرفندن توقيف و مصا
دره‌دن طولايى ديپلوماسى مرحله‌ده بر طلب و ادعا وقوع
بولمامش ايسه)

(C) ضبط و مصادره‌يه كرك محارب حكومتلر بينده
جارى بر معاوله نامه احكامى و كرك ضبط و مصادره‌يى اجرا
ايدن محارب طرفندن موضوع ماده قانونيه‌يى محل بر صورتده
اجرا اولنديغى افاده ايله مبنى بر طلب وادعايه متعلق بولنديغى
زمان بين الملل غنائم محكمه‌سنه مراجعتى استيناف ايده‌بيلورلر

محاكم مليه قرارى عليهنده‌كى مراجعت قرار مذكورك
يا فعلاً يا حقوقاً موافق صواب اولمديغى ماده‌سنه مبنى
اوله‌بيلور

دردنجى ماده — مراجعت (اولا) محاكم مليه‌نك قرارى
بيطرف بر حكومتك و يا تبعه و اهاليسنك اموالنه ايراث ضرر
ايتمش ايسه (اوچنجى ماده‌نك اولا اشارتلى فقره‌سى) و يا بر
دشمن سفينه‌سنك ضبط و مصادره‌سى حكومت مذكوره‌نك
قره صولرنده اجرا قلنديغى ادعا اولنور ايسه بيطرف بر حكو
مت طرفندن

(ثانیاً) محاکم ملیه‌نك قراری سطرف افرادین وسلب اموال‌ه اراث هصه احس اسه (۳نجی ماده‌نك اولا اساریلی فقره‌سی) بو آدم طرفدن (مع مافیه آنك منسوب اولدیغی حکومتك کندیسی محکمه‌یه مراجعتدن منع ایتمك و یا ایتدیرمه‌سی بالذات کندی حرکت ایتمك خصوصنده‌کی حق و صلاحیتی محفوظی مشروطدر)

(ثالثاً) محاکم ملیه‌نك قراری (B) اساریلی فقره‌ده مصرح حال مستثنا اولدیغی حالده ۳نجی ماده‌نك ثانیا اساریلی فقره‌سنده مصرح احوالده دیگر حکومته منسوب افرادین وسلب اموال‌ه اراث هصه سببکی هدرده آنك طرفندن اجرا اولنه‌بیله

سکنجی ماده — مراجعت بونی اجرا ماده‌دن اولان او ادل محکمه ملیه حضورنده‌کی دعوایه داخل اولمش سطرف و یا دیگر علاقه‌دارانی طرفندن دیگر ماده سابقه‌ده مصرح عینی احوال و شرائط داخلنده اجرا اولنه‌بیله‌جککی کی اسبو علاقه داران مراجعتی ماهیتی درجه‌سنده علی الانفراد اجرا ایده‌بیلورلر

اموالی موضوع بحث اولان سطرف و یا دیگر علاقه‌دارانی طرفندن‌ده بو بابده حرکت اولنور

التنجی ماده — سالف‌الذکر اوچنجی ماده احکامنه توفیقاً

محکمه دولیه صلاحیتدار بولندیغی زمان محاکم ملیه‌نك حق
قضاسی ایکی درجه‌دن زیاده‌یه شامل اوله‌رق مراجعت بدایةً
لاحق اولان قراردن صکره‌می یوقسه بالعکس استیناف وتمییز
ویرلدکدن صکره‌می وقوع بوله‌جغی ماده‌سی مجرد ضبط
و مصادره‌یی اجرا ایدن طرف محاربك قوانین و نظاماتنه
تابع اوله‌جقدر ضبط و مصادره‌نك یوم اجراسندن اعتباراً
محاکم ملیه‌جه بر قرار قطعی اعطا اولنمدیغی قدرده طوغریدن
طوغری‌یه محکمه دولیه‌یه مراجعت اوله‌بیلور

یدنجی ماده — اگر فصل و تسویه‌سی ایجاب ایدن مسئلهٔ
حقوقیه ضبط و مصادره‌یی اجرا ایدن طرف محارب ایله منا
زعه‌ده بالذات کندیسی ویا تبعه‌سی علاقه‌دار بولنان حکومت
بینده جاری بر مقاوله نامه‌ده مصرح ایسه محکمه مقاولهٔ مذ
کوره احکامنه توفیق حرکت ایدر احکام مماثله‌نك فقدانی
حالنده محکمه حقوق دول قواعدینی تطبیق ایدر شاید عمومیله
طانیلمش قواعد موجود دگل ایسه محکمه قواعد عمومیهٔ عدل
و حقانیه توفیقاً اعطای حکم و قرار ایدر

احکام سالفه دلائل زیادی ایله استعمال اوله‌بیله‌جك
وسائط حقنده قابل تطبیقدر اگر ۳ نجی ماده‌نك (ثانیاً) اساس
ذیلی فقره‌سی احکامنه توفیقاً مراجعت ضبط و مصادره‌یی اجرا
ایدن محارب طرفندن موضوع بر ماده قانونیه‌نك نقض و ابطالنه
مبنی ایسه محکمه بو ماده‌یی تطبیق ایلر

ساتحی عدل و حقانیته مغایر اولدیغی فکرنده بولندیغی
احوالده محکمه ضبط و مصادره‌یی اجرا ایدن طرف محاربک
قوانین و نظاماتی قصاصدن اوله‌رق اصول محاکمه‌جه واقع
اولان اقتضای مدت و اسقاط حق خصوصاتی نظر اعتباره
آلامقده مختاردر

یگرمنجی ماده — اگر محکمه سفینه‌نک ویاحموله‌سنک ضبط
ومصادره‌سی مقبول اولدیغنه حکم ایدرسه بوبابده ضبط ومصادره‌یی
اجرا ایدن طرف محاربک قوانین و نظاماتی وجهله معامله
اولنه‌جقدر

اگر ضبط و مصادره‌نک مقبولیتنه حکم ایدلورسه محکمه
سفینه‌نک و یا حموله‌نک اعطاسنی امر ایدر و لزومی حالده ضرر
وزیانک مقدارینی تعیین ایدر

اگر سفینه ویا حموله فروخت ویاتخریب ایدلمش ایسه
محکمه بوندن طولایی سفینه‌نک ویاحموله‌نک صاحبنه اعطاسی
لازم گلن مقدار تضمیناتی تعیین ایلر

اگر ضبط ومصادره‌نک مقبولیتنه محکمه ملیه‌جه حکم
اولنمش ایسه محکمهٔ دولیه الغی ضرر وزیان حقنده اعطای حکم
وقرار ایده‌جکدر

طقوزنجی ماده — حکومات عاقده عالی محکمهٔ دولتک
مقرراتنه خلوص نیتله متابعت ایده‌جکلرینی و بومقرراتی مدت
قلیله محکمه طرفنده موقع اجرایه وضع ایله‌جکلرینی تعهد ایدرلر

ایکنجی فصل

(عام محکمه دولیه‌نك تشکیلاتی)

اوچنجی ماده — عام محکمه دولیه‌سی حکمیه حقوق بحریه دولیه مسائلنده وقوف ومعلوماتلری مسلّم وعالی کمالات اخلاقیه ایله مشهور بولنان حقوقشناسلردن اولمق و هر حکومت متصالحه معیّن اوله‌جق اعضا ایله اعضا ملازمه‌دن مرکبدر. اشبو اعضا ایله اعضا ملازملرك مأموریتلری مقاوله حاضره‌نك تصدیقندن اعتبارًا آلتی ای مدت ظرفنده اجرا اولنه‌جقدر

اوننجی ماده — اعضا ایله اعضا ملازملری امر تعیینی اختلافات دولیه‌نك صورت مسالمتجویانه‌ده تسویه‌سی حقنده‌کی ٢٩ تموز سنه ١٨٩٩ تاریخلی مقاوله‌نامه ایله تشکیل ایدن مجلس اداره‌یه تاریخ تبلیغندن اعتبارًا آلتی سنه مدتله تعیین ایدیلور بونلرك مأموریتلری تجدید اولنه بیلور

براعضانك ویا اعضا ملازمنك وفاتی ویا استعفاسی وقوعنده امر تعیینی ایچون موضوع اصوله توفیقًا خلفی تعیین اولنور بو صورتده امر تعیینی یکدن الی سنه‌لك بر مدت ایچون اجرا اولنور

اون ایکنجی ماده — عام محکمه دولیه‌سی اعضاسی مرتبه‌جه یکدیگرینه مساوی اولوب (اون برنجی ماده‌نك برنجی فقره‌سی وجهله) مأموریتلرینك تاریخ تبلیغنه نظرًا بولنه‌جق اولور

لرسه (اون سکزنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی وجهله) اهالی
وطنیه‌یه اسناد اولندقلری تاریخه کوره احد موقع ایدرلر وما محلر
خالی اولدیغی حالده حق تقدم اك مسن اولانه عائددر اعضا
ملازمه‌ی وظائف مأموره‌لرینك ایفاسنجه اعضا ایله مساوی
اسلاله ده اولدقلری صکره احد موقع ایدرلر

اون اوچنجی ماده — اعضا وظائف مأموره‌لرینی ایفا حالنده
ومملکتلری خارجنده امتیازات ومعافیات دپلوماسیه‌دن استفاده
ایدرلر اعضا اهالی وطنیه‌یه اسناد ایدرك وظیفه‌لرینی
صورت بیطرفانه‌ده وعادلانه موافق وجدان اوله‌رق ایفا ایده‌جکلرینه
دائر مجلس اداره حضورنده یمین اداسیله وظیفه‌یه رعهده علی
جریده مجبوردرلر

اون دردنجی ماده — محکمه اون بش اعضادن مرکباً
اهالی وطنیه ایدوب طقوز اعضانك موجودیتی محکمه‌نك تشکل
ایتمه‌سنه کفایت ایدر عنوان ایدن وامامی مهور امثالی مساعده
اعضا ملازمی طرفندن اجرای وکالت اولنور

اون بشنجی ماده — آتی الذکر حکومات عاقده یعنی المانیا
ممالك متحدهٔ امریقا آوستوریا مجارستان فرانسه انکلتره ایتالیا
ژاپونیا وروسیه طرفلرندن نصب وتعیین اولنان اعضا هر وقت
محکمه‌ده بولنمقه دعوت اولنورلر

حکومات سائره طرفلرندن تعیین اولنان اعضا ایله اعضا
ملازمه‌لری متاوله خاصه‌ده مربوط جدوله توفیقاً بالمناوبه

محکمه‌ده بوله‌حق وبولنر وطمعلری سدری عن سحص
صـ قدن اما اوله‌سله‌جکدر عن اعضا سالف‌الذکر حکومانك
رفاحی صرفدن نصب ونعس ا لمه‌سلور

اون الـنجی ماده اکر رمحارب حکومت محکمه‌ده اصول
ماوبه وجهله کدنسك راعضای بولمزاسه کـدی طرفدن
منصوب اعضالك محاربه‌دن منعی ناحمله مسائلك فصل وروٴیه
اسرلـ حمسی طلب ایده‌سلور بونعد ه اصول ماوبه وجهله
محکمه‌ده بولنان اعضادن هانکـسك محکمه‌دن حکلمسی لازم
کله‌جکی قرعه ایله نعیں اولنو اسو معامله‌دیکر محارب طرفجه
منصوب اعضایه تطبیق ایدیله‌مز

اون بدنجی ماده محاکم ملدهك قرارسه هر نه صورتله
اولور ه اولون سرلـ اسمی وبا دعوانك حین رؤسده ر
طرفلـماو وناوکالی صمله بولنمس اولار اعضا محکمه‌ده بولنمز
اعضادن وبا اعضا ملازملردن هیچ بری مأمور سلك مدت
دو صحه هر نه صهله ولورسه اولسون عائم محکمهٔ دولیه‌ی
حصوریند ر مأمور وبا آو قات صمله احرای مد اله ایده
مه‌حکی کی ر صرف نامه‌ده محکمه‌ده حرکت ایدیله‌مز

اون‌ایکنجی ماده صنعه ومصاد ه‌ی حرالامحا ب
سول رسه‌ده محرره صـاطی اسـاره طرفـله سال رأسه
صلاحیدار اعضا معاوی صـمله نعس ایتمك حقی حا وزدر
صارعه‌ده بالداب علاقه‌دار اولان سطرف حکومت وبا سمی‌سی

دعوده علاقه‌دار بولنان طرف حکومت دخی عینی حق
وصلاحیتی حائز اولوب سابقده بو صورتله ماده قطعاً متعدد
حکومتلر علاقه‌دار بولنه‌جق اولورلرسه بونلر تعیین اولنه‌جق
حاکملری عندالحاجه قرعه‌یه مراجعتله سیرلرنده قرار لندره‌جکلردر

اون طقوزنجی ماده — محکمه کندی رئیسی ایله رئیس
ثانیسی بو ماده درمیان اولنان آرانک اکثریت مطلقه‌سیله
انتخاب ایدر. ایکی دفعه رأی‌جویه مراجعت اولندقدن صکره
امر انتخاب اکثریت نسبیه ایله اجرا اولنور. تعدد آرا وقوعنده
ایسه قرعه ایله تقرر ایدر

یکرمنجی ماده — عالم محکمهٔ دوله‌سی اعضاسی کندی
مملکتلری نظامنامه موجبنجه تعیین اولنان مقدارده خرجراه استیفا
ایتدکدن ماعدا دورهٔ اجتماع اثناسنده ویا محکمه‌جه کندیلرینه
تودیع اولنان مأموریتلرک مدت دوامنجه یومیه بر عدد
فلمنک فلوری سندن عبارت برمبلغ اخذ ایدرلر وبو تخصیصات مدده
مصرح محکمه مصارف عمومیه‌سی میانه داخل بولنان اشبو
تخصیصات ۲۹ تموز ۱۸۹۹ تاریخلی مقاوله‌نامه اقتضاسنجه تشکیل
ایدن قلم مخصوص معرفتیله تسویه اولنور

اعضا محکمه‌نک اعضاسی صفتیله کندی حکومتلرندن
ویا دیکر بر حکومتدن هیچ بر اجرت اخذ واستیفا ایده‌مزلر

یکرمی برنجی ماده — عالم محکمه دوله‌سی لاهی‌ده اقامت
ایده‌جک و اسباب مجبره مستثنا اولدیغی حالده محاکمه‌لری موجب

ومواعیدی معین اولدیغی دیگر بر محله حل اید مه‌حکد

یکرمی ایکنجی ماده — الحق حکومات متعاقده مرجحاً

بدن مرکباً تشکیل ایده‌جک اولان مجلس اداره محکمه‌ده

حکمه‌جقد اعااسدیکی وظایفی عمام محکمه‌دولیه‌سی جقد .

ها یلر

یکرمی اوچنجی ماده — مجلس فلم عام محکمهٔ دولیه یله

کتاب وظیفه‌سی ایله ایده‌جک وکندیسنه‌عائد دوایر الهاسکلای

محکمه‌نک امری لیه رضع ایله‌جک و اوراق ودفاترک محافظه‌سی

وامور اداریه‌یی عهده و ری ایله مکلف بوله‌جقدر

مجلس فلمک باش کاتبی ضبط کاتبی وظیفه‌سی ها بد

اجاب ایدن کاتبلر له ضبط کاتبی معاونلری مه جملر

واسدیو عرفلد محکمه‌جه نصب ونحلف اولنور

یکرمی دردنجی ماده — محکمه کندی طرفدن استعمال

اولنه‌جق لسان ایله کندی حضوریده استعماله مساعد اولنه‌جق

لسان‌لر امرایجابی قرا لقدیر هر حالده ا می فصل روسه

اجمس ولان محاکم ملن مک لسانی رسمیسی حصو محکمه‌د

استعمال اولنه‌بیلور

یکرمی بشنجی ماده — علاقه دار حکومات کندیلرینه محکمه

آره‌سنده جرای وساطت وظیفه‌سیله مکلف مأمورین مخصوصه‌

نصب ایدک حقی حائز اولدقلری کبی کندی حقوق ومنافعلر ینی

مدافعه ایچون مشاور ویا آووقاتلر نصب ایمکده‌جی مادونلر

یکرمی التنجی ماده — علاقه‌دار اولان افراد، محکمهٔ دولیه حضورنده کرک حکومات متعهده‌دن برینک محکمهٔ استیناف ویا محکمهٔ عالیه‌سی مواجهه‌سنده اجرای وکالته مأذون بر ووقاتی ویا بوله بر محکمه نزدنده اجرای صنعت ایدن بر دعوی وکیلی ویاخود حکومات مذکوره‌دن برینک مملکتده مکاتب عالیه‌دن برنده‌کی فن حقوق معلملرندن بری طرفندن اجرای وکالت اولنه‌جقدر

یکرمی یدنجی ماده — علی‌الخصوص طرفین ایله شهوده واهل خبره‌یه اجرا اولنه‌جق بالجمله تبلیغات ایچون محکمه امر تبلیغی هانکی حکومتک اراضیسنده اجرا اولنه‌جق ایسه او حکومته طوغریدن طوغری‌یه مراجعت ایده‌بیلور هرکون ایله وراهین وضع وتعیینه استدار ایدیله‌جک مادی تدبیرده حرکت اولنور

بو ایش ایچون اعطا اولنان استدعانامه‌لر کندیسنه مراجعت اولنان حکومت بو استدعانامه‌لری حقوق حکمرانیسی ویا امنیت وسلامتی مخل عد ایتدیکی تقدیرده ... استدعانامه‌لر اسعاف اولندیغی تقدیرده اجور ایچون حقیقه اجرا اولنان مصارف اجراسنی احتوا ایدر

محکمه هانکی حکومتک اراضیسنده اجرا ایده‌جکسه او حکومتک وساطتنه مراجعت صلاحیتنی دخی حائزدر

محکمه‌نک محل اقامتنده طرفه وقوع بوله‌جق تبلیغات محکمه قلم معرفتیله اجرا اولنه‌بیلور

اوچنجى فصل

(عاليه محكمهٔ دولتيه نزدنده تعقيب اولنه‌جق اصول محاكمه)

يكرمى سكزنجى ماده — عاليهٔ محكمهٔ دولتيه‌يه مراجعت اولنانده اعطای حكم و قرار ايدن محكمهٔ مليه‌يه تحريراً اعطا اولنه‌جق ويا مختلط قلمه ارسال قلنه‌جق بر سانامه ايله اجرا اولنه‌جغى كبى بو قلمه بالمراقبه‌ده مراجعت بياننامه‌سی ويرلور مدت مراجعت (يكنجى ماده‌نك ايكنجى فقره‌سى وجهله) قرارك يوم ابلاغندن ويا تبليغندن اعتباراً بو يكرمى كون اولمق اوزره تعيين ايدلمشدر

يكرمى طقوزنجى ماده — مراجعتى متضمن سانامه محكمهٔ مليه حضورنده اجرا اولندیغی تقديرده ايشبو محكمه مدت مراجعت رعايت ايدلوب ايدلمديكنى بدفعه كرتسمكرن ايسه متعلق اوراقى ايكى كون ظرفنده مختلط قلمه ايصال ايدر مراجعتى متضمن سانامه مختلط قلمه ارسال اولندیغی تقديرده قلم مذكور بالذات ايشبو طوغريدن طوغرى‌يه محكمهٔ مليه‌يه اخطار كيفيت ايدر محكمه ايسه متفرع اوراقى فقرهٔ سابقه‌ده مصرح اولدیغی وجهله ارسال ايله‌جكدر

مراجعت متعارف افراددن برى طرفندن وقوع بولدیغی تقديرده مختلط قلم بو آدمك منسوب اولدیغی حكومتك دردنجی

ماده‌نك ایکنجی فقره‌سی اقتضاسنجه کندیسنه تمس اولنان حق رجوع اده‌بیلمسی ایچون ملحقاتی طوغریدن طوغری‌یه او حکومته اخبار کفایت ایدر

اوتوزنجی ماده — التنجی ماده‌نك ایکنجی فقره‌سنده مصرح اولدیغی حالده مراجعت بالکر مختلط قلمه اجرا اولنه‌بیله‌جکی کبی بو مراجعتك ایکیسنه مدتك انقضاسندن اعتبارا اوتوز کون ظرفنده اجرا اولنمسی اقتضا ایدر

دوقوزنجی ماده — مراجعتك بیکرمنجی و ماوتوزنجی ماده‌لرده معین مدت ظرفنده اجرا اولنمدیغی تقدیرده بلا امداکره ظرفك مراجعتی اسقاط اولنه‌جغی بیان ایدیله‌جکدر معمافیه ظرف مذکور مانعك قوهٔ قاهره‌دن منبعث اولدیغی اثبات ایدنکی و مراجعتی بو مانعك اندفاعندن اعتبارا التمش کون ظرفنده اجرا ایلدیکی تقدیرده دوچار اولدیغی سقوط حق طرف خصمی اصولاً استماع ایدلدکدن صکره رفع اولنه‌بیلور

اوتوز ایکنجی ماده — مراجعت وقف و ماسبق اجرا و تمس ایله محکمه‌نامه‌نك برصورت مصدقه‌سی بلا تأخیر رسماً طرف خصمه تبلیغ ایدر

ونوز اوچنجی ماده — محکمه‌یه مراجعت ایدن طرف قلردن ماعدا مراجعت حقی حائز دیگر علاقه‌داران موجود اولدیغی و اثناء نك ی طقوزنجی ماده‌نك فقرهٔ ثالثه‌سنده مصرح حالده که بر حقدار ایدیلن حکومت قراری سلدرمامش بولندیغی تقدیرده

محکمه اثنای رؤیتده اجرا ایچون تکری سکزنجی ودقوزنجی ماده لرده مصرح مدتلرك ممدده اولنمسه انتظار ایدر

اوتوز درتنجی ماده — محکمه دوله حضورنده حکمه عائد معاملات ترتیب وری ایکی مستجدی اجرا ایدوب بونلردن بری محضات تحریریه ودیکری مذاکرات ومحاکمات شفاهیه‌در محضات تحریریه لایحه‌لرله لوائح جوابیه‌نك ولدی‌الحاجه مدافعه نامه‌لرك تودیع وماهیتی خصوصنده غائب اولوب بونلرك صورت مصدقه‌لری محکمه‌جه تعیین اولنور

طرفین استعمال ایده جکلری اولدقلری تألحاق اوراق وتحریراتی بونلره ربط ایده جك طرفیندن برسلك ورا ائمس اولان هر كاغد او ورقه‌لرك صورت مصدقه‌لری محکمه واسطه‌سیله طرف دیکره تبلیغ ایدیله جکدر

اوتوز بشنجی ماده — محضات تحریریه اکمال اولنجه‌یه قدر اجتماع علنی وقوع بولمز وبومدت ظرفنده محکمه‌جه تعیین اولنور

بو اجتماعده طرفین بسط جهت ایدر وحقوقه‌جه بولدقلری حالی بسط وتمهید ایدرلر هر حالده محکمه معلومات مفصله استحصالی ایچون کرك طرفیندن برسلك طلب وکرك رئیسك امر قطعیسی تعطیل ایدیلور

اوتوز التنجی ماده — محکمه دولیه معلومات مفصله‌یی کرك تکرینجی ماده احکامنه توفیقا وکرك وسائط حربیه

ویا بهدنده‌نه توسل اولنمسی بونی نامی قابل اولدیغی حالده
طوغریدن طوغری‌یه کندی ویا اعضاسندن بری و یاخود بر
قاچی حضورنده استحصال اولنمسی مراد ایدلور اعضای
محکمه طرفندن محکمه‌نك انعقاد ایتدیکی مملکت خارجنده
استحصال معلومات ایچون بعض تدابیر اتخاذی ایجاب ایتد
یکی تقدیرده اجنبی حکومتك مخصوص واقعی قصالدر

اوتوز یدنجی ماده — طرفین هر کونه بدیر تحقیقه‌ده
حاضر بولنمه دعوت اولنور وضبطنامه‌لرك برر صورت مصدقه‌سی
کندیلرینه اعطا قلنور

اوتوز سکزنجی ماده — مذاکرات رئیس ویا رئیس ثانی
وهر ایکیسنده غیبوبتی ویا زمانی حالده اعضای حاضره‌دن
الك ودملسی طرفندن اداره اولنور محاربلد بی بری حاسدن
منصوب اعضا نفس صفته محکمه‌ده بولنمز

اوتوز طقوزنجی ماده — محاکمات علنیه ... مدرکه
مادامکه دخل اولان بر حکومت محاکمه‌نك صورت جمعه‌ده
اجرا اولنمسی طلبنه صلاحیتدار در جریان محاکمه رئیس الله
ضبط کاتبی طرفندن تنظیم ضبطنامه‌لر درج اولنور و نیچون بو
ضبطنامه‌لر احتجاجه صالحدر

قرقنجی ماده — طرفیندن بری اصلاً حضور واحضار
ایدلدیکی حالده سائب وجود تعدیکی یا محکمه‌جه تعیین قلنان
مدتلر طرفنده حرکت ایلدیکی تقدیرده آنك عائد اجرای

معاملا مد لو محكمه مالك نى نظ هد
فه عطاى حكم بلر
ور نحى محكمه هرفىك عا نحا لا
ماحمله معر ى بلر سلىع
فرق نكىجى عا محكمه لهسى نو مل
سماهه‌بلر محموعى لسحه نقد
حىحى ىس محكا ى صر
حصه نحا كى مد ك حىطوسلو
لحا معر صا بلر ساله نحا
لىو محكمه عصسل عد ى حه نى معا
سدنكى ى فو كلدنكى نقد نكىجى
بلر قدر معى صو هد جهله نها
فا عصابك حىا لمر
ى نحى محكمه لىا
موحهه‌سى نصرح لمى كلو فر كو كا سر
عصابك لدى لحاجه عصاى معا بلر نسى كر
مس بله صىط كاى طرفىد مصا لىو
ى سىحى طرفى حاصر لمى صولا
حلب عو لمس نى حا صو علىه عطا
طرفىه سلىع لىو مرسلىف وصو بله هاسد
صكر محكمه لاحى لا معر سحلمه بله محىعا مصانطلب

بو صورتلرده علاوه ایدرلر ایسه هر نوع اوراقی عام محکمه قلمه‌سنه ایصال ایلر

قرق التنجی ماده — طرفلردن هر بری کندی مدافعه‌سنک سبب اولدیغی مصارفی درعهده ایلر

دعوای عائد اولان طرف مصارف محاکمه‌یی دخی درعهده ایدکده ماعدا فارع‌وقه اولان ماده‌نک حائز اولدیغی قسمک تورده بری محکمه دولیه مصارف عمومیه‌سندن کندیسنه اصابت ایدن حصه مقابلنده تسویه ایدر. بو تأدیات مقداری محکمه قراریله تعیین اولونور. مراجعت اولنان بری طرفندن اجرا اولندیغی تقدیرده بو آدم فقره سابقه‌ده مصرح تکلیفی تعهد اتمش نامنه اجراسنه مخصوص اوله‌رق مقداری محکمه‌جه تعیین اولنه‌جق بر کفالت اقچه‌سی محلط قلمه عطا ایلر محکمه ایلک فصل وروسه سدار امتیکی کفالت اقچه‌سنک تسویه‌سنه تعلیق ایده بیلور

قرق یدنجی ماده — عام محکمه دولیه‌سنک مصارف عمومیه‌سی حکومات متعاقده طرفندن اون بشنجی ماده ایله اکا مربوط جدولده مصرح اولدیغی وجهله محکمه وظائفنه اشتراک ایتدکلری نسبتده درعهده اولونور. اعضالرک معاشلرینک تعدی احرب نادیه‌سی استلزام ایدر محلس ادا. محکمه‌نک دوام معاملاته مقتضی مالی استحصال ایچون حکوماته مراجعت ایلر

قرق سکزنجی ماده — محکمه دوره اجتماعیه‌ده بولندیغی زمان ۳۲ نجی ماده ایله ۳٤ نجی ماده‌نک ایکنجی واوجنجی

فقره‌لری و ٣٥ نجی ماده‌نك فقرهٔ اولیسی و ٤٦ نجی ماده‌نك فقرهٔ ثالثه‌سی احکامنجه کندیسنه مودوع وظائف محکمه‌جه تعیین اولنان اوچ عضادن مرکب بر هیئت مخصوصه معرفتیله اجرا اولنور بو هیئت اکثریت آراایله اعطای حکم وقرار ایدر

قرق طقوزنجی ماده — محکمه حکومات متعاقده‌یه تبلیغی ایجاب ایدن نظامنامهٔ داخلیسی بالذات تنظیم ایدر

محکمه مقاوله حاضره‌نك تصدیق اولندیغی سنه ظرفنده اشبو نظامنامه‌یی قلمه آلمق اوزره عقد اجتماع ایده‌جکدر

اللنجی ماده — محکمه مقاولهٔ حاضره‌نك اصول محاکمه‌یه متعلق احکامنجه اجراسی لازم کلن تعدیلاتی تکلیف ایده‌بیلور بو تکلیفات قلمك حکومتی وساطتیله حکومات متعاقده‌یه تبلیغ اولنه‌جق و تکلیفات مذکوره‌یه ویریله‌جك نتیجه حکومات مذکوره‌جه بالاستشاره قرارلشدیریله‌جکدر

دردنجی فصل

(احکام انتهائیه)

اللی برنجی ماده — مقاوله حاضره‌نك حقوق تطبیقی حکومات محاربه‌دن کافه‌سنك اشبو مقاوله‌یه اشتراك ایتمش اولملرینه وابسته‌در شوراسیده مقرردرکه عام محکمه دولتیه التجا حقی حکومت متعاقده ویا بو حکومتك تبعه‌سی طرفندن مراجعت اولنه‌بیلور

نسجی ماده‌ده مصرح حق لده مان صاحبی اناه علاقه‌داردن هرانكسی‌ده حكومان منفرد ویا بولك سعه‌سندن بولمدقجه مراجعت قبول ولنر

للی انكنجی ما مقاوله خاصره تصدیق اولنه‌جق بتصدیقنامه‌لر اون نسجی ما ناه ملفوفده مصرح حكوماتك ناه محه حریسی تمكن ا ور ولنر لاهی‌ده تودیع قلنه‌جقدر

تصدیقنامه‌ها بولنان حكومان محكمه‌د فه اسان وجوده ...ور عصا ناه طفو اعصاملا مباعرم اندیلدكلری مد د تصدیقنامه‌لر مربودیی هرحالده ۳ حزیران سنه ۱۹۰۵ تاریخنده حد ونه‌جق وعكسی تقدیرده مربودیع وسرصلی مان انفاسه دكه حر ندیله‌حكدر

تصدیقنامه‌لرلرامر تودیعی‌منی رصطامه سطم اندیله‌جك بولك قطعه‌صورت‌مصدقه‌ی قبر اولی‌ده‌مصرح حكوماندن مرسه دسلوماسی طرفله سلیع و تودیع قلنه‌جقدر

اللی اوجنجی ماده ون نسجی ماده اناه ملفوفنده مصرح حكوماتك ماد ساتقه‌لك فقره‌یا نسده‌مصرح تصدیقنامه‌لرك مان‌تو نعه‌دكن عاوله‌خاصه نه‌وضع‌امضا تماری قبول ولنو

امر تودیعك احراسند صكره حكومان مذكوره‌لك لهٔ خاصره نه صرف و نه د حه مواففت اتملری مجا در قبول وموافقت ار وسده بولنان حكومت بوبابدكی فكر

و سنی محرراً فلمنك حكومتی اسمار ایله برابر موافقتنامه‌یی
دخی ارسال ایده‌جك و اشبو ورقه حكومت مشارالیها جریده
اوراقده حفظ اوله‌جقدر

فلمنك حكومتی سلطنامه ایله موافقتنامه‌نك برصورت مصد
قه‌سی فقره سابقه‌ده مصرح حكومتلك كافه‌سنه دیپلوماسی طریقیله
ارسال ایده‌جك و سلطنامه‌نك تاریخ ورودینی ذكر و تصریح
ایله‌جكدر

اللی دردنجی ماده — معاوله حاضره اللی ایكنجی ماده‌نك
برنجی و ایكنجی فقره‌لرنده مصرح تصدیقنامه‌لرك امر تودیعندن
اعتباراً اللی ای طرفده مرعی الاجرا اوله‌جقدر

قبول و موافقتلر فلمنك حكومتنه تبلیغ اولندقدن اللی
كون صكره و بهاب فقره سابقه‌ده مصرح مدتك انقضاسنده
معمول به اوله‌جقدر مع مافیه محكمه دولیه حاكم ملحه حكم
اوسان عائد اسامی تصدیقنامه‌لرك تودیعندن و یا قبول وموا
فقتلرك تبلیغندن اعتبار فصل و رؤیته صلاحیتدار اوله‌جقدر
بو مقررات ایچون یكرمی سكزنجی ماده‌نك ایكنجی فقره‌سنده
معین مدت ایچون معاوله نامه‌نك تصدیق ایدن و یا موافقت ایلدن
حكومتلرجه مرعی الاجرا اولمغه باشلادیغی تاریخدن اعتباراً
حساب اوله‌جقدر

اللی بشنجی ماده — معاوله حاضره اللی دردنجی ماده‌نك
برنجی فقره سنده دخی مصرح اولدیغی وجهله نالاجرا موافقت

ایدن حکومتلرجه بیله موقع اجرایه وضعیدن اعتبارا اون ایکی
سنه مدتله جاری اوله جقدر

مقاولهٔ مذکوره موجبنجه اعلان اولنمدقجه ایکی سنه دن
الی سنه یه قدر تجدید ایدیله جکدر

اعلان موجب خصوصی بالاده محرر ایکی فقره ده مصرح
مدتلردن هر برینک زمان انقضاسندن لااقل بر سنه مقدم فلمنک
حکومته تحریرا تبلیغ اولنه جق و حکومت مذکوره بونی دیکر
حکومات متعاقده نک کافه سنه تبلیغ ایده جکدر

اعلان موجب انجق بونی تبلیغ ایده جک حکومت
حقنده مرعی اوله جق و مقاوله نامه دیکر حکومات متعاقده ایچون
جاری اوله جقدر . شو قدر که حکومات مذکوره نک محکمه
اعضاسی صورت تعیینه اشتراکلری محکمه نک طقوز اعضا
و طقوز اعضا ملازمی ایله افای وظیفه ایده بیلمسنه کافی
اولملیدر

اللی التنجی ماده — مقاوله حاضره اون ایکنجی ماده ایله
اکا مربوط جدولده مصرح بالجمله حکومات حقنده مرعی الاجرا
اولمدیغی تقدیرده مجلس [illegible] ۱۱ نجی ماده ایله جدول احکامه
توفیقاً حکومات متعاقده نک محکمه نک معاملاتنه اشتراك ایتمك
اوزره تعیین ایده جکلری اعضا ایله اعضا ملازملرینک اسامیسی
مبین بر جدولی تنظیم ایدر

بالمناوبه محكمه‌ده بولندیریله‌جق اولان اعضا سالف الذكر
حدود ایله كندیلرینه تعیین اولنان مدت ایچون تمكن اولدیغی
مرتبه‌ده محكمه‌نك هر سنه متساوی مقدارده اعضا ایله اعادهٔ
وضعیه ایده‌بیلمه‌سی ضمننده الی سنه‌لك مدتك سنین متعاقبه‌یه
تقسیم اولنه‌جقدر

اعضا ملازملرینك مقداری اعضانك مقداری تجاوز
ایدرسه اعضانك مقداری اعضا تعیین ایدن حكومتك اعضا
ملازملری میاننده قرعه ایله تعیین اولنه‌جق عضو ملازملریله
اكمال اولنه‌بیله‌جكدر

مجلس اداره‌جانبندن بو صورتله تنظیم اولنه‌جق جدول حكومات
متعاقده‌یه تبلیغ ایدیله‌جك و قبول ومواقعت و یا اعلان عدم
موافقت نتیجه‌سنده حكومات مذكوره مقداری تبدیل ایدیلدیكی
زمان تصحیح اولنه‌جقدر

بر قبول و موافقتدن ناشی وقوعه گله‌جك بدل قبول
و موافقتك مرعی اولدیغی تاریخدن صكره حلول ایده‌جك
كانون ثانینك ابتداسندن اعتبارا اجرا اولنه‌جقدر مگر كه موافقت
ایدن حكومت جدید حكومت اوله بو صورتده حكومت مذكور
درحال محكمه‌یه اعضا تعیینی طلب ایده‌بیله‌جك و بو انتخابی
مادام حكمیه‌ده ایجاب ایدرسه بو حاله تطبیق ایدیله‌بیله‌جكدر

اعضانك مقدار مجموعی اوتوزدن دون بولنورسه محكمه
تشكیل ایده‌بیلمه‌سی ایچون بدی اعضانك موجودیتی كافیدر

اللی یدنجی ماده — اللی بشنجی ماده‌نک برنجی وایکنجی
فقره‌لرنده مصرح هر بر دوره‌نک انقضاسندن ایکی سنه مقدم
حکومات متعاقده‌دن هر بری محکمه‌نک معاملاته اشتراکنه
متعلق اولان بشنجی ماده ایله بوکا مربوط جدول احکامنک
تعدیلنی طلب ایده‌بیله‌جکدر اشبو طلب مجلس اداره‌یه بیلدیریله‌جک
ومجلس مذکور بونی تدقیق وطلب مذکوره و بیله‌جک نتیجه حقنده‌کی
تکلیفاتی بالجمله حکوماته اشعار ایده‌جکدر حکومات مذکوره قرارلرینی
مدت قلیله ظرفنده مجلس اداره‌یه بیلدیره‌جک و نتیجه
حال هان و هیچ اولمازسه ایکی سنه‌دن عبارت اولان مدت
مذکوره‌نک انقضاسندن بر سنه اوتوز گون مقدم طلبی اخذ
ایدن حکومه تسلیم اولنه‌جقدر

لدی الایجاب حکوماتجه قبول اولنان تعدیلات دوره جدیده‌نک
حلولندن اعتباراً مرعی الاجرا اوله‌جقدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر بو مقاوله‌نامه‌یی امضا ایتمشلردر

بو مقاوله‌نامه ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده لاهه‌ده
فالکز بر نسخه اوله‌رق تنظیم ایدلمش اولوب نسخهٔ مذکوره
فلمنک حکومتی خزینهٔ اوراقنده محفوظ قاله‌جق و صورت
مصدقه‌لری اون بشنجی ماده ایله ملفوفده مصرح حکوماته
دیپلوماسی طریقیله تودیع قلنه‌جقدر

(امضالر)

اون بسنجی ماده‌یه ملحوق هر بر مملکک اعضا و اعضا ملا ملر لب لی سه مدنلہ هر بر سه‌سه صورت هرهی مس حدولدر

	اعضا	عضا الارملری	عضا	عضاملارملری
	برنجیسه		ایکنجیسه	
١	سن	ما اعووای	ر سن	ناناما
٢	فولومی	بولوی	اساسا	اسا
٣	ساسا	اساسا	بوناسان	وماسا
٤	بوناسان	وماسا	بوروح	اسوح
٥	بو وح	سوح	فلمنک	ملحما
٦	فلمنک	ملحما	ولنعله	لوکسمووع
٧	دول علیه	اران	اوروعوای	بوسا نعا
	اوچنجیسه		دردنجیسه	
١	بلما	دومنکس	ره بلما	عواعالا
٢	حس	دولعله	حس	دولعله
٣	اساسا	بو سکر	اساسا	بورسکر
٤	فلمنک	سوئحره	ہرو	هوندوراس
٥	روماسا	بوماسان	روماسا	بوسان
٦	اسوح	داعمارقه	سوح	دیمارقه
٧	ونهروبلا	های	اسوئحره	فلمنک

	سجی‌سه		الثجی‌سه	
١	ملحما	فلمك	ملحما	فلمك
٢	ملعارسان	فر طاع	سلی	سالوادور
٣	سلی	سفارعو	دانما ه	نو وح
٤	دنمارقه	نو وح	کسما	ه‌فووانو
٥	مکسما	کوبا	نو نکر	اساسا
٦	اران	حس	صربسان	ملعارسان
٧	نورنکر	ساسا	سام	حس



— ١٣ —

محاربه بحریه وموعده‌نی طرف‌دولتلرك حقوق و وظائفه دائر تكمیلی لاهی صلح قونفرانسنده تنظیم اولنان مقاوله‌نامه‌نك ترجمه‌سی صورتیدر

(مقدمه اختلافات دوليه‌نك صورت مسالمتكارانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه‌نك عینیدر)

(حكومات متعاقده) بیطرف حكومتلرله محارب حكومتلر بینده‌كی مناسباتده الآن موجود اولان متباین افكاری تقلیل ایتمك و بونلرك استلزام ایده‌بیله‌جكی مشكلاتی برطرف ایتمك مقصدیله ساً وقطعیاً ظهور ایده‌بیله‌جك كافه خصوصاته شامل بر نظام احكام وشرائطی تمهید ایدرك ارلشدیرمق قابل اولمه‌مسیله محاربه‌نك مع الأسف وقوعه گله‌جكی احواله مخصوص اولمق اوزره امكان مساعد اولدیغی مرتبه‌ده بر نظام قواعد عمومیه‌نك وضعنده‌كی لزوم و فائده‌نك ناقابل اعتراض اولدیغی ومقاوله حاضره‌ده غیر مصرح احوال ایچون حقوق دول قواعد عمومیه‌سنك نظر دقته آلنمسی اقتضا ایده‌جكی و حكومتلرك اتخاذ ایده‌جكلری حال بیطرفیلك شایان تنظیم ایتمك اوزره بر نظام احكام صریحه و قطعیه وضع ایتملری رو اولنور مواددن بولندیغی و كندیلرجه قبول و اتخاذ اولنان قواعدی مختلف محارب دولتلره صورت بیطرفانه‌ده تطبیق ایتمك

بیطرف حکومتلرجه طابعی بولنه حکمده اولدیغی وکندی
حقوقلرک محافظه‌سی ایچون لازمی محارب مکتسبه ایله رهین
سوت اولدیغه قواعده کوره‌ک بیطرف بر حکومت جانبندن
احکام بحریه‌ده تبدیلی اساساً جائز اولمه‌جغی ملاحظه ایله مادام
معاهدات عمومیه موجوده احکام وشرائطه هرکونه تعدیلات
ایده‌مه‌جک اولان آتی الذکر قواعد عمومیه‌یه رعایه قرار
ویرمشلر و مرخص هیئتلری مرخصان مشارالیهم
بولنده ومنتظم کورلن رخصتنامه‌لری تسلیم ایدوب مواد آتیه‌یی
قرارلاشدرمشلردر

برنجی ماده ـ محارب دولتلر بیطرف حکومتلرک حقوق
حکمرانیسنه رعایه وبیطرف اراضی وصولرده وقوعی مجبور
اوله‌جق حکومتلرجه بیطرفلقلرینک نقض و اخلالی دیمک
اوله‌جق اولان هرکونه حرکات و معاملاتدن توقی و اجتنابه
مجبوردرلر

ایکنجی ماده ـ محارب دولتلرک سفائن حربیه‌سی طرفندن
بیطرف حکومتلرک صولرنده سفینه ضبط و مصادره‌سی
و حق معاینه‌نک اجراسی داخل اولمق اوزره هرکونه حرکت
خصمانه حال بیطرفلک اخلالی دیمک اولدیغندن تماماً ممنوعدر

اوچنجی ماده ـ بیطرف بر حکومتک صولرنده بر سفینه
ضبط ایدلدیکی زمان بو حکومت سائر ضبط اولنان سفینه دها کندی
حدودی داخلنده بولنورسه بو سفینه‌نک صالیورلمسی ...

صالورلمسی وضبط ایدلن حکومت طرفندن درون سفینه‌یه وضع واقامه ایدلن طائفه‌نك توقیف ایدلمسی صددده مالك اولدیغی وسائطی استعمال ایده‌جکدر

اکر ضبط اولنان سفینه بیطرف حکومتك حدودی خارجنده بولنور ایسه بو حکومتك طلبی اوزرینه سفینه‌یی ضبط ایدن حکومت بونی صاحبان وطائفه‌سیله برابر صالویره‌جکدر

دردنجی ماده بر محارب دولت طرفندن بیطرف بر اراضیده ویا بیطرف صولرده بولنان بر سفینه دروننده هیچ بر غنائم محکمه‌سی تشکیل اولنه‌مز

بشنجی ماده محارب دولتلرك بیطرف لیمان و صولرینی کندی دشمنلرینه قارشی بحراً اس الحرکات اتخاذ ایتملری وعلی الخصوص اوراده رادیو تلغراف مراکزی ویا قره‌ده ویا دکزده بولنان بحاریلرك واسطه‌سیله واسطهٔ مخابره خدمتی ایفا ایده‌جك هر درلو آلات وادوات وضع و تأسیس ایتملری ممنوعدر

التنجی ماده بیطرف بر حکومت طرفندن محارب بر حکومته هر نه نام ایله اولورسه اولسون طوغریدن طوغری‌یه ویا بالواسطه سفائن حربیه مهمات ویا هر کونه آلات وادوات حربیه اعطا اولنمسی ممنوعدر

یدنجی ماده بیطرف بر حکومت محارب دولتلردن بریسی ویا دیکریسی حسابنه اولارق اسلحه ومهماتك و علی الاطلاق

بر اردو ویا بر دونانمه‌نك لزومی اوله‌بیله‌جك هر شیئك اخراج
ویا ترانسیت صورتیله نقل و امراری خصوصلرینی منع ایتمکه
مجبور دکلدر

سکزنجی ماده — بیطرف بر حکومت کندیسیله حال
صلحده بولندیغی بر حکومته قارشی قرصانلق خدمتی ایفا
ایده‌جکی ویا حرکات خصمانه‌یه معاونت ایده‌جکی اسباب
معقوله‌یه مبنی قناعت ایلدیکی هر بر سفینه‌نك تجهیز ویا تسلیحنی
کندی حدودی داخلنده منع ایچون مالك اولدیغی وسائطی
استعماله ویرد کندی حدودی داخلنده عادات حربیه‌یه تماماً
ویا قسماً تطبیق ویا قرصانلق خدمتی ایفا ویا حرکات خصمانه‌یه
معاونته تخصیص ایدلمش هر سفینه‌نك کندی حدودندن طشاری
چیقمسنی منع ایتمك و عینی دقت ونظارتی اجرایه مجبوردر

طقوزنجی ماده — بیطرف بر حکومت محارب حکومتلرك
سفائن حربیه‌سیله ویا بونلر طرفندن ضبط اولنان سفائنك
کندی لیمان ولنکرکاهلرینه ویا میاه ساحلیه‌سنه قبول و دخالی خصو
صنده کندیسنجه موضوع شرائط و تحدیدات ویا ممنوعیتی
محاربلرك هر ایکیسی حقنده دخی تطبیق ایتمکه مجبوردر

مع مافیه بیطرف بر حکومت کندی طرفندن موضوع
اوامر و احکامه طوغری حرکتده قصور ایتدیکی ویا حال
بیطرفیی نقض واخلال ایلدیکی محارب سفینه‌نك کندی لیمانلرینه
دخولنی منع ایده‌بیلور.

اوچنجی ماده — بر حکومتك بیطرفلغی محارب دولتلر سفائن حربیه‌سنك و بونلر طرفندن ضبط ایدلن سفائنك کندی قره صولرندن ساده‌جه مرور ایتمسنه خللدار اولمز

اون برنجی ماده — بیطرف بر حکومت محارب دولتلرك سفائن حربیه‌سنك کندی رخصتنامه‌لی قلاغوزلری استخدام ایتملرینه مساعده ایده‌بیلور

اون ایکنجی ماده — بیطرف حکومتك قوانین و نظاماتنده دیکر احکام مخصوصه‌نك فقدانی حالنده محارب دولتلرك سفائن حربیه‌سنك مقاوله‌ٔ حاضره‌ده مصرح احوال مستثنا اولمق اوزره حکومت مذکوره‌یه عائد لیمان و مرسالرده و یا قره صولرنده یکرمی درت ساعتدن زیاده قالمسی ممنوعدر

اون اوچنجی ماده — مخاصماته ابتدار اولندیغندن خبردار ایدلمش بر حکومت بر محاربه عائد بر سفینهٔ حربیه‌نك کندی لیمان و مرسالرندن برنده و یا قره صولرنده بولندیغی استحضار ایتدیکی تقدیرده یکرمی درت ساعت و یا قوانین محلیه ایله معین مدت ظرفنده خروج ایتمسی لزومی سفینهٔ مذکوره‌یه تبلیغ واخطار ایلیه‌جکدر

اون دردنجی ماده — بر محاربه عائد بر سفینهٔ حربیه خساراتدن و یا فرطنه‌دن ضعف اولمدیجه بر بیطرف لیمانده مدت نظامیه‌دن زیاده تمدید اقامت ایده‌مز اسباب تأخیر زائل اولور اولمز عزیمت ایده‌جکدر

سصرف لیمان ویر سالله قره صولرنده اقامت حدسه
متعلق قواعد منحصراً برحدمت دمه وقه و یاحبر به به تخصیص
اولنان سفائن حربیه یه شامل دکلدر

اون سنجی ماده — طرف حکومت قوانین ونظاماتنده
دیکر احکام مخصوصه نک فقدانی حالنده محاربه عائد اولوب
کدی لیمان ویا مرساسنک برنده عینی زمانده بولنه‌بیله‌جك
اولان سفائن حربیه نک حداعظمیسی وحدن‌عبارت بولنه‌جقد

ون لنجی ماده — طرفین محاربه به عائد سفائن حربیه
عینی مانده سطرف بر لیمان و یا مرساده بولندیغی حالده محا
ربه دن بربه عائد سفینه نک عزیمی ایله دیکر طرف محاربه سفینه سنك
عزیمی آره سنده لااقل یکرمی درت ساعتلك بر زمان مرور
ایده‌جکدر

عزیمتلرك ترتیبی ورودلری ترتیبنه کوره تعیین اولونور مکرکه
اسدا ورود ایدن سفینه اقامت مدت قانونیه سنك تمدیدی مجاز
اولان احوالده بولنمش اولسون

بر محاربه سفینه حربیه سی کندی دشمنك سفائن تجاریه سی‌حامل
بر سفینه نك عزیمی ایدن لااقل یکرمی درت ساعت
مرور ایتمدکجه سطرف بر لیمان و یا مرسادن انفکاك ایده‌من

اون بشنجی ماده — سطرف لیمان و مرسالرده محاربه
سفائن حربیه سی انجق سر و حرکتلرینك حصولنه منحصر
لازم اولان درجه‌ده خسارلرینی تعمیر ایده‌بیلوب بوقوه ده

عسکرەلری هیچ و وجهله برسد ایلەمزلر بیطرف حکومت مأموری سرعت ممکنه ایله اجرا اولنمسی لازم کلن تعمیراتك نوع و ماهیتی تحقیق و مشاهده ایلەجکلردر

اون سکزنجی ماده محاربلر سفائن حربیەسی مهمات حربیەسی ویا اسلحەلری تجدید ویا تزیید ایتمك ویا ورده مرسالری اکمال و تمام ایتمك ایچون بیطرفلرك لیمان و مرسالرینه و مصولرندن استفاده ایدەمزلر

اون طقوزنجی ماده محاربلر سفائن حربیەسی بیطرف لیمان و مرسالرنده انجق وقت حاضردەکی ما کولات عادەلری مقداری اکمال ایچون و زاد و ما کولات تدارك ایدەبیلیرلر

کذلك سفائن مذکوره انجق کندی مملکتلرینه الی یاقین لیمانه کیدەجك قدر محروقات آلەبیلیرلر بوندن ماعدا اسو سفائن اعطا اولنەجق محروقاتك میزان مقدارنجه بو صورتی قبول ایدن بیطرف ممالکده بولندقلری زمان کورلکلرینك آلەجقی مقداری اکمال ایچون دخی اولان محروقاتی احداث ایدەبیلیرلر

اکر بیطرف حکومتك قوانین و نظاماتی اقتضاسنجه سفائن انجق ورودلرندن یکرمی درت ساعت صکره کومور جلب ایدر سه بو مدت یکرمی درت ساعت تمدید اولنور

یکرمنجی ماده بیطرف بر حکومت لیمانلرنده محروقات آلمش اولان محاربلر سفائن حربیەسی بر او حکومه عائد

لیمانلردن برنده ایچون اوچ آی صکره یکیدن ارزاق ومأکولات
تدارك ایده بیلورلر

یکرمی برنجی ماده — ضبط اولنان بر سفینه بیطرف بر
لیمانه انجق سیر و سفره قابلیتسزلکدن و دکزك فنالغندن محروق
ات و یا ارزاق و مأکولاتك فقدانندن ناشی کتیریله بیلور

سفینهٔ مذکوره بو لیمانه دخولنی استلزام ایدن سبب زائل
اولور اولمز تکرار عزیمت ایده جکدر ساقط بولنامه جق
اولورسه بیطرف حکومت درحال عزیمت ایتمسی بو سفینه یه
اخطار ایده جك و سفینه اخطار واقعی اصغا ایتمدیکی حالده آنی
ضابطان و صاحبه سیله برابر صالیورمك و ضبط ایدن حکومت
طرفندن درون سفینه یه قویلان صاحبه یی توقیف ایتمك ایچون
مالك اولدیغی وسائطی استعمال ایده جکدر

یکرمی ایکنجی ماده — بیطرف حکومت یکرمی برنجی
ماده ده مصرح احوال خارجنده اولهرق کتیریله جك اولان سفینهٔ
مضبوطه یی صالیورمکه مجبوردر

یکرمی اوچنجی ماده — بیطرف بر حکومت غنائم محکمه سی
قرارینه انتظاراً تحت حجزده بولنمق اوزره کتیریلن لیمان
ومرسالرینه کتیریله جك اولان سفائنك تحت محافظه ده بولند
ریلوب ویا بولندیریلمامسنه دخولنه مساعده ایده بیله جکی
کبی ضبط اولنان سفینه یی کندی لیمانلرندن دیکر برینه ده ایصال
ایده بیلور

اگر ضبط اولنان سفينه بر سفينهٔ حربيه طرفندن تحت محافظه‌ده بولنديرلمور ايسه ضبط ايدن حكومت طرفندن درون سفينه‌يه قونيلان ضابطان ايله مرتبات محافظه‌يه مأمور سفينه‌يه تحميلنه مساعده اولنور

اگر ضبط اولنان سفينه يالكز باشنه اجرای سير و سفر ايدييسه ضبط ايدن حكومت طرفندن درونه قونيلان دملر سربست براغيلور

يكرمی دردنجی ماده — اگر بيطرف حكومت امورينك احضارينه رغماً محارب بر سفينهٔ حربيه اقامه صارحسدار اولمديغی بر لماندن عزيمت ايتمزسه بيطرف حكومت سفينه‌يی محاربه‌لك مدت دوامنجه دگره آلنه‌مه‌جق حاله گتيرملك ايچون لزوم گوره‌بيله‌جكی تدابيری اتخاذ ايتمك حقنی حائزدر سفينه‌نك سواريسی‌ده بو تدبيرك اجراسنی تسهيل ايده‌جكدر

محارب سفينه بيطرف بر حكومت طرفندن توقيف اولنديغی زمان ضابطان ايله مرتبات دخی توقيف اولنور

بو صورتله توقيف ايدلمش ضابطان ايله مرتبات درون سفينه‌ده براقيله‌بيله‌جكلری گبی گرك ديگر بر سفينه‌ده و گرك قره‌ده نقل دخی ايديله‌بيله‌جكلر و حقلرنده اتخاذی لزوم گوريلن تدابير تحديده‌يه تابع طوتيله‌بيله‌جكلردر معمافيه دائما سفينه‌ده اداره‌سنه مخصوص آدملر براغيله‌جقدر

ضابطان ملا مساعده بيطرف مملكت اراضيسندن انفكاك

اجنبیه حکلرینه سوروب کوتوردکلری صورتده سربست براغیله‌بیلورلر

یکرمی بشنجی ماده — بیطرف بر حکومت کندی لیمان ویا
مرسالرینه صولرنده احکام لمه‌لی هر صورتله اولورسه اولسون
نقض و اخلالی منع ایچون مالك اولدیغی وسائط دائره‌سنده
اجرای تجسس و نظارته مجبوردر

یکرمی آلتنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه‌ده معین حقوقك
بیطرف بر حکومت جانبندن اجراسی بوبله مواد مدرجه‌سنی
قبول ایدن طرفین محاربیندن بری طرفندن غیر دوستانه بر
معامله معامله عدّ و اعتبار اولنه‌مز

یکرمی یدنجی ماده — حکومات متعاقده کندی لیمان
و صولرنده محاربلره عائد سفائن حربیه حقلرنده مدناه‌حق
معامله‌یه دائر کندی مملکتلرنده جاری اولان بالجمله قوانین
و نظامات و احکام سائره‌یی علمیه حکومته برنامه ایله ارسالی
و بو نامه‌لك حکومت مذکوره جانبندن درحال دیگر حکومات
متعاقده‌یه تبلیغ و تعالی صورتیله وقف و ماسه یکدیکرلرینه
مقابلاً تبلیغ ایله‌جکلردر

یکرمی سکزنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه احکامی محبی
دول متعاقده بینده و مالکر محاربلرك کافه‌سی مقاوله‌نامه‌نك
عاقدیندن بولندقلری حالده قابل تطبیقدر

یکرمی طقوزنجی ماده — اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممکنه
ایله تصدیق اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهی‌ده تودیع قلنه‌جقدر

متن صلحنامه‌لرده اخذ اولنمش اولدیغی تاریخ ذکر و تصریح اولنه‌جقدر

حکومات متعاقده‌دن هر برینك بو دفعه محفوظاته كسب اطلاع ایتمسی و ندن استخراج اولنه‌جق صور مصدقه‌نی طلب ایلمسی مجازدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاوله‌ٔ حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهیده ۱۸ تشرین اول ۱۹۰۷ تاریخنده یالکز بر نسخه اوله‌رق تنظیم اولنمش و بو نسخه فلمنك حکومتی خزینه اوراقنده محفوظ قاله‌رق بر صورت مصدقه‌سی ایکنجی صلح قونفرانسنه دعوت ایدلمش اولان حکوماته دیپلوماسی طریقیله تودیع اولنه‌جقدر



١٤

لوبلرن مرسا   علاوه   مسلمموعده   تكميلى
لاهى صلح قونفرنسد سط لنا مه‌بك حمه‌ى سد

(معدمه حلاقا   له‌بك صو   مالمحوظ   سو سه
معلوم مقاله مه‌بك عدند)

صع لامصا لاهى   معه   تكميلى‌صلحه قونفرانسه
عوب لنا حكومانك نو   مول ونصامى حهله حكومت
وعه‌لر   حصامه‌ى‌حا مرحصدى ١ كانون ل ٢٩
نسرن ى سه٨٦٨ه   محلو مرسوع ساسا سلمسند
لهى لنا حسا   ومدى معصه لا ٢٩كو سه
٨٩٩   محلو لاهى ساسامه‌سى محدد   سه سعاسو
سى سا ند كه

حكوما   معاهد بالوبلر   سا   ساسط حد ممالك
سطه‌سله مرمات   مواد علاوه   مدحى   حمحى صالح
قوهر نسك حامه قد   ند حلب مد   طرفند معه
موقف   لره سو ساسامه محى حكوما   معاهد ن
مكسى ما ها نا مى محا   لدعلرى سد   بوبلرحمد
عحوى لاحر   سو سا مه حكومانك معاهد مد مح ب
مد حلب   حرب ٢ ساسد   حكومانك عمر   معاهد   ى

محاربیندن برینه الحاق ایتدیکی آنده اشبو مجبوری الاجرا اولنه‌جقدر

اشبو مقاوله‌نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق اولنه‌جق و تصدیقنامه‌لر لاهه‌ده تودیع قلنه‌جقدر

تصدیقنامه‌لرك تودیعی مخصوص بر ضبطنامه تنظیم ایدیله‌جك و اشبو ضبطنامه‌نك صورت مصدقه‌سی حکومات متعاقده‌نك جملسنه دیپلوماسی طریقیله تودیع اولنه‌جقدر

حکومات غیر متعاقده‌نك اشبو مقاوله‌نامه‌یه موافقتلری مجازدر بو مقصده اینجه حکومتلر قرار وموافقتلرینی فلمنك حکومتنه خطاباً یازلمش بر تبلیغنامه ایله اشعار ایده‌جکلر و حکومت مشارالیها اشبو تبلیغنامه‌یی دیگر حکومات متعاقده‌نك جملسنه ارسال ایلیه‌جکدر

حکومات متعاقده‌دن بری اشبو مقاوله‌نامه‌نك مفسوخیتی اعلان ایتمك ایسته‌دیکی حالده اعلان مفسوخیتی حاوی تبلیغنامه‌نك فلمنك حکومتنه ابلاغندن بر سنه صکره مرعی و معتبر اوله‌جقدر

فلمنك حکومتی دخی اشبو تبلیغنامه‌یی درحال دیگر حکومات متعاقده‌نك جملسنه ابلاغ ایلیه‌جکدر

اعلان مفسوخیتی حاوی بونی اشعار ایده‌جك اولان حکومت حقنده مرعی و معتبر اوله‌جقدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر مقاوله‌نامهٔ حاضره‌یی امضا ایتمشلردر

اشبو مقاوله‌نامه لاهه‌ده ۱۸ تشرین اول سنه ۱۹۰۷ تاریخنده

بالکز نتیجه اوله‌رق سقطم اولمش اولوب بو نتیجه قلمك
حکومتك خزینه اوردی. محفوظ قاله‌رق بر صورت مصدقه‌سی
ایکنجی صلح قونفرانسه دعوت ایدلمش دولت حکومتنه دیپلوماسی
طریقله تودیع اولنه‌جقدر



- ١٥ -

ایکنجی صلح قونفرانسی سه جامعی حقنده

وال‌امرده مجمعه آمریقا رئیس حکومتی موسیو روزولت
طرفندن تکلیف ایدلمش اولان بین‌الدول ایکنجی صلح قونفرانسی
حشمتلو روسیه امپراطوری حضرتلرینک دعوتی اوزرینه
حشمتلو فلمنک قرالچه‌سی حضرتلری جانبندن جمع ایدلمشدر
١٩٠٧ سنه‌سی حزیرانک اون بشنجی کونی ١٨٩٩ تاریخنده
منعقد برنجی قونفرانسک مساعیسه تشکل اساس ایتمش اولان
قواعد انسانکارانه‌یی بر قاتدها توسیع وطمه‌سیله اکمال
و بالخصوص لاهه‌ده صاورسده انعقاد ایلمشدر آتی‌الذکر حکومتلر
قونفرانسه اشتراک ایتمشلر و اسامیسی زیرده محرر دولتلی
مرخص تعیین ایتمشلردر

(مرخصلرک اسامیسی)

١٩٠٧ سنه‌سی حزیرانک اون بشندن سنه مذکوره
تشرین اولک اون سکزینه‌قدر وقوعبولان جلسات عدیده‌ده
مارالذکر مرخصلر قونفرانسک تابع اتحادی اولان حکمدار
حشمتمدارک مقاصد عالی جانبانه‌سی وحکومات متبوعه‌سنک
افکار وتمایلاتی امکان مساعد اولدیغی قدر واسع بر صورتده
قوه‌دن فعله اخراج ایتمک آرزووامل داعیه منحصر بولنمش
وقونفرانس مرخصلر طرفندن امضا ایدلمک اوزره ایشبو

بحری و اسو سنده مربوط مقاوله‌نامه‌لرله سائره متعلق قرارلر مشد

١ — اختلافات دولیه‌نک صورت مصالحانه‌ده فصل و تسویه‌سنه متعلق مقاوله‌نامه

٢ — مقاوله‌یه مربوط دیونک تحصیلنده استعمال جبر و قوه‌نی تحدیدنده متعلق مقاوله‌نامه

٣ — بدء مخاصماته متعلق مقاوله‌نامه

٤ — محاربهٔ بریه قوانین وعاداتنه متعلق مقاوله‌نامه

٥ — محاربهٔ بریه اثناسنده بی‌طرف حکومات و اشخاصک حقوق ووظائفنه متعلق مقاوله‌نامه

٦ — ابتدای مخاصماتده سفائن تجاریه حقنده تطبیق اولنه‌جق معامله‌یه متعلق مقاوله‌نامه

٧ — سفائن تجاریه‌نک سفائن حربیه حالنه افراغنه متعلق مقاوله‌نامه

٨ — تماسله استعمال اولنان ذاتی الحرکه دکز لغملرینک وضعنه متعلق مقاوله‌نامه

٩ — هنگام محاربه‌ده قوای بحریه طرفندن بومباردمان اجراسنه متعلق مقاوله‌نامه

١ — جنور مقاوله‌نامه‌سی قواعدینک محاربهٔ بحریه‌یه تطبیقنه متعلق مقاوله‌نامه

١١ — محاربهٔ بحریه‌ده حق مصادره‌ٔ ملك احرازینه متعلق بعض تحدیداته دائر مقاوله‌نامه

١٢ — بر عالم محکمهٔ دوله‌سی تأسیسنه متعلق مقاوله‌نامه

١٣ — محاربهٔ بحریه وقوعنده بی‌طرف دولتلر حقوق و وظائفنه متعلق مقاوله‌نامه

١٤ — بالونلردن مرمیات و مواد ناریه القاسنك تحت امتناعه آلنمسنه متعلق بیاننامه

بو مقاوله‌نامه‌لر بیاننامه‌لری آ ی و ثانی تشکیل ایدن هیئت وهرری بو کونکی تاریخه مورخ اوله‌رق ٣ حزیران ١٩ ٨ تاریخنه قدر لاهه‌ده ایکنجی صلح قونفرانسنه اشتراك ایدن حکومات مرخصلری جانبندن امضا ایدلمه‌سی لازمکلیردی قونفرانس روح مذاکراتی تشکیل ایدن فکر اسلافه و تعاونات متقابله اساسنه مستندا آتیده ذکر بیاننامه قرارلشدیرمشدر بو بیاننامه قونفرانسه اشتراك ایدن حکومتلرك هر بری ایچون آرای مساویه‌لری بولندیغی و محاکم تحت محافظه‌ده بولندیرمقله برابر جمله‌سنه معطوف مصدق عد ایلدکلری قواعدی توسیع و تحکیم امکانی بحث و تأمین ایلر سوزیله که قونفرانس (اولا) تحکیم مجبوری اساسنی قبول ایتمشدر (ثانیا) بعض اختلافاتلر و بالخاصه مقاولات دولیه احکامنك تفسیر و تطبیقنه متعلق اختلافاتك هیچ بر قید و تحدید التنده اوله‌رق تحکیم مجبوری‌یه تابع اوله بیله‌جکنی تأییده متحد الافکاردر کذلك تصدیقدن بو نامه بر مقاوله عقد

اندیلمه‌مکله برابر اساس مذاکراتده عنوان اولان مناسبات افکار
بر خاطره حقوقیه رمدن ساعد احمدیکی وسون حکومات
عالمك بو اده د ب اندیری بر آرەده حالنده و یکدیکری
اکلادقدن ودهاریاد سدی مقا ب اندکدن ماعد بواورون
اسرال ساعی اساسد سابك مانع مسرکه‌سحه بك بلند
وعالی بر حس صمیمی اصهار ایلدکلری اعلاده دخی مسرل
الآ ادر بوید سه قونفرانس اعاق آ الله اسد مذکور
قرا ی قبول ائمد

کنجی صلح قونفرانسی ۱۸۹۹ تاریخده اطلاقونفرنس
جانبدن مصارف عسکریه‌نك تحدیدی حقده تحاد ولنان
قراری تاسد ادر ومصارف مذکوره‌نك او تا تحدیدی هر
حکومده نك ماده بر بد تمی اولمسه نظراً بو مسئله‌نك
دولتلرجه سکر بر نظر تدقیق واعتا آلنمسی مسؤل د حه
ساتان بر و بولندیغی سان ایلر

قونفرانس ایلاذکر عاقی دخی اظهار ایمشدر

۱ـــ قونفرانس بر محکمه عدلیه‌حکمه‌تأسیسه‌متعلق مربوط
معاوله‌نامه لائحه‌سك قبولی واعضالك صورت انتخابیه محکمه‌نك
وجه تشکیلی حقده براتلاف حاصل اوور ولمر موقع اجرایه
وضعی حکومات متعهده‌یه توصیه ید

۲ـــ قونفرانس بر محاربه ظهورنده مامورین عائده‌ملکیه
وعسکریه‌نك محاربه حکومتلر بله بی طرف مملکتلر اهالیسی

آره‌سنده مناسبات مسالمتكارانه‌نك و بالخاصه مناسبات تجاريه
ومساعده‌نك تأمين ومحافظه‌سى خاصه‌ً وظيفه‌دن عد ايتملرى
تمنى درميان ايلر

٣ — قونغره‌نك حكومتلرك كندى اراضيلرى اوزرنده
ممكن احتنابك تكاليف عسكريه نقطه‌نظرندن وضع وموقعلرى
مقاولات خصوصيه ايله تسطير ايتملرى تمنيسنى اظهار ايدر

٤ — قونغره آتى ايلريده منعقد اوله‌جق قونغره‌لرك روزنامه
تجاريه بحريه قوانين وعاداته متعلق برنظامنامه‌لرينك خصوصك
درج وادخال لزومنى وهرحالده دولتلرجه تجاريه بحريه قوانين
و عاداتنه متعلق مقاوله‌نامه اساسلرينك تمكن اولدينى قدر
تجاريه بحريه دخى تطبيق اولنمسى تمنيسنده بولندينى بيان ايلر

كذلك قونغره‌نك صلح بحى قونغره‌سندن برى مرور
ايدن مدت ظرفنده مالك اوله‌رق حكومتلر آره‌سنده بالاستكشاف قرار
ايدلمه‌جك بر تاريخده اوچنجى بر صلح قونغره‌سنك عقدى
دولتلره توصيه و بو قونغره‌نك مذاكراتى تحت و سرعت
مطلوبه ايله دوام ايده‌بيلمك ايچون معاملات اوليه حاضرلايجى
اتخاذ ايده‌جك جمعيت نظر دقتلرينى جلب ايلر

بو مقصده وصول ايچون قونغره‌نك استعداد تاريخ محتمل
ووقوعندن تقريبا ايكى سنه اول دولتلر طرفندن بر انجمن
مخصوصك قونغره‌يه تسليم ايده‌جك تكلفات مختلفه‌ى
طوپلامسه و آنيا برنظامنامه دولى عقدينه صالح موادى تحرى

اجمکه و هر مملکتده صورت جدیده تدقیق ایدلمه سلطنت اوروپه
حکومتلری طرفندن سرعت کافیه ایله تحت قراره آلنهجق بر
پروغرام احضار ایلمکه مأمور بولنمسی شایان آرزو بولندیغی
بیان ایدر انجق مذکور خصوصات مسرودهدن ماعدا بالذات
قونفرانسک تشکیلات واصول مذاکراتی حقنده بر مکلف
اجراسنه مأمور اولهجقدر

تصدیقاً للمقال مرخصلر شبو سند ختامی‌یی امضا و مهر
داسارله تختیم ایلمشلردر

اشبو سند بر نسخه اولهرق لاهه‌ده تنظیم ایدلمش اولوب
فلمنک حکومتی سجلاتنده حفظ ایدلهجک وصورت مصدقه‌لری
قونفرانسه اشتراک ایدن بالجمله حکومتلره تودیع قلنهجقدر

